

香港統計年刊

Hong Kong Annual Digest of Statistics

2012 年版
2012 Edition



中華人民共和國
香港特別行政區 政府統計處
Census and Statistics Department
Hong Kong Special Administrative Region
People's Republic of China

香港統計年刊

Hong Kong

Annual Digest of Statistics

2012年版

2012 Edition

有關本刊物的查詢，請聯絡：

政府統計處 綜合統計組

地址：香港灣仔港灣道12號灣仔政府大樓19樓

電話：(852) 2582 4733 圖文傳真：(852) 2827 1708

電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk

Enquiries about this publication can be directed to :

General Statistics Section

Census and Statistics Department

Address : 19/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

Tel. : (852) 2582 4733 Fax : (852) 2827 1708

E-mail : gen-enquiry@censtatd.gov.hk

政府統計處網站 Website of the Census and Statistics Department

www.censtatd.gov.hk

2012年11月出版

Published in November 2012

本刊物只備有下載版

This publication is available in download version only

序言

Foreword

本年刊旨在輯錄由政府統計處及其他政府部門和機構所編製的一些香港統計數列。大部分發表的數列涵蓋最近 10 年期間的情況，有助讀者比較近期的發展。

The purpose of this annual publication is to bring together in one volume statistical series on Hong Kong compiled by the Census and Statistics Department and other government departments and organisations. Most of the data series presented reflect the latest situation covering a time span of the recent 10 years, facilitating readers to compare the developments in recent time periods.

本年刊的內容不斷加強，以反映近期的統計發展。在今期年刊內，「政府收支、金融、保險」一章加入資產管理、保險及反映金融市場各環節的統計表，令該章內容更為豐富。

Enhancements are continuously made to the contents of the publication to reflect current statistical developments. In this edition, the chapter on “Government Accounts, Finance and Insurance” has been enriched by including additional tables regarding asset management, insurance and other features of the financial market.

政府統計處在籌備本年刊時，獲有關政府部門和機構提供有用資料，本人對它們的支持謹表謝意。

I would like to express my gratitude to the contributing government departments and organisations for their support during the preparation of this publication.

我們希望本年刊能讓讀者從統計角度全面了解香港社會和經濟的發展。

We hope that this publication will provide users with a comprehensive overview of Hong Kong’s social and economic developments from a statistical perspective.

政府統計處處長
歐陽方麗麗

Mrs Lily OU-YANG
Commissioner for Census and Statistics

2012 年 11 月

November 2012

	頁數 Page
緒言	viii
主要統計概覽	x
統計表一覽	xvi
統計表	
1. 人口	1
• 人口	
• 出生及死亡	
• 婚姻	
• 家庭住戶	
2. 勞工	15
• 勞動人口、失業及就業不足	
• 香港標準行業分類	
• 就業及空缺	
• 薪金及工資	
• 職業傷亡及停工	
• 強制性公積金計劃	
3. 對外貿易	59
• 商品貿易	
• 服務貿易	
4. 國民收入及國際收支平衡	87
• 本地生產總值	
• 本地居民總收入	
• 直接投資	
• 國際收支平衡	
• 國際投資頭寸	
• 對外債務	
5. 物價	119
• 消費物價指數	
• 食品供應	
• 工業生產者價格指數	
• 服務業生產者價格指數	
6. 業務表現	135
• 工業生產	
• 工業生產指數	
• 業務收益指數	
• 進出口貿易、批發及零售業以及 住宿及膳食服務業	
Introduction	viii
Summary of Key Statistics	x
List of Statistical Tables	xvi
Statistical Tables	
1. Population	1
• <i>Population</i>	
• <i>Birth and death</i>	
• <i>Marriage</i>	
• <i>Domestic household</i>	
2. Labour	15
• <i>Labour force, unemployment and underemployment</i>	
• <i>Hong Kong Standard Industrial Classification</i>	
• <i>Employment and vacancies</i>	
• <i>Payroll and wage</i>	
• <i>Occupational injuries and work stoppage</i>	
• <i>Mandatory Provident Fund schemes</i>	
3. External Trade	59
• <i>Merchandise trade</i>	
• <i>Trade in services</i>	
4. National Income and Balance of Payments	87
• <i>Gross Domestic Product</i>	
• <i>Gross National Income</i>	
• <i>Direct investment</i>	
• <i>Balance of Payments</i>	
• <i>International Investment Position</i>	
• <i>External Debt</i>	
5. Prices	119
• <i>Consumer Price Index</i>	
• <i>Food supplies</i>	
• <i>Producer Price Indices for industrial sector</i>	
• <i>Producer Price Indices for service industries</i>	
6. Business Performance	135
• <i>Industrial production</i>	
• <i>Index of Industrial Production</i>	
• <i>Business Receipts Indices</i>	
• <i>Import/export, wholesale and retail trades, and accommodation and food services sectors</i>	

• 運輸、倉庫及速遞服務業	• <i>Transportation, storage and courier services sector</i>	
• 資訊及通訊、金融業（銀行除外）、專業及商用服務業	• <i>Information and communications, financing (except banking), professional and business services sectors</i>	
• 銀行業	• <i>Banking industry</i>	
• 保險業	• <i>Insurance industry</i>	
• 屋宇建築、建造及地產業	• <i>Building, construction and real estate sectors</i>	
• 建造業	• <i>Construction sectors</i>	
• 建築、測量及工程服務業	• <i>Architectural, surveying and engineering services industry</i>	
• 地產活動業	• <i>Real estate activities industry</i>	
• 本地及駐港公司	• <i>Companies in Hong Kong</i>	
• 四個主要行業	• <i>Four Key Industries</i>	
7. 能源	7. Energy	191
8. 房屋及物業	8. Housing and Property	195
• 屋宇單位	• <i>Quarters</i>	
• 家庭住戶的房屋特徵	• <i>Housing characteristics of domestic households</i>	
• 公營房屋	• <i>Public housing</i>	
• 私人物業	• <i>Private property</i>	
9. 政府收支、金融、保險	9. Government Accounts, Finance and Insurance	233
• 政府收支	• <i>Government accounts</i>	
• 金融	• <i>Finance</i>	
• 保險	• <i>Insurance</i>	
• 強制性公積金計劃業務	• <i>Business of Mandatory Provident Fund schemes</i>	
10. 科技	10. Science and Technology	285
• 研究及發展（研發）	• <i>Research and Development (R&D)</i>	
• 創新及科技基金	• <i>Innovation and technology fund</i>	
• 專利	• <i>Patents</i>	
• 高等教育機構的研究成果	• <i>Research output of higher education institutions</i>	
• 高科技產品	• <i>High technology products</i>	
• 資訊科技	• <i>Information technology</i>	
11. 運輸、通訊、旅遊	11. Transport, Communications and Tourism	305
• 進出香港的飛機、船隻、車輛、火車及貨物	• <i>Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles, trains and cargoes</i>	
• 本地交通	• <i>Local transport</i>	
• 郵遞服務	• <i>Postal services</i>	
• 旅遊	• <i>Tourism</i>	
12. 教育	12. Education	333

	頁數 Page
13. 衛生	359
• 生命事件	• <i>Vital events</i>
• 疾病及死因	• <i>Diseases and causes of death</i>
• 醫療服務	• <i>Health services</i>
• 醫護專業人員	• <i>Healthcare professionals</i>
14. 社會福利	389
• 社會保障計劃	• <i>Social Security Schemes</i>
• 康復服務	• <i>Rehabilitation services</i>
• 家庭服務	• <i>Family services</i>
• 幼兒服務	• <i>Child care services</i>
• 安老服務	• <i>Elderly services</i>
15. 治安	401
• 罪案統計	• <i>Crime statistics</i>
• 貪污罪行統計	• <i>Corruption offences statistics</i>
• 司法機構統計	• <i>Judiciary statistics</i>
• 懲教服務	• <i>Correctional services</i>
• 感化令及羈留服務	• <i>Probation orders and remand services</i>
• 法律援助服務	• <i>Legal aid services</i>
16. 文化、娛樂、康樂	421
17. 環境、氣候、地理	433
18. 雜項統計	445
• 向申訴專員公署提出的投訴	• <i>Complaints lodged with the Office of the Ombudsman</i>
• 大眾傳媒	• <i>Mass media</i>
• 食物環境衛生	• <i>Food and environmental hygiene</i>
• 破產呈請及破產令	• <i>Bankruptcy petitions and orders</i>

附錄

Annexes

香港特別行政區地圖	Map of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR)	M1
統計資料來源	Sources of statistical data	A1
政府統計處刊物一覽 (截至2012年11月1日)	List of publications of the Census and Statistics Department (as at 1.11.2012)	A13
政府統計處唯讀光碟產品一覽 (截至2012年11月1日)	List of CD-ROM products of the Census and Statistics Department (as at 1.11.2012)	A17
獲取政府統計處刊物及其他統計產品的方法	Means of obtaining publications and other statistical products of the Census and Statistics Department	A18
郵購表格(政府統計處刊物)	Mail order form (publications of the Census and Statistics Department)	A19

緒言

《香港統計年刊》和《香港統計月刊》是政府統計處編製的綜合性統計刊物。這兩本綜合性刊物輯錄的統計數據，主題範圍十分廣泛，涵蓋香港社會、經濟和工商業。

《香港統計月刊》收錄本港各項最新社會及經濟統計數列，並在可行的情況下將備妥的最近15個月份的按月或按季統計數字，連同最近3個完整年份的按年統計數字一起刊載。

本刊，即《香港統計年刊》，旨在提供有關香港社會及經濟發展各範疇的詳細按年統計數列。大部分發表的數列涵蓋最近 10 年期間的情況，有助讀者比較近期的發展。

本刊所載數字為2012年10月底時已公布的統計數字。如要獲取有關香港的最新統計資料，請瀏覽政府統計處網站「香港統計資料」一節（www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/bbs_tc.jsp）。

本年刊內統計數據的範圍和性質說明，以及各用語的定義，均載於每章的「概念及定義」部分內。

統計數據是由政府統計處及其他政府部門和機構編製，政府統計處非常感謝有關部門和機構提供資料。資料來源會在統計表下加以說明。

除非另有註明外，每章的「其他有關刊物」所述的刊物是由政府統計處編製。本刊未載有政府統計處刊物及唯讀光碟產品一覽表和郵購表格。

本年刊旨在刊載一些使用者經常檢索的統計數列。如本刊未能提供所需數據，歡迎向政府統計處查詢（電話：(852) 2582 4068；圖文傳真：(852) 2827 1708；電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk）。

內容改動

年刊今期引入了一些關於資產管理、保險和反映金融市場各環節的新統計表。此外，選定的統計表內亦加入了一些新的統計項目。新增的統計表及載有新的統計項目的統計表於「統計表一覽」中分別以「*」及「^」號註明，方便讀者參考。

Introduction

The *Hong Kong Annual Digest of Statistics* and *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* are the general statistical digests compiled by the Census and Statistics Department (C&SD). These two digests bring together statistical data which cover a wide range of topics relating to the society, economy and businesses of Hong Kong.

The *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* is a collection of up-to-date statistical series on various aspects of the social and economic situation of Hong Kong. Statistical data are presented wherever possible in the form of monthly or quarterly figures for the latest 15 months for which data are available, together with annual figures for the latest 3 complete years.

This publication, i.e. *Hong Kong Annual Digest of Statistics*, aims to provide detailed annual statistical series on various aspects of the social and economic developments of Hong Kong. Most of the data series presented reflect the latest situation covering a time span of the recent 10 years, facilitating readers to compare the developments in recent time periods.

Figures presented in this *Digest* refer to those already released up to end-October 2012. Readers may visit the “Hong Kong Statistics” section of the department’s website (www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/bbs.jsp) for current statistical information on Hong Kong.

Descriptions of the scope and nature of the statistical data and definitions of the terms used in this *Digest* are provided in the “Concepts and definitions” part in each chapter.

The statistical data are compiled by C&SD and other government departments and organisations. C&SD gratefully acknowledges such contributions. Data sources are given under each table.

Unless otherwise specified, the publications in “Further references” part of each chapter are produced by C&SD. Lists of publications and CD-ROM products of C&SD and a mail order form are available at the end of this publication.

This *Digest* aims to include statistical series which are frequently sought by users. Users are welcome to contact C&SD (Tel. : (852) 2582 4068; Fax : (852) 2827 1708; E-mail : gen-enquiry@censtatd.gov.hk) in case the statistics they require are not available from this publication.

Changes in contents

In this edition, some additional tables on asset management, insurance and other features of the financial market are included. Moreover, some new statistical items are included in selected tables. The newly added tables and the tables with new statistical items added are marked with “*” and “^” respectively in the “List of Statistical Tables” for ease of reference.

代號

年刊內各代號的含意如下：

#	臨時數字
@	數字在日後會作出修訂
*	修訂數字
-	不適用
N.A.	暫時沒有數字
§	數字少於單位的一半
***	為使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布

計量單位

1 太焦耳	=	2.778 x 10 ⁵	千瓦小時
	=	9.478 x 10 ³	撒姆
1 公噸	=	2 204.623	磅
	=	0.984	噸
1 公斤	=	2.205	磅
	=	1.653	斤
1 平方米	=	10.764	平方呎
1 立方米	=	219.969	英加侖
1 百帕斯卡	=	1	毫巴
每小時 1 公里	=	0.540	漣

財政年度

除非另有註明外，跨年的統計數據是指有關的財政年度的數字。例如「2011-12年」是指由2011年4月1日至2012年3月31日的財政年度。

貨幣數字

本刊內所有引述的貨幣數字，除特別註明外，均以港元為單位。港元是香港特別行政區的法定貨幣。

匯率

自1983年10月17日起，政府透過一項有關發行紙幣的措施，將港元與美元聯繫，由發鈔銀行以7.8 港元兌 1.0 美元的固定匯率發行紙幣。自此，港元兌美元的匯率在外匯市場僅有窄幅變動。有關匯率的統計數字載於第9章。

數字的進位

由於四捨五入關係，統計表內個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

Symbols

The following symbols are used throughout the *Digest* :

#	Provisional figures
@	Figures are subject to revision later on
*	Revised figures
-	Not applicable
N.A.	Not yet available
§	Magnitude less than half of the unit employed
***	Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments

Units of measurement

1 terajoule (TJ)	=	2.778 x 10 ⁵	kilowatt hours
	=	9.478 x 10 ³	therms
1 tonne (t)	=	2 204.623	pounds
	=	0.984	ton
1 kilogram (kg)	=	2.205	pounds
	=	1.653	catties
1 square metre (sq.m.)	=	10.764	square feet
1 cubic metre (cu.m.)	=	219.969	imperial gallons
1 hectopascal	=	1	millibar
1 km/h	=	0.540	knot

Financial year

Unless otherwise specified, the symbol “-” represents financial year. For instance, “2011-12” means the financial year starting on 1 April 2011 and ending on 31 March 2012.

Monetary figures

All monetary figures quoted are in Hong Kong dollars unless otherwise specified. Hong Kong dollar is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region.

Exchange rate

As from 17 October 1983, the Hong Kong dollar has been linked to the US dollar through an arrangement in the note issuing mechanism permitting note issuing banks to issue Hong Kong dollar notes at a fixed rate of HK\$7.8 = US\$1.0. Since then, the exchange rate of Hong Kong dollar against the US dollar in the foreign exchange market has moved only within a narrow range. Statistics on exchange rates are presented in Chapter 9.

Rounding of figures

There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

主要統計概覽

Summary of Key Statistics

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
人口		Population						
年中人口 (1) (表 1.1)	Mid-year population (1) (Table 1.1)	6 714 300	6 857 100	6 916 300	6 957 800	6 972 800	7 024 200	7 071 600
人口增長率 (1) (%) (表 1.1)	Population growth rate (1) (%) (Table 1.1)	+ 0.7	+ 0.6	+ 0.9	+ 0.6	+ 0.2	+ 0.7	+ 0.7
粗出生率(按每千名人口 計算的所知活產嬰兒 數目) (表 1.1)	Crude birth rate (number of known live births per 1 000 population) (Table 1.1)	7.2	9.6	10.2	11.3	11.8	12.6	13.5
粗死亡率(按每千名人口 計算的所知死亡數目) (表 1.1)	Crude death rate (number of known deaths per 1 000 population) (Table 1.1)	5.0	5.5	5.7	6.0	5.9	6.0	6.0
家庭住戶數目 (1) ('000) (表 1.11)	Number of domestic households (1) ('000) (Table 1.11)	2 054.5	2 220.9	2 249.9	2 279.1	2 297.2	2 325.1	2 359.3
勞工		Labour						
勞動人口、就業及空缺		Labour force, employment and vacancies						
勞動人口 (1) (千人)(表 2.1)	Labour force (1) (thousands) (Table 2.1)	3 427.3	3 571.8	3 622.3	3 637.2	3 660.3	3 631.3	3 703.1
勞動人口參與率 (1) (%) (表 2.1)	Labour force participation rate (1) (%) (Table 2.1)	61.5	61.2	61.2	60.9	60.8	59.6	60.1
失業率 (%) (表 2.2)	Unemployment rate (%) (Table 2.2)	5.1	4.8	4.0	3.5	5.3	4.3	3.4
就業不足率 (%) (表 2.3)	Underemployment rate (%) (Table 2.3)	2.5	2.4	2.2	1.9	2.3	2.0	1.7
就業人數 (表 2.9)	Number of persons engaged in (Table 2.9)							
製造	Manufacturing	184 176	139 547	135 709	130 602	124 907	117 590	110 379
建築地盤	Construction sites	76 601	51 004	50 103	49 448	53 154	55 425	69 395
進出口貿易及批發 零售	Import/export trade and wholesale Retail	565 434	584 651	586 917	576 566	562 551	564 881	559 610
運輸、倉庫、郵政 及遞遞服務	Transportation, storage, postal and courier services	207 713	226 441	233 472	236 910	239 782	248 349	254 974
住宿及膳食服務	Accommodation and food services	136 048	148 862	153 036	155 838	159 297	161 544	165 474
資訊及通訊	Information and communications	221 726	233 679	240 660	240 719	247 045	255 288	266 315
金融及保險	Financing and insurance	88 091	83 825	86 265	87 717	87 847	88 894	93 268
地產	Real estate	160 899	167 699	179 651	181 188	185 614	196 413	207 324
專業及商用服務	Professional and business services	81 424	99 586	105 063	104 931	108 410	112 542	122 252
社會及個人服務	Social and personal services	235 036	278 091	283 528	288 237	302 352	314 344	328 793
		317 206	381 519	391 208	405 960	422 734	432 812	441 705
薪金及工資		Payroll and wage						
名義工資指數 (2) (1992年9月 = 100) (表 2.14)	Nominal Wage Index (2) (September 1992 = 100) (Table 2.14)	-	151.0	155.2	156.6	157.9	163.1	178.3
實質工資指數 (2) (1992年9月 = 100) (表 2.14)	Real Wage Index (2) (September 1992 = 100) (Table 2.14)	-	116.3	115.8	115.3	113.5	113.5	117.9
對外貿易		External Trade						
商品貿易		Merchandise trade						
進口(百萬元) (表 3.1)	Imports (\$ million) (Table 3.1)	1,568,194	2,599,804	2,868,011	3,025,288	2,692,356	3,364,840	3,764,596
與上年比較的變動 (%)	Change over the preceding year (%)	- 5.4	+ 11.6	+ 10.3	+ 5.5	- 11.0	+ 25.0	+ 11.9
港產品出口(百萬元) (表 3.1)	Domestic exports (\$ million) (Table 3.1)	153,520	134,527	109,122	90,757	57,742	69,512	65,662
與上年比較的變動 (%)	Change over the preceding year (%)	- 15.2	- 1.1	- 18.9	- 16.8	- 36.4	+ 20.4	- 5.5
轉口(百萬元) (表 3.1)	Re-exports (\$ million) (Table 3.1)	1,327,467	2,326,500	2,578,392	2,733,394	2,411,347	2,961,507	3,271,592
與上年比較的變動 (%)	Change over the preceding year (%)	- 4.6	+ 10.0	+ 10.8	+ 6.0	- 11.8	+ 22.8	+ 10.5
整體出口(百萬元) (表 3.1)	Total exports (\$ million) (Table 3.1)	1,480,987	2,461,027	2,687,513	2,824,151	2,469,089	3,031,019	3,337,253
與上年比較的變動 (%)	Change over the preceding year (%)	- 5.8	+ 9.4	+ 9.2	+ 5.1	- 12.6	+ 22.8	+ 10.1
貿易總額(百萬元) (表 3.1)	Total trade (\$ million) (Table 3.1)	3,049,181	5,060,831	5,555,524	5,849,439	5,161,445	6,395,859	7,101,849
與上年比較的變動 (%)	Change over the preceding year (%)	- 5.6	+ 10.5	+ 9.8	+ 5.3	- 11.8	+ 23.9	+ 11.0
整體出口貨量指數 (2010年 = 100) (表 3.12)	Quantum Index of Total Exports (Year 2010 = 100) (Table 3.12)	49.3	86.4	93.6	96.3	84.7	100.0	102.4
貿易價格比率指數 (2010年 = 100) (表 3.12)	Terms of Trade Index (Year 2010 = 100) (Table 3.12)	105.2	100.9	101.0	100.4	101.7	100.0	99.9

主要統計概覽 (續) Summary of Key Statistics (cont'd)

	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011	
對外貿易 (續)	External Trade (cont'd)							
服務貿易	Trade in services							
服務輸出 (3) (百萬元) (表 3.15)	Exports of services (3) (\$ million) (Table 3.15)	243,158	422,921	502,775	544,358	501,303	626,170	N.A.
服務輸入 (3) (百萬元) (表 3.15)	Imports of services (3) (\$ million) (Table 3.15)	343,263	494,907	536,060	565,399	474,629	548,068	N.A.
國民收入及國際收支 平衡 (4)	National Income and Balance of Payments (4)							
本地生產總值	Gross Domestic Product (GDP)							
以當時市價計算(表 4.1)	At current market prices (Table 4.1)							
本地生產總值(百萬元)	GDP (\$ million)	1,321,142	1,503,351	1,650,756	1,707,487	1,659,245	1,777,720@	1,935,195@
與上年比較的變動(%)		- 1.2	+ 6.5	+ 9.8	+ 3.4	- 2.8	+ 7.1@	+ 8.9@
按人口平均計算的 本地生產總值(元)	Per Per capita GDP (\$)	196,765	219,240	238,676	245,406	237,960	253,085@	273,657@
以2010年環比物量 計算 (5) (表 4.1)	In chained (2010) dollars (5) (Table 4.1)							
本地生產總值(百萬元)	GDP (\$ million)	1,199,214	1,569,675	1,671,152	1,706,712	1,664,741	1,777,720@	1,864,669@
與上年比較的變動(%)		+ 0.6	+ 7.0	+ 6.5	+ 2.1	- 2.5	+ 6.8@	+ 4.9@
按人口平均計算的 本地生產總值(元)	Per Per capita GDP (\$)	178,606	228,912	241,625	245,295	238,748	253,085@	263,684@
本地居民總收入	Gross National Income (GNI)							
以當時市價計算(表 4.9)	At current market prices (Table 4.9)							
本地居民總收入 (百萬元)	GNI (\$ million)	1,351,595	1,538,864	1,703,567	1,807,994	1,709,007	1,815,316@	2,003,897@
按人口平均計算的本地 居民總收入(元)	Per Per capita GNI (\$)	201,301	224,419	246,312	259,851	245,096	258,437@	283,373@
對外初次收入流量淨值 總計(百萬元)	Total net external primary income flows (\$ million)	30,453	35,513	52,811	100,507	49,762	37,596	68,702@
國際收支平衡 (百萬元) (表 4.13)	Balance of Payments (\$ million) (Table 4.13)							
經常賬 (6)	Current account (6)	81,044	190,811	214,939	255,808	157,661	116,490	126,402@
資本及金融賬 (6)	Capital and financial account (6)	- 62,375	- 220,359	- 260,392	- 254,709	- 144,532	- 88,838	- 90,389@
淨誤差及遺漏 (7)	Net errors and omissions (7)	- 18,669	29,548	45,452	- 1,099	- 13,130	- 27,651	- 36,013@
整體的國際收支	Overall Balance of Payments	30,131	75,381	64,211	223,976	612,498	59,145	86,783@
		(盈餘)	(盈餘)	(盈餘)	(盈餘)	(盈餘)	(盈餘)	(盈餘)
		(in surplus)	(in surplus)	(in surplus)	(in surplus)	(in surplus)	(in surplus)	(in surplus)
國際投資頭寸 (百萬元)	International Investment Position (\$ million)							
國際投資頭寸淨值 (8) (表 4.16)	Net International Investment Position (8) (Table 4.16)	2,046,754	4,108,801	3,837,378	4,899,991	5,702,211	5,171,117	5,464,418@
對外金融資產 (表 4.16)	External financial assets (Table 4.16)	8,754,831	15,574,380	21,905,020	18,192,819	20,679,697	23,230,015	24,183,167@
對外金融負債 (表 4.16)	External financial liabilities (Table 4.16)	6,708,077	11,465,579	18,067,643	13,292,828	14,977,487	18,058,897	18,718,750@
對外債務	External Debt							
對外債務負債總額 (9) (百萬元) (表 4.17)	Gross External Debt (9) (\$ million) (Table 4.17)	-	4,232,773	5,863,936	5,347,049	5,525,503	6,834,051	7,568,628@
物價	Prices							
消費物價指數	Consumer Price Index (CPI)							
與上年比較的變動(%) (表 5.1)	Change over the preceding year (%) (Table 5.1)							
綜合消費物價指數	Composite CPI	- 1.6	+ 2.0	+ 2.0	+ 4.3	+ 0.5	+ 2.4	+ 5.3
甲類消費物價指數	CPI (A)	- 1.7	+ 1.7	+ 1.3	+ 3.6	+ 0.4	+ 2.7	+ 5.6
乙類消費物價指數	CPI (B)	- 1.6	+ 2.1	+ 2.2	+ 4.6	+ 0.5	+ 2.3	+ 5.2
丙類消費物價指數	CPI (C)	- 1.5	+ 2.2	+ 2.7	+ 4.7	+ 0.6	+ 2.1	+ 5.1
工業生產	Industrial Production							
工業生產者價格指數 製造業 (2008年 = 100) (表 5.10)	Producer Price Index for Industrial Sector Manufacturing (Year 2008 = 100) (Table 5.10)	-	91.9	94.7	100.0	98.3	104.2	112.9

主要統計概覽 (續)

Summary of Key Statistics (cont'd)

	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011						
業務表現	Business Performance												
工業生產	Industrial production												
工業生產指數	–	108.7	107.2	100.0	91.7	95.0	95.7						
製造業 (2008年 = 100)	Manufacturing (Year 2008 = 100)												
(表 6.6)	(Table 6.6)												
進出口貿易、批發及零售業 以及住宿及膳食服務業	Import/export, wholesale and retail trades, and accommodation and food services												
零售業銷貨額 (百萬元)	–	219,002	247,000	273,126	274,742	324,966	405,732						
(表 6.9)	(Table 6.9)												
零售價值指數 (2009年10月 至2010年9月期內的每月 平均指數 = 100) (表 6.9)	–	70.6	79.6	88.0	88.5	104.7	130.7						
零售量指數 (2009年10月 至2010年9月期內的每月 平均指數 = 100) (表 6.9)	–	78.5	86.4	90.8	90.2	104.1	123.3						
增加價值 (百萬元) (表 6.11)	Value added (\$ million) (Table 6.11)												
進出口貿易業	–	313,752	339,286	347,938	315,684	354,280	N.A.						
批發業	–	14,389	13,337	15,528	14,285	17,548	N.A.						
零售業	–	38,798	44,755	48,224	49,902	59,896	N.A.						
運輸、倉庫及速遞服務業	Transportation, storage and courier services												
增加價值 (百萬元) (表 6.15)	–	105,449	112,503	90,794	93,512	131,353	N.A.						
資訊及通訊、金融業 (銀行 除外)、專業及商用服務業	Information and communications, financing (except banking), professional and business services												
增加價值 (百萬元) (表 6.18)	–	181,539	242,707	199,297	194,620	226,920	N.A.						
屋宇建築、建造及地產業	Building, construction and real estate												
建造工程完成名義總值 (百萬元) (表 6.24)	113,986	90,230	92,866	99,599	100,944	111,274	128,535						
	Gross value of construction work in nominal terms (\$ million) (Table 6.24)												
能源	Energy												
用電量總計 (太焦耳)	134 139	145 204	147 072	147 345	149 366	150 705	151 432						
(表 7.2)	(terajoules) (Table 7.2)												
房屋及物業	Housing and Property												
公營房屋	Public Housing												
新落成房屋委員會公營 租住單位 (10) (表 8.13)	29 817	7 192	13 726	19 050	15 389	13 672	11 186						
私人物業	Private Property												
獲批准可動工興建	Private residential flats with consents to commence work (Table 8.8)												
私人居住單位 (表 8.8)	} 26 461												
初次呈交圖則 (11)								7 806	13 734	7 304	6 498	3 945	7 432
重大修改 (11)								6 096	6 344	3 019	3 847	5 839	6 674
私人住宅單位落成量 (表 8.24)	26 262	16 579	10 471	8 776	7 157	13 405	9 449						
樓宇售價指數 (1999年 = 100) (表 8.27)	Private domestic units newly completed (Table 8.24)												
私人住宅單位	78.7	92.7	103.5	120.5	121.3	150.9	182.1						
私人寫字樓 (甲級、乙級 及丙級)	78.7	139.3	165.5	199.0	179.8	230.4	297.9						
樓宇租金指數 (1999年 = 100)	Property Price Index (Year 1999 = 100) (Table 8.27)												
私人住宅單位 (表 8.29)	95.4	91.6	101.8	115.7	100.4	119.7	134.0						
私人寫字樓 (甲級、乙級 及丙級) (表 8.30)	101.0	117.4	131.9	155.5	135.7	147.6	169.9						
已登記樓宇買賣合約 涉及的价值 (百萬元) (表 8.31)	Property Rental Index (Year 1999 = 100) (Table 8.30)												
住宅	150,916	232,026	434,033	343,827	425,840	560,686	442,527						
非住宅	41,892	83,169	91,592	69,285	89,855	128,794	145,363						
總計	192,808	315,195	525,625	413,112	515,695	689,480	587,890						
	Value of registered agreements for sale and purchase of building units (\$ million) (Table 8.31)												
	Residential												
	Non-residential												
	Total												

主要統計概覽 (續)

Summary of Key Statistics (cont'd)

	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011	
政府收支、金融、保險	Government Accounts, Finance and Insurance							
政府收支	Government accounts							
外匯儲備資產 (百萬美元) (表 9.1)	Foreign currency reserve assets (US\$ million) (Table 9.1)	111,159	133,204	152,693	182,527	255,842	268,743	285,402
政府儲備結餘 (10) (百萬元) (表 9.2)	Government's reserve balances (10) (\$ million) (Table 9.2)	372,503	369,264	492,914	494,364	520,281	595,402	669,088
政府收入總額 (10) (百萬元) (表 9.3)	Total government revenue (10) (\$ million) (Table 9.3)	175,559	288,014	358,465	316,562	318,442	376,481	437,723
政府開支總額 (10) (百萬元) (表 9.4)	Total government expenditure (10) (\$ million) (Table 9.4)	238,890	229,413	234,815	315,112	292,525	301,360	364,037
金融	Finance							
貨幣供應量 M3 (12) (百萬元) (表 9.6)	Money Supply M3 (12) (\$ million) (Table 9.6)							
港元 (13)	Hong Kong dollar (13)	2,016,635	2,795,545	3,300,500	3,261,306	3,604,843	3,878,193	4,055,404
外幣 (14)	Foreign currency (14)	1,577,495	2,294,196	2,839,258	3,039,445	3,022,001	3,278,067	4,025,675
總計	Total	3,594,130	5,089,741	6,139,758	6,300,751	6,626,843	7,156,260	8,081,079
在港使用的貸款及墊款 (所有認可機構) (12) (百萬元) (表 9.10)	Loans and advances for use in Hong Kong (all authorized institutions) (12) (\$ million) (Table 9.10)	1,790,063	1,974,022	2,274,284	2,524,085	2,471,403	2,988,375*	3,365,182
最優惠貸款利率 (15) (年率) (表 9.14)	Best lending rate (15) (% per annum) (Table 9.14)	7.00	7.90	7.59	5.39	5.00	5.00	5.00
港匯指數 (15) (貿易總值 (進口及整體出口)加權) (2010年1月 = 100) (表 9.15)	Effective Exchange Rate Indices for the Hong Kong dollar (15) (trade (import and export) - weighted) (January 2010 = 100) (Table 9.15)	121.0	111.1	106.3	100.7	101.9	99.5	94.6
上市公司總市值(十億元) (表 9.18)	Total market capitalisation (\$ billion) (Table 9.18)	3,946	13,338	20,698	10,299	17,874	21,077	17,537
主板新證券發行集資金額 (十億元)(表 9.19)	Main Board fund raised from new issues of securities (\$ billion) (Table 9.19)	66.5	657.8	1,179.9	1,106.5	1,077.9	1,281.0	1,007.5
保險	Insurance							
長期保險保單保費 (百萬元)(表 9.25)	Office premiums of long term insurance policies (\$ million) (Table 9.25)	56,858	133,087	173,016	161,946	156,081	173,906	198,915
科技	Science and Technology							
研究及發展	Research and development							
研究及發展開支總計(百萬元) (表 10.1)	Total research and development expenditure (\$ million) (Table 10.1)	7,087.3	11,946.9	12,407.3	12,293.2	12,833.0	13,312.9	N.A.
資訊科技	Information technology							
10歲及以上人士曾使用比率(%) (表 10.10)	Rate of all persons aged 10 and over having used (%) (Table 10.10)							
個人電腦	Personal computers	50.3	62.9	66.4	68.2	70.2	—	—
互聯網服務	Internet service	43.3	60.8	64.8	66.7	69.4	—	—
運輸、通訊、旅遊	Transport, Communications and Tourism							
運輸	Transport							
進出香港貨運車輛 (千架次) (表 11.1)	Inward and outward movements of goods vehicles (thousand no.) (Table 11.1)	9 148.4*	9 873.9	9 611.1	8 757.0	7 727.4	8 345.7	7 866.6
進出香港貨物 (表 11.4)	Inward and outward movements of cargo (Table 11.4)							
總卸下(千公噸)	Total discharged (thousand tonnes)	132 048	163 657	163 169	165 711	155 669	172 821	175 190
總裝上(千公噸)	Total loaded (thousand tonnes)	85 524	115 665	122 286	129 162	117 446	128 817	132 910
空運貨物吞吐量(千公噸) (表 11.4)	Air cargo throughput (thousand tonnes) (Table 11.4)	2 074	3 580	3 742	3 627	3 347	4 128	3 938
貨櫃吞吐量 (千個標準貨櫃單位)(表 11.6)	Container throughput (thousand TEUs) (Table 11.6)	17 826	23 539	23 998	24 494	21 040	23 699	24 384
領牌車輛 (表 11.9)	Motor vehicles licensed (Table 11.9)	525 376	552 980	565 071	575 106	584 070	607 796	630 281

主要統計概覽 (續)

Summary of Key Statistics (cont'd)

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
運輸、通訊、旅遊 (續)	Transport, Communications and Tourism (cont'd)							
通訊	Communications							
電話線路 (表 11.14)	Telephone lines (Table 11.14)	3 925 774	3 835 936	4 089 416	4 107 911	4 188 390	4 260 459	4 251 852
公共流動電話用戶系統 (16) (表 11.15)	Public mobile subscriber units (16) (Table 11.15)	4 256 422	5 153 303	5 698 205	6 089 985	6 377 392	6 816 033	7 166 085
旅遊	Tourism							
訪港旅客('000) (表 11.20)	Visitor arrivals ('000) (Table 11.20)	13 725	25 251	28 169	29 507	29 591	36 030	41 921
酒店入住率(%) (表 11.24)	Hotel room occupancy rate (%) (Table 11.24)	79	87	86	85	78	87	89
教育	Education							
小學學生人數 (表 12.3)	Enrolment in primary school (Table 12.3)	493 075	410 516	385 949	365 056	344 748	331 112	322 881
中學學生人數 (表 12.3)	Enrolment in secondary school (Table 12.3)	465 403	489 498	492 410	489 362	481 188	458 131	472 532
教資會資助院校學生人數 (表 12.3)	Enrolment in UGC-funded institution (Table 12.3)	81 664	91 564	143 473	147 364*	158 043	166 018*	168 692
衛生	Health							
按每千名人口計算的病床 數目(表 13.21)	Beds per thousand population (Table 13.21)							
A系列 (17)	Series A (17)	5.2	5.0	5.0	5.0	5.0	5.0	5.1
B系列 (18)	Series B (18)	4.6	4.2	4.2	4.1	4.0	4.0	4.0
社會福利	Social Welfare							
社會保障計劃	Social Security Schemes							
綜合社會保障援助 (10) (表 14.1)	Comprehensive Social Security Assistance (10) (Table 14.1)							
個案數目 (19)	Number of cases (19)	247 192	294 204	285 773	289 469	287 822	282 732	275 383
發放款項(百萬元)	Amount (\$ million)	14,404.6	17,637.7	18,044.6	18,613.4	19,028.2	18,493.3	19,547.5@
公共福利金 (10) (表 14.1)	Social Security Allowance (10) (Table 14.1)							
個案數目 (19)	Number of cases (19)	561 208	583 474	594 341	612 128	627 816	642 979	663 237
發放款項 (百萬元)	Amount (\$ million)	5,240.7	5,516.2	6,026.6	8,795.5	8,850.7	9,062.4	9,743.5@
交通意外傷亡援助 (10) (表 14.1)	Traffic Accident Victims Assistance (10) (Table 14.1)							
獲批個案數目	Number of cases authorised for payment	6 733	7 604	7 841	7 224	7 350	7 203	7 139
發放款項(百萬元)	Amount (\$ million)	142.0	155.1	168.7	172.5	191.7	187.2	170.3@
治安	Law and Order							
舉報罪案合計(表 15.1)	Overall reported crimes (Table 15.1)	73 008	81 125	80 796	78 469	77 630	75 965	75 936
暴力罪案總計(表 15.1)	Total violent crimes (Table 15.1)	13 551	14 847	14 934	14 429	14 193	13 546	13 100
犯罪被捕人數總計 (表 15.4)	Total persons arrested for crime (Table 15.4)	38 829	42 228	42 940	41 220	40 725	37 956	38 327
文化、娛樂、康樂 (表 16.1)	Culture, Entertainment and Recreation (Table 16.1)							
圖書館館藏	Library stock	9 366 603	11 908 280	12 118 699	12 340 400	12 476 640	12 576 738	12 644 397
登記讀者	Registered borrowers	2 544 667	3 442 207	3 558 252	3 672 731	3 788 783	3 894 227	3 994 769
環境、氣候、地理	Environment, Climate and Geography							
環境	Environment							
平均每日固體廢物量 (公噸) (表 17.2)	Average daily solid waste quantities (Tonnes) (Table 17.2)	16 820	15 040	13 900	13 500	13 330	13 820	13 460
氣候 (表 17.11)	Climate (Table 17.11)							
平均氣溫(攝氏度)	Mean air temperature (°C)	23.6	23.5	23.7	23.1	23.5	23.2	23.0
總雨量(毫米)	Total rainfall (mm)	3 091.8	2 627.8	1 706.9	3 066.2	2 182.3	2 371.7	1 476.7
雜項	Miscellaneous							
報紙總計 (表 18.2)	Total number of newspapers (Table 18.2)	52	49	44	45	46	46	50
用水量總計(百萬立方米) (表 18.8)	Total water consumption (million cubic metres) (Table 18.8)	939.55	963.42	950.92	956.15	952.03	935.56	923.35

主要統計概覽 (續) Summary of Key Statistics (cont'd)

- 註釋： (1) 在2011年6月至8月期間進行的人口普查提供一個基準，用作修訂自2006年中期人口統計以來編製的人口數字。上表由2007年至2010年與人口有關的數字已作出相應修訂。
- (2) 指有關年度12月份的數字。
- (3) 數字已就2012年9月完成的技術性工作作出修訂。有關詳情，請參閱第62頁的「概念及定義」。
- (4) 數字已就2012年9月完成的本地生產總值統計修訂工作作出修訂。因此，這些數字與載於本年刊較早期號的數字或有不同。有關詳情，請參閱第92頁的「概念及定義」。
- (5) 以2010年環比物量計算的數列的編製方法，是把參照年份2010年的當時價值，採用有關的環比物量指數向前及向後延伸編製而成的。由於本地生產總值及其組成部分的外推過程是獨立地進行，所以組成部分外推值的統計匯總，一般並不完全相等於本地生產總值的外推值。
- (6) 根據編製國際收支平衡的會計常規，經常賬戶差額的正數值顯示盈餘而負數值則顯示赤字。在資本及金融賬戶方面，正數值顯示資金淨流入而負數值則顯示資金淨流出。由於對外資產的增加是屬於借方記賬而減少則屬貸方記賬，因此負數值的儲備資產顯示儲備資產的增加，而正數值則顯示減少。
- (7) 原則上，貸方和借方各項記賬的淨總和等於零。實際上，由於有關數據是從多個來源搜集得來，貸方和借方記賬之間可能由於各種原因而出現差異。為令貸方記賬的總和與借方記賬的總和相等，須加進一個反映淨誤差及遺漏的平衡項目。
- (8) 國際投資頭寸淨值是對外金融資產總值與對外金融負債總值之差額。
- (9) 2001年及以前沒有數字。
- (10) 數字是以相應的財政年度為根據。例如2011年的數字代表2011-12財政年度數字。
- (11) 2002年及以前沒有「初次呈交圖則」和「重大修改」的分類數字。
- (12) 數字會根據認可機構所提交的修訂資料而作出按月修訂。
- (13) 所列數字已包括外幣掉期存款。
- (14) 所列數字已扣除外幣掉期存款。
- (15) 數字是指期內平均數。
- (16) 數字不包括儲值智能卡。由2004年開始的數字包括第3代流動服務。而由2011年開始，有關數字包括第4代流動服務。
- (17) A系列包括所有在醫院管理局轄下醫院、私家醫院、護養院及懲教機構內所設有的病床；這是根據香港法例第165章《醫院、護養院及留產院註冊條例》所包括的範圍。
- (18) B系列只包括在醫院管理局轄下醫院及私家醫院的病床，且不包括急症室觀察病床、日間病床及育嬰病床；這是依照經濟合作與發展組織 Health Data 的定義編製。
- (19) 於財政年度終結時的數字。
- Notes : (1) The Population Census conducted from June to August 2011 provided a benchmark for revising the population figures compiled since the 2006 Population By-census. In the above table, population-related figures from 2007 to 2010 have been revised accordingly.
- (2) Figures refer to December of the year.
- (3) Figures have been revised as a result of the technical exercise completed in September 2012. For details, please see the “Concepts and definitions” on page 62.
- (4) Figures have been revised to take into account the GDP revision exercise completed in September 2012. Hence, they may be different from those presented in the earlier issues of this *Digest*. For details, please see the “Concepts and definitions” on page 92.
- (5) In calculating the chained (2010) dollar series, the current price value in the reference year of 2010 is extrapolated backwards and forwards using the corresponding chain volume index. Since the extrapolation process is carried out for GDP and its components independently, the extrapolated values of the components do not, in general, aggregate exactly to the extrapolated value of GDP.
- (6) In accordance with the accounting rules adopted in compiling BoP, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit. In the capital and financial account, a positive value indicates a net financial inflow while a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for the reserve assets represents a net increase while a positive value represents a net decrease.
- (7) In principle, the net sum of credit entries and debit entries is zero. In practice, discrepancies between the credit and debit entries may occur for various reasons as the relevant data are collected from many sources. Equality between the sum of credit entries and that of debit entries is brought about by the inclusion of a balancing item which reflects net errors and omissions.
- (8) Net International Investment Position is the difference between total external financial assets and total external financial liabilities.
- (9) Figures were not available for 2001 and the years before.
- (10) Figures are for the corresponding financial year. For example, figures for 2011 represent the figures for the financial year 2011-12.
- (11) Separate figures for “First submission” and “Major revision” were not available for 2002 and the years before.
- (12) Figures are revised on a monthly basis to take into account any subsequent amendments submitted by authorized institutions.
- (13) Figures are adjusted to include foreign currency swap deposits.
- (14) Figures are adjusted to exclude foreign currency swap deposits.
- (15) Figures refer to period averages.
- (16) Figures exclude pre-paid SIM cards. Figures include 3G mobile services starting from 2004, and include 4G mobile services starting from 2011.
- (17) Series A included all hospital beds in Hospital Authority hospitals, private hospitals, nursing homes and correctional institutions, which followed the coverage of the Hospitals, Nursing Homes and Maternity Homes Registration Ordinance (Cap. 165) of Hong Kong.
- (18) Series B included only hospital beds in Hospital Authority hospitals and private hospitals excluding accident and emergency observation beds, day beds and nursery beds, which followed the definition of the Organisation for Economic Co-operation and Development Health Data.
- (19) Figures are as at end of the financial year.

		頁數 Page
1.	人口	1
1.1	年中人口、人口增長、撫養比率及生命事件	4
1.2	按年齡組別及性別劃分的年中人口	5
1.3	按母親年齡劃分的活產嬰兒數目	6
1.4	按活產次數劃分的活產嬰兒數目	6
1.5	年齡別生育率	7
1.6	按年齡組別及性別劃分的死亡數目	8
1.7	按新郎及新娘年齡組別劃分的登記結婚數目	9
1.8	按性別劃分在香港登記結婚而新郎／新娘為中國內地人士的數目及獲發「無結婚紀錄證明書」(聲稱作為在中國內地申請結婚之用)的人士數目	10
1.9	按性別及年齡組別劃分的初次登記結婚數目	11
1.10	離婚統計數字	11
1.11	按住戶人數劃分的家庭住戶數目分布	12
1.12	按年齡組別及性別劃分從中國內地持單程通行證的新來港人士數目	13
2.	勞工	15
2.1	按性別及年齡組別劃分的勞動人口及勞動人口參與率	23
2.2	按年齡組別及按性別劃分的失業人數及失業率	24
2.3	按年齡組別及按性別劃分的就業不足人數及就業不足率	24
2.4	按職業劃分的就業人數	25
2.5	按就業身分劃分的就業人數	26
2.6	按行業劃分的就業人數	27
2.7	按性別及按選定決策局／主要部門劃分的公務員人數和公務員職位空缺總數目	28
2.8	政府個人薪酬開支部分的編制及在職人數	29
2.9	按行業主類劃分的機構單位數目及就業人數(公務員除外)	30
2.10	2010年及2011年按行業主類／行業大類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目(公務員除外)	33
2.11	按行業主類及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數(公務員除外)	37
2.12	外籍家庭傭工數目	43
2.13	2006年至2011年按行業主類劃分的就業人士平均薪金指數	44

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (cont'd)

		頁數 Page
2.14	2006 年至 2011 年按主要職業組別及行業主類劃分督導級 (不包括經理級與專業僱員) 及以下僱員的工資指數 (A) 技工及操作工 (B) 督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人 (C) 所有選定職業	45
2.15	2006 年至 2011 年按選定的行業主類劃分的中層經理級與專業僱員薪金指數	48
2.16	2011 年按行業主類劃分的僱員每小時工資中位數及每星期工作時數中位數	49
2.17	按每月就業收入劃分的就業人數	50
^ 2.18	按住戶每月入息劃分的家庭住戶數目	51
2.19	由主要承建商填報有關從事公營建築工程的工人的每日平均工資	52
2.20	強制性公積金計劃參與成員數目及登記率	54
2.21	按意外類別劃分的職業傷亡個案	55
2.22	2006 年至 2011 年按行業劃分的僱員停工事件	57
3.	對外貿易	59
3.1	對外商品貿易數字	65
3.2	按區域劃分的商品貿易數字	66
3.3	按主要國家/地區劃分的商品貿易數字	67
3.4	按標準國際貿易分類中的貨類劃分的貿易數字	68
3.5	按用途類別劃分的進口、留用進口及轉口	70
3.6	按主要貨品類別及主要供應地劃分的進口	71
3.7	2006 年至 2011 年按產品所屬工業劃分的港產品出口	72
3.8	按主要貨品類別及主要目的地劃分的港產品出口	73
3.9	按主要貨品類別及主要目的地劃分的轉口	75
3.10	按主要貨品類別及主要來源地劃分的轉口	76
3.11	涉及外發中國內地加工的貿易	77
3.12	商品貿易指數	78
3.13	按主要貨品類別劃分的港產品出口單位價格指數及貨量指數	79
^	修訂統計表	^ Revised statistical table

		頁數 Page
3.14	按用途類別劃分的進口、留用進口及轉口單位價格指數及貨量指數	80
3.15	按服務組成部分及服務組別劃分的服務輸出及輸入	81
3.16	2007 年至 2010 年按目的地／來源地的區域劃分的服務輸出及輸入	84
3.17	2007 年至 2010 年按主要目的地劃分的服務輸出	85
3.18	2007 年至 2010 年按主要來源地劃分的服務輸入	85
4.	國民收入及國際收支平衡	87
4.1	按開支組成部分劃分的本地生產總值 (A) 以當時市價計算 (B) 以 2010 年環比物量計算	100
4.2	本地生產總值及其開支組成部分的內含平減物價指數	102
4.3	按組成部分劃分的私人消費開支	103
4.4	按組成部分劃分的政府消費開支	104
4.5	按資產類別及私營／公營部門劃分的本地固定資本形成總額	105
4.6	按經濟活動劃分的本地生產總值（以當時價格計算）	106
4.7	各經濟活動佔以當時價格計算的本地生產總值百分比	107
4.8	以環比物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值（以 2010 年環比物量計算）	108
4.9	本地居民總收入及按收入組成部分和交易者類別劃分的對外初次收入流量（以當時市價計算）	109
4.10	按選定主要收入來源地／目的地國家／地區劃分的對外初次收入流量	110
4.11	按主要投資者國家／地區劃分的外來直接投資頭寸及流動（以市值計算）	111
4.12	按主要接受投資國家／地區劃分的向外直接投資頭寸及流動（以市值計算）	112
4.13	國際收支平衡	113
4.14	國際收支平衡：經常賬戶	114
4.15	國際收支平衡：資本及金融賬戶	115
4.16	按標準組成部分劃分的國際投資頭寸（期末頭寸）	116
4.17	2006 年至 2011 年對外債務（期末頭寸）	118
5.	物價	119
5.1	消費物價指數（以 2009/10 年為基期）	122

統計表一覽（續）

List of Statistical Tables (cont'd)

		頁數 Page
5.2	選定食品的平均批發價格	Average wholesale prices of selected food items 124
5.3	選定食品的平均零售價格	Average retail prices of selected food items 125
5.4	食品供應	Food supplies 126
5.5	本地食品生產量的估計	Estimated local production of foodstuffs 127
5.6	進口食品	Imports of foodstuffs 128
5.7	長沙灣副食品批發市場及西區副食品批發市場內蔬菜市場所銷售的入口蔬菜	Imported vegetables sold through vegetable markets at Cheung Sha Wan Wholesale Food Market and Western Wholesale Food Market 129
5.8	長沙灣臨時家禽批發市場及西區副食品批發市場內家禽市場所銷售的家禽	Poultry sold through Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Poultry Market and poultry market at Western Wholesale Food Market 130
5.9	魚類統營處所銷售的海魚	Fresh marine fish sold through the Fish Marketing Organization 131
5.10	2006 年至 2011 年工業生產者價格指數	Producer Price Index for industrial sector, 2006 to 2011 132
5.11	選定服務業生產者價格指數	Producer Price Indices of selected service industries 133
6.	業務表現	Business Performance 135
6.1	2010 年所有工業機構單位主要統計數字	Principal statistics for all establishments in the industrial sector, 2010 149
6.2	2010 年按就業人數劃分的所有製造業機構單位主要統計數字	Principal statistics for all manufacturing establishments by number of persons engaged, 2010 150
6.3	2010 年按銷售及其他收益劃分的所有製造業機構單位主要統計數字	Principal statistics for all manufacturing establishments by sales and other receipts, 2010 150
6.4	2010 年按增加價值劃分的所有製造業機構單位主要統計數字	Principal statistics for all manufacturing establishments by value added, 2010 151
6.5	2010 年按選定行業大類劃分的所有製造業機構單位主要統計數字	Principal statistics for all manufacturing establishments by selected industry division, 2010 152
6.6	2006 年至 2011 年工業生產指數	Index of Industrial Production, 2006 to 2011 153
6.7	水泥及石礦生產	Cement and quarry production 153
6.8	2006 年至 2011 年業務收益指數 (A) 服務行業統計數字 (B) 服務界別統計數字	Business Receipts Indices, 2006 to 2011 (A) Statistics for service industries (B) Statistics for service domains 154
6.9	2006 年至 2011 年零售業總銷貨價值及按零售商類別劃分的零售價值和零售量指數 (以 2009/10 年為基期)	Value of total retail sales and value and volume indices of retail sales by type of retail outlet, 2006 to 2011 (2009/10-based) 155
6.10	2006 年至 2011 年食肆總收益價值及按食肆類別劃分的食肆收益價值和數量指數 (以 2009/10 年為基期)	Value of total restaurant receipts and value and volume indices of restaurant receipts by type of restaurant, 2006 to 2011 (2009/10-based) 157
6.11	2010 年按行業組別及就業人數劃分的所有進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業機構單位主要統計數字	Principal statistics for all establishments in the import/export, wholesale and retail trades, and accommodation and food services sectors by industry grouping and number of persons engaged, 2010 158
6.12	2010 年按行業組別及銷售及其他收益劃分的所有進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業機構單位主要統計數字	Principal statistics for all establishments in the import/export, wholesale and retail trades, and accommodation and food services sectors by industry grouping and sales and other receipts, 2010 160

		頁數 Page
6.13	2010年按行業組別及增加價值劃分的所有進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業機構單位主要統計數字	162
6.14	2010年按行業組別劃分的所有進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業機構單位主要統計數字	164
6.15	2010年按行業組別及就業人數劃分的所有運輸、倉庫及速遞服務業機構單位主要統計數字	166
6.16	2010年按行業組別及業務收益及其他收入劃分的所有運輸、倉庫及速遞服務業機構單位主要統計數字	168
6.17	2010年按行業組別及增加價值劃分的所有運輸、倉庫及速遞服務業機構單位主要統計數字	170
6.18	2010年按行業組別及就業人數劃分的所有資訊及通訊、金融業（銀行除外）、專業及商用服務業機構單位主要統計數字	172
6.19	2010年按行業組別及業務收益及其他收入劃分的所有資訊及通訊、金融業（銀行除外）、專業及商用服務業機構單位主要統計數字	174
6.20	2010年按行業組別及增加價值劃分的所有資訊及通訊、金融業（銀行除外）、專業及商用服務業機構單位主要統計數字	176
6.21	所有持牌銀行、有限制牌照銀行、接受存款公司及本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處主要統計數字 (A) 持牌銀行 (B) 有限制牌照銀行及接受存款公司 (C) 本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處	178
6.22	2010年按就業人數劃分的所有保險業機構單位主要統計數字	180
6.23	2010年按收入及業務收益劃分的所有保險業機構單位主要統計數字	180
6.24	屋宇建造及土木工程機構單位所完成工程名義總值	181
6.25	2010年按行業大類／中類／小類劃分的屋宇建築、建造及地產業的所有機構單位主要統計數字	182
6.26	2010年按建造工程總值劃分的建造業的所有機構單位主要統計數字	184

		頁數 Page
6.27	2010年按增加價值劃分的建造業的所有機構單位主要統計數字	184
6.28	本地公司及在本港以外成立為法團的公司：登記、清盤及解散數目	186
6.29	在本港以外成立為法團的公司數目：按成立地點劃分	187
6.30	按母公司所在的國家／地區劃分的駐港地區總部數目	188
6.31	按母公司所在的國家／地區劃分的駐港地區辦事處數目	189
6.32	香港經濟四個主要行業的增加價值	190
7.	能源	191
7.1	電力生產、進口及出口	192
7.2	電力及煤氣用量	192
7.3	油產品進口留用貨量	193
7.4	煤產品進口留用貨量	193
8.	房屋及物業	195
8.1	2010年按樓宇用途劃分的地產發展計劃統計數字	201
8.2	按樓宇種類劃分有佔用許可證的新落成樓宇	202
8.3	按用途及地區劃分的新落成樓宇的實用樓面面積	203
8.4	按建築成本劃分的新落成樓宇	204
8.5	按區議會分區劃分的獲批准可動工興建房屋委員會居住單位	205
8.6	按單位類型劃分的獲批准可動工興建房屋委員會公營租住房屋單位	206
8.7	2006年至2011年按區議會分區劃分的獲批准可動工興建私人居住單位	207
8.8	2006年至2011年按樓面面積劃分的獲批准可動工興建私人居住單位	208
8.9	政府土地拍賣及批租 (A) 市區 (B) 新界	209
8.10	按類型及區域劃分的永久性居住屋宇單位總數	211
8.11	按房屋類型劃分的家庭住戶數目	213
8.12	按居所租住權劃分的家庭住戶數目	214
8.13	按區議會分區劃分的新落成房屋委員會公營租住房屋單位	214

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (cont'd)

		頁數 Page
8.14	按單位類型劃分的新落成房屋委員會公營租住房屋單位	Housing Authority newly completed public rental housing flats by flat type 215
8.15	按區議會分區劃分的公營租住單位總數及認可居民人數	Stock and authorised population of public rental housing flats by District Council district 216
8.16	按安置類別劃分的房屋委員會租住單位編配數字及獲安置人數	Housing Authority rental flats allocated and persons rehoused by category 219
8.17	2011 年及 2012 年房屋委員會屋邨的代表性單位的每月租金	Monthly rent of typical flats in Housing Authority estates, 2011 and 2012 220
8.18	按區議會分區劃分的房屋委員會中轉房屋認可居民人數	Authorised population in Housing Authority interim housing by District Council district 221
8.19	按區議會分區及實用面積劃分的新落成房屋委員會居者有其屋計劃的居住單位	Housing Authority newly completed Home Ownership Scheme residential flats by District Council district and saleable area 222
8.20	房屋委員會綜合運作及撥付款項帳目	Consolidated operating and appropriation accounts of Housing Authority 223
8.21	房屋委員會用於建築工程及購置固定資產的開支	Expenditure on construction works and purchase of fixed assets of Housing Authority 224
8.22	房屋委員會代政府執行的工作	Agency functions undertaken by the Housing Authority on behalf of government 224
8.23	2006 年至 2011 年按區域及區議會分區劃分的私人住宅單位落成量	Completions of private domestic units by area and District Council district, 2006 to 2011 225
8.24	按區域及樓面面積劃分的私人住宅單位落成量	Completions of private domestic units by area and floor area 226
8.25	2006 年至 2011 年按類別劃分的私人非住宅樓宇總存量、落成量及空置量	Stock, completions and vacancies of private non-domestic premises by type, 2006 to 2011 227
8.26	按落成年份劃分的私人樓宇總存量 (以 2011 年年底點算)	Stock of private premises by year of completion (as at end of 2011) 228
8.27	按樓宇類別劃分的私人樓宇售價指數	Price indices of private premises by type of premises 228
8.28	按樓宇類別及區域/地區劃分的私人樓宇平均售價	Average prices of private premises by type of premises and area/district 229
8.29	按樓面面積劃分的私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數	Average rents and rental indices of fresh lettings of private domestic premises by floor area 230
8.30	按樓宇類別及區域/地區劃分的私人非住宅樓宇新訂及續租租約平均租金及租金指數	Average rents and rental indices of fresh and renewal lettings of private non-domestic premises by type of premises and area/district 231
8.31	(A) 送達土地註冊處登記的文件數目	(A) Number of documents received for registration in the Land Registry 232
	(B) 送達土地註冊處登記的文件涉及的價值	(B) Consideration of documents received for registration in the Land Registry
9.	政府收支、金融、保險	Government Accounts, Finance and Insurance 233
9.1	外匯儲備資產	Foreign currency reserve assets 243
9.2	政府儲備結餘 (一般收入帳目及各基金)	Government's reserve balances (General Revenue Account and the Funds) 243
9.3	政府收入 (一般收入帳目及各基金)	Government revenue (General Revenue Account and the Funds) 244
9.4	政府開支 (一般收入帳目及各基金)	Government expenditure (General Revenue Account and the Funds) 246

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (cont'd)

		頁數 Page
9.5	按政策組別劃分的公共開支	247
9.6	貨幣供應量	248
9.7	客戶存款	249
9.8	資產負債表	250
	(A) 所有認可機構	
	(B) 持牌銀行	
	(C) 有限制牌照銀行	
	(D) 接受存款公司	
9.9	按用途分類的貸款及墊款	254
	(A) 所有認可機構	
	(B) 持牌銀行	
	(C) 有限制牌照銀行	
	(D) 接受存款公司	
9.10	按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款	256
	(A) 所有認可機構	
	(B) 持牌銀行	
	(C) 有限制牌照銀行	
	(D) 接受存款公司	
9.11	對其他認可機構的負債	260
9.12	外匯頭寸	262
9.13	對外負債及債權	262
9.14	最優惠貸款利率、香港銀行同業拆息及票據交換	263
9.15	外幣兌換率及港匯指數	264
9.16	股票價格指數及證券交易成交額	266
	(A) 香港上市	
	(B) 跨市場及內地上市	
	(C) 標準普爾／香港交易所大型股指數、標準普爾／香港交易所創業版指數及成交金額	
9.17	香港交易所衍生產品市場成交量	271
	(A) 股市指數產品－指數期貨及指數期權	
	(B) 股票產品－股票期貨及股票期權	
	(C) 利率產品	
	(D) 黃金期貨	
* 9.18	在香港交易所上市的公司數目、總市值、收益率及市盈率	273
* 9.19	香港交易所證券市場新證券的發行情況	274
9.20	金銀買賣報價	275
* 9.21	認可基金數目及資產淨值	276
* 9.22	2006 年至 2011 年證券及期貨市場的持牌人／註冊人數目	277
* 9.23	2006 年至 2011 年各類受規管活動的證券及期貨市場持牌人／註冊人數目	278
	* 新增統計表	

統計表一覽（續）

List of Statistical Tables (cont'd)

		頁數 Page
* 9.24	保險人、保險經紀、保險代理人及精算師數目	280
* 9.25	長期保險業務	281
* 9.26	一般保險業務	282
* 9.27	強制性公積金計劃業務	283
10.	科技	285
10.1	2005 年至 2010 年按機構類別和研究及發展（研發）活動主要範疇劃分的研發開支	289
10.2	2005 年至 2010 年按機構類別及開支類別劃分的研發開支	290
10.3	2005 年至 2010 年按機構類別及職業類別劃分的研發人員數目	291
10.4	按科技範圍劃分的創新及科技基金資助的研究及發展、創新及科技提升項目撥款	292
10.5	按專利申請類別劃分在香港申請的專利數目	293
10.6	按專利類別劃分在香港獲批予的專利數目	293
10.7	按主要科目範圍劃分的大學教育資助委員會資助的高等教育院校的研究成果數目	294
10.8	按產品類別劃分的高科技產品進口貨值	294
10.9	按產品類別劃分的高科技產品整體出口、港產品出口及轉口貨值	295
10.10	2004 年至 2009 年按年齡／教育程度／經濟活動身分劃分的曾使用個人電腦／互聯網服務的 10 歲及以上人士數目	296
10.11	2005 年至 2009 年按主要行業組別及有使用個人電腦、連接互聯網或設立網頁／網站劃分的機構數目	298
10.12	2005 年至 2009 年按就業人數組別及有使用個人電腦、連接互聯網或設立網頁／網站劃分的機構數目	300
10.13	2005 年至 2009 年按主要行業組別及有透過電子途徑預訂或購買、獲取、售賣或遞送貨品、服務或資料劃分的機構數目	301
10.14	2005 年至 2009 年按就業人數組別及有透過電子途徑預訂或購買、獲取、售賣或遞送貨品、服務或資料劃分的機構數目	303

* 新增統計表

* New statistical table

統計表一覽（續）

List of Statistical Tables (cont'd)

		頁數 Page
11. 運輸、通訊、旅遊	Transport, Communications and Tourism	305
11.1 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車	Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles and trains	308
11.2 按船舶類型劃分進出香港的遠洋輪船	Inward and outward movements of ocean vessels by ship type	310
11.3 按船旗劃分進出香港的遠洋輪船	Inward and outward movements of ocean vessels by flag	311
11.4 進出香港貨物	Inward and outward movements of cargo	313
11.5 按空運／水運劃分的進出香港貨物 (A) 空運 (B) 水運	Inward and outward movements of cargo by air/water (A) By air (B) By water	314
11.6 按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量	Container throughput by main cargo handling location	316
11.7 按裝運種類劃分的港口貨物	Port cargo by type of shipment	316
11.8 公共交通：按營辦商劃分的乘客人數	Public transport : passenger journeys by operator	317
11.9 按車輛種類劃分的領牌車輛	Motor vehicles licensed by class of vehicles	319
11.10 按車輛種類劃分的新登記車輛	New registration of motor vehicles by class of vehicles	320
11.11 隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務	Vehicular flow through tunnels, Lantau link and vehicular ferry services	321
11.12 公共道路	Public roads	322
11.13 交通意外及傷亡	Traffic accidents and casualties	323
11.14 電話服務	Telephone services	323
^ 11.15 對外電話及電報服務	External telephone and telegram services	324
11.16 互聯網服務	Internet services	325
11.17 郵遞服務	Postal services	326
11.18 按交通模式劃分的抵港及離港旅客	Arrivals and departures of passengers by mode of transport	327
11.19 按出入境管制站劃分的離港本港居民	Hong Kong resident departures by control point	327
11.20 按居住國家／地區劃分的訪港旅客	Visitor arrivals by country/territory of residence	328
11.21 按所使用的交通工具及居住國家／地區劃分訪港旅客	Visitor arrivals by mode of transport and country/territory of residence	329
11.22 按居住國家／地區劃分過夜旅客及入境不過夜旅客的境內消費開支	Destination consumption expenditure of overnight and same-day in-town visitors by country/territory of residence	330
11.23 按居住國家／地區劃分的旅客人均消費及逗留時間	Per capita spending and length of stay of visitors by country/territory of residence	331
11.24 香港酒店統計數字	Hotel statistics of Hong Kong	332
12. 教育	Education	333
12.1 按教育程度及性別劃分的15歲以上人口分布	Distribution of population aged 15 and over by educational attainment and sex	335
12.2 按院校類別及資助類別劃分的教育及培訓機構數目	Number of educational and training institutions by type of institution and finance type	336
12.3 按教育及培訓機構類別劃分的學生人數	Student enrolment by type of educational and training institution	338

^ 修訂統計表

^ Revised statistical table

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (cont'd)

		頁數 Page
12.4	2011 年按教育程度、資助類別及區域劃分的日校數目	Number of day schools by education level, finance type and area, 2011 341
12.5	2011 年按年齡及性別劃分的幼稚園、小學及中學日校學生人數	Enrolment in kindergartens, primary and secondary day schools by age and sex, 2011 341
12.6	按資助類別及級別劃分的小學學生人數	Enrolment in primary schools by finance type and grade 342
12.7	按學校類別、資助類別及級別劃分的中學學生人數	Enrolment in secondary schools by type of school, finance type and grade 343
12.8	2011 年按院校、修課程度及學科類別劃分的大學教育資助委員會資助課程的學生人數	Enrolment in the University Grants Committee funded programmes by institution, level of study and academic programme category, 2011 344
12.9	按註冊及學生職業劃分的香港公開大學學生人數 (遙距及面授課程)	Enrolment in The Open University of Hong Kong by registration and occupation of student (distance learning and face-to-face programmes) 346
12.10	按學院劃分的香港公開大學註冊學額及開辦科目數目	Number of course enrolment and courses offered by school at The Open University of Hong Kong 347
12.11	按課程類別及資助類別劃分的成人教育/補習/職業課程學生人數	Enrolment in adult education/tutorial/vocational courses by type of course and finance type 348
12.12	按教師學歷及師資訓練情況劃分的任教於幼稚園、小學及中學日校的教師人數	Teachers in kindergartens, primary and secondary day schools by academic qualification and training status 349
12.13	按教師性別劃分的任教於選定院校類別的教師人數	Teachers in selected types of educational institution by sex 350
12.14	按資助類別劃分的本地幼稚園、小學及中學日校的學生與教師比率	Pupil/teacher ratios in local kindergartens, primary and secondary day schools by finance type 351
12.15	2011 年香港中學會考成績統計數字	Statistics on results of Hong Kong Certificate of Education Examination, 2011 352
12.16	2011 年香港高級程度會考成績統計數字	Statistics of results of Hong Kong Advanced Level Examination, 2011 353
12.17	2011 年按院校、修課程度及學科類別劃分的大學教育資助委員會資助課程的畢業生人數	Graduates of the University Grants Committee funded programmes by institution, level of study and academic programme category, 2011 354
12.18	香港公開大學學位頒授統計數字	Statistics on academic awards conferred at The Open University of Hong Kong 356
12.19	按學校類別及殘疾類別劃分的特殊教育學校 (包括普通學校的特殊班) 的數目及學生人數	Number of schools and enrolment in special education (including special classes in ordinary schools) by type of school and category 357
12.20	教育方面的經常政府開支	Recurrent government expenditure on education 358
13.	衛生	Health 359
13.1	生命統計數字	Vital statistics 362
13.2	2011 年按性別及年齡劃分的主要死因	Leading causes of death by sex and age, 2011 363
13.3	按死因劃分的死亡人數	Deaths by cause 364
13.4	按死因劃分的嬰兒死亡人數	Infant deaths by cause 365
13.5	按死因劃分的孕婦死亡人數	Maternal deaths by cause 366
13.6	預防疫苗接種	Prophylactic immunisations 367
13.7	已呈報的傳染病	Notified infectious diseases 368
13.8	已呈報的傳染病的呈報率及死亡率	Notification rates and death rates of notified infectious diseases 370

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (cont'd)

		頁數 Page
13.9	按疾病類別劃分的政府、醫院管理局及私家醫院住院病人出院及死亡人數	372
13.10	按區域、機構類別及專科劃分的住院病人出院及死亡人數	373
13.11	衛生署提供的門診服務到診人次	375
13.12	醫院管理局急症室及門診病人到診人次	376
13.13	醫院管理局專職醫療服務的統計數字	377
13.14	衛生署及醫院管理局提供的放射服務統計數字	379
13.15	衛生署藥物辦公室所提供的藥劑服務統計數字	379
13.16	衛生署提供的家庭健康服務統計數字	380
13.17	醫院管理局提供的產科服務統計數字	380
13.18	衛生署提供的胸肺科服務統計數字	381
13.19	衛生署提供的社會衛生服務到診人次	382
13.20	註冊醫護專業人員數目	383
^ 13.21	按區域及機構類別劃分的設有病床的醫療機構	385
13.22	衛生署和醫院管理局的開支	387
14.	社會福利	389
14.1	社會保障	393
14.2	按類別劃分的綜合社會保障援助個案	394
14.3	按類別劃分的公共福利金個案	394
14.4	按服務類別劃分的已登記接受康復服務的殘疾人士	395
14.5	家庭服務中心／綜合家庭服務中心處理中的個案	396
14.6	2006-07年至2011-12年按類別劃分由幼兒中心督導組負責督導的幼兒中心	397
14.7	安老服務	398
14.8	社會福利署的開支	400

^ 修訂統計表

^ Revised statistical table

		頁數 Page
15.	治安	401
15.1	按罪行類別劃分的舉報罪案	406
15.2	按罪行類別劃分的偵破罪案	407
15.3	2011年按罪行類別及年齡組別劃分的犯罪被捕人數	408
15.4	按年齡組別劃分的犯罪被捕人數	409
15.5	警隊的實際人數及每年財政開支	409
15.6	貪污舉報及被檢控人士	410
15.7	司法機構統計數字	411
	(A) 終審法院	
	(B) 高等法院	
	(C) 區域法院	
	(D) 裁判法院	
	(E) 死因裁判法院	
	(F) 審裁處	
15.8	按受懲教署管轄人士類別及性別劃分的平均每日人數	415
15.9	按性別、判刑類別及年齡劃分的監獄囚犯／所員收納人數	416
15.10	按罪行類別及性別劃分的監獄囚犯／所員收納人數	417
15.11	按性別、年齡及刑期劃分的監獄囚犯收納人數	418
15.12	按性別劃分的還押犯收納人數	419
15.13	按罪行類別與違法者年齡組別劃分的感化令	419
15.14	按監護類別劃分的兒童院、男童院與女童院的入院人數	420
15.15	法律援助申請	420
15.16	按類別劃分的申請法律援助的民事案件	420
16.	文化、娛樂、康樂	421
16.1	公共圖書館主要統計數字	422
16.2	參觀博物館人次	423
16.3	按地點劃分的主要文化場地使用率	424
16.4	按節目類別劃分在選定場地舉辦的文娛及體育節目	425
16.5	按節目類別劃分的戶內文化節目舉辦場數、觀眾人次及入座率	427
16.6	按節目類別劃分的娛樂節目辦事處舉辦場數及觀眾人次	429
16.7	按活動類別劃分的康體活動次數及參加人數	430
16.8	按設施類別劃分的主要康樂及市容設施	431

統計表一覽（續）

List of Statistical Tables (cont'd)

		頁數 Page
17.	環境、氣候、地理	433
17.1	2011年按地區類別及路邊情況劃分的空氣質素	435
17.2	按種類劃分的平均固體廢物量	435
17.3	被棄置的都市固體廢物成分	436
17.4	已回收的都市固體廢物成分	436
17.5	按區域劃分的憲報公布泳灘的水質	437
17.6	主要河流及溪澗的水質指數	438
17.7	2011年香港的海水水質	439
17.8	2011年香港主要避風塘的水質	440
17.9	按性質及來源劃分的處理污染投訴	441
17.10	按類別劃分的環境計劃建設開支	442
17.11	氣象觀測摘要	442
17.12	按區議會分區劃分的香港陸地面積	443
17.13	土地用途分布情況	444
18.	雜項統計	445
[^] 18.1	向申訴專員公署提出的投訴	448
18.2	大眾傳播	449
18.3	按類別劃分的有效市政牌照及許可證	450
18.4	按類別劃分的有效小販牌照	451
18.5	公眾街市及按類別劃分的街市檔位	451
18.6	按食物類別劃分的進出口食物檢驗	452
18.7	火警召喚、特別服務召喚、涉及人數及救護車召喚	453
18.8	食水供應及用量	454
18.9	破產呈請及破產令	454

[^] 修訂統計表

[^] Revised statistical table

1 人口 Population

概念及定義

人口

年中人口在 1996 年前是以「廣義時點」方法編製，數字包括在統計時點身在香港的永久性居民、非永久性居民和旅客，亦包括暫時離港前往中國內地及澳門的香港永久性居民。自 2000 年 8 月起，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法用以編製香港的人口數字。追溯至 1996 年的修訂人口數字亦經已編製。利用「居住人口」方法所編製的人口估計稱為「居港人口」。「居港人口」包括「常住居民」和「流動居民」。

「常住居民」指兩類人士：(a) 在統計時點之前的 6 個月內，在港逗留最少 3 個月，又或在統計時點之後的 6 個月內，在港逗留最少 3 個月的香港永久性居民，不論在統計時點他們是否身在香港；及 (b) 在統計時點身在香港的香港非永久性居民。

至於「流動居民」，是指在統計時點之前的 6 個月內，在港逗留最少 1 個月但少於 3 個月，又或在統計時點之後的 6 個月內，在港逗留最少 1 個月但少於 3 個月的香港永久性居民，不論在統計時點他們是否身在香港。

根據「居住人口」的編製方法，旅客並不包括在香港人口內。

有關香港人口估計編製方法的詳細資料，請參閱刊載於《香港統計月刊》2002 年 2 月號題為「香港人口估計的編製」的專題文章。該文章亦載於政府統計處的網站內 (www.censtatd.gov.hk/press_release/pc_rm/method_hk/compiling/index_tc.jsp)。

人口增長率 指某一時期的人口變動相對該時期初人口的百分比。

性別比率 指男性人數相對每千名女性的比率。

人口年齡中位數 顯示人口平均年齡的指標，人口中有 50% 在這年齡之上，而其餘的 50% 則在這年齡之下。

Concepts and definitions

Population

Mid-year population before 1996 was compiled using the “extended de facto” approach. It included Hong Kong Permanent and Non-permanent Residents and visitors who were in Hong Kong at the reference time-point. Hong Kong Permanent Residents temporarily away to the mainland of China and Macao were also included. Since August 2000, the “resident population” approach has been adopted in place of the “extended de facto” approach for compiling the Hong Kong population figures. Revised population figures backdated to 1996 have also been compiled. The population estimate compiled under the “resident population” approach is referred to as the “Hong Kong Resident Population”. The “Hong Kong Resident Population” comprises “Usual Residents” and “Mobile Residents”.

“Usual Residents” refer to two categories of people: (a) Hong Kong Permanent Residents who have stayed in Hong Kong for at least 3 months during the 6 months before or for at least 3 months during the 6 months after the reference time-point, regardless of whether they are in Hong Kong or not at the reference time-point; and (b) Hong Kong Non-permanent Residents who are in Hong Kong at the reference time-point.

As for “Mobile Residents”, they are Hong Kong Permanent Residents who have stayed in Hong Kong for at least 1 month but less than 3 months during the 6 months before or for at least 1 month but less than 3 months during the 6 months after the reference time-point, regardless of whether they are in Hong Kong or not at the reference time-point.

Under the “resident population” approach, visitors are not included in the Hong Kong Population.

For details of the method of compiling population estimates of Hong Kong, please see the feature article entitled “Compiling Population Estimates of Hong Kong” published in the February 2002 issue of *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*. The article is also available on the website of the Census and Statistics Department (www.censtatd.gov.hk/press_release/pc_rm/method_hk/compiling/index.jsp).

Population growth rate refers to the population change over a period as a percentage of the population at the beginning of the period.

Sex ratio refers to the ratio of the number of males per 1 000 females.

Median age of population is an indicator of the average age of the population such that 50% of the total population are above this age while the other 50% are below it.

總撫養比率 指 15 歲以下和 65 歲及以上人口數目相對每千名 15 至 64 歲人口的比率。

少年兒童撫養比率 指 15 歲以下人口數目相對每千名 15 至 64 歲人口的比率。

老年撫養比率 指 65 歲及以上人口數目相對每千名 15 至 64 歲人口的比率。

出生及死亡

編製人口數字和進行人口分析通常參照生命事件的發生時間（即所知活產嬰兒和所知死亡）。本章的出生和死亡數字及其相關的統計數字（即粗出生率、粗死亡率、嬰兒死亡率及自然增長率）是使用某一時期的所知活產嬰兒數目和所知死亡人數編製，與第 13 章使用同一時期的登記活產嬰兒數目和登記死亡人數編製的數字可能不同。

活產嬰兒 指從母體完全排出或取出後曾呼吸或具其他生命徵象的胎兒。

粗出生率 指在某一年內的活產嬰兒數目相對該年年中每千名人口的比率。

總和生育率 指一千名婦女，若她們在生育齡期（即 15 至 49 歲）經歷了一如該年的年齡別生育率，其一生中活產子女的平均數目。

年齡別生育率 指某一年齡組別的女性在某一年內生產的活產嬰兒數目，相對該年年中該年齡組別每千名女性人口的比率。

死亡 指某人在活產後的任何期間，永久失去所有生命徵象。

粗死亡率 指在某一年內的死亡人數相對該年年中每千名人口的比率。

出生時平均預期壽命 指某年出生的人士，若其一生經歷一如該年的年齡性別死亡率所反映的死亡情況，他／她預期能活的年數。

嬰兒死亡率 指在某一年內 1 歲以下嬰兒死亡人數相對該年每千名活產嬰兒的比率。

自然增長率 指某一年內出生及死亡人數差額相對該年年中每千名人口的比率。

Overall dependency ratio refers to the number of persons aged under 15 and those aged 65 and over per 1 000 persons aged between 15 and 64.

Child dependency ratio refers to the number of persons aged under 15 per 1 000 persons aged between 15 and 64.

Elderly dependency ratio refers to the number of persons aged 65 and over per 1 000 persons aged between 15 and 64.

Birth and death

In compiling population figures and performing demographic analysis, the occurrence time of the vital events (i.e. known births and known deaths) is commonly referred to. The birth and death figures and their related statistics in this Chapter (i.e. crude birth rate, crude death rate, infant mortality rate and rate of natural increase) are compiled using known births and known deaths in a period, which may differ from those presented in Chapter 13 compiled using registered births and registered deaths in the same period.

A *live birth* refers to the complete expulsion or extraction from its mother of a product of conception which after such separation breathes or shows other evidence of life.

Crude birth rate refers to the number of live births in a given year per 1 000 mid-year population of that year.

Total fertility rate refers to the average number of children that would be born alive to 1 000 women during their lifetime if they were to pass through their childbearing ages 15-49 experiencing the age specific fertility rates prevailing in a given year.

Age specific fertility rate refers to the number of live births occurring to women in a given age group during a given year per 1 000 female population at mid-year in that age group.

A *death* refers to the permanent disappearance of all evidence of life after live birth has taken place.

Crude death rate refers to the number of deaths in a given year per 1 000 mid-year population of that year.

Expectation of life at birth refers to the number of years of life that a person born in a given year is expected to live if he/she was subjected to the prevalent mortality conditions as reflected by the set of age-sex specific mortality rates for that year.

Infant mortality rate refers to the number of deaths of age under 1 in a given year per 1 000 live births in that year.

Rate of natural increase refers to the number of the balance of live births over deaths in a year per 1 000 mid-year population of that year.

婚姻

登記結婚 指一男一女按照《婚姻條例》(第 181 章)締結不容他人介入的終生結合。登記結婚數字包括於 1971 年 10 月《婚姻制度改革條例》(第 178 章)制定前,在香港以傳統風俗形式結婚,或在外地結婚而再辦理登記手續的數字。結婚數字只限於登記結婚數目。

粗結婚率 指在某一年內登記結婚數目相對該年年中每千名人口的比率。

初婚年齡中位數 顯示首次結婚人士平均年齡的指標,這些人士中有 50% 在這年齡之上,而其餘的 50% 則在這年齡之下。

無結婚紀錄證明書 是一張證明書,以示名列證上的人並無結婚或登記結婚的記錄。

家庭住戶

家庭住戶 指一群住在一起及分享生活所需的人士,他們之間不一定有親戚關係。自己單獨安排生活所需的個別人士亦當為一戶,即「單人住戶」。成員只有流動居民的住戶並不包括在 2001 年及以後的家庭住戶數字內。

其他有關刊物

綜合住戶統計調查按季統計報告

香港人口趨勢 1981-2006

香港人口生命表 2006-2041

香港人口推算 2012-2041

人口普查及中期人口統計報告

Marriage

A *registered marriage* is defined as a voluntary union of life of one man and one woman to the exclusion of all others which has been contracted in accordance with the Marriage Ordinance (Cap. 181). Re-registration of couples, who had either customarily married in Hong Kong before the Marriage Reform Ordinance (Cap. 178) was enacted in October 1971 or had married outside Hong Kong, is also covered in the statistics. Marriage statistics are restricted to registered marriages only.

Crude marriage rate refers to the number of marriages registered in a given year per 1 000 mid-year population of that year.

Median age at first marriage is an indicator of the average age of persons at their first marriage such that 50% of these persons are above this age while the other 50% are below it.

Certificate of Absence of Marriage Record is a certificate to the effect that there is no record of a marriage between certain named persons having taken place or having been registered.

Domestic household

A *domestic household* consists of a group of persons who live together and make common provision for essentials for living. These persons need not be related. If a person makes provision for essentials for living without sharing with other persons, he/she is also regarded as a household. In this case, the household is a one-person household. Households comprised of Mobile Residents only are not included in the figures of domestic households for 2001 and thereafter.

Further references

Quarterly Report on General Household Survey

Demographic Trends in Hong Kong 1981-2006

Hong Kong Life Tables 2006-2041

Hong Kong Population Projections 2012-2041

Population Census and Population By-census Reports

1.1 年中人口、人口增長、撫養比率及生命事件 Mid-year population, population growth, dependency ratios and vital events

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
人口	Population							
年中人口	Mid-year population	6 714 300	6 857 100	6 916 300	6 957 800	6 972 800	7 024 200	7 071 600
人口增長率(%) ⁽¹⁾	Population growth rate (%) ⁽¹⁾	+ 0.7	+ 0.6	+ 0.9	+ 0.6	+ 0.2	+ 0.7	+ 0.7
性別比率 ⁽²⁾	Sex ratio ⁽²⁾	956	912	904	897	891	883	876
人口百分比(%)	Percentage of population (%)							
0歲至14歲	Aged 0-14	16.4	13.7	13.3	12.9	12.4	12.0	11.6
15歲至64歲	Aged 15-64	72.4	73.9	74.1	74.4	74.7	74.9	75.0
65歲及以上	Aged 65 and over	11.2	12.4	12.6	12.7	12.9	13.1	13.3
撫養比率	Dependency ratio							
少年兒童撫養比率 ⁽³⁾	Child dependency ratio ⁽³⁾	226	185	179	173	166	160	155
老年撫養比率 ⁽³⁾	Elderly dependency ratio ⁽³⁾	155	168	170	170	172	175	177
總撫養比率 ⁽³⁾	Overall dependency ratio ⁽³⁾	381	354	349	343	338	335	333
年齡中位數(歲)	Median age (years)	36.8	39.6	40.0	40.3	40.8	41.2	41.7
生育	Fertility							
活產嬰兒數目	Number of live births	48 219	65 626	70 875	78 822	82 095	88 584	95 451
粗出生率 ⁽⁴⁾	Crude birth rate ⁽⁴⁾	7.2	9.6	10.2	11.3	11.8	12.6	13.5
總和生育率 ⁽⁵⁾	Total fertility rate ⁽⁵⁾	931	984	1 028	1 064	1 055	1 127	1 204
死亡	Mortality							
死亡人數	Number of deaths	33 378	37 457	39 476	41 796	41 175	42 194	42 346
粗死亡率 ⁽⁴⁾	Crude death rate ⁽⁴⁾	5.0	5.5	5.7	6.0	5.9	6.0	6.0
嬰兒死亡率 (按每千名活產嬰兒 計算)	Infant mortality rate (per 1 000 live births)	2.6	1.8	1.8	1.8	1.7	1.7	1.3
出生時平均預期壽命 (年)	Expectation of life at birth (years)							
男性	Male	78.4	79.4	79.4	79.4	79.8	80.1	80.3
女性	Female	84.6	85.5	85.4	85.5	85.9	86.0	86.7
自然增長率 ⁽⁴⁾	Rate of natural increase ⁽⁴⁾	2.2	4.1	4.5	5.3	5.9	6.6	7.5
結婚與離婚	Marriages and divorces							
登記結婚數目	Number of marriages registered	32 825	50 328	47 453	47 331	51 175	52 558	58 369
粗結婚率 ⁽⁴⁾	Crude marriage rate ⁽⁴⁾	4.8	7.3	6.8	6.8	7.3	7.5	8.2
初婚年齡中位數	Median age at first marriage							
男性	Male	30.2	31.2	31.2	31.1	31.0	31.2	31.2
女性	Female	27.5	28.2	28.3	28.4	28.5	28.7	28.9
離婚判令數目	Number of divorce decrees	13 425	17 424	18 403	17 771	17 002	18 167	19 597
粗離婚率 ⁽⁴⁾	Crude divorce rate ⁽⁴⁾	2.0	2.5	2.7	2.6	2.4	2.6	2.8

註釋： 在2011年6月至8月期間進行的人口普查提供一個基準，用作修訂自2006年中期人口統計以來編製的人口數字。上表由2007年至2010年與人口有關的數字已作出相應修訂。

本表所載出生和死亡的統計數字是使用所知活產嬰兒數目和所知死亡人數編製。

- (1) 指年中人口的按年增長率。
- (2) 男性數目相對每千名女性的比率。
- (3) 少年兒童撫養比率是15歲以下人口數目相對每千名15至64歲人口的比率。老年撫養比率是65歲及以上人口數目相對每千名15至64歲人口的比率。總撫養比率是15歲以下和65歲及以上人口數目相對每千名15至64歲人口的比率。
- (4) 按每千名人口計算。
- (5) 指每千名女性(不包括外籍家庭傭工)其一生中活產嬰兒的平均數目。

資料來源：政府統計處人口統計組

Notes: The Population Census conducted from June to August 2011 provided a benchmark for revising the population figures compiled since the 2006 Population By-census. In the above table, population-related figures from 2007 to 2010 have been revised accordingly.

Birth and death statistics presented in this table are compiled using known live births and known deaths.

- (1) Refer to the year-on-year growth rate of the mid-year population.
- (2) Males per 1 000 females.
- (3) The child dependency ratio is the number of persons aged under 15 per 1 000 persons aged between 15 and 64. The elderly dependency ratio is the number of persons aged 65 and over per 1 000 persons aged between 15 and 64. The overall dependency ratio is the number of persons aged under 15 and those aged 65 and over per 1 000 persons aged between 15 and 64.
- (4) Per 1 000 population.
- (5) Refer to the average number of babies born alive to 1 000 women (excluding foreign domestic helpers) during their lifetime.

Source: Demographic Statistics Section, Census and Statistics Department

1.2 按年齡組別及性別劃分的年中人口 Mid-year population by age group and sex

			人數 Number of persons						
年齡組別 (歲) Age group (years)			2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
	性別 Sex	Sex							
0 - 4	男性	M	142 000	110 400	111 300	114 000	117 700	124 200	129 500
	女性	F	130 800	102 600	103 200	105 200	108 300	113 800	119 700
5 - 9	男性	M	205 200	162 300	152 600	146 000	136 300	131 100	125 800
	女性	F	191 200	151 800	141 700	134 400	126 600	122 100	117 400
10 - 14	男性	M	220 900	211 300	209 900	203 400	192 300	181 500	170 900
	女性	F	208 400	200 800	199 800	193 200	182 600	171 500	160 200
15 - 19	男性	M	229 300	222 300	226 100	226 800	221 800	220 300	217 300
	女性	F	216 700	213 900	214 800	214 300	209 300	207 700	206 400
20 - 24	男性	M	225 100	225 600	221 300	217 900	218 900	219 900	221 700
	女性	F	242 800	246 800	244 000	238 900	235 400	231 800	229 800
25 - 29	男性	M	240 500	223 800	226 700	230 500	230 600	230 300	229 500
	女性	F	283 600	278 500	287 000	297 300	301 700	304 600	304 600
30 - 34	男性	M	255 900	238 800	236 700	230 200	225 000	223 300	225 800
	女性	F	326 400	309 600	313 100	311 000	310 800	315 900	324 200
35 - 39	男性	M	312 700	248 000	243 400	241 300	240 000	238 700	234 500
	女性	F	370 500	331 400	331 700	334 100	331 700	332 000	328 100
40 - 44	男性	M	335 400	304 400	293 100	277 100	262 700	250 000	242 700
	女性	F	343 300	365 300	358 600	344 400	334 400	329 900	330 000
45 - 49	男性	M	270 500	323 700	320 100	320 100	315 900	307 700	295 300
	女性	F	269 200	335 700	337 700	348 200	354 700	357 900	356 400
50 - 54	男性	M	226 700	264 000	276 400	289 600	299 300	307 700	312 800
	女性	F	210 300	267 600	280 800	295 700	306 900	317 700	324 900
55 - 59	男性	M	136 000	214 700	222 200	228 900	236 900	243 700	253 900
	女性	F	116 600	207 800	219 400	229 000	239 000	247 400	259 200
60 - 64	男性	M	133 900	127 600	140 800	155 100	169 600	188 200	205 100
	女性	F	117 100	116 300	131 700	148 500	165 800	186 800	204 500
65 - 69	男性	M	128 200	125 200	122 500	118 700	118 300	119 300	121 500
	女性	F	121 900	116 600	112 300	107 100	105 300	107 400	112 800
70 - 74	男性	M	102 300	112 400	115 400	116 100	115 300	116 700	116 700
	女性	F	107 900	115 900	119 700	119 600	118 400	116 900	113 700
75 - 79	男性	M	63 600	82 300	86 900	91 300	95 800	96 300	97 000
	女性	F	80 500	96 300	98 600	101 800	105 500	107 200	108 200
80 - 84	男性	M	34 200	44 800	47 800	50 400	53 200	57 600	62 300
	女性	F	52 100	67 900	71 700	74 200	76 600	79 600	83 800
≥ 85	男性	M	19 600	28 500	30 700	32 800	35 200	37 800	40 700
	女性	F	43 000	62 200	66 600	70 700	75 000	79 700	84 700
合計	Overall	男性 M	3 282 000	3 270 100	3 283 900	3 290 200	3 284 800	3 294 300	3 303 000
		女性 F	3 432 300	3 587 000	3 632 400	3 667 600	3 688 000	3 729 900	3 768 600
總計	Total		6 714 300	6 857 100	6 916 300	6 957 800	6 972 800	7 024 200	7 071 600

註釋： 在2011年6至8月期間進行的人口普查提供一個基準，用作修訂自2006年中期人口統計以來編製的人口數字。上表由2007年至2010年與人口有關的數字已作出相應修訂。

資料來源： 政府統計處人口統計組

Note : The Population Census conducted from June to August 2011 provides a benchmark for revising the population figures compiled since the 2006 Population By-census. In the above table, population-related figures from 2007 to 2010 have been revised accordingly.

Source : Demographic Statistics Section, Census and Statistics Department

1.3 按母親年齡劃分的活產嬰兒數目 Live births by age of mother

		活產嬰兒數目 Number of live births						
母親年齡 (歲) Age of mother (years)		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
	< 20	886	894	870	832	759	806	783
	20 - 24	5 988	9 071	7 934	8 373	8 627	9 087	9 089
	25 - 29	13 637	18 814	19 697	21 652	22 089	23 597	25 327
	30 - 34	16 772	23 035	25 745	28 095	28 814	30 725	33 356
	35 - 39	9 420	11 750	14 307	16 983	18 518	20 418	22 245
	40 - 44	1 419	1 958	2 207	2 718	3 115	3 773	4 364
	45 - 49	45	100	110	161	134	171	207
	≥ 50	2	2	4	6	35	5	24
不知	Unknown	50	2	1	2	4	2	56
總計	Total	48 219	65 626	70 875	78 822	82 095	88 584	95 451

註釋： 本表所載數字是指所知活產嬰兒數目。

Note : Figures presented in this table refer to known live births.

資料來源： 政府統計處人口統計組

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department

1.4 按活產次數劃分的活產嬰兒數目 Live births by birth order

		活產嬰兒數目 Number of live births						
活產次數	Birth order	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
第一次活產	First	25 660	34 214	35 784	38 335	38 343	41 807	43 964
第二次活產	Second	17 689	25 826	29 021	33 582	36 390	38 630	42 625
第三次活產	Third	3 849	4 608	5 098	5 675	5 889	6 798	7 494
第四及以上次數活產	Fourth and higher	1 020	976	972	1 160	1 096	1 338	1 360
不知	Unknown	1	2	0	70	377	11	8
總計	Total	48 219	65 626	70 875	78 822	82 095	88 584	95 451

註釋： 本表所載數字是指所知活產嬰兒數目。

Note : Figures presented in this table refer to known live births.

資料來源： 政府統計處人口統計組

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department

1.5 年齡別生育率 Age specific fertility rates

每千名女性的活產嬰兒數目
Number of live births per 1 000 women

嬰兒出生時母親的年齡組別 Age group of mother at childbirth	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
15 - 19	4.3	3.2	3.2	3.0	3.1	3.3	3.2
20 - 24	29.1	25.0	23.6	23.0	24.5	25.2	26.6
25 - 29	57.2	56.5	56.7	56.3	54.4	57.5	63.6
30 - 34	61.7	71.6	75.6	79.3	78.2	83.6	86.6
35 - 39	29.3	35.1	39.6	43.2	43.3	47.8	51.8
40 - 44	4.7	5.2	5.8	6.9	6.8	7.6	8.7
45 - 49	0.2	0.3	0.3	0.4	0.4	0.3	0.4
總和生育率 Total fertility rate	931	984	1 028	1 064	1 055	1 127	1 204

註釋： 在2011年6至8月期間進行的人口普查提供一個基準，用作修訂自2006年中期人口統計以來編製的人口數字。上表由2007年至2010年與人口有關的數字已作出相應修訂。

Note : The Population Census conducted from June to August 2011 provides a benchmark for revising the population figures compiled since the 2006 Population By-census. In the above table, population-related figures from 2007 to 2010 have been revised accordingly.

資料來源： 政府統計處人口統計組

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department

1.6 按年齡組別及性別劃分的死亡數目 Deaths by age group and sex

死亡數目
Number of deaths

年齡組別 (歲) Age group (years)		性別 Sex	Sex	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
7天以下	Under 7 days	男性	M	29	25	27	36	31	42	39
		女性	F	26 [1]	24 [1]	26 [1]	20	35	22 [1]	15
7 - 27天	7 - 27 days	男性	M	12	10	15	11	8	16	10
		女性	F	9	12	9	14	7	9	7
28天 - 1歲以下	28 days - under 1 year	男性	M	28	29	25	33	32	30	33
		女性	F	19	17	22	31	23	29	23
1 - 4		男性	M	31	22	12	17	20	27	21
		女性	F	20	14	15	23	18	20	24
5 - 9		男性	M	27	20	15	22	10	7	9
		女性	F	13	12	13	15	9	4	9
10 - 14		男性	M	26	25	23	19	16	24	21
		女性	F	24	21	14	17	16	16	12
15 - 19		男性	M	61	42	46	43	42	53	42
		女性	F	33	26	21	31	37	24	25
20 - 24		男性	M	112	88	83	75	101	68	79
		女性	F	53	36	56	56	47	52	46
25 - 29		男性	M	213	149	121	131	127	119	101
		女性	F	86	66	65	79	73	61	64
30 - 34		男性	M	193	160	194	190	185	146	143
		女性	F	107	117	105	94	102	97	82
35 - 39		男性	M	299	238	247	236	226	203	230
		女性	F	205	174	150	162	168	147	170
40 - 44		男性	M	507	431	381	356	321	322	307
		女性	F	317	283	237	260	241	276	226
45 - 49		男性	M	742	653	715	710	695	648	626
		女性	F	343	390	382	396	424	404	402
50 - 54		男性	M	889	965	1 025	1 032	1 071	1 051	1 098
		女性	F	387	538	532	594	614	592	610
55 - 59		男性	M	945	1 210	1 294	1 385	1 365	1 401	1 373
		女性	F	328	560	560	617	648	655	679
60 - 64		男性	M	1 378	1 261	1 390	1 409	1 507	1 677	1 767
		女性	F	563	510	573	606	627	711	830
65 - 69		男性	M	2 302	1 928	1 950	1 932	1 782	1 766	1 826
		女性	F	1 130	810	713	714	735	757	668
70 - 74		男性	M	3 064	3 004	2 992	2 971	2 965	2 903	2 615
		女性	F	1 668	1 521	1 557	1 470	1 443	1 281	1 214
75 - 79		男性	M	3 077	3 620	3 889	4 029	4 021	3 890	3 775
		女性	F	2 160	2 289	2 341	2 481	2 368	2 250	2 218
80 - 84		男性	M	2 625	3 400	3 608	3 849	3 852	3 974	4 305
		女性	F	2 399	2 930	3 172	3 298	3 160	3 292	3 195
≥ 85		男性	M	2 512	3 673	4 304	4 670	4 543	5 100	5 270
		女性	F	4 391	6 112	6 508	7 620	7 430	8 000	8 112
不知	Unknown	男性	M	17	25	35	27	19	17	15
		女性	F	6 [1]	8 [8]	10 [3]	9 [6]	3 [8]	6 [4]	5 [5]
合計	Overall	男性	M	19 089	20 978	22 391	23 183	22 939	23 484	23 705
		女性	F	14 287 [2]	16 470 [9]	17 081 [4]	18 607 [6]	18 228 [8]	18 705 [5]	18 636 [5]
		總計	Total	33 378	37 457	39 476	41 796	41 175	42 194	42 346

註釋： 本表所載數字是指所知死亡人數。
方括號內的數字指不知性別的死亡數目，並不包括在按性別劃分的死亡數目內。

Notes: Figures presented in this table refer to known deaths.
Figures in square brackets refer to the number of deaths of unknown sex which are not included in the breakdowns of deaths by sex.

資料來源： 政府統計處人口統計組

Source: Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department

1.7 按新郎及新娘年齡組別劃分的登記結婚數目 Marriages registered by age group of bridegroom and bride

結婚數目
Number of marriages

新郎年齡組別 (歲) Age of bridegroom (years)	新娘年齡組別 (歲) Age of bride (years)	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
16 - 19	16 - 19	109	114	102	98	83	80	78
	20 - 24	88	128	91	76	71	86	77
	25 - 29	9	21	10	10	5	7	16
	30 - 34	2	2	4	0	1	2	3
	35 - 39	0	1	1	0	0	0	0
	40 - 44	0	1	0	0	0	0	0
	≥ 45	0	0	0	0	0	0	0
20 - 24	16 - 19	402	499	392	332	341	336	336
	20 - 24	2 112	2 435	2 304	2 325	2 572	2 632	2 862
	25 - 29	562	774	664	636	614	613	680
	30 - 34	67	179	97	97	97	111	138
	35 - 39	21	81	40	42	45	39	45
	40 - 44	3	34	7	14	14	16	14
	≥ 45	2	16	11	3	6	5	6
25 - 29	16 - 19	254	197	183	176	178	160	171
	20 - 24	2 860	3 018	2 867	2 868	2 961	2 977	3 092
	25 - 29	6 209	6 847	6 635	7 081	7 918	7 747	8 952
	30 - 34	902	1 367	1 279	1 245	1 440	1 478	1 664
	35 - 39	114	232	188	217	220	255	220
	40 - 44	28	78	55	40	52	64	71
	≥ 45	6	49	20	15	20	22	32
30 - 34	16 - 19	89	88	74	67	52	60	54
	20 - 24	1 128	1 729	1 549	1 349	1 266	1 309	1 340
	25 - 29	4 042	5 348	5 146	5 390	5 610	5 439	6 428
	30 - 34	2 803	5 177	5 086	5 263	5 626	5 941	6 864
	35 - 39	395	798	729	757	824	911	967
	40 - 44	76	186	137	126	141	164	173
	≥ 45	13	86	53	38	46	55	64
35 - 39	16 - 19	51	44	52	36	40	29	28
	20 - 24	554	874	832	766	774	687	677
	25 - 29	1 448	1 913	1 918	1 876	2 136	2 086	2 183
	30 - 34	1 748	2 692	2 491	2 471	2 696	2 949	3 297
	35 - 39	898	1 325	1 381	1 509	1 672	1 878	2 189
	40 - 44	162	372	280	280	338	369	443
	≥ 45	30	175	89	86	122	118	147
40 - 44	16 - 19	28	28	26	13	21	10	17
	20 - 24	241	508	500	399	341	329	334
	25 - 29	500	1 028	1 042	940	963	954	946
	30 - 34	655	1 294	1 185	1 092	1 205	1 236	1 355
	35 - 39	541	1 033	1 086	1 013	1 129	1 213	1 323
	40 - 44	258	538	502	465	561	576	772
	≥ 45	77	321	188	169	242	255	270
≥ 45	16 - 19	14	22	25	29	20	8	12
	20 - 24	181	444	427	395	388	367	304
	25 - 29	373	1 182	1 106	1 067	1 126	1 105	1 048
	30 - 34	596	1 811	1 670	1 507	1 528	1 584	1 590
	35 - 39	695	1 883	1 745	1 830	2 000	2 171	2 312
	40 - 44	500	1 537	1 459	1 388	1 557	1 690	1 989
	≥ 45	979	1 819	1 725	1 735	2 113	2 435	2 786
總計 Total		32 825	50 328	47 453	47 331	51 175	52 558	58 369

資料來源：政府統計處人口統計組

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department

1.8 按性別劃分在香港登記結婚而新郎／新娘為中國內地人士⁽¹⁾的數目及獲發「無結婚紀錄證明書」(聲稱作為在中國內地申請結婚之用)的人士數目
Number of marriages registered in Hong Kong with bridegrooms/brides from the mainland of China⁽¹⁾ and number of issuance of Certificate of Absence of Marriage Record (CAMR) for the purpose of marrying in the mainland of China by sex

		數目 Number						
		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
男性	Male							
香港登記結婚(新郎為香港居民而新娘為內地人)	Marriages registered in Hong Kong (Bridegrooms are Hong Kong residents and Brides from the mainland of China)	5 169	18 182	15 978	14 206	13 751	15 504	16 361
獲發「無結婚紀錄證明書」	Issue of CAMR	13 211	9 963	5 910	4 797	4 394	3 791	3 806
總計 ⁽²⁾	Total ⁽²⁾	18 380	28 145	21 888	19 003	18 145	19 295	20 167
女性	Female							
香港登記結婚(新娘為香港居民而新郎為內地人)	Marriages registered in Hong Kong (Brides are Hong Kong residents and Bridegrooms from the mainland of China)	723	3 406	2 490	2 409	2 599	3 276	4 127
獲發「無結婚紀錄證明書」	Issue of CAMR	1 636	3 077	1 825	1 539	1 595	1 577	1 738
總計 ⁽²⁾	Total ⁽²⁾	2 359	6 483	4 315	3 948	4 194	4 853	5 865

註釋： (1) 2010統計年度以前的數字是根據入境事務處按月提供的個人結婚登記紀錄內的兩項資料，即「來港前居住的地方」是中國內地和「在香港的逗留時間」少於1年，來估算內地新郎／新娘。這數字可能包括持有單程通行證來港並於不足1年內結婚的人士。然而，有關數字仍是提供跨境婚姻統計一個很好的指標。由2010統計年度起，除上述兩項資料外，採用更多相關的資料(例如所持旅行證件類別)用以改良內地新郎／新娘的估算。與本年刊的2011年版比較，上表2010統計年度的相關數字已作相應修訂。

(2) 由於獲發「無結婚紀錄證明書」(聲稱作為在中國內地申請結婚之用)人士最後未必結婚，以上的總計數字只是結婚總數的一個粗略指標。

Notes : (1) Before the reference year of 2010, the figures of bridegrooms/brides from the mainland of China are estimated with reference to two data items in the individual registered marriage records provided by the Immigration Department on a monthly basis, viz. "place of previous residence" being in the mainland of China and "duration of stay in Hong Kong" being less than 1 year. The figure thus compiled might have included one-way permit holders entering Hong Kong and getting married in less than 1 year. Nevertheless, it still provides a good proxy indicator to cross-boundary marriage statistics. Since the reference year of 2010, besides the above two data items, more information (e.g. holding of travel document type) is used to enhance the estimates of bridegrooms/brides from the mainland of China. Compared with the 2011 edition of this *Digest*, relevant figures of the reference year of 2010 in the above table have been revised accordingly.

(2) Since applicants with issuance of CAMR (who claimed for the purpose of marrying in the mainland of China) may not eventually lead to marriages, the total figure above only gives a crude indicator of the total number of marriages.

資料來源：政府統計處人口統計組

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department

1.9 按性別及年齡組別劃分的初次登記結婚數目 First marriages registered by sex and age group

初次登記結婚數目
Number of first marriages

性別／年齡組別（歲） Sex/Age group (years)	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
新郎 Bridegrooms							
16 - 19	208	267	208	184	160	175	174
20 - 24	3 148	4 000	3 503	3 430	3 675	3 737	4 061
25 - 29	10 129	11 437	10 922	11 348	12 524	12 394	13 806
30 - 34	7 864	12 105	11 573	11 860	12 463	12 751	14 629
35 - 39	3 894	5 440	5 281	5 198	5 867	6 060	6 747
40 - 44	1 381	2 474	2 402	2 268	2 387	2 445	2 633
45 - 49	484	1 101	1 021	1 091	1 076	1 151	1 224
≥ 50	667	1 412	1 054	920	989	1 068	1 092
總計 Total	27 775	38 236	35 964	36 299	39 141	39 781	44 366
新娘 Brides							
16 - 19	946	992	854	749	735	683	695
20 - 24	7 061	8 981	8 474	8 055	8 248	8 268	8 550
25 - 29	12 401	16 047	15 588	16 119	17 463	16 935	19 092
30 - 34	5 555	9 866	9 666	9 634	10 499	11 141	12 605
35 - 39	1 627	2 666	2 848	3 016	3 338	3 701	4 016
40 - 44	395	814	834	807	900	1 029	1 108
45 - 49	125	214	193	226	287	340	384
≥ 50	101	190	176	162	184	227	241
總計 Total	28 211	39 770	38 633	38 768	41 654	42 324	46 691

資料來源：政府統計處人口統計組

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department

1.10 離婚統計數字 Divorce statistics

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
入票的申請 ⁽¹⁾	Petitions filed ⁽¹⁾	13 737	16 410	15 846	15 703	16 374	17 359	18 374
共同申請	Joint applications	1 643	1 762	1 957	2 327	2 889	3 490	4 169
轉介高等法院原訟法庭 ⁽²⁾	Cases transferred to Court of First Instance of the High Court ⁽²⁾	5	13	8	7	9	11	9
離婚判令	Divorce decrees	13 425	17 424	18 403	17 771	17 002	18 167	19 597

註釋：(1) 數字包括抗辯的案件。
(2) 數字包括轉介高等法院的抗辯案件及離婚附屬濟助的申請。

Notes : (1) Figures include defended cases.
(2) Figures include cases transferred to the High Court as a defended suit or in respect of application for ancillary relief.

資料來源：司法機構

Source : Judiciary

1.11 按住戶人數劃分的家庭住戶數目分布 Distribution of domestic households by household size

			2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
住戶人數 Household size									
1	家庭住戶 數目 ('000)	Number of domestic households ('000)	286.4	363.6	361.1	364.7	367.7	376.6	391.2
	百分比	Percentage	13.9	16.4	16.1	16.0	16.0	16.2	16.6
2	家庭住戶 數目 ('000)	Number of domestic households ('000)	442.6	536.4	556.2	572.9	588.9	596.2	605.1
	百分比	Percentage	21.5	24.2	24.7	25.1	25.6	25.6	25.6
3	家庭住戶 數目 ('000)	Number of domestic households ('000)	445.2	514.6	520.0	540.7	546.5	559.6	576.8
	百分比	Percentage	21.7	23.2	23.1	23.7	23.8	24.1	24.4
4	家庭住戶 數目 ('000)	Number of domestic households ('000)	513.2	507.3	516.5	509.0	507.6	508.7	499.4
	百分比	Percentage	25.0	22.8	23.0	22.3	22.1	21.9	21.2
5	家庭住戶 數目 ('000)	Number of domestic households ('000)	249.9	212.8	214.1	208.5	202.3	203.5	205.5
	百分比	Percentage	12.2	9.6	9.5	9.2	8.8	8.8	8.7
≥ 6	家庭住戶 數目 ('000)	Number of domestic households ('000)	117.4	86.2	81.9	83.3	84.2	80.5	81.4
	百分比	Percentage	5.7	3.9	3.6	3.7	3.7	3.5	3.5
總計 Total	家庭住戶 數目 ('000)	Number of domestic households ('000)	2 054.5	2 220.9	2 249.9	2 279.1	2 297.2	2 325.1	2 359.3
	百分比	Percentage	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
家庭住戶平均人數 Average domestic household size			3.2	3.0	3.0	3.0	2.9	2.9	2.9

註釋： 數字是根據該年1月至12月進行的「綜合住戶統計調查」結果，以及由政府統計處與跨部門人口分布推算小組共同編製按區議會分區劃分年中人口估計數字而編製。

2007年至2010年的年度數字已就2011年人口普查的結果而作出了修訂。2011年人口普查的結果提供了一個基準，用作修訂自2006年中期人口統計以來編製的人口數字。

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組

Notes : Figures are compiled based on data collected in the General Household Survey from January to December of the year concerned as well as the mid-year population estimates by District Council district compiled jointly by the Census and Statistics Department and an inter-departmental Working Group on Population Distribution Projections.

Figures from 2007 to 2010 have been revised to take into account the results of the 2011 Population Census which provided a benchmark for revising the population figures compiled since the 2006 Population By-census.

Source : General Household Survey Section, Census and Statistics Department

1.12 按年齡組別及性別劃分從中國內地持單程通行證的新來港人士數目 New arrivals from the mainland of China holding one-way permit by age group and sex

數目
Number

年齡組別 (歲)									
Age group (years)	性別	Sex	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
0 - 4	男性	M	4 859	1 817	1 393	1 555	1 683	1 690	1 445
	女性	F	4 276	1 703	1 289	1 487	1 595	1 654	1 385
5 - 14	男性	M	4 196	6 779	3 332	3 754	3 424	2 745	2 427
	女性	F	4 245	6 092	3 053	3 379	3 031	2 464	2 206
15 - 24	男性	M	1 191	3 770	2 230	3 033	2 997	2 659	2 686
	女性	F	1 233	3 803	2 284	3 084	3 327	3 162	3 028
25 - 34	男性	M	3 946	1 519	1 069	1 098	1 621	1 665	1 742
	女性	F	15 449	13 335	9 620	12 116	16 318	12 927	11 745
35 - 44	男性	M	3 219	4 176	2 074	2 255	2 153	1 955	3 058
	女性	F	7 030	7 114	4 298	5 933	8 018	7 256	8 156
45 - 54	男性	M	511	1 371	926	1 082	1 031	895	1 344
	女性	F	1 202	1 441	1 065	1 546	2 152	2 277	2 731
55 - 64	男性	M	346	282	241	283	292	296	404
	女性	F	924	532	549	585	560	614	673
≥ 65	男性	M	244	157	142	158	159	151	138
	女性	F	784	279	300	262	226	214	211
合計	Overall	男性	18 512	19 871	11 407	13 218	13 360	12 056	13 244
		女性	35 143	34 299	22 458	28 392	35 227	30 568	30 135
總計	Total		53 655	54 170	33 865	41 610	48 587	42 624	43 379

註釋： 單程通行證的每日配額是150名。

Note : The daily quota of one-way permit is 150.

資料來源： 政府總部保安局統計組

Source : Statistics Unit,
Security Bureau, Government Secretariat

[此頁特意留為空白]

[This page is intentionally left blank]

概念及定義

勞動人口、失業及就業不足

勞動人口 是指 15 歲及以上陸上非住院人口，並符合就業人士或失業人士的定義。

勞動人口參與率 是指勞動人口佔所有 15 歲及以上陸上非住院人口的比例。

就業人士 是指在統計前 7 天內有做工賺取薪酬或利潤或有一份正式工作的 15 歲及以上人士。無酬家庭從業員及在統計前 7 天內正休假的就業人士亦包括在內。

就業人士可分為：

- (a) **自營作業者**：從事本身業務／專業時為賺取利潤或費用而工作的人士，並沒有受僱於人或僱用他人。
- (b) **僱主**：從事本身業務／職業時為賺取利潤或費用而工作，最少僱用一人為其工作。
- (c) **僱員**：為賺取工資、薪金、佣金、小費或實物津貼而為僱主（私營公司或政府）工作。外發工、家庭傭工和支薪家庭從業員亦包括在內。
- (d) **無酬家庭從業員**：為有關家庭生意工作，但無收取報酬的人，亦算作就業人士。報酬不包括膳宿和零用錢。但若他們因工作而定時支取報酬，應視為僱員。

失業人士 包括所有符合下列條件的 15 歲及以上人士：

- (a) 在統計前 7 天內並無職位，且並無為賺取薪酬或利潤而工作；及
- (b) 在統計前 7 天內隨時可工作；及
- (c) 在統計前 30 天內有找尋工作。

不過，一名 15 歲或以上的人士，如果符合上述 (a) 和 (b) 的條件，但沒有在統計前 30 天內找尋工作的原因為相信沒有工作可做，則仍會被界定為失業，即所謂「因灰心而不求職的人士」。

Concepts and definitions

Labour force, unemployment and underemployment

Labour force refers to the land-based non-institutional population aged 15 and over who satisfy the criteria for being classified as employed persons or unemployed persons.

Labour force participation rate refers to the proportion of labour force in the total land-based non-institutional population aged 15 and over.

Employed persons refer to those persons aged 15 and over who have been at work for pay or profit during the 7 days before enumeration or have had formal job attachment. Unpaid family workers and persons who were on leave/holiday during the 7 days before enumeration are also included.

Employed persons can be categorised into :

- (a) **Self-employed persons** : those who work for profit or fees in their own business/profession, neither employed by someone nor employing others.
- (b) **Employers** : those who work for profit or fees in their own business/profession and employ one or more persons to work for them.
- (c) **Employees** : those who work for employers (private companies or government) for wage, salary, commission, tips or payment in kind. This also includes outworkers, domestic helpers and paid family workers.
- (d) **Unpaid family workers** : those who work for no pay in a family business are also considered as employed. Food and lodging, and pocket money are not counted as pay. However, if the workers receive regular pay for work performed, they should be regarded as employees.

Unemployed persons refer to those persons aged 15 and over who fulfil the following conditions :

- (a) Have not had a job and have not performed any work for pay or profit during the 7 days before enumeration;
- (b) Have been available for work during the 7 days before enumeration; and
- (c) Have sought work during the 30 days before enumeration.

However, if a person aged 15 or over fulfils the conditions (a) and (b) above but has not sought work during the 30 days before enumeration because he/she believes that work is not available, he/she is still classified as unemployed, being regarded as a so-called “discouraged worker”.

除上述情況外，下列人士亦視作失業人士：

- (a) 並無職位，有找尋工作，但由於暫時生病而不能工作的人士；及
- (b) 並無職位，且隨時可工作，但由於下列原因並無找尋工作的人士：
 - (i) 已為於稍後時間擔當的新工作或開展的業務作出安排；或
 - (ii) 正期待返回原來的工作崗位。

失業率 是指失業人士在勞動人口中所佔的比例。

就業不足人士 包括在統計前 7 天內在非自願的情況下工作少於 35 小時，而在統計前 30 天內有找尋更多工作，或即使沒有找尋更多工作，但在統計前 7 天內可擔任更多工作的就業人士。根據此定義，因工作量不足而在統計前 7 天內放取無薪假期的就業人士，若在該 7 天期間內工作少於 35 小時甚或全段期間都在休假，亦會被界定為就業不足人士。

就業不足率 是指就業不足人士在勞動人口中所佔的比例。

職業 指在統計前 7 天內某人所從事的主要工作種類、性質及主要職務。由 1993 年開始，職業分類基本上按照「國際標準職業分類 1988 年版」或簡稱 ISCO-88 的主要組別劃分，並因應本港情況作出修訂。由 2011 年起，分類基本上是以「國際標準職業分類 2008 年版」或簡稱 ISCO-08 的主要組別劃分。

香港標準行業分類

自 1990 年起，政府統計處採納「香港標準行業分類」，用作劃分香港的機構單位的經濟活動。「香港標準行業分類」是以「所有經濟活動的國際標準行業分類」為藍本，加以編訂，使其切合本地環境，從而反映本港經濟結構。「香港標準行業分類」是一套統計分類架構，按照經濟單位的主要經濟活動把它們撥歸不同的行業類別。這個分類架構不僅在不同的統計調查中作為抽選經濟單位樣本的基本分層，也是用以編製、分析和發布按經濟活動劃分的統計數字的標準行業分類。

政府統計處不時就「香港標準行業分類」作出檢視，以反映香港經濟產業結構的變化和新興的經濟活動。為了使「香港標準行業分類」更

Notwithstanding the above, the following types of persons are also classified as unemployed :

- (a) Persons without a job, have sought work but have not been available for work because of temporary sickness; and
- (b) Persons without a job, have been available for work but have not sought work because they :
 - (i) Have made arrangements to take up a new job or to start business on a subsequent date; or
 - (ii) Were expecting to return to their original jobs.

Unemployment rate refers to the proportion of unemployed persons in the labour force.

Underemployed persons refer to those employed persons who have involuntarily worked less than 35 hours during the 7 days before enumeration and have sought additional work during the 30 days before enumeration, or have not sought additional work but have been available for additional work during the 7 days before enumeration. Following this definition, employed persons taking no-pay leave due to slack work during the 7 days before enumeration are also classified as underemployed if they worked less than 35 hours or were on leave even for the whole period during the 7-day period.

Underemployment rate refers to the proportion of underemployed persons in the labour force.

Occupation refers to the kind of work, nature of duties and main task performed by a person in his/her main job during the 7 days before enumeration. From 1993 onwards, the occupational classification basically follows the major groups of the International Standard Classification of Occupations 1988 (ISCO-88) with local adaptation for Hong Kong. Starting from 2011, it basically follows the major groups of the International Standard Classification of Occupations 2008 (ISCO-08).

Hong Kong Standard Industrial Classification

Since 1990, the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) has been adopted for classifying the economic activities of establishments in Hong Kong by the Census and Statistics Department (C&SD). The HSIC is devised using the International Standard Industrial Classification of All Economic Activities (ISIC) as a framework with local adaptation to reflect the structure of the Hong Kong economy. It is a statistical classification framework for classifying economic units into industry classes based on their major economic activities. This framework not only provides a basic stratification for sample selection of economic units in various surveys, but also serves as a standard industrial classification in Hong Kong for compilation, analysis and dissemination of statistics by economic activities.

The HSIC has been reviewed from time to time to reflect significant changes in the structure of the Hong Kong economy and the emergence of new economic activities. In order to bring

能反映本地經濟活動的最新情況，並改善官方統計數字的國際可比性，「香港標準行業分類」在 2008 年曾全面作出修訂。已修訂的「香港標準行業分類」（即「香港標準行業分類 2.0 版」）是以「所有經濟活動的國際標準行業分類修訂本第 4 版」（英文簡稱 ISIC Revision 4）為藍本，並於 2008 年 10 月公布，以取代於 2001 年推行的「香港標準行業分類 1.1 版」。政府統計處由 2009 年起已在不同的統計調查採用「香港標準行業分類 2.0 版」。有關修訂「香港標準行業分類」的詳情，用戶可參考刊載於《香港統計月刊》2008 年 11 月號題為「修訂「香港標準行業分類」」的專題文章。

就業及職位空缺

就業人數及職位空缺的統計數字可顯示本港勞工市場的需求狀況。有關統計表內的數字主要是從「僱傭及職位空缺按季統計調查」及「建築地盤就業人數按季統計調查」獲取，訪問對象分別是機構單位及建築地盤。至於公務員類別，則是以政府決策局／部門為統計單位。

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店或辦公室。

建築地盤 是指一個劃定的地點，而在該地點內正在進行一個或多個階段的建造工程。

「僱傭及職位空缺按季統計調查」所包括的行業範圍並不完整，部分經濟活動不包括在內，分別是農業、林業及漁業（整個行業主類）；建造（建築地盤除外）；小販及零售攤檔（街市攤檔除外）；的士、公共小巴，以及部分貨車及港內水上貨運服務；貨幣管理機構及非持有商業登記的自僱保險代理；康樂及運動用品租賃；公共行政（整個行業主類）；家庭住戶內部工作活動（整個行業主類）；享有治外法權的組織及團體活動（整個行業主類）；宗教組織、作家及其他獨立藝術工作者，以及部分社會及個人服務。

在「僱傭及職位空缺按季統計調查」中，一個機構單位的 **就業人數** 包括：

- (a) 於統計日期工作最少 1 小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；

HSIC more up-to-date on local economic activities as well as to foster international comparability of official statistics, a full-scale revision exercise was completed in 2008. The revised HSIC, i.e. HSIC Version 2.0, is modelled on ISIC Revision 4 and was released in October 2008 to replace HSIC Version 1.1 launched in 2001. HSIC Version 2.0 has been used in different surveys by C&SD starting from 2009. Users may refer to the feature article entitled “Revision of the Hong Kong Standard Industrial Classification” published in the November 2008 issue of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* for more details on the revision of HSIC.

Employment and vacancies

Statistics on the number of persons engaged and vacancies provide an indication of the demand situation in the local labour market. Figures in the tables concerned are based mainly on data obtained from the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites (Site Survey), where the units of enquiry are an establishment and a construction site respectively. For the Civil Service, the unit of enquiry is a government bureau/department.

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop or office.

A *construction site* is defined as a demarcated locality where one or more stages of construction work are being carried on.

The industrial coverage of SEV is not complete. Some economic activities are not covered, viz. the agriculture, forestry and fishing (entire industry section); construction (other than construction sites); hawkers and retail pitches (other than market stalls); taxis, public light buses, and part of goods vehicles and inland freight water transport; monetary authorities and self-employed insurance agents with no business registration; renting and leasing of recreational and sports goods; public administration (entire industry section); work activities within domestic households (entire industry section); activities of extraterritorial organisations and bodies (entire industry section); religious organisations, authors and other independent artists, and some social and personal services.

In the SEV, *persons engaged* in an establishment include :

- (a) Individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least 1 hour on the survey reference date;

- (b) 於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；以及
- (c) 在統計日期工作最少 1 小時的兼職僱員，以及夜班或通宵班的僱員。

公務員 是指在統計日期，按公務員聘用條件受僱的人員。廉政公署人員、駐香港以外地區在香港經濟貿易辦事處在當地聘請的人員，以及其他政府僱員如非公務員合約僱員，並不包括在內。有關統計定義，從 1999 年 6 月的統計期起有輕微修訂，司法機構內的法官及司法人員不納入公務員涵蓋範圍內。

建築地盤工人 是指在統計日期受僱於建築地盤工作的熟練技工、半熟練技工及普通工人。地盤工人可以由主要承建商直接僱用或由分判承建商或工頭僱用在建築地盤工作。

職位空缺 是指在統計日期正懸空並須要立刻填補，而機構單位亦正積極進行招聘以填補的職位空缺。建築地盤的職位空缺數目只包括地盤工人的空缺。

為更符合以上職位空缺的概念，公務員職位空缺的定義從 1999 年 6 月的統計期起修訂為不包括將予刪除的職位空缺及由臨時僱員或其他職級人員暫代的職位空缺。

此外，公務員職位空缺的定義亦已根據在隨後不同時段推行的公務員政策作出修訂：

- (a) 從 2005 年 3 月的統計期開始，公務員職位空缺是指某些部門因應人力需求而獲准豁免暫停公開招聘並作出有限度公開招聘的懸空職位。職位空缺統計數字已根據此基礎而修訂，並追溯至 2004 年 3 月的統計期。暫停公開招聘公務員的政策在 2003 年 4 月 1 日至 2007 年 3 月 31 日期間實施。
- (b) 隨着非自願退休計劃職系暫停公開招聘人員規定的安排於 2007 年 4 月 1 日撤銷，從 2007 年 6 月的統計期起，公務員職位空缺是指(i)非自願退休計劃職系的職位空缺，即不包括將予刪除的職位空

- (b) Full-time salaried personnel/employees directly paid by the establishment and working directors of limited companies, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and
- (c) Part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least 1 hour on the survey reference date.

Civil servants refer to persons who are employed on civil service terms of appointment as at the survey reference date. Independent Commission Against Corruption officers, locally engaged staff working in the Hong Kong Economic and Trade Offices outside Hong Kong, and other government employees like Non-Civil Service Contract staff are excluded. A minor revision has been made on the statistical definition since the statistical month of June 1999, whereby judges and judicial officers in the Judiciary are excluded from the coverage of civil servants.

Manual workers at construction sites refer to skilled, semi-skilled and general workers working at those sites on the survey reference date. Manual workers are either directly employed by the main contractors, or being called upon by sub-contractors or gangers to work in the construction sites.

Vacancies refer to unfilled job openings which are immediately available, and for which active recruitment steps are being taken on the survey reference date. However, vacancies at construction sites include only those vacancies of manual workers.

For closer conformity with the above concept of vacancies, the definition of civil service vacancies has been revised starting from the statistical month of June 1999, such that civil service vacancies having arisen from posts pending deletion and posts held by temporary staff or reserved for other staff are excluded.

Since then, the definition of civil service vacancies has been further revised in accordance with the different civil service policies implemented in different periods :

- (a) Starting from the statistical month of March 2005, civil service vacancies refer to unfilled posts in those departments to which exemptions from the open recruitment freeze have been granted such that they may conduct limited number of open recruitment exercises having regard to their manpower requirements. Statistics have been revised on this basis and backdated to the statistical month of March 2004. The general open recruitment freeze to the Civil Service was imposed from 1 April 2003 to 31 March 2007.
- (b) Following the lifting of the general civil service open recruitment freeze for grades that are not subject to voluntary retirement (VR) with effect from 1 April 2007, civil service vacancies as from the statistical month of June 2007 refer to (i) the vacancies for non-VR grades, i.e.

缺及由臨時僱員或其他職級人員暫代的職位空缺，以及(ii)已獲准豁免暫停公開招聘規定的自願退休計劃職系的職位空缺。

- (c) 隨着自願退休計劃職系暫停公開招聘人員規定的安排於 2008 年 3 月 21 日撤銷，從 2008 年 3 月的統計期起，公務員職位空缺是指不包括將予刪除的職位空缺及由臨時僱員或其他職級人員暫代的職位空缺。

由 2006 年 3 月的統計調查開始，「僱傭及職位空缺按季統計調查」的樣本規模從約 55 000 間機構單位縮減至大約 32 000 間，並由 2009 年 3 月的統計調查開始，再縮減至大約 24 000 間。統計調查的抽樣設計已相應地修改，以便繼續提供較重要行業的詳細就業及職位空缺的統計數字。

薪金及工資

薪金總額 除包括工資率（見以下定義）的組成部分外，還包括發放給員工的其他非經常性薪酬開支，例如非保證發放的現金花紅和津貼（例如紅利及長期服務獎金）、超時工作津貼及補薪。但是僱主為僱員支付社會保障及退休金計劃，以及僱員從該等計劃獲得之利益並不包括在內。東主和商業合伙人所賺取的利潤、實物津貼（例如由機構提供予僱員的住所）、遣散費、停職費及長期服務金、退休金及支付予外發工人的薪金也不包括在內。

就業人士平均薪金 是將有關統計期的薪金總額除以統計日期的就業人數而得出。

就業人士名義平均薪金指數 在就業人數的結構大致保持穩定的情況下，一般可以顯示僱員平均收入（以貨幣計算）的變動。

就業人士實質平均薪金指數 是從名義指數中，以綜合消費物價指數扣除通脹的影響而得出，顯示僱員所得收入金額購買力的轉變。

工資率 顯示勞工的價格，指支付予僱員在正常工作時數所賺取的金額。工資率通常以時間作為計算單位，例如 1 小時、1 日、1 星期或 1 個月。除基本工資及薪金外，工資率亦包括生活津貼、膳食津貼／福利、佣金及小費、勤工獎、輪班津貼、固定發放的年終花紅及其他固定及定期發放的花紅和津貼。超時工作的補薪則不包括在內。

vacancies net of posts pending deletion and posts held by temporary staff or reserved for other staff; and (ii) the vacancies for VR grades for which exemptions from the open recruitment freeze have been granted.

- (c) Following the lifting of the open recruitment freeze imposed for VR grades with effect from 21 March 2008, civil service vacancies as from the statistical month of March 2008 refer to the vacancies net of posts pending deletion and posts held by temporary staff or reserved for other staff.

The sample size of the SEV has been reduced from about 55 000 establishments to around 32 000 in the March 2006 round of the survey and then to around 24 000 in the March 2009 round. Correspondingly, changes to the sample design have been made so that the employment and vacancies statistics are continued to be made available at detailed levels for the more important industries.

Payroll and wage

Payroll includes elements covered by wage rate (see definition below) as well as other irregular payments to workers such as non-guaranteed or discretionary cash bonuses and allowances (e.g. profit-sharing bonuses and long service bonuses), overtime payment and back-pay. Employers' contribution in respect of their employees paid to social security and pension schemes, and benefits received by employees under these schemes are excluded. Profits earned by proprietors and business partners, payments in kind (e.g. quarters provided by company), severance payments, termination payments and long service payments, pensions and payment to outworkers are also excluded.

Payroll per person engaged is derived by dividing the total payroll of the reference period by the total number of persons engaged as at the survey reference date.

The Nominal Index of Payroll per Person Engaged can generally be used to indicate changes in average earnings (in money terms) of employees provided that the employment structure remains relatively stable over time.

The Real Index of Payroll per Person Engaged is obtained by deflating the nominal index by the Composite Consumer Price Index to indicate changes in the purchasing power of labour earnings.

Wage rate is basically the “price” of labour. It refers to the amount of money paid for normal time of work and usually relates to a time unit such as an hour, a day, a week or a month. It includes, apart from basic wages and salaries, cost-of-living allowance, meal allowance/benefits, commission and tips, good attendance bonus, shift allowance, guaranteed year-end bonus, and other guaranteed and regular bonuses and allowances. However, pay for overtime work is excluded.

名義工資指數 是將接連兩次統計調查中有關行業、職業及性別方面的勞動人口結構維持不變，從而量度督導級及以下僱員（即不包括經理級與專業僱員）工資率的純變動。

實質工資指數 是從名義工資指數中，以甲類消費物價指數扣除通脹的影響而得出，顯示僱員所賺取工資金額購買力的轉變。

薪金率 的定義包括基本薪金、生活津貼、固定發放的年終花紅、佣金及小費，以及其他固定及定期發放的花紅和津貼。經理級與專業僱員的酬金通常稱之為薪金而不是工資，但兩者所涵蓋的工資元素大致相同。

薪金指數 是用來量度中層經理級與專業僱員薪金率的名義及實質變動。**名義薪金指數（甲）** 量度薪金率的總體變動情況；**名義薪金指數（乙）** 則是用來反映連續兩年均留任同一職業及同一公司的中層經理級與專業僱員薪金率變動情況，因此只反映因一般薪金遞增、工作表現良好和隨年資而增薪的薪金率變動。**實質薪金指數（甲）** 及 **實質薪金指數（乙）** 是從有關名義指數中，以丙類消費物價指數扣除通脹的影響而得出，可量度薪金購買力的轉變。

每月就業收入 是指統計前 1 個月從所有工作所獲得的收入。就僱員來說，收入包括工資和薪金、花紅、佣金、房屋津貼、超時工作津貼及勤工津貼，但不包括補薪。就僱主和自僱作業人士而言，收入是指從自己擁有的企業提取作個人及家居用途的款額。如果提取作個人及家居用途的款額資料未能提供，則將會搜集有關從業務所得的淨收入數據。

住戶每月入息 是指所有住戶成員於統計前 1 個月的總現金入息（包括從所有工作獲得的收入及其他現金入息）。

每小時工資 數字是根據「收入及工時按年統計調查」編製。政府統計處在 2009 年開始進行該項統計調查，以提供數據配合與法定最低工資有關的分析。統計調查內的工資包括下列組成部分：(a) 基本工資；(b) 不屬賞贈性質的佣金及小費；(c) 除保證發放的年終花紅／酬金以外的保證發放花紅及津貼（例如輪班津貼、生活津貼、膳食津貼、不屬賞贈性質的勤工獎）；以及 (d) 超時工作津貼。不包括的項目則有：(a) 由僱主提供的居所、教育、食物、燃料、用水、燈火或醫療的價值；(b) 僱主為退休計劃支付的供款；(c) 屬賞贈性質或僅由僱主酌情付給的佣

Nominal Wage Index measures the pure changes in wage rates of employees up to supervisory level (that is, managerial and professional employees are not included) by holding constant the structure of the labour force with respect to industry, occupation and sex between two successive rounds of the survey.

Real Wage Index, obtained by deflating the Nominal Wage Index by the Consumer Price Index (A), indicates changes in the purchasing power of the amount of money earned as wages.

Salary rate is defined to include basic salaries, cost-of-living allowance, guaranteed year-end bonus, commission and tips, and other regular and guaranteed bonuses and allowances. The remuneration for managerial employees and professionals is usually coined as salary instead of wage though they have more or less the same components.

Salary Indices are compiled to measure changes in salary rates of middle-level managerial and professional employees in both nominal and real terms. *Nominal Salary Index (A)* measures the overall changes in average salary rates. *Nominal Salary Index (B)* reflects only changes in salary rates of those middle-level managerial and professional employees who have been in the same occupation and in the same company in two consecutive years. It only accounts for changes in salary rates due to general increment, meritorious increase and gain in seniority. *Real Salary Index (A)* and *Real Salary Index (B)* are obtained by deflating the respective nominal indices by the Consumer Price Index (C) and measure changes in the purchasing power of the amount of salaries earned.

Monthly employment earnings refer to earnings from all jobs during the month before enumeration. For employees, earnings include wage and salary, bonus, commission, housing allowance, overtime allowance and attendance allowance. However, back pays are excluded. For employers and self-employed, earnings refer to amounts drawn from the self-owned enterprise for personal and household use. If information on the amounts drawn for personal and household use is not available, data on net earnings from business would be collected instead.

Monthly household income refers to the total cash income (including earnings from all jobs and other cash incomes) received in the month before enumeration by all members of the household.

Hourly wage figures are compiled from the Annual Earnings and Hours Survey, which was launched by the Census and Statistics Department in 2009 in order to provide data to support analyses related to Statutory Minimum Wage. The following components are covered: (a) basic wage; (b) commission and tips not of gratuitous nature; (c) guaranteed bonuses and allowances other than guaranteed year-end bonus/payment (e.g. shift allowance, cost-of-living allowance, meal allowance, good attendance bonus not of gratuitous nature); and (d) overtime allowance. Items not included are: (a) the value of any accommodation, education, food, fuel, water, light or medical care provided by the employer; (b) employer's contribution to any retirement scheme; (c)

金、勤工津貼或勤工花紅；(d)屬非經常出現性質的交通津貼，或交通特惠的價值，或因工作而由僱員招致的實際開銷而須付給該僱員的交通津貼；(e)僱員支付因其工作性質所招致的特別開銷而須付給該僱員的款項；(f)年終酬金，或屬賞贈性質或僅由僱主酌情付給的每年花紅；以及(g)於僱傭合約完成或終止時付給的酬金。僱員的每小時工資，是把(i)在工資期內付給僱員的工資，在扣除就休息日及不屬工作時數的用膳時間所支付的款項後，除以(ii)在同一工資期內的總工作時數（根據下述「工作時數」的定義）而得出。

把所有僱員的每小時工資按數值從小至大排列，每小時工資中位數是指排列在中間位置的僱員的每小時工資。

工作時數 指合約／協議工作時數（包括根據僱傭合約或勞資雙方的協議，而被視為工作時間的用膳時間）及在僱主指示下超時工作的時數的總和。

職業傷亡及停工

職業傷亡個案 是指根據《僱員補償條例》（第282章）呈報由工作意外引致死亡或失去工作能力3天以上的受傷個案（包括工業意外個案）。

僱員停工事件 的統計數字，包括與僱用條件有關的勞資糾紛所導致的僱員停工事件。

強制性公積金（強積金）計劃

強積金制度下的僱主 指訂立僱傭合約以僱用其他人作為其有關僱員的人。

強積金制度下的有關僱員 指年滿18歲但未滿65歲的僱員，但下列僱員屬強積金制度的獲豁免人士，故不包括在內：

- (a) 受公務員退休金制度保障的公務員；
- (b) 受補助學校或津貼學校公積金保障的教員；
- (c) 選擇繼續參加獲強積金豁免職業退休註冊計劃的僱員；

commission, attendance allowance or attendance bonus which is of a gratuitous nature or is payable only at the discretion of the employer; (d) non-recurrent travelling allowance or the value of any travelling concession or travelling allowance for actual expenses incurred by the employment; (e) any sum payable to the employee to defray special expenses incurred by his/her employment; (f) end of year payment, or annual bonus which is of a gratuitous nature or is payable only at the discretion of the employer; and (g) gratuity payable on completion or termination of a contract of employment. Hourly wage of an employee is derived by dividing (i) the amount of wages paid to an employee in the wage period after deducting payments related to rest days and meal breaks which are not regarded as working hours by (ii) number of working hours in the same wage period as defined under “working hours” below.

By arranging the hourly wages of all employees in ascending order (i.e. from the smallest value to the largest value), the *median hourly wage* is the hourly wage of the employee who ranks in the middle of all the employees concerned.

Number of *working hours* of an employee refers to the sum of the number of contractual/agreed working hours (including meal breaks which are regarded as working hours according to the employment contract or agreement with the employer) and the number of overtime hours worked at the direction of employers.

Occupational injuries and work stoppage

Occupational injuries (including industrial accidents) are injury cases arising from work accidents, resulting in death or incapacity for work of over 3 days, and reported under the Employees' Compensation Ordinance (Cap. 282).

Statistics on *work stoppages* cover stoppages of work arising from disputes connected with terms and conditions of employment.

Mandatory Provident Fund (MPF) schemes

Employer under the MPF System means any person who has entered into a contract of employment to employ other person(s) as his/her relevant employee(s).

Relevant Employee under the MPF System includes employee of 18 years of age or over, and below 65 years of age, but excludes the following categories of employees who are exempt persons under the MPF System :

- (a) Civil servants who are covered by the Civil Service Pension System;
- (b) Teachers who are covered by the Grant Schools or Subsidized Schools Provident Fund;
- (c) Employees who choose to remain as members of MPF exempted Occupational Retirement Schemes Ordinance registered schemes;

- (d) 家務僱員；
- (e) 受海外退休計劃保障或獲准在香港逗留及工作不多於 13 個月的無居留權海外僱員；以及
- (f) 受僱少於 60 日的僱員，但建造業及飲食業的僱員除外。

強積金制度下的自僱人士 指非以僱員身分收取有關入息的人，而該等有關入息是源自該人在香港（全部或部分）生產貨品或提供服務，或源自在香港從事向香港或香港以外地方提供貨品或服務的營業。18 歲以下或 65 歲（或以上）的自僱人士或自僱持牌小販，均屬強積金制度下的獲豁免人士。

其他有關刊物

綜合住戶統計調查按季統計報告

就業及空缺按季統計報告

工資及薪金總額按季統計報告

建築地盤就業及空缺按季統計報告

由主要承建商填報有關從事公營建築工程的工人每日平均工資（月刊）

經理級與專業僱員薪金及僱員福利統計報告（高層管理人員除外）（年刊）

收入及工時按年統計調查報告

強制性公積金計劃管理局周年報告，強制性公積金計劃管理局編製

強制性公積金計劃統計摘要，強制性公積金計劃管理局編製

- (d) Domestic employees;
- (e) Expatriates who do not have the right of abode in Hong Kong and are covered by overseas retirement schemes or who have been granted permission to stay and work for not more than 13 months in Hong Kong; and
- (f) Employees who are employed for less than 60 days, excluding employees engaged in construction and catering industries.

Self-employed person (SEP) under the MPF System means a person whose relevant income (otherwise than in the capacity as an employee) is derived from his production (in whole or in part) of goods or services in Hong Kong, or his trade in goods or services in or from Hong Kong. A self-employed licensed hawkler or an SEP who is below 18 years of age or is 65 (or above) years of age is also an exempt person under the MPF System.

Further references

Quarterly Report on General Household Survey

Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics

Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics

Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites

Average Daily Wages of Workers Engaged in Public Sector Construction Projects as Reported by Main Contractors (monthly)

Report of Salaries and Employee Benefits Statistics : Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management) (annual)

Report on Annual Earnings and Hours Survey

Mandatory Provident Fund Schemes Authority Annual Report, published by the Mandatory Provident Fund Schemes Authority

Mandatory Provident Fund Schemes Statistical Digest, published by the Mandatory Provident Fund Schemes Authority

2.1 按性別及年齡組別劃分的勞動人口及勞動人口參與率 Labour force and labour force participation rates by sex and age group

性別／年齡組別 Sex/Age group	2001		2006		2007		2008		2009		2010		2011	
	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)
男 Male														
15 - 19	38.9	17.1	31.8	14.3	33.2	14.7	29.4	13.0	27.5	12.5	22.4	10.2	21.3	9.9
20 - 24	159.9	72.1	155.0	69.0	148.8	67.6	142.0	65.5	139.5	64.1	132.3	60.6	134.6	61.1
25 - 29	228.9	96.4	212.0	95.6	213.5	94.8	215.6	94.2	216.9	94.7	215.1	94.0	213.9	93.9
30 - 34	247.9	97.6	228.5	96.8	228.0	97.1	220.5	96.6	215.7	96.7	213.8	96.5	215.7	96.3
35 - 39	302.5	97.3	237.0	96.6	234.6	97.1	231.2	96.6	229.1	96.2	228.6	96.5	225.0	96.7
40 - 44	323.7	96.9	289.6	96.0	280.3	96.3	263.9	95.9	250.2	95.9	238.0	95.9	230.8	95.8
45 - 49	256.4	95.4	303.6	94.4	301.4	94.7	300.9	94.5	296.2	94.4	288.4	94.3	277.9	94.6
50 - 54	203.7	90.4	235.0	89.5	244.3	88.9	258.3	89.8	268.4	90.3	276.1	90.3	281.0	90.4
55 - 59	104.6	77.4	161.5	75.6	167.3	75.8	174.0	76.5	180.9	76.9	186.5	77.0	197.1	78.1
60 - 64	61.2	46.0	58.5	46.2	67.5	48.3	73.1	47.6	82.9	49.3	90.5	48.6	101.7	50.0
≥ 65	35.7	10.5	38.2	10.2	34.8	9.1	35.1	9.0	37.2	9.4	39.8	9.8	43.7	10.5
合計 Overall	1 963.5	73.0	1 950.6	70.9	1 953.6	70.4	1 944.0	69.7	1 944.5	69.4	1 931.3	68.5	1 942.7	68.4
女 Female														
15 - 19	33.3	15.5	28.0	13.1	29.0	13.5	26.4	12.4	23.6	11.3	19.0	9.2	18.8	9.1
20 - 24	174.8	72.3	175.1	71.1	174.5	71.6	165.3	69.3	155.1	66.0	142.1	61.4	142.5	62.1
25 - 29	246.2	86.8	241.6	87.2	250.0	87.3	259.3	87.4	262.0	87.0	263.3	86.6	265.9	87.5
30 - 34	250.1	76.4	242.7	78.9	247.7	79.3	248.8	80.2	248.1	80.0	248.3	78.8	259.0	80.1
35 - 39	244.7	66.0	238.2	72.3	243.7	73.6	246.6	74.0	247.6	74.8	240.4	72.6	240.7	73.5
40 - 44	207.5	60.5	244.5	67.3	246.2	68.8	239.3	69.7	238.2	71.4	231.9	70.5	236.1	71.7
45 - 49	151.1	56.3	210.0	62.7	216.6	64.3	220.8	63.6	234.7	66.3	236.0	66.1	242.8	68.3
50 - 54	98.9	47.2	141.6	53.1	148.9	53.2	161.3	54.8	172.1	56.3	179.0	56.5	189.9	58.7
55 - 59	37.7	32.4	75.3	36.3	83.4	38.1	92.6	40.6	94.1	39.5	96.9	39.3	110.4	42.8
60 - 64	12.0	10.3	16.6	14.3	20.8	15.9	24.8	16.8	31.4	19.0	34.3	18.4	43.4	21.3
≥ 65	7.4	1.9	7.5	1.8	8.0	1.9	7.9	1.8	8.8	2.0	8.9	2.0	10.9	2.3
合計 Overall	1 463.8	50.8	1 621.2	52.6	1 668.7	53.1	1 693.2	53.1	1 715.8	53.2	1 700.0	51.9	1 760.4	53.0
男女合計 Both sexes														
15 - 19	72.2	16.3	59.8	13.7	62.1	14.1	55.8	12.7	51.1	11.9	41.4	9.7	40.1	9.5
20 - 24	334.6	72.2	330.1	70.1	323.3	69.7	307.3	67.5	294.7	65.1	274.4	61.0	277.1	61.6
25 - 29	475.2	91.1	453.5	90.9	463.5	90.6	474.8	90.4	478.9	90.3	478.3	89.8	479.9	90.2
30 - 34	497.9	85.7	471.2	86.7	475.7	86.9	469.3	87.1	463.8	87.0	462.1	86.1	474.7	86.7
35 - 39	547.3	80.3	475.1	82.7	478.2	83.5	477.8	83.4	476.7	83.8	468.9	82.5	465.7	83.1
40 - 44	531.2	78.5	534.2	80.3	526.4	81.1	503.2	81.3	488.4	82.2	469.9	81.4	466.8	81.9
45 - 49	407.5	75.9	513.6	78.2	518.0	79.1	521.7	78.4	530.9	79.5	524.4	79.1	520.7	80.2
50 - 54	302.7	69.5	376.6	71.1	393.2	70.9	419.6	72.1	440.5	73.0	455.1	73.1	470.9	74.2
55 - 59	142.3	56.6	236.8	56.2	250.7	57.0	266.6	58.5	275.0	58.1	283.3	58.0	307.5	60.2
60 - 64	73.2	29.3	75.1	31.0	88.3	32.6	98.0	32.5	114.3	34.3	124.8	33.5	145.0	35.7
≥ 65	43.2	5.9	45.7	5.8	42.8	5.3	43.0	5.2	46.0	5.5	48.7	5.7	54.6	6.2
合計 Overall	3 427.3	61.5	3 571.8	61.2	3 622.3	61.2	3 637.2	60.9	3 660.3	60.8	3 631.3	59.6	3 703.1	60.1

註釋：數字是根據該年1月至12月進行的「綜合住戶統計調查」結果，以及由政府統計處與跨部門人口分布推算小組共同編製按區議會分區劃分年中人口估計數字而編製。

2007年至2010年的年度數字已就2011年人口普查的結果而作出了修訂。2011年人口普查的結果提供了一個基準，用作修訂自2006年中期人口統計以來編製的人口數字。

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組

Notes: Figures are compiled based on data collected in the General Household Survey from January to December of the year concerned as well as the mid-year population estimates by District Council district compiled jointly by the Census and Statistics Department and an inter-departmental Working Group on Population Distribution Projections.

Figures from 2007 to 2010 have been revised to take into account the results of the 2011 Population Census which provided a benchmark for revising the population figures compiled since the 2006 Population By-census.

Source: General Household Survey Section, Census and Statistics Department

2.2 按年齡組別及按性別劃分的失業人數及失業率

Unemployment and unemployment rates by age group and by sex

	2001		2006		2007		2008		2009		2010		2011	
	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)
年齡組別 Age group														
15 - 19	17.0	23.5	13.1	21.9	12.3	19.8	8.9	16.0	11.1	21.8	8.6	20.8	6.4	15.8
20 - 24	29.0	8.7	27.3	8.3	22.2	6.9	21.7	7.1	32.3	11.0	29.8	10.9	23.2	8.4
25 - 29	21.0	4.4	16.6	3.7	14.4	3.1	14.2	3.0	23.1	4.8	19.5	4.1	16.8	3.5
30 - 34	17.7	3.5	15.4	3.3	15.1	3.2	11.0	2.3	17.6	3.8	14.1	3.1	11.9	2.5
35 - 39	19.1	3.5	17.0	3.6	12.4	2.6	11.9	2.5	18.9	4.0	14.4	3.1	12.0	2.6
40 - 44	22.8	4.3	19.3	3.6	17.1	3.2	14.7	2.9	21.2	4.3	16.7	3.5	13.4	2.9
45 - 49	20.7	5.1	25.4	4.9	19.2	3.7	17.3	3.3	25.7	4.8	18.0	3.4	13.7	2.6
50 - 54	16.1	5.3	19.8	5.3	17.5	4.4	15.7	3.7	22.6	5.1	19.0	4.2	15.6	3.3
55 - 59	7.9	5.5	14.0	5.9	12.0	4.8	9.9	3.7	15.2	5.5	12.3	4.4	9.8	3.2
≥ 60	3.1	2.7	3.1	2.6	3.3	2.5	2.7	1.9	4.8	3.0	4.8	2.8	4.0	2.0
性別 Sex														
男 Male	117.8	6.0	110.2	5.7	89.0	4.6	78.3	4.0	118.3	6.1	97.6	5.1	77.5	4.0
女 Female	56.5	3.9	60.8	3.8	56.3	3.4	49.7	2.9	74.4	4.3	59.5	3.5	49.2	2.8
合計 Overall	174.3	5.1	171.1	4.8	145.3	4.0	128.0	3.5	192.6	5.3	157.2	4.3	126.7	3.4

2.3 按年齡組別及按性別劃分的就業不足人數及就業不足率

Underemployment and underemployment rates by age group and by sex

	2001		2006		2007		2008		2009		2010		2011	
	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)
年齡組別 Age group														
15 - 19	3.3	4.6	2.6	4.3	1.9	3.1	1.8	3.3	2.3	4.4	1.4	3.3	1.5	3.8
20 - 24	6.7	2.0	6.7	2.0	5.4	1.7	4.7	1.5	6.7	2.3	5.7	2.1	5.4	1.9
25 - 29	5.8	1.2	5.8	1.3	4.9	1.1	3.7	0.8	5.5	1.2	4.9	1.0	4.4	0.9
30 - 34	7.6	1.5	5.6	1.2	6.4	1.3	5.0	1.1	6.5	1.4	5.2	1.1	4.5	0.9
35 - 39	11.3	2.1	8.6	1.8	6.7	1.4	6.7	1.4	8.3	1.7	7.0	1.5	5.6	1.2
40 - 44	15.8	3.0	14.1	2.6	11.0	2.1	7.7	1.5	10.2	2.1	8.2	1.7	8.0	1.7
45 - 49	16.1	3.9	17.7	3.5	16.3	3.1	12.5	2.4	15.0	2.8	13.7	2.6	9.5	1.8
50 - 54	10.5	3.5	14.1	3.8	15.3	3.9	14.6	3.5	16.1	3.7	12.8	2.8	12.1	2.6
55 - 59	4.7	3.3	8.0	3.4	7.9	3.1	7.7	2.9	9.5	3.4	9.5	3.3	7.6	2.5
≥ 60	2.9	2.5	3.1	2.6	3.6	2.7	3.4	2.4	3.7	2.3	4.1	2.4	4.6	2.3
性別 Sex														
男 Male	60.2	3.1	60.0	3.1	56.6	2.9	50.3	2.6	60.0	3.1	49.3	2.6	43.9	2.3
女 Female	24.6	1.7	26.2	1.6	22.8	1.4	17.6	1.0	23.8	1.4	23.2	1.4	19.4	1.1
合計 Overall	84.8	2.5	86.3	2.4	79.4	2.2	67.9	1.9	83.8	2.3	72.5	2.0	63.3	1.7

註釋：數字是根據該年1月至12月進行的「綜合住戶統計調查」結果，以及由政府統計處與跨部門人口分布推算小組共同編製按區議會分區劃分年中人口估計數字而編製。

2007年至2010年的年度數字已就2011年人口普查的結果而作出了修訂。2011年人口普查的結果提供了一個基準，用作修訂自2006年中期人口統計以來編製的人口數字。

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組

Notes: Figures are compiled based on data collected in the General Household Survey from January to December of the year concerned as well as the mid-year population estimates by District Council district compiled jointly by the Census and Statistics Department and an inter-departmental Working Group on Population Distribution Projections.

Figures from 2007 to 2010 have been revised to take into account the results of the 2011 Population Census which provided a benchmark for revising the population figures compiled since the 2006 Population By-census.

Source: General Household Survey Section, Census and Statistics Department

2.4 按職業劃分的就業人數 Employed persons by occupation

(A) 按「國際標準職業分類1988年版」編製

千人

Based on International Standard Classification of Occupations 1988 (ISCO-88)

Thousands

職業	Occupation	2001	2006	2007	2008	2009	2010
經理及行政級人員	Managers and administrators	278.6	341.8	349.4	353.5	334.4	347.2
專業人員	Professionals	198.1	233.8	240.7	254.2	237.2	232.3
輔助專業人員	Associate professionals	573.1	656.3	671.6	672.2	690.5	678.7
文員	Clerks	559.6	530.5	543.6	548.8	543.7	556.6
服務工作及商店 銷售人員	Service workers and shop sales workers	474.3	514.6	537.3	550.9	545.4	547.1
工藝及有關人員	Craft and related workers	306.9	258.9	261.3	257.5	251.0	243.8
機台及機器操作員及 裝配員	Plant and machine operators and assemblers	249.7	223.0	217.0	212.7	200.5	195.7
非技術工人	Elementary occupations	605.9	635.0	650.9	654.1	660.0	669.6
其他	Others	6.7	7.0	5.1	5.2	5.0	3.2
總計	Total	3 252.9	3 400.8	3 476.9	3 509.1	3 467.6	3 474.1

(B) 按「國際標準職業分類2008年版」編製

千人

Based on International Standard Classification of Occupations 2008 (ISCO-08)

Thousands

職業	Occupation	2011
經理及行政級人員	Managers and administrators	382.5
專業人員	Professionals	245.4
輔助專業人員	Associate professionals	711.2
文書支援人員	Clerical support workers	504.7
服務工作及 銷售人員	Service and sales workers	594.1
工藝及有關人員	Craft and related workers	249.4
機台及機器操作員及 裝配員	Plant and machine operators and assemblers	180.8
非技術工人	Elementary occupations	703.9
其他	Others	4.4
總計	Total	3 576.4

註釋： 數字是根據該年1月至12月進行的「綜合住戶統計調查」結果，以及由政府統計處與跨部門人口分布推算小組共同編製按區議會分區劃分年中人口估計數字而編製。

2007年至2010年的年度數字已就2011年人口普查的結果而作出了修訂。2011年人口普查的結果提供了一個基準，用作修訂自2006年中期人口統計以來編製的人口數字。

由2012統計年開始，統計數字是按「國際標準職業分類2008年版」編製，其數列已作出後向估計至2011年。因此，2011年的數字不能直接與較早前的數字相比。

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組

Notes: Figures are compiled based on data collected in the General Household Survey from January to December of the year concerned as well as the mid-year population estimates by District Council district compiled jointly by the Census and Statistics Department and an inter-departmental Working Group on Population Distribution Projections.

Figures from 2007 to 2010 have been revised to take into account the results of the 2011 Population Census which provided a benchmark for revising the population figures compiled since the 2006 Population By-census.

Starting from the reference year 2012, the statistics are compiled based on the International Standard Classification of Occupations 2008 (ISCO-08) and the series has been backcasted to 2011. Hence, figures for 2011 are not directly comparable to earlier figures.

Source: General Household Survey Section, Census and Statistics Department

2.5 按就業身分劃分的就業人數

Employed persons by employment status

		千人 Thousands						
就業身分	Employment status	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
僱員（包括外發工）	Employees (including outworkers)	2 865.2	2 985.5	3 084.1	3 115.9	3 079.6	3 129.3	3 214.6
僱主	Employers	165.5	150.8	143.7	132.7	131.3	121.8	123.9
自營作業者	Self-employed	202.8	243.5	229.4	241.3	239.9	209.9	222.7
無酬家庭從業員	Unpaid family workers	19.4	21.0	19.8	19.2	16.8	13.2	15.2
總計	Total	3 252.9	3 400.8	3 476.9	3 509.1	3 467.6	3 474.1	3 576.4

註釋： 數字是根據該年1月至12月進行的「綜合住戶統計調查」結果，以及由政府統計處與跨部門人口分布推算小組共同編製按區議會分區劃分年中人口估計數字而編製。

2007年至2010年的年度數字已就2011年人口普查的結果而作出了修訂。2011年人口普查的結果提供了一個基準，用作修訂自2006年中期人口統計以來編製的人口數字。

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組

Notes : Figures are compiled based on data collected in the General Household Survey from January to December of the year concerned as well as the mid-year population estimates by District Council district compiled jointly by the Census and Statistics Department and an inter-departmental Working Group on Population Distribution Projections.

Figures from 2007 to 2010 have been revised to take into account the results of the 2011 Population Census which provided a benchmark for revising the population figures compiled since the 2006 Population By-census.

Source : General Household Survey Section, Census and Statistics Department

2.6 按行業劃分的就業人數 Employed persons by industry

(A) 按香港標準行業分類1.1版編製

千人

Based on Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) version 1.1

Thousands

行業	Industry	2001	2006	2007
製造業	Manufacturing	325.0	216.9	200.0
建造業	Construction	288.7	269.2	274.8
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	981.0	1 104.8	1 142.0
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	352.9	369.2	371.9
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	482.0	525.7	546.4
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	800.1	892.1	920.2
其他	Others	23.1	22.9	21.7
總計	Total	3 252.9	3 400.8	3 476.9

(B) 按香港標準行業分類2.0版編製

千人

Based on HSIC version 2.0

Thousands

行業	Industry	2008	2009	2010	2011
製造	Manufacturing	165.7	150.0	132.8	132.9
建造	Construction	265.3	262.4	264.9	277.0
進出口貿易及批發	Import/export trade and wholesale	588.9	562.2	547.0	538.8
零售、住宿 ⁽¹⁾ 及膳食服務	Retail, accommodation ⁽¹⁾ and food services	551.8	544.7	557.9	577.9
運輸、倉庫、郵政及速遞服務、資訊及通訊	Transportation, storage, postal and courier services, information and communications	433.8	423.4	422.1	434.2
金融、保險、地產、專業及商用服務	Financing, insurance, real estate, professional and business services	638.8	636.6	641.4	676.0
公共行政、社會及個人服務	Public administration, social and personal services	843.3	867.0	884.6	915.4
其他	Others	21.5	21.4	23.4	24.1
總計	Total	3 509.1	3 467.6	3 474.1	3 576.4

註釋： 數字是根據該年1月至12月進行的「綜合住戶統計調查」結果，以及由政府統計處與跨部門人口分布推算小組共同編製按區議會分區劃分年中人口估計數字而編製。

2007年至2010年的年度數字已就2011年人口普查的結果而作出了修訂。2011年人口普查的結果提供了一個基準，用作修訂自2006年中期人口統計以來編製的人口數字。

(1) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

Notes : Figures are compiled based on data collected in the General Household Survey from January to December of the year concerned as well as the mid-year population estimates by District Council district compiled jointly by the Census and Statistics Department and an inter-departmental Working Group on Population Distribution Projections.

Figures from 2007 to 2010 have been revised to take into account the results of the 2011 Population Census which provided a benchmark for revising the population figures compiled since the 2006 Population By-census.

(1) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組

Source : General Household Survey Section, Census and Statistics Department

2.7 按性別及按選定決策局／主要部門劃分的公務員人數和公務員職位空缺總數目 Number of civil servants by sex and by selected bureaux/major departments and total number of civil service vacancies

		數目 Number						
		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
公務員	Civil servants	174 549	153 824	153 899	154 337	156 225	156 709	158 527
性別	Sex							
男	Male	116 051	101 957	101 634	101 440	102 229	102 024	102 488
女	Female	58 498	51 867	52 265	52 897	53 996	54 685	56 039
選定決策局／主要部門	Selected bureaux/major departments							
香港警務處	Hong Kong Police Force	33 401	31 681	32 036	31 924	32 319	32 440	32 737
食物環境衛生署	Food and Environmental Hygiene Department	13 726	10 217	9 955	9 773	9 834	9 881	9 930
消防處	Fire Services Department	9 216	9 146	9 234	9 306	9 403	9 580	9 822
康樂及文化事務署	Leisure and Cultural Services Department	7 988	6 766	6 939	7 084	7 406	7 416	7 830
房屋署	Housing Department	10 517	7 606	7 431	7 235	7 474	7 499	7 563
懲教署	Correctional Services Department	6 971	6 456	6 456	6 509	6 454	6 515	6 588
入境事務處	Immigration Department	5 638	5 867	6 389	6 299	6 313	6 388	6 454
衛生署	Department of Health	6 356	4 672	4 661	4 899	5 258	5 389	5 487
香港海關	Customs and Excise Department	5 057	5 090	5 391	5 439	5 421	5 427	5 405
社會福利署	Social Welfare Department	5 221	4 592	4 761	5 039	5 071	5 147	5 134
郵政署	Post Office	5 737	5 228	5 122	5 180	5 093	5 092	5 078
教育局 ⁽¹⁾	Education Bureau ⁽¹⁾	6 534	5 515	5 360	5 260	5 194	5 159	5 045
職位空缺	Vacancies	1 918	2 117	2 711	5 824	5 196	5 919	6 240

註釋：指有關年度12月底的數字。
有關公務員人數及公務員職位空缺的涵蓋範圍，請參閱本章的「概念及定義」部分。
(1) 前教育統籌局於2003年1月1日與前教育署合併，並於2007年7月1日起改名為教育局。2001年的數字包括前教育統籌局及前教育署。

Notes: Figures refer to the end of December of the year.
Please refer to “Concepts and definitions” of this chapter for the coverage of civil servants and civil service vacancies.
(1) On 1 January 2003, the then Education and Manpower Bureau merged with the then Education Department. It has been renamed as the Education Bureau starting from 1 July 2007. Figures for the year 2001 include the then Education and Manpower Bureau and the then Education Department.

資料來源：公務員事務局；
政府統計處就業統計及機構記錄組

Sources: Civil Service Bureau;
Employment Statistics and Central Register of Establishments
Section, Census and Statistics Department

2.8 政府個人薪酬開支部分的編制及在職人數 Establishment and strength under personal emoluments in the government

		2001-02	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12
編制人數 ⁽¹⁾	Establishment ⁽¹⁾	154 025	140 057	141 249	142 818	144 147	144 915	146 954
每年增長率（百分比）	Year-on-year growth rate (%)	- 2.5	- 0.2	+ 0.9	+ 1.1	+ 0.9	+ 0.5	+ 1.4
在職人數 ⁽¹⁾	Strength ⁽¹⁾	148 999	134 719	134 892	137 041	138 539	138 971	141 503
每年增長率（百分比）	Year-on-year growth rate (%)	- 3.4	- 0.2	+ 0.1	+ 1.6	+ 1.1	+ 0.3	+ 1.8

註釋： 於財政年度終結時的數字。
有關公務員的總人數，請參看表2.7。

(1) 統計數字涵蓋的範圍與表2.7不同。人數包括司法機構內的法官及司法人員，但不包括房屋委員會、醫院管理局、營運基金等機構，以及借調職員。

Notes : Figures are as at end of the financial year.

The size of the civil service is presented in Table 2.7.

(1) The coverage of statistics is different from that of Table 2.7. Figures include judges and judicial officers in the Judiciary but exclude staff of the Housing Authority, Hospital Authority, trading fund organisations, etc. and other seconded staff.

資料來源： 政府總部財經事務及庫務局

Source : Financial Services and the Treasury Bureau,
Government Secretariat

2.9 按行業主類劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外） Number of establishments and persons engaged (other than those in the civil service) by industry section

		數目 Number						
行業主類	Industry section	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
機構單位	Establishments							
採礦及採石	Mining and quarrying	7	6	5	4	3	3	2
製造	Manufacturing	18 755	13 649	13 443	13 048	12 924	12 441	12 011
電力和燃氣供應 及廢棄物管理	Electricity and gas supply, and waste management	287	271	272	293	312	324	326
建築地盤 ⁽¹⁾	Construction sites ⁽¹⁾	931	911	946	986	992	1 101	1 172
進出口貿易及批發	Import/export trade and wholesale	112 772	114 144	111 265	109 575	111 939	116 530	117 269
零售 ⁽²⁾	Retail ⁽²⁾	57 037	56 431	56 680	55 989	59 385	61 713	63 277
運輸、倉庫、郵政 及速遞服務 ⁽²⁾	Transportation, storage, postal and courier services ⁽²⁾	7 930	8 021	8 107	7 667	8 805	9 484	9 769
住宿 ⁽³⁾ 及膳食服務	Accommodation ⁽³⁾ and food services	12 101	13 425	13 700	13 504	14 679	15 911	16 763
資訊及通訊	Information and communications	7 397	8 849	8 640	8 479	9 026	9 958	10 756
金融及保險 ⁽²⁾	Financing and insurance ⁽²⁾	15 443	15 897	15 705	16 211	17 574	19 026	20 610
地產	Real estate	9 856	10 338	10 828	10 845	11 992	12 942	14 250
專業及商用服務 ⁽²⁾	Professional and business services ⁽²⁾	27 107	31 009	32 054	31 555	34 420	36 899	39 157
社會及個人服務 ⁽²⁾	Social and personal services ⁽²⁾	26 324	31 662	32 597	33 232	35 953	39 018	41 194
以上行業主類 總計 ⁽¹⁾⁽²⁾	Total of industry sections above ⁽¹⁾⁽²⁾	295 947	304 613	304 242	301 388	318 004	335 350	346 556
就業人數	Persons engaged							
採礦及採石	Mining and quarrying							
男	Male	171	111	98	94	83	76	65
女	Female	8	5	4	4	4	7	6
小計	Sub-total	179	116	102	98	87	83	71
製造	Manufacturing							
男	Male	106 086	81 453	78 744	77 848	75 507	70 794	68 540
女	Female	78 090	58 094	56 965	52 754	49 400	46 796	41 839
小計	Sub-total	184 176	139 547	135 709	130 602	124 907	117 590	110 379
電力和燃氣供應 及廢棄物管理	Electricity and gas supply, and waste management							
男	Male	8 666	8 284	8 222	8 465	8 733	8 741	8 487
女	Female	2 257	1 975	1 983	2 192	2 137	2 334	2 129
小計	Sub-total	10 923	10 259	10 205	10 657	10 870	11 075	10 616
建築地盤 ⁽¹⁾ (只包括地盤工人)	Construction sites ⁽¹⁾ (manual workers only)							
男	Male	71 182	47 621	46 273	46 146	49 674	51 040	63 402
女	Female	5 419	3 383	3 830	3 302	3 480	4 385	5 993
小計	Sub-total	76 601	51 004	50 103	49 448	53 154	55 425	69 395

2.9 (續)
(cont'd)

按行業主類劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）
Number of establishments and persons engaged (other than those in the civil service) by industry section

		數目 Number						
行業主類	Industry section	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
就業人數	Persons engaged							
進出口貿易及批發	Import/export trade and wholesale							
男	Male	313 652	305 958	307 588	301 528	289 128	297 069	293 593
女	Female	251 782	278 693	279 329	275 038	273 423	267 812	266 017
小計	Sub-total	565 434	584 651	586 917	576 566	562 551	564 881	559 610
零售 ⁽²⁾	Retail ⁽²⁾							
男	Male	93 477	94 574	95 508	95 384	95 348	98 802	99 271
女	Female	114 236	131 867	137 964	141 526	144 434	149 547	155 703
小計	Sub-total	207 713	226 441	233 472	236 910	239 782	248 349	254 974
運輸、倉庫、郵政及速遞服務 ⁽²⁾	Transportation, storage, postal and courier services ⁽²⁾							
男	Male	94 749	99 817	101 560	103 817	105 738	107 498	108 406
女	Female	41 299	49 045	51 476	52 021	53 559	54 046	57 068
小計	Sub-total	136 048	148 862	153 036	155 838	159 297	161 544	165 474
住宿 ⁽³⁾ 及膳食服務	Accommodation ⁽³⁾ and food services							
男	Male	108 767	111 749	114 210	115 683	118 220	125 403	126 336
女	Female	112 959	121 930	126 450	125 036	128 825	129 885	139 979
小計	Sub-total	221 726	233 679	240 660	240 719	247 045	255 288	266 315
資訊及通訊	Information and communications							
男	Male	56 857	54 952	57 172	57 636	57 293	58 210	61 337
女	Female	31 234	28 873	29 093	30 081	30 554	30 684	31 931
小計	Sub-total	88 091	83 825	86 265	87 717	87 847	88 894	93 268
金融及保險 ⁽²⁾	Financing and insurance ⁽²⁾							
男	Male	74 581	77 087	84 063	85 613	88 111	94 232	100 660
女	Female	86 318	90 612	95 588	95 575	97 503	102 181	106 664
小計	Sub-total	160 899	167 699	179 651	181 188	185 614	196 413	207 324
地產	Real estate							
男	Male	55 376	66 774	68 996	68 290	68 562	70 131	76 208
女	Female	26 048	32 812	36 067	36 641	39 848	42 411	46 044
小計	Sub-total	81 424	99 586	105 063	104 931	108 410	112 542	122 252
專業及商用服務 ⁽²⁾	Professional and business services ⁽²⁾							
男	Male	126 351	142 008	142 680	143 413	148 360	157 176	163 455
女	Female	108 685	136 083	140 848	144 824	153 992	157 168	165 338
小計	Sub-total	235 036	278 091	283 528	288 237	302 352	314 344	328 793

2.9 (續) 按行業主類劃分的機構單位數目及就業人數 (公務員除外)
(cont'd) Number of establishments and persons engaged (other than those in the civil service) by industry section

		數目 Number						
行業主類	Industry section	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
就業人數	Persons engaged							
社會及個人服務 ⁽²⁾	Social and personal services ⁽²⁾							
男	Male	115 864	135 598	139 819	146 367	150 174	153 779	157 839
女	Female	201 342	245 921	251 389	259 593	272 560	279 033	283 866
小計	Sub-total	317 206	381 519	391 208	405 960	422 734	432 812	441 705
以上行業主類總計 ⁽¹⁾⁽²⁾	Total of industry sections above ⁽¹⁾⁽²⁾							
男	Male	1 225 779	1 225 986	1 244 933	1 250 284	1 254 931	1 292 951	1 327 599
女	Female	1 059 677	1 179 293	1 210 986	1 218 587	1 249 719	1 266 289	1 302 577
總計	Total	2 285 456	2 405 279	2 455 919	2 468 871	2 504 650	2 559 240	2 630 176

註釋： 指有關年度12月底的數字。

Notes : Figures refer to the end of December of the year.

- (1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數只包括地盤工人。
- (2) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業主類及總計的數字只涉及「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」所包括的選定行業。
- (3) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

- (1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged refer to manual workers only.
- (2) The industrial coverage is not complete. Figures for the individual industry sections and the total figures relate only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.
- (3) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

資料來源：政府統計處就業統計及機構記錄組

Source : Employment Statistics and Central Register of Establishments Section, Census and Statistics Department

2.10 2010年及2011年按行業主類／行業大類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）

Number of establishments, persons engaged and vacancies (other than those in the civil service) by industry section/industry division, 2010 and 2011

行業主類／ 行業大類	Industry section/ Industry division	2010			2011			數目 Number
		機構單位 Establishments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies	機構單位 Establishments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies	
採礦及採石	Mining and quarrying	3	83	3	2	71	***	
製造	Manufacturing	12 441	117 590	1 567	12 011	110 379	1 946	
食品的製造	Manufacture of food products	776	21 629	437	830	21 645	679	
飲品的製造	Manufacture of beverages	29	3 750	32	26	3 665	44	
煙草製品的製造	Manufacture of tobacco products	2	465	***	2	493	***	
紡織品的製造	Manufacture of textiles	807	6 082	7	766	5 787	10	
成衣的製造	Manufacture of wearing apparel	1 155	13 976	40	1 034	11 375	38	
皮革及相關製品的製造； 以及木材及木製品、 水松製品、草編及編結 材料製品的製造（傢具 及玩具除外）	Manufacture of leather and related products; and manufacture of wood and of products of wood and cork, articles of straw and plaiting materials (except furniture and toys)	145	484	13	151	504	15	
紙及紙製品的製造	Manufacture of paper and paper products	355	1 480	16	337	1 261	1	
印刷及已儲錄資料媒體的 複製	Printing and reproduction of recorded media	2 934	19 432	187	2 793	17 983	198	
焦煤和精煉石油產品的製 造；以及化學品及化學 產品的製造	Manufacture of coke and refined petroleum products; and manufacture of chemicals and chemical products	231	2 172	7	224	2 101	13	
藥品、醫藥化學劑和植物 藥材的製造	Manufacture of pharmaceuticals, medicinal chemical and botanical products	234	3 693	84	252	4 205	77	
橡膠及塑膠產品的製造 （傢具、玩具、體育用品 及文具除外）	Manufacture of rubber and plastics products (except furniture, toys, sports goods and stationery)	458	2 729	10	427	2 410	16	
其他非金屬礦產製品的 製造	Manufacture of other non-metallic mineral products	199	1 005	3	208	1 063	13	
基本金屬的製造	Manufacture of basic metals	93	1 146	30	90	1 174	9	
金屬製品的製造（機械 及設備除外）	Manufacture of fabricated metal products (except machinery and equipment)	838	3 743	10	855	3 579	37	
電腦、電子及光學產品的 製造	Manufacture of computer, electronic and optical products	388	9 018	142	378	7 087	26	
電器設備的製造	Manufacture of electrical equipment	235	2 103	18	234	1 961	37	
其他機械設備的製造	Manufacture of machinery and equipment not elsewhere classified	500	2 608	79	461	2 576	29	
汽車的裝嵌及其他 運輸設備的製造	Body assembly of motor vehicles and manufacture of other transport equipment	103	1 367	77	100	1 501	70	

2.10 (續) 2010年及2011年按行業主類／行業大類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）

(cont'd) Number of establishments, persons engaged and vacancies (other than those in the civil service) by industry section/industry division, 2010 and 2011

		2010			2011			數目 Number
行業主類／ 行業大類	Industry section/ Industry division	機構單位 Establishments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies	機構單位 Establishments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies	
傢具的製造	Manufacture of furniture	148	475	***	136	464	***	
其他製造業	Other manufacturing	1 487	8 139	67	1 433	7 518	123	
機械及設備的維修及 安裝	Repair and installation of machinery and equipment	1 324	12 094	260	1 274	12 027	468	
電力及燃氣供應	Electricity and gas supply	17	7 683	29	14	7 605	33	
污水處理、廢棄物管理及 污染防治服務	Sewerage, waste management and remediation services	307	3 392	31	312	3 011	***	
污水處理	Sewerage	41	365	3	32	295	6	
廢棄物的收集、處理及 處置；資源的回收處理	Waste collection, treatment and disposal; materials recovery	257	2 941	28	273	2 649	67	
污染防治及其他廢 棄物處理服務	Remediation and other waste management services	9	86	0	7	67	***	
建築地盤 ⁽¹⁾ (只包括地盤工人)	Construction sites ⁽¹⁾ (manual workers only)	1 101	55 425	68	1 172	69 395	330	
公營地盤	Public sector sites	436	28 096	48	474	30 547	141	
樓宇建築地盤	Building sites	147	13 052	0	160	11 177	6	
土木工程地盤	Civil engineering sites	289	15 044	48	314	19 370	135	
私營地盤	Private sector sites	665	27 329	20	698	38 848	189	
樓宇建築地盤	Building sites	577	26 327	7	597	37 391	180	
土木工程地盤	Civil engineering sites	88	1 002	13	101	1 457	9	
進出口貿易、批發及 零售 ⁽²⁾	Import/export, wholesale and retail trades ⁽²⁾	178 243	813 230	11 423	180 546	814 584	13 344	
進出口貿易	Import and export trade	101 575	500 817	5 726	102 273	495 847	6 249	
批發	Wholesale	14 955	64 064	761	14 996	63 763	818	
零售業 ⁽²⁾	Retail trade ⁽²⁾	61 713	248 349	4 936	63 277	254 974	6 277	
運輸、倉庫、郵政及 速遞服務 ⁽²⁾	Transportation, storage, postal and courier services ⁽²⁾	9 484	161 544	2 086	9 769	165 474	2 507	
陸路運輸	Land transport	2 217	42 533	361	2 251	42 610	713	
水上運輸	Water transport	373	10 675	117	369	10 749	29	
航空運輸	Air transport	123	21 599	167	130	23 322	209	
貨倉及運輸輔助服務	Warehousing and support services for transportation	6 097	74 951	1 177	6 343	76 094	1 308	
郵政及速遞服務	Postal and courier services	674	11 786	264	676	12 699	248	
住宿 ⁽³⁾ 及膳食服務	Accommodation ⁽³⁾ and food services	15 911	255 288	7 814	16 763	266 315	8 992	
住宿服務 ⁽³⁾	Accommodation services ⁽³⁾	978	33 386	734	1 006	34 982	777	
餐飲服務	Food and beverage services	14 933	221 902	7 080	15 757	231 333	8 215	

2.10 (續) 2010年及2011年按行業主類／行業大類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）

(cont'd) Number of establishments, persons engaged and vacancies (other than those in the civil service) by industry section/industry division, 2010 and 2011

		數目 Number					
行業主類／ 行業大類	Industry section/ Industry division	2010			2011		
		機構單位 Establishments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies	機構單位 Establishments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies
資訊及通訊	Information and communications	9 958	88 894	2 084	10 756	93 268	2 222
出版	Publishing	1 534	20 364	449	1 596	20 622	260
電影、錄像及電視節目 製作、錄音及音樂出版、 節目編製及廣播	Motion picture, video and television programme production, sound recording and music publishing, programming and broadcasting	2 000	13 846	169	2 097	14 124	156
電訊	Telecommunications	318	17 548	526	307	18 087	386
資訊科技服務	Information technology services	5 491	32 860	830	6 061	35 729	1 308
資訊服務	Information services	615	4 276	110	695	4 706	112
金融及保險 ⁽²⁾	Financing and insurance ⁽²⁾	19 026	196 413	4 429	20 610	207 324	4 168
金融服務（保險及退休 基金除外）	Financial services (except insurance and pension funding)	6 659	123 703	2 138	7 495	130 330	1 594
保險	Insurance	164	13 264	233	153	13 523	304
金融保險輔助服務	Services auxiliary to financial and insurance services	12 203	59 446	2 058	12 962	63 471	2 270
地產	Real estate	12 942	112 542	2 603	14 250	122 252	2 504
專業、科學及技術服務	Professional, scientific and technical services	25 582	144 797	2 483	27 083	151 258	2 686
法律及會計服務	Legal and accounting services	6 437	47 108	479	6 712	48 942	568
總辦事處；管理及管理 顧問服務	Activities of head offices; management and management consultancy services	5 908	29 057	570	6 424	30 301	688
建築及工程服務、 技術測試及分析	Architecture and engineering services, technical testing and analysis	2 929	34 556	581	2 965	36 850	654
科學研究及發展	Scientific research and development	95	1 408	156	126	1 569	139
廣告及市場研究	Advertising and market research	3 333	13 573	276	3 432	13 512	119
獸醫和其他專業、 科學及技術服務	Veterinary services; and other professional, scientific and technical services	6 880	19 095	421	7 424	20 084	518
行政及支援服務 ⁽²⁾	Administrative and support services ⁽²⁾	11 317	169 547	3 140	12 074	177 535	3 896
租賃服務	Rental and leasing services	588	2 212	24	627	2 619	55
就業服務	Employment services	2 241	13 301	521	2 392	15 677	420
旅行代理、代訂服 務及相關服務	Travel agency, reservation service and related services	2 386	19 345	410	2 536	20 038	533
保安及偵查服務	Security and investigation services	172	40 617	973	177	41 182	1 406
建築物及園境護理服務	Services to buildings and landscape care	1 421	74 134	786	1 542	78 005	861
辦公室行政、辦公 室支援及其他商 業支援服務	Office administrative, office support and other business support services	4 509	19 938	426	4 800	20 014	621

2.10 (續) 2010年及2011年按行業主類／行業大類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）
(cont'd) Number of establishments, persons engaged and vacancies (other than those in the civil service) by industry section/ industry division, 2010 and 2011

		2010			2011		
行業主類／ 行業大類	Industry section/ Industry division	機構單位 Establishments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies	機構單位 Establishments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies
教育	Education	9 560	165 601	2 576	10 458	169 337	2 802
人類保健及社會工作 服務 ⁽²⁾	Human health and social work services ⁽²⁾	9 594	151 640	2 914	9 962	155 632	4 225
人類保健服務	Human health services	6 619	94 226	1 448	6 889	98 501	2 115
住宿護理服務	Residential care services	1 139	27 348	1 113	1 151	26 994	1 274
社會工作服務	Social work services	1 836	30 066	353	1 922	30 137	836
藝術、娛樂及康樂活動 ⁽²⁾	Arts, entertainment and recreation ⁽²⁾	2 199	44 414	2 252	2 501	44 514	2 512
創作及表演藝術活動	Creative and performing arts activities	923	2 561	49	1 105	2 910	66
圖書館、檔案保存、 博物館及其他文化 活動	Libraries, archives, museums and other cultural activities	73	567	24	85	569	13
遊樂園及主題樂園	Amusement parks and theme parks	5	4 545	112	6	4 874	172
體育及其他娛樂服務	Sports and other entertainment services	1 198	36 741	2 067	1 305	36 161	2 261
其他服務 ⁽²⁾	Other services ⁽²⁾	17 665	71 157	2 635	18 273	72 222	2 906
會員制組織活動	Activities of membership organisations	1 059	9 162	153	1 101	9 557	220
汽車、電單車、電腦、 個人及家庭用品修理	Repair of motor vehicles, motorcycles, computers, personal and household goods	5 921	17 474	387	6 095	17 635	363
其他個人服務	Other personal services	10 685	44 521	2 095	11 077	45 030	2 323
以上行業主類總計 ⁽¹⁾⁽²⁾	Total of industry sections above ⁽¹⁾⁽²⁾	335 350	2 559 240	48 137	346 556	2 630 176	55 146

註釋： 指有關年度12月底的數字。

- (1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數及職位空缺數目只包括地盤工人。
- (2) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業主類及總計的數字只涉及「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」所包括的選定行業。
- (3) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

Notes : Figures refer to the end of December of the year.

- (1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged and vacancies refer to manual workers only.
- (2) The industrial coverage is not complete. Figures for the individual industry sections and the total figures relate only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.
- (3) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

資料來源： 政府統計處就業統計及機構記錄組

Source : Employment Statistics and Central Register of Establishments Section, Census and Statistics Department

2.11 按行業主類及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外） Number of establishments and persons engaged (other than those in the civil service) by industry section and size of establishment

		數目 Number						
行業主類 Industry section	機構規模 (按就業人數劃分) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
機構單位 Establishments								
採礦及採石 Mining and quarrying	1 - 9	3	2	2	1	0	0	0
	10 - 19	0	2	1	0	1	1	0
	20 - 49	2	2	2	3	2	2	2
	50 - 99	2	0	0	0	0	0	0
	小計 Sub-total	7	6	5	4	3	3	2
製造 Manufacturing	1 - 9	15 265	11 096	11 177	10 808	10 644	10 449	10 075
	10 - 19	1 949	1 329	1 115	1 075	1 290	1 019	1 156
	20 - 49	960	824	762	838	644	671	471
	50 - 99	354	215	214	180	215	163	171
	100 - 199	136	105	97	74	65	70	79
	200 - 499	65	63	58	56	48	52	44
	500 - 999	19	13	15	12	14	12	8
	≥ 1 000	7	4	5	5	4	5	7
	小計 Sub-total	18 755	13 649	13 443	13 048	12 924	12 441	12 011
電力和燃氣供應及 廢棄物管理 Electricity and gas supply, and waste management	1 - 9	214	217	225	232	255	273	250
	10 - 19	37	22	35	43	19	17	36
	20 - 49	19	24	0	5	23	14	27
	50 - 99	10	3	2	2	3	9	4
	100 - 199	3	1	6	5	8	7	6
	200 - 499	1	1	1	3	1	1	0
	500 - 999	0	0	0	0	0	0	0
	≥ 1 000	3	3	3	3	3	3	3
	小計 Sub-total	287	271	272	293	312	324	326
建築地盤 ⁽¹⁾ (只包括地盤工人) Construction sites ⁽¹⁾ (manual workers only)	1 - 9	254	336	362	370	402	444	492
	10 - 19	152	155	181	206	172	185	202
	20 - 49	214	210	191	197	194	218	188
	50 - 99	126	80	93	104	103	124	107
	100 - 199	84	63	68	54	70	70	81
	200 - 499	67	45	36	40	32	51	79
	500 - 999	28	21	10	11	12	3	20
	≥ 1 000	6	1	5	4	7	6	3
	小計 Sub-total	931	911	946	986	992	1 101	1 172
進出口貿易、批發及 零售 ⁽²⁾ Import/export, wholesale and retail trades ⁽²⁾	1 - 9	155 750	154 906	152 128	149 974	155 954	162 820	165 423
	10 - 19	9 410	10 363	10 428	9 950	9 922	10 095	9 910
	20 - 49	3 511	4 132	4 099	4 505	4 072	3 982	4 040
	50 - 99	753	780	889	735	971	943	771
	100 - 199	291	277	274	281	294	294	289
	200 - 499	83	97	104	96	96	89	92
	500 - 999	8	16	19	20	13	17	17
	≥ 1 000	3	4	4	3	2	3	4
	小計 Sub-total	169 809	170 575	167 945	165 564	171 324	178 243	180 546

2.11 (續) 按行業主類及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）
(cont'd) Number of establishments and persons engaged (other than those in the civil service) by industry section and size of establishment

		數目 Number						
行業主類 Industry section	機構規模 (按就業人數劃分) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
機構單位 Establishments								
進出口貿易及批發 Import/export trade and wholesale	1 - 9	101 553	102 157	99 196	97 670	100 707	105 242	106 050
	10 - 19	7 301	7 651	7 855	7 507	7 078	7 070	7 278
	20 - 49	3 011	3 412	3 241	3 526	3 053	3 192	3 022
	50 - 99	632	630	670	571	798	733	630
	100 - 199	206	201	203	210	225	212	214
	200 - 499	61	76	80	73	66	65	61
	500 - 999	5	13	16	15	10	13	10
	≥ 1 000	3	4	4	3	2	3	4
	小計 Sub-total	112 772	114 144	111 265	109 575	111 939	116 530	117 269
零售 ⁽²⁾ Retail ⁽²⁾	1 - 9	54 197	52 749	52 932	52 304	55 247	57 578	59 373
	10 - 19	2 109	2 712	2 573	2 443	2 844	3 025	2 632
	20 - 49	500	720	858	979	1 019	790	1 018
	50 - 99	121	150	219	164	173	210	141
	100 - 199	85	76	71	71	69	82	75
	200 - 499	22	21	24	23	30	24	31
	500 - 999	3	3	3	5	3	4	7
	小計 Sub-total	57 037	56 431	56 680	55 989	59 385	61 713	63 277
運輸、倉庫、郵政及 速遞服務 ⁽²⁾ Transportation, storage, postal and courier services ⁽²⁾	1 - 9	6 380	6 281	6 346	5 916	7 101	7 617	8 010
	10 - 19	740	798	860	892	759	856	931
	20 - 49	516	592	588	513	559	662	416
	50 - 99	163	183	141	171	193	184	237
	100 - 199	65	87	90	91	122	88	91
	200 - 499	43	55	57	60	48	53	59
	500 - 999	10	11	10	10	9	9	11
	≥ 1 000	13	14	15	14	14	15	14
	小計 Sub-total	7 930	8 021	8 107	7 667	8 805	9 484	9 769
住宿 ⁽³⁾ 及膳食服務 Accommodation ⁽³⁾ and food services	1 - 9	6 541	7 646	7 519	7 233	8 300	9 368	9 638
	10 - 19	2 730	2 948	2 954	3 152	2 933	2 993	3 711
	20 - 49	1 927	1 778	2 169	2 108	2 452	2 533	2 340
	50 - 99	600	823	847	774	804	805	857
	100 - 199	242	169	154	175	128	153	158
	200 - 499	46	46	42	47	47	44	41
	500 - 999	15	15	15	15	15	15	18
	小計 Sub-total	12 101	13 425	13 700	13 504	14 679	15 911	16 763
資訊及通訊 Information and communications	1 - 9	6 274	7 698	7 469	7 208	7 754	8 785	9 484
	10 - 19	524	639	585	660	648	659	695
	20 - 49	377	331	402	412	436	324	374
	50 - 99	130	91	84	93	85	89	91
	100 - 199	53	43	56	60	52	46	54
	200 - 499	22	30	27	32	35	39	40
	500 - 999	11	9	10	7	8	9	10
	≥ 1 000	6	8	7	7	8	7	8
	小計 Sub-total	7 397	8 849	8 640	8 479	9 026	9 958	10 756

2.11 (續) 按行業主類及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數 (公務員除外)
(cont'd) Number of establishments and persons engaged (other than those in the civil service) by industry section and size of establishment

		數目 Number						
行業主類 Industry section	機構規模 (按就業人數劃分) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
機構單位 Establishments								
金融及保險 ⁽²⁾ Financing and insurance ⁽²⁾	1 - 9	12 944	13 680	13 299	13 910	14 956	16 339	17 900
	10 - 19	1 422	1 183	1 195	1 251	1 591	1 468	1 456
	20 - 49	701	695	851	682	649	808	844
	50 - 99	183	159	160	168	168	173	175
	100 - 199	86	80	92	86	91	110	99
	200 - 499	69	58	60	66	65	75	79
	500 - 999	29	26	26	28	32	32	31
	≥ 1 000	9	16	22	20	22	21	26
	小計 Sub-total	15 443	15 897	15 705	16 211	17 574	19 026	20 610
地產 Real estate	1 - 9	8 585	8 796	9 377	9 432	10 334	11 446	12 572
	10 - 19	690	881	726	753	989	1 052	1 032
	20 - 49	356	428	483	425	434	229	408
	50 - 99	143	123	127	117	131	104	124
	100 - 199	45	64	67	71	55	61	59
	200 - 499	21	26	27	25	27	27	29
	500 - 999	11	11	10	10	10	10	14
	≥ 1 000	5	9	11	12	12	13	12
	小計 Sub-total	9 856	10 338	10 828	10 845	11 992	12 942	14 250
專業及商用服務 ⁽²⁾ Professional and business services ⁽²⁾	1 - 9	23 825	27 488	28 286	27 784	30 466	33 122	35 592
	10 - 19	1 764	1 918	2 153	2 076	2 411	2 212	1 885
	20 - 49	994	1 083	1 005	1 176	971	980	1 075
	50 - 99	269	240	299	221	280	295	301
	100 - 199	118	117	143	140	133	120	119
	200 - 499	86	94	98	86	78	84	99
	500 - 999	27	32	35	34	45	42	46
	≥ 1 000	24	37	35	38	36	44	40
	小計 Sub-total	27 107	31 009	32 054	31 555	34 420	36 899	39 157
社會及個人服務 ⁽²⁾ Social and personal services ⁽²⁾	1 - 9	21 559	26 013	26 894	27 565	30 128	33 005	35 022
	10 - 19	2 365	2 799	2 714	2 588	2 642	2 898	3 035
	20 - 49	1 322	1 724	1 812	1 863	1 928	1 923	1 964
	50 - 99	893	922	942	938	964	858	843
	100 - 199	128	143	173	218	214	259	255
	200 - 499	36	37	40	37	50	48	49
	500 - 999	9	9	6	7	9	8	6
	≥ 1 000	12	15	16	16	18	19	20
	小計 Sub-total	26 324	31 662	32 597	33 232	35 953	39 018	41 194
以上行業主類總計 ⁽¹⁾⁽²⁾ Total of industry sections above ⁽¹⁾⁽²⁾	1 - 9	257 594	264 159	263 084	260 433	276 294	293 668	304 458
	10 - 19	21 783	23 037	22 947	22 646	23 377	23 455	24 049
	20 - 49	10 899	11 823	12 364	12 727	12 364	12 346	12 149
	50 - 99	3 626	3 619	3 798	3 503	3 917	3 747	3 681
	100 - 199	1 251	1 149	1 220	1 255	1 232	1 278	1 290
	200 - 499	539	552	550	548	527	563	611
	500 - 999	167	163	156	154	167	157	181
	≥ 1 000	88	111	123	122	126	136	137
	總計 Total	295 947	304 613	304 242	301 388	318 004	335 350	346 556

2.11 (續) 按行業主類及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數 (公務員除外)
(cont'd) Number of establishments and persons engaged (other than those in the civil service) by industry section and size of establishment

		數目 Number							
行業主類 Industry section	機構規模 (按就業人數劃分) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011	
	就業人數 Persons engaged								
採礦及採石 Mining and quarrying	1 - 9	5	2	2	2	0	0	0	
	10 - 19	0	34	19	0	19	15	0	
	20 - 49	57	80	81	96	68	68	71	
	50 - 99	117	0	0	0	0	0	0	
	小計 Sub-total	179	116	102	98	87	83	71	
製造 Manufacturing	1 - 9	43 712	31 607	32 635	31 272	30 160	28 796	27 042	
	10 - 19	25 837	17 999	15 099	14 371	17 308	13 966	15 233	
	20 - 49	28 960	24 694	22 491	25 137	19 739	18 798	13 704	
	50 - 99	23 813	14 399	14 721	12 682	14 115	11 130	11 486	
	100 - 199	18 893	13 999	12 931	10 081	8 875	9 338	10 801	
	200 - 499	19 303	19 264	17 873	17 709	15 190	16 026	13 513	
	500 - 999	12 969	9 508	10 545	9 434	10 799	9 313	5 865	
	≥ 1 000	10 689	8 077	9 414	9 916	8 721	10 223	12 735	
小計 Sub-total	184 176	139 547	135 709	130 602	124 907	117 590	110 379		
電力和燃氣供應及 廢棄物管理 Electricity and gas supply, and waste management	1 - 9	695	653	603	695	727	802	594	
	10 - 19	491	305	533	582	280	251	530	
	20 - 49	532	780	0	110	800	375	838	
	50 - 99	648	209	139	154	243	713	279	
	100 - 199	417	103	820	649	1 014	910	872	
	200 - 499	256	412	364	873	278	474	0	
	500 - 999	0	0	0	0	0	0	0	
≥ 1 000	7 884	7 797	7 746	7 594	7 528	7 550	7 503		
小計 Sub-total	10 923	10 259	10 205	10 657	10 870	11 075	10 616		
建築地盤 ⁽¹⁾ (只包括地盤工人) Construction sites ⁽¹⁾ (manual workers only)	1 - 9	1 212	1 509	1 639	1 609	1 838	1 902	2 153	
	10 - 19	2 030	2 010	2 424	2 668	2 282	2 418	2 619	
	20 - 49	6 810	6 259	5 993	6 046	5 922	6 743	5 792	
	50 - 99	8 608	5 433	6 492	7 383	7 211	8 541	7 340	
	100 - 199	11 848	8 277	9 266	7 437	9 232	9 759	11 091	
	200 - 499	21 035	12 866	10 367	12 244	8 980	14 984	23 023	
	500 - 999	17 942	13 550	6 733	7 283	8 572	1 743	13 546	
≥ 1 000	7 116	1 100	7 189	4 778	9 117	9 335	3 831		
小計 Sub-total	76 601	51 004	50 103	49 448	53 154	55 425	69 395		
進出口貿易、批發及 零售 ⁽²⁾ Import/export, wholesale and retail trades ⁽²⁾	1 - 9	427 313	422 520	426 555	425 153	415 737	430 637	437 724	
	10 - 19	122 404	134 617	134 042	127 957	128 322	129 407	128 204	
	20 - 49	101 306	119 474	117 291	128 299	117 455	111 315	116 116	
	50 - 99	50 874	52 854	59 601	50 562	63 785	64 080	53 042	
	100 - 199	39 101	38 260	37 176	37 791	39 417	38 624	37 782	
	200 - 499	23 339	27 196	28 363	26 730	27 181	24 625	26 474	
	500 - 999	4 856	10 504	11 783	12 519	7 833	10 845	10 457	
≥ 1 000	3 954	5 667	5 578	4 465	2 603	3 697	4 785		
小計 Sub-total	773 147	811 092	820 389	813 476	802 333	813 230	814 584		
進出口貿易及批發 Import/export trade and wholesale	1 - 9	288 663	281 661	283 255	277 755	271 839	276 714	277 427	
	10 - 19	94 819	99 446	100 961	96 275	92 380	90 938	93 929	
	20 - 49	87 236	98 304	92 340	100 979	89 441	90 030	88 319	
	50 - 99	42 484	42 341	45 241	39 249	51 179	49 517	43 078	
	100 - 199	27 861	27 402	27 440	28 064	30 225	27 547	27 700	
	200 - 499	17 563	21 544	22 268	20 577	19 062	18 039	18 059	
	500 - 999	2 854	8 286	9 834	9 202	5 822	8 399	6 313	
	≥ 1 000	3 954	5 667	5 578	4 465	2 603	3 697	4 785	
小計 Sub-total	565 434	584 651	586 917	576 566	562 551	564 881	559 610		

2.11 (續) 按行業主類及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數 (公務員除外)
(cont'd) Number of establishments and persons engaged (other than those in the civil service) by industry section and size of establishment

		數目 Number						
行業主類 Industry section	機構規模 (按就業人數劃分) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
就業人數 Persons engaged								
零售 ⁽²⁾ Retail ⁽²⁾	1 - 9	138 650	140 859	143 300	147 398	143 898	153 923	160 297
	10 - 19	27 585	35 171	33 081	31 682	35 942	38 469	34 275
	20 - 49	14 070	21 170	24 951	27 320	28 014	21 285	27 797
	50 - 99	8 390	10 513	14 360	11 313	12 606	14 563	9 964
	100 - 199	11 240	10 858	9 736	9 727	9 192	11 077	10 082
	200 - 499	5 776	5 652	6 095	6 153	8 119	6 586	8 415
	500 - 999	2 002	2 218	1 949	3 317	2 011	2 446	4 144
	小計 Sub-total	207 713	226 441	233 472	236 910	239 782	248 349	254 974
運輸、倉庫、郵政及 速遞服務 ⁽²⁾ Transportation, storage, postal and courier services ⁽²⁾	1 - 9	20 253	18 444	20 342	18 909	21 258	20 924	23 577
	10 - 19	9 702	10 820	11 219	11 836	10 019	11 648	12 164
	20 - 49	16 073	17 582	17 410	16 315	17 578	20 783	13 824
	50 - 99	10 909	12 093	9 873	11 908	13 735	12 535	16 168
	100 - 199	8 892	11 708	12 395	12 405	16 407	12 246	12 636
	200 - 499	12 315	15 715	16 778	18 261	14 580	15 520	17 157
	500 - 999	6 358	7 633	6 307	6 877	6 379	5 436	7 209
	≥ 1 000	51 546	54 867	58 712	59 327	59 341	62 452	62 739
	小計 Sub-total	136 048	148 862	153 036	155 838	159 297	161 544	165 474
住宿 ⁽³⁾ 及膳食服務 Accommodation ⁽³⁾ and food services	1 - 9	30 571	35 779	35 031	33 956	37 505	42 621	42 535
	10 - 19	37 324	39 486	38 846	42 528	39 137	39 565	49 496
	20 - 49	57 647	53 922	63 405	63 184	73 891	73 887	70 382
	50 - 99	41 584	57 636	58 392	53 142	54 666	54 947	58 229
	100 - 199	31 131	21 842	20 518	21 958	16 760	19 052	19 295
	200 - 499	13 678	14 323	13 814	15 207	14 962	14 668	14 064
	500 - 999	9 791	10 691	10 654	10 744	10 124	10 548	12 314
	小計 Sub-total	221 726	233 679	240 660	240 719	247 045	255 288	266 315
資訊及通訊 Information and communications	1 - 9	16 357	19 225	19 806	17 580	17 293	20 710	21 668
	10 - 19	6 961	8 220	7 555	8 887	8 368	9 196	8 635
	20 - 49	11 703	10 014	12 130	12 722	13 060	9 912	11 650
	50 - 99	8 843	6 583	5 738	6 309	5 972	6 261	6 319
	100 - 199	7 467	5 944	7 711	8 258	7 380	6 750	7 326
	200 - 499	6 813	9 129	8 463	9 834	10 475	11 298	11 259
	500 - 999	7 920	6 277	6 899	5 407	5 918	6 450	6 462
	≥ 1 000	22 027	18 433	17 963	18 720	19 381	18 317	19 949
	小計 Sub-total	88 091	83 825	86 265	87 717	87 847	88 894	93 268
金融及保險 ⁽²⁾ Financing and insurance ⁽²⁾	1 - 9	31 322	31 821	30 658	33 479	32 454	36 422	40 542
	10 - 19	19 576	16 005	15 844	17 142	20 777	19 261	19 229
	20 - 49	20 440	20 770	25 009	19 980	19 565	22 680	23 775
	50 - 99	12 501	11 033	11 278	11 848	11 675	12 064	12 492
	100 - 199	11 812	11 001	12 848	11 954	13 021	15 644	13 721
	200 - 499	21 440	17 495	18 228	20 231	19 300	21 959	22 476
	500 - 999	20 729	19 708	19 046	21 095	21 807	23 954	21 973
	≥ 1 000	23 079	39 866	46 740	45 459	47 015	44 429	53 116
	小計 Sub-total	160 899	167 699	179 651	181 188	185 614	196 413	207 324

2.11 (續) 按行業主類及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數 (公務員除外)
(cont'd) Number of establishments and persons engaged (other than those in the civil service) by industry section and size of establishment

行業主類 Industry section	機構規模 (按就業人數劃分) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)		數目 Number						
	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011		
就業人數 Persons engaged									
地產 Real estate	1 - 9	22 427	23 692	25 077	24 486	25 370	28 895	30 683	
	10 - 19	8 884	11 446	9 508	9 668	12 491	13 345	13 323	
	20 - 49	10 583	11 819	14 924	13 831	13 415	6 438	11 148	
	50 - 99	9 440	8 615	8 774	8 183	10 007	7 780	8 698	
	100 - 199	6 065	8 642	9 027	9 597	7 627	8 545	8 460	
	200 - 499	5 645	7 702	8 292	7 548	7 974	8 323	8 552	
	500 - 999	8 008	8 257	7 387	7 389	6 985	7 529	9 669	
	≥ 1 000	10 372	19 413	22 074	24 229	24 541	31 687	31 719	
	小計 Sub-total	81 424	99 586	105 063	104 931	108 410	112 542	122 252	
專業及商用服務(2) Professional and business services(2)	1 - 9	61 524	68 180	70 371	70 790	73 489	75 505	84 427	
	10 - 19	23 768	25 065	28 433	27 612	30 579	28 425	24 300	
	20 - 49	28 562	33 625	29 041	33 763	28 448	29 233	30 091	
	50 - 99	18 260	16 762	20 361	15 295	19 109	19 474	20 303	
	100 - 199	16 143	16 075	19 293	19 341	18 170	16 678	16 327	
	200 - 499	26 654	27 130	28 095	26 634	25 231	25 545	30 834	
	500 - 999	20 046	21 763	22 452	22 947	32 170	27 309	31 344	
	≥ 1 000	40 079	69 491	65 482	71 855	75 156	92 175	91 167	
	小計 Sub-total	235 036	278 091	283 528	288 237	302 352	314 344	328 793	
社會及個人服務(2) Social and personal services(2)	1 - 9	63 562	75 526	80 029	82 042	83 816	92 569	95 633	
	10 - 19	32 660	37 025	36 631	34 972	34 575	38 698	40 112	
	20 - 49	40 116	53 963	53 775	53 057	56 632	55 943	57 710	
	50 - 99	64 961	70 433	68 882	69 638	70 019	62 721	62 202	
	100 - 199	15 902	18 293	21 662	27 205	26 778	31 304	30 979	
	200 - 499	10 052	9 943	10 991	10 227	13 862	13 276	13 901	
	500 - 999	6 612	5 928	4 194	5 014	6 150	4 940	3 554	
	≥ 1 000	83 341	110 408	115 044	123 805	130 902	133 361	137 614	
	小計 Sub-total	317 206	381 519	391 208	405 960	422 734	432 812	441 705	
以上行業主類總計(1)(2) Total of industry sections above(1)(2)	1 - 9	718 953	728 958	742 748	739 973	739 647	779 783	806 578	
	10 - 19	289 637	303 032	300 153	298 223	304 157	306 195	313 845	
	20 - 49	322 789	352 982	361 550	372 540	366 573	356 175	355 101	
	50 - 99	250 558	256 050	264 251	247 104	270 537	260 246	256 558	
	100 - 199	167 671	154 144	163 647	166 676	164 681	168 850	169 290	
	200 - 499	160 530	161 175	161 628	165 498	158 013	166 698	181 253	
	500 - 999	115 231	113 819	106 000	108 709	116 737	108 067	122 393	
	≥ 1 000	260 087	335 119	355 942	370 148	384 305	413 226	425 158	
	總計 Total	2 285 456	2 405 279	2 455 919	2 468 871	2 504 650	2 559 240	2 630 176	

- 註釋： 指有關年度12月底的數字。 Notes : Figures refer to the end of December of the year.
- (1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數只包括地盤工人。 (1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged refer to manual workers only.
- (2) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業主類及總計的數字只涉及「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」所包括的選定行業。 (2) The industrial coverage is not complete. Figures for the individual industry sections and the total figures relate only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.
- (3) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。 (3) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

資料來源： 政府統計處就業統計及機構記錄組 Source : Employment Statistics and Central Register of Establishments Section, Census and Statistics Department

2.12 外籍家庭傭工數目 Number of foreign domestic helpers

		數目 Number						
國家	Country	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
印度尼西亞	Indonesia	68 880	104 129	114 411	123 341	130 448	140 941	148 153
菲律賓	Philippines	155 445	120 788	123 545	125 943	129 875	137 313	144 553
泰國	Thailand	6 996	4 292	4 072	3 820	3 858	3 695	3 323
印度	India	1 406	1 381	1 457	1 582	1 814	2 058	2 306
斯里蘭卡	Sri Lanka	1 407	877	900	878	883	890	909
尼泊爾	Nepal	883	1 144	957	820	677	542	452
巴基斯坦	Pakistan	62	39	49	63	67	70	77
孟加拉國	Bangladesh	31	50	48	56	62	65	67
緬甸	Myanmar	30	26	27	26	23	27	37
馬來西亞	Malaysia	47	26	30	28	31	31	33
新加坡	Singapore	3	2	2	3	3	3	3
其他	Others	84	27	33	37	37	46	48
總計	Total	235 274	232 781	245 531	256 597	267 778	285 681	299 961

註釋： 數字是指該年最後一日那些在有效逗留期內獲准以外籍家庭傭工身分留港的人士。

Note : Figures refer to those who have a valid limit of stay in Hong Kong as a foreign domestic helper as at the end of that year.

資料來源： 入境事務處

Source : Immigration Department

2.13 2006年至2011年按行業主類劃分的就業人士平均薪金指數 Indices of payroll per person engaged by industry section, 2006 to 2011

行業主類	Industry section	(1999年第1季 = 100) (1st quarter 1999 = 100)					
		2006	2007	2008	2009	2010	2011
名義指數	Nominal Index						
製造	Manufacturing	89.3	93.4	91.2	91.5	94.0	101.6
電力及燃氣供應	Electricity and gas supply	115.3	117.8	123.3	125.0	125.0	128.9
污水處理、廢棄物管理 及污染防治服務	Sewerage, waste management and remediation services	140.0	161.4	149.1	141.1	142.1	159.7
進出口貿易及批發	Import/export trade and wholesale	100.5	103.5	106.2	105.8	111.0	125.0
零售	Retail	93.1	95.5	103.5	102.2	111.1	126.2
運輸、倉庫、郵政及速遞服務	Transportation, storage, postal and courier services	110.7	113.9	110.1	110.4	112.2	115.7
住宿 ⁽¹⁾ 及膳食服務	Accommodation ⁽¹⁾ and food services	83.5	85.8	87.2	87.5	89.2	98.0
資訊及通訊	Information and communications	87.4	84.6	92.0	93.2	92.7	102.7
金融及保險	Financing and insurance	121.5	133.7	133.9	131.6	148.1	158.5
地產	Real estate	89.8	93.1	93.7	96.1	95.9	113.3
專業及商用服務	Professional and business services	91.8	96.1	91.4	93.8	95.9	101.3
社會及個人服務	Social and personal services	92.2	94.9	96.3	95.9	94.8	100.3
所有選定行業主類 ⁽²⁾	All selected industry sections ⁽²⁾	99.8	105.7	103.4	104.4	107.6	117.4
實質指數 ⁽³⁾	Real Index ⁽³⁾						
製造	Manufacturing	98.5	99.6	95.0	93.9	93.8	95.9
電力及燃氣供應	Electricity and gas supply	127.1	125.5	128.4	128.2	124.7	121.8
污水處理、廢棄物管理 及污染防治服務	Sewerage, waste management and remediation services	154.4	172.1	155.3	144.7	141.8	150.8
進出口貿易及批發	Import/export trade and wholesale	110.8	110.3	110.6	108.5	110.7	118.0
零售	Retail	102.6	101.8	107.8	104.8	110.9	119.2
運輸、倉庫、郵政及速遞服務	Transportation, storage, postal and courier services	122.0	121.4	114.7	113.2	112.0	109.2
住宿 ⁽¹⁾ 及膳食服務	Accommodation ⁽¹⁾ and food services	92.0	91.5	90.9	89.7	89.0	92.6
資訊及通訊	Information and communications	96.4	90.2	95.8	95.6	92.5	97.0
金融及保險	Financing and insurance	133.9	142.5	139.5	135.0	147.8	149.7
地產	Real estate	99.0	99.2	97.6	98.5	95.7	107.0
專業及商用服務	Professional and business services	101.2	102.5	95.2	96.2	95.7	95.7
社會及個人服務	Social and personal services	101.7	101.2	100.3	98.4	94.6	94.7
所有選定行業主類 ⁽²⁾	All selected industry sections ⁽²⁾	110.0	112.7	107.8	107.1	107.4	110.9

註釋： 指有關年度第4季的數字。

Notes : Figures refer to the fourth quarter of the year.

(1) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

(1) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

(2) 「所有選定行業主類」的數字是指「勞工收入統計調查」內薪金總額統計調查涵蓋的所有行業，包括並沒有列出其統計數字的採礦及採石業。

(2) Figures for “All selected industry sections” refer to all industries covered by the payroll enquiry of the Labour Earnings Survey, including the mining and quarrying industry, the statistics of which are not separately shown.

(3) 自2011年起，就業人士實質平均薪金指數是以就業人士名義平均薪金指數中扣除以2009/10年為基期的綜合消費物價指數而計算出來。為方便比較，2011年以前的就業人士實質平均薪金指數已經以2009/10年為基期的綜合消費物價指數再次編製。

(3) As from 2011, the Real Indices of payroll per person engaged are derived by deflating the Nominal Indices of payroll per person engaged by the 2009/10-based Composite Consumer Price Index. To facilitate comparison, Real Indices of payroll per person engaged prior to 2011 have been recomputed using the 2009/10-based Composite Consumer Price Index.

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department

2.14 2006年至2011年按主要職業組別及行業主類劃分督導級（不包括經理級與專業僱員）及以下僱員的工資指數

Wage indices for employees up to supervisory level (managerial and professional employees not included) by broad occupational group by industry section, 2006 to 2011

(A) 技工及操作工 Craftsmen and operatives

行業主類	Industry section	工資指數 Wage index (1992年9月 = 100) (September 1992 = 100)					
		2006	2007	2008	2009	2010	2011
名義工資指數	Nominal Wage Index						
製造	Manufacturing	140.2	152.9	151.9	146.5	145.2	155.3
進出口貿易、 批發及零售 ⁽¹⁾	Import/export, wholesale and retail trades ⁽¹⁾	-	-	-	-	-	-
運輸	Transportation	143.2	146.0	142.2	144.9	147.6	155.4
住宿 ⁽²⁾ 及膳食服務 ⁽¹⁾	Accommodation ⁽²⁾ and food services ⁽¹⁾	-	-	-	-	-	-
金融及保險 ⁽¹⁾	Financing and insurance ⁽¹⁾	-	-	-	-	-	-
地產租賃及保養管理	Real estate leasing and maintenance management	146.8	148.5	***	***	***	***
專業及商用服務 ⁽¹⁾	Professional and business services ⁽¹⁾	-	-	-	-	-	-
個人服務	Personal services	154.5	156.5	158.4	***	***	***
所有選定行業主類 ⁽³⁾	All selected industry sections ⁽³⁾	149.7	153.3	151.1	152.5	154.2	162.9
實質工資指數 ⁽⁴⁾	Real Wage Index ⁽⁴⁾						
製造	Manufacturing	108.0	114.0	111.9	105.3	101.1	102.6
進出口貿易、 批發及零售 ⁽¹⁾	Import/export, wholesale and retail trades ⁽¹⁾	-	-	-	-	-	-
運輸	Transportation	110.3	108.9	104.7	104.1	102.7	102.7
住宿 ⁽²⁾ 及膳食服務 ⁽¹⁾	Accommodation ⁽²⁾ and food services ⁽¹⁾	-	-	-	-	-	-
金融及保險 ⁽¹⁾	Financing and insurance ⁽¹⁾	-	-	-	-	-	-
地產租賃及保養管理	Real estate leasing and maintenance management	113.1	110.8	***	***	***	***
專業及商用服務 ⁽¹⁾	Professional and business services ⁽¹⁾	-	-	-	-	-	-
個人服務	Personal services	119.1	116.7	116.6	***	***	***
所有選定行業主類 ⁽³⁾	All selected industry sections ⁽³⁾	115.3	114.3	111.3	109.6	107.3	107.7

註釋：指有關年度12月份的數字。

Notes: Figures refer to December of the year.

- (1) 統計調查期內，「技工及操作工」並沒有數據。
- (2) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。
- (3) 「所有選定行業主類」的數字是指「勞工收入統計調查」內工資統計調查涵蓋的所有行業，包括並沒有列出其統計數字的電力及燃氣供應業、污水處理及廢棄物管理業與出版活動業。
- (4) 自2011年起，實質工資指數是以名義工資指數扣除以2009/10年為基期的甲類消費物價指數而計算出來。為方便比較，2011年以前的實質工資指數已經以2009/10年為基期的甲類消費物價指數再次編製。

- (1) Data for "Craftsmen and operatives" are not available for the survey period.
- (2) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.
- (3) Figures for "All selected industry sections" refer to all industries covered by the wage enquiry of the Labour Earnings Survey, including the electricity and gas supply industry, sewerage and waste management activities industry and publishing activities industry, the statistics of which are not separately shown.
- (4) As from 2011, the Real Wage Indices are derived by deflating the Nominal Wage Indices by the 2009/10-based Consumer Price Index (A). To facilitate comparison, Real Wage Indices prior to 2011 have been re-complied using the 2009/10-based Consumer Price Index (A).

**2.14 (續) 2006年至2011年按主要職業組別及行業主類劃分督導級
(cont'd) Wage indices for employees up to supervisory level (managerial and professional employees not included) by broad occupational group by industry section, 2006 to 2011**

**(B) 督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人
Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers**

行業主類	Industry section	工資指數 Wage index (1992年9月 = 100) (September 1992 = 100)					
		2006	2007	2008	2009	2010	2011
名義工資指數	Nominal Wage Index						
製造	Manufacturing	158.6	162.8	166.5	162.8	160.9	183.5
進出口貿易、 批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	159.6	164.6	165.1	166.2	173.5	188.1
運輸	Transportation	152.4	156.5	155.9	158.1	159.9	168.0
住宿 ⁽¹⁾ 及膳食服務	Accommodation ⁽¹⁾ and food services	128.1	129.2	131.6	131.4	135.8	150.6
金融及保險	Financing and insurance	162.1	170.5	170.3	174.0	177.9	190.3
地產租賃及保養管理	Real estate leasing and maintenance management	157.1	160.7	162.2	163.9	167.2	187.5
專業及商用服務	Professional and business services	142.5	147.8	153.0	156.4	162.0	185.8
個人服務	Personal services	184.7	193.9	190.7	189.7	199.1	226.9
所有選定行業主類 ⁽²⁾	All selected industry sections ⁽²⁾	151.2	155.5	157.2	158.5	163.9	179.7
實質工資指數 ⁽³⁾	Real Wage Index ⁽³⁾						
製造	Manufacturing	122.2	121.4	122.6	117.1	112.0	121.3
進出口貿易、 批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	122.9	122.8	121.6	119.5	120.7	124.3
運輸	Transportation	117.4	116.7	114.8	113.7	111.3	111.0
住宿 ⁽¹⁾ 及膳食服務	Accommodation ⁽¹⁾ and food services	98.7	96.4	96.9	94.4	94.5	99.6
金融及保險	Financing and insurance	124.9	127.1	125.4	125.1	123.8	125.8
地產租賃及保養管理	Real estate leasing and maintenance management	121.0	119.9	119.4	117.8	116.4	123.9
專業及商用服務	Professional and business services	109.8	110.2	112.7	112.5	112.8	122.8
個人服務	Personal services	142.3	144.6	140.4	136.4	138.5	149.9
所有選定行業主類 ⁽²⁾	All selected industry sections ⁽²⁾	116.5	116.0	115.7	113.9	114.1	118.8

註釋： 指有關年度12月份的數字。

Notes: Figures refer to December of the year.

(1) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

(1) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

(2) 「所有選定行業主類」的數字是指「勞工收入統計調查」內工資統計調查涵蓋的所有行業，包括並沒有列出其統計數字的電力及燃氣供應業、污水處理及廢棄物管理業與出版活動業。

(2) Figures for "All selected industry sections" refer to all industries covered by the wage enquiry of the Labour Earnings Survey, including the electricity and gas supply industry, sewerage and waste management activities industry and publishing activities industry, the statistics of which are not separately shown.

(3) 自2011年起，實質工資指數是以名義工資指數扣除以2009/10年為基期的甲類消費物價指數而計算出來。為方便比較，2011年以前的實質工資指數已經以2009/10年為基期的甲類消費物價指數再次編製。

(3) As from 2011, the Real Wage Indices are derived by deflating the Nominal Wage Indices by the 2009/10-based Consumer Price Index (A). To facilitate comparison, Real Wage Indices prior to 2011 have been re-computed using the 2009/10-based Consumer Price Index (A).

**2.14 (續) 2006年至2011年按主要職業組別及行業主類劃分督導級
(不包括經理級與專業僱員) 及以下僱員的工資指數
(cont'd) Wage indices for employees up to supervisory level (managerial
and professional employees not included) by broad occupational
group by industry section, 2006 to 2011**

**(C) 所有選定職業
All selected occupations**

行業主類	Industry section	工資指數 Wage index (1992年9月 = 100) (September 1992 = 100)					
		2006	2007	2008	2009	2010	2011
名義工資指數	Nominal Wage Index						
製造	Manufacturing	148.7	157.7	159.9	155.3	153.7	170.0
進出口貿易、 批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	159.6	164.6	165.1	166.2	173.5	188.1
運輸	Transportation	146.9	150.6	149.1	151.6	153.9	161.8
住宿 ⁽¹⁾ 及膳食服務	Accommodation ⁽¹⁾ and food services	128.1	129.2	131.6	131.4	135.8	150.6
金融及保險	Financing and insurance	162.1	170.5	170.3	174.0	177.9	190.3
地產租賃及保養管理	Real estate leasing and maintenance management	156.8	160.4	162.0	164.0	167.1	186.6
專業及商用服務	Professional and business services	142.5	147.8	153.0	156.4	162.0	185.8
個人服務	Personal services	182.0	190.3	188.1	187.9	196.3	222.0
所有選定行業主類 ⁽²⁾	All selected industry sections ⁽²⁾	151.0	155.2	156.6	157.9	163.1	178.3
實質工資指數 ⁽³⁾	Real Wage Index ⁽³⁾						
製造	Manufacturing	114.6	117.6	117.8	111.6	107.0	112.4
進出口貿易、 批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	122.9	122.8	121.6	119.5	120.7	124.3
運輸	Transportation	113.1	112.3	109.8	109.0	107.1	106.9
住宿 ⁽¹⁾ 及膳食服務	Accommodation ⁽¹⁾ and food services	98.7	96.4	96.9	94.4	94.5	99.6
金融及保險	Financing and insurance	124.9	127.1	125.4	125.1	123.8	125.8
地產租賃及保養管理	Real estate leasing and maintenance management	120.8	119.6	119.3	117.9	116.3	123.3
專業及商用服務	Professional and business services	109.8	110.2	112.7	112.5	112.8	122.8
個人服務	Personal services	140.2	141.9	138.5	135.1	136.6	146.7
所有選定行業主類 ⁽²⁾	All selected industry sections ⁽²⁾	116.3	115.8	115.3	113.5	113.5	117.9

註釋： 指有關年度12月份的數字。

(1) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

(2) 「所有選定行業主類」的數字是指「勞工收入統計調查」內工資統計調查涵蓋的所有行業，包括並沒有列出其統計數字的電力及燃氣供應業、污水處理及廢棄物管理業與出版活動業。

(3) 自2011年起，實質工資指數是以名義工資指數扣除以2009/10年為基期的甲類消費物價指數而計算出來。為方便比較，2011年以前的實質工資指數已經以2009/10年為基期的甲類消費物價指數再次編製。

Notes : Figures refer to December of the year.

(1) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

(2) Figures for “All selected industry sections” refer to all industries covered by the wage enquiry of the Labour Earnings Survey, including the electricity and gas supply industry, sewerage and waste management activities industry and publishing activities industry, the statistics of which are not separately shown.

(3) As from 2011, the Real Wage Indices are derived by deflating the Nominal Wage Indices by the 2009/10-based Consumer Price Index (A). To facilitate comparison, Real Wage Indices prior to 2011 have been re-computed using the 2009/10-based Consumer Price Index (A).

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department

2.15 2006年至2011年按選定的行業主類劃分的中層經理級與專業僱員薪金指數 Salary indices for middle-level managerial and professional employees by selected industry section, 2006 to 2011

選定的行業主類	Selected industry section	(1995年6月 = 100) (June 1995 = 100)					
		2006	2007	2008	2009	2010	2011
名義薪金指數 (甲)	Nominal Salary Index (A)						
製造、電力及燃氣供應	Manufacturing, electricity and gas supply	112.6	113.9	117.3	116.2	117.5	121.1
樓宇建築、建造及有關行業	Building and construction and related trades	102.4	105.2	113.6	113.0	116.9	125.6
進出口貿易、批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	122.4	127.1	130.8	127.4	129.8	137.7
運輸、倉庫、通訊及旅行代理	Transportation, storage, communications and travel agencies	118.8	121.4	122.3	120.8	123.6	127.7
金融及保險	Financing and insurance	130.3	135.5	146.5	141.1	145.8	154.9
所有選定行業主類	All selected industry sections	120.6	124.7	130.6	127.1	130.3	138.0
實質薪金指數 (甲) (1)	Real Salary Index (A)(1)						
製造、電力及燃氣供應	Manufacturing, electricity and gas supply	110.9	110.0	107.1	106.4	105.0	102.7
樓宇建築、建造及有關行業	Building and construction and related trades	100.8	101.6	103.7	103.5	104.5	106.5
進出口貿易、批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	120.4	122.8	119.5	116.7	116.0	116.8
運輸、倉庫、通訊及旅行代理	Transportation, storage, communications and travel agencies	117.0	117.3	111.7	110.6	110.4	108.3
金融及保險	Financing and insurance	128.2	130.9	133.8	129.2	130.3	131.4
所有選定行業主類	All selected industry sections	118.7	120.5	119.2	116.4	116.5	117.0
名義薪金指數 (乙)	Nominal Salary Index (B)						
製造、電力及燃氣供應	Manufacturing, electricity and gas supply	134.7	137.8	143.6	143.3	146.0	152.2
樓宇建築、建造及有關行業	Building and construction and related trades	137.0	143.5	155.7	155.2	161.8	177.4
進出口貿易、批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	144.3	151.0	156.7	154.5	158.5	170.5
運輸、倉庫、通訊及旅行代理	Transportation, storage, communications and travel agencies	154.3	160.0	167.0	166.9	171.5	178.8
金融及保險	Financing and insurance	155.7	165.6	180.7	175.1	181.7	196.6
所有選定行業主類	All selected industry sections	146.9	154.1	163.3	160.6	165.7	178.1
實質薪金指數 (乙) (1)	Real Salary Index (B)(1)						
製造、電力及燃氣供應	Manufacturing, electricity and gas supply	132.5	133.2	131.1	131.3	130.5	129.1
樓宇建築、建造及有關行業	Building and construction and related trades	134.8	138.6	142.2	142.1	144.6	150.5
進出口貿易、批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	142.1	145.9	143.1	141.5	141.6	144.6
運輸、倉庫、通訊及旅行代理	Transportation, storage, communications and travel agencies	151.9	154.6	152.5	152.8	153.2	151.7
金融及保險	Financing and insurance	153.2	160.0	165.1	160.4	162.3	166.8
所有選定行業主類	All selected industry sections	144.6	148.9	149.1	147.1	148.0	151.1

註釋： 指有關年度6月份的數字。

Notes : Figures refer to June of the year.

(1) 自2011年起，實質薪金指數 (甲) 及 (乙) 均是以相應的名義薪金指數扣除以2009/10年為基期的丙類消費物價指數而計算出來。為方便比較，2011年以前的實質薪金指數已經以2009/10年為基期的丙類消費物價指數再次編製。

(1) As from 2011, both Real Salary Indices (A) and (B) are derived by deflating the corresponding Nominal Salary Indices by the 2009/10-based Consumer Price Index (C). To facilitate comparison, the Real Salary Indices prior to 2011 have been recompiled using the 2009/10-based Consumer Price Index (C).

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department

2.16 2011年按行業主類劃分的僱員⁽¹⁾每小時工資中位數及每星期工作時數中位數 Median hourly wage and median weekly working hours of employees⁽¹⁾ by industry section, 2011

行業主類	Industry section	2011	
		每小時工資 中位數 Median hourly wage	每星期工作時數 中位數 Median weekly working hours
製造 ⁽²⁾	Manufacturing ⁽²⁾	51.3	47.9
電力及燃氣供應；污水處理、廢棄物管理及污染防治活動	Electricity and gas supply; sewerage, waste management and remediation activities	83.8	45.7
建造	Construction	61.5	48.8
進出口貿易	Import and export trade	61.3	43.2
批發	Wholesale	44.4	47.1
零售	Retail trade	36.3	48.0
陸路運輸	Land transport	61.7	48.0
其他運輸、倉庫、郵政及速遞服務 ⁽³⁾	Other transportation, storage, postal and courier services ⁽³⁾	50.0	46.2
飲食	Restaurants	33.3	54.0
港式茶餐廳	Hong Kong style tea cafes	32.3	58.5
中式酒樓菜館	Chinese restaurants	37.1	60.0
非中式酒樓菜館	Restaurants, other than Chinese	34.6	54.0
快餐店（包括外賣店）	Fast food cafes (including takeaway shops)	29.8	48.1
住宿 ⁽⁴⁾ 及其他膳食服務活動	Accommodation ⁽⁴⁾ and other food service activities	43.0	49.4
資訊及通訊	Information and communications	67.7	40.6
金融及保險	Financing and insurance	86.4	40.6
地產活動 ⁽⁵⁾	Real estate activities ⁽⁵⁾	69.3	43.2
物業管理、保安及清潔服務	Estate management, security and cleaning services	29.0	54.0
地產保養管理服務	Real estate maintenance management	30.5	57.5
保安服務（包括偵查活動以及建築物及園境護理服務）	Security services (including investigation activities and services to buildings and landscape care activities)	28.0	66.0
清潔服務	Cleaning services	28.5	48.0
會員制組織（包括業主及住客立案法團和街坊福利會等）	Membership organisations (including incorporated owners/tenants committees, kaifong welfare associations, etc.)	38.5	44.3
專業、科學及技術活動	Professional, scientific and technical activities	71.2	41.3
行政及支援服務活動	Administrative and support services activities	49.9	44.3
旅行代理、代訂服務及相關活動	Travel agency, reservation service and related activities	48.3	44.3
教育及公共行政（不包括政府）	Education and public administration (excluding the government)	105.0	40.6
人類保健活動；以及美容及美體護理	Human health activities; and beauty and body prettifying treatment	60.4	44.7
雜項活動	Miscellaneous activities	34.8	48.0
安老院舍	Elderly homes	33.5	54.0
洗滌及乾洗服務	Laundry and dry cleaning services	31.6	51.0
理髮及其他個人服務	Hairdressing and other personal services	36.5	48.0
本地速遞服務	Local courier services	34.3	44.3
食品處理及生產	Food processing and production	34.4	48.0
以上沒有分類的其他活動	Other activities not classified above	50.0	45.0
所有以上行業主類	All industry sections above	52.4	45.0

註釋： 指有關年度5月至6月的數字。

Notes: Figures refer to May - June of the year.

(1) 不包括政府僱員和《最低工資條例》所豁免的實習學員、工作經驗學員和留宿家庭傭工。

(1) Excluding employees in the Government as well as student interns, work experience students and live-in domestic workers as exempted by the Minimum Wage Ordinance.

(2) 不包括食品處理及生產。

(2) Excluding food processing and production.

(3) 不包括本地速遞服務。

(3) Excluding local courier services.

(4) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

(4) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

(5) 不包括地產保養管理服務。

(5) Excluding real estate maintenance management.

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department

2.17 按每月就業收入劃分的就業人數 Employed persons by monthly employment earnings

千人(另有註明除外)
Thousands (unless otherwise specified)

每月就業收入(元) Monthly employment earnings (\$)	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
< 3,000	93.0	140.1	138.2	127.6	133.4	113.2	101.4
3,000 - 3,999	224.8	256.5	268.1	266.8	275.2	272.8	281.6
4,000 - 4,999	100.9	120.0	112.0	94.4	91.5	81.0	68.1
5,000 - 5,999	139.9	182.3	169.0	145.8	132.1	115.9	84.8
6,000 - 6,999	203.4	236.7	235.7	226.4	219.9	202.7	165.3
7,000 - 7,999	193.1	234.8	242.2	237.8	231.0	231.8	222.1
8,000 - 8,999	252.6	257.1	259.6	261.6	276.6	271.7	289.3
9,000 - 9,999	177.6	218.5	225.6	230.4	214.1	210.0	212.7
10,000 - 11,999	410.2	309.7	315.0	324.2	327.7	358.8	382.4
12,000 - 13,999	274.0	269.7	275.3	284.9	276.8	295.9	329.6
14,000 - 15,999	247.4	229.4	240.6	252.0	252.2	256.2	260.4
16,000 - 17,999	93.2	95.1	89.6	95.0	86.9	87.5	98.3
18,000 - 19,999	79.3	96.3	98.3	97.7	94.7	94.9	101.2
20,000 - 24,999	270.1	231.5	251.5	264.9	275.9	269.8	300.5
25,000 - 29,999	114.7	124.6	135.2	142.9	128.4	130.8	146.5
30,000 - 34,999	118.4	123.4	125.9	136.8	138.7	145.8	170.5
35,000 - 39,999	47.9	51.0	52.3	55.1	55.3	57.2	64.1
40,000 - 44,999	51.2	53.2	57.7	56.2	59.1	60.2	59.6
45,000 - 49,999	19.7	24.4	28.3	32.2	32.2	36.7	38.2
50,000 - 59,999	47.2	53.3	55.7	60.0	57.7	63.0	68.0
60,000 - 79,999	40.1	41.3	45.5	53.0	46.7	52.4	57.6
80,000 - 99,999	22.1	19.9	21.9	23.4	22.8	25.0	25.8
≥ 100,000	31.7	32.2	33.8	39.9	38.9	40.9	48.4
總計 Total	3 252.9	3 400.8	3 476.9	3 509.1	3 467.6	3 474.1	3 576.4
每月就業收入中位數(元) Median monthly employment earnings (\$)	10,000	10,000	10,000	10,600	10,500	11,000	11,300

註釋：數字是根據該年1月至12月進行的「綜合住戶統計調查」結果，以及由政府統計處與跨部門人口分布推算小組共同編製按區議會分區劃分年中人口估計數字而編製。

2007年至2010年的年度數字已就2011年人口普查的結果而作出了修訂。2011年人口普查的結果提供了一個基準，用作修訂自2006年中期人口統計以來編製的人口數字。

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組

Notes : Figures are compiled based on data collected in the General Household Survey from January to December of the year concerned as well as the mid-year population estimates by District Council district compiled jointly by the Census and Statistics Department and an inter-departmental Working Group on Population Distribution Projections.

Figures from 2007 to 2010 have been revised to take into account the results of the 2011 Population Census which provided a benchmark for revising the population figures compiled since the 2006 Population By-census.

Source : General Household Survey Section,
Census and Statistics Department

2.18 按住戶每月入息劃分的家庭住戶數目 Domestic households by monthly household income

千戶(另有註明除外)
Thousands (unless otherwise specified)

住戶每月入息(元) Monthly household income (\$)	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
所有住戶 All households							
< 4,000	145.9	176.0	168.6	168.5	177.4	178.0	171.3
4,000 - 5,999	100.1	130.9	129.8	126.7	134.9	131.2	121.7
6,000 - 7,999	116.7	156.8	154.0	145.1	159.0	156.1	138.4
8,000 - 9,999	133.7	169.6	157.6	149.5	161.6	152.9	144.9
10,000 - 14,999	334.1	349.3	347.7	332.4	332.8	338.0	328.5
15,000 - 19,999	260.6	270.9	277.5	282.6	277.3	279.8	274.5
20,000 - 24,999	226.5	228.7	228.9	236.3	238.4	239.9	246.3
25,000 - 29,999	151.4	157.9	165.5	169.2	161.1	165.2	174.8
30,000 - 34,999	133.5	132.2	138.0	144.1	142.0	148.0	158.4
35,000 - 39,999	85.7	86.0	87.9	95.9	92.1	94.0	103.7
40,000 - 44,999	75.1	73.0	74.6	80.3	80.8	83.9	90.1
45,000 - 49,999	47.8	46.9	51.2	56.0	55.9	55.7	63.9
50,000 - 59,999	76.4	75.0	83.5	86.6	84.3	88.0	102.6
60,000 - 79,999	75.9	76.7	82.9	91.2	87.9	95.1	105.4
80,000 - 99,999	37.7	35.1	39.0	42.7	43.2	46.5	48.1
≥ 100,000	53.4	55.8	63.2	71.8	68.5	72.7	86.6
總計 Total	2 054.5	2 220.9	2 249.9	2 279.1	2 297.2	2 325.1	2 359.3
住戶每月入息中位數(元) Median monthly household income (\$)	18,000	17,000	17,500	18,400	18,000	18,000	20,000
從事經濟活動的家庭住戶 ⁽¹⁾ Economically active households ⁽¹⁾							
< 4,000	32.9	29.9	26.0	23.2	31.8	25.9	21.1
4,000 - 5,999	41.9	52.2	47.5	39.7	42.7	35.9	27.1
6,000 - 7,999	81.9	105.6	99.3	90.2	97.9	90.0	71.0
8,000 - 9,999	114.3	142.9	131.7	121.3	131.4	120.9	111.3
10,000 - 14,999	314.8	325.9	319.3	300.1	301.5	304.1	290.4
15,000 - 19,999	255.5	265.4	269.0	272.7	267.2	269.3	263.0
20,000 - 24,999	223.8	225.3	224.3	230.7	233.4	233.5	240.8
25,000 - 29,999	150.6	156.2	163.3	166.3	158.5	162.5	172.0
30,000 - 34,999	132.5	130.3	135.6	141.8	140.1	145.5	155.8
35,000 - 39,999	85.2	85.1	87.1	95.3	91.2	92.8	102.5
40,000 - 44,999	74.8	72.4	73.5	79.1	79.9	83.0	89.3
45,000 - 49,999	47.6	46.6	50.9	55.4	55.5	55.4	63.5
50,000 - 59,999	76.0	74.0	82.5	86.0	83.8	86.9	101.2
60,000 - 79,999	75.7	76.1	82.3	90.7	87.3	94.4	104.9
80,000 - 99,999	37.6	34.7	38.8	42.4	42.8	46.1	48.0
≥ 100,000	53.1	55.3	62.6	71.1	67.6	72.0	85.5
總計 Total	1 798.1	1 877.9	1 893.7	1 905.9	1 912.6	1 918.2	1 947.3
住戶每月入息中位數(元) Median monthly household income (\$)	20,100	20,000	20,500	21,600	21,000	21,800	23,500

註釋：數字是根據該年1月至12月進行的「綜合住戶統計調查」結果，以及由政府統計處與跨部門人口分布推算小組共同編製按區議會分區劃分年中人口估計數字而編製。

2007年至2010年的年度數字已就2011年人口普查的結果而作出了修訂。2011年人口普查的結果提供了一個基準，用作修訂自2006年中期人口統計以來編製的人口數字。

(1) 從事經濟活動的家庭住戶是指家庭住戶內除外籍家庭傭工外，至少有一名其他成員從事經濟活動。

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組

Notes: Figures are compiled based on data collected in the General Household Survey from January to December of the year concerned as well as the mid-year population estimates by District Council district compiled jointly by the Census and Statistics Department and an inter-departmental Working Group on Population Distribution Projections.

Figures from 2007 to 2010 have been revised to take into account the results of the 2011 Population Census which provided a benchmark for revising the population figures compiled since the 2006 Population By-census.

(1) Economically active household is a domestic household with at least one member (excluding foreign domestic helpers) being economically active.

Source: General Household Survey Section, Census and Statistics Department

2.19 由主要承建商填報有關從事公營建築工程的工人的每日平均工資

元

職業	Occupation	2001	2006	2007
男雜工	Male labourer	619.9	568.6	565.5
女雜工	Female labourer	541.6		
起重工	Heavy load coolie	693.3		
潛水員幫工	Diver's linesman	472.5		
混凝土工／砌磚工／渠工	Concretor/bricklayer/drainlayer	979.4	938.0	915.3
			833.4	853.4
			857.0	785.6
石工	Mason	906.9	858.2	837.8
鋼筋屈紮工	Steelbender	1,274.0	1,137.0	1,071.4
鐵工	Blacksmith	878.3	825.9	786.2
			812.6	765.7
木匠／細木工	Carpenter and joiner	1,176.6	1,029.1	951.4
			956.8	878.6
水管技工	Plumber	907.8	848.8	782.4
機械裝配技工	Fitter	841.4	807.6	705.9
批盪技工	Plasterer	959.8	910.0	816.8
意大利批盪及石米批盪技工	Terrazzo and granolithic worker	911.2		
玻璃工	Glazier	888.6	811.6	799.4
髹漆技工	Painter	870.8	772.1	742.1
電氣技工	Electrician	826.0	749.3	679.8
機動設備操作工	Plant operator	811.1	763.8	753.1
重型車輛駕駛員	Truck driver	681.3	601.1	586.6
風動鑽機手	Pneumatic driller	982.0	779.8	790.3
竹棚技工	Bamboo worker and scaffolder	1,225.0	1,110.0	1,036.4
鋼架結構安裝工	Structural steel erector	876.6	834.0	890.5
潛水員	Diver	1,657.0	1,646.6	1,662.8
		-	743.6	697.2
		-	802.9	975.0
		-	957.5	919.7
		-	788.3	820.4
		-	-	-
		-	702.3	712.8
		-	689.0	685.5
		-	647.3	581.4
		-	-	-
		-	803.4	689.6
		-	886.6	622.8
		-	750.0	511.2
		-	-	-
		-	600.0	600.0

註釋： 指有關年度12月份的數字。

由2003年起，工務部門採用了新的表格GF527(Rev. 1/2003)編製上表的統計數字。新表格涵蓋更多種類的建築地盤及職業。在2002年及之前，數字只包括建築署、土木工程署和拓展署（該兩個部門於2004年6月合併為土木工程拓展署）、渠務署、路政署及水務署有關工程項目。由2003年起，數字還包括機電工程署、房屋署、環境保護署及合約維修工程有關工程項目。因此，2006年起的數字不能與2001年的數字作嚴格比較。

上表的數字乃根據由公營建築工程的主要承建商自行填報的行政報表，即GF527「建造工程的地盤工人調配及工資月報表」的資料編製而成。因此，該等資料並不能代表建築行業的整體情況，只用以計算公營建築工程工資成本的變動。

鑑於建造業所採用的一些普遍做法，工資成本的數據可能已包括如服務費、行政費用等成本元素。因此，工資數字未必能反映建造業工人所取得的工資。

一些職業的每日平均工資可能有較大的波動，這主要是由於這些職業的人力需求較小，每月只有很少數目的公營建築工程聘請有關工人所致。

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組

Average daily wages of workers engaged in public sector construction projects as reported by main contractors

\$					
2008	2009	2010	2011	職業	Occupation
581.7	575.9	599.1	616.4	普通工人及雜工	General workers and labourers
957.4	952.4	926.4	1,073.0	混凝土工	Concretor
805.4	896.1	860.7	853.3	砌磚工	Bricklayer
858.3	873.7	875.7	969.7	地渠工	Drainlayer
735.6	811.3	818.3	952.9	砌石工	Mason
1,081.0	1,124.1	1,166.5	1,249.3	鋼筋屈紮工	Bar bender and fixer
792.5	803.4	828.5	835.3	金屬工	Metal worker
786.7	807.4	842.8	893.5	普通焊接工	General welder
994.1	1,014.4	996.9	1,091.1	木模板工	Carpenter (formwork)
858.0	850.5	915.6	898.7	細木工	Joiner
826.1	845.8	885.6	893.9	水喉工	Plumber
747.2	761.3	797.2	898.6	建造機械技工	Construction plant mechanic
846.6	859.7	891.3	940.2	批盪工	Plasterer
756.2	848.9	907.7	896.6	玻璃工	Glazier
752.3	784.6	812.8	780.6	髹漆及裝飾工	Painter and decorator
679.8	711.1	697.2	722.8	電氣裝配工 (包括電工)	Electrical fitter (incl. electrician)
751.9	738.6	746.3	801.9	機械設備操作工 (負荷物移動機械)	Plant & equipment operator (load shifting)
585.6	595.4	610.6	653.7	重型車輛駕駛員	Truck driver
779.8	779.9	784.1	839.5	鑽破工	Rock-breaking driller
998.4	1,060.2	1,071.8	1,129.3	竹棚工	Bamboo scaffolder
880.7	921.9	1,017.1	1,181.4	結構鋼架工	Structural steel erector
1,664.8	1,721.1	1,766.0	1,761.1	潛水員	Diver
719.3	714.8	762.2	839.3	平水工	Leveller
626.7	931.8	778.8	898.3	雲石工	Marble worker
914.8	747.2	951.5	1,005.1	結構鋼材焊接工	Structural steel welder
798.4	813.0	830.8	949.1	索具工 (叻噪) / 金屬模板裝嵌工	Rigger/Metal formwork erector
676.6	682.9	704.9	747.1	瀝青工 (道路建造)	Asphalter (road construction)
691.0	635.7	623.3	622.2	機械打磨裝配工	Mechanical fitter
534.2	620.9	659.5	610.0	空調製冷設備技工	Refrigeration/AC/Ventilation mechanic
686.4	713.9	755.3	666.5	消防設備技工	Fire services mechanic
811.7	681.7	696.1	644.8	升降機及自動梯技工	Lift and escalator mechanic
743.7	685.1	628.3	654.6	屋宇設備保養技工	Building services maintenance mechanic
479.3	404.3	750.5	852.7	強電流電纜接駁工	Cable jointer (power)

Notes : Figures refer to December of the year.

Starting from 2003, a new form GF527 (Rev. 1/2003) with expanded coverage of construction sites and occupations has been adopted by works departments for compiling the statistics above. For the years 2002 and before, figures only include relevant construction projects under the purview of Architectural Services Department, Civil Engineering Department and Territory Development Department (the two departments merged into Civil Engineering and Development Department in June 2004), Drainage Services Department, Highways Department and Water Supplies Department. From 2003 onwards, figures also include construction projects under the purview of Electrical and Mechanical Services Department, Housing Department, Environmental Protection Department and term maintenance projects. Hence, figures from 2006 onwards are not strictly comparable with those for 2001.

Figures in the above table are compiled based on the information obtained from the self-administered monthly returns on "Site Labour Deployment and Wage Rates for Construction Work" (GF527) completed by main contractors in the public sector construction projects. Hence, they are not meant to represent the overall situation of the construction industry and are used for deriving the changes in labour costs in public sector construction projects only.

In view of some common practices adopted by the construction industry, the wage cost data may have included such elements as service charges, administrative overheads, etc. Hence, the wage rate may not reflect the wage received by the workers in the construction industry.

The average daily wages of some occupations may be subject to relatively large fluctuations. This is mainly because the number of workers required for these occupations is relatively small and only a small number of public sector construction projects employ such workers each month.

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section,
Census and Statistics Department

2.20 強制性公積金（強積金）計劃參與成員數目及登記率 Number of participating members and enrolment rates of Mandatory Provident Fund (MPF) schemes

千人(另有註明除外)
Thousands (unless otherwise specified)

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
與強積金制度有關的人口	The population size relevant to the MPF System							
僱主	Employers	238	236	240	238	239	247	258
有關僱員	Relevant employees	1 847	2 119	2 182	2 220	2 212	2 295	2 363
自僱人士	Self-employed persons	330	382	361	362	349	324	330
參與情況 ⁽¹⁾	Enrolment ⁽¹⁾							
參與計劃的僱主	Participating employers	209	232	239	238	238	244	252
參與計劃的僱員	Enrolled employees	1 747	2 071	2 130	2 175	2 209	2 262	2 341
參與計劃的自僱人士	Enrolled self-employed persons	301	285	271	267	263	260	229
登記率(%)	Enrolment rate (%)							
僱主	Employers	88	99	100	100	100	99	98
有關僱員	Relevant employees	95	98	98	98	100	99	99
自僱人士	Self-employed persons	91	75	75	74	76	80	70

註釋： 指有關年度12月底的估計數字。

Note : Figures refer to estimates as at end December of the year.

(1) 強積金制度是以就業為基礎的制度。部分僱主及成員可能參加多於一個強積金計劃。對於以同一身分參加多於一個計劃的僱主及成員，有關數字已予調整。

(1) The MPF System is an employment-based system. Some employers and members may be participating in more than one scheme. Adjustments have been made for employers and members who are participating in more than one scheme in the same capacity.

資料來源： 強制性公積金計劃管理局

Source : Mandatory Provident Fund Schemes Authority

2.21 按意外類別劃分的職業傷亡個案 Occupational injuries by type of accident

		數目 Number						
意外類別	Type of accident	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
受困於物件之內或物件之間	Trapped in or between objects							
死	Fatal	0	2	3	0	1	3	1
傷	Non-fatal	679	1 181	971	1 011	1 102	1 108	1 105
提舉或搬運物件時受傷	Injured whilst lifting or carrying							
死	Fatal	0	0	0	0	0	0	0
傷	Non-fatal	8 579	9 337	9 074	8 855	8 942	9 554	9 198
滑倒、絆倒或在同一高度跌倒	Slip, trip or fall on same level							
死	Fatal	0	2	1	1	0	0	0
傷	Non-fatal	10 936	10 709	9 835	9 867	9 231	10 060	9 737
人體從高處墮下	Fall of person from height							
死	Fatal	20	21	20	25	25	15	21
傷	Non-fatal	1 926	1 652	1 565	1 550	1 572	1 618	1 435
與固定或不動的物件碰撞	Striking against fixed or stationary object							
死	Fatal	0	1	0	0	0	0	0
傷	Non-fatal	5 734	4 000	3 817	3 583	2 947	3 519	3 258
被移動物件或與移動物件碰撞	Striking against or struck by moving object							
死	Fatal	4	5	4	6	3	3	8
傷	Non-fatal	7 682	4 782	4 370	3 971	3 372	3 685	3 650
踏在物件上	Stepping on object							
死	Fatal	0	0	0	0	0	0	0
傷	Non-fatal	448	283	335	224	157	194	182
暴露於有害物質中或接觸有害物質	Exposure to or contact with harmful substance							
死	Fatal	1	0	0	0	0	0	1
傷	Non-fatal	514	357	369	344	302	287	256
觸電或接觸放出的電流	Contact with electricity or electric discharge							
死	Fatal	4	1	2	5	1	1	2
傷	Non-fatal	56	36	28	30	25	24	20
受困於倒塌或翻側的物件	Trapped by collapsing or overturning object							
死	Fatal	10	4	3	2	1	1	3
傷	Non-fatal	172	38	18	17	6	4	7
遭墮下的物件撞擊	Struck by falling object							
死	Fatal	5	2	5	2	1	0	3
傷	Non-fatal	880	840	640	549	473	405	328
遭移動中的車輛撞倒	Struck by moving vehicle							
死	Fatal	33	35	29	34	18	25	30
傷	Non-fatal	2 299	2 359	2 417	2 417	2 354	2 323	2 403
觸及開動中的機器或觸及以機器製造中的物件	Contact with moving machinery or object being machined							
死	Fatal	0	0	0	0	1	2	0
傷	Non-fatal	1 814	1 021	955	881	743	794	694
遇溺	Drowning							
死	Fatal	3	5	7	4	5	4	2
傷	Non-fatal	1	0	0	0	0	0	0
火警燒傷	Exposure to fire							
死	Fatal	2	2	2	1	0	1	0
傷	Non-fatal	124	51	51	31	42	44	57
爆炸受傷	Exposure to explosion							
死	Fatal	8	0	0	0	0	0	1
傷	Non-fatal	13	15	10	8	12	22	16
被手工具所傷	Injured by hand tool							
死	Fatal	0	0	0	0	0	0	0
傷	Non-fatal	5 948	4 417	3 996	3 627	3 446	3 208	3 038

2.21 (續) 按意外類別劃分的職業傷亡個案 (cont'd) Occupational injuries by type of accident

		數目 Number						
意外類別	Type of accident	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
泥土傾瀉受傷	Injured by fall of ground							
死	Fatal	0	0	0	0	0	0	0
傷	Non-fatal	6	0	1	2	1	0	1
窒息	Asphyxiation							
死	Fatal	2	5	3	3	2	0	0
傷	Non-fatal	3	2	0	3	0	0	0
觸及灼熱表面或物質	Contact with hot surface or substance							
死	Fatal	0	0	0	0	0	0	0
傷	Non-fatal	3 818	2 983	2 894	2 488	2 326	2 355	2 289
被動物所傷	Injured by animal							
死	Fatal	1	0	0	0	0	0	0
傷	Non-fatal	359	509	489	414	470	390	428
於工作場所暴力事件中受傷	Injured in workplace violence							
死	Fatal	8	4	0	2	2	5	2
傷	Non-fatal	809	1 084	1 005	857	771	848	827
其他類別	Others							
死	Fatal	75	98	93	96	105	123	117
傷	Non-fatal	743	1 094	967	990	1 120	1 282	1 458
總計	Total							
死	Fatal	176	187	172	181	165	183	191
傷	Non-fatal	53 543	46 750	43 807	41 719	39 414	41 724	40 387

註釋： 數字指有關年度內發生的傷亡個案。

Note : Figures refer to the actual number of injury cases occurred in the year.

資料來源： 勞工處

Source : Labour Department

2.22 2006年至2011年按行業劃分的僱員停工事件 Stoppages of work by industry, 2006 to 2011

		數目 Number					
行業	Industry	2006	2007	2008	2009	2010	2011
製造	Manufacturing						
僱員停工事件	Work stoppages	0	0	3	3	0	0
損失工作日數	Working days lost	0.0	0.0	1 174.0	270.0	0.0	0.0
電力、燃氣和自來水供應及廢棄物管理	Electricity, gas and water supply, and waste management						
僱員停工事件	Work stoppages	0	0	0	0	0	0
損失工作日數	Working days lost	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
建造	Construction						
僱員停工事件	Work stoppages	0	1	0	1	1	2
損失工作日數 ⁽¹⁾	Working days lost ⁽¹⁾	0.0	8 010.0	0.0	65.0	80.0	590.0
進出口貿易、批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades						
僱員停工事件	Work stoppages	0	0	0	0	0	0
損失工作日數	Working days lost	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
住宿 ⁽²⁾ 及膳食服務	Accommodation ⁽²⁾ and food services						
僱員停工事件	Work stoppages	0	0	0	0	0	0
損失工作日數	Working days lost	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
運輸、倉庫、郵政及速遞服務以及資訊及通訊	Transportation, storage, postal and courier services, and information and communications						
僱員停工事件	Work stoppages	3	2	1	1	1	0
損失工作日數	Working days lost	54.0	17.3	234.0	200.0	240.0	0.0
金融及保險、地產以及專業及商用服務	Financing and insurance, real estate, and professional and business services						
僱員停工事件	Work stoppages	0	0	0	2	1	0
損失工作日數	Working days lost	0.0	0.0	0.0	545.0	8.8	0.0
公共行政以及社會及個人服務	Public administration and social and personal services						
僱員停工事件	Work stoppages	0	0	0	0	0	0
損失工作日數	Working days lost	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
總計	Total						
僱員停工事件	Work stoppages	3	3	4	7	3	2
損失工作日數 ⁽¹⁾	Working days lost ⁽¹⁾	54.0	8 027.3	1 408.0	1 080.0	328.8	590.0

註釋： (1) 2007年的損失工作日數激增，是由於年內發生一宗扎鐵工人因加薪問題而引起的停工事件。

(2) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

Notes : (1) The sharp increase in the number of working days lost in 2007 was attributed to the strike of bar benders in the pay rise negotiation.

(2) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

資料來源：勞工處

Source : Labour Department

[此頁特意留為空白]

[This page is intentionally left blank]

3 對外貿易

External Trade

概念及定義

香港對外貿易包括香港對外商品貿易及服務貿易。

商品貿易

對外商品貿易統計包括香港與其貿易夥伴間的貨品進出口，包括經陸路、航空、水路運輸及郵寄貨品。豁免貨品、黃金及金幣的進出口則不包括在內。

香港的對外商品貿易統計是根據進出口報關單上的資料編製。《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，香港特別行政區為單獨的關稅地區。香港與中國內地之間的商品貿易，亦須辦理進出口報關。而有關的統計資料，亦包括在香港的對外商品貿易統計數字內。

進口貨品 是指在香港以外出產或製成的貨品，輸入香港供本地使用或轉口，以及再進口的香港產品。其貨值是以到岸價值計算。

留用進口貨物 是指留在香港使用，而沒有轉口往其他地方的進口貨物。留用進口貨值的估計方法是將進口貨值減去轉口貨物的估計進口值。後者是把估計的轉口毛利從轉口貨值剔除而計算出來。政府統計處定期進行一項轉口貿易統計調查，所得資料用以估計各類貨物的轉口毛利率，從而估計留用進口統計數字。留用進口統計數字會按最新估計所得的轉口毛利率作出修訂。

港產品出口貨物 是指香港的天然產品或在本港經過製造工序，以致其基本原料的形狀、性質、式樣或用途受到永久改變的產品。如果產品在香港只進行簡單的稀釋、包裝、入樽、烘乾、簡單裝配、分類、裝飾等過程，則該產品並不能以香港作為來源地。其貨值是以離岸價值計算。

轉口貨品 是指輸出曾經自外地輸入本港的貨品，而這些貨品並沒有在本港經過任何製造工序，以致永久改變其形狀、性質、式樣或用途。其貨值是以離岸價值計算。

Concepts and definitions

Hong Kong external trade comprises external merchandise trade and trade in services of Hong Kong.

Merchandise trade

External merchandise trade statistics cover movements of merchandise between Hong Kong and her trading partners, by land, air, water and by post. Movements of exempted articles, gold and specie are not included.

Hong Kong's external merchandise trade statistics are compiled based on information contained in import/export declarations. The Hong Kong Special Administrative Region is a separate customs territory, as stated in "The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China". Import/export declaration is also required for Hong Kong's merchandise trade with the mainland of China, and statistics relating to this are also included in Hong Kong's external merchandise trade statistics.

Imports of goods are goods which have been produced or manufactured in places outside the jurisdiction of Hong Kong and brought into Hong Kong for domestic use or for subsequent re-export, as well as Hong Kong products re-imported. Their values are recorded on a cost, insurance and freight (c.i.f.) basis.

Retained imports of goods refer to those imported goods which are retained for use in Hong Kong rather than being re-exported to other places. The value of retained imports of goods is derived by subtracting the estimated import value of re-exports of goods from the value of imports of goods. The former is obtained by removing an estimated re-export margin from the value of re-exports of goods. The Census and Statistics Department (C&SD) regularly conducts a survey of re-export trade. Based on the rates of re-export margin for different categories of goods, the estimate for retained import statistics can be derived. Retained import statistics are subject to revision when the latest estimates on rates of re-export margin become available.

Domestic exports of goods are the natural produce of Hong Kong or the products of a manufacturing process in Hong Kong which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the basic materials used in manufacture. Processes such as simple diluting, packing, bottling, drying, simple assembling, sorting, decorating, etc., do not confer Hong Kong origin. Their values are recorded on a free-on-board (f.o.b.) basis.

Re-exports of goods are products which have previously been imported into Hong Kong and are re-exported without having undergone in Hong Kong a manufacturing process which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the product. Their values are recorded on a f.o.b. basis.

整體出口貨品 包括港產品出口及轉口貨品。

商品貿易總額 是指香港與其貿易夥伴間的所有貨品流動，包括經陸路、航空、水路運輸及郵寄的貨品。商品貿易總額包括進口貨品、港產品出口及轉口貨品。

按產品所屬工業劃分的港產品出口統計 是把按對外貿易分類劃分的港產出口商品，根據通常生產此等商品的工業，再行組合而成。黃金及金幣的交易則不包括在內。在參考這些按產品所屬工業劃分的港產品出口統計數字時應注意，雖然有些港產出口商品要經多次加工程序，但在編製以上統計數字時，這類產品的全部價值，均歸入進行該產品的最後生產工序的工業內。此外，某一類工業的港產品出口數字，亦可能包括來自其他工業類別的機構所生產的副產品。

從中國內地進口與外發加工有關的貨品 是指那些加工後從中國內地進口香港的貨品，其中全部或部分原料或半製成品是以合約安排從香港或經香港出口往中國內地加工。

輸往中國內地作外發加工用途的出口貨品 是指那些從香港或經香港出口往中國內地加工的原料或半製成品，經加工後成為製成品，並以合約安排再進口香港。

原產地為中國內地而涉及外發中國內地加工，並經本港輸往其他地方的轉口貨品 是指那些經香港轉口的製成品，其中全部或部分原料或半製成品是以合約安排從香港或經香港出口往中國內地加工，而加工後的貨品再進口香港。

貨值指數、單位價格指數及貨量指數分別量度對外商品貿易貨值、貨品價格及貨量的變動。貿易指數已更新，新系列是以 2010 年為基期。在新系列指數中，2010 年以前的指數是將以往發表的舊系列指數（以 2000 年為基期）按比例換算得來，所用的換算因子來自新、舊系列在 2010 年重疊期間數值的比例。

貨品的單位價格 是以該項貨品的整體貨值除以貨量所得的平均值。隨着時間改變，貨品的單位價格除了純屬價格的變動外，亦會受質量、貨品組合及市場或貨品供應地等改變的影響。為補上述不足，政府統計處進行一項進出口價格統計調查，搜集特定貨品項目的實際進出口價格，用以編製單位價格指數。

Total exports of goods comprise domestic exports and re-exports.

Total merchandise trade refers to all the movements of merchandise between Hong Kong and her trading partners, by land, air, water and by post. It comprises imports, domestic exports and re-exports of goods.

Domestic exports statistics classified by industrial origin are derived by re-grouping the merchandise domestic export items originally grouped under the external trade classification system according to the industries in which these merchandise items are normally produced. Transactions in gold and specie are not included. Caution should be taken when referring to these domestic export statistics classified by industrial origin. There may be several intermediate processing stages in the production of certain merchandise domestic export items. In compiling the statistics, the total value of such an item has however been wholly related to the industry in which the item is finally produced. Moreover, the domestic export statistics of a particular industry may include secondary products which are produced by establishments of other industries.

Imports of goods from the mainland of China related to outward processing refer to processed goods imported to Hong Kong from the mainland of China of which all or part of the raw materials or semi-manufactures have been under contractual arrangement exported from or through Hong Kong to the mainland of China for processing.

Exports of goods to the mainland of China for outward processing refer to raw materials or semi-manufactures exported from or through Hong Kong to the mainland of China for processing with a contractual arrangement for subsequent re-importation of the processed goods into Hong Kong.

Re-exports of goods of the mainland of China origin to other places involving outward processing in the mainland of China refer to processed goods re-exported through Hong Kong of which all or part of the raw materials or semi-manufactures have been exported from or through Hong Kong to the mainland of China for processing with a contractual arrangement for subsequent re-importation of the processed goods into Hong Kong.

The Value Index, Unit Value Index and Quantum Index measure the changes in value, prices and volume of external merchandise trade respectively. The trade index numbers have been updated. The new series uses year 2010 as the base year. In the new series, indices for periods prior to 2010 are obtained by re-scaling the previously published series, which has 2000 as the base year, using a conversion factor derived from the levels of the old and new series in the overlapping period of 2010.

The *unit value of a commodity item* is the average value obtained by dividing its total value by its corresponding quantity. Unit values are subject to the effect of changes over time in quality, product mix and markets or sources of supply for a commodity item in addition to pure price changes. To supplement the unit values from trade statistics, an import/export price survey is conducted to obtain the import or export prices of specified commodity items for inclusion in compiling the Unit Value Index.

單位價格指數的計算方法，首先是根據商品貿易統計所得的貨品單位價格及進出口價格調查所得的貨品實際價格，計算出計算期與上年度的貨品價格對比，再用上年度的商品貿易貨值作為權數，將計算期的各項貨品價格對比合成指數。

貨量指數的計算方法，首先是計算商品貿易貨值在各個市場中個別貨品項目的平減價格貨值，而整體貨品的平減價格貨值是由個別貨品項目的平減價格貨值相加而得來。貨量指數則根據各項貨品的平減價格貨值與基期比較而計算出來。

獲豁免報關物品而不涵蓋於商品貿易統計數字內的類別包括：

- (a) 由香港以外的地方付運至香港以外另一個地方的轉運貨物，並附有聯運提單或聯運空運提單者；
- (b) 載在同一運輸工具運經香港，而並無轉運的過境貨物；
- (c) 由政府輸出的貨物或由軍隊輸入或輸出的貨物；
- (d) 船上的自用品，包括儲存在船上，給予該船使用或消耗的燃料；飛機上的自用品，包括儲存在飛機油庫，給予該飛機使用的燃料；
- (e) 非貿易或商業用途的旅客個人行李及財物，但不包括車輛；
- (f) 清楚標明作廣告用途及免費供應的貨物；清楚標明是作貨樣並免費派發的貨物；價值少於 1,000 元的貨物，並且是作廣告用途的貨樣；
- (g) 由香港註冊船隻直接從捕魚場運抵香港的魚產，包括可食用的甲殼類動物、軟體動物及其他可食用的海產；
- (h) 私人禮物，而受禮人無須付款者；
- (i) 因舉行展覽或運動比賽而暫時進口或出口的物品，而該些物品在展覽或運動比賽結束後須再出口或進口者；
- (j) 領有暫准進口證進口或出口的物品；
- (k) 只供運載貨物進出口用的空、舊運貨箱；
- (l) 任何國家／地區的法定流通鈔票及硬幣；

Unit Value Index is obtained by first computing the price relative (based on unit values and product specification price data) in the current period over that in the previous year, and then using the merchandise trade values in the previous year as weights to aggregate the price relatives of different commodity items.

Quantum Index is derived by first deflating merchandise trade values at the sub-class-country level by their corresponding unit value indices to derive the deflated values. Deflated values for higher levels of aggregation are then obtained by summing up the deflated values of the components. The quantum indices based on changes in deflated values with respect to the base period can then be derived.

Categories of articles exempted from the lodgement of import/export declaration and hence excluded from the merchandise trade statistics include :

- (a) Transshipment cargo consigned on a through bill of lading or through air waybill from a place outside Hong Kong to another place outside Hong Kong;
- (b) Transit cargo passing through Hong Kong on the same carrier without transshipment;
- (c) Articles exported by the government and articles imported or exported by the armed forces;
- (d) Ships' stores including bunker fuel for use by or consumption on board the vessel on which the stores are carried; aircraft stores, including aviation fuel carried in the tanks of an aircraft for use by that aircraft;
- (e) Personal baggage and possessions of travellers other than for trade or business, not including motor vehicles;
- (f) Articles clearly marked as advertising materials and supplied free of charge, articles clearly marked as sample and distributed free of charge, and articles valued at less than \$1,000 and used as samples for the purpose of advertising the articles;
- (g) Marine fish, including edible crustaceans, molluscs and other similar edible products derived from the sea, arriving direct from fishing grounds on fishing craft registered or licensed in Hong Kong;
- (h) Gifts of a personal nature where no payment is or is to be made by the receiver thereof;
- (i) Articles temporarily imported or exported solely for the purpose of exhibition or sports competition and subsequent return;
- (j) Articles imported or exported under and in accordance with an Admission Temporary Admission (ATA) Carnet;
- (k) Used empty freight containers and the like used solely for import and export of articles;
- (l) Banknote and coins after issue into circulation, being legal tender in any country/territory;

- (m) 由外國空運公司進口或出口，用作維修或保養自置或租用的飛機零件或配件；
- (n) 由外國運輸公司進口，用作維修或保養運貨箱的物品；
- (o) 任何電台及電視台的製作及廣播設備及經過特別改裝的電台或電視台車輛及其設備：
 - (i) 由一位在香港以外地區定居的人士或居民擁有及進口；及
 - (ii) 在香港使用完畢後再出口。
- (p) 任何在進口或出口時作貨運用途的運輸工具，惟當作貨物或其部分進口或出口的則除外。

- (m) Any aircraft part or accessory imported or exported by foreign air transport undertaking for repairing or maintenance of aircraft owned or chartered by it;
- (n) Any article imported by a foreign transport undertaking for repairing or maintenance of freight containers operated by it;
- (o) Any radio and television production and broadcasting equipment and specially adapted radio or television vans and their equipment :
 - (i) Which is owned and imported by a person established or resident outside Hong Kong; and
 - (ii) Which is intended to be exported after having been used in Hong Kong.
- (p) Any means of transport for the purpose of being used as a means of conveyance at the time when it is being imported or exported, other than those which are imported or exported as cargo or part thereof.

服務貿易

服務貿易是指服務輸出和服務輸入。服務輸出是向世界其他地方出售服務；而服務輸入則是從世界其他地方購入服務。

服務輸入及輸出是指香港經濟體系的「居民」與「非居民」之間進行的交易。根據國際統計標準，一個經濟體系的居民是指通常在該經濟體系的領域內經營業務的機構，以及通常在該經濟體系的領域內居住的人士。

香港與中國內地之間的服務交易視作對外交易，並包括在香港服務貿易統計數字內。

政府統計處在 2012 年 9 月完成一項技術性修訂工作，以實施《2010 年國際服務貿易統計手冊》內的建議。透過實施新國際標準以及採用新分類和改良的估算方法，服務貿易統計數字已作出修訂。有關詳情，請參閱政府統計處網站(www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/so240_tc.jsp)。

香港服務貿易統計數字涵蓋香港與世界各地之間的服务交易，包括以下 12 個服務組成部分：

- (a) 製造服務 涵蓋如加工、裝配、標籤及包裝等活動，而提供這些製造服務的加工單位並沒有擁有有關貨品；
- (b) 保養及維修服務 涵蓋在其他人士擁有的物品上的保養及維修服務，包括船隻、飛機、其他運輸設備及機器。有關建造和電腦的保養及維修服務則分別納入建造和電腦服務內；

Trade in services

Trade in services (TIS) refers to exports of services and imports of services. Exports of services are the sales of services to the rest of the world, whereas imports of services are the purchases of services from the rest of the world.

Imports and exports of services represent transactions between “residents” of the economy of Hong Kong and “non-residents”. According to international statistical standards, residents of an economy refer to organisations which ordinarily operate in the economic territory, and persons who normally stay in the economic territory.

TIS transactions of Hong Kong with the mainland of China are treated as external transactions and included in Hong Kong’s TIS statistics.

C&SD completed a technical exercise in September 2012 to implement the recommendations given in the *Manual on Statistics of International Trade in Services 2010*. TIS statistics have been revised to implement the new international standards and adopt new classification and enhanced estimation methods. For details, please refer to the website of C&SD (www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/so240.jsp).

Hong Kong’s TIS statistics cover services transactions between Hong Kong and the rest of the world in respect of the following 12 service components :

- (a) *Manufacturing services* cover activities such as processing, assembly, labeling and packing that are undertaken by processing entities that do not own the goods concerned;
- (b) *Maintenance and repair services* cover maintenance and repair work on goods owned by others, including ships, aircraft, other transport equipment and machines. The maintenance and repair services related to construction and computers are under construction and computer services respectively;

- (c) **運輸** 包括旅客及貨物運輸活動；連操作人員的車輛、船隻或飛機租賃；有關的支援及輔助服務；以及郵遞及速遞服務；
- (d) **旅遊** 包括旅客在旅遊當地境內購買作私人用途的商品和服務的開支，例如住宿、膳食、娛樂、在旅遊當地境內的交通，以及購買物品的消費開支。旅客包括商務旅客及作私人旅遊（包括求學）的旅客；
- (e) **建造** 包括在地盤、樓宇及其他建築物（如天橋）進行，為期通常少於一年的一般建造工程（包括新建、加建及改建、維修及保養）、裝設工程及特殊服務（如油漆、裝置水管及拆卸）；
- (f) **保險及退休金服務** 包括各類直接保險及分保服務，以及與保險交易有關的輔助服務，包括代理服務；
- (g) **金融服務** 包括銀行服務、金融資產交易及經紀服務，以及金融中介服務等；
- (h) **知識產權使用費** 是指獲得使用有關特許經營權、專利權、商標、版權及其他非金融性質的無形資產的許可權所涉及的支出，亦包括獲得許可證作複製及／或傳播包含在產品內的知識產權的相關支出；
- (i) **電子通訊、電腦及資訊服務** 包括聲音、影像及數據的廣播和傳遞；電腦硬件／軟件相關的服務、數據處理服務、電腦保養及維修、系統保養及支援服務；通訊社及其他資訊服務；
- (j) **其他商業服務** 包括研究及發展服務；法律服務；會計、核數、簿記及稅務顧問服務；商業及管理顧問以及公共關係服務；廣告、市場研究及公眾意見調查服務；建築、工程、科學及其他技術服務；營運租賃服務；與貿易相關的服務；以及雜項商業服務；
- (k) **個人、文化及康樂服務** 包括視聽及有關服務；以及衛生服務、教育服務和其他個人服務；以及
- (l) **政府貨品及服務** 是指境外駐港官員及家屬在本港的開支及政府駐境外辦事處的開支。
- (c) *Transport* covers activities like carriage of passengers and goods; rentals of carriers with crew; related supporting and auxiliary services; and postal and courier services;
- (d) *Travel* covers expenditure on all goods and services acquired by travellers for personal use from the territory in which they are travelling, e.g. expenditure on lodging, meals, entertainment, transportation within the territory visited and articles purchased. Travellers include those travelling for business and personal purposes (including study);
- (e) *Construction* covers general construction work (including new work, additions and alterations, repair and maintenance), installation work and specialised services (e.g. painting, plumbing and demolition) at sites, buildings and structures (e.g. bridges) that usually last for less than one year;
- (f) *Insurance and pension services* cover all types of direct insurance and reinsurance services, and auxiliary services related to insurance transactions including agency services;
- (g) *Financial services* cover services on banking, financial assets dealing and brokerage, and financial intermediation, etc.;
- (h) *Charges for the use of intellectual property* refer to periodic payments on authorised use of franchise, patents, trademarks, copyrights and other non-financial proprietary rights and payments for licences to reproduce and/or distribute intellectual property embodied in products;
- (i) *Telecommunications, computer and information services* cover services on the broadcast or transmission of sound, images and data; computer hardware/software related services, data processing services, maintenance and repair of computers, system maintenance and support services; news agency services and other information services;
- (j) *Other business services* include research and development services; legal services; accounting, auditing, book-keeping and tax consulting services; business and management consulting and public relations services; advertising, market research and public opinion polling services; architectural, engineering, scientific and other technical services; operating leasing services; trade-related services; and miscellaneous business services;
- (k) *Personal, cultural and recreational services* cover audio-visual and related services; and health services, education services and other personal services; and
- (l) *Government goods and services* refer to expenditure of employees of extra-territorial bodies and their dependents in Hong Kong or government offices abroad.

香港服務貿易統計數字是根據多項數據資料來源所得的數據編製而成，包括從機構單位和住

Hong Kong's TIS statistics are compiled based on data collected via various sources, including establishment and

戶的統計調查搜集所得的數據，以及從行政記錄及其他資料來源所得的數據。

其他有關刊物

香港對外商品貿易回顧

香港商品貿易統計：周年附刊

香港對外商品貿易（月刊）

香港商品貿易統計（月刊）

香港商品貿易指數（月刊）

香港進出口貨物分類表（協調制度）
2007年版，第1冊及第2冊

香港商品貿易統計分類表 2007年版

香港服務貿易統計報告（年刊）

香港國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務
統計（季刊）

本地生產總值（年刊及季刊）

本地生產總值統計特刊－2012年9月

household surveys, administrative records and other data sources.

Further references

Annual Review of Hong Kong External Merchandise Trade

Hong Kong Merchandise Trade Statistics : Annual Supplement

Hong Kong External Merchandise Trade (monthly)

Hong Kong Merchandise Trade Statistics (monthly)

Hong Kong Merchandise Trade Index Numbers (monthly)

Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System) 2007 Edition, Volume One and Volume Two

Hong Kong Merchandise Trade Statistics Classification 2007 Edition

Report on Hong Kong Trade in Services Statistics (annual)

Balance of Payments, International Investment Position and External Debt Statistics of Hong Kong (quarterly)

Gross Domestic Product (annual and quarterly)

Special Report on Gross Domestic Product - September 2012

3.1 對外商品貿易數字 External merchandise trade

百萬元(另有註明除外)
\$ million (unless otherwise specified)

貿易種類	Type of trade	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
進口	Imports	1,568,194	2,599,804	2,868,011	3,025,288	2,692,356	3,364,840	3,764,596
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	- 5.4	+ 11.6	+ 10.3	+ 5.5	- 11.0	+ 25.0	+ 11.9
港產品出口	Domestic exports	153,520	134,527	109,122	90,757	57,742	69,512	65,662
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	- 15.2	- 1.1	- 18.9	- 16.8	- 36.4	+ 20.4	- 5.5
轉口	Re-exports	1,327,467	2,326,500	2,578,392	2,733,394	2,411,347	2,961,507	3,271,592
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	- 4.6	+ 10.0	+ 10.8	+ 6.0	- 11.8	+ 22.8	+ 10.5
整體出口	Total exports	1,480,987	2,461,027	2,687,513	2,824,151	2,469,089	3,031,019	3,337,253
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	- 5.8	+ 9.4	+ 9.2	+ 5.1	- 12.6	+ 22.8	+ 10.1
貿易總額	Total trade	3,049,181	5,060,831	5,555,524	5,849,439	5,161,445	6,395,859	7,101,849
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	- 5.6	+ 10.5	+ 9.8	+ 5.3	- 11.8	+ 23.9	+ 11.0
商品貿易差額	Merchandise trade balance	- 87,208	- 138,777	- 180,497	- 201,137	- 223,268	- 333,821	- 427,343
差額佔進口 百分比	As percentage of imports	5.6	5.3	6.3	6.6	8.3	9.9	11.4

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department

3.2 按區域劃分的商品貿易數字 Merchandise trade by region

百萬元
\$ million

貿易種類／區域	Type of trade/Region	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
進口	Imports							
北美洲	North America	114,164	134,618	150,278	162,730	151,426	191,393	225,404
西歐 ⁽¹⁾	Western Europe ⁽¹⁾	174,440	217,744	240,395	274,179	247,836	297,387	379,962
獨立國家聯合體 及東歐	Commonwealth of Independent States and Eastern Europe	3,546	6,003	6,318	8,804	11,411	13,707	14,605
中美洲及南美洲	Central and South America	10,601	19,166	24,802	28,710	33,982	35,881	41,037
中東	Middle East	13,285	31,025	31,344	34,273	31,258	41,887	58,580
亞洲	Asia	1,231,110	2,162,624	2,386,036	2,485,712	2,185,997	2,754,267	3,008,862
非洲 ⁽¹⁾	Africa ⁽¹⁾	5,337	8,969	8,903	10,465	10,988	10,333	12,373
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	15,661	19,607	19,874	20,350	19,398	19,918	23,682
郵包 ⁽²⁾	Postal packages ⁽²⁾	51	49	61	66	61	66	91
整體進口	Total imports	1,568,194	2,599,804	2,868,011	3,025,288	2,692,356	3,364,840	3,764,596
港產品出口	Domestic exports							
北美洲	North America	50,682	34,764	24,871	19,915	8,144	9,155	7,628
西歐 ⁽¹⁾	Western Europe ⁽¹⁾	26,804	28,024	18,076	11,478	6,191	8,352	7,481
獨立國家聯合體 及東歐	Commonwealth of Independent States and Eastern Europe	235	458	460	310	145	200	168
中美洲及南美洲	Central and South America	1,700	1,956	1,442	1,064	748	876	1,007
中東	Middle East	714	890	850	1,147	724	817	1,029
亞洲	Asia	71,228	64,695	60,600	54,119	39,584	47,797	46,564
非洲 ⁽¹⁾	Africa ⁽¹⁾	640	682	630	513	416	463	456
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	1,267	2,923	2,014	1,965	1,497	1,351	914
郵包 ⁽²⁾	Postal packages ⁽²⁾	248	135	179	247	293	503	414
整體港產品出口	Total domestic exports	153,520	134,527	109,122	90,757	57,742	69,512	65,662
轉口	Re-exports							
北美洲	North America	301,955	363,475	369,832	366,821	299,646	346,821	347,834
西歐 ⁽¹⁾	Western Europe ⁽¹⁾	199,659	319,255	346,978	379,813	305,861	334,445	362,303
獨立國家聯合體 及東歐	Commonwealth of Independent States and Eastern Europe	7,693	22,938	29,752	35,623	25,923	38,708	42,007
中美洲及南美洲	Central and South America	32,708	35,768	39,849	44,893	31,760	45,986	57,387
中東	Middle East	18,398	32,240	38,221	42,266	35,736	38,090	50,146
亞洲	Asia	735,475	1,508,221	1,700,460	1,804,212	1,658,477	2,097,939	2,345,997
非洲 ⁽¹⁾	Africa ⁽¹⁾	11,014	13,764	15,569	17,525	15,133	17,719	19,214
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	20,566	30,840	37,730	42,240	38,811	41,799	46,704
整體轉口	Total re-exports	1,327,467	2,326,500	2,578,392	2,733,394	2,411,347	2,961,507	3,271,592

註釋： (1) 西屬非洲島嶼在2003年前歸入「非洲」。由2003年起則與西班牙合併，歸入「西歐」。

(2) 包括所有區域的郵包。

Notes: (1) Insular Spain was classified under the region of "Africa" before 2003 and was merged with Spain under the region of "Western Europe" with effect from 2003.

(2) Including the postal packages of all regions.

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department

3.3 按主要國家／地區劃分的商品貿易數字 Merchandise trade by main country/territory

百萬元
\$ million

貿易種類／ 主要國家／地區	Type of trade/ Main country/territory	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
進口（供應地）	Imports (supplier)	1,568,194	2,599,804	2,868,011	3,025,288	2,692,356	3,364,840	3,764,596
中國內地	The mainland of China	681,980	1,192,952	1,329,652	1,410,735	1,249,374	1,529,751	1,696,807
日本	Japan	176,599	268,140	287,329	297,552	236,369	308,161	318,601
新加坡	Singapore	72,898	164,837	194,775	194,951	174,659	237,407	254,556
台灣	Taiwan	107,929	194,917	205,102	192,041	175,649	224,761	240,916
美國	United States of America	104,941	123,569	138,768	150,738	142,137	179,160	211,368
港產品出口（目的地）	Domestic exports (destination)	153,520	134,527	109,122	90,757	57,742	69,512	65,662
中國內地	The mainland of China	49,547	40,268	40,610	34,758	26,672	31,223	30,699
美國	United States of America	47,589	33,159	23,878	18,860	7,317	8,356	7,165
台灣	Taiwan	5,346	4,461	4,032	3,863	1,918	2,815	3,004
瑞士	Switzerland	926	749	996	1,395	1,095	1,683	2,847
新加坡	Singapore	2,650	4,128	3,047	3,025	2,225	2,866	2,620
轉口（目的地）	Re-exports (destination)	1,327,467	2,326,500	2,578,392	2,733,394	2,411,347	2,961,507	3,271,592
中國內地	The mainland of China	496,574	1,115,941	1,267,722	1,335,687	1,236,577	1,566,999	1,716,656
美國	United States of America	282,189	337,971	344,324	340,395	277,920	323,733	323,606
日本	Japan	83,551	115,490	116,703	118,663	107,218	125,615	133,624
印度	India	8,909	21,792	33,736	51,268	51,473	73,481	92,919
德國	Germany	45,774	70,753	78,096	92,011	78,830	79,776	88,675
轉口（來源地）	Re-exports (origin)	1,327,467	2,326,500	2,578,392	2,733,394	2,411,347	2,961,507	3,271,592
中國內地	The mainland of China	808,370	1,461,292	1,597,770	1,707,696	1,503,319	1,820,964	2,015,046
日本	Japan	125,649	188,649	209,419	217,720	177,690	216,861	220,383
台灣	Taiwan	80,321	166,731	189,347	178,204	156,311	202,645	211,757
韓國	Korea	39,775	84,996	96,991	87,070	82,075	110,957	119,125
美國	United States of America	65,193	69,589	74,799	92,846	83,790	96,753	111,304

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department

3.4 按標準國際貿易分類中的貨類劃分的貿易數字

Trade by Standard International Trade Classification (SITC) commodity section

百萬元
\$ million

貿易種類／「標準國際貿易分類」中的貨類	Type of trade/SITC commodity section	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
進口	Imports	1,568,194	2,599,804	2,868,011	3,025,288	2,692,356	3,364,840	3,764,596
0 食物及活動物	Food and live animals	54,413	61,497	72,364	92,151	100,440	117,661	138,870
1 飲料及煙草	Beverages and tobacco	10,358	10,451	12,351	14,149	16,079	20,345	24,799
2 除燃料外的非食用未加工材料	Crude materials, inedible, except fuels	20,674	24,228	25,643	29,380	21,434	28,419	32,124
3 礦物燃料、滑潤劑及有關物質	Mineral fuels, lubricants and related materials	31,489	75,910	88,461	111,932	90,072	119,266	146,205
4 動物及植物油、脂肪及蠟	Animal and vegetable oils, fats and waxes	3,365	1,445	2,406	3,402	1,385	1,689	1,748
5 未列明在其他編號的化學品及有關產品	Chemicals and related products, not elsewhere specified	89,942	155,536	167,117	171,261	140,935	180,317	190,233
6 主要以材料分類的製成品	Manufactured goods classified chiefly by material	253,642	372,067	386,973	383,315	313,220	381,267	433,135
7 機械及運輸設備	Machinery and transport equipment	688,090	1,401,055	1,541,199	1,615,191	1,489,438	1,923,525	2,112,822
8 雜項製成品	Miscellaneous manufactured articles	415,695	496,257	570,078	603,091	517,912	590,850	683,182
9 未列入其他分類的貨物及交易	Commodities and transactions not classified elsewhere	526	1,358	1,419	1,417	1,440	1,501	1,478
港產品出口	Domestic exports	153,520	134,527	109,122	90,757	57,742	69,512	65,662
0 食物及活動物	Food and live animals	1,469	1,370	1,448	1,577	1,599	2,050	2,385
1 飲料及煙草	Beverages and tobacco	1,050	2,037	2,251	2,197	2,313	2,575	2,953
2 除燃料外的非食用未加工材料	Crude materials, inedible, except fuels	1,838	4,143	5,189	5,901	3,524	6,062	7,395
3 礦物燃料、滑潤劑及有關物質	Mineral fuels, lubricants and related materials	923	2,239	2,144	2,509	2,533	2,270	2,684
4 動物及植物油、脂肪及蠟	Animal and vegetable oils, fats and waxes	58	50	53	65	68	72	77
5 未列明在其他編號的化學品及有關產品	Chemicals and related products, not elsewhere specified	5,489	9,383	10,719	11,054	9,840	12,577	12,704
6 主要以材料分類的製成品	Manufactured goods classified chiefly by material	12,964	8,632	8,071	7,960	4,683	5,439	6,633
7 機械及運輸設備	Machinery and transport equipment	32,816	36,478	21,326	20,430	16,199	21,343	13,625
8 雜項製成品	Miscellaneous manufactured articles	96,440	69,659	57,428	38,536	16,444	16,420	16,646
9 未列入其他分類的貨物及交易	Commodities and transactions not classified elsewhere	473	536	493	527	539	703	559

3.4 (續) 按標準國際貿易分類中的貨類劃分的貿易數字 (cont'd) Trade by Standard International Trade Classification (SITC) commodity section

百萬元
\$ million

貿易種類／「標準國際貿易分類」中的貨類	Type of trade/SITC commodity section	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
轉口	Re-exports	1,327,467	2,326,500	2,578,392	2,733,394	2,411,347	2,961,507	3,271,592
0 食物及活動物	Food and live animals	16,445	13,559	18,504	25,988	29,070	33,217	38,442
1 飲料及煙草	Beverages and tobacco	5,643	5,815	6,771	7,836	7,765	9,255	10,943
2 除燃料外的非食用未加工材料	Crude materials, inedible, except fuels	15,022	14,922	15,307	16,752	13,437	17,833	19,193
3 礦物燃料、滑潤劑及有關物質	Mineral fuels, lubricants and related materials	2,693	4,906	4,465	5,795	3,331	3,112	4,646
4 動物及植物油、脂肪及蠟	Animal and vegetable oils, fats and waxes	682	331	391	533	340	365	339
5 未列明在其他編號的化學品及有關產品	Chemicals and related products, not elsewhere specified	66,743	111,677	122,450	124,689	106,189	130,576	142,809
6 主要以材料分類的製成品	Manufactured goods classified chiefly by material	195,114	288,386	302,870	306,179	248,565	315,404	374,012
7 機械及運輸設備	Machinery and transport equipment	560,060	1,311,110	1,454,786	1,559,704	1,409,742	1,801,871	1,978,233
8 雜項製成品	Miscellaneous manufactured articles	464,613	573,878	650,659	683,399	590,379	647,163	700,378
9 未列入其他分類的貨物及交易	Commodities and transactions not classified elsewhere	452	1,917	2,190	2,519	2,526	2,710	2,596

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department

3.5 按用途類別劃分的進口、留用進口及轉口

Imports, retained imports and re-exports by end-use category

百萬元
\$ million

用途類別	End-use category	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
食品	Foodstuffs							
進口	Imports	60,353	65,503	77,221	96,914	105,985	123,804	145,231
留用進口	Retained imports	44,560	52,952	59,778	71,525	78,629	92,003	109,291
轉口	Re-exports	17,412	14,102	19,125	26,740	29,670	33,903	39,150
消費品	Consumer goods							
進口	Imports	537,967	697,294	762,178	810,652	689,983	811,446	938,089
留用進口	Retained imports	121,186	131,832	146,857	160,041	137,619	184,107	250,466
轉口	Re-exports	570,152	752,945	815,178	865,427	732,326	817,807	883,834
原料及 半製成品	Raw materials and semi-manufactures							
進口	Imports	511,367	993,089	1,098,694	1,092,937	981,789	1,237,899	1,297,711
留用進口	Retained imports	161,729	234,899	276,516	263,942	247,076	326,936	327,620
轉口	Re-exports	395,966	835,931	915,066	925,000	839,749	1,035,257	1,115,625
燃料	Fuels							
進口	Imports	30,362	73,985	88,147	111,674	89,868	119,025	145,973
留用進口	Retained imports	28,589	69,944	84,031	106,395	86,794	116,156	141,639
轉口	Re-exports	1,892	4,161	4,350	5,713	3,263	3,039	4,561
資本貨品	Capital goods							
進口	Imports	428,147	769,935	841,771	913,112	824,730	1,072,665	1,237,593
留用進口	Retained imports	152,800	179,339	164,426	168,549	137,053	154,753	196,972
轉口	Re-exports	342,045	719,362	824,673	910,513	806,338	1,071,501	1,228,421
總計	Total							
進口	Imports	1,568,194	2,599,804	2,868,011	3,025,288	2,692,356	3,364,840	3,764,596
留用進口	Retained imports	508,876	668,809	731,633	770,430	687,346	874,716	1,026,078
轉口	Re-exports	1,327,467	2,326,500	2,578,392	2,733,394	2,411,347	2,961,507	3,271,592

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department

3.6 按主要貨品類別及主要供應地劃分的進口 Imports by principal commodity and main supplier

百萬元
\$ million

「標準國際貿易分類」 中的主要段／組／ 主要供應地	Principal commodity of SITC division/group/ Main supplier	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
77 電動機械、器具、 用具及其電動 部件	Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	262,867	629,143	740,115	764,417	720,861	956,769	1,013,350
中國內地	The mainland of China	78,562	219,857	256,857	285,011	266,590	354,956	382,264
新加坡	Singapore	24,472	70,541	95,946	101,808	99,319	139,262	147,462
台灣	Taiwan	36,069	99,014	107,419	106,721	105,344	129,538	136,728
764 電訊設備	Telecommunications equipment	117,652	252,927	335,064	359,990	334,483	416,751	489,988
中國內地	The mainland of China	53,011	153,388	216,352	234,302	217,492	281,705	325,907
日本	Japan	13,741	24,366	33,316	36,549	30,273	33,917	36,187
美國	United States of America	4,738	5,408	7,336	9,754	12,383	16,402	19,730
759 適用於辦公室 機器及自動資 料處理機器的 零件及附件	Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	88,938	201,787	145,275	138,133	125,799	159,127	157,825
中國內地	The mainland of China	25,809	91,590	81,172	79,885	73,725	90,865	92,338
日本	Japan	11,423	22,771	14,089	12,725	10,629	13,933	13,090
台灣	Taiwan	10,254	20,709	12,889	9,176	8,526	12,253	10,431
84 服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	125,545	146,439	149,387	144,412	120,211	129,315	134,089
中國內地	The mainland of China	115,485	134,000	135,343	128,247	106,932	112,184	110,272
意大利	Italy	2,200	3,087	4,075	5,084	4,137	5,857	8,572
法國	France	1,174	1,438	1,670	2,028	1,826	2,542	3,793
667 珍珠、寶石及 半寶石，未加工 或經加工	Pearls, precious and semi-precious stones, unworked or worked	31,784	73,655	85,808	103,076	88,464	120,577	157,919
印度	India	12,747	27,764	35,842	43,280	39,909	54,505	65,113
以色列	Israel	4,336	11,653	12,215	13,484	9,948	13,892	19,954
比利時 ⁽¹⁾	Belgium ⁽¹⁾	3,773	9,467	10,737	12,260	11,636	15,069	19,552
65 紡織紗、織物、 製成品及 有關產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	94,955	108,552	105,775	95,880	77,241	87,523	85,958
中國內地	The mainland of China	44,918	66,563	64,375	59,415	49,518	54,616	53,724
台灣	Taiwan	15,565	11,374	10,414	9,081	7,150	8,090	8,054
韓國	Korea	9,092	5,701	6,064	5,077	4,167	5,006	5,103
894 嬰兒車、玩具、 遊戲及運動貨品	Baby carriages, toys, games and sporting goods	53,834	78,906	95,651	109,477	91,980	76,801	77,741
中國內地	The mainland of China	48,230	58,700	74,940	91,150	76,334	62,843	63,193
日本	Japan	3,303	15,565	14,568	11,817	9,754	9,706	9,590
美國	United States of America	820	1,216	1,822	2,043	1,675	1,091	1,104
885 鐘錶	Watches and clocks	29,711	33,936	41,204	47,994	39,220	57,711	75,537
瑞士	Switzerland	12,535	10,915	15,904	20,126	16,321	25,430	37,661
中國內地	The mainland of China	7,461	13,959	14,909	17,382	13,528	17,736	19,704
日本	Japan	6,021	5,182	5,431	5,671	4,670	7,054	8,032
851 鞋履	Footwear	40,233	40,774	40,068	40,549	32,507	38,665	39,989
中國內地	The mainland of China	37,397	37,117	35,634	35,230	27,781	32,889	32,448
意大利	Italy	809	879	1,160	1,621	1,249	1,550	2,231
法國	France	124	457	497	678	743	899	1,378
762 無線電廣播接收機	Radio-broadcast receivers	13,866	9,926	8,855	6,948	5,298	6,577	6,453
中國內地	The mainland of China	12,501	9,220	8,146	6,370	4,648	5,987	5,806
馬來西亞	Malaysia	287	61	103	62	130	236	209
阿拉伯聯合酋長國	United Arab Emirates	32	16	46	56	63	79	88

註釋： (1) 2003年及以後的數字為比利時貿易貨值。2003年
以前的數字則為比利時及盧森堡的貿易貨值。

Note: (1) Figures for 2003 and onwards refer to trade value of
Belgium while those before 2003 refer to trade value
of Belgium and Luxembourg.

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department

3.7 2006年至2011年按產品所屬工業劃分的港產品出口

Domestic exports classified by industrial origin, 2006 to 2011

百萬元
\$ million

出口產品 所屬的工業	Industrial origin of the commodities exported	2006	2007	2008	2009	2010	2011
食品	Food products	1,401	1,483	1,627	1,646	2,106	2,432
飲品	Beverages	370	377	360	358	408	497
煙草製品	Tobacco products	1,669	1,874	1,866	1,986	2,201	2,495
紡織製品	Textiles	4,086	3,558	3,040	2,157	1,929	1,505
成衣製品	Wearing apparel	52,233	38,889	22,325	4,480	3,240	2,787
紙及紙製品和印刷及 已儲錄資料媒體的複製	Paper and paper products, and printing and reproduction of recorded media	5,642	5,025	4,671	3,647	4,249	4,594
非金屬礦產製品	Non-metallic mineral products	467	500	916	751	1,018	1,154
化學品及化學產品	Chemicals and chemical products	7,511	8,611	8,665	7,466	9,753	9,637
藥品、醫藥化學劑和植物 藥材產品	Pharmaceuticals, medicinal chemical and botanical products	1,515	1,750	2,042	1,977	2,297	2,513
橡膠及塑膠製品（傢具、玩 具、體育用品及文具除外）	Rubber and plastics products (except furniture, toys, sports goods and stationery)	1,297	1,357	1,180	1,076	1,271	1,349
基本金屬製品	Basic metals	5,596	6,648	7,621	3,810	6,734	9,066
金屬製品（機械及設備除外）	Fabricated metal products (except machinery and equipment)	785	697	792	567	394	370
電腦、電子及光學產品	Computer, electronic and optical products	31,087	19,862	16,571	13,712	16,200	9,058
電器設備製品	Electrical equipment	5,949	2,596	2,465	1,841	1,603	1,037
其他機械設備	Machinery and equipment not elsewhere classified	2,787	2,853	3,516	2,394	5,100	4,904
珠寶首飾及相關製品	Jewellery, bijouterie and related articles	7,723	8,935	9,191	6,086	7,469	8,613
其他製造業	Other manufacturing industries	2,389	2,225	2,053	1,871	2,170	1,961
總計	Total	132,508	107,239	88,901	55,824	68,143	63,971

註釋： 上表的統計數字，是把按「標準國際貿易分類」(SITC) (第3次修訂版) 劃分的港產出口商品（黃金及金幣除外），根據通常生產此等商品的工業，再行組合而成。

以上的工業分類法是採用「香港標準行業分類」(HSIC)。這套行業分類與一般貿易統計報告所採用的SITC不同。工業分類法與生產過程有較大關係，而貿易分類法則較側重產品的用途。

資料來源： 政府統計處工業生產統計組

Notes : The statistics in the above table are derived by re-grouping the merchandise domestic export items (except gold and specie) under the Standard International Trade Classification (SITC), Revision 3 according to the industries in which these items are normally produced.

The industrial classification used is the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC), which is to be distinguished from the SITC used in the regular trade statistics reports. In comparison, the HSIC is more related to production processes whereas the SITC is more geared to end uses of products.

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department

3.8 按主要貨品類別及主要目的地劃分的港產品出口

Domestic exports by principal commodity and main destination

百萬元
\$ million

「標準國際貿易分類」 中的主要段／組／ 主要目的地	Principal commodity of SITC division/group/ Main destination	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
897 首飾、金器及銀器、及其他寶石或半寶石製成品	Jewellery, goldsmiths' and silversmiths' wares, and other articles of precious or semi-precious materials	4,736	7,375	8,704	8,978	5,884	7,340	8,509
美國	United States of America	2,685	3,378	3,504	2,830	1,709	2,197	2,575
英國	United Kingdom	232	441	527	543	288	404	793
瑞士	Switzerland	258	450	713	869	721	699	661
77 電動機械、器具、用具及其電動部件	Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	20,322	13,507	7,917	6,962	4,939	4,773	3,881
中國內地	The mainland of China	4,918	4,141	4,374	3,772	2,910	2,539	1,967
美國	United States of America	4,797	1,572	815	671	425	506	459
馬來西亞	Malaysia	765	624	352	352	212	343	342
84 服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	72,240	52,233	38,889	22,326	4,480	3,240	2,788
中國內地	The mainland of China	16,208	12,299	10,215	6,169	1,396	1,288	1,249
美國	United States of America	33,593	20,873	15,363	11,347	1,566	826	568
墨西哥	Mexico	596	1,052	711	293	224	238	281
764 電訊設備	Telecommunications equipment	3,486	749	7,852	8,665	7,802	10,465	2,597
美國	United States of America	109	49	1,446	1,878	2,077	3,103	867
荷蘭	Netherlands	20	2	1,504	1,654	1,625	2,437	653
中國內地	The mainland of China	2,787	502	698	642	459	1,078	449
892 印刷品	Printed matter	4,034	2,823	2,814	2,281	1,845	1,803	1,656
中國內地	The mainland of China	878	765	765	644	570	598	531
美國	United States of America	1,027	473	569	412	302	281	266
英國	United Kingdom	302	143	248	200	120	117	128
65 紡織紗、織物、製成品及有關產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	8,193	4,120	3,608	3,087	2,171	1,953	1,576
中國內地	The mainland of China	3,660	2,358	2,171	1,972	1,395	1,206	982
越南	Vietnam	24	96	100	97	75	99	93
孟加拉國	Bangladesh	302	210	161	173	74	67	56

3.8 (續) 按主要貨品類別及主要目的地劃分的港產品出口 (cont'd) Domestic exports by principal commodity and main destination

百萬元
\$ million

「標準國際貿易分類」 中的主要段／組／ 主要目的地	Principal commodity of SITC division/group/ Main destination	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
759 適用於辦公室機器及自動資料處理機器的零件及附件	Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	4,705	1,758	2,123	1,014	695	597	1,573
美國	United States of America	203	253	91	70	63	39	919
中國內地	The mainland of China	2,738	745	1,448	541	321	219	328
英國	United Kingdom	113	27	22	23	62	159	118
893 塑膠製成品	Articles of plastics	1,140	823	893	743	615	668	685
美國	United States of America	73	119	148	118	96	146	200
中國內地	The mainland of China	404	335	329	242	207	203	184
孟加拉國	Bangladesh	79	37	38	51	55	46	53
894 嬰兒車、玩具、遊戲及運動貨品	Baby carriages, toys, games and sporting goods	560	253	213	204	158	199	309
美國	United States of America	66	67	49	43	30	36	68
中國內地	The mainland of China	329	50	33	33	22	39	51
法國	France	9	7	8	10	6	18	26
885 鐘錶	Watches and clocks	2,354	562	493	444	339	280	228
中國內地	The mainland of China	875	220	186	128	125	144	129
瑞士	Switzerland	390	167	155	210	154	81	43
法國	France	40	27	19	11	7	12	11

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department

3.9 按主要貨品類別及主要目的地劃分的轉口 Re-exports by principal commodity and main destination

百萬元
\$ million

「標準國際貿易分類」 中的主要段／組／ 主要目的地	Principal commodity of SITC division/group/ Main destination	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
77 電動機械、器具、 用具及其電動部件	Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	215,892	540,988	642,572	684,905	645,817	838,419	896,096
中國內地	The mainland of China	103,167	353,066	439,446	478,535	480,587	606,480	653,365
美國	United States of America	31,352	38,740	37,087	37,479	30,635	43,071	45,538
台灣	Taiwan	13,170	21,264	22,339	21,155	20,938	28,780	29,230
764 電訊設備	Telecommunications equipment	100,239	267,560	370,551	409,055	369,586	459,108	521,071
中國內地	The mainland of China	45,185	133,915	177,337	187,360	170,780	218,143	248,914
美國	United States of America	15,463	30,941	42,894	44,047	40,003	50,426	46,090
日本	Japan	4,200	12,420	21,799	23,563	23,035	20,998	21,792
84 服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	110,609	168,296	185,514	194,985	172,459	183,600	187,804
美國	United States of America	31,505	61,951	68,562	66,037	61,517	67,559	66,082
德國	Germany	5,990	11,916	14,376	17,366	15,281	16,012	16,051
英國	United Kingdom	10,061	17,433	19,749	22,578	18,400	17,913	15,505
759 適用於辦公室機器 及自動資料處理 機器的零件及附 件	Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	85,791	222,155	149,731	148,232	124,654	163,306	174,303
中國內地	The mainland of China	34,687	143,370	94,264	93,537	86,741	119,754	124,267
美國	United States of America	13,622	14,009	11,492	11,765	9,057	8,744	8,496
泰國	Thailand	1,048	3,812	5,519	6,286	3,427	4,149	8,402
894 嬰兒車、玩具、遊 戲及運動貨品	Baby carriages, toys, games and sporting goods	86,109	90,728	109,711	119,874	104,756	88,237	91,034
中國內地	The mainland of China	2,240	10,269	22,237	24,146	23,845	20,264	21,639
美國	United States of America	41,167	32,142	33,496	34,359	24,753	20,757	18,860
德國	Germany	5,567	7,996	12,952	19,669	18,679	10,192	13,506
65 紡織紗、織物、製 成品及有關產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	87,053	103,932	101,066	92,348	75,157	85,895	86,215
中國內地	The mainland of China	61,357	73,333	71,354	64,741	53,896	61,208	58,385
越南	Vietnam	397	2,566	3,357	3,863	3,760	4,543	5,437
印度尼西亞	Indonesia	1,751	2,541	2,771	2,902	2,633	3,083	3,477
885 鐘錶	Watches and clocks	37,870	46,435	49,465	54,759	43,391	57,328	68,653
美國	United States of America	9,558	9,410	9,048	9,482	7,090	10,233	11,580
瑞士	Switzerland	1,965	4,171	5,218	6,022	5,074	7,127	10,108
中國內地	The mainland of China	4,606	6,090	6,846	7,808	5,963	8,000	9,718
831 旅行用品、手袋及 類似容器	Travel goods, handbags and similar containers	34,043	39,671	42,633	44,933	38,135	41,705	47,519
美國	United States of America	12,013	14,721	14,693	14,611	10,911	11,887	12,450
中國內地	The mainland of China	315	1,343	1,921	2,786	3,100	4,398	5,818
日本	Japan	3,842	4,189	4,430	4,405	3,924	4,298	4,741
851 鞋履	Footwear	45,938	46,737	46,488	46,567	36,870	43,323	43,867
美國	United States of America	24,642	21,167	20,550	19,083	13,836	16,879	15,106
中國內地	The mainland of China	1,236	2,221	2,607	3,400	2,739	3,226	3,816
日本	Japan	5,866	5,026	4,767	4,093	3,511	3,747	3,528
762 無線電廣播接收機	Radio-broadcast receivers	20,468	16,005	13,161	10,253	7,349	8,748	8,273
美國	United States of America	5,807	5,691	3,191	2,475	1,630	2,558	2,115
日本	Japan	1,522	821	1,029	1,181	800	1,005	1,072
德國	Germany	1,888	1,055	1,315	918	742	626	727

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department

3.10 按主要貨品類別及主要來源地劃分的轉口 Re-exports by principal commodity and main origin

百萬元
\$ million

「標準國際貿易分類」 中的主要段／組／ 主要來源地	Principal commodity of SITC division/group/ Main origin	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
77 電動機械、器具、 用具及其電動部件	Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	215,892	540,988	642,572	684,905	645,817	838,419	896,096
中國內地	The mainland of China	99,545	264,971	306,641	345,746	324,946	414,651	445,191
台灣	Taiwan	24,664	86,507	109,549	109,879	101,666	134,459	138,662
韓國	Korea	10,060	40,229	47,937	44,196	47,123	63,593	70,859
764 電訊設備	Telecommunications equipment	100,239	267,560	370,551	409,055	369,586	459,108	521,071
中國內地	The mainland of China	63,666	202,922	278,919	325,150	300,950	379,572	443,630
日本	Japan	17,059	24,091	33,811	36,671	28,959	32,170	27,519
台灣	Taiwan	2,596	14,048	16,261	13,706	10,950	14,059	13,133
84 服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	110,609	168,296	185,514	194,985	172,459	183,600	187,804
中國內地	The mainland of China	101,277	162,368	179,793	188,870	167,460	176,856	177,694
意大利	Italy	527	784	1,089	1,491	1,513	2,127	3,377
印度	India	439	108	213	275	315	394	623
759 適用於辦公室機器 及自動資料處理 機器的零件及附 件	Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	85,791	222,155	149,731	148,232	124,654	163,306	174,303
中國內地	The mainland of China	52,066	145,243	107,905	112,056	93,859	120,557	131,451
日本	Japan	7,493	22,636	11,724	11,391	9,055	11,118	11,454
台灣	Taiwan	7,284	17,371	8,329	7,142	6,774	7,155	8,917
894 嬰兒車、玩具、遊 戲及運動貨品	Baby carriages, toys, games and sporting goods	86,109	90,728	109,711	119,874	104,756	88,237	91,034
中國內地	The mainland of China	84,296	84,122	96,378	103,571	91,411	76,483	80,925
日本	Japan	750	4,506	10,387	12,717	11,315	9,723	7,811
台灣	Taiwan	378	895	775	822	397	583	521
65 紡織紗、織物、製 成品及有關產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	87,053	103,932	101,066	92,348	75,157	85,895	86,215
中國內地	The mainland of China	48,589	72,326	70,488	65,049	53,525	60,549	61,016
台灣	Taiwan	13,407	9,852	8,839	7,932	6,278	6,988	7,175
韓國	Korea	6,658	4,352	4,440	3,802	3,121	3,812	4,146
885 鐘錶	Watches and clocks	37,870	46,435	49,465	54,759	43,391	57,328	68,653
中國內地	The mainland of China	18,955	26,485	28,370	32,656	25,299	34,532	40,539
瑞士	Switzerland	3,548	6,219	7,193	8,364	7,520	9,957	13,501
日本	Japan	13,532	10,708	10,182	10,252	8,435	10,692	12,885
831 旅行用品、手袋及 類似容器	Travel goods, handbags and similar containers	34,043	39,671	42,633	44,933	38,135	41,705	47,519
中國內地	The mainland of China	30,699	36,321	38,188	39,071	31,078	32,908	35,972
法國	France	2,490	2,059	2,786	3,623	4,241	5,192	6,747
意大利	Italy	510	509	821	1,273	1,661	2,186	2,772
851 鞋履	Footwear	45,938	46,737	46,488	46,567	36,870	43,323	43,867
中國內地	The mainland of China	44,611	44,884	44,300	44,164	34,519	40,504	40,048
意大利	Italy	251	555	667	981	1,065	1,352	1,916
越南	Vietnam	25	258	468	379	335	388	594
762 無線電廣播接收機	Radio-broadcast receivers	20,468	16,005	13,161	10,253	7,349	8,748	8,273
中國內地	The mainland of China	20,135	15,765	13,023	10,145	7,216	8,591	8,111
泰國	Thailand	10	33	26	26	38	64	102
印度尼西亞	Indonesia	46	59	43	33	48	32	19

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department

3.11 涉及外發中國內地加工的貿易

Trade involving outward processing in the mainland of China

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
涉及外發加工貿易 的估計貨值 (百萬元)	Estimated value of outward processing trade (\$ million)							
輸往中國內地的 港產出口貨品	Domestic exports to the mainland of China	35,172	20,717	19,162	13,232	7,333	5,789	4,764
輸往中國內地的 轉口貨品	Re-exports to the mainland of China	224,381	389,224	432,371	457,732	417,910	513,350	551,335
輸往中國內地的 整體出口貨品	Total exports to the mainland of China	259,553	409,941	451,533	470,964	425,243	519,139	556,100
從中國內地進口的 貨品	Imports from the mainland of China	531,960	769,317	779,994	789,039	623,155	762,410	803,975
原產地為中國內地 經本港輸往其他 地方的轉口貨品	Re-exports of the mainland of China origin to other places	578,329	814,793	841,048	792,221	641,812	811,996	884,057
涉及外發加工貿易 的估計比重(%)	Estimated proportion of outward processing trade (%)							
輸往中國內地的 港產出口貨品	Domestic exports to the mainland of China	71.0	51.6	47.3	38.1	27.3	18.6	15.5
輸往中國內地的 轉口貨品	Re-exports to the mainland of China	45.2	34.9	34.1	34.3	33.8	32.8	32.1
輸往中國內地的 整體出口貨品	Total exports to the mainland of China	47.5	35.5	34.5	34.4	33.7	32.5	31.8
從中國內地進口的 貨品	Imports from the mainland of China	78.0	64.5	58.6	55.9	49.9	49.8	47.4
原產地為中國內地 經本港輸往其他 地方的轉口貨品	Re-exports of the mainland of China origin to other places	82.2	80.7	78.4	70.1	68.1	72.9	72.6

資料來源：政府統計處貿易統計調查及研究組

Source : Trade Surveys and Research Section,
Census and Statistics Department

3.12 商品貿易指數

Merchandise trade index numbers

(2010年 = 100)
(Year 2010 = 100)

貿易種類	Type of trade	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
貨值指數	Value Index							
整體出口	Total exports	48.9	81.2	88.7	93.2	81.5	100.0	110.1
進口	Imports	46.6	77.3	85.2	89.9	80.0	100.0	111.9
港產品出口	Domestic exports	220.9	193.5	157.0	130.6	83.1	100.0	94.5
轉口	Re-exports	44.8	78.6	87.1	92.3	81.4	100.0	110.5
單位價格指數	Unit Value Index							
整體出口	Total exports	89.6	88.9	91.0	94.5	95.5	100.0	108.0
進口	Imports	85.2	88.1	90.1	94.1	94.0	100.0	108.1
港產品出口	Domestic exports	91.1	89.7	90.4	95.0	94.8	100.0	106.4
轉口	Re-exports	89.5	88.9	91.0	94.5	95.6	100.0	108.0
貨量指數	Quantum Index							
整體出口	Total exports	49.3	86.4	93.6	96.3	84.7	100.0	102.4
進口	Imports	49.6	82.2	90.8	93.1	84.3	100.0	104.1
港產品出口	Domestic exports	230.9	211.4	169.5	132.3	86.5	100.0	88.1
轉口	Re-exports	45.1	83.5	91.8	95.4	84.6	100.0	102.7
貿易價格比率指數 ⁽¹⁾	Terms of Trade Index ⁽¹⁾	105.2	100.9	101.0	100.4	101.7	100.0	99.9

註釋： 貿易指數已更新，新系列是以2010年為基期。詳情請參閱刊載於《香港統計月刊》2012年6月號題為「貿易指數」的專題文章。

Notes : The trade index numbers have been updated. The new series uses year 2010 as the base year. For details, please refer to the feature article entitled "Trade Index Numbers" in the June 2012 issue of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*.

(1) 貿易價格比率指數是根據整體出口的單位價格指數與進口貨品的單位價格指數的比率計算出來。

(1) The Terms of Trade Index is derived from the ratio of the Unit Value Index for total exports to that of imports.

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department

3.13 按主要貨品類別劃分的港產品出口單位價格指數及貨量指數

Unit Value Indices and Quantum Indices of domestic exports by principal commodity

(2010年 = 100)
(Year 2010 = 100)

主要貨品類別	Principal commodity	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
單位價格指數	Unit Value Index							
成衣	Clothing	98.6	95.4	95.8	100.5	102.8	100.0	106.4
紡織	Textiles	101.9	97.4	97.8	99.9	101.8	100.0	109.6
電子零件	Electronic components	121.8	103.1	100.4	102.7	100.5	100.0	103.8
金屬製品	Metal manufactures	65.0	86.3	93.7	99.5	92.1	100.0	112.3
鐘錶	Watches and clocks	102.5	95.9	96.5	100.5	99.8	100.0	100.3
電訊及聲音收錄 及重播設備	Telecommunications and sound recording and reproducing equipment	197.5	111.2	118.3	116.5	105.8	100.0	99.1
辦公室機器及設備	Office machines and equipment	149.4	121.5	109.9	103.0	105.7	100.0	103.2
科學、醫學、光學、量度 及控制儀器及器具	Scientific, medical, optical measuring and controlling instruments and apparatus	104.2	99.4	99.4	99.3	99.7	100.0	100.2
珠寶、寶石及有關物品	Jewellery, precious stones and related articles	68.7	77.4	82.2	95.6	97.3	100.0	109.5
其他港產品出口	Other domestic exports	72.2	79.5	84.1	88.4	89.6	100.0	107.9
所有港產品出口	All domestic exports	91.1	89.7	90.4	95.0	94.8	100.0	106.4
貨量指數	Quantum Index							
成衣	Clothing	2 205.2	1 655.6	1 230.2	664.9	133.5	100.0	82.5
紡織	Textiles	392.5	208.6	183.7	154.6	107.2	100.0	74.4
電子零件	Electronic components	377.1	244.8	235.8	144.7	116.6	100.0	110.8
金屬製品	Metal manufactures	111.0	114.1	120.8	153.5	69.0	100.0	134.8
鐘錶	Watches and clocks	834.8	210.3	183.3	158.9	122.3	100.0	81.5
電訊及聲音收錄 及重播設備	Telecommunications and sound recording and reproducing equipment	21.6	8.4	67.6	75.4	70.7	100.0	24.9
辦公室機器及設備	Office machines and equipment	306.4	2 499.2	131.6	102.8	79.1	100.0	135.0
科學、醫學、光學、量度 及控制儀器及器具	Scientific, medical, optical measuring and controlling instruments and apparatus	515.3	147.7	140.5	87.9	84.1	100.0	79.7
珠寶、寶石及有關物品	Jewellery, precious stones and related articles	93.8	129.4	142.5	126.2	82.9	100.0	104.9
其他港產品出口	Other domestic exports	122.8	130.0	112.3	106.3	86.9	100.0	97.1
所有港產品出口	All domestic exports	230.9	211.4	169.5	132.3	86.5	100.0	88.1

註釋：貿易指數已更新，新系列是以2010年為基期。詳情請參閱刊載於《香港統計月刊》2012年6月號題為「貿易指數」的專題文章。

Note: The trade index numbers have been updated. The new series uses year 2010 as the base year. For details, please refer to the feature article entitled "Trade Index Numbers" in the June 2012 issue of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*.

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department

3.14 按用途類別劃分的進口、留用進口及轉口單位價格指數及貨量指數 Unit Value Indices and Quantum Indices of imports, retained imports and re-exports by end-use category

(2010年 = 100)
(Year 2010 = 100)

用途類別	End-use category	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
進口	Imports							
單位價格指數	Unit Value Index							
食品	Foodstuffs	82.4	82.7	87.9	94.4	95.2	100.0	110.3
消費品	Consumer goods	86.8	88.4	91.3	95.7	95.6	100.0	109.2
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	79.7	86.3	88.0	91.2	92.3	100.0	106.4
燃料	Fuels	36.8	82.5	91.7	122.0	82.8	100.0	135.2
資本貨品	Capital goods	100.4	92.1	92.5	94.0	95.8	100.0	105.9
所有進口	All imports	85.2	88.1	90.1	94.1	94.0	100.0	108.1
貨量指數	Quantum Index							
食品	Foodstuffs	56.9	62.9	69.8	80.5	88.6	100.0	106.4
消費品	Consumer goods	74.6	96.4	102.2	104.6	89.9	100.0	106.3
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	45.5	84.9	94.9	92.7	84.6	100.0	99.1
燃料	Fuels	64.0	70.4	76.0	72.7	88.9	100.0	90.9
資本貨品	Capital goods	37.1	73.2	82.3	88.5	80.1	100.0	109.2
所有進口	All imports	49.6	82.2	90.8	93.1	84.3	100.0	104.1
留用進口	Retained imports							
單位價格指數	Unit Value Index							
食品	Foodstuffs	79.8	81.4	86.1	91.7	94.5	100.0	112.0
消費品	Consumer goods	112.1	103.6	106.9	104.9	98.5	100.0	102.9
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	58.8	75.3	76.6	86.6	91.2	100.0	105.7
燃料	Fuels	37.2	83.0	92.3	122.3	83.0	100.0	135.2
資本貨品	Capital goods	129.6	105.3	102.2	99.0	89.7	100.0	109.0
所有留用進口	All retained imports	84.2	89.1	91.2	98.1	92.4	100.0	109.5
貨量指數	Quantum Index							
食品	Foodstuffs	59.0	69.4	74.0	83.8	89.6	100.0	105.7
消費品	Consumer goods	62.3	74.9	79.7	89.5	81.6	100.0	132.9
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	102.6	101.5	120.2	84.3	76.2	100.0	96.3
燃料	Fuels	61.6	68.3	74.1	71.3	87.8	100.0	90.4
資本貨品	Capital goods	49.5	75.8	84.3	90.6	86.6	100.0	114.8
所有留用進口	All retained imports	61.5	78.8	88.1	86.8	83.6	100.0	107.8
轉口	Re-exports							
單位價格指數	Unit Value Index							
食品	Foodstuffs	92.3	90.9	95.5	101.2	99.1	100.0	107.4
消費品	Consumer goods	84.9	86.6	89.0	95.3	96.3	100.0	110.2
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	87.0	87.5	90.1	91.1	93.3	100.0	107.9
燃料	Fuels	28.3	67.0	75.0	113.0	75.7	100.0	134.7
資本貨品	Capital goods	98.9	92.8	94.0	97.1	97.3	100.0	106.5
所有轉口	All re-exports	89.5	88.9	91.0	94.5	95.6	100.0	108.0
貨量指數	Quantum Index							
食品	Foodstuffs	51.4	46.3	59.2	72.2	86.0	100.0	108.2
消費品	Consumer goods	79.3	104.6	110.8	110.4	93.1	100.0	98.5
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	35.7	82.0	90.6	94.1	86.1	100.0	100.2
燃料	Fuels	184.4	175.8	170.4	145.4	142.6	100.0	114.2
資本貨品	Capital goods	32.1	72.2	81.5	87.6	77.5	100.0	108.3
所有轉口	All re-exports	45.1	83.5	91.8	95.4	84.6	100.0	102.7

註釋：貿易指數已更新，新系列是以2010年為基期。詳情請參閱刊載於《香港統計月刊》2012年6月號題為「貿易指數」的專題文章。

Note: The trade index numbers have been updated. The new series uses year 2010 as the base year. For details, please refer to the feature article entitled "Trade Index Numbers" in the June 2012 issue of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*.

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source: Trade Analysis Section, Census and Statistics Department

3.15 按服務組成部分及服務組別劃分的服務輸出及輸入

Exports and imports of services by service component and service group

百萬元
\$ million

服務組成部分／服務組別	Service component/service group	2000	2005	2006	2007	2008	2009	2010
服務輸出	Exports of services	246,037	368,438	422,921	502,775	544,358	501,303	626,170
製造服務	Manufacturing services	—	—	—	—	—	—	—
保養及維修服務	Maintenance and repair services	568	860	1,109	1,473	1,979	2,324	2,567
運輸	Transport	99,433	159,173	175,180	200,532	225,554	183,646	231,971
海上運輸	Sea transport	43,159	80,537	90,009	109,160	122,555	99,858	127,744
航空運輸	Air transport	42,055	55,686	60,790	67,557	74,998	61,568	80,713
其他運輸	Other transport	5,150	4,225	4,443	4,487	4,470	4,015	4,258
貨運代理	Cargo forwarding	8,598	16,719	17,857	16,911	20,981	15,890	16,958
郵遞及速遞服務	Postal and courier services	471	2,006	2,080	2,417	2,549	2,316	2,299
旅遊	Travel	46,019	80,061	90,399	107,304	119,171	127,193	172,472
建造	Construction	2,630	2,436	2,083	2,699	1,580	1,079	1,123
保險及退休金服務	Insurance and pension services	4,896	3,981	3,557	5,421	4,680	4,811	6,664
直接保險	Direct insurance	1,230	1,779	1,597	2,658	1,474	1,482	2,486
分保及再分保	Reinsurance and retrocession	1,523	1,036	1,000	2,233	2,447	2,432	3,321
輔助保險服務	Auxiliary insurance services	2,144	1,166	959	530	760	896	856
金融服務	Financial services	34,058	48,753	71,997	97,049	93,425	87,484	102,090
投資銀行服務	Investment banking services	375	328	531	934	965	1,447	1,901
其他金融服務	Other financial services	33,683	48,425	71,467	96,115	92,461	86,037	100,189
知識產權使用費	Charges for the use of intellectual property	832	1,907	2,014	2,792	2,957	2,972	3,110
特許經營權及商標使用許可費	Franchises and trademarks licensing fees	97	73	64	127	293	451	315
其他知識產權使用費	Charges for the use of other intellectual property rights	735	1,833	1,950	2,664	2,665	2,521	2,795
電子通訊、電腦及資訊服務	Telecommunications, computer and information services	2,816	7,380	7,176	6,497	9,624	9,910	14,220
電子通訊服務	Telecommunications services	2,352	5,320	4,396	4,338	4,319	4,614	7,343
電腦服務	Computer services	227	1,608	2,337	1,613	4,754	4,787	6,307
資訊服務	Information services	238	451	443	545	551	509	570
其他商業服務	Other business services	53,588	60,504	65,709	74,889	81,018	78,318	88,097
研究及發展服務	Research and development services	2 †	412	228	236	363	350	395
法律服務	Legal services	436	804	943	1,352	1,503	1,510	1,552
會計、核數、簿記及稅務顧問服務	Accounting, auditing, book-keeping and tax consulting services	152	1,020	983	1,344	914	1,498	1,447
商業及管理顧問以及公共關係服務	Business and management consulting and public relations services	17,119	14,238	16,992	20,159	21,914	22,621	25,482
廣告、市場研究及公眾意見調查服務	Advertising, market research and public opinion polling services	6,386	4,117	4,292	4,770	4,748	4,902	5,063
建築、工程、科學及其他技術服務	Architectural, engineering, scientific and other technical services	266	2,281	2,153	3,150	3,988	3,595	3,752
營運租賃服務	Operating leasing services	690	75	91	143	196	141	175
與貿易相關的服務	Trade-related services	26,924	33,632	34,775	37,650	39,460	35,264	40,546
雜項商業服務	Miscellaneous business services	1,613	3,926	5,251	6,085	7,933	8,437	9,685
個人、文化及康樂服務	Personal, cultural and recreational services	672	2,930	3,225	3,624	3,852	3,043	3,310
視聽及有關服務	Audio-visual and related services	316	1,907	2,006	1,945	1,775	881	869
其他個人、文化及康樂服務	Other personal, cultural and recreational services	356	1,023	1,219	1,679	2,077	2,162	2,441
政府貨品及服務	Government goods and services	525	452	473	495	517	524	546

3.15 (續) 按服務組成部分及服務組別劃分的服務輸出及輸入 (cont'd) Exports and imports of services by service component and service group

		百萬元 \$ million						
服務組成部分/服務組別	Service component/service group	2000	2005	2006	2007	2008	2009	2010
服務輸入	Imports of services	346,701	437,435	494,907	536,060	565,399	474,629	548,068
製造服務	Manufacturing services	152,773	172,311	205,273	201,856	198,365	134,340	148,852
保養及維修服務	Maintenance and repair services	124	249	298	400	451	509	525
運輸	Transport	50,915	86,716	95,635	114,094	128,948	101,042	121,961
海上運輸	Sea transport	22,000	40,174	44,925	58,976	61,261	46,908	55,733
航空運輸	Air transport	23,624	36,597	40,551	44,435	57,157	42,818	53,217
其他運輸	Other transport	2,925	4,422	4,544	4,915	4,525	4,866	4,314
貨運代理	Cargo forwarding	—	—	—	—	—	—	—
郵遞及速遞服務	Postal and courier services	2,367	5,523	5,614	5,768	6,005	6,449	8,696
旅遊	Travel	97,402	103,474	109,088	117,346	125,326	121,462	135,987
建造	Construction	3,232	2,122	1,872	2,303	1,283	923	413
保險及退休金服務	Insurance and pension services	5,613	5,601	6,498	7,507	6,096	6,216	9,262
直接保險	Direct insurance	1,666	1,950	1,809	2,651	2,702	2,399	2,840
分保及再分保	Reinsurance and retrocession	3,839	3,602	4,619	4,767	3,198	3,647	6,277
輔助保險服務	Auxiliary insurance services	109	50	70	89	196	171	145
金融服務	Financial services	6,421	10,930	15,674	21,895	24,536	24,360	27,526
投資銀行服務	Investment banking services	7	4 †	13	53	49	36	46
其他金融服務	Other financial services	6,414	10,925	15,661	21,842	24,486	24,323	27,480
知識產權使用費	Charges for the use of intellectual property	3,593	10,022	10,546	11,735	12,539	13,176	15,367
特許經營權及商標使用許可費	Franchises and trademarks licensing fees	1,006	2,592	3,554	3,530	3,260	3,064	3,459
其他知識產權使用費	Charges for the use of other intellectual property rights	2,587	7,430	6,992	8,205	9,279	10,111	11,908
電子通訊、電腦及資訊服務	Telecommunications, computer and information services	4,070	6,670	5,598	5,953	7,233	6,770	8,684
電子通訊服務	Telecommunications services	3,073	3,351	2,712	2,657	3,248	2,481	4,301
電腦服務	Computer services	894	2,884	2,405	2,703	3,495	3,733	3,788
資訊服務	Information services	104	435	481	593	490	555	596
其他商業服務	Other business services	21,195	37,843	42,787	51,334	58,387	64,096	77,667
研究及發展服務	Research and development services	313	1,174	1,757	1,560	1,524	1,135	908
法律服務	Legal services	339	318	418	728	716	564	423
會計、核數、簿記及稅務顧問服務	Accounting, auditing, book-keeping and tax consulting services	167	804	869	851	775	756	714
商業及管理顧問以及公共關係服務	Business and management consulting and public relations services	3,512	8,065	9,685	12,248	15,993	16,527	20,416
廣告、市場研究及公眾意見調查服務	Advertising, market research and public opinion polling services	3,153	2,557	2,515	3,129	3,282	3,031	3,725
建築、工程、科學及其他技術服務	Architectural, engineering, scientific and other technical services	342	712	678	824	1,107	1,386	1,971
營運租賃服務	Operating leasing services	1,579	4,544	4,891	5,976	5,693	9,971	12,129
與貿易相關的服務	Trade-related services	11,170	18,628	20,967	24,298	26,866	27,005	32,829
雜項商業服務	Miscellaneous business services	619	1,041	1,008	1,720	2,430	3,722	4,551
個人、文化及康樂服務	Personal, cultural and recreational services	509	403	434	534	1,120	727	649
視聽及有關服務	Audio-visual and related services	313	278	275	304	654	304	307
其他個人、文化及康樂服務	Other personal, cultural and recreational services	196	125	158	230	466	423	341
政府貨品及服務	Government goods and services	855	1,094	1,203	1,103	1,117	1,008	1,176

3.15 (續) 按服務組成部分及服務組別劃分的服務輸出及輸入 (cont'd) Exports and imports of services by service component and service group

註釋： 數字已就 2012 年 9 月完成的技術性工作作出修訂。有關詳情，請參閱第 62 頁的「概念及定義」。

† 表示數字在服務貿易總額中所佔的比重極小，須謹慎闡釋。

資料來源： 政府統計處服務貿易統計組

Notes: Figures have been revised as a result of the technical exercise completed in September 2012. For details, please see the “Concepts and definitions” on page 62.

† Denotes figure that should be interpreted with care due to its insignificant share in the value of total trade in services.

Source: Trade in Services Statistics Section, Census and Statistics Department

3.16 2007年至2010年按目的地／來源地的區域劃分的服務輸出及輸入

Exports and imports of services by region of destination/source, 2007 to 2010

百萬元
\$ million

區域	Region	2007	2008	2009	2010
服務輸出 ⁽¹⁾	Exports of services ⁽¹⁾				
所有區域	All regions	489,937	530,537	489,135	616,037
亞洲	Asia	247,583	268,917	261,275	337,067
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	17,161	20,131	17,151	20,960
中美洲及南美洲	Central and South America	6,577	6,818	5,694	6,825
北美洲	North America	108,572	117,118	101,569	123,525
西歐	Western Europe	98,637	103,023	92,094	116,037
其他 ⁽²⁾	Others ⁽²⁾	11,407	14,530	11,353	11,622
服務輸入 ⁽¹⁾	Imports of services ⁽¹⁾				
所有區域	All regions	534,803	562,963	471,887	545,736
亞洲	Asia	385,335	398,796	321,293	370,234
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	19,010	19,787	18,470	22,033
中美洲及南美洲	Central and South America	3,183	3,278	2,437	3,756
北美洲	North America	59,280	65,218	60,083	69,771
西歐	Western Europe	59,821	67,065	62,068	71,121
其他 ⁽²⁾	Others ⁽²⁾	8,175	8,819	7,536	8,822

註釋： 數字已就 2012 年 9 月完成的技術性工作作出修訂。有關詳情，請參閱第 62 頁的「概念及定義」。

Notes: Figures have been revised as a result of the technical exercise completed in September 2012. For details, please see the “Concepts and definitions” on page 62.

2006 年及較早年份的數據所需的相應修訂工作將於 2013 年下半年完成。

Corresponding revision of data for 2006 and earlier years will be completed in the latter half of 2013.

(1) 由於金融中介服務沒有按地區細分數字，本統計表內的數字不包括金融中介服務數字。因此，載於本統計表內「所有區域」的數字不等於表 3.15 內「服務輸出及輸入」的相應數字。

(1) Since data on geographical breakdowns of financial intermediation services are not available, the figures in respect of financial intermediation services are not included in this table. Hence, figures for “All regions” in this table are not equal to the corresponding figures for “Exports and imports of services” in Table 3.15.

(2) 包括獨立國家聯合體及東歐、中東以及非洲的國家／地區。

(2) Include countries/territories of Commonwealth of Independent States and Eastern Europe, Middle East and Africa.

資料來源：政府統計處服務貿易統計組

Source: Trade in Services Statistics Section, Census and Statistics Department

3.17 2007年至2010年按主要目的地劃分的服務輸出

Exports of services by main destination, 2007 to 2010

		百萬元 \$ million			
目的地 ⁽¹⁾	Destination ⁽¹⁾	2007	2008	2009	2010
所有目的地	All destinations	489,937	530,537	489,135	616,037
中國內地	The mainland of China	115,976	129,129	139,440	185,579
美國	United States of America	100,095	107,697	94,389	114,083
英國	United Kingdom	42,877	42,612	40,321	49,148
日本	Japan	35,316	36,592	32,651	37,978
台灣	Taiwan	30,314	31,260	25,811	31,522

註釋： 數字已就 2012 年 9 月完成的技術性工作作出修訂。有關詳情，請參閱第 62 頁的「概念及定義」。

2006 年及較早年份的數據所需的相應修訂工作將於 2013 年下半年完成。

(1) 由於金融中介服務沒有按地區細分數字，本統計表內的數字不包括金融中介服務數字。因此，載於本統計表內「所有目的地」的數字不同於表 3.15 內「服務輸出」的相應數字。

Notes: Figures have been revised as a result of the technical exercise completed in September 2012. For details, please see the “Concepts and definitions” on page 62.

Corresponding revision of data for 2006 and earlier years will be completed in the latter half of 2013.

(1) Since data on geographical breakdowns of financial intermediation services are not available, the figures in respect of financial intermediation services are not included in this table. Hence, figures for “All destinations” in this table are not equal to the corresponding figures for “Exports of services” in Table 3.15.

資料來源： 政府統計處服務貿易統計組

Source: Trade in Services Statistics Section, Census and Statistics Department

3.18 2007年至2010年按主要來源地劃分的服務輸入

Imports of services by main source, 2007 to 2010

		百萬元 \$ million			
來源地 ⁽¹⁾	Source ⁽¹⁾	2007	2008	2009	2010
所有來源地	All sources	534,803	562,963	471,887	545,736
中國內地	The mainland of China	289,686	291,550	224,338	253,620
美國	United States of America	50,060	54,329	51,358	59,314
日本	Japan	27,245	30,494	26,454	32,124
英國	United Kingdom	24,862	26,421	24,836	26,798
新加坡	Singapore	18,464	21,227	19,767	23,719

註釋： 數字已就 2012 年 9 月完成的技術性工作作出修訂。有關詳情，請參閱第 62 頁的「概念及定義」。

2006 年及較早年份的數據所需的相應修訂工作將於 2013 年下半年完成。

(1) 由於金融中介服務沒有按地區細分數字，本統計表內的數字不包括金融中介服務數字。因此，載於本統計表內「所有來源地」的數字不同於表 3.15 內「服務輸入」的相應數字。

Notes: Figures have been revised as a result of the technical exercise completed in September 2012. For details, please see the “Concepts and definitions” on page 62.

Corresponding revision of data for 2006 and earlier years will be completed in the latter half of 2013.

(1) Since data on geographical breakdowns of financial intermediation services are not available, the figures in respect of financial intermediation services are not included in this table. Hence, figures for “All sources” in this table are not equal to the corresponding figures for “Imports of services” in Table 3.15.

資料來源： 政府統計處服務貿易統計組

Source: Trade in Services Statistics Section, Census and Statistics Department

[此頁特意留為空白]

[This page is intentionally left blank]

4

國民收入及國際收支平衡

National Income and Balance of Payments

概念及定義

本地生產總值及本地居民總收入¹（前稱本地居民生產總值）皆是國民經濟核算的核心統計數字。它們同是分析一個國家或地區的整體經濟情況的重要經濟指標。前者對反映生產水平尤其有用，而後者則反映本地居民的總體收入。

本地生產總值的統計數字是由 1961 年統計年開始編製，而本地居民總收入的統計數字則由 1993 年統計年開始編製。

除本地生產總值及本地居民總收入統計數字外，國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務統計是重要的宏觀經濟總量，可撮錄一個經濟體與世界各地之間的對外交易和頭寸。它們對該經濟體的內部和國際的貨幣及金融監控與政策審議都甚為重要。

香港的按年國際收支平衡表自 1998 年統計年開始編製，而按季的國際收支平衡表則由 1999 年第 1 季統計季度開始編製。按年的國際投資頭寸統計數字自 2000 年統計年開始編製，而按季的國際投資頭寸統計數字則由 2010 年第 1 季統計季度開始編製。按季的對外債務統計數字由 2002 年第 1 季統計季度開始編製。

在計算本地生產總值、本地居民總收入、國際收支平衡及相關統計數字時，「居民」的概念非常重要。實際上，一個經濟體內的居民包括個人及機構。根據國際標準，以個人而言，居民指在該經濟體的經濟領域內通常居留的人，與其國籍無關。如某人已在該經濟體居留至少 12 個月或打算這樣做，即被視為在該經濟體通常居留。以機構而言，居民指在該經濟體的經濟領域內通常營業務的機構。經濟領域指該經濟體的政府有效管治的地域。概念上，個人和機構的居民身分以其主要經濟利益中心作為依據。

香港特別行政區與中國內地之間的交易及資產與負債頭寸，分別視作國際交易及對外頭寸。國際交易的例子有貨品貿易、服務貿易及對外初次收

¹ 根據國際建議及與其他經濟體的做法一致，從 2012 年 9 月起香港的「本地居民生產總值」已改稱為「本地居民總收入」，以強調其本質為量度收入的指標。

Concepts and definitions

Gross Domestic Product (GDP) and Gross National Income (GNI)¹ (formerly known as Gross National Product (GNP)) are core statistics in National Accounts. They are both important economic indicators and useful for analysing the overall economic situation of a country or territory, with the former particularly useful for reflecting the level of production, and the latter for aggregate income of residents.

Statistics on GDP are compiled as from the reference year of 1961 while those on GNI as from the reference year of 1993.

Apart from statistics on GDP and GNI, Balance of Payments (BoP), International Investment Position (IIP) and External Debt (ED) statistics are important macroeconomic aggregates that summarise the external transactions and positions of an economy with the rest of the world. They are important for monetary and financial monitoring and policy deliberations in both the domestic and international contexts.

The annual BoP account of Hong Kong has been compiled since the reference year of 1998, while the quarterly BoP account has been compiled since the reference quarter of Q1 1999. The annual IIP statistics have been compiled since the reference year of 2000, while the quarterly IIP statistics have been compiled since the reference quarter of Q1 2010. The quarterly ED statistics have been compiled since the reference quarter of Q1 2002.

The concept of “resident” is crucial to the compilation of GDP, GNI, BoP and related statistics. Practically, residents of an economy include individuals and organisations. According to international standards, for individuals, residents refer to those who normally stay in the economic territory of the economy, irrespective of their nationality. If an individual has stayed in the economy for at least 12 months or intends to do so, he/she is considered as normally staying in that economy. For organisations, residents refer to those which ordinarily operate in the economic territory of the economy. The economic territory is the geographic territory under the effective control of the government of that economy. Conceptually, the residence status of individuals and organisations depends on their centre of predominant economic interest.

Transactions and positions in assets and liabilities vis-à-vis the mainland of China are treated as international transactions and external positions respectively. Examples of international

¹ According to international recommendations and in line with the practices of other economies, GNP in Hong Kong has been renamed as GNI since September 2012 to emphasise the fact that this indicator is essentially a measure of income.

入流量²（前稱對外要素收益流動）。對外頭寸的例子有外來及向外直接投資存量。

本地生產總值

本地生產總值指一個經濟體的所有居民生產單位，在一個指定的期間內（一般是 1 年或 1 季），未扣除固定資本消耗的生產總值。

一個經濟體的按人口平均計算的本地生產總值指把該經濟體在某統計年的「本地生產總值」除以該經濟體在同年的人口總數而得的數字。

本地生產總值可從不同方面計算。香港的本地生產總值數字以「開支面」及「生產面」編製。

按開支組成部分劃分的本地生產總值

以開支面編製的本地生產總值，是將在貨品和服務方面的最終開支（包括私人消費開支、政府消費開支、本地固定資本形成總額、存貨增減以及貨品出口及服務輸出）的總和，減去貨品進口及服務輸入。各開支組成部分的詳細說明如下：

(a) 私人消費開支

這是指住戶和為住戶服務的私人非牟利機構在貨品和服務方面的最終消費開支總值。計算方法是把本地市場內有關貨品及服務方面的消費開支，加上本港居民在外地的開支，減去非本地居民在本地市場的開支。

根據廣泛資料來源而編製的私人消費開支統計數字可全面地量度住戶在本港或外地在消費貨品（透過各種媒介，包括傳統的零售店鋪購買而得的貨品）和服務方面的整體開支。

私人消費開支有別於零售業銷貨額統計數字：

- (i) 零售業銷貨額統計數字是用來量度本地零售業機構單位的貨品銷售收益，以評估本地零售業短期的業務表現，有關數字顯示消費者從本地零售業機構單位購買貨品的開支，但不包括消費者支付電、燃氣及水的費用及各類

transactions are trade in goods, trade in services and external primary income flows² (formerly known as external factor income flows). Examples of external positions are the stocks of inward and outward direct investment.

Gross Domestic Product

GDP is a measure of the total value of production of all resident producing units of an economy in a specified period (typically a year or a quarter), before deducting the consumption of fixed capital.

Per capita GDP of an economy is obtained by dividing the total GDP in a year by the population of that economy in the same year.

GDP can be measured using different approaches. For Hong Kong, GDP is compiled using the “expenditure approach” and the “production approach”.

GDP by expenditure component

Under the expenditure approach, GDP is compiled as the total final expenditures on goods and services (including private consumption expenditure, government consumption expenditure, gross domestic fixed capital formation, changes in inventories and exports of goods and services), less imports of goods and services. Details of the expenditure components are described below :

(a) Private consumption expenditure (PCE)

This refers to the value of final consumption expenditure on goods and services by households and private non-profit institutions serving households. It is calculated as the sum of consumption expenditure on goods and services in the domestic market and the expenditure of Hong Kong residents abroad, less the expenditure of non-residents in the domestic market.

Compiled from a wide range of data sources, private consumption expenditure is a comprehensive measure of household overall spending on consumption goods (purchased from various channels including the conventional retail outlets) and services purchased locally or outside Hong Kong.

PCE is distinguished from retail sales statistics in that :

- (i) Retail sales statistics, primarily intended to measure the sales receipts of goods sold by local retail establishments for gauging the short-term business performance of the local retail sector, refer to consumer spending on goods purchased from local retail establishments but do not cover those

² 根據國際貨幣基金組織出版的《國際收支和國際投資頭寸手冊（第六版）》的建議，從 2012 年 9 月起採用「初次收入」這個名稱，取代之前採用的「要素收益」。相應地，「對外初次收入流量」這個名稱亦取代之前的「對外要素收益流動」。

² Following the recommendation in the *Sixth Edition of the Balance of Payments and International Investment Position Manual* released by the International Monetary Fund, the term “primary income” has been adopted to replace the former term “factor income” since September 2012. Correspondingly, the term “external primary income flows” has also replaced the former term “external factor income flows”.

服務（例如房屋、交通、教育、醫療及保健、娛樂及消閒）的開支；

- (ii) 零售業銷貨額數字包括了訪港旅客在本港購物的開支，而私人消費開支則不包括訪港旅客的開支；以及
- (iii) 私人消費開支包括本港居民在外地的消費開支，而這些在香港以外購買貨品的開支則不包括在零售業銷貨額統計數字所涵蓋的範圍內。

(b) *政府消費開支*

這是指非參與商業活動的各個政府部門及非牟利半政府機構用於消費貨品及服務的開支。政府消費開支的計算方法，是將僱員報酬加上購買貨品及服務支出，扣除銷售貨品及服務的收入。參與商業活動的政府單位並不包括在內。這些政府單位和非參與商業活動政府部門的分別，在於前者生產的貨品和服務主要用作售予市民使用。

(c) *本地固定資本形成總額*

這包括機器、設備及知識產權產品的開支總額、樓宇及建造開支和擁有權轉讓費用。

(d) *存貨增減*

這是指商業機構（主要是製造商及分銷商）所持有的半製成品、原料及製成品存貨的實質增減價值。

(e) *貨品出口及進口*

貨品出口包括以離岸價計算的本地產品出口和貨品轉口。貨品進口亦是離岸價格計算。對外貿易中的非貨幣黃金亦包括在內。

(f) *服務輸出及輸入*

這包括本港居民與世界各地進行的服務交易。主要服務組別包括運輸服務、旅遊服務、轉手商貿活動及其他與貿易相關的服務，以及其他服務。而其他服務包括多類服務例如金融服務、保險服務、商業及專業服務。

按開支組成部分劃分的本地生產總值的以當時市價及物量計算的統計數字均有編製。

consumer spending on electricity, gas and water and on various services (such as housing, transportation, education, medical and health care, recreation and entertainment);

- (ii) Visitors' spending in Hong Kong is included in the retail sales figure but not in PCE; and
- (iii) Hong Kong residents' consumption expenditure abroad is covered in PCE but such spending outside Hong Kong is outside the coverage of retail sales statistics.

(b) *Government consumption expenditure*

This refers to the expenditure on consumption goods and services by government departments which are not engaged in market activities and quasi-government non-profit institutions. It is calculated as the sum of compensation of employees and purchases of goods and services, less receipts from sales of goods and services. Government units engaged in market activities are not covered. They are distinguished from other government departments in that they are engaged in the production of goods and services mainly for sale to the public.

(c) *Gross domestic fixed capital formation*

This covers the gross value of expenditure on machinery, equipment and intellectual property products; expenditure on building and construction; and costs of ownership transfer.

(d) *Changes in inventories*

This refers to the value of physical change in the inventories of work-in-progress, raw materials and finished goods held by business enterprises (mainly manufacturers and distributors).

(e) *Exports and imports of goods*

Exports of goods include domestic exports and re-exports of goods recorded on free-on-board (f.o.b.) basis. Imports of goods are also valued on f.o.b. basis. External trade of non-monetary gold is also included.

(f) *Exports and imports of services*

These cover transactions in services between Hong Kong residents and the rest of the world. The major service groups include transportation services, travel services, merchanting and other trade-related services, and other services. Other services cover a wide variety of services including financial services; insurance services; business and professional services.

GDP by expenditure component at current market prices and in volume terms are compiled.

「以物量計算的本地生產總值」的變動（亦即以實質計算的變動）反映在一段期間內所生產或購買的貨品及服務數量與另一段期間相比的變動情況。

概念上，以當時價格計算的本地生產總值隨時間的變動可被分解成兩個部分：(i) 所生產或購買的貨品及服務的價格變動；及 (ii) 其物量的變動。要量度本地生產總值及其組成部分的物量增長，須撇除價格變動的影響。以物量計算的本地生產總值的按年變動提供一個量度某經濟體的「實質」增長的指標。

本地生產總值的內含平減物價指數（或簡稱本地生產總值平減物價指數）的變動率，可用作概括地量度一個經濟體的整體通貨膨脹。這個指數涵蓋所有與消費、投資和進出口有關的價格變動。

以物量計算的本地生產總值及其組成部分，是採用按年重訂權數及環比連接法編製而成的。在編製某一年度的本地生產總值的物量估計時，首先是根據對上一年的價格重新計算本地生產總值各個主要組成部分的物量估計，編製的方法是就各個組成部分中的最細分項目，採用相關的價格指數平減以當時價格計算的數值。本地生產總值的物量估計是採用對上一年的價格結構作為權數，把按對上一年價格計算的各個主要組成部分的物量估計涵總而得出。根據對上一年權數所編製的以物量計算的本地生產總值及其組成部分再以環比的方式連接到所選定的參照年，便可得出以環比物量計算的本地生產總值及各組成部分的連續時間數列。舉例來說，以 2010 年環比物量計算的本地生產總值，指以物量計算的本地生產總值環比連接數列，採用了 2010 年為參照年。

每年的本地生產總值及其組成部分的短期物量指數是把該年本地生產總值／組成部分的物量估計除以對上一年以當時價格計算的本地生產總值／組成部分而得出。由於價格變動的因素已被撇除，短期物量指數可反映本地生產總值及其組成部分的實質增長。將各年份按對上一年權數計算的短期物量指數以環比的方式連接到所選定的參照年，可得出本地生產總值及各組成部分的環比物量指數的連續時間數列。環比物量指數數列是可以轉換為以環比物量計算的價值，方法是將相關的環比物量指數乘以參照年的當時價格數值。

要計算本地生產總值的內含平減物價指數，須把以當時價格計算的本地生產總值除以以物量計算的本地生產總值，然後再乘以 100。同樣地，將每個以當時價格計算的本地生產總值的組成部分，除以相應的以物量計算的組成部分數值，便可以計算出個別開支組成部分的相關內含平減物價指數。因此，本地生產總值及其開支組成部分的內含平減物價指數，並不是用以計算有關的以物量計算的數值的。

Changes in “volume measure of GDP” (also referred to as changes in real terms) reflect changes in the volumes of goods and services produced or purchased from one period to another.

Conceptually, changes over time in the GDP at current prices can be factored into two components, reflecting (i) changes in the prices of goods and services produced or purchased; and (ii) changes in their volumes. In order to measure the volume growth of GDP and its components, the effect of price changes has to be eliminated. The year-on-year change in the volume measure of GDP gives a measure of the “real” growth of an economy.

The rate of change in the implicit price deflator of GDP (or *GDP deflator* in short) can be used as a broad measure of overall inflation in an economy. It takes account of all price changes relating to consumption, investment, exports and imports.

To compile the volume measures of GDP and its components, the annually re-weighted chain linking approach is adopted. For a particular year, the volume estimates of major components of GDP revalued at preceding year prices are first derived by “deflating” the current price values of sub-components by the relevant price indices at the most disaggregated levels. The volume estimate of GDP is then obtained by aggregating the volume estimates of GDP major components revalued at preceding year prices using the price structures in the preceding year as weights. The preceding-year weighted volume measures of GDP and its components are chain linked to a selected reference year in order to obtain a continuous time series of the chain volume measures of GDP and its components. The GDP in chained (2010) dollars, for example, refers to the chain linked series of the volume measure of GDP where 2010 is selected as the reference year.

The short-term volume indices of GDP and its components for each year are calculated by dividing the volume estimates of GDP/components for that year by the current price GDP/components for the preceding year. With the effect of price changes eliminated, the short-term volume indices reflect the real growth of GDP and its components. To obtain a continuous time series of the chain volume indices of GDP and its components, the preceding-year weighted short-term volume indices for various years are chain linked to a selected reference year. The chain volume index series can be converted into the chained dollar series by multiplying the chain volume index for each year by the current price value in the reference year.

The implicit price deflator of GDP is obtained by dividing the current price GDP by the volume measure of GDP and then multiplying by 100. Similarly, by dividing each of the GDP components at current prices with each of the corresponding volume measure figures, the respective implicit price deflators for individual expenditure components are obtained. Hence as it stands, the implicit price deflators of GDP and its expenditure components are not used as inputs for compiling the corresponding volume measures.

按經濟活動劃分的本地生產總值

以生產面計算，本地生產總值指一個經濟體的所有居民生產單位在一個指定的期間內的淨產值總額。淨產值是以增加價值來量度，其定義是生產總額減去中間投產消耗（即指在生產過程中所消耗的貨品及服務的價值）。每一生產單位均會為「增加價值」進行生產。為避免重複計算，一個經濟體產值總額的計算方法是將所有居民生產單位的增加價值加起來。

以開支面編製的本地生產總值被採用作為單一本地生產總值數字。在顯示按經濟活動劃分的本地生產總值的統計表中，本地生產總值等於各經濟活動組別的增加價值的總和加上產品稅及統計差額。

統計差額 是以開支面編製的本地生產總值與以生產面編製的本地生產總值之間的差額。這差額是由於不同面的編製使用不同資料來源及估算方法而引起的。

按經濟活動劃分的本地生產總值以當時價格計算及以物量計算的統計數字均有編製。以當時價格計算的按年數列及以環比物量計算的按季數列分別追溯至 1980 年及 2000 年第 1 季。

按經濟活動劃分的本地生產總值提供數據，以助對各行業進行不同角度的分析。首先，以當時價格計算按經濟活動劃分的按年本地生產總值，可以用來分析各經濟行業相對重要性的較長期趨勢，有助展示經濟根本結構的變化。第二，以物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值按年變動百分率可提供數據，幫助評估不同經濟行業的相對表現。第三，以物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值，可以用來分析不同經濟行業對整體經濟增長的貢獻，有助了解一個經濟體的經濟增長來源。

按經濟活動劃分的本地生產總值統計數字是按「香港標準行業分類 2.0 版」編製。增加價值的估價是以基本價格計算。以基本價格計算的增加價值的定義，是以基本價格計算的生產總額減去以購買者價格計算的中間投產消耗。基本價格是生產者生產一個單位的貨品或服務，在扣除任何產品稅但包括產品補貼後所收取的價值。以基本價格計算的增加價值更能反映生產者實際支付及收取的價格。

按經濟活動劃分的本地生產總值所包括的經濟活動如下：農業、漁業、採礦及採石；製造；電力、燃氣和自來水供應及廢棄物管理；建造；進出口貿易、批發及零售；住宿及膳食服務；運輸、倉庫、郵政及速遞服務；資訊及通訊；金融及保險；地產、專業及商用服務及公共行政、

GDP by economic activity

Under the production approach, GDP is an aggregate measure of the total value of net output of all resident producing units of an economy in a specific period. Net output is measured by value added, which is defined as the value of gross output less the value of intermediate consumption (that is the value of goods and services used up in the course of production). Each producing unit works to “add value”. Summation of the value added of all resident producing units gives an aggregate measure of the total output of the economy which is free of double counting.

GDP by expenditure component is selected as the single measure of GDP. In presenting GDP by economic activity, GDP is equal to the sum of value added of respective economic activities plus taxes on products and the statistical discrepancy.

Statistical discrepancy refers to the difference in values of GDP compiled using the expenditure and production approaches, as a result of the adoption of different data sources and estimation methods under different approaches.

GDP by economic activity at current prices and in volume terms are compiled. The annual series at current prices and quarterly series in chain volume terms can be traced back to 1980 and the first quarter of 2000 respectively.

GDP by economic activity provides data to support sectoral analyses from various perspectives. Firstly, annual current price GDP by economic activity provides data for analysing the longer-term trend in the relative importance of various economic sectors. This helps to depict changes in the underlying economic structure. Secondly, the year-on-year percentage change of volume measures of GDP by economic activity provides data for assessing the relative performance of different economic sectors. Thirdly, volume measures of GDP by economic activity provide data for analysing the contribution of different economic sectors to overall economic growth. This facilitates analysis of the source of growth of an economy.

Statistics on GDP by economic activity are compiled based on the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) Version 2.0. The valuation of value added is at basic prices. Value added at basic prices is defined as output at basic prices less intermediate consumption valued at purchasers' prices. Basic price is the amount receivable by the producer for a unit of good or service provided which excludes any taxes on products, but includes subsidies on products. Value added at basic prices can better reflect the prices actually paid and received by the producers.

Economic activities covered by GDP by economic activity are as follows : agriculture, fishing, mining and quarrying; manufacturing; electricity, gas and water supply, and waste management; construction; import and export, wholesale and retail trades, accommodation and food services; transportation, storage, postal and courier services; information and communications; financing and insurance; real estate,

社會及個人服務。為編製國民經濟核算，還需包括一項名為樓宇業權的經濟活動。

在國民經濟核算中，樓宇業權被視為一項經濟活動，涵蓋：(a)自住業主為本身提供的租賃服務；以及(b)業主以個人身分向租客提供的租賃服務。

本地生產總值數字的修訂

本地生產總值數字的修訂是根據：(a)定期從不同來源獲得的最新數字；以及(b)每隔數年進行的技術性修訂工作的結果。技術性修訂的目的為提升本地生產總值數字的素質及與其他經濟體同樣數字的可比性。詳情請參閱《二〇一一年本地生產總值》報告書第 1.12 至 1.20 段。

以環比物量計算的本地生產總值及其組成部分的整列數列，其參照年已在2012年9月由2009年重訂為2010年。重訂參照年會影響環比物量估算的數值，但不會改變其變動率。隨着採用了按年重訂權數及環比連接法編制以物量計算的本地生產總值，重訂參照年是每年更新工作。

政府統計處於2012年9月完成把《2008年國民經濟核算體系》的最新國際標準納入香港的本地生產總值編製架構的修訂工作。政府統計處亦藉此機會，把新的數據來源及改良的估計方法納入本地生產總值的編製系統內。因應這些統計發展，本地生產總值的過往數列已作出相應的修訂。

有關這些最新統計發展的詳細資料，請參閱刊載於2012年10月號的《香港統計月刊》題為「於香港本地生產總值實施最新的國際統計標準」的專題文章及《本地生產總值統計特刊—2012年9月》。該專題文章及特刊亦載於政府統計處的網站內 (www.censtatd.gov.hk/hkstat/quicklink/index.jsp 及 www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sp250.jsp)。

本刊內表4.1至4.7及4.9至4.10的數字是指2012年9月公布的數字。

本地居民總收入

本地居民總收入指一個經濟體的居民透過從事各項經濟活動而賺取的總收益，不論該等經濟活動是否在該經濟體的經濟領域內或外進行。換言之，編製本地居民總收入應包括本地居民在該經濟領域內或外從事各類經濟活動的收益，並扣除

professional and business services; and public administration, social and personal services. For national accounting purpose, an additional activity entitled ownership of premises is also covered.

Ownership of premises is treated as an economic activity in the national accounts. This activity covers (a) the leasing services provided by residential owner-occupiers to themselves; and (b) the leasing services provided to tenants by owners of premises in individual capacity.

Revision of GDP

GDP figures are revised based on : (a) up-to-date data obtained regularly from various sources; and (b) results of technical revision exercise undertaken once every few years. The objective of the technical revision to GDP is to enhance the quality and international comparability of GDP statistics in Hong Kong. Please see paragraphs 1.12 to 1.20 in the report *2011 Gross Domestic Product* for details.

The entire series of chain volume measures of GDP and its components have been re-referenced from 2009 to 2010 in September 2012. Re-referencing affects the levels, but not the rates of change, of the chain volume measures. Such re-referencing is an annual updating exercise following the introduction of the annually re-weighted chain linking approach in compiling the volume measures of GDP.

The Census and Statistics Department (C&SD) completed a revision exercise in September 2012 to implement the new international standards given in the *System of National Accounts 2008 (2008 SNA)* in the GDP compilation framework of Hong Kong. Opportunity was taken to incorporate new data sources and enhanced estimation methods in the GDP system where applicable. As a result of these statistical developments, the historical series of GDP have been revised accordingly.

For details of these latest statistical developments, please see the feature article entitled “Implementation of Latest International Statistical Standards in Gross Domestic Product of Hong Kong” published in the October 2012 issue of *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* and the *Special Report on Gross Domestic Product – September 2012*. The feature article and the special report are also available on the website of the C&SD (www.censtatd.gov.hk/hkstat/quicklink/index.jsp and www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sp250.jsp respectively).

Figures in Tables 4.1 to 4.7 and 4.9 to 4.10 of this publication refer to those released in September 2012.

Gross National Income

GNI is a measure of the total income earned by residents of an economy from engaging in various economic activities, irrespective of whether the economic activities are carried out within the economic territory of the economy or outside. In other words, in compiling GNI, income earned by residents

非本地居民在該經濟領域內從事經濟活動的收益。

本地居民總收入的計算方法如下：

$$\begin{aligned} \text{本地居民總收入} &= \text{本地生產總值} \\ &+ \text{對外初次收入流量淨值} \\ &= \text{本地生產總值} \\ &+ \text{本地居民從經濟領域外所賺取的初次收入} \\ &- \text{非本地居民從經濟領域內所賺取的初次收入} \end{aligned}$$

一個經濟體的 *按人口平均計算的本地居民總收入* 指把該經濟體在某統計年的本地居民總收入除以該經濟體在同年的人口總數所得的數字。

初次收入 包括投資收益及僱員報酬。投資收益包括了直接投資收益、證券投資收益、其他投資收益及儲備資產收益。

直接投資收益 指一個經濟體的居民在該經濟體的經濟領域外從直接投資所賺取的收益，及非居民在該經濟領域內從直接投資所賺取的收益，而直接投資者對該等企業擁有持久利益及在其管理上具有相當程度的影響力或話語權。這些收益的形式包括分派的股息、應佔的未派盈利、公司間債務的淨利息收益及租金。

證券投資收益 指本地居民從投資非本地股權證券和債務證券（如中長期債券、貨幣市場工具），及非居民從投資本地股權證券和債務證券所得的收益。與直接投資者相比，投資在非本地企業所發行的股權證券及債務證券的證券投資者，在該等企業並無持久利益或在管理方面沒有影響力。

其他投資收益 指對非居民的其他金融申索及負債所引致的利息流入及流出，而這些收益並不屬於直接投資收益、證券投資收益或儲備資產收益。其他投資包括不可轉讓的貸款、貨幣和存款、貿易信貸和預付款，以及其他資產／負債。應收及應付的利息收益並不包括金融中介服務。

儲備資產收益 指金融當局的儲備資產投資收益。該等收益包括股權證券收益、債務證券收益、外幣存款利息收益等。

from engaging in various economic activities within or outside the economic territory are included, whereas income earned by non-residents from engaging in economic activities within the economic territory are excluded.

GNI is computed as follows :

$$\begin{aligned} \text{GNI} &= \text{GDP} \\ &+ \text{Net external primary income flows} \\ &= \text{GDP} \\ &+ \text{Primary income earned by residents from outside the economic territory} \\ &- \text{Primary income earned by non-residents from within the economic territory} \end{aligned}$$

Per capita GNI of an economy is obtained by dividing GNI in a year by the population of that economy in the same year.

Primary income comprises investment income and compensation of employees (CE). Investment income includes direct investment income (DII), portfolio investment income (PII) and other investment income (OII) as well as income on reserve assets (RA).

DII refers to earnings of residents of an economy from their direct investment outside the economic territory of the economy, and earnings of non-residents from their direct investment within the economic territory, in which direct investors acquire a lasting interest and a significant degree of influence or an effective voice in the management of the enterprises concerned. These earnings are in the form of receipts of distributed dividends, share of undistributed profits, net interest receipts from inter-company debts and gross rentals.

PII refers to earnings of residents from investment in non-resident equity securities and debt securities (e.g. bonds and notes, money market instruments), and earnings of non-residents from investment in resident equity securities and debt securities. Compared with direct investors, portfolio investors in equity securities and debt securities of non-resident enterprises have no lasting interest or influence in the management of the enterprises concerned.

OII refers to interest inflow and outflow arising from other financial claims on and liabilities to non-residents that are not classified as DII, PII or income on RA. Other investment includes non-marketable loans, currency and deposits, trade credits and advances, and other assets/liabilities. Interest income receivable and payable are net of the financial intermediation services.

Income on RA refers to investment earnings of the monetary authority of an economy from reserve assets. Examples include equity securities earnings, debt securities earnings and interest earned from foreign currency deposits.

僱員報酬 指非居民受僱於一個經濟體的經濟領域內所賺取的勞工收益，及本地居民受僱於經濟領域外所賺取的勞工收益，包括工資、薪金及其他現金或實物報酬。

直接投資

直接投資 指某經濟體的投資者對另一經濟體內的企業所作的對外投資，並對該企業擁有持久利益及在其管理上具有相當程度的影響力或話語權。就統計計算而言，若投資者持有某企業10%或以上的表決權，便視作對該企業的管理具話語權。

按國家／地區或經濟活動分析的直接投資詳細數字，是根據經濟合作與發展組織出版的《對外直接投資基準定義第四版》建議的「方向原則」編製而成的。

外來直接投資 指境外居民在香港居民企業所作的直接投資。跨國企業在香港經營的分行或附屬公司，是外來直接投資的典型例子。

向外直接投資 指香港居民投資者在境外的企業所作的直接投資。

直接投資包括股權及投資基金份額，以及債務工具。股權及投資基金份額包括所持有分行的股本、附屬及聯營公司的股票、投資基金份額，以及收益再投資，即投資者應得但其分行、附屬公司、聯營公司或投資基金沒有分發的利潤。債務工具主要涉及公司之間的債務交易，包括母公司與其分行、附屬公司及聯營公司之間的短期及長期借貸。

直接投資頭寸 指某一特定日子香港居民在境外投資的價值或接受外來投資的價值。

直接投資流動 指某一時段內香港居民於境外投資或接受外來投資的投入或撤走。

國際收支平衡及相關統計數字

香港的國際收支平衡及國際投資頭寸統計，是根據國際貨幣基金組織於2009年出版的《國際收支和國際投資頭寸手冊（第六版）》的國際標準編製而成的。香港的對外債務統計，則是根據國際貨幣基金組織領導的跨組織金融統計數據專責小組出版的《對外債務統計數據：編製人員及數據使用者指南》編製而成的。這兩套國際指引所包含的概念互相協調。

CE refers to labour income earned by non-residents from their employment within the economic territory of an economy, and labour income earned by residents from their employment outside the economic territory. It comprises wages, salaries and other remuneration whether paid in cash or in kind.

Direct investment

Direct investment (DI) refers to external investment in which an investor of an economy acquires a lasting interest and a significant degree of influence or an effective voice in the management of an enterprise located in another economy. For statistical purpose, an effective voice is taken as being equivalent to a holding of 10% or more of the voting power in an enterprise.

Detailed direct investment figures by country/territory or economic activity are based on the “directional principle” as recommended in *Fourth Edition of Benchmark Definition of Foreign Direct Investment* published by the Organisation for Economic Co-operation and Development.

Inward DI refers to DI in a Hong Kong resident enterprise by a non-Hong Kong resident. Typical examples of inward DI are multinational corporations’ branches and subsidiaries operating in Hong Kong.

Outward DI refers to DI by a Hong Kong resident in a non-resident enterprise.

DI comprises equity and investment fund shares and debt instruments. Equity and investment fund shares include equity in branches, shares in subsidiaries and associates, investment fund shares and reinvestment of earnings, which consist of the investors’ share of earnings not distributed by branches, subsidiaries, associates or investment fund. Debt instruments mainly involve inter-company debt transactions. These include short-term and long-term borrowing and lending of funds between parent companies and their branches, subsidiaries and associates.

Position of DI refers to the value of investment abroad or investment received from abroad of Hong Kong residents at a specified date.

Flow of DI refers to the additions or withdrawals of investment abroad or investment received from abroad of Hong Kong residents during a period.

Balance of Payments and related statistics

BoP and IIP statistics of Hong Kong are compiled in accordance with international standards as stipulated in the *Sixth Edition of the Balance of Payments and International Investment Position Manual (BPM6)* released by the International Monetary Fund (IMF) in 2009. ED statistics of Hong Kong are compiled according to the *External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users* published by the Inter-agency Task Force on Finance Statistics chaired by the IMF. Concepts inherent in these two international guidelines are harmonised with each other.

國際收支平衡

國際收支平衡 是一項統計報表，有系統地撮錄在一個指定期間內（一般是 1 年或 1 季）某經濟體與世界各地之間（即居民與非居民之間）進行的經濟交易。

完整的國際收支平衡表包括兩大賬戶：(a)經常賬戶；及(b)資本及金融賬戶。

經常賬戶

經常賬戶量度居民與非居民之間關於貨物、服務、初次收入和二次收入的流量。

貨物及服務賬戶記錄貨物及服務的對外交易。貨物賬戶主要包括商品貿易統計數據所顯示的出口和進口價值，並就涵蓋範圍和估值方面作出調整。舉例來說，涵蓋範圍的一項主要調整是採用國際收支平衡統計系統內的所有權轉移原則。根據這原則，貨物賬戶內不包括外地加工而所有權沒有轉移的貨物。另一方面，透過轉手商貿活動出售的貨物雖然從未進入貨物所有者居住的經濟體，但基於貨物所有權已轉移，有關貨物應記錄在該經濟體的貨物賬戶內。貨物賬戶以出口經濟體離岸價的劃一準則計算貨物的出口和進口價值，從而得出對稱的估值。雖然某經濟體的貨物賬戶內不包括外地加工而所有權沒有轉移的貨物，但由另一加工經濟體的加工者就這些貨物所提供的製造服務，則納入其服務賬戶內。其他服務涵蓋廣泛的經濟活動，包括運輸、旅遊、保險、金融服務等。

初次收入賬戶顯示應收及應付的外地款額，作為向非居民提供／從非居民獲得可予使用的勞動力、金融資源或自然資源的回報。在國際收支平衡經常賬戶內初次收入的概念及定義，與本地居民總收入的對外初次收入流量是相同的。

二次收入賬戶記錄居民與非居民之間的經常轉移。經常轉移指提供可能即時或短時間內被耗用的實質或金融資源而無同等經濟價值作回報的交易。例子包括職工匯款、捐款、官方援助及退休金。經常轉移屬單向性質，在國際收支平衡表內是一項用以抵銷單邊交易的記賬。經常轉移的貸方記賬抵銷從其他經濟體取得上述實質及金融資源而產生的借方記賬。相反，借方記賬抵銷向其他經濟體提供該些實質及金融資源而產生的貸方記賬。二次收入連同初次收入影響國民可支配總收入，對一個經濟體在某指定期間內的消費模式有直接及即時的影響。

Balance of Payments

BoP is a statistical statement that systematically summarises, for a specific time period (typically a year or a quarter), the economic transactions of an economy with the rest of the world (i.e. between residents and non-residents).

A complete BoP account comprises two broad accounts : (a) the current account; and (b) the capital and financial account.

Current account

The current account measures the flows of goods, services, primary income and secondary income between residents and non-residents.

The goods and services account records external transactions in goods and services. The goods account covers principally exports and imports as shown in merchandise trade statistics, but adjusted for coverage and valuation. For example, one major adjustment for coverage is the adoption of the change of ownership principle in the BoP statistical system. Following this principle, goods sent abroad for processing without a change of ownership are not covered in the goods account. On the other hand, for goods sold under merchanting, although the goods involved have never been entered into the economy where the owner resides in, they are recorded in the goods account of the owner's economy given that there has been a change of ownership of the goods. The goods account values both exports and imports of goods on the same basis of free-on-board (f.o.b.) from the economy of export, thus providing symmetrical valuation. While the goods sent abroad for processing without a change of ownership are not covered in the goods account of an economy, the manufacturing services performed on these goods by a processor in another processing economy are covered in its services account. Other services cover a wide range of economic activities, including transport, travel, insurance, financial services, etc.

The primary income account shows the amounts receivable and payable abroad in return for providing/obtaining use of labour, financial resources or natural resources to/from non-residents. The concepts and definitions of primary income under the current account of the BoP are the same as those of the external primary income flow under GNI.

The secondary income account records current transfers between residents and non-residents. Current transfers are transactions in which real or financial resources that are likely to be consumed immediately or shortly are provided without the receipt of equivalent economic values in return. Examples include workers' remittances, donations, official assistance and pensions. Current transfers are unilateral in nature and are offsetting entries in the BoP account for one-sided transactions. Credit entries in this account reflect offsetting entries to the receipt of aforesaid real and financial resources from other economies. Conversely, debit entries recorded are offsets to the provision of such real and financial resources to other economies. Secondary income, together with primary income, affects gross national disposable income which has a direct and immediate effect on an economy's pattern of consumption in a specified period.

資本及金融賬戶

資本賬戶量度有關資本轉移及非生產、非金融資產（如商標和品牌）的獲得和處置的對外交易。資本轉移的例子包括債權人減免債務，和涉及獲得或處置固定資產的現金轉移。

金融賬戶記錄居民與非居民之間關於金融資產及負債的交易，顯示某經濟體的對外交易是如何融資的。金融賬戶內的交易按功能（即投資目的）歸類為直接投資、證券投資、金融衍生工具、其他投資及儲備資產。

(a) 直接投資

在國際收支平衡表內金融賬戶的直接投資總量數字，是根據國際貨幣基金組織於2009年出版的《國際收支和國際投資頭寸手冊（第六版）》建議的「資產／負債原則」編製而成的。這些數字與採用「方向原則」所編製的按國家／地區或經濟活動分析的直接投資詳細數字有所不同。然而，根據這兩套數字所編製的直接投資整體差額是相同的。

(b) 證券投資

證券投資指對非本地股權證券及債務證券（如中長期債券、貨幣市場工具）所作的投資，直接投資或儲備資產所包括的投資除外。與直接投資者相比，投資在非本地企業所發行的股權證券及債務證券的證券投資者，在該等企業並無持久利益或在管理方面沒有影響力。凡持有一間企業不足10%的表決權均視為證券投資。

(c) 金融衍生工具

金融衍生工具是一種與某個特定的金融工具、指標或商品掛鈎的金融工具，使特定的金融風險本身能透過這種工具在金融市場進行交易。金融衍生工具包括期權類合約（如認股權證和期權）及遠期類合約（如期貨、利率掉期、貨幣掉期、遠期利率協議、遠期外匯合約）。

(d) 其他投資

其他投資指對非居民的其他金融申索和負債，但不屬直接投資、證券投資、金融衍生工具或儲備資產。其他投資包括不可轉讓的貸款、貨幣和存款、貿易信貸和預付款，以及其他資產／負債。

Capital and financial account

The capital account measures external transactions in capital transfers, and the acquisition and disposal of non-produced, non-financial assets (such as trademarks and brand names). Examples of capital transfers include forgiveness of debts by creditors, and cash transfers involving the acquisition or disposal of fixed assets.

The financial account records transactions in financial assets and liabilities between residents and non-residents. It shows how an economy's external transactions are financed. Transactions in the financial account are classified by function (i.e. the purpose of the investment) into direct investment, portfolio investment, financial derivatives, other investment and reserve assets.

(a) Direct investment

The aggregate direct investment figures under the BoP financial account are based on the "asset/liability principle" as recommended in *Sixth Edition of the Balance of Payments and International Investment Position Manual (BPM6)* published by the International Monetary Fund in 2009. These figures are different from the detailed direct investment figures by country/territory or economic activity which are based on the "directional principle". However, the overall direct investment balance compiled from these two sets of figures is the same.

(b) Portfolio investment

Portfolio investment refers to investment in non-resident equity securities and debt securities (e.g. bonds and notes, money market instruments), other than that included in direct investment or reserve assets. Compared with direct investors, portfolio investors in equity securities and debt securities of non-resident enterprises have no lasting interest or influence in the management of the enterprises concerned. A holding of less than 10% of the voting power in an enterprise is regarded as portfolio investment.

(c) Financial derivatives

Financial derivatives are financial instruments that are linked to a specific financial instrument or indicator or commodity, and through which specific financial risks can be traded in financial markets in their own right. Financial derivatives include option-type contracts (e.g. warrants and options) and forward-type contracts (e.g. futures, interest rate swaps, currency swaps, forward rate agreements, forward foreign exchange contracts).

(d) Other investment

Other investment refers to other financial claims on and liabilities to non-residents that are not classified as direct investment, portfolio investment, financial derivatives or reserve assets. Other investment includes non-marketable loans, currency and deposits, trade credits and advances, and other assets/liabilities.

(e) 儲備資產

儲備資產是由一個經濟體的金融當局（就香港而言，即香港金融管理局）控制的對外資產，並隨時可供金融當局用來應付國際收支平衡的財務需要、干預外匯市場以調節該經濟體的貨幣匯率，以及用作其他相關目的（如維持大眾對貨幣及經濟的信心，及作為向外地借貸的基礎）。

香港的國際收支平衡整體差額是經常賬戶與資本及金融賬戶（除儲備資產外）內一整套交易的差額，再加上淨誤差及遺漏（如有）。如某經濟體在進行貨物、服務、收入及投資的對外交易時，收取的外匯比支付的多，該經濟體便有國際收支盈餘。換言之，國際收支盈餘反映來自世界各地的資金整體淨流入。相反，便會出現國際收支赤字，即等於其資金整體淨流出。

國際投資頭寸

國際投資頭寸是顯示一個經濟體在某特定時點的對外金融資產及負債存量的資產負債表。對外金融資產及負債的差額即為該經濟體的國際投資頭寸淨值，代表其對世界各地的淨申索或淨負債。

國際投資頭寸與國際收支平衡的金融賬戶完全協調，同樣也按投資類別分類。資產和負債分類為直接投資、證券投資、金融衍生工具及其他投資。國際投資頭寸的資產方還包括儲備資產。

國際收支平衡的金融賬戶量度某經濟體在一個期間內進行的對外金融資產及負債交易；而國際投資頭寸則反映這些資產及負債在某特定時點的水平。前者涉及流量的概念；而後者則屬存量的概念。

交易是在某指定期間內的經濟流量。另一方面，存量指資產及負債在某特定時點的頭寸或持有量。資產及負債的交易是影響這些資產及負債存量的其中一個因素。除交易外，當一個經濟體的對外金融資產及負債存量的價值折算為當地幣值時，價格變動、匯率變動及其他調整（如重新分類、單方面撤銷債務）也會對有關金融資產及負債存量的價值造成影響。

價格變動和匯率變動會影響金融資產及負債各組成部分（例如股權證券及債務證券）的估值。價格變動反映在有關期間內持有該類證券的資產損益。估算股權證券及債務證券的價格變動時，會使用在香港交易及結算有限公司上市的個別股票價格及有關的海外股票和債務市場指數的數據。

(e) Reserve assets

Reserve assets are external assets that are readily available to and controlled by the monetary authority of an economy (which refers to the Hong Kong Monetary Authority in the case of Hong Kong) for meeting balance of payments financing needs, for intervention in exchange markets to regulate the currency exchange rate of that economy, and for other related purposes (such as maintaining confidence in the currency and the economy, and serving as a basis for foreign borrowing).

The overall BoP balance of Hong Kong is the balance of the set of transactions in the current account and capital and financial account (except reserve assets), plus net errors and omissions if any. If an economy receives more foreign currencies than it pays in its external transactions in goods, services, income and investment, it has a BoP surplus. In other words, a BoP surplus reflects an overall net inflow of funds to an economy from the rest of the world. Conversely, there will be a BoP deficit which is equal to its overall net outflow of funds.

International Investment Position

IIP is a balance sheet showing the stock of external financial assets and liabilities of an economy at a particular time point. The difference between the external financial assets and liabilities is the net IIP of the economy, which represents either its net claim on or net liability to the rest of the world.

Being fully consistent with the BoP financial account, IIP is also categorised by type of investment. Assets and liabilities are divided into direct investment, portfolio investment, financial derivatives and other investment. The asset side of IIP also includes the reserve assets.

While the BoP financial account measures transactions in external financial assets and liabilities of an economy occurred during a period, IIP reflects the level of such assets and liabilities at a particular time point. The former involves a flow concept, whilst the latter refers to a stock concept.

Transactions are economic flows during a specific time period. On the other hand, stocks are positions in, or holdings of, assets and liabilities at a particular time point. Transactions in assets and liabilities, among other factors, will affect the stock of these assets and liabilities. In addition to transactions, price changes and exchange rate variations as well as other adjustments (e.g. reclassifications, unilateral cancellation of debts) also have an impact on the value of the stock of an economy's external financial assets and liabilities when expressed in the local currency of the economy.

Price and exchange rate variations affect the valuation of components of financial assets and liabilities such as equity securities and debt securities. Price variations reflect the holding gains or losses of such securities during the reference period. In estimating the price variations of equity securities and debt securities, data on individual share prices for equity

至於估算匯率變動，則使用有關的貨幣匯率資料。

對外債務

對外債務總額 指一個經濟體的居民在某特定時點欠非居民的實際現有（而並非或有）未償還負債款額，負債人並須於將來某些時點償還本金及／或利息。

對外債務不包括或有的負債。或有的負債指在某些清楚界定的條件出現時須負起某些責任的承諾。如要把某項負債納入對外債務內，它必須是實際存在且尚未償還。債務包括逾期未還的本金及利息。任何將於未來提供經濟價值的承諾一般不會構成申索，直至及除非相關項目的所有權已轉移、服務已提供或收益待付。

根據這國際定義，除了向外地借貸外，香港的對外債務亦會透過正常的貿易及銀行業務而產生。舉例來說，美國一名出口商向香港一名進口商提供的貿易信貸，便是香港對外債務的一部分。同樣地，非居民存於香港某銀行的存款屬於香港銀行業的對外債務。

對外債務總額是某經濟體的國際投資頭寸中非股權負債組成部分的總和。為方便從不同層面評估有關經濟體的對外金融發展及表現的趨勢，國際投資頭寸與對外債務的展示方法有所不同。國際投資頭寸是按資產／負債、投資類別、金融工具及界別來分類。對外債務則按界別、金融工具的原訂期限及金融工具來分類。對外債務與國際投資頭寸類似，也涉及存量的概念。

長期債務是指原訂期限為多於一年或無期限的債務，而短期債務是指要求即付的債務或以一年或以下為期限的債務。

政府統計處於 2012 年 9 月完成把《國際收支和國際投資頭寸手冊（第六版）》的最新國際標準納入香港的國際收支平衡編製架構的修訂工作。政府統計處亦藉此機會，把新的數據來源及改良的估算方法納入國際收支平衡的編製系統內。因應這些統計發展，國際收支平衡及相關統計的過往數列已作出相應的修訂。

有關這些最新統計發展的詳細資料，請參閱《香港國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務統計 2012 年第 2 季》(www.statistics.gov.hk/pub/B10400012012QQ02B0100.pdf)。

securities listed on the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited and market indices for those listed in overseas stock and debt markets are used. Exchange rate variations are estimated based on the exchange rates of relevant currencies.

External Debt

Gross ED, at a particular time point, is the outstanding amount of those actual current, and not contingent, liabilities that are owed to non-residents by residents of an economy, and require payment of principals and/or interests by the debtors at some time points in the future.

Contingent liabilities are not included in ED. Contingent liabilities are commitments to undertake certain responsibilities in case some well-defined conditions are fulfilled. For a liability to be included in ED, it must be actually existing and be outstanding. Debt includes arrears of principal and interest. Any commitments to provide economic values in the future generally do not constitute claims until and unless ownership of relevant items is changed, services are rendered, or income accrues.

According to this international definition, apart from borrowing from abroad, ED of Hong Kong can also arise through normal trading and banking businesses. For instance, a trade credit extended by an exporter in the United States of America to an importer in Hong Kong is part of Hong Kong's ED. Likewise, deposits placed by non-residents in a bank in Hong Kong constitute ED of Hong Kong's banking sector.

Gross ED is the sum of the non-equity liability components in the IIP of an economy. To facilitate assessment of the external financial developments and trends in the performance of the economy from different facets, the presentation of IIP and ED statistics is different. IIP is classified by asset/liability, by type of investment, by financial instrument, and by sector. As for ED, it is classified by sector, by term of original maturity of financial instrument, and by financial instrument. Similar to IIP, ED also involves a stock concept.

Long-term debt is defined as debt with a maturity of more than one year or with no stated maturity. Short-term debt is debt payable on demand or with a maturity of one year or less.

The C&SD completed a revision exercise in September 2012 to implement the new international standards given in the *Sixth Edition of the Balance of Payments and International Investment Position Manual (BPM6)* in the BoP compilation framework of Hong Kong. Opportunity was taken to incorporate new data sources and enhanced estimation methods in the BoP system where applicable. As a result of these statistical developments, the historical series of BoP and related statistics have been revised accordingly.

For details of these latest statistical developments, please see the report entitled *Balance of Payments, International Investment Position and External Debt Statistics of Hong Kong, Second Quarter 2012* (www.statistics.gov.hk/pub/B10400012012QQ02B0100.pdf).

表 4.13 至 4.17 的國際收支平衡及相關統計數字，是在 2012 年 9 月發表的最新數字。

BoP and related statistics given in Tables 4.13 to 4.17 are the latest figures released in September 2012.

其他有關刊物

本地生產總值統計特刊—2012 年 9 月

本地生產總值統計特刊—本地生產總值的環比物量計算

本地生產總值（年刊及季刊）

香港對外直接投資統計（年刊）

香港國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務統計（季刊）

香港服務貿易統計報告（年刊）

國民收入及國際收支平衡統計小冊子系列

- ◆ 理解本地生產總值及本地居民總收入的概念
- ◆ 認識本地生產總值中金融中介服務的編製
- ◆ 理解國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務統計的概念
- ◆ 國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務統計的闡釋和用途

Further references

Special Report on Gross Domestic Product – September 2012

Special Report on Gross Domestic Product – Chain Volume Measures of Gross Domestic Product

Gross Domestic Product (annual and quarterly)

External Direct Investment Statistics of Hong Kong (annual)

Balance of Payments, International Investment Position and External Debt Statistics of Hong Kong (quarterly)

Report on Hong Kong Trade in Services Statistics (annual)

Pamphlet Series on National Income and Balance of Payments Statistics

- ◆ *Understanding the Concepts of Gross Domestic Product and Gross National Income*
- ◆ *Understanding the Financial Intermediation Services in Gross Domestic Product Compilation*
- ◆ *Understanding the Concepts of Statistics on Balance of Payments, International Investment Position and External Debt*
- ◆ *Interpretation and Uses of Statistics on Balance of Payments, International Investment Position and External Debt*

4.1 按開支組成部分劃分的本地生產總值 Gross Domestic Product (GDP) by expenditure component (甲) 以當時市價計算 (A) At current market prices

百萬元 (另有註明除外)
\$ million (unless otherwise specified)

		2001	2006	2007	2008	2009	2010@	2011@
本地生產總值	GDP	1,321,142	1,503,351	1,650,756	1,707,487	1,659,245	1,777,720	1,935,195
與上年比較的變動 (%)	Change over the preceding year (%)	- 1.2	+ 6.5	+ 9.8	+ 3.4	- 2.8	+ 7.1	+ 8.9
按人口平均計算的 本地生產總值 (元)	Per capita GDP (\$)	196,765	219,240	238,676	245,406	237,960	253,085	273,657
與上年比較的變動 (%)	Change over the preceding year (%)	- 1.9	+ 5.8	+ 8.9	+ 2.8	- 3.0	+ 6.4	+ 8.1
按開支組成部分劃分	By expenditure component							
私人消費開支	Private consumption expenditure	787,594	868,691	982,368	1,026,482	1,019,955	1,099,411	1,237,872
政府消費開支	Government consumption expenditure	134,806	131,837	138,967	148,017	152,512	157,226	167,729
本地固定資本形成 總額	Gross domestic fixed capital formation	340,835	337,153	340,356	350,796	339,552	387,087	435,511
存貨增減	Changes in inventories	- 4,060	- 2,129	12,841	8,480	22,941	37,522	17,032
貨品出口 (離岸價) ⁽¹⁾	Exports of goods (f.o.b.) ⁽¹⁾	1,488,982	2,467,357	2,698,850	2,843,998	2,494,746	3,061,252	3,411,364
服務輸出 ⁽¹⁾	Exports of services ⁽¹⁾	322,589	566,416	664,100	720,837	672,794	829,495	952,336
減：貨品進口 (離岸價) ⁽¹⁾	Less : Imports of goods (f.o.b.) ⁽¹⁾	1,553,952	2,576,340	2,852,522	3,024,089	2,702,966	3,395,057	3,848,200
服務輸入 ⁽¹⁾	Imports of services ⁽¹⁾	195,652	289,634	334,204	367,034	340,289	399,216	438,449

註釋： 數字已就2012年9月完成的本地生產總值統計修訂工作作出修訂。因此，這些數字與載於本年刊較早期號的數字或有不同。有關詳情，請參閱第92頁的「概念及定義」。

(1) 貨品及服務貿易統計數字是根據《2008年國民經濟核算體系》的建議編製而成的，但不包括以所有權轉移原則記錄外地加工貨品和轉手商貿活動的建議。

作為一個過渡安排，另一套根據《2008年國民經濟核算體系》並包括所有權轉移原則編製的貨品及服務貿易統計數字，自2012年11月起刊載於《本地生產總值》報告的補充統計表內以作參考。這新的統計數字亦刊載於本年刊的表4.13及4.14。有關根據所有權轉移原則編製的統計數字詳情，請參閱《本地生產總值統計特刊 - 2012年9月》。

資料來源： 政府統計處國民收入統計科

Notes : Figures have been revised to take into account the GDP revision exercise completed in September 2012. Hence, they may be different from those presented in the earlier issues of this *Digest*. For details, please see the "Concepts and definitions" on page 92.

(1) Trade in goods and services statistics are compiled based on the recommendations made in the *System of National Accounts 2008* except the one on adopting the change of ownership principle in recording goods sent abroad for processing and merchanting.

As an interim arrangement, another set of trade in goods and services statistics, compiled based on the *System of National Accounts 2008* including the change of ownership principle will be published in the supplementary tables of the *Gross Domestic Product* report, starting from November 2012, for reference. The new figures are also available in Tables 4.13 and 4.14 of this *Digest*. For details of the statistics compiled based on the change of ownership principle, please refer to the *Special Report on Gross Domestic Product - September 2012*.

Source : National Income Branch,
Census and Statistics Department

4.1 (續) 按開支組成部分劃分的本地生產總值
(cont'd) Gross Domestic Product (GDP) by expenditure component
(乙) 以2010年環比物量計算⁽¹⁾
(B) In chained (2010) dollars⁽¹⁾

百萬元 (另有註明除外)
 \$ million (unless otherwise specified)

		2001	2006	2007	2008	2009	2010 [@]	2011 [@]
本地生產總值	GDP	1,199,214	1,569,675	1,671,152	1,706,712	1,664,741	1,777,720	1,864,669
與上年比較的變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+ 0.6	+ 7.0	+ 6.5	+ 2.1	- 2.5	+ 6.8	+ 4.9
按人口平均計算的 本地生產總值 (元)	Per capita GDP (\$)	178,606	228,912	241,625	245,295	238,748	253,085	263,684
與上年比較的變動 (%)	Change over the preceding year (%)	- 0.2	+ 6.3	+ 5.6	+ 1.5	- 2.7	+ 6.0	+ 4.2
按開支組成部分劃分	By expenditure component							
私人消費開支	Private consumption expenditure	808,238	926,564	1,006,694	1,025,815	1,033,876	1,099,411	1,189,820
政府消費開支	Government consumption expenditure	134,613	141,292	145,759	148,711	152,166	157,226	160,745
本地固定資本形成總額	Gross domestic fixed capital formation	317,768	356,889	368,171	373,287	360,345	387,087	416,306
存貨增減	Changes in inventories	- 5,632	- 1,631	14,840	8,766	25,313	37,522	16,171
貨品出口 (離岸價) ⁽²⁾	Exports of goods (f.o.b.) ⁽²⁾	1,606,672	2,741,002	2,933,630	2,990,672	2,609,820	3,061,252	3,165,715
服務輸出 ⁽²⁾	Exports of services ⁽²⁾	347,588	599,550	685,548	719,979	722,532	829,495	884,777
貨品進口 (離岸價) ⁽²⁾	Imports of goods (f.o.b.) ⁽²⁾	1,755,390	2,864,099	3,116,702	3,173,994	2,873,608	3,395,057	3,555,829
服務輸入 ⁽²⁾	Imports of services ⁽²⁾	234,859	318,194	356,630	377,176	359,426	399,216	413,036

註釋： 數字已就2012年9月完成的本地生產總值統計修訂工作作出修訂。因此，這些數字與載於本年刊較早期號的數字或有不同。有關詳情，請參閱第92頁的「概念及定義」。

Notes: Figures have been revised to take into account the GDP revision exercise completed in September 2012. Hence, they may be different from those presented in the earlier issues of this *Digest*. For details, please see the "Concepts and definitions" on page 92.

(1) 以2010年環比物量計算的數列的編製方法，是把參照年份2010年的當時價值，採用有關的環比物量指數向前及向後延伸編製而成的。由於本地生產總值及其組成部分的外推過程是獨立地進行，所以組成部分外推值的統計匯總，一般並不完全相等於本地生產總值的外推值。

(1) In calculating the chained (2010) dollar series, the current price value in the reference year of 2010 is extrapolated backward and forward using the corresponding chain volume index. Since the extrapolation process is carried out for GDP and its components independently, the extrapolated values of the components do not, in general, aggregate exactly to the extrapolated value of GDP.

(2) 貨品及服務貿易統計數字是根據《2008年國民經濟核算體系》的建議編製而成的，但不包括以所有權轉移原則記錄外地加工貨品和轉手商貿活動的建議。

(2) Trade in goods and services statistics are compiled based on the recommendations made in the *System of National Accounts 2008* except the one on adopting the change of ownership principle in recording goods sent abroad for processing and merchanting.

作為一個過渡安排，另一套根據《2008年國民經濟核算體系》並包括所有權轉移原則編製的貨品及服務貿易統計數字，自2012年11月起刊載於《本地生產總值》報告的補充統計表內以作參考。這新的統計數字亦刊載於本年刊的表4.13及4.14。有關根據所有權轉移原則編製的統計數字詳情，請參閱《本地生產總值統計特刊 - 2012年9月》。

As an interim arrangement, another set of trade in goods and services statistics, compiled based on the *System of National Accounts 2008* including the change of ownership principle will be published in the supplementary tables of the *Gross Domestic Product* report, starting from November 2012, for reference. The new figures are also available in Tables 4.13 and 4.14 of this *Digest*. For details of the statistics compiled based on the change of ownership principle, please refer to the *Special Report on Gross Domestic Product - September 2012*.

資料來源： 政府統計處國民收入統計科

Source: National Income Branch,
Census and Statistics Department

4.2 本地生產總值及其開支組成部分的內含平減物價指數

Implicit price deflators of Gross Domestic Product and expenditure components

(2010年指數=100)

(Index 2010=100)

本地生產總值組成部分	GDP components	2001	2006	2007	2008	2009	2010@	2011@
本地生產總值	GDP	110.2	95.8	98.8	100.0	99.7	100.0	103.8
私人消費開支	Private consumption expenditure	97.4	93.8	97.6	100.1	98.7	100.0	104.0
政府消費開支	Government consumption expenditure	100.1	93.3	95.3	99.5	100.2	100.0	104.3
本地固定資本形成總額	Gross domestic fixed capital formation	107.3	94.5	92.4	94.0	94.2	100.0	104.6
貨品出口 (離岸價)	Exports of goods (f.o.b.)	92.7	90.0	92.0	95.1	95.6	100.0	107.8
服務輸出	Exports of services	92.8	94.5	96.9	100.1	93.1	100.0	107.6
貨品進口 (離岸價)	Imports of goods (f.o.b.)	88.5	90.0	91.5	95.3	94.1	100.0	108.2
服務輸入	Imports of services	83.3	91.0	93.7	97.3	94.7	100.0	106.2

註釋： 數字已就 2012 年 9 月完成的本地生產總值統計修訂工作作出修訂。因此，這些數字與載於本年刊較早期號的數字或有不同。有關詳情，請參閱第 92 頁的「概念及定義」。

Note : Figures have been revised to take into account the GDP revision exercise completed in September 2012. Hence, they may be different from those presented in the earlier issues of this *Digest*. For details, please see the "Concepts and definitions" on page 92.

資料來源： 政府統計處國民收入統計科

Source : National Income Branch,
Census and Statistics Department

4.3 按組成部分劃分的私人消費開支 Private consumption expenditure (PCE) by component

百萬元
\$ million

		2001	2006	2007	2008	2009	2010@	2011@
以當時市價計算	At current market prices							
本地市場內貨品及服務的消費開支	Consumption expenditure of goods and services in the domestic market	754,641	874,057	998,637	1,051,315	1,053,968	1,168,469	1,341,668
食品及不含酒精飲品	Food and non-alcoholic beverages	90,604	103,699	115,578	139,115	148,447	160,914	176,905
含酒精飲品	Alcoholic beverages	2,672	3,600	4,612	4,945	5,853	8,118	9,390
煙草	Tobacco	2,567	3,463	4,210	5,532	5,919	5,652	6,445
衣履及其他個人用品	Clothing, footwear and other personal effects	96,892	101,368	115,793	124,362	123,221	153,126	215,740
租金、差餉、水費及屋宇維修費用	Rent, rates, water and housing maintenance charges	140,069	150,122	156,087	167,657	175,092	178,575	193,849
燃料及電力	Fuel and light	13,810	16,002	15,589	16,956	15,889	16,656	17,311
傢具及家居設備	Furniture, furnishings and household equipment	68,408	60,088	64,024	68,563	64,264	78,333	98,224
家居管理開銷	Household operation	12,769	16,821	19,391	20,123	21,033	22,132	23,138
個人護理	Personal care	11,152	19,514	23,491	28,787	34,494	39,957	47,752
醫療及保健	Medical care and health expenses	28,822	35,418	38,916	42,377	45,776	49,632	54,242
交通及通訊	Transport and communication	74,064	77,190	85,275	87,579	85,746	96,313	105,393
娛樂及消遣	Recreation and entertainment	43,370	58,740	62,972	68,388	63,675	74,480	88,119
教育	Education	18,115	21,556	23,469	24,992	26,900	28,692	30,789
其他服務	Other services	151,327	206,476	269,230	251,939	237,659	255,889	274,371
本地居民在境外的開支	Expenditure of residents abroad	80,236	86,551	93,005	96,637	95,698	106,222	115,011
減：非本地居民在本地市場的開支	Less : Expenditure of non-residents in the domestic market	47,283	91,917	109,274	121,470	129,711	175,280	218,807
私人消費開支	Private consumption expenditure	787,594	868,691	982,368	1,026,482	1,019,955	1,099,411	1,237,872
以2010年環比物量計算 ⁽¹⁾	In chained (2010) dollars ⁽¹⁾							
本地市場內貨品及服務的消費開支	Consumption expenditure of goods and services in the domestic market	784,176	941,172	1,032,163	1,058,782	1,074,020	1,168,469	1,281,687
食品及不含酒精飲品	Food and non-alcoholic beverages	116,078	131,292	137,203	144,779	153,425	160,914	162,014
含酒精飲品	Alcoholic beverages	2,517	3,512	4,325	4,843	5,895	8,118	9,089
煙草	Tobacco	3,128	4,595	5,628	7,271	6,419	5,652	5,454
衣履及其他個人用品	Clothing, footwear and other personal effects	120,342	115,118	126,645	132,006	127,821	153,126	203,355
租金、差餉、水費及屋宇維修費用	Rent, rates, water and housing maintenance charges	139,251	167,013	170,370	173,604	175,785	178,575	181,145
燃料及電力	Fuel and light	16,116	16,555	16,254	16,552	16,717	16,656	16,643
傢具及家居設備	Furniture, furnishings and household equipment	46,950	53,400	59,130	64,853	62,717	78,333	101,986
家居管理開銷	Household operation	13,242	18,403	20,795	20,685	21,176	22,132	22,663
個人護理	Personal care	11,139	20,639	24,595	29,555	35,035	39,957	46,890
醫療及保健	Medical care and health expenses	33,696	39,819	42,708	44,492	47,001	49,632	52,181
交通及通訊	Transport and communication	64,730	78,414	86,948	88,792	87,575	96,313	101,994
娛樂及消遣	Recreation and entertainment	50,363	63,375	65,298	69,221	66,683	74,480	82,661
教育	Education	21,222	23,775	25,191	25,970	27,451	28,692	29,449
其他服務	Other services	152,333	205,976	244,817	236,330	240,457	255,889	266,163
本地居民在境外的開支	Expenditure of residents abroad	95,725	94,735	98,750	98,729	100,947	106,222	108,144
非本地居民在本地市場的開支	Expenditure of non-residents in the domestic market	62,650	106,782	121,937	129,832	139,702	175,280	200,011
私人消費開支	Private consumption expenditure	808,238	926,564	1,006,694	1,025,815	1,033,876	1,099,411	1,189,820

註釋：數字已就 2012 年 9 月完成的本地生產總值統計修訂工作作出修訂。因此，這些數字與載於本年刊較早期號的數字或有不同。有關詳情，請參閱第 92 頁的「概念及定義」。

Notes : Figures have been revised to take into account the GDP revision exercise completed in September 2012. Hence, they may be different from those presented in the earlier issues of this *Digest*. For details, please see the "Concepts and definitions" on page 92.

(1) 以 2010 年環比物量計算的數列的編製方法，是把參照年份 2010 年的當時價值，採用有關的環比物量指數向前及向後延伸編製而成的。由於私人消費開支及其組成部分的外推過程是獨立地進行，所以組成部分外推值的統計匯總，一般並不完全相等於私人消費開支的外推值。

(1) In calculating the chained (2010) dollar series, the current price value in the reference year of 2010 is extrapolated backward and forward using the corresponding chain volume index. Since the extrapolation process is carried out for PCE and its components independently, the extrapolated values of the components do not, in general, aggregate exactly to the extrapolated value of PCE.

資料來源：政府統計處國民收入統計科

Source : National Income Branch, Census and Statistics Department

4.4 按組成部分劃分的政府消費開支 Government consumption expenditure (GCE) by component

百萬元
\$ million

		2001	2006	2007	2008	2009	2010@	2011@
以當時市價計算	At current market prices							
政府消費開支	Government consumption expenditure	134,806	131,837	138,967	148,017	152,512	157,226	167,729
僱員報酬	Compensation of employees	105,427	95,962	100,484	106,526	109,717	111,601	119,392
購買貨品及服務	Purchases of goods and services	44,420	51,796	55,401	59,057	61,286	65,436	69,517
減：非參與商業活動 政府部門售予 住戶及企業的 銷售額	Less: Sales by government departments not engaged in market activities to households and enterprises	15,041	15,921	16,918	17,566	18,491	19,811	21,180
以2010年環比物量 計算 ⁽¹⁾	In chained (2010) dollars ⁽¹⁾							
政府消費開支	Government consumption expenditure	134,613	141,292	145,759	148,711	152,166	157,226	160,745
僱員報酬	Compensation of employees	106,203	104,890	106,582	107,624	109,062	111,601	113,988
購買貨品及服務	Purchases of goods and services	46,082	54,784	57,762	59,592	61,693	65,436	67,330
非參與商業活動政府 部門售予住戶及 企業的銷售額	Sales by government departments not engaged in market activities to households and enterprises	17,996	18,393	18,618	18,533	18,604	19,811	20,573

註釋： 數字已就2012年9月完成的本地生產總值統計修訂工作作出修訂。因此，這些數字與載於本年刊較早期號的數字或有不同。有關詳情，請參閱第92頁的「概念及定義」。

Notes: Figures have been revised to take into account the GDP revision exercise completed in September 2012. Hence, they may be different from those presented in the earlier issues of this *Digest*. For details, please see the "Concepts and definitions" on page 92.

(1) 以2010年環比物量計算的數列的編製方法，是把參照年份2010年的當時價值，採用有關的環比物量指數向前及向後延伸編製而成的。由於政府消費開支及其組成部分的外推過程是獨立地進行，所以組成部分外推值的統計匯總，一般並不完全相等於政府消費開支的外推值。

(1) In calculating the chained (2010) dollar series, the current price value in the reference year of 2010 is extrapolated backward and forward using the corresponding chain volume index. Since the extrapolation process is carried out for GCE and its components independently, the extrapolated values of the components do not, in general, aggregate exactly to the extrapolated value of GCE.

資料來源：政府統計處國民收入統計科

Source: National Income Branch,
Census and Statistics Department

4.5 按資產類別及私營／公營部門劃分的本地固定資本形成總額

Gross domestic fixed capital formation (GDFCF) by type of assets and private/public sector

百萬元
\$ million

資產類別／部門	Type of assets/sector	2001	2006	2007	2008	2009	2010 [@]	2011 [@]
以當時市價計算	At current market prices							
本地固定資本形成總額	Gross domestic fixed capital formation							
私營部門	Private sector	277,984	296,700	302,398	307,927	291,132	322,030	357,704
公營部門	Public sector	62,851	40,453	37,958	42,869	48,420	65,057	77,807
所有部門	All sectors	340,835	337,153	340,356	350,796	339,552	387,087	435,511
樓宇及建造的總投資開支	Total investment expenditure on building and construction							
私營部門	Private sector	94,409	77,508	86,982	99,755	91,501	91,126	102,268
公營部門	Public sector	48,250	28,760	24,794	27,557	32,245	48,056	59,275
所有部門	All sectors	142,659	106,268	111,776	127,312	123,746	139,182	161,543
擁有權轉讓費用 ⁽¹⁾	Costs of ownership transfer ⁽¹⁾	10,374	16,792	24,497	24,851	24,238	38,035	36,120
機器、設備及知識產權產品的總投資開支	Total investment expenditure on machinery, equipment and intellectual property products							
私營部門	Private sector	173,201	202,400	190,919	183,321	175,393	192,869	219,316
公營部門	Public sector	14,601	11,693	13,164	15,312	16,175	17,001	18,532
所有部門	All sectors	187,802	214,093	204,083	198,633	191,568	209,870	237,848
以2010年環比物量計算 ⁽²⁾	In chained (2010) dollars ⁽²⁾							
本地固定資本形成總額	Gross domestic fixed capital formation							
私營部門	Private sector	256,505	313,620	328,113	330,150	311,525	322,030	342,262
公營部門	Public sector	61,664	44,290	40,947	44,025	49,373	65,057	74,044
所有部門	All sectors	317,768	356,889	368,171	373,287	360,345	387,087	416,306
樓宇及建造的總投資開支	Total investment expenditure on building and construction							
私營部門	Private sector	130,223	97,414	102,945	111,246	99,269	91,126	92,985
公營部門	Public sector	53,226	34,147	28,597	29,234	33,188	48,056	56,072
所有部門	All sectors	183,122	130,963	130,627	139,470	131,790	139,182	149,057
擁有權轉讓費用 ⁽¹⁾	Costs of ownership transfer ⁽¹⁾	20,287	26,270	34,834	30,797	29,903	38,035	30,091
機器、設備及知識產權產品的總投資開支	Total investment expenditure on machinery, equipment and intellectual property products							
私營部門	Private sector	121,303	186,557	190,093	187,803	181,749	192,869	219,186
公營部門	Public sector	11,106	10,955	12,475	14,655	16,072	17,001	17,972
所有部門	All sectors	132,110	197,307	202,335	202,337	197,823	209,870	237,158

註釋：數字已就2012年9月完成的本地生產總值統計修訂工作作出修訂。因此，這些數字與載於本年刊較早期號的數字或有不同。有關詳情，請參閱第92頁的「概念及定義」。

Notes: Figures have been revised to take into account the GDP revision exercise completed in September 2012. Hence, they may be different from those presented in the earlier issues of this *Digest*. For details, please see the "Concepts and definitions" on page 92.

(1) 不適用於公營部門。

(1) Not applicable to public sector.

(2) 以2010年環比物量計算的數列的編製方法，是把參照年份2010年的當時價值，採用有關的環比物量指數向前及向後延伸編製而成的。由於本地固定資本形成總額及其組成部分的外推過程是獨立地進行，所以組成部分外推值的統計匯總，一般並不完全相等於本地固定資本形成總額的外推值。

(2) In calculating the chained (2010) dollar series, the current price value in the reference year of 2010 is extrapolated backward and forward using the corresponding chain volume index. Since the extrapolation process is carried out for GDFCF and its components independently, the extrapolated values of the components do not, in general, aggregate exactly to the extrapolated value of GDFCF.

資料來源：政府統計處國民收入統計科

Source: National Income Branch, Census and Statistics Department

4.6 按經濟活動劃分的本地生產總值（以當時價格計算）

Gross Domestic Product (GDP) by economic activity (at current prices)

百萬元(另有註明除外)
\$ million (unless otherwise specified)

經濟活動	Economic activity	2000	2005	2006	2007	2008	2009	2010 [@]
農業、漁業、 採礦及採石	Agriculture, fishing, mining and quarrying	1,168	953	947	1,015	925	1,090	948
製造	Manufacturing	61,399	39,646	39,685	32,365	31,506	28,714	30,410
電力、燃氣和 自來水供應及 廢棄物管理	Electricity, gas and water supply, and waste management	37,671	40,777	41,294	40,747	39,651	35,032	34,486
建造	Construction	62,532	39,010	39,227	40,643	48,403	50,264	56,531
服務	Services	1,120,265	1,257,617	1,352,383	1,490,475	1,499,529	1,466,724	1,616,300
進出口貿易、 批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	276,977	359,732	366,567	379,466	399,200	370,226	413,308
進出口貿易	Import and export trade	234,643	310,065	313,361	324,571	337,170	309,773	341,615
批發及零售業	Wholesale and retail trades	42,334	49,666	53,206	54,895	62,029	60,453	71,693
住宿 ⁽¹⁾ 及膳食服務	Accommodation ⁽¹⁾ and food services	37,843	37,494	42,701	48,830	53,600	48,789	56,418
運輸、倉庫、 郵政及速遞服務	Transportation, storage, postal and courier services	97,598	115,475	116,294	119,862	98,390	99,208	137,941
運輸及倉庫	Transportation and storage	92,125	109,763	110,746	114,378	93,325	94,090	132,292
郵政及速遞服務	Postal and courier services	5,473	5,712	5,548	5,484	5,065	5,118	5,650
資訊及通訊	Information and communications	42,871	45,779	48,951	51,551	49,127	47,893	55,024
金融及保險	Financing and insurance	164,195	189,741	245,954	322,644	277,112	255,900	284,203
地產、專業 及商用服務	Real estate, professional and business services	118,248	122,336	128,685	147,339	166,086	173,903	188,476
地產	Real estate	64,438	61,220	63,464	71,999	84,903	86,862	88,919
專業及商用服務	Professional and business services	53,810	61,116	65,221	75,341	81,183	87,041	99,558
公共行政、社會及 個人服務	Public administration, social and personal services	243,423	247,942	251,211	262,395	278,100	288,109	296,184
樓宇業權	Ownership of premises	139,111	139,118	152,019	158,388	177,915	182,696	184,745
以基本價格計算的 本地生產總值	GDP at basic prices	1,283,035	1,378,002	1,473,535	1,605,245	1,620,013	1,581,824	1,738,675
產品稅	Taxes on products	31,231	35,305	40,348	64,634	58,233	54,689	68,707
統計差額 ⁽²⁾	Statistical discrepancy ⁽²⁾	1.7%	- 0.1%	- 0.7%	- 1.2%	1.7%	1.4%	- 1.7%
以當時市價計算的 本地生產總值	GDP at current market prices	1,337,501	1,412,125	1,503,351	1,650,756	1,707,487	1,659,245	1,777,720

註釋： 數字已就 2012 年 9 月完成的本地生產總值統計修訂工作作出修訂。因此，這些數字與載於本年刊較早期號的數字或有不同。有關詳情，請參閱第 92 頁的「概念及定義」。

Notes: Figures have been revised to take into account the GDP revision exercise completed in September 2012. Hence, they may be different from those presented in the earlier issues of this *Digest*. For details, please see the "Concepts and definitions" on page 92.

(1) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

(1) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

(2) 統計差額是以開支面編製的本地生產總值與以生產面編製的本地生產總值之間的差額。這差額是由於不同面的編製使用不同資料來源及估算方法而引起的。統計差額是以佔本地生產總值的百分比形式作表達。

(2) Statistical discrepancy refers to the difference in values of GDP compiled using the expenditure and production approaches, as a result of the adoption of different data sources and estimation methods under different approaches. It is expressed as a percentage of GDP.

資料來源：政府統計處國民收入統計科

Source: National Income Branch,
Census and Statistics Department

4.7 各經濟活動佔以當時價格計算的本地生產總值百分比

Percentage contribution to Gross Domestic Product (GDP) by economic activity (at current prices)

		百分比						
		Percentage						
經濟活動	Economic activity	2000	2005	2006	2007	2008	2009	2010 ^①
農業、漁業、 採礦及採石	Agriculture, fishing, mining and quarrying	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1
製造	Manufacturing	4.8	2.9	2.7	2.0	1.9	1.8	1.7
電力、燃氣和 自來水供應及 廢棄物管理	Electricity, gas and water supply, and waste management	2.9	3.0	2.8	2.5	2.4	2.2	2.0
建造	Construction	4.9	2.8	2.7	2.5	3.0	3.2	3.3
服務	Services	87.3	91.3	91.8	92.9	92.6	92.7	93.0
進出口貿易、 批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	21.6	26.1	24.9	23.6	24.6	23.4	23.8
進出口貿易	Import and export trade	18.3	22.5	21.3	20.2	20.8	19.6	19.6
批發及零售業	Wholesale and retail trades	3.3	3.6	3.6	3.4	3.8	3.8	4.1
住宿 ⁽¹⁾ 及膳食服務	Accommodation ⁽¹⁾ and food services	2.9	2.7	2.9	3.0	3.3	3.1	3.2
運輸、倉庫、 郵政及速遞服務	Transportation, storage, postal and courier services	7.6	8.4	7.9	7.5	6.1	6.3	7.9
運輸及倉庫	Transportation and storage	7.2	8.0	7.5	7.1	5.8	5.9	7.6
郵政及速遞服務	Postal and courier services	0.4	0.4	0.4	0.3	0.3	0.3	0.3
資訊及通訊	Information and communications	3.3	3.3	3.3	3.2	3.0	3.0	3.2
金融及保險	Financing and insurance	12.8	13.8	16.7	20.1	17.1	16.2	16.3
地產、專業 及商用服務	Real estate, professional and business services	9.2	8.9	8.7	9.2	10.3	11.0	10.8
地產	Real estate	5.0	4.4	4.3	4.5	5.2	5.5	5.1
專業及商用服務	Professional and business services	4.2	4.4	4.4	4.7	5.0	5.5	5.7
公共行政、社會及 個人服務	Public administration, social and personal services	19.0	18.0	17.0	16.3	17.2	18.2	17.0
樓宇業權	Ownership of premises	10.8	10.1	10.3	9.9	11.0	11.5	10.6
以基本價格計算的 本地生產總值	GDP at basic prices	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0

註釋： 數字已就 2012 年 9 月完成的本地生產總值統計修訂工作作出修訂。因此，這些數字與載於本年刊較早期號的數字或有不同。有關詳情，請參閱第 92 頁的「概念及定義」。

Notes: Figures have been revised to take into account the GDP revision exercise completed in September 2012. Hence, they may be different from those presented in the earlier issues of this *Digest*. For details, please see the “Concepts and definitions” on page 92.

(1) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

(1) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

資料來源：政府統計處國民收入統計科

Source: National Income Branch,
Census and Statistics Department

4.8 以環比物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值（以2010年環比物量計算） Chain volume measures of Gross Domestic Product by economic activity (in chained (2010) dollars)

百萬元
\$ million

經濟活動	Economic activity	2001	2006	2007	2008	2009	2010 ^a	2011 ^a
農業、漁業、 採礦及採石	Agriculture, fishing, mining and quarrying	1,349	1,205	1,153	957	913	948	885
製造	Manufacturing	40,663	34,772	34,476	32,047	29,426	30,410	30,633
電力、燃氣和 自來水供應及 廢棄物管理	Electricity, gas and water supply, and waste management	29,911	33,307	33,777	34,030	34,551	34,486	34,916
建造	Construction	69,045	49,150	48,561	52,859	48,918	56,531	61,283
服務	Services	1,032,456	1,401,236	1,500,625	1,537,234	1,510,641	1,616,300	1,695,430
進出口貿易、 批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	204,241	346,578	366,643	391,499	354,255	413,308	445,121
進出口貿易	Import and export trade	163,018	292,377	308,756	331,044	293,146	341,615	361,901
批發及零售業	Wholesale and retail trades	45,645	54,306	58,049	60,477	61,085	71,693	83,220
住宿 ⁽¹⁾ 及膳食服務	Accommodation ⁽¹⁾ and food services	45,857	51,586	57,108	58,085	51,524	56,418	57,171
運輸、倉庫、 郵政及速遞服務	Transportation, storage, postal and courier services	94,234	127,671	134,178	137,594	130,074	137,941	148,084
運輸及倉庫	Transportation and storage	91,147	122,483	128,716	132,229	125,496	132,292	141,980
郵政及速遞服務	Postal and courier services	3,366	5,272	5,548	5,477	4,801	5,650	6,105
資訊及通訊	Information and communications	38,370	50,928	54,146	53,509	54,192	55,024	56,577
金融及保險	Financing and insurance	124,196	220,418	257,471	256,250	266,691	284,203	304,688
地產、專業 及商用服務	Real estate, professional and business services	148,631	167,361	178,366	180,939	183,839	188,476	191,984
地產	Real estate	78,105	83,584	88,292	89,055	90,211	88,919	87,457
專業及商用服務	Professional and business services	71,238	83,681	89,951	91,746	93,509	99,558	104,528
公共行政、社會及 個人服務	Public administration, social and personal services	261,397	269,755	277,056	280,926	289,324	296,184	305,123
樓宇業權	Ownership of premises	152,613	174,014	179,170	182,669	183,259	184,745	186,681
產品稅	Taxes on products	43,299	55,277	69,051	67,898	64,658	68,707	64,504

註釋：以環比物量計算的各經濟行業的增加價值與其組成經濟活動的總和可能存在差額，這是由於環比物量計算的數值有不可相加的特性。

數字已就2012年9月完成的本地生產總值統計修訂工作作出修訂。因此，這些數字與載於本年刊較早期號的數字或有不同。有關詳情，請參閱第92頁的「概念及定義」。

(1) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

Notes: Discrepancy may exist between the chained dollar value added estimates of economic sectors and the sum of their constituent economic activities. This is due to the non-additivity feature of the chained dollar series.

Figures have been revised to take into account the GDP revision exercise completed in September 2012. Hence, they may be different from those presented in the earlier issues of this *Digest*. For details, please see the "Concepts and definitions" on page 92.

(1) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

資料來源：政府統計處國民收入統計科

Source: National Income Branch,
Census and Statistics Department

4.9 本地居民總收入及按收入組成部分和交易者類別劃分的對外初次收入流量 (以當時市價計算)

Gross National Income and external primary income flows (EPIF) by income component and type of transactor (at current market prices)

百萬元(另有註明除外)
\$ million (unless otherwise specified)

收入組成部分類別/ 交易者類別	Type of income component/ Type of transactor	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011 ^①
流入								
直接投資收益	Direct investment income	169,790	351,386	501,429	582,188	575,014	711,397	786,182
銀行	Banking	8,152	18,351	25,993	34,030	31,749	36,119	46,233
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	161,638	333,035	475,436	548,158	543,265	675,279	739,949
證券投資收益	Portfolio investment income	58,611	137,259	174,893	180,654	127,725	156,822	171,862
銀行	Banking	27,077	50,546	61,219	53,114	37,488	36,354	37,285
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	31,534	86,713	113,674	127,540	90,237	120,467	134,577
其他投資收益	Other investment income	104,922	128,911	181,088	131,907	46,053	26,773	40,098
銀行	Banking	91,292	97,532	139,160	98,784	38,789	21,641	31,309
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	13,629	31,379	41,927	33,123	7,263	5,132	8,789
儲備資產收益	Income on reserve assets	42,564	40,110	43,335	43,424	35,727	32,111	32,826
僱員報酬	Compensation of employees	1,190	2,284	2,470	2,767	2,696	2,638	2,778
流出								
直接投資收益	Direct investment income	244,838	471,477	649,957	651,424	624,301	793,165	840,023
銀行	Banking	63,156	78,174	115,338	89,983	86,359	97,829	117,077
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	181,681	393,303	534,619	561,441	537,941	695,335	722,946
證券投資收益	Portfolio investment income	27,215	52,072	65,802	80,192	67,829	72,003	87,080
銀行	Banking	4,569	4,562	6,227	6,167	3,794	4,106	4,396
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	22,646	47,510	59,575	74,026	64,035	67,896	82,684
其他投資收益	Other investment income	72,166	97,962	131,620	105,754	42,120	23,226	33,669
銀行	Banking	65,985	91,747	121,922	98,961	40,623	22,618	31,975
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	6,181	6,215	9,699	6,793	1,497	608	1,694
僱員報酬	Compensation of employees	2,405	2,926	3,024	3,061	3,204	3,752	4,273
對外初次收入流量總額								
流入總計	Inflow total	377,078	659,950	903,214	940,939	787,215	929,741	1,033,746
流出總計	Outflow total	346,625	624,437	850,403	840,432	737,453	892,145	965,044
流量淨值總計	Net flow total	30,453	35,513	52,811	100,507	49,762	37,596	68,702
本地生產總值	Gross Domestic Product (GDP)	1,321,142	1,503,351	1,650,756	1,707,487	1,659,245	1,777,720 ^②	1,935,195
按人口平均計算的 本地生產總值(元)	Per capita GDP (\$)	196,765	219,240	238,676	245,406	237,960	253,085 ^②	273,657
本地居民總收入	Gross National Income (GNI)	1,351,595	1,538,864	1,703,567	1,807,994	1,709,007	1,815,316 ^②	2,003,897
按人口平均計算的 本地居民總收入(元)	Per capita GNI (\$)	201,301	224,419	246,312	259,851	245,096	258,437 ^②	283,373

註釋： 數字已就2012年9月完成的本地生產總值統計修訂工作作出修訂。因此，這些數字與載於本年刊較早期號的數字或有不同。有關詳情，請參閱第92頁的「概念及定義」。

(1) 數字包括住戶、政府單位、非牟利機構及經營銀行業務以外的公司。

Notes: Figures have been revised to take into account the GDP revision exercise completed in September 2012. Hence, they may be different from those presented in the earlier issues of this *Digest*. For details, please see the "Concepts and definitions" on page 92.

(1) Figures include households, government units, non-profit institutions and companies other than those in the banking business.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科

Source: Balance of Payments Branch, Census and Statistics Department

4.10 按選定主要收入來源地／目的地國家／地區劃分的對外初次收入流量 External primary income flows by selected major source/destination country/territory

百萬元
\$ million

收入來源地／ 目的地	Income source/ Destination	2001			2006			2007		
		流入 Inflow	流出 Outflow	流量淨值 Net flow	流入 Inflow	流出 Outflow	流量淨值 Net flow	流入 Inflow	流出 Outflow	流量淨值 Net flow
所有國家／地區	All countries/territories	377,078	346,625	30,453	659,950	624,437	35,513	903,214	850,403	52,811
中國內地	The mainland of China	73,105	64,882	8,223	183,911	146,391	37,520	260,406	204,224	56,182
日本	Japan	19,262	30,473	- 11,211	17,346	37,499	- 20,153	18,444	40,182	- 21,737
新加坡	Singapore	15,128	13,280	1,849	28,505	31,261	- 2,756	47,366	43,301	4,065
美國	United States of America	49,561	43,518	6,042	69,673	58,927	10,746	78,075	90,161	- 12,086
英國	United Kingdom	39,555	24,140	15,414	48,882	39,930	8,953	70,385	60,777	9,608
百慕大	Bermuda	8,702	18,084	- 9,382	25,355	32,648	- 7,293	29,001	28,647	354
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	77,592	63,803	13,789	132,838	119,522	13,316	190,674	165,882	24,792
其他國家／地區	Other countries/territories	94,173	88,445	5,728	153,441	158,260	- 4,819	208,863	217,230	- 8,366
收入來源地／ 目的地	Income source/ Destination	2008			2009			2010		
		流入 Inflow	流出 Outflow	流量淨值 Net flow	流入 Inflow	流出 Outflow	流量淨值 Net flow	流入 Inflow	流出 Outflow	流量淨值 Net flow
所有國家／地區	All countries/territories	940,939	840,432	100,507	787,215	737,453	49,762	929,741	892,145	37,596
中國內地	The mainland of China	332,870	233,696	99,174	303,420	204,829	98,591	359,128	265,807	93,320
日本	Japan	15,308	29,774	- 14,466	6,135	18,707	- 12,573	4,757	26,518	- 21,761
新加坡	Singapore	29,246	38,570	- 9,324	13,987	22,568	- 8,581	16,844	25,768	- 8,923
美國	United States of America	72,438	76,857	- 4,420	49,007	55,739	- 6,732	43,163	52,601	- 9,437
英國	United Kingdom	55,985	50,187	5,798	27,763	38,319	- 10,556	24,483	43,945	- 19,462
百慕大	Bermuda	31,772	30,380	1,392	28,178	46,147	- 17,969	45,096	50,559	- 5,462
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	212,746	194,242	18,504	231,454	201,013	30,441	285,328	230,579	54,749
其他國家／地區	Other countries/territories	190,574	186,726	3,848	127,273	150,132	- 22,859	150,940	196,369	- 45,428
收入來源地／ 目的地	Income source/ Destination	2011 [@]								
		流入 Inflow	流出 Outflow	流量淨值 Net flow						
所有國家／地區	All countries/territories	1,033,746	965,044	68,702						
中國內地	The mainland of China	430,854	272,636	158,218						
日本	Japan	5,664	31,068	- 25,404						
新加坡	Singapore	15,448	31,242	- 15,794						
美國	United States of America	41,869	74,106	- 32,236						
英國	United Kingdom	29,126	39,148	- 10,022						
百慕大	Bermuda	45,959	42,507	3,451						
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	295,382	260,859	34,523						
其他國家／地區	Other countries/territories	169,445	213,478	- 44,033						

註釋： 數字已就2012年9月完成的本地生產總值統計修訂工作作出修訂。因此，這些數字與載於本年刊較早期號的數字或有不同。有關詳情，請參閱第92頁的「概念及定義」。

Note: Figures have been revised to take into account the GDP revision exercise completed in September 2012. Hence, they may be different from those presented in the earlier issues of this *Digest*. For details, please see the "Concepts and definitions" on page 92.

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科

Source: Balance of Payments Branch, Census and Statistics Department

4.11 按主要投資者國家／地區劃分的外來直接投資頭寸及流動（以市值計算） Position and flow of inward direct investment by major investor country/territory (at market value)

十億元
\$ billion

主要投資者 國家／地區 ⁽¹⁾	Major investor country/territory ⁽¹⁾	年底的外來直接投資頭寸 Position of inward direct investment at end of the year						
		2000	2005	2006	2007	2008	2009	2010
所有國家／地區	All countries/territories	3,394.5	3,828.9	5,469.9	8,955.3	6,070.6	7,013.3	8,299.4
中國內地	The mainland of China	1,095.0	1,222.0	1,967.6	3,677.3	2,250.9	2,603.6	3,127.1
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	1,100.6	1,231.4	1,910.5	3,317.3	1,993.1	2,285.9	2,683.8
荷蘭	Netherlands	222.2	322.7	387.6	527.2	407.9	486.2	586.6
百慕大	Bermuda	313.5	275.3	343.9	367.8	347.7	420.2	538.5
美國	United States of America	146.9	192.6	265.6	273.1	222.1	304.8	296.4
日本	Japan	107.9	110.4	96.0	156.1	158.5	166.3	180.8
開曼群島	Cayman Islands	78.2	50.0	76.6	91.5	88.6	136.4	125.7
英國	United Kingdom	49.4	81.7	101.5	126.5	119.6	120.1	119.3
新加坡	Singapore	91.4	73.7	75.8	96.0	97.4	102.0	118.3
科克群島 ⁽²⁾	Cook Islands ⁽²⁾	-	27.4	28.0	32.2	55.6	66.9	65.8
其他國家／地區	Other countries/territories	189.3	241.8	216.7	290.3	329.3	320.9	457.0

十億元
\$ billion

主要投資者 國家／地區 ⁽¹⁾	Major investor country/territory ⁽¹⁾	該年內的直接投資流入 ⁽³⁾ Direct investment inflow in the year ⁽³⁾						
		2000	2005	2006	2007	2008	2009	2010
所有國家／地區	All countries/territories	425.3	264.9	324.8	455.6	454.1	430.5	548.0
中國內地	The mainland of China	85.1	79.3	119.6	113.0	183.0	214.8	288.2
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	222.8	58.1	102.3	123.4	109.6	122.3	236.9
荷蘭	Netherlands	7.6	17.9	30.1	38.7	35.8	45.6	26.0
百慕大	Bermuda	39.2	45.9	13.6	21.7	23.4	53.8	28.7
美國	United States of America	16.6	- 31.5	53.4	38.2	- 8.2	- 4.1	- 152.9
日本	Japan	25.5	23.8	- 15.4	12.3	8.4	12.8	15.2
開曼群島	Cayman Islands	7.6	- 0.3	16.3	4.8	3.0	10.5	21.2
英國	United Kingdom	- 45.5	14.4	14.6	21.0	27.4	0.7	12.0
新加坡	Singapore	59.3	8.0	8.1	14.3	6.4	7.0	12.2
科克群島 ⁽²⁾	Cook Islands ⁽²⁾	-	2.3	0.9	0.8	7.5	0.1	4.2
其他國家／地區	Other countries/territories	7.1	47.0	- 18.7	67.4	57.7	- 33.0	56.4

註釋：本表所載列按國家／地區分析的直接投資詳細數字，是根據經濟合作與發展組織出版的《對外直接投資基準定義第四版》建議的「方向原則」編製而成的。這些數字與國際收支平衡架構中採用「資產／負債原則」所編製的直接投資總量數字有所不同。然而，根據這兩套數字所編製的整體直接投資差額是相同的。

數字已就2012年9月完成的一項技術性修訂工作作出修訂，把最新國際統計標準納入香港的直接投資統計數字編製架構。

(1) 國家／地區是指直接來源經濟體。這未必反映最初資金流出的國家／地區。

(2) 由2005年開始採用詳細國家／地區分類以編算對外直接投資統計數字。因此，2005年以前並沒有這個國家的個別數字。

(3) 負流入不一定指撤走資金。負流入可指歸還借款予境外有聯繫公司。

Notes: Detailed direct investment figures by country/territory presented in this table are based on the "directional principle" as recommended in *Fourth Edition of Benchmark Definition of Foreign Direct Investment* published by the Organisation for Economic Co-operation and Development. These figures are different from the aggregate direct investment figures presented in the Balance of Payments framework which are based on the "asset/liability principle". However, the overall direct investment balance compiled from these two sets of figures is the same.

Figures have been revised following the completion of a technical exercise in September 2012 to incorporate the latest international statistical standards in the compilation framework of direct investment statistics of Hong Kong.

(1) Country/territory refers to the immediate source economy. It does not necessarily reflect the country/territory in which the funds are initially mobilised.

(2) Detailed country/territory classification has been adopted in the compilation of external direct investment statistics since 2005. Therefore, separate figures for this country prior to 2005 are not available.

(3) Negative inflow does not necessarily relate to equity withdrawal. It may be the result of repayment of loans to non-resident affiliates.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科

Source: Balance of Payments Branch,
Census and Statistics Department

4.12 按主要接受投資國家／地區劃分的向外直接投資頭寸及流動（以市值計算） Position and flow of outward direct investment by major recipient country/territory (at market value)

十億元
\$ billion

主要接受投資 國家／地區(1)	Major recipient country/territory(1)	年底的向外直接投資頭寸 Position of outward direct investment at end of the year						
		2000	2005	2006	2007	2008	2009	2010
所有國家／地區	All countries/territories	2,956.9	3,691.7	5,289.0	8,028.1	5,955.5	6,508.6	7,338.6
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	1,538.7	1,569.3	2,426.0	3,729.3	2,533.8	2,756.4	3,058.4
中國內地	The mainland of China	991.2	1,425.9	2,055.7	3,363.8	2,552.7	2,682.2	3,014.7
百慕大	Bermuda	85.2	117.6	129.3	117.6	100.2	196.8	248.3
英國	United Kingdom	63.7	152.1	182.2	203.8	154.6	174.5	191.7
美國	United States of America	18.2	80.2	96.7	108.3	102.0	93.2	94.5
澳大利亞	Australia	25.7	39.8	42.9	74.9	60.4	87.3	93.1
盧森堡(2)	Luxembourg(2)	-	***	***	***	0.9	2.6	81.8
加拿大	Canada	12.4	65.6	79.8	92.0	80.8	75.1	73.7
開曼群島	Cayman Islands	59.1	9.9	16.7	30.4	22.8	58.8	54.8
泰國	Thailand	11.5	18.5	29.2	35.8	34.2	42.6	54.2
其他國家／地區	Other countries/territories	151.4	***	***	***	313.0	339.1	373.4

十億元
\$ billion

主要接受投資 國家／地區(1)	Major recipient country/territory(1)	該年內的直接投資流出(3) Direct investment outflow in the year(3)						
		2000	2005	2006	2007	2008	2009	2010
所有國家／地區	All countries/territories	421.3	210.0	345.5	500.6	376.7	458.9	670.1
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	54.9	29.6	101.0	116.6	141.6	216.9	219.8
中國內地	The mainland of China	335.3	132.4	173.0	277.3	200.3	201.8	289.5
百慕大	Bermuda	14.8	13.6	- 5.2	10.2	10.5	24.6	23.8
英國	United Kingdom	2.2	0.8	3.4	3.2	- 6.2	- 11.5	20.3
美國	United States of America	7.9	13.3	16.4	14.0	4.6	- 5.9	1.6
澳大利亞	Australia	4.6	1.3	- 1.0	6.6	- 5.2	11.1	3.6
盧森堡(2)	Luxembourg(2)	-	***	***	***	1.0	- 0.9	76.9
加拿大	Canada	6.5	9.5	7.4	7.1	- 11.3	- 5.5	- 2.4
開曼群島	Cayman Islands	- 9.7	2.1	4.5	23.5	5.0	19.2	- 13.7
泰國	Thailand	- 0.2	1.2	3.3	3.8	0.8	2.1	8.0
其他國家／地區	Other countries/territories	5.1	***	***	***	35.7	7.0	42.6

註釋：本表所載列按國家／地區分析的直接投資詳細數字，是根據經濟合作與發展組織出版的《對外直接投資基準定義第四版》建議的「方向原則」編製而成的。這些數字與國際收支平衡架構中採用「資產／負債原則」所編製的直接投資總量數字有所不同。然而，根據這兩套數字所編製的整體直接投資差額是相同的。

數字已就2012年9月完成的一項技術性修訂工作作出修訂，把最新國際統計標準納入香港的直接投資統計數字編製架構。

(1) 國家／地區是指首個目的地經濟體。這未必反映資金最終被使用的所在國家／地區。

(2) 2002年以前盧森堡和比利時的數字是合併的。

(3) 負流出不一定指撤走資金。負流出可指境外有聯繫公司歸還借款。

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科

Notes: Detailed direct investment figures by country/territory presented in this table are based on the “directional principle” as recommended in *Fourth Edition of Benchmark Definition of Foreign Direct Investment* published by the Organisation for Economic Co-operation and Development. These figures are different from the aggregate direct investment figures presented in the Balance of Payments framework which are based on the “asset/liability principle”. However, the overall direct investment balance compiled from these two sets of figures is the same.

Figures have been revised following the completion of a technical exercise in September 2012 to incorporate the latest international statistical standards in the compilation framework of direct investment statistics of Hong Kong.

(1) Country/territory refers to the immediate destination economy. It does not necessarily reflect the country/territory in which the funds are ultimately used.

(2) Figures of Luxembourg are combined with Belgium before 2002.

(3) Negative outflow does not necessarily relate to equity withdrawal. It may be the result of repayment of loans by non-resident affiliates.

Source: Balance of Payments Branch,
Census and Statistics Department

4.13 國際收支平衡 Balance of Payments

百萬元
\$ million

標準組成部分	Standard component	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011@
經常賬戶	Current account	81,044	190,811	214,939	255,808	157,661	116,490	126,402
貸方	Credit	2,003,758	3,451,390	3,987,744	4,248,237	3,741,152	4,574,660	5,173,810
借方	Debit	-1,922,714	-3,260,579	-3,772,805	-3,992,429	-3,583,490	-4,458,171	-5,047,409
貨物	Goods	162,072	239,785	209,509	194,753	97,611	18,372	-71,087
貸方	Credit	1,378,804	2,361,062	2,574,439	2,758,181	2,448,997	3,014,300	3,411,260
借方	Debit	-1,216,732	-2,121,277	-2,364,930	-2,563,428	-2,351,386	-2,995,928	-3,482,347
服務	Services	-100,105	-71,986	-33,285	-21,041	26,674	78,102	148,138
貸方	Credit	243,158	422,921	502,775	544,358	501,303	626,170	721,661
借方	Debit	-343,263	-494,907	-536,060	-565,399	-474,629	-548,068	-573,523
初次收入	Primary income	30,453	35,513	52,811	100,507	49,762	37,596	68,702
貸方	Credit	377,078	659,950	903,214	940,939	787,215	929,741	1,033,746
借方	Debit	-346,625	-624,437	-850,403	-840,432	-737,453	-892,145	-965,044
二次收入	Secondary income	-11,376	-12,501	-14,096	-18,412	-16,386	-17,580	-19,351
貸方	Credit	4,719	7,456	7,316	4,759	3,637	4,449	7,143
借方	Debit	-16,095	-19,958	-21,412	-23,170	-20,022	-22,030	-26,495
資本及金融賬戶	Capital and financial account	-62,375	-220,359	-260,392	-254,709	-144,532	-88,838	-90,389
資本賬戶	Capital account	-432	-765	-680	-1,958	-3,021	-4,436	-1,899
貸方	Credit	40	4	29	20	246	108	19
借方	Debit	-472	-770	-710	-1,978	-3,266	-4,544	-1,918
金融賬戶	Financial account	-61,943	-219,593	-259,711	-252,750	-141,511	-84,402	-88,490
非儲備性質 的金融資產(1)	Financial non-reserve assets(1)	-31,812	-144,213	-195,501	-28,774	470,987	-25,257	-1,707
直接投資	Direct investment	85,828	-20,698	-44,955	77,371	-28,421	-122,026	72,417
資產	Assets	-158,204	-369,562	-529,500	-444,623	-449,138	-764,596	-669,686
負債	Liabilities	244,032	348,865	484,546	521,993	420,717	642,570	742,103
證券投資	Portfolio investment	-322,107	-203,731	-10,930	-281,141	-310,083	-442,460	4,005
資產	Assets	-313,091	-322,321	-600,846	-189,278	-393,632	-626,584	-126,848
負債	Liabilities	-9,016	118,591	589,916	-91,863	83,549	184,125	130,853
金融衍生工具	Financial derivatives	39,640	25,925	43,534	63,338	24,560	18,677	22,937
資產	Assets	140,147	150,992	232,608	533,854	376,298	278,919	333,508
負債	Liabilities	-100,507	-125,068	-189,074	-470,517	-351,738	-260,242	-310,571
其他投資	Other investment	164,827	54,291	-183,150	111,659	784,930	520,552	-101,066
資產	Assets	454,239	-500,198	-1,402,319	401,102	643,859	-540,318	-737,823
負債	Liabilities	-289,412	554,490	1,219,169	-289,443	141,072	1,060,870	636,757
儲備資產(1)	Reserve assets(1)	-30,131	-75,381	-64,211	-223,976	-612,498	-59,145	-86,783
淨誤差及遺漏(2)	Net errors and omissions(2)	-18,669	29,548	45,452	-1,099	-13,130	-27,651	-36,013
整體的國際收支	Overall Balance of Payments	30,131	75,381	64,211	223,976	612,498	59,145	86,783
		(盈餘)	(盈餘)	(盈餘)	(盈餘)	(盈餘)	(盈餘)	(盈餘)
		(in surplus)	(in surplus)	(in surplus)	(in surplus)	(in surplus)	(in surplus)	(in surplus)

註釋： 數字已就2012年9月完成的國際收支平衡統計修訂工作作出修訂。因此，這些數字與載於本年刊較早期號的數字或有不同。有關詳情，請參閱第92頁的「概念及定義」。

根據編製國際收支平衡的會計常規，經常賬戶差額的正數值顯示盈餘而負數值則顯示赤字。在資本及金融賬戶方面，正數值顯示資金淨流入而負數值則顯示資金淨流出。由於對外資產的增加是屬於借方記賬而減少則屬貸方記賬，因此負數值的儲備資產顯示儲備資產的增加，而正數值則顯示減少。

(1) 在國際收支平衡架構下儲備及非儲備資產的估計數字是指交易數字。因估值方式改變（包括價格變動及匯率變動）及重新分類所導致的影響並沒計算在內。

(2) 原則上，貸方和借方各項記賬的淨總和等於零。實際上，由於有關數據是從多個來源搜集得來，貸方和借方記賬之間可能由於各種原因而出現差異。為令貸方記賬的總和與借方記賬的總和相等，須加進一個反映淨誤差及遺漏的平衡項目。

Notes: Figures have been revised to take into account the BoP revision exercise completed in September 2012. Hence, they may be different from those presented in the earlier issues of this *Digest*. For details, please see the "Concepts and definitions" on page 92.

In accordance with the accounting rules adopted in compiling BoP, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit. In the capital and financial account, a positive value indicates a net financial inflow while a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for the reserve assets represents a net increase while a positive value represents a net decrease.

(1) The estimates of reserve and non-reserve assets under the BoP framework are transaction figures. Effects of valuation changes (including price changes and exchange rate changes) and reclassifications are not taken into account.

(2) In principle, the net sum of credit entries and debit entries is zero. In practice, discrepancies between the credit and debit entries may occur for various reasons as the relevant data are collected from many sources. Equality between the sum of credit entries and that of debit entries is brought about by the inclusion of a balancing item which reflects net errors and omissions.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科

Source: Balance of Payments Branch,
Census and Statistics Department

4.14 國際收支平衡：經常賬戶

Balance of Payments : current account

百萬元
\$ million

標準組成部分	Standard component	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011@
經常賬戶	Current account	81,044	190,811	214,939	255,808	157,661	116,490	126,402
貸方	<i>Credit</i>	2,003,758	3,451,390	3,987,744	4,248,237	3,741,152	4,574,660	5,173,810
借方	<i>Debit</i>	-1,922,714	-3,260,579	-3,772,805	-3,992,429	-3,583,490	-4,458,171	-5,047,409
貨物	Goods	162,072	239,785	209,509	194,753	97,611	18,372	-71,087
貸方	<i>Credit</i>	1,378,804	2,361,062	2,574,439	2,758,181	2,448,997	3,014,300	3,411,260
其中：轉手商貿活動下的貨物淨出口	Of which : Net exports of goods under merchanting	74,085	129,886	145,887	149,926	155,916	184,764	215,774
借方	<i>Debit</i>	-1,216,732	-2,121,277	-2,364,930	-2,563,428	-2,351,386	-2,995,928	-3,482,347
服務	Services	-100,105	-71,986	-33,285	-21,041	26,674	78,102	148,138
貸方	<i>Credit</i>	243,158	422,921	502,775	544,358	501,303	626,170	721,661
運輸服務	Transport services	93,684	175,180	200,532	225,554	183,646	231,971	255,152
旅遊服務	Travel services	46,362	90,399	107,304	119,171	127,193	172,472	215,507
保險和退休金服務	Insurance and pension services	5,044	3,557	5,421	4,680	4,811	6,664	7,299
金融服務	Financial services	34,966	71,997	97,049	93,425	87,484	102,090	119,003
其他服務	Other services	63,102	81,788	92,469	101,528	98,169	112,972	124,700
借方	<i>Debit</i>	-343,263	-494,907	-536,060	-565,399	-474,629	-548,068	-573,523
運輸服務	Transport services	-52,460	-95,635	-114,094	-128,948	-101,042	-121,961	-134,357
旅遊服務	Travel services	-96,057	-109,088	-117,346	-125,326	-121,462	-135,987	-149,083
保險和退休金服務	Insurance and pension services	-5,500	-6,498	-7,507	-6,096	-6,216	-9,262	-11,398
金融服務	Financial services	-6,969	-15,674	-21,895	-24,536	-24,360	-27,526	-29,092
其他服務	Other services	-182,277	-268,012	-275,218	-280,494	-221,549	-253,333	-249,593
其中：製造服務	Of which : Manufacturing services	-147,611	-205,273	-201,856	-198,365	-134,340	-148,852	-135,074
初次收入	Primary income	30,453	35,513	52,811	100,507	49,762	37,596	68,702
貸方	<i>Credit</i>	377,078	659,950	903,214	940,939	787,215	929,741	1,033,746
投資收益	Investment income	375,888	657,666	900,744	938,173	784,519	927,103	1,030,968
直接投資收益	Direct investment income	169,790	351,386	501,429	582,188	575,014	711,397	786,182
證券投資收益	Portfolio investment income	58,611	137,259	174,893	180,654	127,725	156,822	171,862
其他投資收益	Other investment income	104,922	128,911	181,088	131,907	46,053	26,773	40,098
儲備資產收益	Income on reserve assets	42,564	40,110	43,335	43,424	35,727	32,111	32,826
僱員報酬	Compensation of employees	1,190	2,284	2,470	2,767	2,696	2,638	2,778
借方	<i>Debit</i>	-346,625	-624,437	-850,403	-840,432	-737,453	-892,145	-965,044
投資收益	Investment income	-344,219	-621,511	-847,379	-837,371	-734,250	-888,393	-960,771
直接投資收益	Direct investment income	-244,838	-471,477	-649,957	-651,424	-624,301	-793,165	-840,023
證券投資收益	Portfolio investment income	-27,215	-52,072	-65,802	-80,192	-67,829	-72,003	-87,080
其他投資收益	Other investment income	-72,166	-97,962	-131,620	-105,754	-42,120	-23,226	-33,669
僱員報酬	Compensation of employees	-2,405	-2,926	-3,024	-3,061	-3,204	-3,752	-4,273
二次收入	Secondary income	-11,376	-12,501	-14,096	-18,412	-16,386	-17,580	-19,351
貸方	<i>Credit</i>	4,719	7,456	7,316	4,759	3,637	4,449	7,143
借方	<i>Debit</i>	-16,095	-19,958	-21,412	-23,170	-20,022	-22,030	-26,495

註釋：數字已就2012年9月完成的國際收支平衡統計修訂工作作出修訂。因此，這些數字與載於本年刊較早期號的數字或有不同。有關詳情，請參閱第92頁的「概念及定義」。

根據編製國際收支平衡的會計常規，經常賬戶差額的正數值顯示盈餘而負數值則顯示赤字。

在國際收支平衡表內，每項對外交易均以兩項記賬（貸方和借方）作記錄。在經常賬戶中，貨物及服務的輸出、從外地流入的初次收入及二次收入均屬貸方記賬；而借方記賬是指貨物及服務的輸入、初次收入流出及二次收入流出。

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科

Notes : Figures have been revised to take into account the BoP revision exercise completed in September 2012. Hence, they may be different from those presented in the earlier issues of this *Digest*. For details, please see the "Concepts and definitions" on page 92.

In accordance with the accounting rules adopted in compiling BoP, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit.

In a BoP account, every external transaction is presented by two entries, a credit and a debit. In the current account, exports of goods and services, primary income inflows and secondary income inflows are all credit entries, while imports of goods and services, primary income outflows and secondary income outflows are debit entries.

Source : Balance of Payments Branch, Census and Statistics Department

4.15 國際收支平衡：資本及金融賬戶

Balance of Payments : capital and financial account

百萬元
\$ million

標準組成部分	Standard component	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011@
資本及金融賬戶	Capital and financial account	- 62,375	- 220,359	- 260,392	- 254,709	- 144,532	- 88,838	- 90,389
資本賬戶	Capital account	- 432	- 765	- 680	- 1,958	- 3,021	- 4,436	- 1,899
貸方	Credit	40	4	29	20	246	108	19
借方	Debit	- 472	- 770	- 710	- 1,978	- 3,266	- 4,544	- 1,918
金融賬戶	Financial account	- 61,943	- 219,593	- 259,711	- 252,750	- 141,511	- 84,402	- 88,490
非儲備性質的金融資產(1)	Financial non-reserve assets(1)	- 31,812	- 144,213	- 195,501	- 28,774	470,987	- 25,257	- 1,707
直接投資	Direct investment	85,828	- 20,698	- 44,955	77,371	- 28,421	- 122,026	72,417
資產	Assets	- 158,204	- 369,562	- 529,500	- 444,623	- 449,138	- 764,596	- 669,686
股權和投資基金份額	Equity and investment fund shares	- 118,027	- 271,761	- 385,514	- 363,027	- 480,229	- 650,428	- 597,070
債務工具	Debt instruments	- 40,177	- 97,801	- 143,986	- 81,595	31,091	- 114,168	- 72,616
負債	Liabilities	244,032	348,865	484,546	521,993	420,717	642,570	742,103
股權和投資基金份額	Equity and investment fund shares	155,406	294,117	451,261	449,405	421,756	458,371	711,112
債務工具	Debt instruments	88,626	54,747	33,284	72,588	- 1,038	184,199	30,991
證券投資	Portfolio investment	- 322,107	- 203,731	- 10,930	- 281,141	- 310,083	- 442,460	4,005
資產	Assets	- 313,091	- 322,321	- 600,846	- 189,278	- 393,632	- 626,584	- 126,848
股權和投資基金份額	Equity and investment fund shares	- 176,992	- 121,967	- 541,486	- 143,659	- 199,874	- 365,079	- 282,017
債務證券	Debt securities	- 136,100	- 200,355	- 59,361	- 45,619	- 193,758	- 261,506	155,169
短期	Short-term	- 14,840	- 144,410	- 47,999	- 193,392	121,829	- 224,038	- 246,172
長期	Long-term	- 121,260	- 55,944	- 11,361	147,773	- 315,587	- 37,468	401,341
負債	Liabilities	- 9,016	118,591	589,916	- 91,863	83,549	184,125	130,853
股權和投資基金份額	Equity and investment fund shares	- 6,635	112,270	340,081	135,787	73,237	143,455	76,366
債務證券	Debt securities	- 2,380	6,321	249,835	- 227,649	10,312	40,669	54,487
短期	Short-term	5,166	313	166,394	- 164,394	- 2,727	11,279	15,760
長期	Long-term	- 7,547	6,007	83,441	- 63,256	13,040	29,390	38,727
金融衍生工具	Financial derivatives	39,640	25,925	43,534	63,338	24,560	18,677	22,937
資產	Assets	140,147	150,992	232,608	533,854	376,298	278,919	333,508
負債	Liabilities	- 100,507	- 125,068	- 189,074	- 470,517	- 351,738	- 260,242	- 310,571
其他投資	Other investment	164,827	54,291	- 183,150	111,659	784,930	520,552	- 101,066
資產	Assets	454,239	- 500,198	- 1,402,319	401,102	643,859	- 540,318	- 737,823
貨幣和存款	Currency and deposits	229,283	- 462,175	- 996,296	280,564	464,433	- 259,592	- 279,579
貸款	Loans	211,699	- 21,356	- 330,797	97,201	200,695	- 272,117	- 433,999
貿易信貸和預付款	Trade credit and advances	432	360	- 16,404	- 8,584	- 16,421	- 11,714	- 17,984
其他資產	Other assets	12,824	- 17,027	- 58,822	31,921	- 4,849	3,105	- 6,261
負債	Liabilities	- 289,412	554,490	1,219,169	- 289,443	141,072	1,060,870	636,757
貨幣和存款	Currency and deposits	- 289,287	409,059	1,014,532	- 25,972	73,001	906,303	498,990
貸款	Loans	4,534	155,959	110,587	- 247,640	71,578	115,246	118,003
貿易信貸和預付款	Trade credit and advances	- 2,642	- 11,939	717	3,110	3,235	33,837	3,968
其他負債	Other liabilities	- 2,018	1,411	93,333	- 18,942	- 6,743	5,485	15,797
儲備資產(1)	Reserve assets(1)	- 30,131	- 75,381	- 64,211	- 223,976	- 612,498	- 59,145	- 86,783

註釋：數字已就2012年9月完成的國際收支平衡統計修訂工作作出修訂。因此，這些數字與載於本年刊較早期號的數字或有不同。有關詳情，請參閱第92頁的「概念及定義」。

根據編製國際收支平衡的會計常規，資本及金融賬戶差額的正數值顯示資金淨流入而負數值則顯示資金淨流出。由於對外資產的增加是屬於借方記賬而減少則屬貸方記賬，因此負數值的儲備資產顯示儲備資產的增加，而正數值則顯示減少。

(1) 在國際收支平衡架構下儲備及非儲備資產的估計數字是指交易數字。因估值方式改變（包括價格變動及匯率變動）及重新分類所導致的影響並沒計算在內。

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科

Notes : Figures have been revised to take into account the BoP revision exercise completed in September 2012. Hence, they may be different from those presented in the earlier issues of this Digest. For details, please see the "Concepts and definitions" on page 92.

In accordance with the accounting rules adopted in compiling BoP, a positive value for the balance figure in the capital and financial account indicates a net financial inflow while a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for the reserve assets represents a net increase while a positive value represents a net decrease.

(1) The estimates of reserve and non-reserve assets under the BoP framework are transaction figures. Effects of valuation changes (including price changes and exchange rate changes) and reclassifications are not taken into account.

Source : Balance of Payments Branch, Census and Statistics Department

4.16 按標準組成部分劃分的國際投資頭寸（期末頭寸） International Investment Position by standard component (as at end of period)

百萬元
\$ million

標準組成部分	Standard component	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011 ^a
資產	Assets	8,754,831	15,574,380	21,905,020	18,192,819	20,679,697	23,230,015	24,183,167
直接投資	Direct investment	3,182,466	5,907,082	8,643,784	6,653,194	7,204,443	8,078,041	8,930,619
股權和投資基金份額	Equity and investment fund shares	2,308,702	4,698,065	7,342,850	5,235,600	5,811,062	6,604,961	7,189,555
直接投資者對直接投資企業	Direct investor in direct investment enterprises	2,308,702	4,698,065	7,342,850	5,235,600	5,811,062	6,604,961	7,189,555
直接投資企業對直接投資者	Direct investment enterprises in direct investor	‡	‡	‡	‡	‡	‡	‡
聯屬企業之間	Between fellow enterprises	‡	‡	‡	‡	‡	‡	‡
債務工具	Debt instruments	873,764	1,209,017	1,300,933	1,417,594	1,393,382	1,473,079	1,741,065
直接投資者對直接投資企業	Direct investor in direct investment enterprises	659,750	821,127	937,319	991,054	975,235	1,076,378	1,266,214
直接投資企業對直接投資者	Direct investment enterprises in direct investor	119,341	172,664	181,310	215,071	216,206	155,064	153,552
聯屬企業之間	Between fellow enterprises	94,672	215,225	182,304	211,468	201,941	241,637	321,299
證券投資	Portfolio investment	1,603,059	4,513,498	6,074,091	4,318,241	6,293,449	7,226,016	6,350,763
股權和投資基金份額	Equity and investment fund shares	737,717	2,634,772	4,014,215	2,132,764	3,867,975	4,522,750	3,654,437
銀行	Banks	512	24,851	40,216	16,081	18,913	24,505	19,417
其他界別	Other sectors	737,205	2,609,920	3,973,998	2,116,683	3,849,062	4,498,246	3,635,020
債務證券	Debt securities	865,342	1,878,727	2,059,876	2,185,478	2,425,474	2,703,265	2,696,326
銀行	Banks	626,478	1,274,778	1,376,300	1,531,891	1,579,762	1,773,104	1,825,574
短期	Short-term	167,265	353,143	414,193	572,807	387,484	603,221	884,698
長期	Long-term	459,213	921,636	962,107	959,084	1,192,278	1,169,883	940,876
其他界別	Other sectors	238,864	603,949	683,576	653,587	845,712	930,161	870,752
短期	Short-term	28,493	53,749	43,784	81,453	138,483	145,275	128,391
長期	Long-term	210,372	550,199	639,792	572,134	707,229	784,887	742,361
金融衍生工具	Financial derivatives	136,672	175,204	373,619	675,311	379,224	456,899	560,722
銀行	Banks	128,498	131,839	263,752	611,710	267,476	335,442	410,112
其他界別	Other sectors	8,174	43,365	109,867	63,601	111,748	121,457	150,610
其他投資	Other investment	3,014,198	3,993,551	5,725,589	5,273,447	4,898,883	5,471,734	6,240,549
貨幣和存款	Currency and deposits	2,480,654	3,404,072	4,628,402	4,285,879	4,013,053	4,231,709	4,528,347
銀行	Banks	2,115,542	2,782,853	3,697,975	3,360,837	3,140,008	3,276,341	3,531,025
其他界別	Other sectors	365,112	621,219	930,427	925,042	873,045	955,368	997,321
貸款	Loans	450,881	450,755	828,495	824,347	694,172	1,031,079	1,486,304
銀行	Banks	357,827	398,001	670,885	735,713	653,341	988,982	1,430,089
其他界別	Other sectors	93,054	52,754	157,610	88,635	40,831	42,097	56,214
貿易信貸和預付款	Trade credit and advances	36,559	69,185	77,700	76,620	103,776	111,854	125,466
其他資產	Other assets	46,103	69,538	190,993	86,601	87,881	97,093	100,433
銀行	Banks	9,180	30,651	38,431	36,572	33,427	43,735	38,371
其他界別	Other sectors	36,923	38,887	152,562	50,029	54,455	53,358	62,062
儲備資產	Reserve assets	818,436	985,045	1,087,938	1,272,625	1,903,698	1,997,325	2,100,513

4.16 (續) 按標準組成部分劃分的國際投資頭寸 (期末頭寸)
(cont'd) International Investment Position by standard component
(as at end of period)

百萬元
\$ million

標準組成部分	Standard component	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011@
負債	Liabilities	6,708,077	11,465,579	18,067,643	13,292,828	14,977,487	18,058,897	18,718,750
直接投資	Direct investment	3,598,950	6,087,936	9,570,927	6,768,369	7,709,128	9,038,830	9,414,846
股權和投資基金份額	Equity and investment fund shares	2,765,016	5,147,401	8,566,965	5,710,731	6,612,096	7,761,067	8,085,468
直接投資企業對直接投資者	Direct investment enterprises to direct investor	2,765,016	5,147,401	8,566,965	5,710,731	6,612,096	7,760,477	8,084,887
直接投資者對直接投資企業	Direct investor to direct investment enterprises	‡	‡	‡	‡	‡	‡	‡
聯屬企業之間	Between fellow enterprises	‡	‡	‡	‡	‡	‡	‡
債務工具	Debt instruments	833,935	940,536	1,003,962	1,057,637	1,097,032	1,277,763	1,329,378
直接投資企業對直接投資者	Direct investment enterprises to direct investor	346,089	415,042	478,125	500,622	530,201	601,716	669,700
直接投資者對直接投資企業	Direct investor to direct investment enterprises	256,884	230,195	252,055	271,193	279,301	344,965	307,907
聯屬企業之間	Between fellow enterprises	230,962	295,299	273,782	285,822	287,530	331,082	351,771
證券投資	Portfolio investment	912,493	2,018,754	3,726,025	1,781,904	2,643,179	3,218,473	2,812,148
股權和投資基金份額	Equity and investment fund shares	801,787	1,927,068	3,382,906	1,662,400	2,529,409	3,074,029	2,597,100
銀行	Banks	50,031	86,180	130,864	56,377	76,117	84,242	54,551
其他界別	Other sectors	751,756	1,840,888	3,252,042	1,606,023	2,453,292	2,989,787	2,542,549
債務證券	Debt securities	110,706	91,686	343,118	119,504	113,770	144,444	215,048
銀行	Banks	48,179	56,130	232,219	66,695	60,968	68,602	111,433
短期	Short-term	24,936	28,217	194,186	31,307	24,547	33,004	53,102
長期	Long-term	23,242	27,912	38,033	35,388	36,421	35,598	58,332
其他界別	Other sectors	62,527	35,557	110,899	52,809	52,802	75,842	103,615
短期	Short-term	22,731	2,555	2,852	1,777	2,639	5,473	10,613
長期	Long-term	39,796	33,002	108,047	51,032	50,163	70,369	93,002
金融衍生工具	Financial derivatives	94,022	158,338	253,836	572,647	310,478	389,750	467,554
銀行	Banks	90,240	128,021	224,512	543,187	267,053	345,336	439,368
其他界別	Other sectors	3,783	30,317	29,323	29,460	43,425	44,415	28,186
其他投資	Other investment	2,102,612	3,200,551	4,516,855	4,169,907	4,314,701	5,411,844	6,024,201
貨幣和存款	Currency and deposits	1,693,371	2,590,304	3,627,966	3,585,015	3,686,161	4,609,771	5,094,235
銀行	Banks	1,693,037	2,584,612	3,618,897	3,581,908	3,680,592	4,604,409	5,091,111
其他界別	Other sectors	334	5,692	9,069	3,107	5,569	5,362	3,124
貸款	Loans	357,669	487,299	620,466	435,348	492,753	611,092	714,038
銀行	Banks	105,292	29,532	39,715	63,811	45,100	66,913	79,530
其他界別	Other sectors	252,377	457,767	580,751	371,537	447,654	544,179	634,508
貿易信貸和預付款	Trade credit and advances	31,042	67,591	68,418	58,544	62,519	109,308	126,075
其他負債	Other liabilities	20,530	55,357	200,005	91,001	73,268	81,673	89,853
銀行	Banks	4,194	14,656	30,806	37,518	25,804	31,185	40,099
其他界別	Other sectors	16,335	40,701	169,199	53,483	47,464	50,487	49,754
國際投資頭寸淨值 ⁽¹⁾	Net International Investment Position ⁽¹⁾	2,046,754	4,108,801	3,837,378	4,899,991	5,702,211	5,171,117	5,464,418
與儲備資產有關的附加項目：	Additional items related to reserve assets:							
與儲備有關的負債	Reserve-related liabilities	41,974	256	380	371	365	249	196
在居民銀行的外幣存款	Foreign currency deposits with resident banks	48,485	50,966	102,744	142,085	79,911	91,697	116,134

註釋： 數字已就2012年9月完成的國際收支平衡統計修訂工作作出修訂。因此，這些數字與載於本年刊較早期號的數字或有不同。有關詳情，請參閱第92頁的「概念及定義」。

(1) 國際投資頭寸淨值是對外金融資產總值與對外金融負債總值之差額。

‡ 由於數值不顯著（少於1,000萬元）及／或為使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布。

Notes: Figures have been revised to take into account the BoP revision exercise completed in September 2012. Hence, they may be different from those presented in the earlier issues of this *Digest*. For details, please see the "Concepts and definitions" on page 92.

(1) Net International Investment Position is the difference between total external financial assets and total external financial liabilities.

‡ Data are not released due to relatively insignificant value (less than \$10 million) and/or in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科

Source: Balance of Payments Branch, Census and Statistics Department

4.17 2006年至2011年對外債務（期末頭寸） External Debt (as at end of period), 2006 to 2011

百萬元
\$ million

界別／標準組成部分	Sector/Standard component	2006	2007	2008	2009	2010	2011@
政府機構	General government	12,990	13,421	13,096	11,017	10,426	10,808
短期	Short-term	‡	‡	‡	‡	‡	‡
債務證券	Debt securities	0	0	0	0	0	0
貸款	Loans	0	0	0	0	0	0
貨幣和存款	Currency and deposits	‡	‡	‡	‡	‡	‡
其他債務負債	Other debt liabilities	0	0	0	0	0	0
長期	Long-term	12,990	13,421	13,096	11,017	10,426	10,808
債務證券	Debt securities	12,990	13,421	13,096	11,017	10,426	10,808
貸款	Loans	0	0	0	0	0	0
其他債務負債	Other debt liabilities	0	0	0	0	0	0
金融當局	Monetary authority	3,169	4,014	4,645	2,300	2,971	678
短期	Short-term	256	398	377	369	254	201
債務證券	Debt securities	‡	‡	‡	‡	‡	‡
貸款	Loans	0	0	0	0	0	0
貨幣和存款	Currency and deposits	0	0	0	0	0	0
其他債務負債	Other debt liabilities	256	398	377	369	254	201
長期	Long-term	2,913	3,616	4,268	1,931	2,717	477
債務證券	Debt securities	2,913	3,616	4,268	1,931	2,717	477
貸款	Loans	0	0	0	0	0	0
其他債務負債	Other debt liabilities	0	0	0	0	0	0
銀行	Banks	2,684,930	3,921,637	3,749,932	3,812,463	4,771,110	5,322,173
短期	Short-term	2,625,721	3,835,726	3,645,206	3,717,846	4,668,269	5,226,498
債務證券	Debt securities	28,217	194,186	31,307	24,547	33,004	53,102
貸款	Loans	15,395	15,809	18,735	7,721	23,432	64,228
貨幣和存款	Currency and deposits	2,569,279	3,597,322	3,561,331	3,662,819	4,584,072	5,073,245
其他債務負債	Other debt liabilities	12,830	28,409	33,834	22,758	27,762	35,922
長期	Long-term	59,209	85,912	104,726	94,617	102,841	95,676
債務證券	Debt securities	27,912	38,033	35,388	36,421	35,598	58,332
貸款	Loans	14,137	23,906	45,076	37,378	43,481	15,302
貨幣和存款	Currency and deposits	15,333	21,575	20,578	17,773	20,338	17,866
其他債務負債	Other debt liabilities	1,826	2,397	3,685	3,046	3,424	4,176
其他界別	Other sectors	591,149	920,902	521,738	602,691	771,782	905,590
短期	Short-term	261,776	421,510	118,372	136,125	380,124	334,296
債務證券	Debt securities	2,555	2,852	1,777	2,639	5,473	10,613
貸款	Loans	174,832	199,969	35,251	42,955	234,555	171,255
貨幣和存款	Currency and deposits	5,692	9,069	3,107	5,569	5,362	3,124
貿易信貸和預付款	Trade credit and advances	60,483	66,646	57,587	62,323	108,897	126,075
其他債務負債	Other debt liabilities	18,215	142,973	20,650	22,639	25,837	23,229
長期	Long-term	329,372	499,392	403,366	466,566	391,657	571,294
債務證券	Debt securities	17,100	91,010	33,668	37,215	57,226	81,717
貸款	Loans	282,935	380,782	336,286	404,699	309,624	463,253
貿易信貸和預付款	Trade credit and advances	7,107	1,772	956	196	411	‡
其他債務負債	Other debt liabilities	22,230	25,828	32,456	24,456	24,396	26,324
直接投資：公司間借貸	Direct investment : intercompany lending	940,536	1,003,962	1,057,637	1,097,032	1,277,763	1,329,378
直接投資企業對直接投資者的債務負債	Debt liabilities of direct investment enterprises to direct investor	415,042	478,125	500,622	530,201	601,716	669,700
直接投資者對直接投資企業的債務負債	Debt liabilities of direct investor to direct investment enterprises	230,195	252,055	271,193	279,301	344,965	307,907
聯屬企業之間的債務負債	Debt liabilities between fellow enterprises	295,299	273,782	285,822	287,530	331,082	351,771
對外債務總額	Gross External Debt	4,232,773	5,863,936	5,347,049	5,525,503	6,834,051	7,568,628

註釋：數字已就2012年9月完成的國際收支平衡統計修訂工作作出修訂。因此，這些數字與載於本年刊較早期號的數字或有不同。有關詳情，請參閱第92頁的「概念及定義」。

‡ 由於數值不顯著（少於1,000萬元）及／或為使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布。

Notes : Figures have been revised to take into account the BoP revision exercise completed in September 2012. Hence, they may be different from those presented in the earlier issues of this *Digest*. For details, please see the "Concepts and definitions" on page 92.

‡ Data are not released due to relatively insignificant value (less than \$10 million) and/or in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科

Source : Balance of Payments Branch, Census and Statistics Department

5 物價 Prices

概念及定義

消費物價指數

消費物價指數 量度住戶一般所購買的消費商品及服務的價格水平隨時間而變動的情況。消費物價指數的按年變動率被廣泛地用作反映消費者所面對的通貨膨脹的指標。

政府統計處編製不同的消費物價指數數列，以反映消費物價轉變對不同開支組別住戶的影響。甲類、乙類及丙類消費物價指數分別根據較低、中等及較高開支範圍的住戶的開支模式編製而成。綜合消費物價指數根據以上所有住戶的整體開支模式而編製，反映消費物價轉變對整體住戶的影響。

以 2009/10 年為基期的消費物價指數所採用的開支權數，是根據在 2009 年 10 月至 2010 年 9 月期間進行的住戶開支統計調查所得的住戶開支模式計算出來的。各項消費物價指數數列的開支範圍臚列如下：

指數	約佔住戶的百分比	住戶於2009年10月至2010年9月期間的每月平均開支
甲類消費物價指數	50%	\$4,500 - \$18,499
乙類消費物價指數	30%	\$18,500 - \$32,499
丙類消費物價指數	10%	\$32,500 - \$65,999
綜合消費物價指數	90%	\$4,500 - \$65,999

上述的開支範圍是以 2009 年 10 月至 2010 年 9 月基期內的物價計算。將自基期起物價轉變的影響計算在內，調整至 2011 年的價格水平，甲類、乙類及丙類消費物價指數所涵蓋住戶的每月平均開支，分別大約在 4,800 元至 19,600 元之間、19,600 元至 34,400 元之間及 34,400 元至 69,900 元之間，而綜合消費物價指數所涵蓋住戶的每月平均開支則大約在 4,800 元至 69,900 元之間。

住戶開支水平會受收入和物價變動等因素而改變，但用作計算消費物價指數的住戶開支模式（即各項商品及服務的相對開支），相對較為穩定，只會隨時間逐漸地轉變。再者，輕微更改編製消費物價指數的權數，對消費物價指數變動的影響並不顯著。因此，每次重訂基期後，採用固定的開支權數編製數年的消費物價指數是恰當的做法。

Concepts and definitions

Consumer Price Index

The *Consumer Price Index (CPI)* measures the changes over time in the price level of consumer commodities and services generally purchased by households. The year-on-year rate of change in the CPI is widely used as an indicator of the inflation affecting consumers.

Different series of CPIs are compiled by the Census and Statistics Department (C&SD) to reflect the impacts of consumer price changes on households in different expenditure ranges. The CPI(A), CPI(B) and CPI(C) are compiled based on the expenditure patterns of households in the relatively low, medium and relatively high expenditure ranges respectively. A Composite CPI is compiled based on the overall expenditure pattern of all the above households taken together to reflect the impact of consumer price changes on the household sector as a whole.

The expenditure weights for compiling the 2009/10-based CPI series are derived based on the household expenditure patterns obtained from the Household Expenditure Survey (HES) conducted during October 2009 to September 2010. The expenditure brackets for the various CPI series are as follows :

Index	Approximate percentage of households covered	Average monthly household expenditure during October 2009 to September 2010
CPI(A)	50%	\$4,500 - \$18,499
CPI(B)	30%	\$18,500 - \$32,499
CPI(C)	10%	\$32,500 - \$65,999
Composite CPI	90%	\$4,500 - \$65,999

The above expenditure ranges relate to prices in the base period from October 2009 to September 2010. Taking into account the impact of price changes since the base period, the monthly household expenditure ranges of the CPI(A), CPI(B) and CPI(C) adjusted to the price level of 2011 are broadly equivalent to \$4,800 to \$19,600, \$19,600 to \$34,400 and \$34,400 to \$69,900 respectively, and that of the Composite CPI is broadly equivalent to \$4,800 to \$69,900.

The expenditure levels of households change in response to factors such as changes in income level and prices. However, the household expenditure patterns (i.e. relative expenditure among various items of goods and services), which are used in the computation of the CPIs, are relatively stable and change only gradually over time. Furthermore, slight changes in the weightings for compiling CPIs would have insignificant impact on the movements of CPIs. Hence, it is appropriate to adopt fixed expenditure weights for compiling CPIs for several years after each round of rebasing.

基於以上原因，政府統計處跟隨國際慣例，每五年進行一輪新的住戶開支統計調查，以更新用作計算消費物價指數的開支模式。

除開支權數外，編製消費物價指數所需的另一類資料是個別項目的價格數據。政府統計處持續地進行一項「按月零售物價統計調查」，每月在本港各區大約 4 000 間零售商店及服務行業商號，搜集約共 47 000 個價目。至於一些主要服務如公共交通、電力及郵遞服務的價格數據，則直接從有關機構搜集或從行政記錄中獲得。私人房屋租金方面，有關新訂租約、續訂租約及現時租戶的租金資料，是透過一項以私人房屋租戶為對象的按月抽樣統計調查搜集得來。公營房屋租金變動的數據，則由香港房屋委員會及香港房屋協會定期提供。

食品供應

食品的進口數字包括從中國內地進口食品的數據。有關進口及出口數字的概念及定義，請參閱本刊的第 3 章。

工業生產者價格指數

工業生產者價格指數，是根據「工業生產按季統計調查」所搜集的數據編製而成。

工業生產者價格指數 的變化反映本地工業生產價格的變動。生產者價格是指生產者對其產出所收取的銷售價格（即已扣除任何退回買家的折扣或回佣，並加上任何附加費用），但運輸費用和其他雜費並不包括在內。

服務業生產者價格指數

服務業生產者價格指數 量度本地服務業生產者對其產品及服務所收取價格的平均變動。生產者價格是指本地生產者對其產出所收取的實際交易價格，即已扣除任何退回買家的折扣、獎金、回佣或津貼，但包括附加費用。

表 5.11 的選定服務業生產者價格指數，主要是根據「服務行業按季統計調查」所搜集得的服務產品生產者價格數據編製而成。某些服務產品的價格數據則摘錄自消費物價指數系統。

Based on the above consideration, C&SD follows the international practice by conducting a new round of HES once every 5 years to update the expenditure patterns used in the computation of the CPIs.

In addition to the expenditure weights, *price data for individual items* are also required in the compilation of the CPIs. A Monthly Retail Price Survey is continuously conducted by C&SD for this purpose. Each month, some 47 000 price quotations are collected from about 4 000 retail outlets and service providers throughout Hong Kong. Price data for such principal services as public transport, electricity and postal services are either collected directly from the companies concerned or obtained from administrative records. Rental data on private housing for new, renewed and continued lettings are collected from a monthly sample survey on private housing renter households. Data on rental movements of public housing are regularly provided by the Hong Kong Housing Authority and the Hong Kong Housing Society.

Food supplies

Figures on imports of foodstuffs include those imported from the mainland of China. For concepts and definitions of imports and exports figures, please refer to Chapter 3 of this publication.

Producer Price Indices for industrial sector

The Producer Price Indices for the industrial sector are compiled based on the data collected from the Quarterly Survey of Industrial Production.

Movement in *Producer Price Index for the industrial sector* reflects changes in prices of local industrial output. Producer prices are selling prices (net of any discounts or rebates allowed to buyers, plus any surcharges) received by producers for their output. Transportation and other incidental charges are not included.

Producer Price Indices for service industries

Producer Price Indices for service industries measure the average change in prices received by producers of goods and services. Producer prices are transacted prices received by local producers for their output, net of any discounts, premiums, rebates or allowances given to buyers but including surcharges.

The Producer Price Indices in respect of selected service industries in Table 5.11 are compiled mainly from data on producer prices of service products collected through the Quarterly Survey of Service Industries. Price data of some service products are extracted from the Consumer Price Index system.

其他有關刊物

消費物價指數年報

消費物價指數月報

二零零九至一零年住戶開支統計調查及重訂消費物價指數基期

香港商品貿易統計（月刊）

工業的業務表現及營運特色的主要統計數字

工業按季生產者價格指數

工業生產按季指數

服務行業按季業務收益指數

Further references

Annual Report on the Consumer Price Index

Monthly Report on the Consumer Price Index

2009/10 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices

Hong Kong Merchandise Trade Statistics (monthly)

Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Industrial Sector

Quarterly Producer Price Index for Industrial Sector

Quarterly Index of Industrial Production

Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries

5.1 消費物價指數（以2009/10年為基期） Consumer Price Indices (2009/10-based)

(2009年10月至2010年9月 = 100)
(October 2009 - September 2010 = 100)

		權數 Weight	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
綜合消費物價指數	Composite Consumer Price Index	100.00	94.9	92.0	93.8	97.8	98.4	100.7	106.0
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)		- 1.6	+ 2.0	+ 2.0	+ 4.3	+ 0.5	+ 2.4	+ 5.3
甲類消費物價指數	Consumer Price Index (A)	100.00	95.7	93.3	94.4	97.8	98.3	100.8	106.4
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)		- 1.7	+ 1.7	+ 1.3	+ 3.6	+ 0.4	+ 2.7	+ 5.6
乙類消費物價指數	Consumer Price Index (B)	100.00	94.6	91.5	93.5	97.8	98.4	100.6	105.8
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)		- 1.6	+ 2.1	+ 2.2	+ 4.6	+ 0.5	+ 2.3	+ 5.2
丙類消費物價指數	Consumer Price Index (C)	100.00	94.5	91.1	93.5	97.9	98.5	100.6	105.8
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)		- 1.5	+ 2.2	+ 2.7	+ 4.7	+ 0.6	+ 2.1	+ 5.1
按商品／服務類別 By commodity/service section									
綜合消費物價指數	Composite Consumer Price Index								
食品	Food	27.45	84.0	84.7	88.3	97.3	98.6	100.9	108.0
外出用膳	Meals bought away from home	17.07	90.2	89.7	92.0	97.4	99.0	100.6	105.9
食品（不包括 外出用膳）	Food, excluding meals bought away from home	10.38	75.1	77.6	83.1	97.1	98.0	101.4	111.4
住屋 ⁽¹⁾	Housing ⁽¹⁾	31.66	102.1	91.0	92.8	96.6	100.3	100.6	107.8
私人房屋租金	Private housing rent	27.14	100.3	86.5	90.0	96.1	99.6	100.5	107.7
公營房屋租金	Public housing rent	2.05	153.5	167.4	137.8	100.4	110.0	101.3	113.4
電力、燃氣及水	Electricity, gas and water	3.10	93.4	104.3	103.6	96.9	72.2	103.6	99.2
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	0.59	83.3	82.5	81.5	81.6	96.9	100.1	117.2
衣履	Clothing and footwear	3.45	85.3	91.6	95.4	96.2	98.6	100.5	107.3
耐用物品	Durable goods	5.27	144.2	112.0	106.8	104.7	101.7	98.7	95.0
雜項物品	Miscellaneous goods	4.17	80.3	89.3	91.5	96.1	98.3	100.6	104.4
交通	Transport	8.44	96.0	97.4	97.2	99.6	98.8	100.8	105.2
雜項服務 ⁽²⁾	Miscellaneous services ⁽²⁾	15.87	101.3	98.4	100.1	100.8	98.7	100.7	104.2
教育服務	Educational services	4.37	101.2	107.4	107.4	103.0	99.2	100.5	103.0
資訊及通訊服務	Information and communications services	2.40	162.0	107.7	106.2	103.6	101.0	100.4	97.9
醫療服務	Medical services	2.74	87.6	91.9	92.7	96.9	99.3	100.7	104.5
甲類消費物價指數	Consumer Price Index (A)								
食品	Food	33.68	82.4	83.5	87.3	97.3	98.6	100.9	108.4
外出用膳	Meals bought away from home	19.23	90.1	89.7	91.7	97.3	98.9	100.6	106.0
食品（不包括 外出用膳）	Food, excluding meals bought away from home	14.45	73.5	76.4	82.2	97.2	98.1	101.3	111.5
住屋 ⁽¹⁾	Housing ⁽¹⁾	32.19	107.4	97.9	97.3	97.2	101.2	100.7	108.6
私人房屋租金	Private housing rent	24.78	102.1	88.1	91.5	96.6	99.5	100.6	107.9
公營房屋租金	Public housing rent	5.49	153.5	167.4	137.8	100.4	109.9	101.3	113.4
電力、燃氣及水	Electricity, gas and water	4.36	97.1	108.4	107.5	98.7	68.9	104.7	100.2
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	0.91	80.6	79.1	78.8	79.4	96.5	100.2	119.2
衣履	Clothing and footwear	2.60	83.3	91.4	93.7	96.1	98.9	100.1	106.5
耐用物品	Durable goods	3.73	145.8	113.5	107.9	105.3	102.2	98.5	94.4
雜項物品	Miscellaneous goods	3.87	83.3	88.4	90.8	95.9	98.4	100.5	103.5
交通	Transport	7.22	97.4	97.4	97.4	98.6	99.3	100.5	103.6
雜項服務 ⁽²⁾	Miscellaneous services ⁽²⁾	11.44	110.6	103.5	103.7	102.3	99.3	100.5	102.7
教育服務	Educational services	3.35	113.7	120.3	119.2	108.7	99.2	100.4	102.6
資訊及通訊服務	Information and communications services	3.19	160.0	108.0	106.3	103.7	101.0	100.4	98.1
醫療服務	Medical services	2.06	88.6	93.0	93.6	97.4	99.4	100.6	104.2

5.1 (續) 消費物價指數 (以2009/10年為基期) (cont'd) Consumer Price Indices (2009/10-based)

(2009年10月至2010年9月 = 100)
(October 2009 - September 2010 = 100)

		權數 Weight	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
按商品/服務類別 (續) By commodity/service section (cont'd)									
乙類消費物價指數 Consumer Price Index (B)									
食品	Food	27.16	84.6	85.3	88.6	97.3	98.6	100.9	107.9
外出用膳	Meals bought away from home	17.90	90.4	89.9	91.9	97.5	99.0	100.6	106.0
食品 (不包括 外出用膳)	Food, excluding meals bought away from home	9.26	75.3	78.0	83.4	97.1	98.0	101.4	111.6
住屋 ⁽¹⁾	Housing ⁽¹⁾	31.43	100.5	89.2	91.8	96.3	99.9	100.5	107.7
私人房屋租金	Private housing rent	28.13	99.5	86.4	90.0	95.9	99.6	100.6	107.9
公營房屋租金	Public housing rent	0.72	153.3	167.3	137.7	100.4	110.0	101.3	113.6
電力、燃氣及水	Electricity, gas and water	2.84	91.7	102.3	101.5	95.4	72.8	103.2	98.5
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	0.56	85.2	84.8	83.2	82.9	97.1	100.1	117.3
衣履	Clothing and footwear	3.45	83.4	91.8	94.2	96.2	98.7	100.2	106.4
耐用物品	Durable goods	5.73	150.4	114.6	108.5	105.8	102.2	98.6	94.7
雜項物品	Miscellaneous goods	4.17	80.8	89.1	91.3	95.9	98.3	100.7	104.8
交通	Transport	8.35	95.4	97.2	97.2	99.5	98.8	100.7	104.7
雜項服務 ⁽²⁾	Miscellaneous services ⁽²⁾	16.31	99.7	97.4	99.3	100.6	98.6	100.6	104.3
教育服務	Educational services	4.62	101.4	106.9	107.2	103.3	99.3	100.4	102.7
資訊及通訊服務	Information and communications services	2.34	166.8	107.7	106.4	103.7	101.0	100.4	97.7
醫療服務	Medical services	2.84	86.5	91.6	92.4	96.5	99.1	100.6	104.5
丙類消費物價指數 Consumer Price Index (C)									
食品	Food	20.87	85.8	85.9	89.7	97.2	98.5	100.9	107.3
外出用膳	Meals bought away from home	13.55	89.8	89.4	92.5	97.4	98.9	100.7	105.4
食品 (不包括 外出用膳)	Food, excluding meals bought away from home	7.32	78.5	79.5	84.6	96.8	97.7	101.4	110.7
住屋 ⁽¹⁾	Housing ⁽¹⁾	31.36	98.6	86.1	89.4	96.2	99.7	100.4	107.1
私人房屋租金	Private housing rent	28.45	99.5	85.2	88.6	95.9	99.7	100.4	107.4
電力、燃氣及水	Electricity, gas and water	2.03	89.1	99.7	99.3	95.8	78.4	101.7	98.1
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	0.29	88.3	89.2	87.2	86.2	97.8	100.0	111.4
衣履	Clothing and footwear	4.39	90.1	91.8	98.3	96.2	98.2	101.1	108.8
耐用物品	Durable goods	6.39	137.4	108.6	104.4	103.2	101.0	99.0	95.7
雜項物品	Miscellaneous goods	4.49	76.7	90.4	92.4	96.6	98.4	100.6	104.9
交通	Transport	9.93	95.5	97.5	97.1	100.8	98.4	101.1	107.0
雜項服務 ⁽²⁾	Miscellaneous services ⁽²⁾	20.25	97.1	96.5	98.7	100.2	98.5	100.7	105.0
教育服務	Educational services	5.15	93.4	100.4	100.8	99.2	99.0	100.6	103.7
資訊及通訊服務	Information and communications services	1.62	157.0	106.8	105.8	103.2	100.8	100.4	97.8
醫療服務	Medical services	3.38	88.5	91.6	92.6	97.2	99.5	100.8	104.5

註釋： 2009年10月起的消費物價指數是根據「二零零九至一零年住戶開支統計調查」所得的開支權數編製。較早的指數則是根據舊的開支權數而經過按比例換算與新基期的指數拼接。

按年變動率會以多於一個小數點位的指數作計算。再者，2010年10月以前的按年變動率是以當時所屬基期的指數數列 (例如以2004/05年為基期的指數數列)，對比一年前相同基期的指數來計算的。

(1) 除「私人房屋租金」及「公營房屋租金」外，「住屋」類別還包括「管理費及其他住屋雜費」和「保養住所材料」。丙類消費物價指數中的「住屋」類別並不包括「公營房屋租金」。

(2) 「雜項服務」類別包括「教育服務」、「資訊及通訊服務」、「醫療服務」及其他雜項服務。

資料來源：政府統計處消費物價指數組

Notes: The Consumer Price Indices (CPIs) from October 2009 onwards are compiled based on expenditure weights obtained from the 2009/10 Household Expenditure Survey. The CPIs for earlier periods are compiled based on old weights and have been re-scaled to the new base period for linking with the new index series.

In deriving the year-on-year rates of change, indices of more than 1 decimal place are used in the calculation. Furthermore, the year-on-year rates of change before October 2010 were derived using the index series in the base periods at that time (for instance the 2004/05-based index series), compared with the index a year earlier in the same base period.

(1) Apart from "Private housing rent" and "Public housing rent", the "Housing" section also includes "Management fees and other housing charges" and "Materials for house maintenance". For CPI(C), the "Housing" section does not include "Public housing rent".

(2) "Miscellaneous services" section includes "Educational services", "Information and communications services", "Medical services" and other miscellaneous services.

Source: Consumer Price Index Section, Census and Statistics Department

5.2 選定食品的平均批發價格 Average wholesale prices of selected food items

元(每公斤計)
\$/kg

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
生豬 ⁽¹⁾	Live pigs ⁽¹⁾	12.70	14.41	17.22	21.08	16.04	17.57	24.46
生牛 ⁽¹⁾	Live cattle ⁽¹⁾	18.26	21.27	24.02	35.45	38.05	38.02	42.10
鹹水魚	Salt-water fish							
紅衫魚	Golden thread	20.97	19.52	23.08	24.28	25.44	29.30	37.33
鮫魚	Mackerel	20.59	25.35	27.46	32.64	33.10	33.90	44.31
石斑	Garoupa	47.44	53.59	58.26	62.95	62.79	73.54	77.55
淡水魚	Fresh-water fish							
鯪魚	Grass carp	12.60	11.40	13.68	15.40	13.20	15.40	19.90
大魚	Big head	12.80	11.20	14.24	15.60	13.40	15.80	20.50
新鮮蔬菜 ⁽²⁾	Fresh vegetables ⁽²⁾							
菜心	Cabbage, flowering	4.01	4.81	5.43	7.30	6.12	7.48	7.42
白菜	Cabbage, white	2.43	3.01	3.51	5.14	4.36	5.57	6.11
蕃茄	Tomato	2.21	3.56	3.81	4.37	5.08	5.37	5.28
生菜	Lettuce	5.03	3.19	3.36	4.74	3.83	4.57	4.50
節瓜	Hairy gourd	1.67	3.60	4.15	5.80	4.39	4.78	7.22

註釋： (1) 平均價格是用牲畜被屠宰前的重量計算。

(2) 數字是指簡單平均價格。

Notes: (1) Live weight (weight of the animal before being slaughtered) is used in calculating average prices.

(2) Figures refer to simple average prices.

資料來源：漁農自然護理署

Source: Agriculture, Fisheries and Conservation Department

5.3 選定食品的平均零售價格

Average retail prices of selected food items

元(每公斤計)(另有註明除外)
\$/kg (unless otherwise specified)

食品	Food item	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
米	Rice							
絲苗	Long grain	7.66	6.71	7.39	10.48	11.12	10.94	11.24
油粘	Short grain	7.17	6.86	7.27	11.25	12.81	12.48	11.97
肉類及家禽	Meat and poultry							
瘦肉	Pork, lean meat	43.21	39.79	46.79	63.09	56.26	54.77	65.01
豬扒	Pork chop	43.23	39.55	46.74	62.63	55.97	55.07	65.18
上等牛肉	Beef, best quality	55.82	58.87	66.80	91.17	97.19	98.11	106.91
牛腩	Beef, belly flesh	41.52	44.83	51.37	70.72	76.41	77.08	86.84
上等活雞	Live chicken, top grade	35.81	48.60	55.35	63.69	76.36	76.07	83.40
上等米鴨	Duck, top grade	21.69	23.20	22.93	23.56	25.90	25.77	26.75
鹹水魚	Salt-water fish							
紅衫魚	Golden thread	40.35	38.19	42.92	50.90	54.63	61.03	74.39
鮫魚	Mackerel	45.22	46.82	47.75	59.59	63.11	56.34	69.15
石斑	Garoupa	79.95	74.35	75.51	95.83	86.45	86.32	105.46
淡水魚	Fresh-water fish							
鯪魚	Grass carp	30.31	28.46	28.41	35.78	37.89	37.30	41.46
大魚	Big head	27.31	25.14	25.75	31.12	32.74	32.80	36.08
新鮮蔬菜	Fresh vegetables							
白菜	Cabbage, white	9.61	11.62	12.27	14.52	13.28	14.89	15.61
菜心	Cabbage, flowering	11.06	13.65	14.29	17.19	15.65	18.29	17.86
蕃茄	Tomato	7.87	8.77	9.19	10.81	11.45	12.51	12.12
生菜	Lettuce	10.64	11.33	12.16	13.01	12.66	14.27	14.04
節瓜	Hairy gourd	7.71	9.63	10.37	12.31	10.94	12.22	15.22
鮮果	Fresh fruit							
蘋果(每個)	Apple (each)	2.06	2.50	2.73	3.23	3.06	3.21	3.46
橙(每個)	Orange (each)	2.55	3.12	3.41	3.46	3.54	3.82	3.96
雞蛋(每隻)	Hen eggs (each)	0.74	0.87	1.09	1.28	1.36	1.34	1.47
沙糖	Sugar	9.84	11.12	11.39	12.23	12.82	14.84	16.39

資料來源：政府統計處消費物價指數組

Source: Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department

5.4 食品供應 Food supplies

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
米 (千公噸)	Rice (thousand tonnes)							
入口	In-takes	336	313	332	337	317	324	336
提取	Off-takes	330	320	330	335	320	323	336
年終存量	Stock at end of period	35	25	27	30	27	28	28
屠宰牲畜 ⁽¹⁾ (頭)	Live animals slaughtered ⁽¹⁾ (heads)							
豬	Pigs	2 303 609	1 958 260	1 757 429	1 543 994	1 679 457	1 718 028	1 556 575
牛	Cattle	50 649	46 349	41 412	28 606	28 434	28 124	28 591
羊	Goats/Sheep	4 103	11 307	12 310	10 090	11 631	12 862	13 012
新鮮蔬菜供應 (千公噸)	Supplies of fresh vegetables (thousand tonnes)							
本地蔬菜 ⁽²⁾	Locally grown vegetables ⁽²⁾	36	21	19	16	16	16	16
入口蔬菜 ⁽³⁾ (淨餘)	Imported vegetables ⁽³⁾ (net)	578	504	630	638	642	636	705
鮮活、凍鮮或冷藏的 魚類供應 (公噸)	Supplies of live, chilled or frozen fish (tonnes)							
鹹水魚 ⁽⁴⁾	Salt-water fish ⁽⁴⁾	112 050	102 340	75 584	85 277	92 450	90 395	93 878
淡水魚	Fresh-water fish	44 880	38 131	36 482	43 029	48 342	54 623	51 069

註釋： (1) 數字包括屠房屠宰的牲畜。
(2) 數字包括非經由蔬菜統營處批銷數量的估計。
(3) 數字包括香港協定制度的「無須按產品類型而分類的貨物及交易」的估計。
(4) 數字包括非經由魚類統營處批銷數量的估計。

Notes : (1) Figures include live animals slaughtered in abattoirs.
(2) Figures include estimates for those not sold through the Vegetable Marketing Organization.
(3) Figures include estimate for “Commodities and transactions not classified according to kind” in Hong Kong Harmonized System.
(4) Figures include estimates for those not sold through the Fish Marketing Organization.

資料來源：工業貿易署；
漁農自然護理署

Sources : Trade and Industry Department;
Agriculture, Fisheries and Conservation Department

5.5 本地食品生產量的估計

Estimated local production of foodstuffs

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
農作物 (公噸)	Crops (tonnes)							
蔬菜	Vegetables	35 900	21 200	18 900	16 400	16 000	16 000	16 300
鮮果	Fruit	1 506	450	1 617	1 395	864	864	1 009
雜糧作物	Field crops	510	190	200	210	190	220	130
牲畜 (頭)	Livestocks (heads)							
豬 ⁽¹⁾	Pigs ⁽¹⁾	465 000	381 220	269 810	87 240	84 655	88 639	92 959
牛	Cattle	148	13	35	6	4	32	15
家禽 (千頭)	Poultry (thousand heads)							
雞	Chickens	8 322	9 155	7 273	4 664	3 510	4 040	3 759
鸚鵡	Quails	694	0	0	0	0	0	0
鴿	Pigeons	797	171	44	0	0	0	0
蛋品和奶類	Dairy products and eggs							
蛋類 (千隻)	Eggs (thousands)							
雞蛋	Hen eggs	600	3 583	3 570	2 894	3 254	5 992	5 302
鸚鵡蛋	Quail eggs	1 935	0	0	0	0	0	0
奶類 (公噸)	Dairy products (tonnes)							
鮮奶	Fresh milk	219	135	106	48	27	7	2
魚類和魚產品 (公噸)	Fish and fishery products (tonnes)							
魚類	Fish							
鹹水魚	Salt-water fish	134 340	138 755	142 061	139 097	132 172	132 707	142 834
淡水魚	Fresh-water fish	2 550	1 943	1 927	2 266	2 095	2 182	2 306
貝介和軟體動物	Crustacean and molluscs	7 660	9 292	9 664	12 140	11 600	10 263	8 633

註釋： ⁽¹⁾ 數字包括非於屠房屠宰的本地生豬。由於本地豬場的數目在2008年大幅減少，本地生產的豬隻數目亦顯著下降。

Note : ⁽¹⁾ Figures include local pigs not slaughtered in abattoirs. Owing to the considerable reduction in number of local pig farms in 2008, the local production of pigs dropped significantly.

資料來源：漁農自然護理署

Source : Agriculture, Fisheries and Conservation Department

5.6 進口食品 Imports of foodstuffs

公噸 (另有註明除外)
Tonnes (unless otherwise specified)

食品	Foodstuffs	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
農作物	Crops							
米	Rice	321 266	320 520	348 083	344 997	340 394	340 984	349 682
小麥	Wheat	10 419	6 392	6 329	6 953	3 182	4 267	2 778
其他穀及穀製品	Other cereals and cereals preparations	474 520	538 136	491 037	468 019	463 693	493 238	504 287
其他農作物	Other field crops	43 766	42 507	41 973	39 551	40 930	41 458	42 326
蔬菜 (新鮮、冷藏或經簡單保藏)	Vegetables (fresh, frozen or simply preserved)	634 288	548 536	652 635	658 556	661 693	657 249	725 728
蔬菜 (經處理或保藏)、水果及硬殼果 (新鮮、乾、經處理或保藏)	Vegetables (prepared or preserved), fruit and nuts (fresh, dried, prepared or preserved)	1 248 897	1 254 675	1 297 516	1 406 359	1 741 041	1 789 341	2 018 047
糖及蜜糖	Sugar and honey	206 828	215 148	221 996	218 066	198 350	206 933	220 921
咖啡	Coffee	6 591	8 416	8 920	10 207	10 859	12 904	15 446
可可	Cocoa	700	1 927	416	566	379	457	509
茶及馬黛茶	Tea and mate	15 596	12 799	11 756	11 393	11 898	11 696	11 706
牲畜 (頭)	Livestock (heads)							
豬 (千)	Pigs (thousands)	1 846	1 593	1 488	1 495	1 602	1 636	1 468
牛	Cattle	50 451	46 364	41 181	28 487	28 644	27 949	28 912
綿羊、小羊及山羊	Sheep, lambs and goats	4 264	11 645	12 738	11 202	11 036	14 928	13 263
家禽 ⁽¹⁾	Poultry ⁽¹⁾							
雞 (公噸)	Chickens (tonnes)	39 311	-	-	-	-	-	-
(千頭)	(thousand heads)	-	7 083	6 303	4 170	1 930	2 024	2 448
其他家禽 (公噸)	Other poultry (tonnes)	5 245	-	-	-	-	-	-
(千頭)	(thousand heads)	-	5 759	6 696	3 427	1 642	1 675	1 764
活動物 ⁽¹⁾ (公噸)	Live animals ⁽¹⁾ (tonnes)	14 027	-	-	-	-	-	-
(千頭)	(thousand heads)	-	16 100	11 420	10 018	9 076	20 452	11 150
肉及肉製品	Meat and meat preparations	1 547 650	1 325 086	1 585 263	2 217 417	2 372 835	2 644 196	2 900 973
乳製品及鳥蛋	Dairy products and eggs							
奶 (新鮮)	Milk (fresh)	53 310	59 500	60 676	56 310	55 558	61 162	66 299
奶油 (新鮮)	Cream (fresh)	2 718	1 593	2 839	2 744	2 171	2 316	2 491
奶及奶油 (脫水、濃縮、粉末等)	Milk and cream (evaporated, condensed, powdered, etc.)	98 921	84 692	84 845	83 619	92 169	97 851	110 849
鳥蛋 (新鮮) (百萬)	Eggs (fresh) (millions)	1 524	1 566	1 667	1 686	1 706	1 760	1 905
鳥蛋 (保藏) (百萬)	Eggs (preserved) (millions)	136	113	112	125	131	145	153
魚類及魚產品	Fish and fishery products							
魚 (新鮮、急凍或冷藏)	Fish (fresh, chilled or frozen)	167 201	188 971	168 028	142 617	147 865	186 478	179 844
魚產品及製品	Fishery products and preparations	9 258	8 404	9 665	9 714	8 938	9 517	10 061
甲殼動物及軟體動物 (新鮮、冷藏、乾、鹽醃等)	Crustacean and molluscs (fresh, frozen, dried, salted, etc.)	107 327	112 290	111 039	100 889	116 304	125 677	129 552
甲殼動物及軟體動物產品及製品	Crustacean and molluscs products and preparations	6 895	15 797	17 662	19 286	20 735	19 853	24 314

註釋： (1) 2001年及以前的數字以「公噸」計算，而由2002年起的數字則以「千頭」計算，因此有關數字不能直接比較。

Note : (1) Figures for 2001 and earlier years are in "tonnes" while those for 2002 onwards are in "thousand heads". Hence, such figures cannot be compared directly.

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department

5.7 長沙灣副食品批發市場及西區副食品批發市場內蔬菜市場所銷售的入口蔬菜 Imported vegetables sold through vegetable markets at Cheung Sha Wan Wholesale Food Market and Western Wholesale Food Market

		公噸 Tonnes						
		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
苦瓜	Bitter cucumber	3 626	4 201	5 058	5 299	6 597	6 375	9 900
卷心菜	Cabbage	10 775	5 221	6 262	6 557	5 191	12 898	10 482
菜心	Cabbage, flowering	9 038	7 375	14 679	13 750	20 339	21 775	23 209
紹菜	Cabbage, Tien Tsin	8 033	3 909	5 625	4 916	4 522	5 810	5 251
白菜	Cabbage, white	6 167	5 172	10 498	12 769	13 148	12 209	17 514
甘筍	Carrot	15 620	4 721	8 049	9 767	2 914	10 704	5 410
芥蘭	Chinese kale	3 221	4 317	9 446	5 047	3 910	11 031	9 018
本地蘿蔔	Chinese radish	12 893	10 564	11 535	11 468	11 708	11 004	14 399
芹菜	Celery (Chinese and European)	9 386	4 776	7 871	9 292	5 522	7 169	9 674
草菇	Fresh mushroom	3 051	2 370	976	518	251	290	425
青瓜	Green cucumber	3 378	3 791	2 115	1 892	471	2 669	2 116
節瓜	Hairy gourd	4 078	4 430	5 684	9 448	5 419	4 143	2 572
芥菜	Leaf mustard	2 625	3 138	1 967	1 672	2 130	2 107	7 495
生菜	Lettuce (Chinese and European)	12 684	5 967	17 976	15 984	19 848	19 026	18 329
洋葱	Onion	14 855	6 349	4 914	7 025	6 155	12 940	9 581
薯仔	Potato	7 210	3 793	4 509	11 361	8 137	4 289	4 061
絲瓜	Silky gourd	1 986	2 752	5 347	4 588	2 033	2 180	2 717
菠菜	Spinach	3 003	3 763	4 228	6 060	5 419	4 390	4 006
豆角	String bean	2 731	2 823	1 480	2 249	718	3 524	2 761
甜椒	Sweet pepper	4 058	6 031	6 557	8 283	8 901	5 005	4 546
番薯	Sweet potato	2 678	2 654	4 410	2 486	3 210	2 612	2 360
番茄	Tomato	7 598	4 815	6 524	8 074	9 060	7 827	5 704
冬瓜	Wax gourd	8 330	4 410	5 528	4 316	9 159	4 835	4 486
其他蔬菜	Other vegetables	67 770	58 083	67 525	62 817	58 166	47 946	49 838
總計	Total	224 794	165 425	218 763	225 639	212 928	222 759	225 853

資料來源：漁農自然護理署

Source : Agriculture, Fisheries and Conservation Department

5.8 長沙灣臨時家禽批發市場及西區副食品批發市場內家禽市場所銷售的家禽 Poultry sold through Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Poultry Market and poultry market at Western Wholesale Food Market

千頭
Thousand heads

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
雞	Chicken							
入口	Imports	26 312	6 832	6 892	4 856	2 534	2 544	2 469
本地	Local	5 214	9 159	7 315	4 662	3 510	4 040	3 759
鴨	Duck							
入口	Imports	114	0	0	0	0	0	0
本地	Local	0	0	0	0	0	0	0
鵝	Goose							
入口	Imports	108	0	0	0	0	0	0
本地	Local	0	0	0	0	0	0	0
鴿	Pigeon							
入口	Imports	1 446	802	1 001	810	711	720	492
本地	Local	0	0	0	0	0	0	0
鶉	Quail							
入口	Imports	2 541	0	0	0	0	0	0
本地	Local	0	0	0	0	0	0	0
總計	Total							
入口	Imports	30 521	7 634	7 893	5 666	3 245	3 264	2 961
本地	Local	5 214	9 159	7 315	4 662	3 510	4 040	3 759

資料來源：漁農自然護理署

Source: Agriculture, Fisheries and Conservation Department

5.9

魚類統營處所銷售的海魚

Fresh marine fish sold through the Fish Marketing Organization

公噸
Tonnes

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
種	Species							
叉尾	Fork-tail	12	18	8	29	48	31	29
白果	Ginkgo	129	57	§	§	§	§	§
紅衫	Golden Thread	8 475	7 086	5 709	5 048	4 980	4 445	3 731
瓜衫	Melon Coat	597	294	149	71	114	167	211
瓜核	Melon Seed	549	481	414	429	504	492	451
紅線	Red Goatfish	106	42	37	26	27	21	18
紅魚	Red Snapper	1	§	0	§	§	§	3
黃肚	Yellow Belly	308	343	225	6	44	31	34
屬	Genera							
木棉	Big-eyes	3 671	2 362	2 229	3 167	3 426	3 071	3 223
門鱸	Conger-pike Eels	893	817	905	860	936	1 051	1 191
珍魚	Crevalles	14	5	4	6	7	5	2
牙帶	Hair-tails	1 414	1 358	1 415	1 229	1 020	839	1 028
馬頭	Horse-heads	1 828	3 015	2 460	2 884	3 034	2 995	3 034
狗棍	Lizardfishes	1 372	1 387	1 037	347	491	639	865
鮫魚	Mackerels	1 511	1 061	1 163	1 328	1 506	1 297	1 041
沙丁魚	Sardines	7	2	3	1	16	23	141
池魚	Scads	1 591	2 210	2 067	1 726	1 787	1 759	1 896
龍脷	Soles	635	649	569	395	457	453	1 071
金槍魚	Tuna	4	1	§	1	2	§	§
科	Families							
鯷魚	Anchovies	5	5	3	12	7	2	§
魴魚	Breams	1 005	1 916	1 948	2 197	1 817	1 491	1 247
石首魚	Croakers	903	1 041	1 072	989	1 252	1 191	1 307
石斑	Garoupa	662	408	361	364	421	424	773
鱸魚	Pomfrets	2 590	1 401	1 632	1 525	1 246	1 218	1 587
海荷	Round Herrings	1	0	§	§	0	2	1
笛鯛	Snappers	406	71	59	28	3	§	§
黃花	Yellow Croakers	3 318	2 308	2 335	3 591	2 817	2 608	1 651
目	Order							
鯊魚	Sharks	28	52	11	10	14	14	5
雜	Mixed							
其他	Others	18 805	14 057	14 652	13 028	14 066	12 271	8 667
總計	Total	50 840	42 446	40 468	39 298	40 042	36 541	33 208

資料來源：漁農自然護理署

Source : Agriculture, Fisheries and Conservation Department

5.10 2006年至2011年工業生產者價格指數 Producer Price Index for industrial sector, 2006 to 2011

(2008年 = 100)
(Year 2008 = 100)

行業組別	Industry grouping	2006	2007	2008	2009	2010	2011
製造業	Manufacturing	91.9	94.7	100.0	98.3	104.2	112.9
食品、飲品及煙草製品	Food, beverages and tobacco	92.8	94.7	100.0	104.3	107.2	113.8
紡織製品	Textiles	97.1	99.4	100.0	98.7	102.0	111.8
成衣	Wearing apparel	101.1	101.4	100.0	98.8	99.3	101.4
紙製品、印刷及已儲錄資料 媒體的複製	Paper products, printing and reproduction of recorded media	99.8	100.3	100.0	98.5	98.6	100.7
金屬、電腦、電子及光學產品、 機械及設備	Metal, computer, electronic and optical products, machinery and equipment	81.7	87.1	100.0	95.3	105.9	119.1
其他製造行業 ⁽¹⁾	Miscellaneous manufacturing industries ⁽¹⁾	92.1	95.2	100.0	98.0	102.2	108.9
污水處理、廢棄物管理及 污染防治活動 ⁽²⁾	Sewerage, waste management and remediation activities ⁽²⁾	-	-	100.0	97.3	102.1	109.1

註釋： (1) 由於「其他製造行業」包括生產不同性質產品的製造業，這行業組別的生產者價格指數或會有較大的變動。

(2) 數列由2008年第1季開始編製。

Notes : (1) As “Miscellaneous manufacturing industries” comprises industries producing manufactured products of various nature, the Producer Price Index for this industry grouping may have greater fluctuation.

(2) The series is compiled as from the first quarter of 2008.

資料來源：政府統計處工業生產統計組

Source : Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department

5.11 選定服務業生產者價格指數 Producer Price Indices of selected service industries

(2001年 = 100)
(Year 2001 = 100)

服務業	Service industry	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
住宿服務 ⁽¹⁾	Accommodation services ⁽¹⁾	100.0	128.8	140.1	151.0	138.7	151.1	170.9
陸路運輸	Land transport	100.0	95.5	95.6	96.0	95.1	96.3	98.3
其中：	within which：							
陸路貨運	Land freight transport	100.0	91.4	91.3	93.4	92.4	93.3	95.8
水上運輸	Water transport	100.0	104.4	105.3	107.5	90.0	114.7	101.4
其中：	within which：							
海上貨運代理	Sea cargo forwarding	100.0	106.7	109.1	112.1	95.1	119.0	105.6
航空運輸	Air transport	100.0	104.4	105.6	111.0	101.3	118.0	118.8
其中：	within which：							
航空貨運代理	Air cargo forwarding	100.0	117.8	119.0	125.1	111.8	131.2	127.9
貨倉及倉庫	Warehousing and storage	100.0	95.7	95.6	97.9	99.3	102.4	105.1
速遞服務	Courier services	100.0	110.9	112.0	116.0	118.3	120.9	124.6
電訊	Telecommunications	100.0	56.7	55.1	53.7	52.4	51.6	50.3
證券、期貨及 金銀經紀服務	Stock, commodity and bullion brokerage services	100.0	87.0	84.7	83.5	82.9	83.2	82.6
地產保養管理、經紀及 代理服務	Real estate maintenance management, brokerage and agency services	100.0	101.3	104.9	111.2	110.6	118.7	126.9
機械及設備租賃	Rental of machinery and equipment	100.0	80.2	81.6	81.6	82.5	83.8	85.1
法律、會計、核數及 簿記服務	Legal, accounting, auditing and bookkeeping services	100.0	110.2	116.0	121.5	125.3	126.7	131.0

註釋： (1) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

Note: (1) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

資料來源：政府統計處物流及生產者價格統計組

Source: Logistics and Producer Prices Statistics Section, Census and Statistics Department

[此頁特意留為空白]

[This page is intentionally left blank]

6 業務表現 Business Performance

概念及定義

本章內所有的行業（另有註明除外）

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動（即生產貨物或提供服務）的經濟單位。倘在同一管理下的不同活動或在不同地點的個別數字並不齊備，則合併的資料亦予接納。在這種情況下，該填報單位視為一個機構單位。

就業人數

= 在職東主、在職合夥人及無酬家屬幫工人數 + 僱員人數

僱員薪酬

= 僱員工資及薪金（包括以股份為基礎的支出） + 僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用

固定資產的買賣淨值

= 添置的固定資產 - 出售固定資產所得

樓宇面積 是指機構單位內的永久性圍建空間，不論是自置或租用，包括顧客使用的地方、貯存地方、辦公室及陳列室。面積以圍攏外牆及／或間牆內面量度為準。

工業生產

載於表 6.1 至表 6.5 內的主要統計數字是根據「經濟活動按年統計調查」所搜集的資料編製而成。

載於表 6.6 內的工業生產指數，是根據「工業生產按季統計調查」所搜集的數據編製而成。

工業 包括製造業；採礦及採石業；電力及燃氣供應業；和自來水供應；污水處理、廢棄物管理及污染防治活動業。

政府工業機構 包括印務機構、監獄工場、屠房和自來水供應機構單位。

非牟利機構工場 包括社會福利署及志願團體管理的工場。

僱員薪酬

= 僱員工資及薪金（包括以股份為基礎的支出） + 僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用 + 外發工支出

Concepts and definitions

All industries under this chapter (unless otherwise specified)

An *establishment* is defined as an economic unit (i.e. a unit engaged in the production of goods or services) which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location. Where separate figures relating to different activities or different locations under the same management are not available, a combined return is accepted and in this case, the reporting unit is treated as an establishment.

Number of persons engaged

= Number of working proprietors, active partners and unpaid family workers + Number of employees

Compensation of employees

= Wages and salaries to operatives and other employees (including share-based payments) + Payments in kind and employer's social security expenditure

Gross additions to fixed assets

= Acquisition of fixed assets - Proceeds from sales of fixed assets

Floor area refers to all permanently built-up enclosed space(s) available at the establishment(s), whether owned or leased from others, including space open to customers, storage space, offices and showrooms measured to the internal face of enclosing external and/or party walls.

Industrial production

The principal statistics presented in Tables 6.1 to 6.5 are compiled based on the results of the Annual Survey of Economic Activities.

The indices of industrial production presented in Table 6.6 are compiled based on the data collected from the Quarterly Survey of Industrial Production.

Industrial sector includes manufacturing; mining and quarrying; electricity and gas supply; and water supply; sewerage, waste management and remediation activities.

Government industrial undertakings consist of printing house, prison workshops, abattoirs and water supply establishment.

Workshops in non-profit institutions are those operated by the Social Welfare Department and some voluntary agencies.

Compensation of employees

= Wages and salaries to operatives and other employees (including share-based payments) + Payments in kind and employer's social security expenditure + Payments to outworkers

營運開支

= 原料、物料及工業加工與服務的購買 + 原件轉售貨品的購買 + 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 機器、設備及車輛租金 + 利息支付 + 雜項營運開支（不包括枯帳、慈善捐款、罰款、直接稅項、撇帳、折舊、攤銷、撥備、報廢的存貨及出售固定資產的損失） - 原料／物料、半製成品、製成品及原件轉售貨品的存貨變動

銷售及其他收益

= 銷貨、工業加工及服務收益 + 為其他機構提供的非工業服務收益 + 租項收入 + 其他收入

盈餘總額

= 銷貨、工業加工及服務收益 + 其他收益 - 營運開支 - 僱員薪酬

增加價值

= 銷售及其他收益 - 其他收入 - 營運開支（減去利息支付及存貨價格變動）

固定資產的買賣淨值

= 固定資產的添置 - 出售固定資產的收入，當中固定資產包括(a)土地及樓宇；(b)設備及機器；和(c)其他固定資產。

工業生產指數

工業生產指數的變化反映本地工業生產量的實質變動，即經撇除價格變動因素後本地生產量的變動情況。

業務收益指數

為方便分析服務業短期的業務表現，政府統計處按個別服務行業的重要性，選定 22 個服務行業及兩個服務界別編製有關的業務收益指數。

編製表 6.8 內大部分服務行業的業務收益指數（零售業、膳食服務業和銀行業，以及旅遊、會議及展覽服務界別的指數除外）所用的資料，來自政府統計處於 1993 年開始進行的「服務行業按季統計調查」。這統計調查包括約 5 000 間就業人數 5 人或以上從事進出口貿易業；批發業；運輸業；貨倉及倉庫業；速遞業；住宿業；資訊及通訊業；金融業（銀行除外）；保險業；地產業；專業、科學及技術活動業和行政及支援服務業的機構單位，但某些非從事服務活動的機構單位（如海外船務公司和航空公司的本地代表辦事處及投資控股公司）則不包括在內。此外，政府各決策局／部門和非牟利機構不納入這項統計調查。統計調查涵蓋的機構單位是從政府統計處備存的機構單位記錄庫抽選出來。

Operating expenses

= Purchases of materials, supplies and industrial work/services + Purchases of goods for resale + Rent, rates and government rent for land and buildings + Rentals for machinery, equipment and vehicles + Interest payments + Miscellaneous operating expenses (excluding bad debts, donations to charities, fines, direct taxes, write-off, depreciation, amortisation, provision, obsolete stocks and loss on disposal of fixed assets) - Changes in stocks of materials/supplies, work-in-progress, finished products and goods for resale

Sales and other receipts

= Sales of goods, industrial work and industrial services + Receipts for non-industrial services rendered to other establishments + Rental income + Income from other sources

Gross surplus

= Sales of goods, industrial work and industrial services + Other receipts - Operating expenses - Compensation of employees

Value added

= Sales and other receipts - Income from other sources - Operating expenses (net of interest payments and stock appreciation)

Gross additions to fixed assets

= Acquisitions of fixed assets - Proceeds from disposals of fixed assets, where fixed assets include (a) land and buildings; (b) plant and machinery; and (c) other fixed assets.

Index of Industrial Production

Movement in *index of industrial production* reflects the changes in local industrial output in real terms, i.e. changes in the volume of local production after discounting the effect of price changes.

Business Receipts Indices

To facilitate analysis of the short-term business performance of the services sector, *Business Receipts Indices* (BRIs) are currently compiled for 22 selected service industries and two service domains, having regard to their importance in the services sector.

The data source for compiling the BRIs for most of the service industries presented in Table 6.8 (except those for the retail, food services and banking industries, and the tourism, convention and exhibition services domain) is the Quarterly Survey of Service Industries (QSSI) conducted by the Census and Statistics Department (C&SD) starting from 1993. The survey includes some 5 000 sampled establishments engaging 5 or more persons in the import/export trade; wholesale; transportation; warehousing and storage; courier; accommodation; information and communications; financing (except banking); insurance; real estate; professional, scientific and technical services; and administrative and support services industries. Certain establishments that are not engaged in service activities (e.g. local representative offices of overseas shipping and airline companies, and investment holding

該記錄庫根據稅務局商業登記署的資料進行更新。

銀行業的業務收益指數是根據香港金融管理局提供的數據編製而成。零售業及膳食服務業的業務收益指數是根據分別來自「零售業銷貨額按月統計調查」及「食肆的收入及購貨額按季統計調查」（該兩項統計調查均由政府統計處進行）的數據編製而成。

於旅遊、會議及展覽服務界別（或簡稱旅遊服務界別）方面，部分的數據是來自香港旅遊發展局。

服務界別 有別於服務行業，前者包括橫跨不同行業但與某個共同主題相關的經濟活動。服務界別可能包括某個服務行業內所有機構單位進行的全部經濟活動，而該服務行業與該服務界別關係密切。然而，在一個與該服務界別關係不太密切的服務行業內，只有部分機構單位或甚至只有這些機構單位的部分經濟活動是與該服務界別有關的。以旅遊服務界別為例，這界別包括酒店及旅行社的所有服務，還包括食肆、零售商及運輸服務營辦商的部分但非全部服務（只包括以旅客為對象的服務）。

進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業

零售業銷貨額（表 6.9）及食肆收益（表 6.10）的統計數字，是根據政府統計處進行的「零售業銷貨額按月統計調查」及「食肆的收入及購貨額按季統計調查」所搜集的資料編製而成。這些統計調查包括的零售業及飲食業機構單位，是從稅務局商業登記署機構單位中抽選出來。*價值指數* 量度價值的變動。*數量指數* 則是價值指數用一個特別編製的平減價格指數調整後得出，以量度實質的變動。

載於表 6.11 至表 6.14 內的主要統計數字是根據政府統計處進行的「經濟活動按年統計調查」有關進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業的部分所搜集的資料編製而成。

零售業銷貨額統計數字主要是用來量度本地零售業機構單位銷售貨品的收益，以評估本地零售業短期的業務表現。數據包括消費者在貨品方面（但不包括在服務方面）的開支。此外，數據包括訪港旅客（但不包括香港居民在境外）在貨品方面的開支。因此，數據不應視為消費者整體開支的一個全面指標。

companies) are not covered. Besides, government bureaux/departments and non-profit making organisations are excluded from the survey. The establishments covered are selected from the Central Register of Establishments maintained by C&SD and updated by reference to records of the Business Registration Office of the Inland Revenue Department.

BRI for banking is compiled based on data obtained from the Hong Kong Monetary Authority. BRIs for the retail and food services industries are compiled based on data obtained from the Monthly Survey of Retail Sales and the Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases (both are conducted by C&SD) respectively.

Regarding the tourism, convention and exhibition services domain (or tourism domain for short), part of the data are obtained from the Hong Kong Tourism Board.

A *service domain* differs from a service industry in that it comprises those economic activities which straddle different industries but are somehow related to a common theme. It may include all activities carried out by all establishments in a service industry that is closely related to the domain. For a service industry that is less closely related, however, only a portion of the establishments in the industry or even only part of the economic activities of the establishments is related to the domain. Taking tourism domain as an example, it includes all services of hotels and travel agents; and some (those involving visitors as customers) but not all of the services of restaurants, retailers and transport operators.

Import/export, wholesale and retail trades, and accommodation and food services sectors

Statistics on retail sales (Table 6.9) and restaurant receipts (Table 6.10) are compiled based on the results of the Monthly Survey of Retail Sales and the Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases respectively, which are conducted by C&SD. The surveys include sampled establishments drawn from all the retail and catering establishments registered with the Business Registration Office of the Inland Revenue Department. The *Value Index* measures the change in value terms, while the *Volume Index*, obtained by deflating the Value Index by a specially constructed price index, measures the change in real terms.

The principal statistics presented in Tables 6.11 to 6.14 are compiled based on the results of the Annual Survey of Economic Activities (ASEA) for the part related to the import/export, wholesale and retail trades, and accommodation and food services sectors conducted by C&SD.

Retail sales statistics are primarily intended to measure the sales receipts in respect of goods sold by local retail establishments, for gauging the short-term business performance of the local retail sector. They cover consumer spending on goods but not on services. Moreover, they include spending on goods by visitors in Hong Kong but not by Hong Kong residents outside Hong Kong. Hence they should not be regarded as a comprehensive indicator of overall consumer spending.

對消費者整體開支趨勢有興趣的人士，應參考作為本地生產總值一個主要組成部分的私人消費開支的數列。根據廣泛資料來源編製的私人消費開支統計數字，涵蓋了香港居民不論在本地或境外在貨品（包括從所有途徑購買的貨品）和服務兩方面的消費開支。

營運開支

= 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 利息支付、票據利息及借貸利息 + 維修保養 + 日常經營所需用品的費用 + 燃料、水費、電費 + 佣金（包括專利權、商標、版權及特許經營權支出） + 運輸及交通費 + 郵費及速遞服務費 + 報紙和雜誌，以及通訊開支 + 廣告或推廣費、樣品支出及展覽支出 + 銀行、接受存款公司及其他金融機構收取的費用 + 支付給電子貨幣卡及信用卡機構的佣金/服務費 + 應酬費用 + 會計、核數、法律及其他商業服務費用 + 支付給相關公司的商業管理費/管理費及行政費用 + 經營在本港以外代表辦事處的開支 + 保險費 + 員工培訓費用 + 其他營運開支

供銷售的貨品的購貨總值（適用於進出口貿易、批發及零售業）不包括與離岸貿易有關的購貨價值。

供銷售的貨品的購貨總值（適用於住宿及膳食服務業）

= 食品的購貨價值 + 飲料的購貨價值 + 其他供銷售的貨品的購貨價值

供銷售的貨品的存貨變動

= 填報年度的期末存貨帳面值 - 填報年度的期初存貨帳面值

銷售及其他收益（適用於進出口貿易、批發及零售業）

= 銷貨價值 + 服務收益 + 房屋地產的租金或分租收入 + 其他收入

銷售及其他收益（適用於住宿及膳食服務業）

= 食品、飲料及其他貨品的銷售額 + 房租及服務收益 + 房屋地產的租金或分租收入 + 其他收入

毛利（適用於進出口貿易、批發及零售業）

= 銷貨價值 + 服務收益 - 供銷售的貨品的購貨總值 + 供銷售的貨品存貨變動

從貨物貿易所賺取的毛利，只為進出口貿易、批發及零售業編製，但沒有為住宿及膳食服務業編製。這是由於後者的行業主要是提供餐飲及住宿

Users interested in the trend of overall consumer spending should refer to the data series of private consumption expenditure (PCE), which is a major component of the Gross Domestic Product (GDP). Compiled from a wide range of data sources, PCE covers consumer spending on both goods (including goods purchased from all channels) and services by Hong Kong residents whether domestically or abroad.

Operating expenses

= Rent, rates and government rent for land and buildings + Interest payments, bill interest and loan interest + Repair and maintenance + Expenses on materials and supplies used in business + Expenses on fuels, water, electricity + Commissions (including patents, trademarks, copyrights and franchises expenses) + Transport and travelling expenses + Postal and courier service expenses + Newspaper and magazines, and communications expenses + Advertisement or promotion, sample and exhibition + Charges paid to banks, deposit-taking companies and other financial institutions + Commissions/service charges paid to electronic money card and credit card issuers + Entertainment expenses + Accounting, audit, legal fees and other expenses for business services + Business management fee/management fee and administration charges paid to related companies + Expenses in maintaining representative offices outside Hong Kong + Insurance premiums + Staff training expenses + Other operating expenses

Total value of purchases of goods for sale (for import/export, wholesale and retail trades) excludes purchases of goods for offshore trading.

Total value of purchases of goods for sale (for accommodation and food services)

= Value of purchases of food + Value of purchases of beverages + Value of purchases of other goods for sale

Changes in stocks of goods for sale

= Book value of stocks at end of reporting period - Book value of stocks at beginning of reporting period

Sales and other receipts (for import/export, wholesale and retail trades)

= Value of sales of goods + Receipts for services rendered + Rental income from letting/subletting land and premises + Income from other sources

Sales and other receipts (for accommodation and food services)

= Sales of food, beverages and other goods + Room sales and receipts for services rendered + Rental income from letting/subletting land and premises + Income from other sources

Gross margin (for import/export, wholesale and retail trades)

= Value of sales of goods + Receipts for services rendered - Total value of purchases of goods for sale + Changes in stocks of goods for sale

Gross margin earned from trading in goods is compiled only for import/export, wholesale and retail trades, but not for accommodation and food services sectors. This is because

服務，而所售的食物、飲料及其他貨物大部分都是和有關服務一同提供予客人，故此不能為這行業所售出的貨物編製有意義的毛利資料。

增加價值

= 銷售及其他收益 - 其他收入 - 供銷售的貨品的購貨總值 - 營運開支 + 利息支付 + 供銷售的貨品的存貨變動

運輸、倉庫及速遞服務業

載於表 6.15 至表 6.17 內的主要統計數字是根據政府統計處進行的「經濟活動按年統計調查」有關運輸、倉庫及速遞服務業的部分所搜集的資料編製而成。

營運開支

= 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 利息支付 + 銀行收取的費用 + 支付給電子貨幣卡及信用卡機構的費用 + 代理費、佣金及經紀費 + 專利、商標、版權及特許經營權支出 + 維修保養費 + 日常經營所需用品的費用 + 燃料費 + 水費及電費 + 貨運費用和與運輸有關的外判費用（包括交通費） + 運輸工具租用費 + 郵費及速遞服務費 + 租用機械及設備服務費 + 外聘工支出 + 存倉費 + 報紙/雜誌及通訊開支 + 保險費 + 支付給相關公司的商業管理費/行政費 + 經營在本港以外代表辦事處的開支 + 廣告或推廣費 + 會計、核數及法律費用 + 其他專業服務費用 + 資訊科技和相關服務支出 + 應酬支出 + 行車隧道、橋樑及幹線使用費，泊車費用和入閘費 + 港口服務費 + 飛機著陸及停泊開支 + 員工培訓費用 + 其他營運開支（如清潔費、洗滌服務費、招聘、保安服務支出及牌照費等）

業務收益及其他收入

= 客運收入 + 貨運收入 + 出租運輸工具收入 + 其他業務收益 + 房屋地產的租金或分租收入 + 其他收入

增加價值

= 業務收益及其他收入 - 其他收入 - 營運開支 + 利息支付 + 外聘工支出

盈餘總額

= 業務收益及其他收入 - 僱員薪酬 - 營運開支

陸路運輸輔助服務活動及其他陸路運輸服務包括停車場服務、汽車隧道、橋樑及高速公路營運者及拖車服務。

the latter sectors mainly provide catering and/or accommodation services, while the food, beverages and other goods traded are mostly consumed together with such services by customers. Hence, no meaningful gross margin can be compiled for goods sold by these sectors.

Value added

= Sales and other receipts - Income from other sources - Total value of purchases of goods for sale - Operating expenses + Interest payments + Changes in stocks of goods for sale

Transportation, storage and courier services sector

The principal statistics presented in Tables 6.15 to 6.17 are compiled based on the results of the Annual Survey of Economic Activities for the part related to transportation, storage and courier services sector conducted by C&SD.

Operating expenses

= Rent, rates and government rent for land and buildings + Interest payments + Charges paid to banks + Service charge paid to electronic money card and credit card issuers + Agency fees, commissions and brokerage fees + Patents, trademarks, copyrights and franchises expenses + Expenses on repair and maintenance + Expenses on materials and supplies used in business + Expenses on fuels + Expenses on water and electricity + Freight charges and cost of transport contract work (including travelling expenses) + Charter hire of transport equipment + Postal and courier service expenses + Service fees for loan of machinery and equipment + Payments to outworkers + Storage expenses + Newspaper/magazines and communications expenses + Insurance premiums + Business management fee/administration charges paid to related companies + Expenses in maintaining representative offices outside Hong Kong + Advertisement or promotion expenses + Accounting, audit fee and legal fees + Other professional services fees + Information technology and related services expenses + Entertainment expenses + Tunnel, bridge and link toll payables, vehicles parking fees and gate charges + Port charges + Aircraft landing and parking expenses + Staff training expenses + Other operating expenses (including cleaning expenses, laundry service expenses, recruitment, security service expenses and licence fees, etc)

Business receipts and other income

= Passenger revenue + Freight revenue + Rental for charter hire of transport equipment + Other business receipts + Rental income from letting/subletting land and premises + Income from other sources

Value added

= Business receipts and other income - Income from other sources - Operating expenses + Interest payments + Payments to outworkers

Gross surplus

= Business receipts and other income - Compensation of employees - Operating expenses

Service activities incidental to land transportation and other land transport services include car park operation, vehicular tunnel, bridge and highway operators as well as vehicles towing.

水上運輸輔助服務活動 包括貨櫃碼頭及貨運碼頭營運者、中流作業、港口設施營運者、貨櫃後勤活動（包括貨櫃集散站、貨櫃堆場、貨櫃租賃、裝櫃及拆櫃）及領航服務。

航空運輸輔助服務活動 包括營運空運站設施、機場及空中交通控制服務、及機場內的地勤服務活動等。

其他運輸輔助活動 包括航空、海上及陸路貨運代理，從事與運輸有關包裝及裝箱服務的機構單位，提供與運輸有關貨物檢驗服務的機構單位，及船隻經紀。

船隻維修的機構單位（劃分在製造業內）、船上用品供應商（劃分在進出口貿易、批發及零售業內）及船隻檢驗的機構單位（劃分在專業、科學及技術活動業內）都不包括在運輸、倉庫及速遞服務業內。

資訊及通訊、金融業（銀行除外）、專業及商用服務業

載於表 6.18 至表 6.20 內的主要統計數字是根據政府統計處進行的「經濟活動按年統計調查」有關資訊及通訊、金融業（銀行除外）、專業及商用服務業的部分所搜集的資料編製而成。

營運開支

= 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 利息支出、票據利息及借貸利息 + 銀行、接受存款公司及其他金融機構收取的費用 + 運輸及交通費 + 通訊支出 + 支付相關聯繫公司的行政費用 + 廣告及業務推廣支出 + 會計、核數、法律及其他商業服務費用 + 經營在本港以外代表辦事處的開支 + 應酬費用 + 維修保養費用 + 日常經營所需用品的費用 + 燃料費 + 水費 + 電費 + 佣金及經紀費 + 判工費 + 因使用他人的專利權、商標、版權及特許經營權而支付的費用（付予政府、個人或其他機構）+ 機器、設備及車輛租金 + 電影及錄影租金 + 付予本地獨立藝人的酬金 + 付予本港以外藝人的酬金 + 員工培訓費用 + 其他營運開支

供銷售的貨品的存貨變動（只適用於資訊及通訊、專業及商用服務業）

= 填報年度的期末存貨帳面值 - 填報年度的期初存貨帳面值

Service activities incidental to water transportation include container terminal and marine cargo terminal operators, mid-stream operation, port facilities operators, container back-up activities (including container freight stations, container yards, container leasing, vanning and devanning) as well as pilotage services.

Service activities incidental to air transportation include operation of airway terminal facilities, airport and air traffic control activities, and ground service activities on airfields etc.

Other transportation support activities include air, sea and land cargo forwarding agents, establishments engaged in packing and crating of goods for transportation, establishments providing cargo surveying services connected with transportation as well as shipbrokers.

Ship repairing establishments (which are classified under the manufacturing sector), ship chandlers (which are classified under the import/export, wholesale and retail trades) and ship surveying establishments (which are classified under the professional, scientific and technical activities sector) are not included in transportation, storage and courier services sector.

Information and communications, financing (except banking), professional and business services sectors

The principal statistics presented in Tables 6.18 to 6.20 are compiled based on the results of the Annual Survey of Economic Activities for the part related to information and communications, financing (except banking), professional and business services sectors conducted by C&SD.

Operating expenses

= Rent, rates and government rent for land and buildings + Interest expenses, bill interest and loan interest + Charges paid to banks, deposit-taking companies and other financial institutions + Transport and travelling expenses + Communications expenses + Administration charges paid to related companies + Advertisement and business promotion expenses + Accounting, audit, legal fees and other expenses for business services + Expenses in maintaining representative offices outside Hong Kong + Entertainment expenses + Expenses on repair and maintenance + Expenses on materials and supplies used in business + Expenses on fuels + Expenses on water + Expenses on electricity + Commissions and brokerage fees + Cost of contract work + Payment for royalties for the use of patents, trademarks, copyrights and franchises owned by others (paid to government and bodies other than government) + Rental payment for hiring machinery and equipment + Film and video rentals + Payments to local independent artists + Payments to artists abroad + Expenses on staff training + Other operating expenses

Changes in stocks of goods for sale (for information and communications, professional and business services sectors only)

= Book value of stocks at the end of reporting period - Book value of stocks at the beginning of reporting period

業務收益及其他收入

= 服務收益 + 租賃機械及設備收益 + 銷貨價值 (只適用於資訊及通訊、專業及商用服務業) + 利息收益 + 房屋地產的租金或分租收入 + 股息收入 + 因准許他人使用一間機構的專利權、商標、版權及特許經營權所得的收益 + 金融資產的買賣溢利/虧損 + 其他收入

增加價值 (資訊及通訊、專業及商用服務業)

= 業務收益及其他收入 (不包括利息收益、股息收入、金融資產的買賣溢利/虧損和其他收入) - 供銷售的貨品的購貨總值 (扣除供銷售貨品的存貨變動) - 營運開支 (不包括利息支付)

增加價值 (金融業 (銀行、投資及控股公司、融資租賃公司及其他信貸機構 (融資租賃除外) 除外))

= 業務收益及其他收入 (不包括利息收益、股息收入、金融資產的買賣溢利/虧損和其他收入) - 營運開支 (不包括利息支付)

增加價值 (融資租賃公司及其他信貸機構 (融資租賃除外))

= 業務收益及其他收入 (不包括股息收入、金融資產的買賣溢利/虧損和其他收入) - 營運開支

盈餘總額 (資訊及通訊、專業及商用服務業)

= 業務收益及其他收入 - 僱員薪酬 - 營運開支 - 供銷售的貨品的購貨總值 + 供銷售的貨品的存貨變動

盈餘總額 (金融業 (銀行除外))

= 業務收益及其他收入 - 僱員薪酬 - 營運開支

銀行業

載於表 6.21 內的主要統計數字是根據政府統計處進行的「經濟活動按年統計調查」有關銀行業的部分所搜集的資料編製而成。

香港實行存款機構三級制，分別為持牌銀行、有限牌照銀行及接受存款公司，統稱為認可機構。

除了上述可在香港經營存款業務的三類認可機構外，香港以外銀行亦可在香港設立本地代表辦事處 (即這項統計調查的「外地銀行代表辦事處」)。但它們不得從事任何香港銀行業務，其主要職責只限於香港以外銀行與香港客戶之間的聯繫工作。

Business receipts and other income

= Receipts from services rendered + Receipts from rental of machinery and equipment + Value of sales of goods (for information and communications, professional and business services sectors only) + Interest receipts + Rental income from letting/subletting land and premises + Dividends income + Receipts from royalties for licensing others to make use of an establishment's patents, trademarks, copyrights, and franchises + Gain/loss from trading of financial assets + Income from other sources

Value added (for information and communications, professional and business services sectors)

= Business receipts and other income (excluding interest receipts, dividends, gain/loss from trading of financial assets and income from other sources) - Total value of purchases of goods for sale (adjusted for changes in stocks of goods for sale) - Operating expenses (excluding interest payments)

Value added (for financing (except banking, investment and holding companies, financial leasing, and credit granting (except financial leasing)))

= Business receipts and other income (excluding interest receipts, dividends, gain/loss from trading of financial assets and income from other sources) - Operating expenses (excluding interest payments)

Value added (for financial leasing and credit granting (except financial leasing))

= Business receipts and other income (excluding dividends, gain/loss from trading of financial assets and income from other sources) - Operating expenses

Gross surplus (for information and communications, professional and business services sectors)

= Business receipts and other income - Compensation of employees - Operating expenses - Total value of purchases of goods for sale + Changes in stocks of goods for sale

Gross surplus (for financing (except banking))

= Business receipts and other income - Compensation of employees - Operating expenses

Banking industry

The principal statistics presented in Table 6.21 are compiled based on the results of the Annual Survey of Economic Activities for the part related to the banking industry conducted by C&SD.

Hong Kong maintains a three-tier system of deposit-taking institutions, namely, licensed banks, restricted licence banks and deposit-taking companies. They are collectively known as authorised institutions.

Apart from the above three categories of authorised institutions that are permitted to carry on the business of taking deposits in Hong Kong, banks outside Hong Kong may establish local representative offices in Hong Kong (i.e. "representative offices of foreign banks" in this Survey). However, they are not allowed to engage in any banking business in Hong Kong and their role is confined mainly to

股息 指銀行業機構單位從本身賬目投資所得的已派發股息。

外匯交易溢利 指從事外匯現貨及期貨交易以及外幣兌換交易所獲得的淨利潤，因匯率變動所引致的淨收益亦包括在內。

從證券交易所獲得的利潤 指從事金融資產短期買賣活動（即在 12 個月期內完成買賣活動）所得的淨收益。因長期持有證券作資本投資所得的資本收益／虧損則不包括在內。

保險業

載於表 6.22 至表 6.23 內的主要統計數字是根據政府統計處進行的「經濟活動按年統計調查」有關保險業的部分所搜集的資料編製而成。

營運開支

= 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 利息支出、票據利息及借貸利息 + 銀行、接受存款公司及其他金融機構收取的費用 + 運輸及交通費 + 通訊支出 + 支付相關聯繫公司的行政費用 + 廣告及業務推廣支出 + 會計、核數、法律及其他商業服務費用 + 維修保養費用 + 日常經營所需用品的費用 + 燃料費 + 水費 + 電費 + 處理賠款費用（只適用於保險人）+ 員工培訓費用 + 其他營運開支

淨保費（只適用於保險人）

= 淨保費（直接保險）+ 淨保費（分入再保險）

淨保費（直接保險）（只適用於保險人）

= 保費總額 - 讓出的再保費 - 付予代理及經紀的佣金

淨保費（分入再保險）（只適用於保險人）

= 承擔的再保費總額 - 再讓出的再保費 - 付予再讓保險人的再保佣金 - 付予再讓保險代理及經紀的佣金

淨賠款（只適用於保險人）

= 直接保險的賠款總額 + 承擔的再保賠款 - 潰餘、其他償還賠款及再保者所付賠款

基金及儲備金（只適用於保險人）

= 填報年度期末的未滿期風險儲備金 + 填報年度期末的未償清賠款儲備金 + 填報年度期末的壽險基金（只適用於人壽保險人）

liaison work between banks outside Hong Kong and their customers in Hong Kong.

Dividends received refers to distributed earnings from own account investments of banking establishments.

Profit from foreign exchange dealing refers to the net gain resulting from foreign exchange dealings in spot, forward and foreign currency transactions, including the net gain due to foreign exchange revaluation.

Profit from trading in securities refers to the net gain resulting from short-term trading in financial assets (i.e. acquired and disposed of within a period of 12 months). Capital gain/loss on securities held for longer term in the form of capital investment is excluded.

Insurance industry

The principal statistics presented in Tables 6.22 to 6.23 are compiled based on the results of the Annual Survey of Economic Activities for the part related to the insurance industry conducted by C&SD.

Operating expenses

= Rent, rates and government rent for land and buildings + Interest expenses, bill interest and loan interest + Charges paid to banks, deposit-taking companies and other financial institutions + Transport and travelling expenses + Communications expenses + Administration charges paid to related companies + Advertisement and business promotion expenses + Accounting, audit, legal fees and other expenses for business services + Expenses on repair and maintenance + Expenses on materials and supplies used in business + Expenses on fuels + Expenses on water + Expenses on electricity + Claims-handling expenses (for insurers only) + Expenses on staff training + Other operating expenses

Net premiums (for insurers only)

= Net premiums (direct insurance) + Net premiums (inward reinsurance)

Net premiums (direct insurance) (for insurers only)

= Gross premiums received - Reinsurance premiums ceded - Commissions and brokerages paid

Net premiums (inward reinsurance) (for insurers only)

= Gross reinsurance premiums accepted - Premiums retroceded - Reinsurance commissions paid to ceding insurers - Commissions and brokerages paid to reinsurance agents and brokers

Net claims (for insurers only)

= Gross value of claims in respect of direct insurance + Share of claims in respect of inward reinsurance - Recoveries from salvage, subrogation and reinsurers

Funds and reserves (for insurers only)

= Unexpired risk reserve at end of reporting period + Outstanding claims reserve at end of reporting period + Life funds at end of reporting period (for life insurers only)

投資的淨收入（只適用於保險人）
= 填報年度內金融資產的淨收入 + 填報年度內
固定資產的淨收入

收入及業務收益（只適用於保險人）
= 從直接保險及分入再保險所得的保費收入總額
及再保佣金總額 + 投資的淨收入 + 服務收益
+ 其他收入

收入及業務收益（只適用於保險代理、經紀及其他
保險服務）
= 服務收益 + 房屋地產的租金或分租收入 +
其他收入

屋宇建築、建造及地產業

主要承建商 是指直接與地產發展商或聘用機構
簽約承造工程的建造業機構，並對建造工程的
順利完成承擔全部責任。分判承建商（亦稱次
承建商）是指向主要承建商或其他分判承建商
承接主要合約內部特定工程的建造業機構。

建築地盤 是指在單一劃定的地點（最少擁有相
當面積），而在該地點內正進行一項或多項階
段或工序的建造工程，例如地盤開拓、打樁、
沉箱及建築物上蓋建造工程。此類工程與在現
有樓宇及建築物內進行裝設、裝飾及其他建造
工程有所不同，是由於地盤內的樓宇及建築物
屬於未完成的建築物，因而未獲發給「竣工證
明書」或「佔用許可證」（亦稱入伙紙），且
未能就原定用途即時使用。（表 6.24）

非地盤建造工程 包括小規模新建工程及樓房裝
飾、樓宇修葺及保養，和非地盤的電器設備安
裝及保養。（表 6.24）

一間機構單位 原則上是指在單一擁有權或控制
權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經
濟活動的經濟單位。在建造業的情況而言，基
於實際理由，對單一地點的要求可予放寬。倘
在同一管理下有關不同活動或不同地點的個別
數字並不齊備，則合併的資料亦予接納。在這
情況下，該填報單位視為一間機構單位。（表
6.25至表 6.27）

地產發展計劃 是指將土地發展及／或將現有樓
宇拆卸重建成新物業作出售或租賃用途。若已
開展的發展計劃只涉及建造工程前的籌備工
作，則該計劃不視為在積極進行中。（表
6.25）

Net income from investment (for insurers only)
= Net income from financial assets during reporting period +
Net income from fixed assets during reporting period

Income and receipts (for insurers only)
= Total premiums and total reinsurance commissions received
in respect of direct insurance and inward reinsurance + Net
income from investment + Receipts from services rendered +
Income from other sources

Income and receipts (for insurance agents, brokers and other
insurance services only)
= Receipts from services rendered + Rental income from
letting/subletting land and premises + Income from other
sources

Building, construction and real estate sectors

A *main contractor* is a construction establishment which
enters into a contract directly with a property developer or the
client party of a project, and assumes full responsibilities for
the satisfactory completion of the construction works. A
sub-contractor is a construction establishment which accepts
orders from the main contractor or another sub-contractor for
specific tasks forming part of a main contract.

A *construction site* refers to a demarcated locality (of an
appreciable area at the least) where one or more major stages
or processes of building/construction works, such as site
formation, piling, caissons and superstructure erection, are
being carried on. It differs from fitting, decoration and other
construction works done on erected buildings and structures in
that the entire building/structure in the construction site in
question, being unfinished, is not issued with a Certificate of
Completion/Occupation Permit and is as yet not ready for use
according to its intended purposes. (Table 6.24)

Construction works at locations other than construction sites
included minor new construction activities and decoration,
repair and maintenance for buildings; and electrical equipment
installation and maintenance works at locations other than
construction sites. (Table 6.24)

An *establishment* is ideally an economic unit which engages,
under a single ownership or control, in one or predominantly
one kind of economic activity at a single physical location.
In the context of construction, the requirement of a single
physical location is relaxed for practical purposes. Where
separate figures relating to different activities or different
locations under the same management are not available, a
combined return is accepted and in this case, the reporting unit
is treated as an establishment. (Tables 6.25 to 6.27)

A *real estate development project* is concerned with the
development of land and/or redevelopment of existing
premises into a new form of property for sale or lease. A
development project is not regarded as active if the works that
have been initiated relate only to pre-construction preparation.
(Table 6.25)

載於表 6.25 至表 6.27 內的主要統計數字是根據《屋宇建築、建造及地產業的業務表現及營運特色的主要統計數字》報告書內的資料編製而成。以下部分介紹有關用語及定義。

建造業

就業人數

= 在職東主、在職合夥人及無酬家屬幫工人數 + 直接僱員人數，包括操作工人及其他僱員人數

僱員薪酬及付予只供應勞工的分判承建商費用

= 直接僱員的薪酬（包括付予操作工人及其他僱員工資及薪金、僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用，以及任何以股份為基礎的支出）+ 付予只供應勞工的分判承建商費用

雜項營運開支

= 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 機器、設備及車輛租金 + 利息支付 + 運輸費及交通費 + 郵費及速遞服務費 + 報紙和雜誌及通訊開支 + 保險費 + 支付給相關公司的行政費用 + 清潔費 + 廣告及業務推廣支出 + 會計、核數及法律費用 + 其他專業及商業服務費用 + 應酬費用 + 銀行、接受存款公司及其他金融機構收取的費用 + 經營在本港以外代表辦事處的開支 + 因使用他人的專利權、商標、版權及特許經營權而支付的費用 + 員工培訓開支 + 建築廢物處置費用 + 建築、測量及工程設計與顧問諮詢費用 + 其他營運開支

建造工程總值

= 主要承建商的所有：(i) 建築地盤工程；(ii) 小規模新建造工程；和(iii) 在現有樓宇及建築物內進行的工程的建造總值 + 分判承建商的所有：(i) 建築地盤工程；(ii) 小規模新建造工程；和(iii) 在現有樓宇及建築物內進行的工程的建造總值

其他業務收益

= 利息收入 + 股息收入 + 在海外的土地及樓宇的租金收入 + 其他收入

增加價值

= 建造工程總值 + 其他收入 - 材料物料消耗，燃料、電力及用水費用，以及維修保養服務 - 付予連工包料的分判承建商的費用 - 雜項營運開支（不包括利息支付）

盈餘總額

= 建造工程總值 + 其他業務收益 - 僱員薪酬及付予只供應勞工的分判承建商費用 - 材

The principal statistics presented in Tables 6.25 to 6.27 are compiled based on the information contained in the report *Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Building, Construction and Real Estate Sectors*. Related terms and definitions are introduced below.

Construction sector

Number of persons directly engaged

= Number of working proprietors, active partners and unpaid family workers + Number of direct employees, comprising operatives and other employees

Compensation of employees and payments to labour-only sub-contractors

= Remuneration to direct employees (comprising wages and salaries to operatives and other employees; payments in kind and employer's social security expenditure as well as any share-based payments) + Payments to labour-only sub-contractors

Miscellaneous operating expenses

= Rent, rates and government rent for land and buildings + Rentals for machinery, equipment and vehicles + Interest payments + Transport and travelling expenses + Postage and courier service expenses + Newspaper and magazines, and communications expenses + Insurance premiums + Administration charges paid to related companies under the same enterprise group + Cleaning expenses + Advertisement and business promotion expenses + Accounting, audit and legal fees + Other professional and business services fees + Entertainment expenses + Charges paid to banks, deposit-taking companies and other financial institutions + Expenses in maintaining representative offices outside Hong Kong + Payment for royalties for the use of patents, trademarks, copyrights and franchises owned by others + Staff training expenses + Payment for disposal of construction waste + Architectural, surveying and engineering design and consultancy fees + Other operating expenses

Gross value of construction works performed

= Construction works performed as main contractor at (i) construction sites; (ii) other minor new construction works locations; and (iii) erected buildings and structures + Construction works performed as sub-contractor at (i) construction sites; (ii) other minor new construction works locations; and (iii) erected buildings and structures

Other business receipts

= Interest income + Dividends + Rental income from letting overseas land and buildings + Other income

Value added

= Gross value of construction works performed + Other income - Consumption of materials and supplies; fuels, electricity and water, and maintenance services - Payment for sub-contract works rendered by fee sub-contractors - Miscellaneous operating expenses (excluding interest payments)

Gross surplus

= Gross value of construction works performed + Other business receipts - Compensation of employees and payments

料物料的消耗，燃料、電力及用水費用，以及維修保養服務 – 付予連工包料的分判承建商的費用 – 雜項營運開支

固定資產的買賣淨值

= 添置的固定資產 – 出售的固定資產所得

建築、測量及工程服務業

就業人數

= 在職東主及在職合夥人人數 + 僱員人數

僱員薪酬

= 工資及薪金（包括以股份為基礎的支出）+ 僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用

雜項營運開支

= 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 機器、設備及車輛租金 + 利息支付 + 運輸費及交通費 + 郵費及速遞服務費 + 報紙和雜誌及通訊開支 + 保險費 + 支付給相關公司的行政費用 + 清潔費 + 廣告及業務推廣支出 + 會計、核數及法律費用 + 其他專業及商業服務費用 + 應酬費用 + 經營在本港以外代表辦事處的開支 + 因使用他人的專利權、商標、版權及特許經營權而支付的費用 + 員工培訓開支 + 其他營運開支

其他業務收益

= 因准許他人使用一間機構的專利權、商標、版權及特許經營權所得的收益 + 利息收入 + 股息收入 + 在海外的土地及樓宇的租金收入 + 金融資產的買賣溢利/虧損 + 其他收入

增加價值

= 服務收入 + 其他收入 – 雜項物料的消耗，燃料、電力及用水費用，以及維修保養服務 – 建築、測量及工程設計與顧問諮詢費用 – 雜項營運開支（不包括利息支付）

盈餘總額

= 服務收入 + 其他業務收益 – 僱員薪酬 – 雜項物料的消耗，燃料、電力及用水費用，以及維修保養服務 – 建築、測量及工程設計與顧問諮詢費用 – 雜項營運開支

固定資產的買賣淨值

= 添置的固定資產 – 出售的固定資產所得

to labour-only sub-contractors – Consumption of materials and supplies; fuels, electricity and water, and maintenance services – Payment for sub-contract works rendered by fee sub-contractors – Miscellaneous operating expenses

Gross additions to fixed assets

= Acquisitions of fixed assets – Proceeds from disposal of fixed assets

Architectural, surveying and engineering services industry

Number of persons engaged

= Number of working proprietors and active business partners + Number of employees

Compensation of employees

= Wages and salaries (including share-based payments) + Payments in kind and employer's social security expenditure

Miscellaneous operating expenses

= Rent, rates and government rent for land and buildings + Rentals for machinery, equipment and vehicles + Interest payments + Transport and travelling expenses + Postage and courier service expenses + Newspaper and magazines, and communications expenses + Insurance premiums + Administration charges paid to related companies under the same enterprise group + Cleaning expenses + Advertisement and business promotion expenses + Accounting, audit and legal fees + Other professional and business services fees + Entertainment expenses + Expenses in maintaining representative offices outside Hong Kong + Payment for royalties for the use of patents, trademarks, copyrights and franchises owned by others + Staff training expenses + Other operating expenses

Other business receipts

= Receipts from royalties for licensing others to make use of an establishment's patents, trademarks, copyrights and franchises + Interest income + Dividends + Rental income from letting overseas land and buildings + Gain/loss from trading of financial assets + Other income

Value added

= Service income + Other income – Consumption of sundry supplies; fuels, electricity and water, and maintenance services – Architectural, surveying and engineering design and consultancy fees – Miscellaneous operating expenses (excluding interest payments)

Gross surplus

= Service income + Other business receipts – Compensation of employees – Consumption of sundry supplies; fuels, electricity and water, and maintenance services – Architectural, surveying and engineering design and consultancy fees – Miscellaneous operating expenses

Gross additions to fixed assets

= Acquisitions of fixed assets – Proceeds from disposal of fixed assets

地產活動業

就業人數

= 在職東主、在職合夥人及無酬家屬幫工人數
+ 僱員人數

僱員薪酬

= 工資及薪金（包括以股份為基礎的支出）+ 僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用

雜項營運開支

= 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 機器、設備及車輛租金 + 利息支付（有關地產發展計劃的利息支付除外）+ 運輸費及交通費 + 屋苑管理費用 + 郵費及速遞服務費 + 報紙和雜誌及通訊開支 + 支付給相關公司的行政費用 + 清潔費 + 洗滌及乾洗服務費 + 廣告及業務推廣支出 + 會計、核數及法律費用 + 其他專業及商業服務費用 + 保險費 + 應酬費用 + 銀行、接受存款公司及其他金融機構收取的費用 + 因使用他人的專利權、商標、版權及特許經營權而支付的費用 + 員工培訓開支 + 建築、測量及工程設計與顧問諮詢費用 + 其他營運開支

其他業務收益

= 因准許他人使用一間機構的專利權、商標、版權及特許經營權所得的收益 + 利息收入 + 股息收入 + 在海外的土地及樓宇的租金收入 + 金融資產的買賣溢利/虧損 + 其他收入

填報年度內發展計劃累積的價值

= $\{[(P_1 - L_1) + (P_2 - L_2)] / 2\} \times (C_2 - C_1)$ ，其中 P = 發展物業倘完成後的按市價價值；L = 發展計劃有關地段的按市價價值；C = 發展計劃已完成的百分比；寫於右下數字 1 = 填報年度期始；寫於右下數字 2 = 填報年度期末

發展計劃的總支出

= 付予承建商費用 + 建築合約價值外另行供應的建築材料及裝置 + 建築設計及技術顧問費用 + 有關地產發展計劃的利息支付 + 發展計劃內其他支出

地產發展計劃的毛利

= 地產發展計劃價值 - 地產發展計劃總支出 + 有關地產發展計劃的利息支付

增加價值

= 地產發展計劃的毛利 + 服務及租項收入 + 其他收入 - 雜項物料的消耗，燃料、電力及用水費用，以及維修保養服務 - 雜項營運開支 + 利息支付（有關地產發展計劃的利息支付除外）

Real estate activities industry

Number of persons engaged

= Number of working proprietors, active business partners and unpaid family workers + Number of employees

Compensation of employees

= Wages and salaries (including share-based payments) + Payments in kind and employer's social security expenditure

Miscellaneous operating expenses

= Rent, rates and government rent for land and buildings + Rentals for machinery, equipment and vehicles + Interest payments apart from those for financing real estate development projects + Transport and travelling expenses + Estate management expenses + Postage and courier service expenses + Newspaper and magazines, and communications expenses + Administration charges paid to related companies under the same enterprise group + Cleaning expenses + Laundry and dry-cleaning services expenses + Advertisement and business promotion expenses + Accounting, audit and legal fees + Other professional and business services fees + Insurance premiums + Entertainment expenses + Charges paid to banks, deposit-taking companies and other financial institutions + Payment for royalties for the use of patents, trademarks, copyrights and franchises owned by other + Staff training expenses + Architectural, surveying and engineering design and consultancy fees + Other operating expenses

Other business receipts

= Receipts from royalties for licensing others to make use of an establishment's patents, trademarks, copyrights and franchises + Interest income + Dividends + Rental income from letting overseas land and buildings + Gain/loss from trading of financial assets + Other income

Value accrued to project during reporting period

= $\{[(P_1 - L_1) + (P_2 - L_2)] / 2\} \times (C_2 - C_1)$, where P = Market value of the property as if completed; L = Market value of the underlying land lot; C = Percentage of project completion; Subscript 1 = The beginning of reporting period; Subscript 2 = The end of the reporting period

Total project expenses

= Payments to contractors + Building materials and fittings supplied outside the contract price + Architectural design and technical consultancy fees + Interest payments to finance the real estate development projects + Other project expenses

Gross margin of real estate development projects

= Value accrued to project - Total project expenses + Interest payments to finance real estate development projects

Value added

= Gross margin of real estate development projects + Service and rental income + Other income - Consumption of sundry supplies; fuels, electricity and water, and maintenance services - Miscellaneous operating expenses + Interest payments apart from those for financing real estate development projects

盈餘總額

= 地產發展計劃的毛利 + 服務及租項收入 + 其他業務收益 - 僱員薪酬 - 雜項物料的消耗，燃料、電力及用水費用，以及維修保養服務 - 雜項營運開支 - 有關地產發展計劃的利息支付

固定資產的買賣淨值

= 添置的固定資產 - 出售的固定資產所得

本地及駐港公司

編製表 6.28 至表 6.29 內的公司統計數字所用的資料，來自公司註冊處及破產管理署的行政記錄。表 6.30 至表 6.31 內的統計數字是根據政府統計處進行的「代表香港境外母公司的駐港公司按年統計調查」所搜集的資料編製而成。

地區總部 是指代表香港境外母公司對區內（即香港及另一個或多個地方）各辦事處擁有管理權的一家辦事處。

地區辦事處 是指代表香港境外母公司負責協調區內（即香港及另一個或多個地方）各辦事處及／或運作的一家辦事處。

四個主要行業

金融服務、貿易及物流、旅遊和工商業支援及專業服務是香港經濟的四個主要行業。

金融服務的涵蓋範圍廣泛，包括銀行、保險、證券經紀、資產管理及其他金融服務。

旅遊包括入境旅遊及外訪旅遊。入境旅遊包括零售業、住宿服務（包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位）、餐飲服務、其他個人服務、客運服務及旅行代理、代訂服務及相關活動，但只限於向抵港的旅客提供服務的部分。外訪旅遊包括過境客運服務及旅行代理、代訂服務及相關活動，但只限於向本港居民提供到境外旅遊的服務的部分。

物流是指籌劃、實施和控制貨物（包括原材料、半製成品和製成品）、服務及相關資訊從來源地至使用地的運送及儲存的過程。這些活動包括貨運、貨運代理、倉庫、郵政及速遞服務。貿易公司與物流活動有緊密的聯繫。為方便分析，貿易服務與物流服務的經濟貢獻的統計數據會一併陳列。

Gross surplus

= Gross margin of real estate development projects + Service and rental income + Other business receipts - Compensation of employees - Consumption of sundry supplies; fuels, electricity and water, and maintenance services - Miscellaneous operating expenses - Interest payments to finance the real estate development projects

Gross additions to fixed assets

= Acquisitions of fixed assets - Proceeds from disposal of fixed assets

Companies in Hong Kong

The data sources for compiling companies statistics presented in Tables 6.28 to 6.29 are administrative records of Companies Registry/and Official Receiver's Office. The statistics presented in Tables 6.30 to 6.31 are compiled based on the results of the Annual Survey of Companies in Hong Kong Representing Parent Companies Located outside Hong Kong conducted by C&SD.

A *regional headquarters* is an office that has managerial control over offices in the region (i.e. Hong Kong plus one or more other places) on behalf of its parent company located outside Hong Kong.

A *regional office* is an office that coordinates offices and/or operations in the region (i.e. Hong Kong plus one or more other places) on behalf of its parent company located outside Hong Kong.

Four Key Industries

Financial services, trading and logistics, tourism, and producer and professional services are the Four Key Industries in the Hong Kong economy.

Financial services cover a wide range of services including banking, insurance, stock brokerage, asset management, and other financial services.

Tourism covers inbound tourism and outbound tourism. Inbound tourism covers retail trade, accommodation services (cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation), food and beverage services, other personal services, passenger transport services and travel agency, reservation service and related activities, yet pertaining only to that segment of services provided to visitors to Hong Kong. Outbound tourism covers cross-boundary passenger transport services and travel agency, reservation service and related activities, yet pertaining only to that segment of services provided to Hong Kong residents travelling abroad.

Logistics refers to the process of planning, implementing and controlling the movement and storage of goods (including raw materials, goods in progress and finished goods), services and related information from the point of origin to the point of consumption. The activities include freight transport, freight forwarding, storage, postal and courier services. Trading firms are closely associated with logistics activities. For

專業服務包括法律服務、會計服務、核數服務、建築及工程活動、技術測試及分析、科學研究及發展、管理及管理顧問活動、資訊科技相關服務、廣告、專門設計及相關服務等。

工商業支援服務是指提供予本地經濟體系內其他公司使用的服務（即中間投產消耗），以及向公司及個別人士輸出的服務。為避免四個主要行業的經濟活動重疊，我們編製了「其他工商業支援服務」的統計數據。「其他工商業支援服務」是指不包括在金融服務、貿易及物流、旅遊及專業服務主要行業的工商業支援服務。

其他有關刊物

工業的業務表現及營運特色的主要統計數字

工業按季生產者價格指數

工業生產按季指數

服務行業按季業務收益指數

零售業銷貨額按月統計調查報告

食肆的收入及購貨額按季統計調查報告

進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字

運輸、倉庫及速遞服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字

資訊及通訊、金融及保險、專業及商用服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字

服務業統計摘要（年刊）

服務業統計摘要按季補充資料

代表香港境外母公司的駐港公司按年統計調查報告

屋宇建築、建造及地產業的業務表現及營運特色的主要統計數字

建造工程完成量按季統計調查報告

analytical purposes, statistics on the economic contribution of trading services are presented together with those in respect of logistics services.

Professional services cover legal, accounting, auditing, architecture and engineering activities, technical testing and analysis, scientific research and development, management and management consultancy activities, information technology related services, advertising, specialised design and related services etc.

Producer services refer to services for use by other companies (i.e. intermediate consumption) in the local economy, as well as exports of services to companies and individuals. To avoid overlapping of economic activities in the Four Key Industries, statistics of "other producer services" are compiled. "Other producer services" refer to producer services other than those covered in the key industries of financial services, trading and logistics, tourism and professional services.

Further references

Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Industrial Sector

Quarterly Producer Price Index for Industrial Sector

Quarterly Index of Industrial Production

Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries

Report on Monthly Survey of Retail Sales

Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases

Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Import/Export, Wholesale and Retail Trades, and Accommodation and Food Services Sectors

Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Transportation, Storage and Courier Services Sector

Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Information and Communications, Financing and Insurance, Professional and Business Services Sectors

Statistical Digest of the Services Sector (annual)

Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector

Report on Annual Survey of Companies in Hong Kong Representing Parent Companies Located outside Hong Kong

Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Building, Construction and Real Estate Sectors

Report on the Quarterly Survey of Construction Output

6.1 2010年所有工業機構單位主要統計數字

Principal statistics for all establishments in the industrial sector, 2010

百萬元(另有註明除外)
\$ million (unless otherwise specified)

行業組別 Industry grouping	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses
所有工業機構單位 (政府及非牟利機構除外)	All industrial establishments (except government and non-profit institutions)			
製造業	Manufacturing	10 320	111 498	19,009
採礦及採石業	Mining and quarrying	2	89	***
電力及燃氣供應	Electricity and gas supply	25	7 749	3,641
污水處理、廢棄物管理及污染防治活動	Sewerage, waste management and remediation activities	300	3 494	583
政府及非牟利機構	Government and non-profit institutions			
政府工業機構	Government Industrial undertakings	6	10 248	1,994
非牟利機構工場	Workshops in non-profit institutions	57	12 455	392

行業組別 Industry grouping	銷售及其他收益 Sales & other receipts	盈餘總額 Gross surplus	增加價值 Value added	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets
所有工業機構單位 (政府及非牟利機構除外)	All industrial establishments (except government and non-profit institutions)			
製造業	Manufacturing	205,038	16,867	34,961
採礦及採石業	Mining and quarrying	***	***	***
電力及燃氣供應	Electricity and gas supply	56,276	28,034	32,101
污水處理、廢棄物管理及污染防治活動	Sewerage, waste management and remediation activities	2,163	376	977
政府及非牟利機構	Government and non-profit institutions			
政府工業機構	Government Industrial undertakings	6,844	- 227	1,767
非牟利機構工場	Workshops in non-profit institutions	91	- 437	- 45

資料來源：政府統計處工業生產統計組

Source : Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department

6.2 2010年按就業人數劃分的所有製造業機構單位主要統計數字 Principal statistics for all manufacturing establishments by number of persons engaged, 2010

百萬元(另有註明除外)
\$ million (unless otherwise specified)

就業人數 Number of persons engaged	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	銷售及 其他收益 Sales & other receipts	盈餘總額 Gross surplus	增加 價值 Value added	固定資產 的買賣 淨值 Gross additions to fixed assets
1 - 9	8 638	25 170	2,421	9,243	13,826	2,162	4,567	- 86
10 - 99	1 528	37 628	6,404	61,740	71,666	3,521	9,601	928
≥ 100	153	48 700	10,184	98,179	119,546	11,183	20,793	1,536
總計 Total	10 320	111 498	19,009	169,162	205,038	16,867	34,961	2,378

資料來源：政府統計處工業生產統計組

Source : Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department

6.3 2010年按銷售及其他收益劃分的所有製造業機構單位主要統計數字 Principal statistics for all manufacturing establishments by sales and other receipts, 2010

百萬元(另有註明除外)
\$ million (unless otherwise specified)

銷售及其他收益 (千元) Sales & other receipts (\$ thousand)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	銷售及 其他收益 Sales & other receipts	盈餘總額 Gross surplus	增加 價值 Value added	固定資產 的買賣 淨值 Gross additions to fixed assets
< 100	1 059	1 599	1	49	69	19	20	- 6
100 - 499	2 360	4 213	67	331	619	221	286	\$
500 - 999	1 914	5 229	334	757	1,322	231	555	68
1,000 - 1,999	1 649	4 987	534	1,228	2,263	501	1,048	29
2,000 - 9,999	1 948	16 218	2,049	6,004	8,775	721	2,735	- 133
10,000 - 19,999	547	8 791	1,585	4,779	7,307	943	2,540	95
20,000 - 49,999	410	11 514	1,929	9,899	12,182	354	2,263	228
50,000 - 99,999	187	13 126	2,192	9,569	12,790	1,029	3,151	203
≥ 100,000	247	45 821	10,318	136,544	159,711	12,848	22,362	1,893
總計 Total	10 320	111 498	19,009	169,162	205,038	16,867	34,961	2,378

資料來源：政府統計處工業生產統計組

Source : Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department

6.4 2010年按增加價值劃分的所有製造業機構單位主要統計數字 Principal statistics for all manufacturing establishments by value added, 2010

百萬元(另有註明除外)
\$ million (unless otherwise specified)

增加價值 (千元) Value added (\$ thousand)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	銷售及 其他收益 Sales & other receipts	盈餘總額 Gross surplus	增加 價值 Value added	固定資產 的買賣 淨值 Gross additions to fixed assets
< 50	1 484	3 600	275	1,662	1,688	- 249	- 104	- 2
50 - 249	3 066	5 625	144	1,125	1,568	300	432	14
250 - 499	1 370	4 062	310	1,937	2,423	175	487	65
500 - 999	1 492	7 121	789	2,309	3,401	303	1,092	- 180
1,000 - 2,499	1 605	13 511	1,795	6,271	8,671	606	2,388	39
2,500 - 4,999	502	8 872	1,383	10,115	11,856	358	1,703	131
5,000 - 9,999	492	13 556	2,462	14,849	18,432	1,120	3,539	314
10,000 - 24,999	142	7 962	1,297	9,966	12,178	915	2,146	241
≥ 25,000	166	47 189	10,554	120,928	144,820	13,339	23,277	1,756
總計 Total	10 320	111 498	19,009	169,162	205,038	16,867	34,961	2,378

資料來源：政府統計處工業生產統計組

Source : Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department

6.5 2010年按選定行業大類劃分的所有製造業機構單位主要統計數字 Principal statistics for all manufacturing establishments by selected industry division, 2010

百萬元(另有註明除外)
\$ million (unless otherwise specified)

行業大類	Industry division	機構單位 數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	銷售及 其他收益 Sales & other receipts	盈餘總額 Gross surplus	增加價值 Value added	固定資產 的買賣 淨值 Gross additions to fixed assets
食品	Food products	763	23 636	3,415	19,432	25,580	2,733	5,867	717
飲品及煙草製品	Beverage and tobacco products	19	3 701	819	3,894	6,015	1,303	2,180	274
紡織製品	Textiles	574	5 415	996	2,834	4,012	181	1,071	39
成衣	Wearing apparel	1 015	13 068	1,788	10,252	12,676	636	2,420	47
紙製品、印刷及已儲 錄資料媒體的複製	Paper products, printing and reproduction	2 980	19 419	3,200	12,772	18,124	2,152	5,222	342
橡膠、塑膠及非金屬 礦產製品	Rubber, plastic and non-metallic	493	4 089	751	4,628	6,173	793	1,449	125
化學產品及藥品	Chemical products and pharmaceutical	297	5 400	967	8,738	11,111	1,406	2,295	225
基本金屬及金屬製品 (機械及設備除外)	Basic metals and fabricated metal products (except machinery and equipment)	717	4 718	700	70,250	71,746	797	1,435	72
電器、電子及光學製 品	Electrical, electronic and optical products	295	8 973	1,565	11,324	13,952	1,062	2,611	99
其他機械設備	Machinery and equipment not elsewhere classified	417	3 674	847	5,477	8,301	1,977	2,799	27
機械及設備的維修及 安裝	Repair and installation of machinery	924	11 515	2,758	13,126	18,826	2,942	5,606	350
其他雜項製造行業	Other miscellaneous manufacturing	1 825	7 890	1,203	6,436	8,523	884	2,006	60
所有製造行業	All manufacturing industries	10 320	111 498	19,009	169,162	205,038	16,867	34,961	2,378

資料來源：政府統計處工業生產統計組

Source : Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department

6.6 2006年至2011年工業生產指數 Index of Industrial Production, 2006 to 2011

(2008年 = 100)
(Year 2008 = 100)

行業組別	Industry grouping	2006	2007	2008	2009	2010	2011
製造業	Manufacturing	108.7	107.2	100.0	91.7	95.0	95.7
食品、飲品及煙草製品	Food, beverages and tobacco	85.6	97.5	100.0	99.1	105.3	112.8
紡織製品	Textiles	122.5	112.5	100.0	77.8	71.3	61.9
成衣	Wearing apparel	151.9	128.2	100.0	70.2	61.6	55.3
紙製品、印刷及已儲錄資料 媒體的複製	Paper products, printing and reproduction of recorded media	98.0	100.2	100.0	92.0	93.3	94.6
金屬、電腦、電子及光學產品、 機械及設備	Metal, computer, electronic and optical products, machinery and equipment	126.3	111.7	100.0	89.6	98.5	89.2
其他製造行業	Miscellaneous manufacturing industries	93.1	100.3	100.0	96.2	102.4	108.8
污水處理、廢棄物管理及 污染防治活動 ⁽¹⁾	Sewerage, waste management and remediation activities ⁽¹⁾	-	-	100.0	97.5	102.3	113.0

註釋： (1) 數列由2008年第1季開始編製。

Note: (1) The series is compiled as from the first quarter of 2008.

資料來源： 政府統計處工業生產統計組

Source: Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department

6.7 水泥及石礦生產 Cement and quarry production

公噸
Tonnes

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
水泥產量	Cement production	1 279 369	1 254 566	1 300 059	1 426 200	1 123 858	1 461 291	1 537 358
石礦產量	Quarry production	6 777 038	7 474 327	6 233 069	7 291 748	4 317 995	3 245 635	4 426 481

資料來源： 水泥製造公司；
土木工程拓展署

Sources: Cement Manufacturing Companies;
Civil Engineering and Development Department

6.8 2006年至2011年業務收益指數 Business Receipts Indices, 2006 to 2011

(A) 服務行業統計數字

Statistics for service industries

(2008年按季平均指數 = 100)
(Quarterly average of 2008 = 100)

		2006	2007	2008	2009	2010	2011
進出口貿易	Import and export trade	86.2	93.1	100.0	86.3	103.3	112.5
批發	Wholesale	85.2	94.1	100.0	87.4	109.2	123.1
零售	Retail	80.2	90.4	100.0	100.6	119.0	148.6
運輸	Transportation	86.7	95.8	100.0	80.1	99.6	104.0
其中：	within which：						
陸路運輸	Land transport	94.3	97.8	100.0	97.4	103.2	110.4
水上運輸	Water transport	80.7	94.3	100.0	75.9	91.5	92.0
航空運輸	Air transport	90.0	96.6	100.0	79.0	105.6	112.7
貨倉及倉庫	Warehousing and storage	81.0	93.8	100.0	101.4	111.0	121.5
速遞	Courier	92.8	97.9	100.0	93.9	120.4	141.2
住宿服務 ⁽¹⁾	Accommodation services ⁽¹⁾	83.6	96.3	100.0	82.6	103.6	123.9
膳食服務	Food services	78.0	88.4	100.0	100.6	105.8	112.5
資訊及通訊	Information and communications	87.1	94.4	100.0	96.8	101.5	110.5
其中：	within which：						
電訊	Telecommunications	82.0	91.1	100.0	101.4	104.4	112.9
電影	Film entertainment	95.0	100.7	100.0	87.4	81.9	77.2
銀行	Banking	87.0	120.4	100.0	101.5	110.4	122.3
金融（銀行除外）	Financing (except banking)	73.5	124.1	100.0	89.7	104.7	102.2
其中：	within which：						
金融市場及 資產管理	Financial markets and asset management	72.8	125.0	100.0	88.3	101.9	98.6
其中：	within which：						
資產管理	Asset management	67.3	105.5	100.0	87.9	112.8	124.7
保險	Insurance	77.7	100.0	100.0	100.7	109.0	119.2
地產	Real estate	74.4	103.8	100.0	109.7	122.2	121.1
專業、科學及 技術服務	Professional, scientific and technical services	83.4	93.6	100.0	99.5	113.3	121.5
行政及支援服務	Administrative and support services	82.0	91.4	100.0	87.6	98.4	108.5

(B) 服務界別統計數字

Statistics for service domains

(2008年按季平均指數 = 100)
(Quarterly average of 2008 = 100)

		2006	2007	2008	2009	2010	2011
旅遊、會議及 展覽服務	Tourism, convention and exhibition services	76.4	90.8	100.0	103.2	134.8	162.6
電腦及資訊 科技服務	Computer and information technology services	89.0	95.0	100.0	85.0	112.7	124.4

註釋： (1) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

Note: (1) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

資料來源：政府統計處商業服務統計組

Source: Business Services Statistics Section,
Census and Statistics Department

6.9 2006年至2011年零售業總銷貨價值及按零售商類別劃分的零售價值和零售量指數（以2009/10年為基期）
Value of total retail sales and value and volume indices of retail sales by type of retail outlet, 2006 to 2011 (2009/10-based)

零售商類別	Type of retail outlet	2006	2007	2008	2009	2010	2011
		零售業總銷貨價值（百萬元） Value of total retail sales (\$ million)					
所有零售商類別	All retail outlets	219,002	247,000	273,126	274,742	324,966	405,732
		零售價值指數（2009年10月至2010年9月期內的每月平均指數 = 100） Value index of retail sales (Average of monthly indices from October 2009 to September 2010 = 100)					
食品、酒類飲品及煙草 （超級市場除外）	Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)	74.9	80.4	89.7	92.9	101.8	109.2
新鮮或急凍魚類 及禽畜肉類	Fish, livestock and poultry, fresh or frozen	72.5	78.9	92.0	95.8	100.7	104.2
新鮮蔬果	Fruits and vegetables, fresh	95.3	97.0	99.8	98.0	101.0	103.1
麵包、糕餅、糖果 及餅乾	Bread, pastry, confectionery and biscuits	80.9	83.1	91.5	91.3	103.2	114.7
其他未分類食品	Other food, not elsewhere classified	79.2	85.5	92.4	93.7	100.9	101.2
酒類飲品及煙草	Alcoholic drinks and tobacco	54.7	63.0	73.3	85.9	104.1	128.1
超級市場 ⁽¹⁾	Supermarkets ⁽¹⁾	79.8	84.5	93.9	97.0	102.4	115.2
燃料	Fuels	81.9	83.9	103.5	93.5	102.7	117.8
衣物、鞋類及有關製品	Clothing, footwear and allied products	72.2	83.6	90.3	89.6	105.1	134.5
服裝	Wearing apparel	72.0	83.3	90.2	89.4	104.7	134.8
鞋類、有關製品及 其他衣物配件	Footwear, allied products and other clothing accessories	73.4	85.4	91.1	90.4	106.9	132.7
耐用消費品	Consumer durable goods	72.5	82.9	88.9	83.7	106.2	136.6
汽車及汽車零件	Motor vehicles and parts	73.5	88.8	91.5	74.4	104.4	117.3
電器及攝影器材	Electrical goods and photographic equipment	69.1	79.5	87.3	87.1	106.3	139.9
傢具及固定裝置	Furniture and fixtures	74.1	82.3	92.5	90.8	103.6	112.2
其他未分類耐用 消費品	Other consumer durable goods, not elsewhere classified	85.8	84.4	83.6	81.7	115.5	220.3
百貨公司 ⁽¹⁾	Department stores ⁽¹⁾	72.2	81.3	88.3	89.4	104.1	126.6
珠寶首飾、鐘錶及 名貴禮物	Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts	53.6	66.8	75.6	79.3	108.0	158.3
其他消費品	Other consumer goods	73.7	81.3	90.7	91.8	103.5	121.7
書報、文具及禮品	Books, newspapers, stationery and gifts	92.5	97.9	100.7	96.4	101.4	106.5
中藥	Chinese drugs and herbs	74.3	89.2	92.4	93.2	102.8	117.3
眼鏡店	Optical shops	77.7	94.6	97.6	93.4	101.9	117.8
藥物及化妝品	Medicines and cosmetics	67.3	73.0	81.6	89.2	105.2	127.8
其他未分類消費品	Other consumer goods, not elsewhere classified	74.4	82.6	96.3	92.7	102.8	120.8
所有零售商類別	All retail outlets	70.6	79.6	88.0	88.5	104.7	130.7
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+ 7.2	+ 12.8	+ 10.6	+ 0.6	+ 18.3	+ 24.9

6.9 (續) 2006年至2011年零售業總銷貨價值及按零售商類別劃分的零售價值和零售量指數 (以2009/10年為基期)
(cont'd) Value of total retail sales and value and volume indices of retail sales by type of retail outlet, 2006 to 2011 (2009/10-based)

零售商類別	Type of retail outlet	2006	2007	2008	2009	2010	2011
		零售量指數 (2009年10月至2010年9月期內的每月平均指數 = 100) Volume index of retail sales (Average of monthly indices from October 2009 to September 2010 = 100)					
食品、酒類飲品及煙草 (超級市場除外)	Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)	94.9	95.6	94.5	94.6	100.5	95.9
新鮮或急凍魚類 及禽畜肉類	Fish, livestock and poultry, fresh or frozen	100.1	98.8	93.7	96.2	99.3	88.6
新鮮蔬果	Fruits and vegetables, fresh	123.5	117.7	105.9	105.7	99.1	95.5
麵包、糕餅、糖果 及餅乾	Bread, pastry, confectionery and biscuits	95.9	94.4	94.3	92.5	101.6	104.8
其他未分類食品	Other food, not elsewhere classified	98.9	100.2	96.4	95.8	99.5	91.0
酒類飲品及煙草	Alcoholic drinks and tobacco	67.2	76.2	88.2	88.9	103.7	107.1
超級市場 ⁽¹⁾	Supermarkets ⁽¹⁾	95.5	98.7	99.8	98.3	101.9	107.1
燃料	Fuels	83.9	85.4	93.2	98.3	99.8	101.7
衣物、鞋類及有關製品	Clothing, footwear and allied products	79.4	87.5	94.2	90.5	104.7	124.8
服裝	Wearing apparel	80.4	87.8	95.0	90.5	104.2	124.5
鞋類、有關製品及 其他衣物配件	Footwear, allied products and other clothing accessories	73.8	86.0	89.8	90.5	107.2	126.9
耐用消費品	Consumer durable goods	62.9	75.5	83.0	82.4	107.1	141.8
汽車及汽車零件	Motor vehicles and parts	73.0	89.7	90.7	75.7	103.5	111.2
電器及攝影器材	Electrical goods and photographic equipment	53.9	67.4	78.3	83.7	108.3	151.1
傢具及固定裝置	Furniture and fixtures	82.6	89.0	95.8	92.0	103.3	108.9
其他未分類耐用 消費品	Other consumer durable goods, not elsewhere classified	72.6	76.2	78.3	79.0	118.3	240.8
百貨公司 ⁽¹⁾	Department stores ⁽¹⁾	78.0	86.4	90.9	90.7	103.4	120.1
珠寶首飾、鐘錶及 名貴禮物	Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts	70.8	82.1	82.4	84.5	105.9	139.9
其他消費品	Other consumer goods	83.4	90.2	96.1	94.3	103.5	120.0
書報、文具及禮品	Books, newspapers, stationery and gifts	104.3	107.4	105.7	97.2	101.2	104.2
中藥	Chinese drugs and herbs	89.6	102.7	99.1	97.1	101.2	107.5
眼鏡店	Optical shops	86.2	100.1	100.6	95.0	101.3	113.8
藥物及化妝品	Medicines and cosmetics	76.6	80.7	86.1	91.2	104.5	123.8
其他未分類消費品	Other consumer goods, not elsewhere classified	83.0	91.7	102.3	95.9	103.9	123.5
所有零售商類別	All retail outlets	78.5	86.4	90.8	90.2	104.1	123.3
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+ 5.7	+ 10.1	+ 5.0	- 0.8	+ 15.5	+ 18.4

註釋：按年零售量指數是從按月的零售量指數的平均數值而得出。零售量指數是將零售價值內的物價變動因素扣除後所得。計算零售量指數所用的物價平減指數，是從2009/10年為基期的消費物價指數內相關的項目選取。

(1) 百貨公司內的超級市場部門的零售銷售，納入「百貨公司」類別計算。

資料來源：政府統計處經銷服務統計組

Notes: The annual volume index of retail sales is obtained by averaging the monthly volume index of retail sales. The volume index of retail sales is compiled by adjusting the value of retail sales for price changes. The relevant components of the 2009/10-based Consumer Price Index are used as deflators.

(1) Retail sales in supermarket sections of department stores are covered under "Department stores".

Source: Distribution Services Statistics Section, Census and Statistics Department

6.10 2006年至2011年食肆總收益價值及按食肆類別劃分的食肆收益價值和數量指數（以2009/10年為基期）
Value of total restaurant receipts and value and volume indices of restaurant receipts by type of restaurant, 2006 to 2011 (2009/10-based)

食肆類別	Type of restaurant	2006	2007	2008	2009	2010	2011
		食肆總收益價值（百萬元） Value of total restaurant receipts (\$ million)					
所有食肆類別	All restaurants	61,907.1	70,202.0	79,390.9	79,879.5	83,956.8	89,300.6
		食肆收益價值指數 (2009年10月至2010年9月期內的季度平均指數 = 100) Value index of restaurant receipts (Average of quarterly indices from October 2009 to September 2010 = 100)					
中式餐館	Chinese restaurants	72.8	83.3	95.2	95.5	101.6	108.9
非中式餐館	Non-Chinese restaurants	74.5	86.6	98.3	98.3	101.0	105.5
快餐店	Fast food shops	78.3	84.4	93.4	95.9	101.4	108.5
酒吧	Bars	77.7	84.9	96.6	96.2	101.6	107.5
其他飲食場所	Other eating and drinking places	82.0	90.4	97.9	98.1	101.5	109.2
所有食肆類別	All restaurants	74.8	84.8	95.9	96.5	101.4	107.9
		食肆收益數量指數 (2009年10月至2010年9月期內的季度平均指數 = 100) Volume index of restaurant receipts (Average of quarterly indices from October 2009 to September 2010 = 100)					
中式餐館	Chinese restaurants	81.7	91.0	97.8	96.6	101.0	102.8
非中式餐館	Non-Chinese restaurants	82.0	93.0	100.3	99.3	100.3	99.1
快餐店	Fast food shops	87.3	91.8	96.0	96.5	100.9	103.2
酒吧	Bars	86.5	90.9	98.4	97.1	100.9	103.5
其他飲食場所	Other eating and drinking places	91.8	99.3	100.9	99.0	100.7	101.2
所有食肆類別	All restaurants	83.3	92.1	98.4	97.5	100.8	101.7

註釋：按年食肆收益數量指數是從按季度的食肆收益數量指數的平均數值而得出。食肆收益數量指數是將食肆收益價值內的物價變動因素扣除後所得。計算食肆收益數量指數所用的物價平減指數，是從2009/10年為基期的消費物價指數內相關的項目選取。

Note: The annual volume index of restaurant receipts is obtained by averaging the quarterly volume index of restaurant receipts. The volume index of restaurant receipts is compiled by adjusting the value of restaurant receipts for price changes. The relevant components of the 2009/10-based Consumer Price Index are used as deflators.

資料來源：政府統計處經銷服務統計組

Source: Distribution Services Statistics Section, Census and Statistics Department

6.11 2010年按行業組別及就業人數劃分的所有進出口貿易、批發及零售業 以及住宿及膳食服務業機構單位主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

行業組別/ 就業人數	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
進出口貿易業						
< 10	78 183	240 024	214 570	55,456	87,319	1,116,737
10 - 49	9 358	161 488	160 477	49,778	67,995	946,466
50 - 99	526	35 479	35 470	12,149	23,772	284,665
100 - 199	200	26 544	26 544	***	***	***
200 - 499	82	22 237	22 237	***	***	***
≥ 500	16	13 544	13 544	***	***	***
小計	88 365	499 316	472 842	143,619	236,296	2,819,409
批發業						
< 10	13 987	34 307	22 680	3,617	4,549	82,355
10 - 49	1 040	18 420	18 108	3,637	4,242	104,273
50 - 99	68	4 567	4 567	954	1,068	25,495
100 - 199	8	1 151	1 151	***	***	***
200 - 499	1	312	312	***	***	***
≥ 500	3	2 637	2 637	***	***	***
小計	15 106	61 394	49 455	9,176	10,532	223,785
零售業						
< 10	48 113	90 336	37 546	4,678	13,128	48,591
10 - 49	2 033	34 412	33 577	4,611	7,093	29,388
50 - 99	181	12 165	12 158	2,471	5,289	16,468
100 - 199	112	15 784	15 784	3,601	9,022	24,937
200 - 499	69	21 287	21 287	4,224	11,631	23,197
≥ 500	39	59 303	59 303	9,669	19,790	96,653
小計	50 548	233 287	179 656	29,253	65,953	239,234
住宿服務業⁽¹⁾						
< 10	747	1 658	1 099	98	252	1
10 - 49	57	1 284	1 284	198	503	15
50 - 99	22	1 595	1 595	327	482	32
100 - 199	27	3 551	3 551	712	747	135
200 - 499	35	11 967	11 967	2,770	2,724	897
≥ 500	19	13 599	13 599	3,454	3,572	1,384
小計	907	33 654	33 094	7,559	8,281	2,463
膳食服務業						
< 10	7 944	38 749	29 821	3,502	4,894	6,472
10 - 49	5 253	96 405	92 660	12,163	11,868	14,700
50 - 99	428	28 551	28 543	3,369	3,465	3,219
100 - 199	238	26 546	26 543	3,229	3,017	3,643
200 - 499	25	7 220	7 220	819	911	979
≥ 500	22	53 489	53 489	4,705	7,050	5,835
小計	13 910	250 959	238 276	27,787	31,206	34,848
總計	168 837	1 078 609	973 323	217,394	352,267	3,319,738

註釋： 沒有編製住宿及膳食服務業的毛利數字。

(1) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

資料來源： 政府統計處經銷服務統計組

Principal statistics for all establishments in the import/export, wholesale and retail trades, and accommodation and food services sectors by industry grouping and number of persons engaged, 2010

\$ million (unless otherwise specified)

存貨變動 Changes in stocks	銷售及 其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Industry grouping/ Number of persons engaged
						Import/export trade
10,208	1,310,839	200,457	121,507	4,316	8 691	< 10
6,746	1,127,198	180,565	118,150	4,105	4 935	10 - 49
3,859	339,891	56,956	34,242	695	1 002	50 - 99
***	***	***	***	***	***	100 - 199
***	***	***	***	***	***	200 - 499
***	***	***	***	***	***	≥ 500
26,357	3,392,124	574,634	354,280	11,525	16 207	Sub-total
						Wholesale trade
- 540	93,794	10,866	6,443	136	991	< 10
1,311	114,923	11,889	7,912	265	458	10 - 49
135	28,012	2,606	1,596	42	124	50 - 99
***	***	***	***	***	***	100 - 199
***	***	***	***	***	***	200 - 499
***	***	***	***	***	***	≥ 500
954	250,620	27,628	17,548	517	1 680	Sub-total
						Retail trade
1,011	68,213	20,580	7,579	390	1 543	< 10
549	42,593	13,621	6,652	284	572	10 - 49
509	26,963	10,539	5,355	226	355	50 - 99
786	42,214	17,355	8,451	571	443	100 - 199
1,005	44,055	21,163	9,622	568	548	200 - 499
3,674	135,440	41,587	22,237	1,556	1 522	≥ 500
7,534	359,479	124,844	59,896	3,596	4 982	Sub-total
						Accommodation services ⁽¹⁾
0	460	-	212	10	116	< 10
0	1,093	-	585	- 36	290	10 - 49
1	1,363	-	896	364	204	50 - 99
3	2,635	-	1,800	353	548	100 - 199
3	10,153	-	6,737	985	1 333	200 - 499
- 3	13,379	-	8,706	435	915	≥ 500
4	29,084	-	18,937	2,111	3 406	Sub-total
						Food services
- 15	15,760	-	4,406	264	549	< 10
70	41,352	-	14,861	325	1 197	10 - 49
35	10,463	-	3,628	56	397	50 - 99
7	10,555	-	3,868	64	327	100 - 199
0	2,989	-	1,096	83	110	200 - 499
22	20,247	-	7,342	599	412	≥ 500
119	101,366	-	35,202	1,390	2 992	Sub-total
34,969	4,132,673	727,106	485,864	19,139	29 267	Total

Notes : Gross margin is not compiled for accommodation and food services sectors.

(1) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

Source : Distribution Services Statistics Section,
Census and Statistics Department

6.12 2010年按行業組別及銷售及其他收益劃分的所有進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業機構單位主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

行業組別/ 銷售及其他收益(千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
進出口貿易業						
< 500	16 362	18 985	11 044	1,284	2,263	800
500 - 999	5 957	10 759	7 502	1,184	1,466	1,776
1,000 - 4,999	24 225	75 258	66 211	13,606	16,789	27,629
5,000 - 9,999	12 058	50 779	48 148	13,224	14,108	48,317
10,000 - 19,999	9 398	58 273	57 132	16,486	17,954	87,394
20,000 - 49,999	10 039	76 738	75 421	21,991	28,619	230,105
≥ 50,000	10 326	208 525	207 384	75,842	155,098	2,423,388
小計	88 365	499 316	472 842	143,619	236,296	2,819,409
批發業						
< 500	2 865	3 575	1 508	112	176	237
500 - 999	1 365	2 321	864	119	204	579
1,000 - 4,999	5 602	13 482	8 359	1,215	1,489	9,872
5,000 - 9,999	2 252	9 201	7 003	1,091	1,141	11,985
10,000 - 19,999	1 334	5 862	5 239	860	734	13,061
20,000 - 49,999	705	7 385	7 073	1,369	1,169	19,387
≥ 50,000	983	19 567	19 411	4,411	5,619	168,664
小計	15 106	61 394	49 455	9,176	10,532	223,785
零售業						
< 100	4 701	5 237	886	98	231	179
100 - 499	16 709	21 134	2 256	119	1,549	2,458
500 - 999	11 903	21 032	7 042	483	2,212	4,485
1,000 - 4,999	13 119	38 941	24 042	2,803	5,395	17,018
5,000 - 9,999	1 862	11 712	10 629	1,502	2,346	8,999
10,000 - 19,999	1 158	17 216	16 822	2,094	3,280	10,741
20,000 - 49,999	472	8 252	8 231	1,315	1,977	8,629
≥ 50,000	624	109 762	109 748	20,840	48,962	186,725
小計	50 548	233 287	179 656	29,253	65,953	239,234
住宿服務業(1)						
< 500	453	693	302	23	61	0
500 - 999	154	569	432	37	32	0
1,000 - 4,999	137	406	375	39	132	1
5,000 - 9,999	17	197	197	24	56	1
10,000 - 19,999	27	542	542	78	180	12
20,000 - 49,999	22	1 086	1 086	183	340	16
≥ 50,000	97	30 161	30 161	7,175	7,479	2,434
小計	907	33 654	33 094	7,559	8,281	2,463
膳食服務業						
< 500	837	1 701	915	38	112	94
500 - 999	1 606	5 645	3 816	247	468	494
1,000 - 4,999	7 179	53 555	45 136	5,128	5,369	7,520
5,000 - 9,999	2 260	42 098	40 745	4,640	4,588	5,722
10,000 - 19,999	1 371	38 930	38 657	5,505	5,559	6,819
20,000 - 49,999	506	36 720	36 698	4,829	4,880	5,165
≥ 50,000	151	72 309	72 309	7,400	10,230	9,034
小計	13 910	250 959	238 276	27,787	31,206	34,848
總計	168 837	1 078 609	973 323	217,394	352,267	3,319,738

註釋： 沒有編製住宿及膳食服務業的毛利數字。

(1) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

資料來源： 政府統計處經銷服務統計組

Principal statistics for all establishments in the import/export, wholesale and retail trades, and accommodation and food services sectors by industry grouping and sales and other receipts, 2010

\$ million (unless otherwise specified)

存貨變動 Changes in stocks	銷售及 其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Industry grouping/ Sales and other receipts (\$ thousand)
						Import/export trade
- 38	2,920	2,043	- 140	69	599	< 500
- 6	4,360	2,423	1,143	155	405	500 - 999
- 108	60,318	31,793	17,278	734	2 642	1,000 - 4,999
- 7	84,210	35,489	22,220	954	1 990	5,000 - 9,999
863	130,786	43,683	27,203	1,488	1 903	10,000 - 19,999
1,422	309,821	79,015	53,059	3,342	2 475	20,000 - 49,999
24,232	2,799,709	380,188	233,519	4,783	6 193	≥ 50,000
26,357	3,392,124	574,634	354,280	11,525	16 207	Sub-total
						Wholesale trade
- 45	414	132	- 41	29	94	< 500
- 3	955	373	171	31	65	500 - 999
12	13,602	3,725	2,280	- 18	373	1,000 - 4,999
- 27	14,869	2,857	1,724	6	220	5,000 - 9,999
174	14,928	2,033	1,324	21	179	10,000 - 19,999
- 335	23,072	3,323	2,217	173	233	20,000 - 49,999
1,177	182,780	15,186	9,873	275	516	≥ 50,000
954	250,620	27,628	17,548	517	1 680	Sub-total
						Retail trade
54	200	75	- 147	11	92	< 100
82	4,336	1,958	417	81	298	100 - 499
128	7,583	3,220	1,027	79	344	500 - 999
266	26,528	9,758	4,412	243	669	1,000 - 4,999
35	13,152	4,175	1,853	20	175	5,000 - 9,999
- 182	17,016	6,064	2,831	23	270	10,000 - 19,999
239	12,031	3,618	1,684	198	188	20,000 - 49,999
6,912	278,633	95,976	47,819	2,941	2 945	≥ 50,000
7,534	359,479	124,844	59,896	3,596	4 982	Sub-total
						Accommodation services ⁽¹⁾
0	88	-	28	3	37	< 500
0	100	-	67	8	23	500 - 999
0	206	-	73	- 3	48	1,000 - 4,999
0	112	-	55	- 56	27	5,000 - 9,999
0	371	-	181	13	120	10,000 - 19,999
0	776	-	424	331	152	20,000 - 49,999
4	27,429	-	18,109	1,815	2 999	≥ 50,000
4	29,084	-	18,937	2,111	3 406	Sub-total
						Food services
- 1	217	-	10	95	32	< 500
1	1,243	-	283	19	96	500 - 999
- 12	18,977	-	6,083	184	597	1,000 - 4,999
30	15,766	-	5,488	98	617	5,000 - 9,999
20	19,020	-	6,691	210	447	10,000 - 19,999
17	15,959	-	5,887	35	521	20,000 - 49,999
63	30,184	-	10,760	750	682	≥ 50,000
119	101,366	-	35,202	1,390	2 992	Sub-total
34,969	4,132,673	727,106	485,864	19,139	29 267	Total

Notes : Gross margin is not compiled for accommodation and food services sectors.

(1) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

Source : Distribution Services Statistics Section,
Census and Statistics Department

6.13 2010年按行業組別及增加價值劃分的所有進出口貿易、批發及零售業 以及住宿及膳食服務業機構單位主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

行業組別/ 增加價值(千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
進出口貿易業						
< 50	15 700	28 198	21 761	4,317	7,930	48,747
50 - 249	11 118	17 323	11 246	1,510	2,771	32,155
250 - 499	9 441	21 211	16 441	2,744	5,883	52,336
500 - 2,499	29 560	120 615	112 832	24,420	28,810	285,730
2,500 - 4,999	9 829	63 490	62 368	17,133	24,517	431,342
5,000 - 9,999	7 078	74 487	74 403	24,621	28,991	429,733
10,000 - 24,999	3 750	65 891	65 690	22,299	38,527	363,899
≥ 25,000	1 890	108 101	108 101	46,575	98,867	1,175,466
小計	88 365	499 316	472 842	143,619	236,296	2,819,409
批發業						
< 50	4 165	5 948	2 559	360	676	5,812
50 - 249	2 937	4 196	2 068	335	443	8,158
250 - 499	2 477	5 628	2 860	495	739	7,246
500 - 2,499	4 447	20 486	17 001	2,498	2,442	43,846
2,500 - 4,999	461	4 948	4 823	793	1,047	20,349
5,000 - 9,999	405	8 229	8 188	1,466	1,572	49,480
10,000 - 24,999	138	4 345	4 343	1,146	808	22,277
≥ 25,000	78	7 613	7 613	2,084	2,805	66,618
小計	15 106	61 394	49 455	9,176	10,532	223,785
零售業						
< 50	19 520	29 361	8 820	1,088	4,161	8,191
50 - 249	19 162	30 604	7 437	650	3,273	10,178
250 - 499	5 660	15 441	9 264	817	2,025	8,338
500 - 2,499	4 917	34 294	30 604	3,753	5,014	27,304
2,500 - 4,999	447	8 093	8 056	1,245	1,644	5,884
5,000 - 9,999	387	8 704	8 684	1,481	2,423	12,002
10,000 - 24,999	184	11 643	11 642	2,038	4,213	10,783
≥ 25,000	272	95 147	95 147	18,181	43,199	156,555
小計	50 548	233 287	179 656	29,253	65,953	239,234
住宿服務業⁽¹⁾						
< 50	151	229	77	10	36	0
50 - 249	230	330	148	5	20	0
250 - 499	268	582	401	37	89	0
500 - 2,499	98	552	510	51	112	1
2,500 - 4,999	21	265	263	36	92	1
5,000 - 9,999	21	520	520	67	177	8
10,000 - 24,999	17	772	772	128	279	16
≥ 25,000	102	30 404	30 404	7,225	7,477	2,436
小計	907	33 654	33 094	7,559	8,281	2,463
膳食服務業						
< 250	2 490	8 990	6 644	559	1,371	1,242
250 - 499	1 805	8 010	5 744	532	772	1,023
500 - 2,499	6 674	63 297	55 911	6,716	6,795	9,608
2,500 - 4,999	1 670	43 493	42 939	5,163	4,717	6,097
5,000 - 9,999	834	30 517	30 393	4,322	4,592	4,784
10,000 - 24,999	358	32 748	32 741	4,265	4,347	4,520
≥ 25,000	79	63 904	63 904	6,231	8,611	7,575
小計	13 910	250 959	238 276	27,787	31,206	34,848
總計	168 837	1 078 609	973 323	217,394	352,267	3,319,738

註釋： 沒有編製住宿及膳食服務業的毛利數字。

(1) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

資料來源： 政府統計處經銷服務統計組

Principal statistics for all establishments in the import/export, wholesale and retail trades, and accommodation and food services sectors by industry grouping and value added, 2010

\$ million (unless otherwise specified)

存貨變動 Changes in stocks	銷售及 其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Industry grouping/ Value added (\$ thousand)
						Import/export trade
- 61	53,212	4,225	- 3,397	428	1 145	< 50
27	36,377	4,161	1,524	172	528	50 - 249
- 505	61,938	8,956	3,345	119	901	250 - 499
1,653	346,384	60,952	35,054	5,434	4 272	500 - 2,499
5,972	483,634	55,677	34,203	250	1 877	2,500 - 4,999
3,700	502,347	74,056	47,952	- 3,871	2 452	5,000 - 9,999
2,434	457,732	94,953	59,081	995	2 043	10,000 - 24,999
13,138	1,450,499	271,654	176,518	7,998	2 989	≥ 25,000
26,357	3,392,124	574,634	354,280	11,525	16 207	Sub-total
						Wholesale trade
- 30	6,253	402	- 266	64	178	< 50
- 2	8,942	776	343	3	101	50 - 249
- 22	8,945	1,664	956	- 59	214	250 - 499
- 74	50,749	6,816	4,460	88	485	500 - 2,499
- 45	23,200	2,782	1,784	143	99	2,500 - 4,999
- 611	54,117	3,995	2,558	88	267	5,000 - 9,999
282	24,812	2,785	2,017	7	98	10,000 - 24,999
1,456	73,603	8,409	5,695	184	239	≥ 25,000
954	250,620	27,628	17,548	517	1 680	Sub-total
						Retail trade
317	11,201	3,314	- 817	177	547	< 50
205	15,365	5,373	2,137	141	512	50 - 249
60	12,260	3,982	1,968	24	213	250 - 499
- 301	37,380	9,750	4,795	139	520	500 - 2,499
172	8,887	3,138	1,543	116	140	2,500 - 4,999
287	16,754	5,015	2,629	54	157	5,000 - 9,999
399	17,840	7,037	2,931	216	321	10,000 - 24,999
6,394	239,792	87,235	44,708	2,729	2 573	≥ 25,000
7,534	359,479	124,844	59,896	3,596	4 982	Sub-total
						Accommodation services ⁽¹⁾
0	21	-	- 14	1	15	< 50
0	45	-	25	0	19	50 - 249
0	177	-	88	10	37	250 - 499
0	180	-	68	- 63	44	500 - 2,499
0	160	-	67	1	27	2,500 - 4,999
0	335	-	149	6	82	5,000 - 9,999
0	528	-	235	14	153	10,000 - 24,999
4	27,638	-	18,320	2,142	3 029	≥ 25,000
4	29,084	-	18,937	2,111	3 406	Sub-total
						Food services
23	2,700	-	113	139	154	< 250
- 12	2,492	-	685	35	117	250 - 499
4	24,291	-	7,899	187	767	500 - 2,499
46	16,596	-	5,835	153	578	2,500 - 4,999
19	15,229	-	5,889	100	378	5,000 - 9,999
7	14,066	-	5,172	39	416	10,000 - 24,999
32	25,991	-	9,610	737	580	≥ 25,000
119	101,366	-	35,202	1,390	2 992	Sub-total
34,969	4,132,673	727,106	485,864	19,139	29 267	Total

Notes : Gross margin is not compiled for accommodation and food services sectors.

(1) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

Source : Distribution Services Statistics Section,
Census and Statistics Department

6.14 2010年按行業組別劃分的所有進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業機構單位主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

行業組別	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
進出口貿易業						
食品、酒類飲品及煙草	4 136	26 611	25 427	6,543	10,661	105,158
衣物、鞋類及有關製品	19 223	126 566	121 009	34,167	46,142	283,916
其他進出口貿易業	65 007	346 138	326 406	102,909	179,493	2,430,334
小計	88 365	499 316	472 842	143,619	236,296	2,819,409
批發業						
食品、酒類飲品及煙草	2 702	14 541	11 826	1,824	2,012	31,420
衣物、鞋類及有關製品	2 408	6 974	4 152	765	1,106	7,804
其他批發業	9 997	39 878	33 478	6,588	7,414	184,561
小計	15 106	61 394	49 455	9,176	10,532	223,785
零售業						
食品、酒類飲品及煙草	14 066	66 555	48 344	5,533	13,392	48,754
燃料	253	3 489	3 361	386	186	4,912
衣物、鞋類及有關製品	11 616	48 247	36 766	5,863	16,321	22,888
運輸設備	860	3 791	2 978	864	1,477	13,499
其他零售業	23 754	111 205	88 206	16,607	34,576	149,180
小計	50 548	233 287	179 656	29,253	65,953	239,234
住宿服務業 ⁽¹⁾	907	33 654	33 094	7,559	8,281	2,463
膳食服務業						
中式餐館及酒樓	5 080	117 225	112 672	14,602	13,627	17,040
快餐店	1 143	50 064	49 131	4,069	6,365	5,837
其他膳食服務業	7 687	83 671	76 473	9,117	11,213	11,971
小計	13 910	250 959	238 276	27,787	31,206	34,848
總計	168 837	1 078 609	973 323	217,394	352,267	3,319,738

註釋： 沒有編製住宿及膳食服務業的毛利數字。

(1) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

資料來源： 政府統計處經銷服務統計組

Principal statistics for all establishments in the import/export, wholesale and retail trades, and accommodation and food services sectors by industry grouping, 2010

\$ million (unless otherwise specified)

存貨變動 Changes in stocks	銷售及 其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Industry grouping
						Import/export trade
2,038	127,986	24,322	14,249	476	825	Food, alcoholic drinks and tobacco
101	399,870	112,898	71,092	- 864	3 809	Clothing, footwear and allied products
24,218	2,864,268	437,414	268,939	11,912	11 573	Other import/export trade
26,357	3,392,124	574,634	354,280	11,525	16 207	Sub-total
						Wholesale trade
191	36,550	5,301	3,337	126	361	Food, alcoholic drinks and tobacco
- 462	10,619	2,350	1,248	13	161	Clothing, footwear and allied products
1,226	203,451	19,978	12,962	378	1 159	Other wholesale trade
954	250,620	27,628	17,548	517	1 680	Sub-total
						Retail trade
661	73,418	25,196	11,942	682	1 086	Food, alcoholic drinks and tobacco
20	5,545	650	467	5	101	Fuel
230	51,460	27,775	11,534	844	893	Clothing, footwear and allied products
488	16,047	3,010	1,570	193	239	Transport equipment
6,136	213,009	68,214	34,383	1,872	2 663	Other retail trade
7,534	359,479	124,844	59,896	3,596	4 982	Sub-total
4	29,084	-	18,937	2,111	3 406	Accommodation services ⁽¹⁾
						Food services
88	47,546	-	16,918	424	1 561	Chinese restaurants
12	18,720	-	6,512	491	398	Fast food shops
19	35,101	-	11,772	475	1 032	Other food services
119	101,366	-	35,202	1,390	2 992	Sub-total
34,969	4,132,673	727,106	485,864	19,139	29 267	Total

Notes : Gross margin is not compiled for accommodation and food services sectors.

(1) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

Source : Distribution Services Statistics Section,
Census and Statistics Department

6.15 2010年按行業組別及就業人數劃分的所有運輸、倉庫及速遞服務業機構單位主要統計數字

Principal statistics for all establishments in the transportation, storage and courier services sector by industry grouping and number of persons engaged, 2010

百萬元(另有註明除外)
\$ million (unless otherwise specified)

行業組別/ 就業人數 Industry grouping/ Number of persons engaged	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus
陸路客運 Land passenger transport									
< 10	12 556	14 682	2 688	250	3,595	6,030	156	3,253	2,185
10 - 49	168	3 747	3 722	385	765	1,309	113	563	159
50 - 99	71	4 916	4 916	609	1,567	2,337	115	783	160
100 - 499	26	4 941	4 941	735	1,708	2,787	130	1,051	344
≥ 500	7	30 054	30 054	8,039	9,098	25,892	2,956	17,226	8,755
小計 Sub-total	12 828	58 340	46 321	10,020	16,732	38,355	3,470	22,876	11,603
陸路貨運 Land freight transport									
< 10	8 101	18 083	10 312	1,731	6,830	10,360	429	3,851	1,800
10 - 49	766	12 841	12 632	2,238	5,047	7,830	167	2,888	545
50 - 99	30	2 053	2 053	***	***	***	***	***	***
100 - 499	18	3 164	3 164	589	1,104	1,816	38	709	123
≥ 500	1	582	582	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	8 916	36 722	28 742	5,029	13,892	21,515	729	7,995	2,594
陸路運輸輔助服務活動及 其他陸路運輸服務 Service activities incidental to land transportation and other land transport services									
< 10	211	565	480	66	159	341	10	184	116
10 - 49	28	590	584	75	149	277	23	132	53
50 - 99	4	315	315	***	***	***	***	***	***
100 - 499	13	2 708	2 708	439	399	3,304	16	2,976	2,466
≥ 500	4	3 572	3 572	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	260	7 750	7 658	1,121	1,749	5,691	73	4,004	2,821
跨境水上運輸 Cross-border water transport									
< 10	205	942	942	281	31,447	36,506	2,830	4,998	4,778
10 - 49	206	4 656	4 656	1,324	4,473	8,548	2,169	4,147	2,751
50 - 99	17	1 237	1 237	***	***	***	***	***	***
100 - 499	26	4 741	4 741	1,773	4,904	7,985	-18	2,948	1,308
≥ 500	3	2 561	2 561	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	456	14 137	14 137	5,074	87,293	106,690	5,160	19,245	14,323
港內水上運輸 Inland water transport									
< 10	224	749	493	84	420	595	19	179	91
10 - 49	28	576	575	114	374	623	45	250	136
100 - 499	6	1 287	1 287	280	571	904	24	342	53
小計 Sub-total	257	2 613	2 356	478	1,365	2,123	88	771	280

6.15 (續)

2010年按行業組別及就業人數劃分的所有運輸、倉庫及速遞服務業
機構單位主要統計數字(cont'd) Principal statistics for all establishments in the transportation,
storage and courier services sector by industry grouping and
number of persons engaged, 2010百萬元(另有註明除外)
\$ million (unless otherwise specified)

行業組別/ 就業人數	機構單位數目	就業人數	僱員人數	僱員薪酬	營運開支	業務收益 及其他收入	固定資產 的買賣淨值	增加價值	盈餘總額
Industry grouping/ Number of persons engaged	Number of establishments	Number of persons engaged	Number of employees	Compensation of employees	Operating expenses	Business receipts and other income	Gross additions to fixed assets	Value added	Gross surplus
水上運輸輔助服務活動									
Service activities incidental to water transportation									
< 10	300	1 247	1 092	263	1,364	1,925	- 144	667	298
10 - 49	53	1 439	1 432	281	669	1,159	- 3	510	209
50 - 99	8	548	548	***	***	***	***	***	***
100 - 499	12	2 323	2 323	851	1,787	3,668	132	1,910	1,030
≥ 500	3	3 206	3 206	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	376	8 763	8 602	2,625	6,527	15,266	190	9,136	6,114
航空運輸及航空運輸輔助服務活動									
Air transport and service activities incidental to air transportation									
< 10	31	133	133	43	1,460	5,356	- 606	4,048	3,852
10 - 49	36	871	871	386	974	1,414	9	440	54
50 - 99	13	910	910	408	1,700	2,990	17	1,333	881
100 - 499	15	3 411	3 411	2,074	1,446	3,974	16	2,531	454
≥ 500	9	27 355	27 355	13,615	68,709	104,971	9,003	37,156	22,647
小計 Sub-total	104	32 681	32 681	16,527	74,289	118,705	8,440	45,509	27,888
其他運輸輔助活動									
Other transportation support activities									
< 10	3 260	8 856	8 093	1,527	20,507	23,155	30	2,744	1,121
10 - 49	714	14 830	14 826	3,866	45,363	51,897	83	5,839	2,668
50 - 99	58	4 090	4 090	1,132	14,782	16,791	85	1,881	877
100 - 499	43	8 541	8 541	2,577	35,400	40,827	137	4,616	2,850
≥ 500	6	4 949	4 949	1,347	19,795	21,675	40	1,645	533
小計 Sub-total	4 081	41 266	40 499	10,448	135,847	154,345	376	16,725	8,050
貨倉及倉庫服務									
Warehousing and storage									
< 10	271	710	677	100	462	604	18	155	41
10 - 49	41	1 067	1 067	268	412	685	34	261	5
50 - 99	11	833	833	***	***	***	***	***	***
100 - 499	13	2 353	2 353	417	1,060	1,841	22	786	364
≥ 500	2	1 285	1 285	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	338	6 248	6 215	1,120	2,423	4,143	97	1,719	600
速遞活動									
Courier activities									
< 10	372	1 341	1 085	131	448	639	0	236	60
10 - 49	113	2 315	2 277	231	487	810	7	327	92
50 - 99	13	871	870	***	***	***	***	***	***
100 - 499	15	3 564	3 564	521	1,332	1,984	9	651	131
≥ 500	4	4 463	4 463	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	517	12 554	12 259	2,320	16,358	19,681	78	3,373	1,004
總計 Total	28 132	221 073	199 471	54,763	356,477	486,515	18,701	131,353	75,276

資料來源：政府統計處物流及生產者價格統計組

Source : Logistics and Producer Prices Statistics Section,
Census and Statistics Department

6.16 2010年按行業組別及業務收益及其他收入劃分的所有運輸、倉庫及速遞服務業機構單位主要統計數字

Principal statistics for all establishments in the transportation, storage and courier services sector by industry grouping and business receipts and other income, 2010

百萬元(另有註明除外)
\$ million (unless otherwise specified)

行業組別／業務收益及其他收入(千元) Industry grouping/ Business receipts and other income (\$ thousand)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益及其他收入 Business receipts and other income	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus
陸路客運 Land passenger transport									
< 1,000	11 995	13 124	1 449	72	2,049	3,586	50	2,165	1,465
1,000 - 4,999	565	2 714	2 372	244	587	1,117	5	663	286
5,000 - 9,999	108	1 213	1 211	112	404	755	65	406	239
10,000 - 19,999	63	2 498	2 498	282	535	879	62	368	62
20,000 - 49,999	63	4 531	4 531	561	1,141	1,828	51	701	127
≥ 50,000	34	34 259	34 259	8,748	12,017	30,188	3,238	18,573	9,424
小計 Sub-total	12 828	58 340	46 321	10,020	16,732	38,355	3,470	22,876	11,603
陸路貨運 Land freight transport									
< 1,000	5 150	7 040	1 569	194	1,364	2,383	49	1,077	826
1,000 - 4,999	2 871	11 697	9 362	1,592	3,386	5,749	316	2,625	771
5,000 - 9,999	596	7 116	6 963	1,203	2,799	4,362	154	1,659	360
10,000 - 19,999	159	3 509	3 509	609	1,626	2,341	48	722	106
20,000 - 49,999	106	3 383	3 363	645	2,579	3,525	40	942	301
≥ 50,000	34	3 977	3 977	786	2,138	3,154	123	969	230
小計 Sub-total	8 916	36 722	28 742	5,029	13,892	21,515	729	7,995	2,594
陸路運輸輔助服務活動及其他陸路運輸服務 Service activities incidental to land transportation and other land transport services									
< 1,000	133	232	147	12	17	36	1	20	7
1,000 - 4,999	64	287	284	31	44	108	1	65	33
5,000 - 9,999	24	350	347	49	96	159	0	64	14
10,000 - 19,999	17	522	522	57	102	245	12	145	87
20,000 - 49,999	12	1 271	1 271	184	145	391	22	246	62
≥ 50,000	10	5 087	5 087	789	1,345	4,752	38	3,464	2,618
小計 Sub-total	260	7 750	7 658	1,121	1,749	5,691	73	4,004	2,821
跨境水上運輸 Cross-border water transport									
< 1,000	24	86	86	10	29	16	1	- 13	- 24
1,000 - 4,999	114	612	612	182	118	328	35	181	28
5,000 - 9,999	57	687	687	166	162	372	29	210	44
10,000 - 19,999	57	973	973	308	449	813	502	375	56
20,000 - 49,999	98	2 867	2 867	1,079	1,194	3,154	1,101	1,951	881
≥ 50,000	106	8 912	8 912	3,330	85,341	102,009	3,492	16,542	13,337
小計 Sub-total	456	14 137	14 137	5,074	87,293	106,690	5,160	19,245	14,323
港內水上運輸 Inland water transport									
< 1,000	115	284	84	***	***	***	***	***	***
1,000 - 4,999	103	545	489	87	80	194	8	116	28
5,000 - 9,999	3	34	33	***	***	***	***	***	***
10,000 - 19,999	16	246	246	40	146	203	4	58	17
20,000 - 49,999	8	122	122	27	165	251	14	89	59
≥ 50,000	12	1 381	1 381	311	953	1,421	62	476	157
小計 Sub-total	257	2 613	2 356	478	1,365	2,123	88	771	280

6.16 (續) 2010年按行業組別及業務收益及其他收入劃分的所有運輸、倉庫及速遞服務業機構單位主要統計數字
(cont'd) Principal statistics for all establishments in the transportation, storage and courier services sector by industry grouping and business receipts and other income, 2010

百萬元(另有註明除外)
 \$ million (unless otherwise specified)

行業組別/業務收益及其他收入(千元) Industry grouping/ Business receipts and other income (\$ thousand)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益及其他收入 Business receipts and other income	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus
水上運輸輔助服務活動 Service activities incidental to water transportation									
< 1,000	42	143	40	6	7	24	0	20	11
1,000 - 4,999	193	1 146	1 091	190	234	454	61	265	29
5,000 - 9,999	66	470	468	120	188	457	26	279	150
10,000 - 19,999	23	459	459	80	208	338	11	127	51
20,000 - 49,999	24	854	854	219	278	597	41	342	100
≥ 50,000	28	5 689	5 689	2,011	5,613	13,396	51	8,103	5,772
小計 Sub-total	376	8 763	8 602	2,625	6,527	15,266	190	9,136	6,114
航空運輸及航空運輸輔助服務活動 Air transport and service activities incidental to air transportation									
< 1,000	2	8	8	***	***	***	***	***	***
1,000 - 4,999	28	313	313	51	25	77	1	52	1
5,000 - 9,999	15	181	181	***	***	***	***	***	***
10,000 - 19,999	9	366	366	90	48	139	2	91	1
20,000 - 49,999	21	1 021	1 021	394	296	716	3	420	26
≥ 50,000	29	30 792	30 792	15,931	73,868	117,659	8,435	44,884	27,860
小計 Sub-total	104	32 681	32 681	16,527	74,289	118,705	8,440	45,509	27,888
其他運輸輔助活動 Other transportation support activities									
< 1,000	1 267	1 713	1 227	151	336	456	0	125	- 31
1,000 - 4,999	955	2 656	2 483	388	2,039	2,501	8	468	75
5,000 - 9,999	453	1 915	1 808	359	2,708	3,091	4	385	25
10,000 - 19,999	358	2 242	2 242	430	4,418	4,954	5	595	105
20,000 - 49,999	557	6 301	6 301	1,473	14,383	17,106	48	2,710	1,250
≥ 50,000	491	26 439	26 439	7,648	111,963	126,237	310	12,442	6,626
小計 Sub-total	4 081	41 266	40 499	10,448	135,847	154,345	376	16,725	8,050
貨倉及倉庫服務 Warehousing and storage									
< 1,000	86	86	86	7	39	36	15	- 3	- 10
1,000 - 4,999	171	658	626	76	265	393	2	135	51
5,000 - 9,999	21	71	71	25	154	168	0	14	- 11
10,000 - 19,999	20	633	633	165	196	309	7	97	- 53
20,000 - 49,999	21	954	954	199	334	640	34	316	107
≥ 50,000	18	3 845	3 845	648	1,435	2,598	38	1,159	515
小計 Sub-total	338	6 248	6 215	1,120	2,423	4,143	97	1,719	600
速遞活動 Courier activities									
< 1,000	172	413	257	22	36	61	- 1	25	2
1,000 - 4,999	233	2 321	2 191	206	266	483	3	239	12
5,000 - 9,999	62	979	970	97	247	416	6	195	72
10,000 - 19,999	19	1 108	1 108	103	136	252	1	115	12
20,000 - 49,999	21	1 492	1 492	175	445	691	2	247	71
≥ 50,000	9	6 242	6 242	1,716	15,228	17,778	66	2,551	834
小計 Sub-total	517	12 554	12 259	2,320	16,358	19,681	78	3,373	1,004
總計 Total	28 132	221 073	199 471	54,763	356,477	486,515	18,701	131,353	75,276

資料來源：政府統計處物流及生產者價格統計組

Source : Logistics and Producer Prices Statistics Section,
 Census and Statistics Department

6.17 2010年按行業組別及增加價值劃分的所有運輸、倉庫及速遞服務業機構單位主要統計數字

Principal statistics for all establishments in the transportation, storage and courier services sector by industry grouping and value added, 2010

百萬元(另有註明除外)
\$ million (unless otherwise specified)

行業組別/ 增加價值(千元) Industry grouping/ Value added (\$ thousand)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus
陸路客運									
Land passenger transport									
< 500	11 773	13 034	1 742	100	1,992	3,470	52	2,041	1,378
500 - 2,499	801	3 370	2 646	274	792	1,401	45	802	336
2,500 - 4,999	115	1 957	1 955	204	551	941	15	438	187
5,000 - 9,999	79	3 738	3 738	426	1,149	1,716	80	596	142
10,000 - 24,999	35	2 739	2 739	372	898	1,415	53	541	146
≥ 25,000	26	33 501	33 501	8,644	11,352	29,411	3,224	18,457	9,415
小計 Sub-total	12 828	58 340	46 321	10,020	16,732	38,355	3,470	22,876	11,603
陸路貨運									
Land freight transport									
< 500	5 946	8 323	1 969	250	2,292	3,459	79	1,244	916
500 - 2,499	2 329	12 024	10 495	1,766	4,739	7,245	380	2,745	740
2,500 - 4,999	453	6 704	6 627	1,202	2,493	3,992	90	1,603	296
5,000 - 9,999	99	2 710	2 690	457	1,560	2,211	16	656	195
10,000 - 24,999	73	3 714	3 714	719	1,543	2,515	63	967	253
≥ 25,000	16	3 247	3 247	635	1,265	2,093	101	779	193
小計 Sub-total	8 916	36 722	28 742	5,029	13,892	21,515	729	7,995	2,594
陸路運輸輔助服務活動及 其他陸路運輸服務									
Service activities incidental to land transportation and other land transport services									
< 500	151	369	284	***	***	***	***	***	***
500 - 2,499	52	251	247	***	***	***	***	***	***
2,500 - 4,999	21	325	322	45	70	144	4	77	30
5,000 - 9,999	13	362	362	31	97	204	8	108	77
10,000 - 24,999	9	698	698	94	92	240	20	148	53
≥ 25,000	14	5 746	5 746	893	1,371	4,901	40	3,588	2,637
小計 Sub-total	260	7 750	7 658	1,121	1,749	5,691	73	4,004	2,821
跨境水上運輸									
Cross-border water transport									
< 500	36	355	355	106	6,495	6,201	64	- 343	- 400
500 - 2,499	126	777	777	207	805	1,008	7	173	- 5
2,500 - 4,999	69	650	650	164	855	1,099	25	243	80
5,000 - 9,999	44	846	846	244	952	1,277	526	340	81
10,000 - 24,999	85	2 596	2 596	898	6,852	8,285	564	1,405	535
≥ 25,000	96	8 914	8 914	3,455	71,334	88,821	3,974	17,427	14,033
小計 Sub-total	456	14 137	14 137	5,074	87,293	106,690	5,160	19,245	14,323
港內水上運輸									
Inland water transport									
< 500	109	227	75	9	39	51	1	12	3
500 - 2,499	110	549	445	75	117	232	7	116	40
2,500 - 4,999	13	231	230	36	62	109	1	47	10
5,000 - 9,999	13	161	161	32	298	382	6	84	52
10,000 - 24,999	6	254	254	55	302	385	13	88	29
≥ 25,000	6	1 192	1 192	271	547	964	60	423	146
小計 Sub-total	257	2 613	2 356	478	1,365	2,123	88	771	280

6.17 (續) 2010年按行業組別及增加價值劃分的所有運輸、倉庫及速遞服務業機構單位主要統計數字
(cont'd) Principal statistics for all establishments in the transportation, storage and courier services sector by industry grouping and value added, 2010

百萬元(另有註明除外)
 \$ million (unless otherwise specified)

行業組別/ 增加價值(千元) Industry grouping/ Value added (\$ thousand)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus
水上運輸輔助服務活動									
Service activities incidental to water transportation									
< 500	62	144	48	10	57	79	0	25	11
500 - 2,499	159	1 082	1 019	171	267	475	66	217	36
2,500 - 4,999	87	563	563	137	417	694	28	324	140
5,000 - 9,999	28	601	599	105	567	742	54	192	69
10,000 - 24,999	21	637	637	187	725	1,035	- 296	359	124
≥ 25,000	19	5 736	5 736	2,015	4,495	12,242	337	8,020	5,733
小計 Sub-total	376	8 763	8 602	2,625	6,527	15,266	190	9,136	6,114
航空運輸及航空運輸輔助服務活動									
Air transport and service activities incidental to air transportation									
< 500	3	8	8	***	***	***	***	***	***
500 - 2,499	26	177	177	***	***	***	***	***	***
2,500 - 4,999	13	257	257	48	33	87	1	54	6
5,000 - 9,999	6	126	126	45	17	62	1	46	0
10,000 - 24,999	21	1 001	1 001	312	259	596	3	337	25
≥ 25,000	34	31 112	31 112	16,081	73,926	117,869	8,435	45,036	27,862
小計 Sub-total	104	32 681	32 681	16,527	74,289	118,705	8,440	45,509	27,888
其他運輸輔助活動									
Other transportation support activities									
< 500	2 277	4 006	3 381	531	3,972	4,345	9	376	- 158
500 - 2,499	812	4 555	4 418	797	10,178	11,229	15	1,114	254
2,500 - 4,999	333	3 916	3 914	890	9,655	10,865	28	1,242	319
5,000 - 9,999	327	4 881	4 879	1,112	13,888	16,084	22	2,197	1,084
10,000 - 24,999	232	7 538	7 538	2,094	26,770	30,853	49	3,386	1,988
≥ 25,000	100	16 370	16 370	5,025	71,383	80,971	253	8,410	4,563
小計 Sub-total	4 081	41 266	40 499	10,448	135,847	154,345	376	16,725	8,050
貨倉及倉庫服務									
Warehousing and storage									
< 500	158	270	247	25	200	219	15	19	- 7
500 - 2,499	121	545	536	82	258	378	2	127	38
2,500 - 4,999	10	216	216	48	107	132	2	26	- 22
5,000 - 9,999	12	500	500	133	125	230	6	90	- 29
10,000 - 24,999	21	999	999	187	414	728	35	324	127
≥ 25,000	16	3 717	3 717	644	1,320	2,457	36	1,133	494
小計 Sub-total	338	6 248	6 215	1,120	2,423	4,143	97	1,719	600
速遞活動									
Courier activities									
< 500	241	651	467	46	202	239	0	40	- 8
500 - 2,499	179	1 680	1 589	163	271	461	2	210	27
2,500 - 4,999	52	1 368	1 358	131	267	445	4	181	48
5,000 - 9,999	18	1 080	1 071	87	154	262	4	131	20
10,000 - 24,999	14	1 002	1 002	116	227	425	1	198	81
≥ 25,000	11	6 772	6 772	1,776	15,238	17,849	67	2,612	835
小計 Sub-total	517	12 554	12 259	2,320	16,358	19,681	78	3,373	1,004
總計 Total	28 132	221 073	199 471	54,763	356,477	486,515	18,701	131,353	75,276

資料來源：政府統計處物流及生產者價格統計組

Source : Logistics and Producer Prices Statistics Section, Census and Statistics Department

6.18 2010年按行業組別及就業人數劃分的所有 資訊及通訊、金融業（銀行除外）、專業及商用服務業 機構單位主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

行業組別/ 就業人數	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses
資訊及通訊					
< 5	5 871	7 198	3 946	824	5,238
5 - 9	1 111	7 963	7 756	2,001	2,282
10 - 19	459	7 581	7 579	1,942	3,526
20 - 49	436	11 282	11 278	3,334	4,255
50 - 99	87	6 380	6 380	2,495	7,398
100 - 199	67	9 320	9 320	2,961	6,993
200 - 499	33	9 307	9 307	3,871	9,272
≥ 500	26	33 372	33 372	9,515	30,033
小計	8 090	92 404	88 940	26,942	68,996
金融業（銀行除外）					
< 5	4 340	5 696	4 928	2,979	14,194
5 - 9	1 317	8 508	8 497	5,497	9,351
10 - 19	565	7 121	7 115	5,310	8,432
20 - 49	304	9 111	9 110	10,540	11,172
50 - 99	87	5 923	5 923	4,347	7,617
100 - 199	62	8 527	8 527	7,617	10,576
200 - 499	26	8 140	8 140	6,867	14,908
≥ 500	15	14 675	14 675	33,349	19,093
小計	6 716	67 702	66 915	76,506	95,343
專業、科學及技術活動					
< 5	17 107	24 337	13 527	2,815	6,785
5 - 9	2 266	14 255	13 135	2,819	3,901
10 - 19	1 449	19 669	18 926	4,849	5,026
20 - 49	486	13 467	13 003	4,157	4,505
50 - 99	143	9 645	9 526	3,623	4,487
100 - 199	72	9 573	9 398	5,113	5,429
200 - 499	36	10 297	10 180	4,659	4,867
≥ 500	17	19 247	18 677	8,131	5,330
小計	21 575	120 490	106 373	36,166	40,331
行政及支援服務活動					
< 5	7 975	14 721	10 352	1,844	9,433
5 - 9	1 484	9 349	9 046	2,253	9,522
10 - 19	767	10 027	9 945	3,002	10,069
20 - 49	453	13 839	13 817	3,692	9,336
50 - 99	177	12 122	12 119	2,196	6,555
100 - 199	107	13 683	13 682	2,270	7,187
200 - 499	68	20 390	20 379	3,540	15,955
≥ 500	74	111 322	111 322	11,639	7,992
小計	11 107	205 452	200 662	30,436	76,049
總計	47 488	486 048	462 889	170,050	280,720

註釋： 基於金融業（銀行除外）內投資及控股公司的經營特色，沒有編製其增加價值。因此，該行業的增加價值總額不包括投資及控股公司的數額。

資料來源： 政府統計處商業服務統計組

**Principal statistics for all establishments in the
information and communications, financing (except banking),
professional and business services sectors by industry grouping
and number of persons engaged, 2010**

\$ million (unless otherwise specified)

供銷售的貨品 的購貨價值 Value of purchases of goods for sale	存貨變動 Changes in stocks	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Industry grouping/ Number of persons engaged
Information and communications						
325	- 1	7,605	35	1,831	173	< 5
293	- 11	5,539	696	2,803	216	5 - 9
273	6	6,399	792	2,446	214	10 - 19
532	- 21	9,163	523	4,247	234	20 - 49
889	- 27	13,008	1,821	4,538	94	50 - 99
1,001	13	13,834	1,067	5,248	127	100 - 199
131	13	16,093	1,035	6,572	167	200 - 499
3,864	239	58,102	4,939	25,946	287	≥ 500
7,308	211	129,742	10,908	53,631	1 513	Sub-total
Financing (except banking)						
-	-	30,868	1,865	7,660	184	< 5
-	-	85,979	621	2,161	259	5 - 9
-	-	55,027	143	4,963	217	10 - 19
-	-	101,786	318	10,441	200	20 - 49
-	-	18,662	60	5,856	133	50 - 99
-	-	30,110	434	7,627	108	100 - 199
-	-	52,458	271	10,253	127	200 - 499
-	-	71,354	258	32,196	223	≥ 500
-	-	446,244	3,970	81,156	1 452	Sub-total
Professional, scientific and technical activities						
77	- 1	12,438	202	5,555	776	< 5
31	1	7,859	50	3,909	264	5 - 9
66	§	12,337	763	7,191	324	10 - 19
116	§	10,740	98	5,996	217	20 - 49
29	§	9,453	467	4,700	156	50 - 99
14	§	13,209	105	7,746	132	100 - 199
68	1	11,743	172	6,585	139	200 - 499
1	-	17,771	81	11,651	198	≥ 500
401	1	95,550	1,937	53,333	2 206	Sub-total
Administrative and support service activities						
107	1	12,790	157	3,238	372	< 5
436	- 15	12,456	109	2,454	200	5 - 9
27	2	15,500	204	5,036	191	10 - 19
36	§	14,311	161	4,935	355	20 - 49
68	- 46	9,559	284	2,843	99	50 - 99
5	-	10,379	28	3,115	58	100 - 199
1,728	126	21,807	212	4,093	67	200 - 499
35	§	21,400	183	13,087	217	≥ 500
2,443	69	118,203	1,337	38,800	1 560	Sub-total
10,152	280	789,739	18,152	226,920	6 732	Total

Note : In the financing (except banking) industry, value added is not compiled for investment and holding companies due to the special features of their business operations. Hence, total value added for the industry does not include that of investment and holding companies.

Source : Business Services Statistics Section,
Census and Statistics Department

6.19 2010年按行業組別及業務收益及其他收入劃分的所有 資訊及通訊、金融業（銀行除外）、專業及商用服務業 機構單位主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

行業組別／業務收益 及其他收入（千元）	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses
資訊及通訊					
< 500	4 178	5 018	2 009	301	472
500 - 999	988	2 248	2 040	292	402
1,000 - 4,999	1 670	10 545	10 307	2,093	2,487
5,000 - 9,999	557	6 268	6 261	1,695	1,399
10,000 - 19,999	264	4 891	4 891	1,433	1,610
20,000 - 49,999	199	8 550	8 548	2,265	2,491
≥ 50,000	234	54 883	54 883	18,862	60,135
小計	8 090	92 404	88 940	26,942	68,996
金融業（銀行除外）					
< 500	2 845	3 741	3 285	1,796	2,796
500 - 999	662	2 315	2 221	507	451
1,000 - 4,999	1 118	4 359	4 183	1,311	1,374
5,000 - 9,999	529	3 041	2 981	1,272	1,637
10,000 - 19,999	544	4 196	4 196	2,413	4,028
20,000 - 49,999	444	6 967	6 966	5,419	7,866
≥ 50,000	574	43 083	43 083	63,787	77,192
小計	6 716	67 702	66 915	76,506	95,343
專業、科學及技術活動					
< 500	10 734	13 554	6 585	949	1,428
500 - 999	3 020	5 944	4 029	597	909
1,000 - 4,999	5 593	23 186	20 032	4,246	4,876
5,000 - 9,999	1 182	14 837	14 303	3,707	3,134
10,000 - 19,999	546	8 843	8 463	2,442	2,987
20,000 - 49,999	294	11 595	11 338	3,349	3,275
≥ 50,000	207	42 531	41 623	20,877	23,721
小計	21 575	120 490	106 373	36,166	40,331
行政及支援服務活動					
< 500	4 536	7 212	3 725	865	696
500 - 999	1 403	4 349	3 714	395	473
1,000 - 4,999	2 901	15 382	14 809	2,301	3,695
5,000 - 9,999	625	12 290	12 197	1,672	2,205
10,000 - 19,999	764	16 332	16 332	3,073	6,897
20,000 - 49,999	497	17 768	17 765	3,192	10,559
≥ 50,000	380	132 121	132 121	18,938	51,523
小計	11 107	205 452	200 662	30,436	76,049
總計	47 488	486 048	462 889	170,050	280,720

註釋： 基於金融業（銀行除外）內投資及控股公司的經營特色，沒有編製其增加價值。因此，該行業的增加價值總額不包括投資及控股公司的數額。

資料來源： 政府統計處商業服務統計組

Principal statistics for all establishments in the information and communications, financing (except banking), professional and business services sectors by industry grouping and business receipts and other income, 2010

\$ million (unless otherwise specified)

供銷售的貨品的購貨價值 Value of purchases of goods for sale	存貨變動 Changes in stocks	業務收益及其他收入 Business receipts and other income	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Industry grouping/ Business receipts and other income (\$ thousand)
Information and communications						
36	- 35	644	22	101	75	< 500
74	- 1	792	53	313	73	500 - 999
246	- 6	4,689	741	1,928	239	1,000 - 4,999
191	- 12	3,960	594	2,216	234	5,000 - 9,999
209	27	3,709	129	1,718	99	10,000 - 19,999
284	- 3	5,868	71	2,808	102	20,000 - 49,999
6,270	241	110,080	9,300	44,547	691	≥ 50,000
7,308	211	129,742	10,908	53,631	1 513	Sub-total
Financing (except banking)						
-	-	174	1,946	-80	141	< 500
-	-	448	13	150	32	500 - 999
-	-	2,490	378	791	85	1,000 - 4,999
-	-	4,117	47	1,317	84	5,000 - 9,999
-	-	7,778	73	1,449	151	10,000 - 19,999
-	-	13,314	229	5,376	138	20,000 - 49,999
-	-	417,924	1,282	72,154	822	≥ 50,000
-	-	446,244	3,970	81,156	1 452	Sub-total
Professional, scientific and technical activities						
9	- 2	1,767	69	331	323	< 500
17	§	2,103	25	1,191	108	500 - 999
73	2	11,597	168	6,598	629	1,000 - 4,999
30	§	8,720	586	5,536	255	5,000 - 9,999
10	§	7,141	91	4,094	163	10,000 - 19,999
86	§	8,352	106	4,922	182	20,000 - 49,999
177	§	55,869	891	30,662	546	≥ 50,000
401	1	95,550	1,937	53,333	2 206	Sub-total
Administrative and support service activities						
6	§	809	13	106	111	< 500
1	§	959	- 14	480	63	500 - 999
82	- 15	6,787	141	3,011	331	1,000 - 4,999
60	2	4,359	55	2,097	128	5,000 - 9,999
40	1	11,179	245	4,244	234	10,000 - 19,999
418	§	15,710	167	4,386	209	20,000 - 49,999
1,836	80	78,400	729	24,476	484	≥ 50,000
2,443	69	118,203	1,337	38,800	1 560	Sub-total
10,152	280	789,739	18,152	226,920	6 732	Total

Note : In the financing (except banking) industry, value added is not compiled for investment and holding companies due to the special features of their business operations. Hence, total value added for the industry does not include that of investment and holding companies.

Source : Business Services Statistics Section,
Census and Statistics Department

6.20 2010年按行業組別及增加價值劃分的所有 資訊及通訊、金融業（銀行除外）、專業及商用服務業 機構單位主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

行業組別/ 增加價值(千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses
資訊及通訊					
< 50	2 622	6 939	4 898	993	3,180
50 - 249	1 875	2 127	1 085	131	375
250 - 499	813	1 604	1 495	257	391
500 - 2,499	1 578	7 805	7 541	1,598	2,313
2,500 - 4,999	428	5 488	5 483	1,287	1,679
5,000 - 9,999	383	6 689	6 685	1,920	1,905
10,000 - 24,999	176	7 438	7 438	2,001	2,287
≥ 25,000	214	54 314	54 314	18,756	56,867
小計	8 090	92 404	88 940	26,942	68,996
金融業（銀行除外）					
< 50	639	1 886	1 773	798	5,063
50 - 249	805	2 111	1 990	217	226
250 - 499	331	585	402	69	112
500 - 2,499	675	3 135	2 934	655	1,010
2,500 - 4,999	385	2 746	2 688	959	1,318
5,000 - 9,999	195	2 412	2 412	1,260	1,384
10,000 - 24,999	361	5 794	5 793	6,084	7,019
≥ 25,000	252	28 300	28 300	51,398	50,173
小計	3 643	46 969	46 293	61,441	66,305
專業、科學及技術活動					
< 50	5 912	8 914	4 945	1,292	2,404
50 - 249	5 116	6 204	3 170	346	808
250 - 499	2 504	5 505	3 691	571	963
500 - 2,499	5 620	20 793	17 717	3,725	5,518
2,500 - 4,999	1 174	12 488	12 014	2,971	2,966
5,000 - 9,999	637	10 437	10 076	2,778	1,955
10,000 - 24,999	394	13 380	12 921	3,438	4,460
≥ 25,000	218	42 769	41 838	21,045	21,257
小計	21 575	120 490	106 373	36,166	40,331
行政及支援服務活動					
< 50	2 830	5 281	3 555	1,087	2,305
50 - 249	2 589	5 365	3 545	349	2,712
250 - 499	1 252	3 267	2 474	311	2,208
500 - 2,499	2 777	14 907	14 511	2,279	11,922
2,500 - 4,999	580	8 355	8 335	1,335	6,114
5,000 - 9,999	441	14 756	14 721	2,367	5,487
10,000 - 24,999	415	20 485	20 482	4,248	9,301
≥ 25,000	223	133 038	133 037	18,460	36,001
小計	11 107	205 452	200 662	30,436	76,049
總計	44 415	465 316	442 267	154,986	251,681

註釋： 基於金融業（銀行除外）內投資及控股公司的經營特色，沒有編製其增加價值。因此，該行業的增加價值總額不包括投資及控股公司的數額。

資料來源： 政府統計處商業服務統計組

Principal statistics for all establishments in the information and communications, financing (except banking), professional and business services sectors by industry grouping and value added, 2010

\$ million (unless otherwise specified)

供銷售的貨品的購貨價值 Value of purchases of goods for sale	存貨變動 Changes in stocks	業務收益及其他收入 Business receipts and other income	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Industry grouping/ Value added (\$ thousand)
						Information and communications
171	- 42	2,556	781	- 913	209	< 50
83	§	931	- 158	274	50	50 - 249
67	§	744	15	286	45	250 - 499
295	- 11	4,933	679	2,024	234	500 - 2,499
167	- 11	3,245	105	1,365	88	2,500 - 4,999
556	24	5,308	131	2,644	154	5,000 - 9,999
134	5	5,490	84	3,039	86	10,000 - 24,999
5,836	246	106,537	9,271	44,914	648	≥ 25,000
7,308	211	129,742	10,908	53,631	1 513	Sub-total
						Financing (except banking)
--	-	4,583	93	- 1,540	78	< 50
--	-	324	4	94	28	50 - 249
--	-	216	1	103	12	250 - 499
--	-	1,990	22	801	56	500 - 2,499
--	-	2,767	3	1,393	57	2,500 - 4,999
--	-	2,928	55	1,325	54	5,000 - 9,999
--	-	15,741	234	5,727	131	10,000 - 24,999
--	-	134,026	741	73,254	459	≥ 25,000
--	-	162,574	1,154	81,156	875	Sub-total
						Professional, scientific and technical activities
55	- 2	2,386	45	- 690	239	< 50
19	§	1,556	28	731	164	50 - 249
§	0	1,847	14	895	80	250 - 499
75	2	11,562	186	5,973	584	500 - 2,499
24	§	7,346	483	4,360	220	2,500 - 4,999
3	§	6,603	159	4,568	194	5,000 - 9,999
133	§	10,736	127	6,094	177	10,000 - 24,999
91	§	53,516	895	31,403	548	≥ 25,000
401	1	95,550	1,937	53,333	2 206	Sub-total
						Administrative and support service activities
33	§	2,028	105	- 360	125	< 50
60	- 15	3,452	8	349	89	50 - 249
20	1	2,666	§	439	49	250 - 499
430	§	15,559	37	3,201	293	500 - 2,499
5	1	8,087	80	1,981	110	2,500 - 4,999
23	2	8,796	306	3,254	165	5,000 - 9,999
66	§	15,379	293	5,963	325	10,000 - 24,999
1,806	80	62,235	508	23,971	404	≥ 25,000
2,443	69	118,203	1,337	38,800	1 560	Sub-total
10,152	280	506,070	15,336	226,920	6 154	Total

Note : In the financing (except banking) industry, value added is not compiled for investment and holding companies due to the special features of their business operations. Hence, total value added for the industry does not include that of investment and holding companies.

Source : Business Services Statistics Section,
Census and Statistics Department

6.21 所有持牌銀行、有限制牌照銀行、接受存款公司及本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處主要統計數字

Principal statistics for all licensed banks, restricted licence banks, deposit-taking companies and representative offices of banks incorporated in any places other than Hong Kong

(A) 持牌銀行 Licensed banks

百萬元(另有註明除外)
\$ million (unless otherwise specified)

		2000	2005	2006	2007	2008	2009	2010
機構單位數目	Number of establishments	158	129	135	139	140	141	143
提供下列服務收取的佣金、手續費及收費：	Commissions, fees and charges received for the provision of the following services :							
信貸、票據交易及貸款 (不包括銀團貸款 在內)	Credit, bills transactions and loans (excluding syndicated loans)	10,986	13,779	13,283	14,112	14,896	15,705	17,084
活期存款帳戶業務、 執行人及信託人服務、 保證人服務、投資組合 管理、保管、匯款服務 及投資銀行服務	Current account operations, executor and trustee services, guarantees, portfolio management, custody, remittance and investment banking services	7,684	11,180	16,958	28,630	18,005	18,100	19,461
銀團貸款	Syndication of loans	2,253	1,496	2,001	2,899	2,755	3,143	5,279
淨利息收益(即利息收入 扣除利息支出)	Net interest receipts (i.e. interest received minus interest paid)	82,970	77,008	92,480	112,357	120,635	103,213	103,270
外匯交易溢利	Profit from foreign exchange dealing	5,282	11,854	11,875	13,192	22,174	8,904	14,072
從證券交易所所得的股息 及利潤	Dividends received and profit from trading in securities	5,561	10,281	8,941	13,737	2,701	12,739	12,731
工資和薪金支出及其他 僱員福利	Wages and salaries paid and other employee benefits offered	27,730	40,528	48,486	60,028	56,012	57,727	64,710
租金支出	Rental payment	4,472	3,883	4,526	5,389	6,913	7,896	7,824
辦公室文具及用品	Office stationery and supplies	1,128	1,149	1,204	1,332	1,429	1,310	1,443
廣告、推廣、通訊、應酬 及員工公幹費用	Advertising, promotion, communications, entertainment and staff travelling expenses	4,548	6,319	7,252	8,611	8,626	7,304	9,152
其他行政費用，包括專業 收費、保費	Other administrative expenses, including professional fees, insurance premiums	6,275	10,760	12,632	15,041	15,831	16,357	17,254

6.21 (續) 所有持牌銀行、有限制牌照銀行、接受存款公司及本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處主要統計數字

(cont'd) Principal statistics for all licensed banks, restricted licence banks, deposit-taking companies and representative offices of banks incorporated in any places other than Hong Kong

**(B) 有限制牌照銀行及接受存款公司
Restricted licence banks and deposit-taking companies**

百萬元(另有註明除外)
\$ million (unless otherwise specified)

		2000	2005	2006	2007	2008	2009	2010
機構單位數目	Number of establishments	125	71	64	58	56	53	49
提供下列服務收取的佣金、手續費及收費：	Commissions, fees and charges received for the provision of the following services :							
信貸、票據交易及貸款 (不包括銀團貸款在內)	Credit, bills transactions and loans (excluding syndicated loans)	1,517	1,099	1,107	1,279	1,201	1,189	565
執行人及信託人服務、保證人服務、投資組合管理、保管、匯款服務及投資銀行服務	Executor and trustee services, guarantees, portfolio management, custody, remittance and investment banking services	814	800	1,392	1,182	996	459	949
銀團貸款	Syndication of loans	612	80	84	212	237	115	170
淨利息收益(即利息收入扣除利息支出)	Net interest receipts (i.e. interest received minus interest paid)	8,388	4,091	3,705	3,847	3,920	2,941	2,749
外匯交易溢利	Profit from foreign exchange dealing	160	112	135	124	- 3	34	41
從證券交易所所得的股息及利潤	Dividends received and profit from trading in securities	136	308	193	61	- 276	95	139
工資和薪金支出及其他僱員福利	Wages and salaries paid and other employee benefits offered	2,405	3,309	4,169	5,301	5,336	5,308	5,435
租金支出	Rental payment	336	239	257	317	479	566	510
辦公室文具及用品	Office stationery and supplies	67	41	41	53	46	47	39
廣告、推廣、通訊、應酬及員工公幹費用	Advertising, promotion, communications, entertainment and staff travelling expenses	720	472	549	676	732	531	713
其他行政費用, 包括專業收費、保費	Other administrative expenses, including professional fees, insurance premiums	729	533	563	658	686	536	543

**(C) 本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處
Representative offices of banks incorporated in any places other than Hong Kong**

百萬元(另有註明除外)
\$ million (unless otherwise specified)

		2000	2005	2006	2007	2008	2009	2010
機構單位數目	Number of establishments	138	85	86	82	69	67	66
香港居住的僱員工資及薪金支出及向其提供的其他僱員福利	Wages and salaries paid to staff located in Hong Kong and other employee benefits offered to them	248	181	174	162	138	144	134
其他營運開支	Other operating expenses	174	114	139	140	133	277	129

資料來源：政府統計處商業服務統計組

Source : Business Services Statistics Section, Census and Statistics Department

6.22 2010年按就業人數劃分的所有保險業機構單位主要統計數字 Principal statistics for all establishments in the insurance industry by number of persons engaged, 2010

百萬元(另有註明除外)
\$ million (unless otherwise specified)

就業人數 Number of persons engaged	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	淨保費 Net premiums	淨賠款 Net claims	基金及 儲備金 and reserves	收入及 業務收益 and receipts	固定資產	
										的買賣 Gross additions	樓宇面積 Floor area (thousand sq. m.)
< 5	2 243	4 460	2 663	390	1,331	15,437	5,889	77,599	22,537	1	75
5 - 9	150	886	884	255	158	405	159	182	1,005	23	16
10 - 19	56	866	866	476	621	3,121	1,289	9,602	5,804	9	23
20 - 49	101	2 999	2 999	1,049	564	2,826	1,739	5,258	5,486	7	39
50 - 99	21	1 484	1 484	913	607	5,833	2,782	4,042	13,634	8	28
100 - 199	20	2 686	2 686	1,668	960	22,765	9,766	105,994	35,204	81	37
200 - 499	10	2 857	2 857	1,245	881	4,302	2,717	6,988	8,667	28	35
≥ 500	16	36 862	36 862	13,565	5,695	116,252	43,284	573,498	173,050	- 967	350
總計 Total	2 616	53 100	51 301	19,561	10,816	170,941	67,626	783,163	265,386	- 809	603

資料來源：政府統計處商業服務統計組

Source : Business Services Statistics Section,
Census and Statistics Department

6.23 2010年按收入及業務收益劃分的所有保險業機構單位主要統計數字 Principal statistics for all establishments in the insurance industry by income and receipts, 2010

百萬元(另有註明除外)
\$ million (unless otherwise specified)

收入及 業務收益 (千元) Income and receipts (\$ thousand)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	淨保費 Net premiums	淨賠款 Net claims	基金及 儲備金 and reserves	收入及 業務收益 and receipts	固定資產	
										的買賣 Gross additions	樓宇面積 Floor area (thousand sq. m.)
< 500	1 408	3 850	2 713	416	181	34	113	822	299	1	44
500 - 999	529	867	339	48	232	-	1	16	423	-	22
1,000 - 4,999	430	1 778	1 645	371	331	-	-	1	965	11	36
5,000 - 9,999	53	1,386	1,386	241	79	-	-	-	363	1	12
10,000 - 19,999	49	981	981	410	143	46	13	213	788	7	13
20,000 - 49,999	27	534	534	272	364	103	241	1 185	955	8	15
≥ 50,000	120	43 703	43 703	17,803	9,487	170,758	67,259	780,926	261,593	- 837	460
總計 Total	2 616	53 100	51 301	19,561	10,816	170,941	67,626	783,163	265,386	- 809	603

資料來源：政府統計處商業服務統計組

Source : Business Services Statistics Section,
Census and Statistics Department

6.24 屋宇建造及土木工程機構單位所完成工程名義總值

Gross value of construction works, in nominal terms, performed by building and civil engineering establishments

百萬元
\$ million

		主要承建商所完成工程名義總值						
		Gross value of construction works, in nominal terms, performed by main contractors						
		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
於建築地盤	At construction sites							
樓宇	Buildings	57,799	29,680	33,353	37,900	39,742	40,839	47,097
其他建築物及設施	Structures & facilities	24,491	12,311	10,123	10,934	12,516	20,683	30,254
小計	Sub-total	82,290	41,990	43,476	48,834	52,258	61,522	77,351
於非建築地盤	At locations other than construction sites	31,696	48,240	49,390	50,765	48,686	49,752	51,184
總計	Total	113,986	90,230	92,866	99,599	100,944	111,274	128,535

註釋： 數字是基於「建造工程完成量按季統計調查」的結果。 Note : Figures are based on results of the Quarterly Survey of Construction Output.

資料來源： 政府統計處建造及雜項服務統計組 Source : Construction and Miscellaneous Services Statistics Section, Census and Statistics Department

6.25 2010年按行業大類／中類／小類劃分的屋宇建築、建造及地產業的 所有機構單位主要統計數字

百萬元（另有註明除外）

行業大類／中類／小類	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬及付予 只供應勞工的分 判承建商費用 Compensation of employees & payments to labour-only sub-contractors	材料物料的消 耗，燃料、 電力及用水 費用，以及維修 保養服務 Consumption of materials and supplies; fuels, electricity and water, and maintenance services	連工包料的分 判承建商費用 Payment for sub-contract works rendered by fee sub-contractors	雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses
(A) 建造業						
樓房的建造	639	18 529	8,343	8,749	35,605	2,632
土木工程	1 137	24 420	7,031	5,589	15,171	3,486
建築物清拆及地盤預備工程	455	6 233	2,449	2,140	1,844	747
建築物設備安裝及保養活動	6 976	52 664	15,208	10,997	8,589	5,001
樓房竣工前的修整及 其他專門建造活動	11 299	45 112	12,319	8,176	16,577	4,102
總計	20 506	146 958	45,350	35,651	77,785	15,968

百萬元（另有註明除外）

行業大類／中類／小類	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	雜項物料的消 耗，燃料、 電力及用水 費用，以及維修 保養服務 Consumption of sundry supplies; fuels, electricity and water, and maintenance services	建築、測量及 工程設計與 顧問諮詢費用 Architectural, surveying and engineering design and consultancy fees	雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses
(B) 建築、測量及工程服務業	1 761	25 352	8,746	291	2,390	2,392

百萬元（另有註明除外）

行業大類／中類／小類	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	雜項物料的消 耗，燃料、 電力及用水 費用，以及維修 保養服務 Consumption of sundry supplies; fuels, electricity and water, and maintenance services	建築、測量及 工程設計與 顧問諮詢費用 Architectural, surveying and engineering design and consultancy fees	雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses
(C) 地產活動業						
地產發展兼／或租賃	3 555	18 562	4,883	3,762	-	13,865
地產保養管理服務	569	70 535	8,743	7,794	-	6,479
地產經紀及代理以及 其他地產服務	1 855	23 710	8,569	267	-	4,546
總計	5 979	112 806	22,196	11,823	-	24,890

資料來源：政府統計處建造及雜項服務統計組

Principal statistics for all establishments in the building, construction and real estate sectors by industry division/group/class, 2010

\$ million (unless otherwise specified)

建造工程總值 Gross value of construction works performed	其他業務收益 Other business receipts	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Industry Division/Group/Class
(A) Construction sector					
56,314	903	9,791	1,887	149	Construction of buildings
32,619	777	9,011	2,119	324	Civil engineering
7,670	169	3,107	659	204	Demolition and site preparation
39,596	3,510	18,030	3,311	55	Building services installation and maintenance activities
43,639	1,668	16,443	4,133	899	Building finishing and other specialised construction activities
179,837	7,026	56,383	12,109	1,631	Total

\$ million (unless otherwise specified)

服務收入 Service income	其他業務收益 Other business receipts	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Industry Division/Group/Class
15,513	490	10,869	2,184	129	(B) Architectural, surveying and engineering services industry

\$ million (unless otherwise specified)

服務及租項收入 Service and rental income	地產發展計劃的毛利 Gross margin of real estate development projects	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Industry Division/Group/Class
(C) Real estate activities industry					
53,832	40,618	81,484	77,336	7,197	Real estate development and/or leasing
24,385	-	10,430	1,807	88	Real estate maintenance management
13,869	-	10,258	2,825	156	Real estate brokerage and agency, and other real estate services not elsewhere classified
92,086	40,618	102,172	81,967	7,441	Total

Source : Construction and Miscellaneous Services Statistics Section, Census and Statistics Department

6.26 2010年按建造工程總值劃分的建造業的所有機構單位主要統計數字

百萬元（另有註明除外）

建造工程總值 (千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬及付予 只供應勞工的分 判承建商費用 Compensation of employees & payments to labour-only sub-contractors	材料物料的消 耗，燃料、 電力及用水 費用，以及維修 保養服務 Consumption of materials and supplies; fuels, electricity and water, and maintenance services	連工包料的分 判承建商費用 Payment for sub-contract works rendered by fee sub- contractors
< 5,000	16 087	54 118	9,201	5,985	4,383
5,000 - 9,999	2 610	22 203	7,214	3,330	5,566
10,000 - 19,999	870	12 271	3,833	1,520	5,265
20,000 - 49,999	603	10 960	4,257	4,553	5,026
50,000 - 99,999	135	5 443	1,748	776	5,140
≥ 100,000	202	41 963	19,097	19,486	52,405
總計	20 506	146 958	45,350	35,651	77,785

資料來源：政府統計處建造及雜項服務統計組

6.27 2010年按增加價值劃分的建造業的所有機構單位主要統計數字

百萬元（另有註明除外）

增加價值 (千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬及付予 只供應勞工的分 判承建商費用 Compensation of employees & payments to labour-only sub-contractors	材料物料的消 耗，燃料、 電力及用水 費用，以及維修 保養服務 Consumption of materials and supplies; fuels, electricity and water, and maintenance services	連工包料的分 判承建商費用 Payment for sub-contract works rendered by fee sub- contractors
< 5,000	18 503	73 761	14,236	8,896	19,251
5,000 - 9,999	1 274	14 275	6,169	3,028	7,595
10,000 - 24,999	513	13 595	4,735	4,368	4,812
25,000 - 49,999	90	9 632	2,756	2,801	6,176
≥ 50,000	127	35 695	17,454	16,558	39,953
總計	20 506	146 958	45,350	35,651	77,785

資料來源：政府統計處建造及雜項服務統計組

Principal statistics for all establishments in the construction sector by gross value of construction works performed, 2010

\$ million (unless otherwise specified)

雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses	建造工程總值 Gross value of construction works performed	其他業務收益 Other business receipts	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Gross value of construction works performed (\$ thousand)
2,532	23,039	950	11,143	1,888	115	< 5,000
1,214	17,594	510	7,998	780	108	5,000 - 9,999
1,047	12,094	445	4,768	873	77	10,000 - 19,999
1,810	16,874	29	5,537	1,258	2	20,000 - 49,999
325	9,015	91	2,857	1,117	773	50,000 - 99,999
9,040	101,220	5,002	24,079	6,194	557	≥ 100,000
15,968	179,837	7,026	56,383	12,109	1,631	Total

Source : Construction and Miscellaneous Services Statistics Section,
Census and Statistics Department

Principal statistics for all establishments in the construction sector by value added, 2010

\$ million (unless otherwise specified)

雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses	建造工程總值 Gross value of construction works performed	其他業務收益 Other business receipts	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Value added (\$ thousand)
3,519	47,407	710	16,243	2,216	196	< 5,000
1,976	19,086	1,161	7,821	1,480	108	5,000 - 9,999
1,690	16,820	378	6,339	1,594	62	10,000 - 24,999
632	12,905	168	3,414	708	59	25,000 - 49,999
8,150	83,618	4,609	22,566	6,112	1,206	≥ 50,000
15,968	179,837	7,026	56,383	12,109	1,631	Total

Source : Construction and Miscellaneous Services Statistics Section,
Census and Statistics Department

6.28 本地公司及在本港以外成立為法團的公司：登記、清盤及解散數目 Local companies and companies incorporated outside Hong Kong : number registered, wound-up and dissolved

公司數目
Number of companies

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
本地公司	Local companies							
年內註冊成立 公眾公司	Incorporation during the year Public companies							
股份有限公司	Limited by shares	2	5	2	10	10	11	21
擔保有限公司	Limited by guarantee	345	537	718	650	827	860	753
私人公司	Private companies	37 911	81 432	100 041	97 985	108 587	138 659	147 555
總計	Total	38 258	81 974	100 761	98 645	109 424	139 530	148 329
年內清盤及解散	Liquidation and dissolution during the year							
股東自動清盤	Members' voluntary winding-up							
清盤開始	Commencement	1 178	776	761	749	920	812	823
解散	Dissolution	1 512	789	770	719	848	942	808
債權人自動清盤	Creditors' voluntary winding-up							
清盤開始	Commencement	229	175	139	172	255	143	135
解散	Dissolution	148	231	168	128	172	147	151
強制清盤	Compulsory winding-up							
遞交的呈請書	Petitions presented	1 401	674	583	624	759	508	425
發出的清盤令	Winding-up orders made	1 066	552	455	468	573	438	333
根據第291AA條 被撤銷註冊	Deregistration under S.291AA	20 219	19 962	21 714	22 468	27 786	26 538	26 736
根據第291條 被撤銷註冊	Striking off under S.291	17 185	17 830	13 998	18 749	18 381	19 964	27 571
其他	Others	1	4	3	3	1	0	0
年底時登記冊上的 公司數目	Companies on register at end of year							
公眾公司	Public companies	6 576	8 376	9 052	9 665	9 991	10 515	10 928
私人公司	Private companies	503 804	583 568	645 986	701 101	762 262	853 247	945 464
總計	Total	510 380	591 944	655 038	710 766	772 253	863 762	956 392
在本港以外成立為 法團並在本港設 有營業地點的公司	Companies incorporated outside Hong Kong having a place of business in Hong Kong							
年內新登記在本港 設有營業地點的 公司數目	No. of companies newly registered as having a place of business in Hong Kong during the year	812	608	748	872	683	737	798
年內不再在本港設 有營業地點的 公司數目	No. of companies ceased to have a place of business in Hong Kong during the year	448	387	376	467	1 258	484	409
年底時登記冊上 的公司數目	Companies on register at end of year	6 457	7 709	8 081	8 487	7 912	8 165	8 554

資料來源：公司註冊處；
破產管理署

Sources : Companies Registry;
Official Receiver's Office

6.29 在本港以外成立為法團的公司數目：按成立地點劃分 Companies incorporated outside Hong Kong by origin

		公司數目 Number of companies						
		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
北美洲	North America							
美國	United States of America	776	730	724	721	561	531	517
百慕大群島	Bermuda	617	647	648	647	630	643	654
加拿大	Canada	69	68	71	70	47	49	53
中美洲及南美洲	Central and South America							
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	2 215	2 876	3 094	3 306	3 306	3 456	3 632
開曼群島	Cayman Islands	442	729	791	874	857	939	1 069
巴拿馬	Panama	104	229	242	291	305	331	334
巴哈馬	Bahamas	52	51	52	52	52	49	44
其他	Others	91	94	91	87	61	59	58
西歐	Western Europe							
英國	United Kingdom	407	412	426	431	352	321	310
法國	France	58	57	58	61	44	40	42
荷蘭	Netherlands	56	43	42	46	35	38	40
瑞士	Switzerland	43	42	40	39	30	32	35
德國	Germany	46	39	38	38	32	33	31
其他	Others	120	143	164	173	150	156	169
東歐	Eastern Europe	5	5	9	9	7	6	6
中東	Middle East	13	21	19	20	20	23	25
亞洲	Asia							
日本	Japan	297	257	249	249	198	183	184
新加坡	Singapore	227	238	244	244	207	210	224
中國內地	The mainland of China	129	231	237	241	239	262	271
台灣	Taiwan	62	80	85	84	80	75	78
韓國	Korea	44	49	51	56	40	39	41
印度	India	30	34	42	44	46	49	46
馬來西亞	Malaysia	29	34	39	37	32	31	30
菲律賓	Philippines	32	31	31	32	19	19	19
泰國	Thailand	24	17	16	18	14	13	13
印度尼西亞	Indonesia	9	9	9	8	8	8	10
其他	Others	39	36	42	43	37	33	35
非洲	Africa							
利比里亞	Liberia	132	120	124	168	177	189	191
其他	Others	29	36	37	42	39	42	49
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania							
澳大利亞	Australia	121	113	109	106	68	76	78
其他	Others	139	238	257	250	219	230	266
總計	Total	6 457	7 709	8 081	8 487	7 912	8 165	8 554

註釋：數字是指在香港以外成立為法團的公司，但在香港設有營業地點，並根據《公司條例》第XI部向公司註冊處遞交文件登記的公司。

Note : Figures refer to companies incorporated outside Hong Kong but have established a place of business in Hong Kong and registered documents with the Companies Registry under Part XI of the Companies Ordinance.

資料來源：公司註冊處

Source : Companies Registry

6.30 按母公司所在的國家／地區劃分的駐港地區總部數目 Number of regional headquarters in Hong Kong by country/territory where the parent company was located

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
駐港地區總部數目 ⁽¹⁾	Number of regional headquarters in Hong Kong ⁽¹⁾	944	1 228	1 246	1 298	1 252	1 285	1 340
母公司所在的國家／地區 ⁽²⁾	Country/Territory where the parent company was located ⁽²⁾							
美國	United States of America	221	295	298	311	289	288	315
日本	Japan	160	212	232	238	224	224	222
英國	United Kingdom	90	114	124	119	115	113	117
中國內地	The mainland of China	70	112	93	95	96	99	97
德國	Germany	56	76	76	77	74	72	84
法國	France	43	55	56	59	66	62	63
荷蘭	Netherlands	48	48	50	50	54	52	54
新加坡	Singapore	25	44	43	46	43	41	43
意大利	Italy	7	23	27	32	40	43	43
瑞士	Switzerland	34	42	47	53	46	47	39
澳大利亞	Australia	15	21	21	19	22	24	32
瑞典	Sweden	16	19	20	18	21	26	31
台灣	Taiwan	22	28	28	26	19	30	22
韓國	Korea	13	16	16	19	18	19	20
加拿大	Canada	16	15	14	13	12	15	16
丹麥	Denmark	10	14	11	15	15	16	16
比利時	Belgium	10	10	10	13	10	12	16

註釋： 數字指有關年度6月首個工作天的數字。

地區總部是指代表香港境外母公司對區內（即香港及另一個或多個地方）各辦事處擁有管理權的一家辦事處。

如駐港的地區總部屬聯營機構，其母公司所在的國家／地區可多於一個。

(1) 地區總部的定義於2006年作出修訂，故2006年及以後的數字未必能與較早年份的數字作嚴格的比較。

(2) 2005年以前的數字指母公司的註冊國家／地區。由2005年開始，數字是指母公司所在的國家／地區。

Notes : Figures refer to the first working day of June of the year.

A regional headquarters is an office that has managerial control over offices in the region (i.e. Hong Kong plus one or more other places) on behalf of its parent company located outside Hong Kong.

In the case of a joint-ventured regional headquarters in Hong Kong, there may be more than one country/territory where the parent company was located.

(1) The definition of regional headquarters was revised in 2006. Hence, figures from 2006 onwards may not be strictly comparable with those for earlier years.

(2) Prior to 2005, figures refer to the countries/territories where parent companies were incorporated. As from 2005, figures refer to the countries/territories where parent companies were located.

資料來源： 政府統計處業務展望統計組

Source : Business Expectation Statistics Section, Census and Statistics Department

6.31 按母公司所在的國家／地區劃分的駐港地區辦事處數目 Number of regional offices in Hong Kong by country/territory where the parent company was located

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
駐港地區辦事處數目 ⁽¹⁾	Number of regional offices in Hong Kong ⁽¹⁾	2 293	2 617	2 644	2 584	2 328	2 353	2 412
母公司所在的國家／地區 ⁽²⁾	Country/Territory where the parent company was located ⁽²⁾							
美國	United States of America	420	594	593	612	526	529	525
日本	Japan	533	519	516	494	447	405	426
英國	United Kingdom	163	223	223	234	213	194	210
台灣	Taiwan	142	149	155	158	138	184	175
中國內地	The mainland of China	172	156	152	128	127	162	151
德國	Germany	108	136	129	133	123	120	125
法國	France	88	117	121	111	104	105	105
新加坡	Singapore	77	106	105	98	91	98	101
瑞士	Switzerland	68	68	64	63	61	57	69
意大利	Italy	52	52	57	52	51	62	68
荷蘭	Netherlands	62	47	51	51	49	50	61
韓國	Korea	76	62	64	56	44	43	42
澳大利亞	Australia	43	65	69	61	46	41	41
加拿大	Canada	34	31	32	32	33	33	32
瑞典	Sweden	27	34	36	43	42	32	29

註釋： 數字指有關年度6月首個工作天的數字。

地區辦事處是指代表香港境外母公司負責協調區內（即香港及另一個或多個地方）各辦事處及／或運作的一家辦事處。

如駐港的地區辦事處屬聯營機構，其母公司所在的國家／地區可多於一個。

(1) 地區辦事處的定義於2006年作出修訂，故2006年及以後的數字未必能與較早年份的數字作嚴格的比較。

(2) 2005年以前的數字指母公司的註冊國家／地區。由2005年開始，數字是指母公司所在的國家／地區。

Notes: Figures refer to the first working day of June of the year.

A regional office is an office that coordinates offices and/or operations in the region (i.e. Hong Kong plus one or more other places) on behalf of its parent company located outside Hong Kong.

In the case of a joint-ventured regional office in Hong Kong, there may be more than one country/territory where the parent company was located.

(1) The definition of regional office was revised in 2006. Hence, figures from 2006 onwards may not be strictly comparable with those for earlier years.

(2) Prior to 2005, figures refer to the countries/territories where parent companies were incorporated. As from 2005, figures refer to the countries/territories where parent companies were located.

資料來源： 政府統計處業務展望統計組

Source: Business Expectation Statistics Section, Census and Statistics Department

6.32 香港經濟四個主要行業的增加價值

Value added of the Four Key Industries in the Hong Kong economy

百萬元
\$ million

以當時價格計算的增加價值	Value added at current prices	2000	2005	2006	2007	2008	2009	2010
金融服務	Financial services	164,200 (12.8)	189,700 (13.8)	246,000 (16.7)	322,600 (20.1)	277,100 (17.1)	255,900 (16.2)	284,200 (16.3)
銀行	Banking	101,300 (7.9)	103,200 (7.5)	132,700 (9.0)	172,600 (10.8)	157,700 (9.7)	147,800 (9.3)	157,000 (9.0)
保險及 其他金融服務	Insurance and other financial services	62,900 (4.9)	86,500 (6.3)	113,300 (7.7)	150,000 (9.3)	119,500 (7.4)	108,100 (6.8)	127,200 (7.3)
旅遊	Tourism	31,000 (2.4)	44,500 (3.2)	47,400 (3.2)	54,000 (3.4)	44,700 (2.8)	51,000 (3.2)	74,600 (4.3)
入境旅遊	Inbound tourism	21,300 (1.7)	32,900 (2.4)	36,200 (2.5)	41,300 (2.6)	37,100 (2.3)	40,300 (2.5)	59,200 (3.4)
外訪旅遊	Outbound tourism	9,700 (0.8)	11,700 (0.8)	11,200 (0.8)	12,800 (0.8)	7,500 (0.5)	10,700 (0.7)	15,400 (0.9)
貿易及物流	Trading and logistics	302,800 (23.6)	393,000 (28.5)	399,400 (27.1)	408,900 (25.5)	414,700 (25.6)	377,800 (23.9)	439,600 (25.3)
貿易	Trading	246,600 (19.2)	322,600 (23.4)	327,200 (22.2)	336,900 (21.0)	351,800 (21.7)	323,000 (20.4)	357,100 (20.5)
物流	Logistics	56,100 (4.4)	70,400 (5.1)	72,300 (4.9)	72,000 (4.5)	63,000 (3.9)	54,800 (3.5)	82,500 (4.7)
專業服務及其他 工商業支援服務	Professional services and other producer services	135,800 (10.6)	149,800 (10.9)	158,900 (10.8)	181,800 (11.3)	197,600 (12.2)	201,500 (12.7)	216,100 (12.4)
專業服務	Professional services	43,000 (3.3)	48,100 (3.5)	51,600 (3.5)	59,000 (3.7)	60,900 (3.8)	66,300 (4.2)	78,000 (4.5)
其他工商業支援服務 ⁽¹⁾	Other producer services ⁽¹⁾	92,800 (7.2)	101,700 (7.4)	107,300 (7.3)	122,800 (7.7)	136,700 (8.4)	135,200 (8.5)	138,200 (7.9)
四個主要行業	Four Key Industries	633,700 (49.4)	777,100 (56.4)	851,700 (57.8)	967,400 (60.3)	934,100 (57.7)	886,200 (56.0)	1,014,500 (58.4)

註釋： 數字已就 2012 年 9 月完成的本地生產總值統計修訂工作作出修訂。因此，這些數字與載於本年刊較早期號的數字或有不同。

括號內數字表示在本地生產總值內所佔的百分比。

⁽¹⁾ 其他工商業支援服務是指除金融服務、貿易及物流、旅遊和專業服務以外的工商業支援服務。

資料來源： 政府統計處國民收入統計科

Notes: Figures have been revised to take into account the GDP revision exercise completed in September 2012. Hence, they may be different from those presented in the earlier issues of this *Digest*.

Figures in brackets refer to percentage shares in Gross Domestic Product.

⁽¹⁾ Other producer services refer to producer services other than financial services, trading and logistics, tourism and professional services.

Source: National Income Branch, Census and Statistics Department

7 能源 Energy

概念及定義

由於香港沒有出產一次能源，該等能源均由外地進口。部分入口的一次能源會被轉化為電力及煤氣等二次能源，以供運用。

一次能源是指由地下礦源開採而未經轉化的天然資源（如煤、原油、天然氣）。

二次能源（如電力）是由一次能源轉化而成的能源。

油產品及煤產品進口 數字包括從中國內地進口產品的數據。

其他有關刊物

香港能源統計（年刊及季刊）

Concepts and definitions

Since Hong Kong does not have its own indigenous production, different forms of primary energy are all imported. Part of such primary energy may be converted to secondary energy for final use.

Primary energy refers to natural resources extracted from a stock of reserves in the ground (e.g. coal, crude oil, natural gas) without undergoing any transformation processes.

Secondary energy (e.g. electricity) is obtained from transformation of primary energy.

Imports of oil products and coal products include those imported from the mainland of China.

Further references

Hong Kong Energy Statistics (annual and quarterly)

7.1 電力生產、進口及出口 Electricity production, imports and exports

		太焦耳 Terajoules						
		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
本地發電廠產電	Electricity generated at local plants	116 745	139 005	140 212	136 765	139 420	137 850	140 495
由中國內地進口電力	Imports of electricity from the mainland of China	37 278	39 230	39 453	40 668	41 725	39 765	40 822
系統損耗 ⁽¹⁾	System loss ⁽¹⁾	14 192	16 731	18 066	17 299	18 347	17 518	19 240
出口往中國內地的電力	Exports of electricity to the mainland of China	5 692	16 300	14 527	12 789	13 432	9 392	10 645

註釋： 有關用電量統計見表7.2。

1 太焦耳 = 10¹² 焦耳

(1) 「系統損耗」包括在生產、傳送及分發電力時的能源損耗。它亦包括在電力公司內所使用的電力，例如用於其辦公室及職員宿舍的電力。

Notes : Statistics on electricity consumption are presented in Table 7.2.

1 terajoule = 10¹² joules

(1) “System loss” includes energy losses in electricity generation, transmission and distribution. It also includes electricity consumed within the electricity companies, such as in their offices and staff residence.

資料來源： 政府統計處工業生產統計組

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department

7.2 電力及煤氣用量 Electricity and gas consumption

		太焦耳 Terajoules						
		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
電力	Electricity							
住宅	Domestic	32 799	35 428	36 422	37 100	38 972	39 344	39 872
商業	Commercial	84 214	95 370	97 155	97 672	98 856	99 883	100 067
工業	Industrial	16 759	14 015	13 104	12 182	11 143	11 080	11 104
街燈	Street lighting	367	391	391	391	395	397	390
總計 ⁽¹⁾	Total ⁽¹⁾	134 139	145 204	147 072	147 345	149 366	150 705	151 432
煤氣	Gas							
住宅	Domestic	14 493	15 082	14 842	15 583	15 303	15 272	15 500
商業	Commercial	11 060	11 050	11 305	11 095	11 069	11 389	11 562
工業	Industrial	1 011	903	895	905	902	917	1 086
總計	Total	26 564	27 034	27 041	27 583	27 274	27 578	28 147

註釋： 1 太焦耳 = 10¹² 焦耳

(1) 不包括出口往中國內地的電量，而該數字則刊載於表7.1。

Notes : 1 terajoule = 10¹² joules

(1) Figures exclude exports of electricity to the mainland of China, which are shown in Table 7.1.

資料來源： 政府統計處工業生產統計組

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department

7.3 油產品進口留用貨量

Quantity of retained imports of oil products

千公升(另有註明除外)
Kilolitres (unless otherwise specified)

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
航空汽油及煤油 ⁽¹⁾	Aviation gasoline and kerosene ⁽¹⁾	4 198 740	5 543 549	6 261 518	6 003 457	5 807 816	6 510 406	6 990 394
無鉛車用汽油	Unleaded motor gasoline	524 588	425 146	471 418	447 546	485 331	512 091	535 880
輕質柴油、重質柴油及石腦油 ⁽²⁾	Gas oil, diesel oil and naphtha ⁽²⁾	6 920 460	5 075 975	4 762 939	3 582 774	7 457 229	6 576 001*	5 353 688
燃油	Fuel oil	2 394 450	5 915 645	7 089 613	6 625 377	6 949 268	9 731 120	7 715 460
石油氣(公噸)	LPG (tonnes)	231 858	430 821	385 614	393 208	381 818	389 001	399 725
天然氣(公噸)	Natural gas (tonnes)	2 227 192	2 161 321	2 019 160	2 335 754	2 268 441	2 819 069	2 245 129

註釋： (1) 主要是航空煤油。
(2) 由2010年開始，數字包括生物柴油。

Notes : (1) Mainly aviation kerosene.
(2) Including biodiesel as from 2010.

資料來源：政府統計處工業生產統計組

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department

7.4 煤產品進口留用貨量

Quantity of retained imports of coal products

公噸
Tonnes

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
蒸餾煤及其他煤產品	Steam coal and other coal	8 033 097	11 403 420	12 261 438	11 344 961	12 331 385	10 324 200	12 528 714
木炭	Wood charcoal	- 4 764	6 491	3 945	7 374	5 831	3 932	6 094
無煙煤	Anthracite	540	139	0	162	389	99	163

資料來源：政府統計處工業生產統計組

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department

[此頁特意留為空白]

[This page is intentionally left blank]

8 房屋及物業 Housing and Property

概念及定義

非住宅樓宇 包括工業樓宇、商業樓宇、酒店、作教育用途不連宿舍的樓宇、作醫務衛生用途的樓宇、及其他不用作住宅用途的樓宇。(表 8.2)

綜合用途樓宇 是指部分屬住用而部分屬非住用的樓宇，例如寓所／商業樓宇、住宅／商業樓宇或作教育用途連宿舍的樓宇。(表 8.2)

香港房屋協會(房協)、私人機構參建居屋計劃或私人樓宇獲屋宇署簽發佔用許可證後，才算落成。(表 8.2 至表 8.4)

就房屋委員會(房委會)租住單位和居者有其屋(居屋)居住單位而言，獲批准可動工興建指房委會批出建築合約予承建商。(表 8.5)

獲批准可動工興建的樓宇 是指獲屋宇署簽發《同意書》動工興建的樓宇。這種《同意書》是發給私人發展計劃(包括房協的計劃)及房委會的私人機構參建居屋計劃。(表 8.7 至表 8.8)

樓宇完成後的「樓面總面積」 是指每層樓面水平量度所得的建築物外牆以內面積，包括露台和建築物外牆的厚度。(表 8.1)

實用樓面面積 指各層樓面面積總和，但不包括樓梯、公共通道空間、升降機等候處、盥洗室、廁所、廚房，及為該樓宇提供升降機、空調系統，或類似設施而安裝的機械所佔用的空間。(表 8.2 至表 8.3)

室內樓面面積 是指單位內計至外牆及／或間隔牆向內一面的總面積。

初次呈交圖則 是指就一項建築工程初次呈交建築事務監督要求批准的圖則。*重大修改* 是指經過大規模修改的建築圖則，而這些圖則必須從根本上接受重新評估。(表 8.7 至表 8.8)

用作特別低價房屋計劃、居屋計劃，以及作公用事業、學校、教堂、廟宇、診所、福利及某種慈善用途的土地，通常以私人協約方式批租。在這些情況下，所收取的地價，由向非牟利性質機構收取象徵式地價，以至向公用事業收取十足市價不等。(表 8.9)

Concepts and definitions

Non-residential buildings include industrial buildings, commercial buildings, hotels, educational buildings without dormitory, health buildings and other buildings not intended for residential use. (Table 8.2)

Composite buildings refer to buildings that are partly domestic and partly non-domestic such as apartment/commercial buildings, tenement/commercial buildings or educational buildings with dormitory. (Table 8.2)

A building is said to be *completed* upon the issuance of an Occupation Permit by the Buildings Department (BD) in the case of a Hong Kong Housing Society (HKHS) building, Private Sector Participation Scheme building or a private building. (Tables 8.2 to 8.4)

Consents to commence work for Housing Authority (HA) rental flats and Home Ownership Scheme (HOS) residential flats refers to the award of contracts to contractor(s) by HA. (Table 8.5)

Buildings with consents to commence work refer to buildings with consents to commence building works issued by the BD. Such “consents” are issued to private development projects (including HKHS’s projects) and HA’s development projects under the Private Sector Participation Scheme. (Tables 8.7 to 8.8)

The *gross floor area of buildings* is defined as the area contained within the external walls of the building measured at each floor level, including balconies and thickness of the external walls. (Table 8.1)

Usable floor area is defined as the aggregate of the areas of the floor or floors in a storey or a building excluding any staircases, public circulation space, lift landings, lavatories, water-closets, kitchens and any space occupied by machinery for any lift, air-conditioning system or similar service provided for the building. (Tables 8.2 to 8.3)

Internal floor area refers to the total area inside the flat measured to the internal face of external and/or party walls.

First submission refers to plans for a building project which are submitted to the Building Authority for approval. *Major revision* refers to building plans which have been so extensively revised that they must be fundamentally re-assessed. (Tables 8.7 to 8.8)

Land for special low cost housing projects and HOS as well as for public utilities, schools, churches, temples, clinics, welfare and certain charitable purposes is usually granted by *private treaty*, and in such cases, the premium charged varies from nominal for non-profit-making purposes up to the full market value for public utilities. (Table 8.9)

通過拍賣或公開投標而取得的 *地價* 即為該幅土地的拍賣／投標價。(表 8.9)

永久性居住屋宇單位

永久性居住屋宇單位總數 取自屋宇單位檔案庫，該檔案庫包括所有住宅屋宇單位及通常有人居住的非住宅屋宇單位，但不包括非住宅用途、酒店及院舍內的屋宇單位。

屋宇單位類型 主要是根據屋宇單位所在的大廈類型而劃分。

家庭住戶的房屋特徵

居所租住權 指居所被家庭住戶佔用的條款和情況。

- (a) *自置居所住戶*：住戶擁有其居住的屋宇單位的業權。
- (b) *全租戶*：住戶向居於別處的人士租住整個屋宇單位自住，沒有分租，單位內也沒有其他的住戶。
- (c) *合租戶*：兩個或以上的住戶，分別向居於別處的人士租用部分的屋宇單位居住。
- (d) *二房東*：住戶向居於別處的人士租用整個屋宇單位，並把部分單位分租予其他住戶。
- (e) *三房客*：住戶向居於同一屋宇單位內的人士租用部分單位居住。
- (f) *免租*：住戶免費在屋宇單位內居住，不論是否獲得業主同意，但不包括本身是業主或由僱主提供居所的住戶。
- (g) *居所由僱主提供*：住戶居住在由其成員之一的僱主提供的居所，包括以象徵式租金向僱主租住屋宇單位的住戶。假如住戶使用由僱主提供的房屋津貼租住居所，則租住權不屬於「居所由僱主提供」類別。

公營房屋

公營租住單位包括房委會及房協轄下的租住單位（包括房協轄下以「長期租約」形式推出的「長者安居樂住屋計劃」單位）。

房委會是一個財政自主的機構，須負責管理本身的財政。根據房委會與政府之間的財政安排（已由 1994 年的增補協議加以修訂），政府承

The *realised premium of land* acquired through auction or public tender is the auctioned/tendered price of the land. (Table 8.9)

Permanent living quarters

The *stock of permanent living quarters* is obtained from the frame of quarters which includes all quarters used for residential purpose as well as those non-residential quarters usually with people living therein. Quarters known to be used for non-residential purpose and those in hotels and institutions are excluded.

Type of quarters is classified mainly according to the type of building in which the quarters are located.

Housing characteristics of domestic households

Tenure of accommodation refers to the terms or conditions under which the accommodation is held by a domestic household.

- (a) *Owner-occupier* : A household which owns the quarters it occupies.
- (b) *Sole tenant* : A household which rents the whole quarters it occupies from someone who lives outside the quarters without sharing it with other household(s) or subletting.
- (c) *Co-tenant* : Two or more households each of which rents part of the quarters from someone who lives outside the quarters.
- (d) *Main tenant* : A household which rents the whole quarters it occupies from someone who lives outside the quarters and sublets part of it to other household(s).
- (e) *Sub-tenant* : A household which rents part of the quarters from someone who lives in the same quarters.
- (f) *Rent free* : A household which occupies an accommodation for free, with or without the owner's permission. This does not include owner-occupiers or households occupying accommodation provided by employers.
- (g) *Accommodation provided by employer* : A household which occupies an accommodation provided by the employer of one of the household members. This also includes households occupying quarters leased from employer at a nominal rent. If a household member uses housing allowance given by his/her employer for renting accommodation, the tenure is not regarded as "accommodation provided by employer".

Public housing

Public rental housing flats comprise rental flats of HA and HKHS (including Senior Citizen Residences Scheme units, which are disposed of under a "long lease" arrangement).

The HA is a financially autonomous body responsible for the management of its own finances. Under the financial arrangements with the government (as amended by the 1994

諾資助房委會，俾能推行長遠房屋策略所訂定的房屋計劃。房委會則會一如以往，致力保持財政狀況良好，以配合既定政策，按市民的負擔能力為他們提供租金或樓價合理的房屋；因此市民的需要和負擔能力，仍是提供公營房屋的主導方針。

房委會的租住屋邨大廈及居屋計劃下興建的樓宇，須待房屋署（房署）總建築師證明樓宇大致上已竣工後，始視作落成。

認可居民人數 指在房署及房協租住記錄上登記的人數。

實用面積 指由單位外牆外部計至兩個單位之間的間隔牆中間的總面積，即是單位內每一部分都包括在內（例如廚房、浴室、露台等），但不包括樓宇內任何公用地方。

從2005年5月起，房委會建屋落成量的房屋類別之分類經修訂如下：

- (a) 房委會的租住房屋建屋落成量包括公營租住房屋、中轉房屋和那些由剩餘居屋計劃轉作公營租住房屋的項目單位。由公營租住房屋轉作出售用途的可租可買計劃／重建置業計劃的單位則不包括在內。
- (b) 房委會的資助出售單位建屋落成量包括居屋計劃、私人機構參建居屋計劃和可租可買計劃／重建置業計劃（這類單位多數是由公營租住房屋轉作出售用途）。從2002年至2004年期間落成而未定用途的剩餘居屋計劃／私人機構參建居屋計劃單位的落成時間以其首次推售時間為準。

私人物業

私人樓宇落成量 是指獲發佔用許可證的樓宇數量（在村屋來說則是完工證或不反對佔用的函件）。私人商業樓宇落成量包括私人機構參建居屋計劃的商業樓宇面積。（表 8.23 至表 8.25）

私人住宅單位 是指各自設有專用的煮食設施和浴室（及／或廁所）的獨立居住單位，並按樓面面積細分如下：

- A 類單位：實用面積少於 40 平方米
- B 類單位：實用面積為 40 至 69.9 平方米
- C 類單位：實用面積為 70 至 99.9 平方米
- D 類單位：實用面積為 100 至 159.9 平方米
- E 類單位：實用面積為 160 平方米或以上

所有公共房屋發展計劃，包括私人機構參建居屋計劃的資助出售住宅單位、居屋計劃、可租

Supplemental Agreement), the government gave a commitment to support the housing programmes as set out in the Long Term Housing Strategy. For its part, the HA continues to pursue financial efficiency in a manner consistent with providing accommodation at affordable rents and prices. Need and affordability remain the guiding principles in the provision of public housing.

An HA estate block and HOS building are *completed* when they have been certified as substantially completed by the Chief Architects of the Housing Department (HD).

Authorised population refers to the persons registered on the tenancy records kept by the HD and HKHS.

Saleable area refers to the total area inside the flat measured to the outside of external walls and to the centre line of party walls, i.e. including all parts of the flat (e.g. kitchen, bathroom, balcony, etc.) but excluding any common areas of the building.

As from May 2005, the housing type classifications of housing production of HA have been revised as follows :

- (a) HA rental housing flat production figures include the production of public rental housing flats, Interim Housing flats and projects converted from surplus HOS to public rental housing; but exclude the production of projects built as rental housing but subsequently converted to The Buy or Rent Option/The Mortgage Subsidy Scheme (BRO/MSS) housing.
- (b) HA subsidised sales housing flat production figures include the production of HOS flats, Private Sector Participation Scheme (PSPS) flats and BRO/MSS flats (which were mainly transferred from public rental housing flats). Surplus HOS/PSPS flats completed between 2002 and 2004 with unspecified usage are counted as production at the first time they put up for sales.

Private property

Completions of private sector premises comprise those premises deemed completed by virtue of the issue of an occupation permit (or a certificate of compliance or a letter of no objection to occupy in the case of village houses). The private commercial completion figure includes commercial premises built under the PSPS. (Tables 8.23 to 8.25)

Private domestic units are defined as independent dwellings with separate cooking facilities and bathroom (and/or lavatory). They are sub-divided by reference to floor area as follows :

- Class A : Saleable area less than 40 m²
- Class B : Saleable area of 40 m² to 69.9 m²
- Class C : Saleable area of 70 m² to 99.9 m²
- Class D : Saleable area of 100 m² to 159.9 m²
- Class E : Saleable area of 160 m² or above

Public sector developments, including domestic units built under the PSPS for subsidised sale, and all units built under the

可買計劃、重建置業計劃、夾心階層住屋計劃、市區改善計劃和住宅發售計劃的全部單位，未有包括在私人樓宇的統計數字內。
(表 8.23 至表 8.24 及表 8.26 至表 8.29)

私人住宅和非住宅樓宇的總存量，都是以某一指定日期的差餉估價記錄為根據。公營房屋的數字並不包括在內。而私人商業樓宇的總存量亦包括私人機構參建居屋計劃的商業樓宇面積。(表 8.23 及表 8.25 至表 8.26)

住宅單位的樓面面積是以「實用面積」來計算。「實用面積」是指單位獨佔的樓面面積，包括露台及工作平台，但不包括樓梯、升降機槽、渠管及大堂等公用地方。量度「實用面積」時，是從圍繞該單位的外牆向外的一面或該單位與毗連單位的共用牆的中間點起計。窗台、天井、花園、庭院、平台、車位等地方則不包括在內。

非住宅樓宇的面積是以「內部樓面面積」來計算，量度範圍是有關單位牆壁（或與毗連單位的共用牆）向內的一面所圍繞的全部面積。

私人非住宅樓宇包括工業樓宇、商業樓宇、酒店、作教育用途不連宿舍的樓宇、作醫務衛生用途的樓宇、及其他不作為住宅用途的樓宇。

私人商業樓宇包括零售業樓宇及其他設計或改建作商業用途的樓宇，但不包括專作寫字樓用途的樓宇，亦不包括車位。房委會和房協所持有的商業樓宇並不包括在內。自房委會於 2005 年年底把旗下部分商業樓宇分拆出售予領匯房地產投資信託基金（領匯房地產基金）後，這些分拆出售的物業現已由領匯房地產基金持有，並歸入私人物業類別。

私人寫字樓包括商用樓宇內的物業，但不包括綜合用途樓宇內的非住宅用單單位。寫字樓分為以下各級：

甲級：新型及裝修上乘；間隔具彈性；整層樓面面積廣闊；大堂與通道裝潢講究及寬敞；中央空氣調節系統完善；設有良好的載客及載貨升降機設備；專業管理；普遍有停車設施。

乙級：設計一般但裝修質素良好；間隔有彈性；整層樓面面積中等；大堂面積適中；設有中央或獨立空氣調節系統；升降機設備足夠；管理妥善；不一定有停車設施。

丙級：設計簡單及有基本裝修；間隔彈性較小；整層樓面面積狹小；大堂只有基本設施；一般並無中央空氣調節系統；升降機僅夠使用或不敷應用；管理服務屬最低至一般水平；並無停車設施。

HOS, BRO, MSS, Sandwich Class Housing, Urban Improvement and Flat-for-Sale Schemes are not included in statistics for the private sector. (Tables 8.23 to 8.24 and Tables 8.26 to 8.29)

Both private domestic and non-domestic stock figures are based on rating records at a given date. Public sector figures are excluded. The private commercial stock figure also includes commercial premises built under the PSPS. (Table 8.23 and Tables 8.25 to 8.26)

A domestic unit is measured on the basis of "saleable area" which is defined as the floor area exclusively allocated to the unit including balconies and utility platforms but excluding common areas such as stairs, lift shafts, pipe ducts and lobbies. It is measured from the outside of the exterior enclosing walls of the unit and the middle of the party walls between two units. Bay windows, yards, gardens, terraces, flat roofs, carports and the like are excluded from the area.

Non-domestic accommodation is measured on the basis of "internal floor area" which is defined as the area of all enclosed space of the unit measured to the internal face of enclosing external and/or party walls.

Private non-domestic premises include industrial buildings, commercial buildings, hotels, educational buildings without dormitory, health buildings and other buildings not intended for residential use.

Private commercial premises include retail premises and other premises designed or adapted for commercial use, with the exception of purpose-built offices. Carparking space is excluded. Commercial premises owned by the HA and the HKHS are excluded. Following the divestment of selected commercial HA premises to The Link Real Estate Investment Trust (The Link REIT) at the end of 2005, these divested properties now owned by The Link REIT are classified as private sector properties.

Private office premises comprise premises situated in buildings designed for commercial/business purposes. Excluded are non-domestic floors in composite buildings. Offices are graded as follows :

Grade A : Modern with high quality finishes; flexible layout; large floor plates; spacious, well decorated lobbies and circulation areas; effective central air-conditioning; good lift services zoned for passengers and goods deliveries; professional management; parking facilities normally available.

Grade B : Ordinary design with good quality finishes; flexible layout; average-sized floor plates; adequate lobbies; central or free-standing air-conditioning; adequate lift services, good management; parking facilities not essential.

Grade C : Plain with basic finishes; less flexible layout; small floor plates; basic lobbies; generally without central air-conditioning; barely adequate or inadequate lift services; minimal to average management; no parking facilities.

應注意寫字樓的所在地點並不影響等級。

私人分層工廠大廈 包括為一般製造業工序及與該等工序有直接關係的用途（包括寫字樓）而建設，並通常由發展商出售或出租的樓宇。此類物業並不包括下述的 *私人特殊廠房*。房委會興建的工廠樓宇也不包括在內。

私人工貿大廈 是設計或獲證明作工貿用途的樓面面積。

私人特殊廠房 包括所有其他廠房，主要是為特殊製造業而建的廠房，每間廠房通常由一名廠東使用。

私人貨倉 包括設計或改建作倉庫或冷藏庫的樓宇及其附屬寫字樓，並包括位於貨櫃碼頭區內的樓宇。

非住宅樓宇的 *空置量* 是在年底就該等樓宇進行普查後計算出來的。空置物業數據是向大廈管理處、業主和佔用人搜集，或派員視察而獲得的。

計算 *平均售價* 時，差餉物業估價署會分析經過審查以釐定印花稅的樓宇交易資料。惟下列類別樓宇交易並不會用作分析：不被接納用作釐定印花稅的樓宇買賣、涉及不同類別物業的買賣、未獲評估差餉的樓宇、並非交吉出售的住宅樓宇，以及住宅樓宇的首次買賣。買賣日期以簽署買賣合約的日期為準。如沒有買賣合約，買賣日期則根據轉讓契約的簽署日期。一般而言，買賣合約日期是在達成臨時協議後 2 至 3 周。

平均租金 是根據差餉物業估價署記錄年內生效的新訂租金資料分析所得。就非住宅樓宇而言，分析資料還包括續租時議定的租金。而生效日期即為租賃協議的生效日期。不過，租金一般是在較早的日期議定（新訂租約是在半至 1 個月前，續訂租約是在 1 至 3 個月前）。分析租金時，是根據淨額計算，即不包括差餉、管理費及其他費用。由 2006 年年中起，零售業樓宇的租金資料包括由領匯房地產基金所持有的物業。

有關平均租金和售價的分析，只供一般參考用途。某段時期的水平，主要取決於期內出租或出售物業的特點，包括樓宇質素及位置。因此，在不同時期內出現的變化，可能是因為在兩個時段所分析的不同物業的質素有所差異，而不應一概而論視之為該時段中在價值方面的整體變化。相對而言，租金與售價指數能較準確地反映價值的轉變。

計算售價和租金指數 所根據的資料，跟用以計算平均售價和平均租金的數據相同。以指數衡量價值轉變時，是根據租金或售價除以有關物業的應課差餉租值所得的結果，而非根據每平

It should be noted that location is not a feature of grade.

Private flatted factories comprise premises designed for general manufacturing processes and uses, including offices, directly related to such processes, and normally intended for sale or letting by the developers. *Private specialised factories*, as described below, are excluded. Similar premises built by the HA are not included.

Private industrial/office premises are floor space designed or certified for industrial/office use.

Private specialised factories comprise all other factory premises, primarily purpose-built for specialised manufacturing processes, usually for occupation by a single operator.

Private storage premises comprise premises designed or adapted for use as godowns or cold stores and include ancillary offices. Premises located within container terminals are included.

Vacancies in respect of non-domestic premises are determined by a full survey of such premises at the end of the year. The vacancy data are obtained from management offices, owners, occupiers or by inspection.

Average prices are based on an analysis of transactions scrutinised by the Rating and Valuation Department (RVD) for stamp duty purposes. The following types of transactions are excluded: those considered to be unacceptable for stamp duty purposes, those involving a mix of property types, premises which have not yet been assessed to rates, domestic premises sold subject to existing tenancies, and primary sales of domestic premises. Date of sale is the date on which an Agreement for Sale and Purchase is signed, or the date on which an Assignment is signed if there is no Agreement for Sale and Purchase. It should be borne in mind that provisional agreement is generally reached 2 to 3 weeks earlier than an Agreement for Sale and Purchase.

Average rents are based on an analysis of rental information recorded by the RVD for fresh lettings effective in the year being analysed. For non-domestic premises, rents negotiated on renewal are also included. The effective date is the commencement date of a tenancy agreement. However, rents are normally agreed earlier (half to 1 month earlier for fresh lettings, and 1 to 3 months for lease renewals). Rents are analysed on a net basis, i.e. exclusive of rates, management and other charges. Rental statistics of retail premises from mid-2006 onwards include properties owned by The Link REIT.

Average rents and prices are analysed for general reference only. Their levels at a certain period depend to a large extent on the special characteristics, including quality and location, of the premises which are leased or sold during the period. Thus, changes between different periods may be due to variations in the characteristics of the different properties being analysed, and should not be taken as necessarily indicating a general change in value over the period. Rental and price indices are a better reflection of change in value.

Price and rental indices are derived from the same data that are used to compile average prices and rents. The indices measure value changes by reference to the factor of rent or price divided by rateable value of the subject properties rather

方米樓面面積的租金或售價計算。實際上，利用應課差餉租值，不但考慮到樓面面積，也顧及到不同物業在質素上的其他差別。物業的應課差餉租值是假設物業在一個指定估價日期空置出租時，估計全年可得的合理市面租金。如應課差餉租值在全面重估後有所變更，新應課差餉租值會調算至舊應課差餉租值的水平，以便指數數列得以連貫。

樓宇買賣合約 是指就將來出售或購買物業所訂的合約，該物業可以是一幢正在興建的樓宇或已落成的樓宇。

樓宇轉讓契約 是指訂明不可分割業權（即樓宇單位）轉讓的文件。

撤銷按揭／抵押 是指償還貸款後解除物業抵押的文件，包括收回按揭樓宇的地契，和還清債款證明書。

租約 是指批租人和承租人之間有關物業租用方面的協議。

戰前樓宇重建豁免管制令 從前適用於擬重建物業的戰前樓宇業主。該等業主在當時必須按照《業主與租客（綜合）條例》（第7章）第一部的規定，申請戰前樓宇重建豁免管制令以保障現有租客的權益。該條例的第1部已於1998年12月31日期滿失效。

其他有關刊物

屋宇建築、建造及地產業的業務表現及營運特色的主要統計數字

綜合住戶統計調查按季統計報告

服務業統計摘要（年刊）

房屋統計數字一覽，刊載於香港房屋委員會網站
(www.housingauthority.gov.hk)

香港物業報告，差餉物業估價署編製

than by reference to the rent or price per square metre of floor area. In effect, by utilising rateable value, allowance is made not only for floor area but also other qualitative differences between properties. The rateable value of a property is an estimate of its annual open market rental value at a designated valuation reference date, on the assumption that the premises were then vacant and to let. Following a General Revaluation of rateable values, the new rateable values are matched with the old ones for the purpose of maintaining the index series.

Agreements for Sale and Purchase of building units refer to agreements for future sale or purchase of property which may be a building under construction or a completed building.

Assignments of building units refer to documents which effect the transfer of ownership of property of undivided shares of a lot (i.e. building units).

Receipts/Discharges/Releases refer to documents which effect the release of a property from a charge upon repayment of loan and include re-assignments and certificates of satisfaction.

Leases/Tenancy agreements refer to agreements between a lessor and lessee concerning property letting.

Exclusion orders used to apply to landlords of pre-war buildings who wanted to re-develop the property. They previously have to apply for an Exclusion Order with respect to Part 1 of the Landlord and Tenant (Consolidation) Ordinance (Cap. 7) which mainly protects the interests of the existing tenants. This Part of the Ordinance expired on 31 December 1998.

Further references

Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Building, Construction and Real Estate Sectors

Quarterly Report on General Household Survey

Statistical Digest of the Services Sector (annual)

Housing in Figures, published on the Hong Kong Housing Authority website
(www.housingauthority.gov.hk)

Hong Kong Property Review, published by the Rating and Valuation Department

8.1 2010年按樓宇用途劃分的地產發展計劃統計數字 Real estate project statistics by end-use of buildings, 2010

百萬元(另有註明除外)
\$ million (unless otherwise specified)

樓宇用途 End-use of buildings	發展計劃 數目 Number of projects	在填報年度內發展計劃的支出 Project expenses incurred during reporting period					
		總支出 Total expenses	付予承建商 的費用 Payments to contractors	建築合約價 值外另行供 應的建築材 料及裝置 Building materials & fittings supplied	建築設計及 技術顧問費用 Architectural design & technical consultancy fees	利息支付 Interest payments	發展計劃內 其他支出 Other project expenses
住宅樓宇 ⁽¹⁾ Private residential premises ⁽¹⁾	108	21,607	18,242	39	945	1,168	1,214
寫字樓 Office buildings	13	1,751	1,583	0	70	27	71
酒店及旅舍 Hotels and boarding houses	20	1,002	692	79	79	89	64
綜合式商業大廈 Multi-purpose commercial premises	20	3,904	3,560	0	141	37	166
多層工廠大廈及貨倉 Flatted factory blocks and warehouses	6	483	415	0	15	26	27
總計 Total	167	28,748	24,492	118	1,250	1,346	1,542

樓宇用途 End-use of buildings	填報年度內發展 計劃累積的總值 Value accrued to project during reporting period	發展計劃的 地段面積 (千平方米) Land area of projects (thousand sq. m.)	樓宇完成後的 樓面總面積 (千平方米) Gross floor area of buildings when completed (thousand sq. m.)
住宅樓宇 ⁽¹⁾ Private residential premises ⁽¹⁾	48,844	1 109	3 665
寫字樓 Office buildings	3,078	35	389
酒店及旅舍 Hotels and boarding houses	1,885	27	162
綜合式商業大廈 Multi-purpose commercial premises	13,213	149	987
多層工廠大廈及貨倉 Flatted factory blocks and warehouses	999	14	125
總計 Total	68,019	1 334	5 328

註釋： (1) 數字包括作純住宅用途及商住兩用的樓宇。

Note: (1) Figures include buildings purely for residential purpose and combined residential and non-residential buildings.

資料來源：政府統計處建造及雜項服務統計組

Source: Construction and Miscellaneous Services Statistics Section, Census and Statistics Department

8.2 按樓宇種類劃分有佔用許可證的新落成樓宇 Newly completed buildings certified for occupation by type

樓宇種類	Type of building	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
住宅樓宇	Residential							
建築樓盤數目	Number of building projects	48	42	37	24	39	28	32
建築成本總計 (百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	12,193	8,671	6,972	5,329	8,212	5,553	8,649
實用樓面面積成本 (元/每平方米計) (1)(2)	Cost of usable floor area (\$/sq. m.)(1)(2)	21,662	19,851	20,187	35,055	40,732	26,346	22,572
非住宅樓宇	Non-residential							
建築樓盤數目	Number of building projects	123	155	115	107	102	100	130
建築成本總計 (百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	7,330	11,646	11,483	12,775	12,564	13,936	11,414
實用樓面面積成本 (元/每平方米計) (1)	Cost of usable floor area (\$/sq. m.)(1)	19,141	17,255	19,858	18,603	28,722	27,350	22,149
綜合用途樓宇	Composite buildings							
建築樓盤數目	Number of building projects	38	15	14	20	13	17	15
建築成本總計 (百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	10,926	5,480	3,331	5,279	5,275	11,991	4,414
實用樓面面積成本 (元/每平方米計) (1)	Cost of usable floor area (\$/sq. m.)(1)	17,433	17,776	22,026	19,252	19,040	26,904	41,105
合計	Overall							
建築樓盤數目	Number of building projects	209	212	166	151	154	145	177
建築成本總計 (百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	30,449	25,797	21,785	23,384	26,051	31,480	24,477
實用樓面面積成本 (元/每平方米計) (1)	Cost of usable floor area (\$/sq. m.)(1)	19,371	18,187	20,287	21,046	28,402	26,989	24,366

註釋： 數字包括香港房屋協會、香港房屋委員會的私人機構參建居屋計劃及私人建造的樓宇，但不包括新界區小型屋宇。

(1) 計算不包括沒有提供樓面面積或建築成本數字的樓盤。

(2) 包括住宅樓宇內用作非住宅用途的實用樓面面積，例如：會所/康樂設施、管理員辦事處/宿舍、電機房等。

資料來源： 屋宇署；
房屋署；
香港房屋協會

Notes : Figures include buildings of the Hong Kong Housing Society, Private Sector Participation Scheme of the Hong Kong Housing Authority and private buildings but exclude small houses in the New Territories.

(1) Calculation excludes projects with no floor area or construction costs provided.

(2) Including usable floor area in residential buildings for non-domestic use, such as club house/recreational facilities, caretakers' office/quarters, transformer room, etc.

Sources : Buildings Department;
Housing Department;
Hong Kong Housing Society

8.3 按用途及地區劃分的新落成樓宇的實用樓面面積

Usable floor area of newly completed buildings by end-use and geographic area

千平方米
Thousand sq. m.

用途／地區	End-use/Geographic area	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
住宅 ⁽¹⁾	Residential ⁽¹⁾							
香港島	Hong Kong Island	373	73	61	72	81	73	70
九龍	Kowloon	321	259	55	98	126	167	82
新界	New Territories	426	383	335	263	236	371	320
小計	Sub-total	1 120	715	451	434	443	612	472
非住宅	Non-residential							
香港島	Hong Kong Island	126	84	72	171	38	70	177
九龍	Kowloon	164	228	330	332	220	312	186
新界	New Territories	105	360	176	159	114	145	156
小計	Sub-total	395	673	578	663	372	528	519
總計	Total							
香港島	Hong Kong Island	499	157	133	243	119	143	247
九龍	Kowloon	485	487	385	431	346	479	269
新界	New Territories	531	744	512	423	350	517	476
合計	Grand total	1 515	1 388	1 030	1 097	815	1 139	991

註釋： 數字包括香港房屋協會、香港房屋委員會的私人機構參建居屋計劃及私人建造的樓宇，但不包括新界區小型屋宇。

⁽¹⁾ 包括住宅樓宇內用作非住宅用途的實用樓面面積，例如：會所／康樂設施、管理員辦事處／宿舍、電機房等。

資料來源： 屋宇署；
房屋署；
香港房屋協會

Notes : Figures include buildings of the Hong Kong Housing Society, Private Sector Participation Scheme of the Hong Kong Housing Authority and private buildings but exclude small houses in the New Territories.

⁽¹⁾ Including usable floor area in residential buildings for non-domestic use, such as club house/recreational facilities, caretakers' office/quarters, transformer room, etc.

Sources : Buildings Department;
Housing Department;
Hong Kong Housing Society

8.4 按建築成本劃分的新落成樓宇 Newly completed buildings by cost of construction

建築成本 (元)	Cost of construction (\$)	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
200萬元以下	Under \$2 million							
建築樓盤數目	Number of building projects	19	22	14	13	8	14	21
建築成本總計 (百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	20	22	9	10	9	13	17
200萬元至1,000萬元以下	\$2 million - below \$10 million							
建築樓盤數目	Number of building projects	20	44	36	27	31	28	30
建築成本總計 (百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	104	230	175	148	169	126	161
1,000萬元至2,000萬元以下	\$10 million - below \$20 million							
建築樓盤數目	Number of building projects	39	30	20	11	14	28	19
建築成本總計 (百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	528	432	272	142	183	378	269
2,000萬元至5,000萬元以下	\$20 million - below \$50 million							
建築樓盤數目	Number of building projects	51	41	31	33	27	20	25
建築成本總計 (百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	1,668	1,238	909	1,051	884	641	835
5,000萬元至1億元以下	\$50 million - below \$100 million							
建築樓盤數目	Number of building projects	27	24	19	18	22	15	28
建築成本總計 (百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	1,832	1,631	1,344	1,310	1,540	1,031	2,035
1億元至5億元以下	\$100 million - below \$500 million							
建築樓盤數目	Number of building projects	35	37	33	36	35	25	44
建築成本總計 (百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	7,464	8,921	7,021	7,751	7,142	5,453	10,810
5億元至10億元以下	\$500 million - below \$1,000 million							
建築樓盤數目	Number of building projects	10	10	7	9	10	7	7
建築成本總計 (百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	7,548	7,690	4,415	6,322	6,004	5,959	4,357
10億元及以上	\$1,000 million or above							
建築樓盤數目	Number of building projects	8	4	6	4	7	8	3
建築成本總計 (百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	11,591	5,634	7,641	6,650	10,120	17,878	5,993

註釋： 若建築樓盤只有總合的建築成本數字，與其有關的樓盤便會被視作爲單一樓盤而相應地撥歸爲該總合成本數字的類別中。所以，此表中建築樓盤的總計與表8.2未必一致。

數字包括香港房屋協會、香港房屋委員會的私人機構參建居屋計劃及私人建造的樓宇，但不包括新界區小型屋宇。

資料來源： 屋宇署；
房屋署；
香港房屋協會

Notes : If only the aggregated cost of construction can be given for a building project, a number of its related projects are regarded as one single project and classified under the category corresponding to the aggregated value. Therefore, the total number of building projects in this table may not reconcile with that in Table 8.2.

Figures include buildings of the Hong Kong Housing Society, Private Sector Participation Scheme of the Hong Kong Housing Authority and private buildings but exclude small houses in the New Territories.

Sources : Buildings Department;
Housing Department;
Hong Kong Housing Society

8.5 按區議會分區劃分的獲批准可動工興建房屋委員會（房委會）居住單位 Housing Authority residential flats with consents to commence work by District Council district

單位數目
Number of flats

房委會居住單位/ 區議會分區(1)	Housing Authority residential flats/ District Council district(1)	2001-02	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12
公營租住房屋單位	Public Rental Housing Flats							
東區	Eastern	0	0	1 600	0	0	0	0
南區	Southern	3 168	2 398	0	0	0	0	0
深水埗	Sham Shui Po	0	0	0	0	5 540	2 878	0
九龍城	Kowloon City	0	0	0	1 938	8 158	5 204	0
黃大仙	Wong Tai Sin	0	714	2 077	0	1 333	0	990
觀塘	Kwun Tong	0	13 386	2 002	5 205	4 238	0	443
葵青	Kwai Tsing	4 663	0	1 470	0	839	0	1 507
荃灣	Tsuen Wan	3 850	0	0	0	0	0	0
屯門	Tuen Mun	0	0	0	0	0	990	0
元朗	Yuen Long	5 174	2 365	0	0	0	0	0
北區	North	0	4 765	0	0	0	0	0
沙田	Sha Tin	799	1 958	0	2 587	0	2 823	3 039
西貢	Sai Kung	0	0	1 974	0	0	0	2 059
總計	Total	17 654	25 586	9 123	9 730	20 108	11 895	8 038
居者有其屋計劃 居住單位(2)	Home Ownership Scheme residential flats(2)							
元朗	Yuen Long	0	0	640	0	0	0	0
總計	Total	0	0	640	0	0	0	0

註釋：(1) 上表只列出有獲批准可動工興建房委會居住單位的區議會分區。

(2) 數字不包括私人機構參建居屋計劃的居住單位。

Notes: (1) The above table only shows those District Council districts having Housing Authority residential flats with consents to commence work.

(2) Figures exclude Private Sector Participation Scheme residential flats.

資料來源：房屋署

Source: Housing Department

8.6 按單位類型劃分的獲批准可動工興建房屋委員會公營租住房屋單位 Housing Authority public rental housing flats with consents to commence work by flat type

		單位數目 Number of flats						
單位類型	Flat type	2001-02	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12
細單位	Small flat	6 836	10 738	5 587	5 739	10 986	6 760	3 375
一睡房單位	1-bedroom flat	7 559	8 624	2 500	2 742	7 102	4 088	3 580
兩睡房單位	2-bedroom flat	3 130	5 744	1 036	1 249	2 020	1 047	1 083
三睡房單位	3-bedroom flat	129	480	0	0	0	0	0
總計	Total	17 654	25 586	9 123	9 730	20 108	11 895	8 038

資料來源： 房屋署

Source : Housing Department

8.7 2006年至2011年按區議會分區劃分的獲批准可動工興建私人居住單位 Private residential flats with consents to commence work by District Council district, 2006 to 2011

單位數目
Number of units

區議會分區 District Council district	District Council district	2006		2007		2008	
		初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision
		中西區 Central & Western	84	476	1 028	1 120	772
灣仔 Wan Chai	92	487	96	800	395	0	
東區 Eastern	25	111	0	0	0	0	
南區 Southern	7	709	19	0	854	67	
油尖旺 Yau Tsim Mong	86	406	1 084	0	121	852	
深水埗 Sham Shui Po	871	22	192	0	90	0	
九龍城 Kowloon City	276	952	494	0	51	0	
黃大仙 Wong Tai Sin	304	0	1 179	0	0	0	
觀塘 Kwun Tong	205	0	0	322	0	79	
葵青 Kwai Tsing	0	0	0	0	0	0	
荃灣 Tsuen Wan	46	452	0	861	4	548	
屯門 Tuen Mun	0	0	0	0	2 672	256	
元朗 Yuen Long	418	47	604	2 582	0	1 096	
北區 North	0	104	376	319	0	51	
大埔 Tai Po	0	0	0	0	1	0	
沙田 Sha Tin	2 694	2 329	4 276	279	1 164	13	
西貢 Sai Kung	2 108	1	4 283	5	1 016	3	
離島 Islands	590	0	103	56	164	0	
總計 Total	7 806	6 096	13 734	6 344	7 304	3 019	

區議會分區 District Council district	District Council district	2009		2010		2011	
		初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision
		中西區 Central & Western	119	136	460	0	462
灣仔 Wan Chai	176	0	580	0	1 359	6	
東區 Eastern	74	168	276	0	353	92	
南區 Southern	61	460	18	417	2	0	
油尖旺 Yau Tsim Mong	1 475	0	524	364	0	0	
深水埗 Sham Shui Po	333	96	208	327*	89	21	
九龍城 Kowloon City	631	2	515	183	24	248	
黃大仙 Wong Tai Sin	990	0	0	0	11	0	
觀塘 Kwun Tong	0	0	102	0	120	0	
葵青 Kwai Tsing	0	0	0	0	0	0	
荃灣 Tsuen Wan	0	171	0	0	1 720	34	
屯門 Tuen Mun	42	499	0	75	1	191	
元朗 Yuen Long	734	1 977	0	800	0	3 377	
北區 North	0	0	253	0	728	0	
大埔 Tai Po	214	0	0	1 307	2 560	0	
沙田 Sha Tin	0	0	981	889	1	928	
西貢 Sai Kung	1 649	338	2	1 777	1	1 777	
離島 Islands	0	0	26	27	1	0	
總計 Total	6 498	3 847	3 945	6 166*	7 432	6 674	

註釋：私人居住單位亦包括香港房屋協會的市區改善計劃及市區重建項目所建造的居住單位。

Note: Private residential flats also include residential flats built under the Urban Improvement Scheme and the urban renewal projects of the Hong Kong Housing Society.

資料來源：屋宇署；
香港房屋協會

Sources: Buildings Department;
Hong Kong Housing Society

8.8 2006年至2011年按樓面面積劃分的獲批准可動工興建私人居住單位 Private residential flats with consents to commence work by floor area, 2006 to 2011

單位數目

Number of units

		2006		2007		2008	
		初次呈交圖則	重大修改	初次呈交圖則	重大修改	初次呈交圖則	重大修改
		First	Major	First	Major	First	Major
樓面面積 (平方米)	Floor area (sq. m.)	submission	revision	submission	revision	submission	revision
少於40	Less than 40	5 381	2 067	9 027	3 698	3 734	1 833
40至69.9	40 - 69.9	1 961	2 598	4 362	1 611	2 692	940
70至99.9	70 - 99.9	262	1 050	218	387	605	173
100至159.9	100 - 159.9	161	354	105	504	205	63
160或以上	160 or above	41	27	22	144	68	10
總計	Total	7 806	6 096	13 734	6 344	7 304	3 019

		2009		2010		2011	
		初次呈交圖則	重大修改	初次呈交圖則	重大修改	初次呈交圖則	重大修改
		First	Major	First	Major	First	Major
樓面面積 (平方米)	Floor area (sq. m.)	submission	revision	submission	revision	submission	revision
少於40	Less than 40	1 748	2 192	2 295	3 474*	4 131	5 200
40至69.9	40 - 69.9	3 598	1 088	909	1 251*	2 685	1 093
70至99.9	70 - 99.9	731	346	571	1 059*	361	229
100至159.9	100 - 159.9	347	155	115	325	209	125
160或以上	160 or above	74	66	55	57	46	27
總計	Total	6 498	3 847	3 945	6 166*	7 432	6 674

註釋：私人居住單位亦包括香港房屋協會的市區改善計劃及市區重建項目所建造的居住單位。

Note : Private residential flats also include residential flats built under the Urban Improvement Scheme and the urban renewal projects of the Hong Kong Housing Society.

資料來源：屋宇署；
香港房屋協會；
差餉物業估價署

Sources : Buildings Department;
Hong Kong Housing Society;
Rating and Valuation Department

8.9 政府土地拍賣及批租 Disposals of government land

(A) 市區 Urban areas

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
公開拍賣／投標	Public auction/tender							
工業／貨倉	Industrial/Godown							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	0	0	0	0	0	0	0
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	0	0	0	0	0	0	0
商業	Commercial							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	30 304	0	0	0	0	0	43 726
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	1,745	0	0	0	0	0	13,964
商業／住宅	Commercial/Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	0	0	0	0	0	0	7 887
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	0	0	0	0	0	0	6,267
住宅	Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	9 169	13 441	35 318	0	0	66 593	33 734
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	280	3,740	19,250	0	0	33,995	20,071
其他用途	Other uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	0	0	2 519	375	826	1 321	1 724
已徵收的地價 ⁽¹⁾ (百萬元)	Realised premium ⁽¹⁾ (\$ million)	0	0	741	408	60	537	241
總計	Total							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	39 473	13 441	37 837	375	826	67 914	87 071
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	2,025	3,740	19,991	408	60	34,532	40,543
私人協約方式批地	Private treaty grant							
工業／貨倉	Industrial/Godown							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	0	0	0	0	0	0	0
住宅	Residential							
面積 ⁽²⁾ (平方米)	Area ⁽²⁾ (sq. m.)	83 103	0	0	24 544	14 115	28 987	2 134
公用事業／團體用途	Public utilities/ Institutional uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	4 130	2 478	15 859	8 875	1 354	8 398*	16 995
其他用途	Other uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	0	544	936 112	456 810	645 495	469 796	10 509
總計	Total							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	87 233	3 022	951 971	490 229	660 964	507 181*	29 638

註釋：(1) 2007年及2008年的數字各包括在該年經一次公開招標為數共三幅位於市區及新界的加油站用地。

Notes: (1) Figures for 2007 and 2008 each include one lot of three petrol filling stations in the urban area and the New Territories sold by public tenders in the year.

(2) 2001年的數字包括以私人協約方式批出的新九龍內地段第6373號及新九龍內地段第6377號共79 906平方米供作租者置其屋計劃用途的用地。

(2) Figure for 2001 includes the Private Treaty Grant of New Kowloon Inland Lot (NKIL) 6373 and NKIL 6377 with a total area of 79 906 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.

8.9 (續) 政府土地拍賣及批租
(cont'd) Disposals of government land
(B) 新界
New Territories

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
公開拍賣/投標	Public auction/tender							
工業/貨倉	Industrial/Godown							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	0	0	0	0	0	0	0
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	0	0	0	0	0	0	0
商業	Commercial							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	0	0	0	0	0	8 533	34 136
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	0	0	0	0	0	816	2,282
商業/住宅	Commercial/Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	390	0	2 750	0	306	0	2 260
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	41	0	570	0	61	0	55
住宅	Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	44 078	20 756	111 097	191	41 850	49 960	134 030
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	950	3,324	12,479	17	10,400	8,579	16,657
其他用途	Other uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	3 900	0	4 866	24 765	3 375	26 037	1 487
已徵收的地價 ⁽¹⁾ (百萬元)	Realised premium ⁽¹⁾ (\$ million)	7	0	63	648	556	1,319	233
總計	Total							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	48 368	20 756	118 713	24 956	45 531	84 530	171 913
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	998	3,324	13,112	665	11,017	10,714	19,227
私人協約方式批地	Private treaty grant							
工業/貨倉	Industrial/Godown							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	0	318 362	0	0	0	0	0
住宅	Residential							
面積 ⁽²⁾ (平方米)	Area ⁽²⁾ (sq. m.)	496 894	218 750	39 990	41 876	0	0	0
公用事業/團體用途	Public utilities/ Institutional uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	255 043	7 116	21 700	46 764	4 674	54 912*	17 970
其他用途	Other uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	0	0	586 443	707 507	1 056 537	873 061*	0
總計	Total							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	751 937	544 228	648 133	796 147	1 061 211	927 973	17 970

註釋： (1) 2007年及2008年的數字已部份涵蓋在市區的相關數字內。
2009年的數字包括經一次公開招標為數共兩幅位於新界的加油站用地。
(2) 2001年的數字包括以私人協約方式批出的青衣市地段第167號、沙田市地段第506號及屯門市地段第458號共280 851平方米作租者置其屋計劃用途的用地。
2006年的數字包括以私人協約方式批出的元朗市地段第521號共121 619平方米作租者置其屋計劃用途的用地。

Notes: (1) Figures for 2007 and 2008 were partly covered in the corresponding figure for the urban area.
Figure for 2009 includes one lot of two petrol filling stations in the New Territories sold by public tender.
(2) Figure for 2001 includes the Private Treaty Grant of Tsing Yi Town Lot 167, Sha Tin Town Lot 506 and Tuen Mun Town Lot 458 with a total area of 280 851 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.
Figure for 2006 includes the Private Treaty Grant of Yuen Long Town Lot 521 with a total area of 121 619 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.

資料來源：地政總署

Source: Lands Department

8.10 按類型及區域劃分的永久性居住屋宇單位總數

Stock of permanent living quarters by type and area

		千個 Thousands						
區域／永久性居住屋宇單位類型	Area/Type of permanent living quarters	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
香港島		Hong Kong Island						
公營租住房屋	Public rental housing	78.6	73.8	76.1	72.1	72.0	71.9	73.2
房屋委員會租住單位	Housing Authority rental flats	68.9	64.1	66.4	61.6	61.5	61.4	62.6
房屋協會租住單位	Housing Society rental flats	9.7	9.7	9.7	10.5	10.5	10.5	10.5
資助出售單位	Subsidised sale flats	46.4	46.1	45.9	45.6	45.5	45.3	45.2
房屋委員會資助出售單位	Housing Authority subsidised sale flats	43.9	44.1	44.1	43.8	43.7	43.5	43.5
房屋協會資助出售單位	Housing Society subsidised sale flats	2.5	1.9	1.9	1.8	1.8	1.7	1.7
私人房屋	Private housing	326.4	352.5	353.1	352.6	353.1	353.7	355.3
私人住宅單位	Private residential flats	305.3	333.0	334.3	334.2	334.8	335.6	337.1
別墅／平房／新型村屋	Villas/Bungalows/Modern village houses	3.8	4.0	4.0	4.0	4.1	4.1	4.1
簡單磚石蓋搭建築物／傳統村屋	Simple stone structures/Traditional village houses	1.4	1.1	1.1	1.1	1.1	1.1	1.2
員工宿舍	Staff quarters	10.9	8.3	7.6	7.3	7.3	7.2	7.1
非住宅用屋宇單位	Non-domestic quarters	5.1	6.0	6.0	5.9	5.8	5.8	5.8
小計	Sub-total	451.4	472.3	475.1	470.3	470.6	470.9	473.7
九龍		Kowloon						
公營租住房屋	Public rental housing	252.8	251.3	253.7	256.8	269.6	271.3	272.2
房屋委員會租住單位	Housing Authority rental flats	240.8	239.0	241.3	244.5	257.3	259.0	259.9
房屋協會租住單位	Housing Society rental flats	12.0	12.3	12.3	12.3	12.3	12.3	12.3
資助出售單位	Subsidised sale flats	88.7	93.8	93.7	93.3	93.3	92.8	92.4
房屋委員會資助出售單位	Housing Authority subsidised sale flats	84.8	89.6	89.5	89.1	89.3	88.8	88.5
房屋協會資助出售單位	Housing Society subsidised sale flats	3.9	4.2	4.2	4.1	4.1	4.0	3.9
私人房屋	Private housing	330.3	388.8	395.0	395.1	398.5	400.2	413.4
私人住宅單位	Private residential flats	313.4	366.1	372.2	374.0	377.6	379.3	392.4
別墅／平房／新型村屋	Villas/Bungalows/Modern village houses	2.0	1.9	1.9	1.9	1.9	1.9	1.9
簡單磚石蓋搭建築物／傳統村屋	Simple stone structures/Traditional village houses	1.9	1.1	1.1	1.1	1.1	1.1	1.0
員工宿舍	Staff quarters	9.5	12.9	12.9	11.3	11.2	11.2	11.3
非住宅用屋宇單位	Non-domestic quarters	3.6	6.9	6.8	6.9	6.8	6.7	6.7
小計	Sub-total	671.9	734.0	742.4	745.2	761.5	764.3	777.9

8.10 (續) 按類型及區域劃分的永久性居住屋宇單位總數 (cont'd) Stock of permanent living quarters by type and area

		千個 Thousands						
區域／永久性居住屋宇單位類型	Area/Type of permanent living quarters	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
新界		New Territories						
公營租住房屋	Public rental housing	353.7	391.8	387.7	392.7	399.6	401.4	401.7
房屋委員會租住單位	Housing Authority rental flats	343.0	380.9	376.7	381.8	388.7	390.4	390.8
房屋協會租住單位	Housing Society rental flats	10.7	10.9	10.9	10.9	10.9	10.9	10.9
資助出售單位	Subsidised sale flats	245.7	251.8	258.0	258.1	257.0	254.9	253.6
房屋委員會資助出售單位	Housing Authority subsidised sale flats	232.5	239.9	246.2	246.7	245.7	243.9	242.8
房屋協會資助出售單位	Housing Society subsidised sale flats	13.2	11.9	11.7	11.4	11.3	11.0	10.8
私人房屋	Private housing	513.8	627.3	638.1	650.9	657.7	669.5	686.3
私人住宅單位	Private residential flats	322.0	421.8	429.7	440.5	446.0	454.8	463.7
別墅／平房／新型村屋	Villas/Bungalows/Modern village houses	126.0	139.6	142.7	146.2	149.2	151.7	159.4
簡單磚石蓋搭建築物／傳統村屋	Simple stone structures/Traditional village houses	41.2	40.5	40.4	40.0	39.9	39.9	40.1
員工宿舍	Staff quarters	15.7	16.0	16.0	14.9	13.4	13.6	13.5
非住宅用屋宇單位	Non-domestic quarters	8.9	9.3	9.3	9.3	9.3	9.6	9.6
小計	Sub-total	1 113.3	1 270.9	1 283.7	1 301.8	1 314.3	1 325.8	1 341.6
所有區域		All areas						
公營租住房屋	Public rental housing	685.2	716.9	717.4	721.6	741.2	744.6	747.1
房屋委員會租住單位	Housing Authority rental flats	652.8	684.0	684.5*	687.9	707.5	710.8	713.3
房屋協會租住單位	Housing Society rental flats	32.3	32.9	32.9	33.8	33.8	33.8	33.8
資助出售單位	Subsidised sale flats	380.9	391.7	397.6	397.0	395.8	392.9	391.2
房屋委員會資助出售單位	Housing Authority subsidised sale flats	361.2	373.6	379.9	379.7	378.7	376.2	374.8
房屋協會資助出售單位	Housing Society subsidised sale flats	19.7	18.1	17.8	17.4	17.1	16.7	16.4
私人房屋	Private housing	1 170.6	1 368.6	1 386.1	1 398.7	1 409.4	1 423.4	1 454.9
私人住宅單位	Private residential flats	940.8	1 120.9	1 136.2	1 148.7	1 158.4	1 169.7	1 193.2
別墅／平房／新型村屋	Villas/Bungalows/Modern village houses	131.8	145.6	148.6	152.1	155.1	157.7	165.4
簡單磚石蓋搭建築物／傳統村屋	Simple stone structures/Traditional village houses	44.4	42.7	42.6	42.2	42.0	42.0	42.4
員工宿舍	Staff quarters	36.1	37.3	36.5	33.5	31.9	31.9	31.9
非住宅用屋宇單位	Non-domestic quarters	17.5	22.2	22.1	22.1	21.9	22.1	22.1
總計	Total	2 236.6	2 477.2	2 501.2	2 517.3	2 546.4	2 561.0	2 593.2

註釋： 數字為該年3月底的數字。

Note: Figures are as at end-March of the year.

資料來源： 政府統計處普查策劃組

Source: Census Planning Section,
Census and Statistics Department

8.11 按房屋類型劃分的家庭住戶數目

Domestic households by type of housing

房屋類型	Type of housing	千戶 Thousands						
		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
公營租住房屋	Public rental housing	614.5	674.6	683.5	679.9	686.2	699.6	708.7
資助自置居所房屋 ⁽¹⁾⁽²⁾	Subsidised home ownership housing ⁽¹⁾⁽²⁾	361.2	362.8	370.2	377.2	376.6	379.2	372.2
私人永久性房屋 ⁽²⁾⁽³⁾	Private permanent housing ⁽²⁾⁽³⁾	1 051.1	1 164.7	1 178.1	1 205.1	1 215.7	1 227.9	1 259.7
臨時房屋 ⁽⁴⁾	Temporary housing ⁽⁴⁾	27.9	18.7	18.1	16.9	18.8	18.3	18.7
總計	Total	2 054.5	2 220.9	2 249.9	2 279.1	2 297.2	2 325.1	2 359.3

註釋：數字是根據該年1月至12月進行的「綜合住戶統計調查」結果，以及由政府統計處與跨部門人口分布推算小組共同編製按區議會分區劃分年中人口估計數字而編製。

2007年至2010年的年度數字已就2011年人口普查的結果而作出了修訂。2011年人口普查的結果提供了一個基準，用作修訂自2006年中期人口統計以來編製的人口數字。

(1) 資助自置居所房屋包括香港房屋委員會的居者有其屋計劃、中等入息家庭房屋計劃、私人機構參建居屋計劃、可租可買計劃和重建置業計劃下興建的屋宇單位，以及租者置其屋計劃下出售的屋宇單位。香港房屋協會的住宅發售計劃及夾心階層住屋計劃下興建的屋宇單位亦包括在內。自2002年起，可在公開市場買賣的資助出售單位，則不包括在內。

(2) 自2002年起，可在公開市場買賣的資助出售單位亦包括在「私人永久性房屋」內。

(3) 數字包括私人房屋、香港房屋協會的市區改善計劃下興建的屋宇單位、別墅／平房／新型村屋、簡單磚石蓋搭建築物及非住宅樓宇內的屋宇單位。自2002年起，可在公開市場買賣的資助出售單位亦包括在內。

(4) 臨時房屋包括公營臨時房屋及私營臨時房屋。

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組

Notes: Figures are compiled based on data collected in the General Household Survey from January to December of the year concerned as well as the mid-year population estimates by District Council district compiled jointly by the Census and Statistics Department and an inter-departmental Working Group on Population Distribution Projections.

Figures from 2007 to 2010 have been revised to take into account the results of the 2011 Population Census which provided a benchmark for revising the population figures compiled since the 2006 Population By-census.

(1) Subsidised home ownership housing includes flats built under the Home Ownership Scheme, Middle Income Housing Scheme, Private Sector Participation Scheme, The Buy or Rent Option and The Mortgage Subsidy Scheme, and flats sold under the Tenants Purchase Scheme of the Hong Kong Housing Authority. It also includes flats built under the Flat-for-Sale Scheme and Sandwich Class Housing Scheme of the Hong Kong Housing Society. As from 2002, subsidised sale flats that can be traded in open market are excluded.

(2) As from 2002, subsidised sale flats that can be traded in open market are also put under "Private permanent housing".

(3) Figures include private housing blocks, flats built under the Urban Improvement Scheme of the Hong Kong Housing Society, villas/bungalows/modern village houses, simple stone structures and quarters in non-residential buildings. As from 2002, subsidised sale flats that can be traded in open market are also put under this category.

(4) Temporary housing includes public temporary housing and private temporary housing.

Source: General Household Survey Section, Census and Statistics Department

8.12 按居所租住權劃分的家庭住戶數目 Domestic households by tenure of accommodation

		千戶 Thousands						
居所租住權	Tenure of accommodation	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
自置居所住戶	Owner-occupiers	1 072.5	1 187.4	1 193.7	1 221.1	1 228.0	1 233.7	1 256.3
全租戶	Sole tenants	817.3	899.9	937.5	937.9	954.3	989.3	999.6
合租戶	Co-tenants	57.1	32.9	26.4	24.2	22.1	14.8	10.3
二房東	Main tenants	3.6	1.4	1.2	0.8	0.8	0.6	0.5
三房客	Sub-tenants	12.7	6.0	5.4	3.1	3.5	3.2	3.9
免租	Rent free	33.6	41.7	37.6	45.1	41.1	38.2	47.9
居所由僱主提供	Provided by employers	57.6	51.6	48.1	46.8	47.5	45.3	40.9
總計	Total	2 054.5	2 220.9	2 249.9	2 279.1	2 297.2	2 325.1	2 359.3

註釋：數字是根據該年1月至12月進行的「綜合住戶統計調查」結果，以及由政府統計處與跨部門人口分布推算小組共同編製按區議會分區劃分年中人口估計數字而編製。

2007年至2010年的年度數字已就2011年人口普查的結果而作出了修訂。2011年人口普查的結果提供了一個基準，用作修訂自2006年中期人口統計以來編製的人口數字。

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組

Notes: Figures are compiled based on data collected in the General Household Survey from January to December of the year concerned as well as the mid-year population estimates by District Council district compiled jointly by the Census and Statistics Department and an inter-departmental Working Group on Population Distribution Projections.

Figures from 2007 to 2010 have been revised to take into account the results of the 2011 Population Census which provided a benchmark for revising the population figures compiled since the 2006 Population By-census.

Source: General Household Survey Section, Census and Statistics Department

8.13 按區議會分區劃分的新落成房屋委員會公營租住房屋單位 Housing Authority newly completed public rental housing flats by District Council district

		單位數目 Number of flats						
區議會分區	District Council district	2001-02	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12
東區	Eastern	0	0	716	0	1 600	0	0
南區	Southern	0	2 398	0	0	0	0	0
深水埗	Sham Shui Po	4 575	0	3 196	337	0	0	5 540
九龍城	Kowloon City	0	0	0	0	0	1 158	780
黃大仙	Wong Tai Sin	2 648	0	0	0	1 513	1 278	1 333
觀塘	Kwun Tong	5 947	799	2 397	13 213	7 953	5 205	3 533
葵青	Kwai Tsing	5 189	1 598	1 983	0	0	1 470	0
荃灣	Tsuen Wan	0	0	0	0	0	0	0
屯門	Tuen Mun	0	0	0	0	0	0	0
元朗	Yuen Long	9 889	0	3 836	0	2 365	0	0
北區	North	0	2 397	1 598	3 167	0	0	0
沙田	Sha Tin	1 053	0	0	2 333	1 958	2 587	0
西貢	Sai Kung	400	0	0	0	0	1 974	0
離島	Islands	116	0	0	0	0	0	0
總計	Total	29 817	7 192	13 726	19 050	15 389	13 672	11 186

註釋：數字指已獲房屋署證明大致上已竣工的新建單位。上表只列出有新落成房屋委員會公營租住房屋單位的區議會分區。

從2005年5月起，房屋委員會就其建屋落成量的房屋類別之分類作出修訂。詳情請參閱本章內的「概念及定義」部分。

資料來源：房屋署

Notes: Figures refer to new flats certified as substantially completed by the Housing Department. The above table only shows those District Council districts with newly completed Housing Authority public rental housing flats.

As from May 2005, the Housing Authority has revised the housing type classifications of its housing production. Please refer to the "Concepts and definitions" of this chapter for details.

Source: Housing Department

8.14 按單位類型劃分的新落成房屋委員會公營租住房屋單位 Housing Authority newly completed public rental housing flats by flat type

單位類型	Flat type	單位數目						
		2001-02	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12
長者住屋單位	Housing for Senior Citizens	282	0	0	0	0	0	0
細單位	Small flat	4 677	2 552	5 486	9 535	7 165	8 123	5 954
一睡房單位	1-bedroom flat	7 140	1 920	4 808	5 572	5 608	3 772	4 144
兩睡房單位	2-bedroom flat	10 173	2 240	3 432	3 827	2 616	1 777	1 088
三睡房單位	3-bedroom flat	7 545	480	0	116	0	0	0
總計	Total	29 817	7 192	13 726	19 050	15 389	13 672	11 186

註釋：從 2005 年 5 月起，房屋委員會就其建屋落成量的房屋類別之分類作出修訂。詳情請參閱本章內的「概念及定義」部分。

Note : As from May 2005, the Housing Authority has revised the housing type classifications of its housing production. Please refer to the "Concepts and definitions" of this chapter for details.

資料來源：房屋署

Source : Housing Department

8.15 按區議會分區劃分的公營租住單位總數及認可居民人數 Stock and authorised population of public rental housing flats by District Council district

區議會分區	District Council district		2001-02	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12
房屋委員會	Housing Authority								
中西區	Central and Western	單位 Flats	638	638	638	636	636	636	636
		人數 Population	2 209	2 214	2 155	2 116	2 098	2 124	2 114
灣仔	Wan Chai	單位 Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數 Population	0	0	0	0	0	0	0
東區	Eastern	單位 Flats	34 640	33 120	33 098	33 792	33 771	35 341	35 318
		人數 Population	107 848	102 448	100 578	100 632	100 059	102 104	101 748
南區	Southern	單位 Flats	32 075	32 952	27 382	27 285	27 198	27 016	26 930
		人數 Population	103 515	79 706	80 339	79 803	79 101	78 012	77 076
油尖旺	Yau Tsim Mong	單位 Flats	2 062	2 820	2 820	2 820	2 820	2 820	2 820
		人數 Population	6 640	8 694	8 669	8 621	8 510	8 450	8 385
深水埗	Sham Shui Po	單位 Flats	46 083	48 883	48 821	52 326	49 445	49 395	49 309
		人數 Population	132 232	132 619	131 238	130 275	129 274	127 811	126 702
九龍城	Kowloon City	單位 Flats	14 295	14 299	14 299	14 301	14 301	14 302	16 240
		人數 Population	46 533	42 999	42 280	41 740	41 365	40 590	44 449
黃大仙	Wong Tai Sin	單位 Flats	78 144	74 566	74 378	74 208	74 707	75 268	76 260
		人數 Population	240 687	219 259	214 967	212 097	211 342	210 352	211 863
觀塘	Kwun Tong	單位 Flats	96 313	99 301	100 001	105 492	113 761	117 605	124 619
		人數 Population	271 365	280 086	276 682	287 350	308 103	317 725	332 130
葵青	Kwai Tsing	單位 Flats	83 075	95 728	97 163	99 024	98 891	98 705	100 008
		人數 Population	266 262	284 540	285 073	286 740	285 890	282 833	283 323
荃灣	Tsuen Wan	單位 Flats	17 874	21 755	21 755	21 750	21 748	21 738	21 736
		人數 Population	59 429	63 149	62 703	61 958	61 449	60 724	60 366
屯門	Tuen Mun	單位 Flats	52 636	58 061	58 234	58 463	58 625	58 280	58 061
		人數 Population	156 363	154 351	153 580	151 532	151 624	149 842	149 146
元朗	Yuen Long	單位 Flats	49 936	59 014	57 842	61 471	63 794	63 705	63 580
		人數 Population	164 037	192 987	187 543	193 188	195 970	197 746	197 077
北區	North	單位 Flats	20 834	19 517	20 962	24 015	23 833	23 636	23 395
		人數 Population	71 058	60 440	59 578	68 189	69 154	68 464	67 516
大埔	Tai Po	單位 Flats	21 974	19 530	19 403	19 353	19 222	19 094	18 796
		人數 Population	75 911	60 415	58 994	57 233	56 345	54 974	53 441
沙田	Sha Tin	單位 Flats	53 692	53 996	53 804	56 015	57 784	57 599	59 927
		人數 Population	178 707	163 668	160 503	164 171	166 990	165 002	168 408
西貢	Sai Kung	單位 Flats	26 209	27 835	27 435	27 360	27 296	27 143	28 963
		人數 Population	92 291	89 083	86 942	86 002	85 161	83 977	86 460
離島	Islands	單位 Flats	9 114	15 789	15 790	15 788	15 776	15 774	15 770
		人數 Population	27 775	51 202	52 231	52 553	52 434	52 474	52 305
小計	Sub-total	單位 Flats	639 594	677 804	673 825	694 099	703 608	708 057	722 368
		人數 Population	2 002 862	1 987 860	1 964 055	1 984 200	2 004 869	2 003 204	2 022 509

8.15 (續) 按區議會分區劃分的公營租住單位總數及認可居民人數
(cont'd) Stock and authorised population of public rental housing flats
by District Council district

區議會分區	District Council district		2001-02	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12
房屋協會	Housing Society								
中西區	Central and Western	單位 Flats	1 456	1 456	1 456	2 317	2 317	2 317	2 335
		人數 Population	3 936	3 407	3 304	3 743	4 010	4 293	4 610
灣仔	Wan Chai	單位 Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數 Population	0	0	0	0	0	0	0
東區	Eastern	單位 Flats	7 037	7 037	7 037	7 037	7 037	7 037	7 035
		人數 Population	20 601	18 452	18 075	17 520	17 360	17 160	16 806
南區	Southern	單位 Flats	1 175	1 175	1 175	1 175	1 143	1 143	1 143
		人數 Population	3 380	3 386	3 280	3 052	2 916	2 819	2 741
油尖旺	Yau Tsim Mong	單位 Flats	668	668	668	668	668	668	668
		人數 Population	1 690	1 651	1 650	1 659	1 665	1 657	1 645
深水埗	Sham Shui Po	單位 Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數 Population	0	0	0	0	0	0	0
九龍城	Kowloon City	單位 Flats	6 379	6 379	6 379	6 379	6 379	6 379	6 379
		人數 Population	20 354	18 594	18 227	18 027	17 854	17 589	17 315
黃大仙	Wong Tai Sin	單位 Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數 Population	0	0	0	0	0	0	0
觀塘	Kwun Tong	單位 Flats	4 926	4 926	4 926	4 926	4 926	4 926	4 926
		人數 Population	15 223	14 422	14 091	13 866	13 703	13 513	13 410
葵青	Kwai Tsing	單位 Flats	2 980	2 980	2 980	2 980	2 980	2 980	2 980
		人數 Population	10 735	9 792	9 641	9 507	9 460	9 403	9 300
荃灣	Tsuen Wan	單位 Flats	1 789	1 768	1 768	1 768	1 768	1 768	1 768
		人數 Population	5 351	4 843	4 770	4 680	4 684	4 713	4 719
屯門	Tuen Mun	單位 Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數 Population	0	0	0	0	0	0	0
元朗	Yuen Long	單位 Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數 Population	0	0	0	0	0	0	0
北區	North	單位 Flats	662	662	662	662	662	662	662
		人數 Population	3 185	3 130	3 112	3 090	3 065	3 044	3 041
大埔	Tai Po	單位 Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數 Population	0	0	0	0	0	0	0
沙田	Sha Tin	單位 Flats	3 730	3 730	3 730	3 730	3 730	3 730	3 730
		人數 Population	12 352	11 687	11 509	11 352	11 250	11 148	11 058
西貢	Sai Kung	單位 Flats	1 507	1 507	1 507	1 507	1 507	1 507	1 507
		人數 Population	3 840	3 572	3 554	3 531	3 535	3 493	3 457
離島	Islands	單位 Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數 Population	0	0	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	單位 Flats	32 309	32 288	32 288	33 149	33 117	33 117	33 133
		人數 Population	100 647	92 936	91 213	90 027	89 502	88 832	88 102

8.15 (續) 按區議會分區劃分的公營租住單位總數及認可居民人數
(cont'd) Stock and authorised population of public rental housing flats
by District Council district

區議會分區	District Council district			2001-02	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12
合計	Overall									
中西區	Central and Western	單位	Flats	2 094	2 094	2 094	2 953	2 953	2 953	2 971
		人數	Population	6 145	5 621	5 459	5 859	6 108	6 417	6 724
灣仔	Wan Chai	單位	Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數	Population	0	0	0	0	0	0	0
東區	Eastern	單位	Flats	41 677	40 157	40 135	40 829	40 808	42 378	42 353
		人數	Population	128 449	120 900	118 653	118 152	117 419	119 264	118 554
南區	Southern	單位	Flats	33 250	34 127	28 557	28 460	28 341	28 159	28 073
		人數	Population	106 895	83 092	83 619	82 855	82 017	80 831	79 817
油尖旺	Yau Tsim Mong	單位	Flats	2 730	3 488	3 488	3 488	3 488	3 488	3 488
		人數	Population	8 330	10 345	10 319	10 280	10 175	10 107	10 030
深水埗	Sham Shui Po	單位	Flats	46 083	48 883	48 821	52 326	49 445	49 395	49 309
		人數	Population	132 232	132 619	131 238	130 275	129 274	127 811	126 702
九龍城	Kowloon City	單位	Flats	20 674	20 678	20 678	20 680	20 680	20 681	22 619
		人數	Population	66 887	61 593	60 507	59 767	59 219	58 179	61 764
黃大仙	Wong Tai Sin	單位	Flats	78 144	74 566	74 378	74 208	74 707	75 268	76 260
		人數	Population	240 687	219 259	214 967	212 097	211 342	210 352	211 863
觀塘	Kwun Tong	單位	Flats	101 239	104 227	104 927	110 418	118 687	122 531	129 545
		人數	Population	286 588	294 508	290 773	301 216	321 806	331 238	345 540
葵青	Kwai Tsing	單位	Flats	86 055	98 708	100 143	102 004	101 871	101 685	102 988
		人數	Population	276 997	294 332	294 714	296 247	295 350	292 236	292 623
荃灣	Tsuen Wan	單位	Flats	19 663	23 523	23 523	23 518	23 516	23 506	23 504
		人數	Population	64 780	67 992	67 473	66 638	66 133	65 437	65 085
屯門	Tuen Mun	單位	Flats	52 636	58 061	58 234	58 463	58 625	58 280	58 061
		人數	Population	156 363	154 351	153 580	151 532	151 624	149 842	149 146
元朗	Yuen Long	單位	Flats	49 936	59 014	57 842	61 471	63 794	63 705	63 580
		人數	Population	164 037	192 987	187 543	193 188	195 970	197 746	197 077
北區	North	單位	Flats	21 496	20 179	21 624	24 677	24 495	24 298	24 057
		人數	Population	74 243	63 570	62 690	71 279	72 219	71 508	70 557
大埔	Tai Po	單位	Flats	21 974	19 530	19 403	19 353	19 222	19 094	18 796
		人數	Population	75 911	60 415	58 994	57 233	56 345	54 974	53 441
沙田	Sha Tin	單位	Flats	57 422	57 726	57 534	59 745	61 514	61 329	63 657
		人數	Population	191 059	175 355	172 012	175 523	178 240	176 150	179 466
西貢	Sai Kung	單位	Flats	27 716	29 342	28 942	28 867	28 803	28 650	30 470
		人數	Population	96 131	92 655	90 496	89 533	88 696	87 470	89 917
離島	Islands	單位	Flats	9 114	15 789	15 790	15 788	15 776	15 774	15 770
		人數	Population	27 775	51 202	52 231	52 553	52 434	52 474	52 305
總計	Total	單位	Flats	671 903	710 092	706 113	727 248	736 725	741 174	755 501
		人數	Population	2 103 509	2 080 796	2 055 268	2 074 227	2 094 371	2 092 036	2 110 611

註釋： 於財政年度終結時的數字。
 數字不包括中轉房屋的租住單位及在租者置其屋計劃下所售出的單位。

Notes : Figures are as at end of the financial year.
 Figures do not include the rental flats in Interim Housing and the flats sold under the Tenants Purchase Scheme.

資料來源： 房屋署；
 香港房屋協會

Sources : Housing Department;
 Hong Kong Housing Society

8.16 按安置類別劃分的房屋委員會租住單位編配數字及獲安置人數 Housing Authority rental flats allocated and persons rehoused by category

安置類別	Category			2001-02	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12
緊急事故	Emergency	單位	Flats	13	14	3	0	8	8	4
		人數	Persons	27	37	8	0	11	14	12
體恤困境	Compassionate	單位	Flats	1 389	1 618	2 001	2 039	2 449	2 439	2 673
		人數	Persons	3 305	3 446	4 391	4 546	5 326	5 428	5 949
清拆	Clearance	單位	Flats	616	171	147	177	222	284	162
		人數	Persons	1 719	397	346	447	555	626	417
重建 ⁽¹⁾	Redevelopment ⁽¹⁾	單位	Flats	10 456	1 537	1 700	3 084	3 360	78	80
		人數	Persons	28 222	3 704	5 582	8 107	7 924	130	104
公屋輪候冊申請人	Waiting List applicants	單位	Flats	41 940	18 700	13 042	24 598	20 875	15 900	19 789
		人數	Persons	128 149	43 432	31 051	60 041	48 202	36 430	45 281
調遷	Transfer	單位	Flats	8 492	6 319	5 425	8 981	7 909	6 092	7 779
		人數	Persons	34 946	18 919	16 166	27 856	23 487	17 576	20 970
初級公務員	Junior civil servants	單位	Flats	1 798	472	517	738	827	662	846
		人數	Persons	6 122	1 396	1 525	2 157	2 451	1 894	2 472
總計	Total	單位	Flats	64 704	28 831	22 835	39 617	35 650	25 463	31 333
		人數	Persons	202 490	71 331	59 069	103 154	87 956	62 098	75 205

註釋： 數字不包括參與「長者租金津貼計劃」及「可租可買計劃」的公屋輪候冊及體恤困境申請人。

(1) 包括大型修葺工程。

資料來源： 房屋署

Notes : Figures exclude Waiting List and Compassionate applicants joining the "Rent Allowance for Elderly Scheme" and "The Buy or Rent Option".

(1) Including major repairs.

Source : Housing Department

8.17 2011年及2012年房屋委員會屋邨的代表性單位的每月租金 Monthly rent of typical flats in Housing Authority estates, 2011 and 2012

屋邨類別	Type of estate	落成年份	Year of completion	代表性單位		元(每平方米每月計)		
				面積(平方米) Size of typical flat (sq. m.)	每月平均租金(元) Average monthly rent (\$)	2011	2012	
前徙置屋邨	Former resettlement estates	1966至69年 (第四型)	1966 - 69 (Mark IV)	12.7	369	369	29.1	29.1
				15.7	457	457	29.1	29.1
				18.6	541	541	29.1	29.1
前屋宇建設 委員會屋邨	Former Housing Authority estates	1958至65年	1958 - 65	24.1	963	963	40.0	40.0
				30.6	1,221	1,221	39.9	39.9
				41.2	1,645	1,645	39.9	39.9
		1966至73年	1966 - 73	28.3	1,046	1,046	37.0	37.0
				30.6	1,227	1,227	40.1	40.1
				33.1	1,325	1,325	40.1	40.1
房屋委員會 屋邨	New Housing Authority estates	1973年以後 (市區) ⁽¹⁾	Post 1973 (Urban) ⁽¹⁾	16.3	962	962	58.9	58.9
				23.5	926	926	39.4	39.4
				34.4	2,017	2,017	58.6	58.6
				43.3	2,535	2,535	58.6	58.6
				53.6	3,451	3,451	64.4	64.4
				51.8	2,359	2,359	45.6	45.6
		1973年以後 (擴展市區) ⁽²⁾	Post 1973 (Extended urban) ⁽²⁾	17.8	1,008	1,008	56.6	56.6
				22.0	1,239	1,239	56.4	56.4
				34.4	1,952	1,952	56.7	56.7
		1973年以後 (新界) ⁽³⁾	Post 1973 (The New Territories) ⁽³⁾	12.0	443	443	36.8	36.8
				24.9	767	767	30.8	30.8
				34.4	1,340	1,340	38.9	38.9
				43.3	1,692	1,692	39.1	39.1
				51.8	2,220	2,220	42.9	42.9

註釋： 數字為該年3月底的數字。

- (1) 市區包括香港島及九龍。
- (2) 擴展市區包括荃灣、葵涌、青衣、沙田、馬鞍山、將軍澳及東涌。
- (3) 新界包括粉嶺、上水、屯門、元朗、天水圍、大埔及離島，但不包括東涌。

Notes: Figures are as at end-March of the year.

- (1) Urban includes Hong Kong Island and Kowloon.
- (2) Extended Urban includes Tsuen Wan, Kwai Chung, Tsing Yi, Sha Tin, Ma On Shan, Tseung Kwan O and Tung Chung.
- (3) The New Territories includes Fanling, Sheung Shui, Tuen Mun, Yuen Long, Tin Shui Wai, Tai Po and Outlying Islands, but excludes Tung Chung.

資料來源： 房屋署

Source: Housing Department

8.18 按區議會分區劃分的房屋委員會中轉房屋認可居民人數 Authorised population in Housing Authority interim housing by District Council district

認可居民人數
Authorised population

區議會分區	District Council district	2001-02	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12
葵青	Kwai Tsing	5 500	2 700	2 600	2 500	1 800	1 800	1 500
屯門	Tuen Mun	16 500	4 300	3 900	3 100	2 400	2 200	2 100
元朗	Yuen Long	1 000	1 000	1 000	1 000	1 000	900	900
西貢	Sai Kung	300	-	-	-	-	-	-
總計	Total	23 200	7 900	7 600	6 600	5 200	4 900	4 500

註釋： 於財政年度終結時的數字，並計算至最接近的百位數。上表只列出有中轉房屋的區議會分區。

Note : Figures are as at end of the financial year and are rounded to the nearest hundred. The above table only shows those District Council districts with interim housing.

資料來源： 房屋署

Source : Housing Department

8.19 按區議會分區及實用面積劃分的新落成房屋委員會居者有其屋計劃的居住單位 Housing Authority newly completed Home Ownership Scheme residential flats by District Council district and saleable area

單位數目
Number of flats

區議會分區/ 實用面積	District Council district/ Saleable area	2001-02	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12
東區	Eastern							
40 平方米以下	Under 40 sq. m.	0	0	144	160	0	0	0
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	0	432	480	0	0	0
小計	Sub-total	0	0	576	640	0	0	0
深水埗	Sham Shui Po							
40 平方米以下	Under 40 sq. m.	0	0	0	0	0	0	0
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	0	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	0	0	0	0	0	0	0
黃大仙	Wong Tai Sin							
40 平方米以下	Under 40 sq. m.	0	72	72	134	0	0	0
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	1 128	738	210	0	0	0
小計	Sub-total	0	1 200	810	344	0	0	0
葵青	Kwai Tsing							
40 平方米以下	Under 40 sq. m.	0	0	0	0	0	0	0
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	0	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	0	0	0	0	0	0	0
觀塘	Kwun Tong							
40 平方米以下	Under 40 sq. m.	0	0	0	0	148	444	0
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	1 684	0	0	0	222	666	0
小計	Sub-total	1 684	0	0	0	370	1 110	0
元朗	Yuen Long							
40 平方米以下	Under 40 sq. m.	0	0	0	0	0	0	0
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	1 912	0	0	640	0	0	0
小計	Sub-total	1 912	0	0	640	0	0	0
沙田	Sha Tin							
40 平方米以下	Under 40 sq. m.	823	0	0	0	0	0	0
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	1 709	0	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	2 532	0	0	0	0	0	0
西貢	Sai Kung							
40 平方米以下	Under 40 sq. m.	0	0	0	0	0	0	0
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	0	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	0	0	0	0	0	0	0
所有地區	All areas							
40 平方米以下	Under 40 sq. m.	823	72	216	294	148	444	0
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	5 305	1 128	1 170	1 330	222	666	0
總計	Total	6 128	1 200	1 386	1 624	370	1 110	0

註釋：數字指已獲房屋署證明大致上已竣工的新建單位，但不包括私人機構參建居屋計劃的居住單位。上表只列出有新落成房屋委員會居者有其屋（居屋）計劃居住單位的區議會分區。

從2002年至2004年期間落成而未定用途的剩餘居屋計劃／私人機構參建居屋計劃單位的落成時間以其首次推售時間為準。

資料來源：房屋署

Notes: Figures refer to new flats certified as substantially completed by the Housing Department but exclude Private Sector Participation Scheme (PSPS) residential flats. The above table only shows those District Council districts with newly completed Housing Authority Home Ownership Scheme (HOS) residential flats.

Surplus HOS/PSPS flats completed between 2002 and 2004 with unspecified usage are counted as production at the first time they put up for sales.

Source: Housing Department

8.20 房屋委員會綜合運作及撥付款項帳目

Consolidated operating and appropriation accounts of Housing Authority

百萬元
\$ million

		2001-02	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12
收入	Income	34,180	16,234	20,583	20,569	15,260	18,464	14,145
租金	Rental							
住宅樓宇	Rental Housing	8,884	10,866	10,186	9,580	9,889	9,480	10,572
商業樓宇	Commercial	4,957	1,261	1,235	1,227	1,324	1,386	1,568
自置居所計劃收入	Home Ownership Scheme income	20,070	4,015	9,061	9,645	3,895	7,457	1,895
其他收入	Other income	269	92	101	117	152	141	110
開支	Expenditure	31,648	15,406	17,751	16,470	13,674	14,476	12,681
經常開支	Recurrent expenditure	15,249	13,513	12,272	12,008	12,575	11,587	12,542
薪俸	Personal emoluments	3,554	2,349	2,568	2,670	2,618	2,700	2,948
政府租金及差餉	Government rent and rates	1,288	1,317	459	153	166	173	205
維修及改善工程	Maintenance and improvements	3,136	3,342	2,634	2,221	2,474	2,497	2,602
其他開支	Other expenditure	3,922	3,229	3,221	3,444	3,494	3,604	4,031
折舊及攤銷	Depreciation and amortisation	3,349	3,276	3,390	3,520	3,823	2,613	2,756
自置居所計劃開支	Home Ownership Scheme expenditure	16,399	1,893	5,479	4,462	1,099	2,889	139
特殊撇帳／調整前的盈餘	Surplus before special write-off/adjustment	2,532	828	2,832	4,099	1,586	3,988	1,464
減：特殊撇帳／調整	Less : Special write-off/adjustment	399	5	414	- 12	57	- 72	137
加：撥回的保險基金	Add : Write back of insurance fund	127	-	-	-	-	-	-
特殊撇帳／調整後的盈餘	Surplus after special write-off/adjustment	2,260	823	2,418	4,111	1,529	4,060	1,327
資金管理帳目盈餘／（赤字）	Funds Management Account Surplus/(Deficit)	1,301	3,068	939	(4,007)	6,138	4,109	3,077
代管服務盈餘／（赤字）	Agency Account Surplus/(Deficit)	-	51	(53)	(7)	(13)	18	6
扣除分配前的盈餘	Surplus before distribution	3,561	3,942	3,304	97	7,654	8,187	4,410
減：分配	Less : Distribution	1,257	307	287	167	231	282	299
政府借貸資本利息	Interest on government's loan capital	381	128	70	12	-	-	-
應付予政府的紅利	Dividend payable to government	876	179	217	155	231	282	299
扣除分配後的盈餘／（赤字）	Surplus/(Deficit) after distribution	2,304	3,635	3,017	(70)	7,423	7,905	4,111

註釋： 2011-12 年度的帳目為初步結算及有待審核。

Note : Accounts for 2011-12 are provisional and subject to audit.

資料來源： 房屋署

Source : Housing Department

8.21 房屋委員會用於建築工程及購置固定資產的開支 Expenditure on construction works and purchase of fixed assets of Housing Authority

百萬元
\$ million

		2001-02	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12
新建公共租住屋邨	New public rental housing estates	5,063	2,527	3,208	2,288	4,054	4,063	4,781
重建現有屋邨	Redevelopment of existing estates	3,052	1,272	1,909	3,375	1,417	2,175	2,523
中轉房屋	Interim housing	55	-	1	-	-	-	-
自置居所計劃下的 住宅單位(1)(2)(3)(4)	Home Ownership Scheme domestic flats(1)(2)(3)(4)	3,861	- 171	- 167	179	37	- 98	7
自置居所計劃下的 商業設施(2)(3)(4)	Home Ownership Scheme commercial facilities(2)(3)(4)	593	-	- 2	3	3	- 2	- 16
房屋委員會總辦事處	Housing Authority Headquarters	97	6	1	-	-	-	-
電腦資產	Computer assets	144	111	117	107	127	177	192
改善工程	Improvement works	395	107	162	249	384	471	666
總計	Total	13,260	3,852	5,229	6,201	6,022	6,786	8,153

註釋： 2011-12 年度的帳目為初步結算及有待審核。

Notes : Accounts for 2011-12 are provisional and subject to audit.

(1) 2006-07 年度的數字包括接獲天頌苑打樁工程承辦商的承保人為解決天水圍第 31 區第一期短樁事件所引起的糾紛而作出的賠償。

(1) Figures for 2006-07 include the settlement sum paid to the Housing Authority by the insurers of the piling contractor of Tin Shui Wai Area 31 Phase I (Tin Chung Court) project for settlement of their potential liabilities under the insurance cover in respect of the project.

(2) 2007-08 年度的數字包括就交還一個已拆卸的屋邨舊址用地所支付的清拆及拆卸費用在收益表內作出的調整，以及在該年度為一些工程項目重新分類作出之調整。

(2) Figures for 2007-08 include adjustments for expensing the demolition and clearance costs incurred for a site returned to the government and reclassification among project types during the year.

(3) 2010-11 年度的數字包括把一些工程項目重新分類作出之調整。

(3) Figures for 2010-11 include adjustments for reclassification among project types during the year.

(4) 2011-12 年度的數字包括就一些已拍賣或轉作其他用途的土地的開發成本在收益表內作出的調整，以及在該年度為一些工程項目重新分類作出之調整。

(4) Figures for 2011-12 include adjustments for expensing the development costs arising from aborting the development of the sites already auctioned or turned into other uses, and reclassification among project types during the year.

資料來源：房屋署

Source : Housing Department

8.22 房屋委員會代政府執行的工作 Agency functions undertaken by the Housing Authority on behalf of government

百萬元
\$ million

		2001-02	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12
收入	Receipt							
政府應付款項	Receipt from government	391	92	116	126	122	131	147
支出	Payment	391	41	124	133	119	134	156
轉撥予付款項帳目 的盈餘／（赤字）	Surplus/(Deficit) transferred to appropriation account	-	51	(8)	(7)	3	(3)	(9)

註釋： 2011-12 年度的帳目為初步結算及有待審核。

Notes : Accounts for 2011-12 are provisional and subject to audit.

2006 年 4 月 1 日前，房屋委員會以代理人身分代政府管制寮屋區、改善寮屋區、清拆寮屋以提供發展用地、執行《建築物條例》下定明的法例和借調人員到其他政府部門工作。

Before 1 April 2006, the Housing Authority acted as an agent for the government for squatter control, improvements to squatter areas, clearance of squatters from land required for development, law enforcement work under Buildings Ordinance, and secondment to other government departments.

由 2006 年 4 月 1 日至 2007 年 3 月 31 日，房屋委員會以代理人身分代政府管理屋宇管制、私營房屋、安置受清拆影響居民、上訴委員會和借調人員到其他政府部門工作。

From 1 April 2006 to 31 March 2007, the Housing Authority has acted as an agent for the government for building control, private housing, rehousing of occupants upon clearance, appeal panel and secondment to other government departments.

自 2008 年 4 月 1 日，房屋委員會以代理人身分代政府執行屋宇管制、私營房屋、上訴委員會、安置受清拆影響居民和支援服務的職能。

Effective from 1 April 2008, the Housing Authority has acted as an agent for the government for building control, private housing, appeal panel, rehousing of occupants upon clearance and support services.

資料來源：房屋署

Source : Housing Department

8.23 2006年至2011年按區域及區議會分區劃分的私人住宅單位落成量 Completions of private domestic units by area and District Council district, 2006 to 2011

單位數目
Number of units

區域／地區	Area/District Council district	2006	2007	2008	2009	2010	2011
港島	Hong Kong						
中西區	Central and Western	813	170	88	854	115	376
灣仔	Wan Chai	866	524	217	382	254	337
東區	Eastern	0	112	320	0	0	317
南區	Southern	8	57	892	19	764	39
小計	Sub-total	1 687	863	1 517	1 255	1 133	1 069
九龍	Kowloon						
油尖旺	Yau Tsim Mong	2 294	1 004	1 071	593	1 066	1 087
深水埗	Sham Shui Po	1 352	132	1 099	43	149	0
九龍城	Kowloon City	1 896	49	277	1 003	59	510
黃大仙	Wong Tai Sin	212	0	304	0	2 148	0
觀塘	Kwun Tong	210	0	0	185	0	0
小計	Sub-total	5 964	1 185	2 751	1 824	3 422	1 597
新界	New Territories						
葵青	Kwai Tsing	0	924	0	0	0	0
荃灣	Tsuen Wan	1 652	1 515	82	380	552	0
屯門	Tuen Mun	0	0	0	32	42	459
元朗	Yuen Long	381	1 971	298	600	3 630	907
北區	North	1 116	218	13	708	16	0
大埔	Tai Po	30	0	163	1	79	0
沙田	Sha Tin	425	1 164	1 787	2 342	2 841	2 700
西貢	Sai Kung	3 150	2 100	2 105	15	1 690	2 447
離島	Islands	2 174	531	60	0	0	270
小計	Sub-total	8 928	8 423	4 508	4 078	8 850	6 783
總計	Total	16 579	10 471	8 776	7 157	13 405	9 449
年底總存量	Stock as at end of the year	1 068 898	1 079 243	1 085 922	1 090 614	1 102 909	1 110 561

註釋： 數字不包括村屋。

Note : Figures above exclude village houses.

資料來源： 差餉物業估價署

Source : Rating and Valuation Department

8.24 按區域及樓面面積劃分的私人住宅單位落成量

Completions of private domestic units by area and floor area

		單位數目 Number of units						
區域／樓面面積	Area/Floor area	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
港島	Hong Kong							
少於40平方米	Less than 40 sq. m.	564	175	373	243	130	159	168
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	3 784	922	256	399	585	229	447
70 - 99.9 平方米	70 - 99.9 sq. m.	1 479	306	111	660	344	269	83
100 - 159.9 平方米	100 - 159.9 sq. m.	940	217	19	117	69	311	285
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	154	67	104	98	127	165	86
小計	Sub-total	6 921	1 687	863	1 517	1 255	1 133	1 069
九龍	Kowloon							
少於40平方米	Less than 40 sq. m.	1 147	864	256	628	226	346	468
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	3 387	3 235	414	1 821	271	1 106	323
70 - 99.9 平方米	70 - 99.9 sq. m.	1 589	1 073	197	233	136	1 196	446
100 - 159.9 平方米	100 - 159.9 sq. m.	831	658	292	50	976	723	344
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	185	134	26	19	215	51	16
小計	Sub-total	7 139	5 964	1 185	2 751	1 824	3 422	1 597
新界	New Territories							
少於40平方米	Less than 40 sq. m.	1 546	562	400	0	17	184	0
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	9 304	6 507	6 518	2 677	2 142	5 407	3 816
70 - 99.9 平方米	70 - 99.9 sq. m.	1 252	1 488	1 208	932	889	3 069	2 572
100 - 159.9 平方米	100 - 159.9 sq. m.	39	197	169	556	485	148	290
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	61	174	128	343	545	42	105
小計	Sub-total	12 202	8 928	8 423	4 508	4 078	8 850	6 783
所有區域	All areas							
少於40平方米	Less than 40 sq. m.	3 257	1 601	1 029	871	373	689	636
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	16 475	10 664	7 188	4 897	2 998	6 742	4 586
70 - 99.9 平方米	70 - 99.9 sq. m.	4 320	2 867	1 516	1 825	1 369	4 534	3 101
100 - 159.9 平方米	100 - 159.9 sq. m.	1 810	1 072	480	723	1 530	1 182	919
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	400	375	258	460	887	258	207
總計	Total	26 262	16 579	10 471	8 776	7 157	13 405	9 449

註釋：由2002年開始，私人住宅單位落成量數字不包括村屋。因此，由2002年起的數字不能直接與較早前的數字相比。

Note : Starting from 2002, village houses have been excluded from the figures on completions of private domestic units. Hence, the figures for 2002 onwards are not strictly comparable to earlier figures.

資料來源：差餉物業估價署

Source : Rating and Valuation Department

8.25 2006年至2011年按類別劃分的私人非住宅樓宇總存量、落成量及空置量 Stock, completions and vacancies of private non-domestic premises by type, 2006 to 2011

		千平方米 Thousand sq. m.					
類別	Type	2006	2007	2008	2009	2010	2011
商業樓宇	Commercial						
年底總存量 ⁽¹⁾	Stock as at end of year ⁽¹⁾	10 396	10 484	10 588	10 664	10 744	10 792
年內落成量	Completions during the year	183	48	49	84	65	42
年底空置量 ⁽¹⁾	Amount vacant as at end of year ⁽¹⁾	1 023	849	920	932	844	859
寫字樓	Office						
年底總存量	Stock as at end of year	9 813	10 107	10 392	10 529	10 689	10 782
年內落成量	Completions during the year	108	320	341	151	124	155
年底空置量	Amount vacant as at end of year	753	901	873	1 083	860	700
分層工廠大廈	Flatted factories						
年底總存量	Stock as at end of year	17 397	17 347	17 374	17 284	17 231	17 183
年內落成量	Completions during the year	0	16	70	3	21	32
年底空置量	Amount vacant as at end of year	1 250	1 070	1 134	1 388	1 146	1 036
特殊廠房	Specialised factories						
年底總存量	Stock as at end of year	3 136	3 142	3 027	2 925	2 906	2 914
年內落成量	Completions during the year	16	33	11	0	21	31
貨倉	Storage						
年底總存量	Stock as at end of year	3 430	3 421	3 418	3 428	3 416	3 473
年內落成量	Completions during the year	27	0	4	0	0	73
年底空置量	Amount vacant as at end of year	101	96	99	177	107	131
工貿大廈	Industrial/Office						
年底總存量	Stock as at end of year	613	613	616	614	591	591
年內落成量	Completions during the year	0	0	4	0	0	0
年底空置量	Amount vacant as at end of year	42	36	40	61	51	49

註釋： (1) 從2006年開始，數字包括領匯房地產投資信託基金擁有的物業。

Note : (1) Figures from 2006 onwards include properties owned by The Link Real Estate Investment Trust.

資料來源：差餉物業估價署

Source : Rating and Valuation Department

8.26 按落成年份劃分的私人樓宇總存量（以2011年年底點算） Stock of private premises by year of completion (as at end of 2011)

千平方米(另有註明除外)
Thousand sq. m. (unless otherwise specified)

類別	Type	落成年份 Year of completion							總計 Total
		1960年前 Pre-1960	1960-1969	1970-1979	1980-1989	1990-1999	2000-2009	2009年後 Post-2009	
私人住宅 (單位數目)	Private domestic (Number of units)								
中/小型單位 ⁽¹⁾	Small/medium units ⁽¹⁾	30 651	141 197	178 395	255 980	226 403	174 227	20 184	1 027 037
大型單位 ⁽²⁾	Large units ⁽²⁾	4 346	10 484	13 527	20 357	15 389	16 866	2 555	83 524
總計	Total	34 997	151 681	191 922	276 337	241 792	191 093	22 739	1 110 561
私人寫字樓	Private office								
甲級	Grade A	0	30	326	1 689	2 936	1 598	238	6 818
乙級	Grade B	28	237	360	716	893	190	37	2 461
丙級	Grade C	15	125	437	493	411	21	2	1 504
總計	Total	43	393	1 123	2 899	4 239	1 809	277	10 782
私人商業樓宇	Private commercial	431	1 440	2 142	3 142	2 402	1 130	107	10 792
私人分層工廠大廈	Private flatted factories	49	1 264	5 648	7 331	2 747	92	53	17 183

註釋： 本表所載的私人住宅數字不包括村屋。

由於四捨五入關係，統計表內個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

(1) 指實用面積為 99.9 平方米或以下。

(2) 指實用面積為 99.9 平方米以上。

Notes: Private domestic figures in this table exclude village houses.

There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

(1) Refers to saleable area less than or equal to 99.9 sq. m.

(2) Refers to saleable area above 99.9 sq. m.

資料來源： 差餉物業估價署

Source: Rating and Valuation Department

8.27 按樓宇類別劃分的私人樓宇售價指數 Price indices of private premises by type of premises

(1999年 = 100)
(Year 1999 = 100)

類別	Type	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
私人住宅	Private domestic							
少於40 平方米	Less than 40 sq. m.	77.2	86.6	98.5	117.6	120.3	152.5	187.3
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	78.8	91.6	100.5	116.1	117.2	144.4	173.8
70 - 99.9 平方米	70 - 99.9 sq. m.	80.8	108.0	119.6	138.5	135.1	166.2	193.8
100 - 159.9 平方米	100 - 159.9 sq. m.	83.2	121.0	138.0	157.2	153.4	187.5	213.3
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	87.8	137.6	161.5	183.6	177.1	215.0	241.7
合計	Overall	78.7	92.7	103.5	120.5	121.3	150.9	182.1
私人零售業樓宇	Private retail	86.8	153.5	172.5	192.2	193.1	257.2	327.4
私人寫字樓（甲級、乙級及丙級）	Private office (Grades A, B and C)	78.7	139.3	165.5	199.0	179.8	230.4	297.9
私人分層工廠大廈（上層單位）	Private flatted factories (upper floor units)	82.0	158.5	199.5	235.9	216.3	284.4	385.0

資料來源： 差餉物業估價署

Source: Rating and Valuation Department

8.28 按樓宇類別及區域／地區劃分的私人樓宇平均售價

Average prices of private premises by type of premises and area/district

元(每平方米計)

\$/sq. m.

類別／ 區域／地區	Type/ Area/District	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
私人住宅	Private domestic							
少於40平方米	Less than 40 sq. m.							
港島	Hong Kong	31,922	42,849	52,292	63,997	61,832	75,892	93,497
九龍	Kowloon	26,560	30,068	36,806	42,952	44,190	55,661	67,594
新界	New Territories	27,883	28,929	32,514	37,705	39,215	48,206	58,093
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	38,783	52,213	61,548	72,563	71,459	86,553	101,779
九龍	Kowloon	28,317	38,090	47,791	53,543	55,338	69,728	81,941
新界	New Territories	27,841	31,185	34,220	38,255	39,468	47,127	56,305
70 - 99.9 平方米	70 - 99.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	49,358	69,332	83,239	96,537	95,288	113,073	135,355
九龍	Kowloon	33,792	57,104	76,450	83,318	85,613	107,486	123,511
新界	New Territories	32,685	41,549	44,721	48,727	49,189	59,190	68,022
100 - 159.9 平方米	100 - 159.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	56,904	85,781	105,574	123,335	120,617	147,970	167,939
九龍	Kowloon	40,968	75,419	95,658	102,660	101,356	133,704	154,327
新界	New Territories	34,812	48,590	57,145	58,875	57,554	66,379	73,228
160 平方米或以上	160 sq. m. or above							
港島	Hong Kong	70,312	120,308	150,718	172,166	164,169	207,171	234,951
九龍	Kowloon	58,686	99,282	129,577	137,295	145,137	165,494	214,806
新界	New Territories	35,676	56,098	70,215	74,113	69,225	74,706	80,178
私人零售業樓宇	Private retail							
港島	Hong Kong	109,710	164,077	239,540	234,851	294,149	301,514	410,697
九龍	Kowloon	125,402	182,475	211,487	238,032	250,032	291,401	354,557
新界	New Territories	93,928	112,215	142,025	143,937	153,702	194,559	253,835
私人寫字樓	Private office							
甲級	Grade A							
上環	Sheung Wan	40,977	80,219	90,488	(124,877)	133,016	149,053	163,877
中區	Central	73,237	130,825	163,053	218,474	171,788	221,386	299,642
灣仔／銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	52,242	94,952	104,864	125,607	105,223	145,639	180,338
北角／鰂魚涌	North Point/Quarry Bay	34,156	61,070	69,618	88,727	85,700	95,278	115,148
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	45,804	99,357	110,987	129,382	109,696	134,132	161,264
油麻地／旺角	Yau Ma Tei/Mong Kok	-	(143,376)	(169,070)	(156,686)	-	(193,697)	-
乙級	Grade B							
上環	Sheung Wan	27,830	41,554	54,826	76,333	58,749	83,786	104,904
中區	Central	46,124	89,656	106,906	120,872	129,067	175,740	209,256
灣仔／銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	34,420	64,391	78,991	99,743	94,208	114,859	146,048
北角／鰂魚涌	North Point/Quarry Bay	22,475	41,529	47,803	57,994	56,776	66,001	82,105
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	32,084	66,856	80,100	94,711	83,325	101,804	122,215
油麻地／旺角	Yau Ma Tei/Mong Kok	25,076	46,440	54,785	62,872	61,714	69,297	90,824
丙級	Grade C							
上環	Sheung Wan	21,785	35,379	49,146	58,760	59,916	74,719	94,560
中區	Central	28,178	59,484	80,003	92,260	90,975	116,558	173,019
灣仔／銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	27,794	48,552	62,845	74,798	76,907	96,983	116,263
北角／鰂魚涌	North Point/Quarry Bay	26,571	39,378	48,005	62,586	59,954	74,030	97,528
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	24,001	42,490	52,789	61,989	65,272	79,404	95,904
油麻地／旺角	Yau Ma Tei/Mong Kok	23,008	34,996	42,968	50,047	52,672	69,320	91,194
私人分層工廠大廈 (上層單位)	Private flatted factories (upper floor units)							
港島	Hong Kong	8,321	14,236	19,025	23,364	24,335	31,296	40,071
九龍	Kowloon	8,521	17,405	22,126	27,326	24,831	31,995	41,820
新界	New Territories	5,641	8,446	10,151	12,609	12,614	16,121	22,672

註釋：括弧內的數字由少於5宗的交易計算出來。

Note: Figures in bracket are derived from less than 5 transactions.

資料來源：差餉物業估價署

Source: Rating and Valuation Department

8.29 按樓面面積劃分的私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數

Average rents and rental indices of fresh lettings of private domestic premises by floor area

類別／樓面面積	Type/Floor area	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
平均租金（元／每平方米每月計）	Average rents (\$/sq. m. per month)							
少於40平方米	Less than 40 sq. m.							
港島	Hong Kong	187	216	246	278	236	285	331
九龍	Kowloon	153	154	170	198	181	204	241
新界	New Territories	120	113	127	146	137	166	184
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	191	207	237	271	226	275	314
九龍	Kowloon	146	155	170	202	174	217	240
新界	New Territories	112	107	118	139	126	152	168
70 - 99.9 平方米	70 - 99.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	254	258	289	336	272	327	359
九龍	Kowloon	184	198	220	264	230	278	288
新界	New Territories	141	124	144	170	142	174	190
100 - 159.9 平方米	100 - 159.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	282	298	335	397	304	358	399
九龍	Kowloon	233	220	240	291	236	287	299
新界	New Territories	177	171	195	238	182	223	242
160 平方米或以上	160 sq. m. or above							
港島	Hong Kong	328	355	396	473	362	409	469
九龍	Kowloon	207	197	228	273	244	269	294
新界	New Territories	186	189	225	261	209	233	253
租金指數（1999年 = 100）	Rental indices (Year 1999 = 100)							
少於40平方米	Less than 40 sq. m.	93.0	90.1	100.5	113.2	102.0	120.7	137.1
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	93.9	89.1	98.1	111.7	97.8	118.0	132.0
70 - 99.9 平方米	70 - 99.9 sq. m.	97.4	93.9	103.5	119.2	98.1	117.1	128.0
100 - 159.9 平方米	100 - 159.9 sq. m.	101.9	100.5	115.3	133.4	105.7	124.1	135.9
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	104.5	106.4	121.8	141.1	114.2	130.9	145.6
合計	Overall	95.4	91.6	101.8	115.7	100.4	119.7	134.0

資料來源：差餉物業估價署

Source: Rating and Valuation Department

8.30 按樓宇類別及區域／地區劃分的私人非住宅樓宇新訂及續租租約平均租金及租金指數

Average rents and rental indices of fresh and renewal lettings of private non-domestic premises by type of premises and area/district

類別／ 區域／地區	Type/ Area/District	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
平均租金（元／每平方米每月計）	Average rents (\$/sq. m. per month)							
私人零售業樓宇 ⁽¹⁾	Private retail ⁽¹⁾							
港島	Hong Kong	858	1,001	1,060	1,189	1,079	1,239	1,296
九龍	Kowloon	932	999	1,023	1,106	1,073	1,172	1,243
新界	New Territories	687	778	814	892	855	942	1,038
私人寫字樓	Private office							
甲級	Grade A							
上環	Sheung Wan	331	418	510	680	533	609	695
中區	Central	474	557	719	945	743	772	996
灣仔／銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	329	373	448	526	464	484	571
北角／鰂魚涌	North Point/Quarry Bay	257	244	291	338	310	322	382
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	261	338	360	401	333	367	431
油麻地／旺角	Yau Ma Tei/Mong Kok	308	364	370	417	387	477	542
乙級	Grade B							
上環	Sheung Wan	177	197	238	286	238	273	311
中區	Central	319	359	436	545	478	521	611
灣仔／銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	218	249	304	367	321	353	394
北角／鰂魚涌	North Point/Quarry Bay	163	177	206	249	238	251	283
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	244	275	293	320	282	322	344
油麻地／旺角	Yau Ma Tei/Mong Kok	207	253	264	297	275	309	328
丙級	Grade C							
上環	Sheung Wan	164	162	193	223	203	234	268
中區	Central	248	279	318	380	346	408	438
灣仔／銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	211	233	262	309	275	329	364
北角／鰂魚涌	North Point/Quarry Bay	201	203	236	269	239	282	308
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	235	262	298	338	297	327	359
油麻地／旺角	Yau Ma Tei/Mong Kok	202	204	221	245	226	252	286
私人分層工廠大廈 （上層單位）	Private flatted factories (upper floor units)							
港島	Hong Kong	88	83	93	109	97	106	115
九龍	Kowloon	91	97	109	118	104	114	124
新界	New Territories	64	64	69	75	70	75	82
租金指數（1999年 = 100）	Rental indices (Year 1999 = 100)							
私人零售業樓宇 ⁽¹⁾	Private retail ⁽¹⁾	99.4	104.3	111.8	116.2	110.9	122.9	134.3
私人寫字樓 （甲級、乙級及丙級）	Private office (Grades A, B and C)	101.0	117.4	131.9	155.5	135.7	147.6	169.9
私人分層工廠大廈 （上層單位）	Private flatted factories (upper floor units)	90.3	91.0	100.5	109.3	99.4	108.9	118.6

註釋： (1) 由2006年年中起，數字包括領匯房地產投資信託基金擁有的物業。

Note: (1) Figures from mid-2006 onwards include properties owned by The Link Real Estate Investment Trust.

資料來源：差餉物業估價署

Source: Rating and Valuation Department

8.31 (A) 送達土地註冊處登記的文件數目

Number of documents received for registration in the Land Registry

		數目 Numbers						
土地文件種類	Type of land document	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
物業買賣合約	Agreements for sale and purchase of properties							
樓宇買賣合約	Agreements for sale and purchase of building units	88 190	99 087	145 691	113 298	133 962	162 739	108 814
住宅	Residential	69 667	82 472	123 575	95 931	115 092	135 778	84 462
非住宅	Non-residential	18 523	16 615	22 116	17 367	18 870	26 961	24 352
地段買賣合約	Agreements for sale and purchase of land	1 419	2 086	2 215	2 069	2 256	2 788	2 756
物業轉讓契約	Assignments of properties							
樓宇轉讓契約	Assignments of building units	144 037	125 983	158 287	162 912	141 307	186 936	149 215
地段轉讓契約	Assignments of land	3 564	5 804	5 938	6 246	6 159	6 974	7 720
按揭／抵押	Mortgages/Legal charges							
建築按揭／抵押	Building mortgages/building legal charges	117	117	88	84	120	118	143
樓宇按揭／抵押	Other mortgages/legal charges	157 064	101 222	138 663	144 245	116 401	174 395	133 660
撤銷按揭／抵押	Receipts/Discharges/Releases	110 009	127 234	143 601	156 757	132 546	182 001	148 430
租約	Leases/Tenancy agreements	6 948	5 816	5 402	5 356	4 832	5 280	4 999
戰前樓宇重建豁免管制令	Exclusion orders	0	0	0	0	0	0	0
其他	Others	97 779	106 026	127 398	121 459	126 559	130 554	113 547
總計	Total	609 127	573 375	727 283	712 426	664 142	851 785	669 284

(B) 送達土地註冊處登記的文件涉及的價值

Consideration of documents received for registration in the Land Registry

		百萬元 \$ million						
土地文件種類	Type of land document	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
物業買賣合約	Agreements for sale and purchase of properties							
樓宇買賣合約	Agreements for sale and purchase of building units	192,808	315,195	525,625	413,112	515,695	689,480	587,890
住宅	Residential	150,916	232,026	434,033	343,827	425,840	560,686	442,527
非住宅	Non-residential	41,892	83,169	91,592	69,285	89,855	128,794	145,363
地段買賣合約	Agreements for sale and purchase of land	16,719	29,773	30,666	27,237	27,592	37,166	27,855
物業轉讓契約	Assignments of properties							
樓宇轉讓契約	Assignments of building units	243,524	329,667	471,272	543,466	471,617	686,981	714,190
地段轉讓契約	Assignments of land	22,964	34,358	36,148	39,323	23,765	45,150	40,584
按揭／抵押 ⁽¹⁾	Mortgages/Legal charges ⁽¹⁾							
建築按揭／抵押	Building mortgages/building legal charges	7,518	-	-	-	-	-	-
樓宇按揭／抵押	Other mortgages/legal charges	84,835	-	-	-	-	-	-
撤銷按揭／抵押 ⁽¹⁾	Receipts/Discharges/Releases ⁽¹⁾	16,747	-	-	-	-	-	-
上列土地文件總值 ⁽¹⁾	Total consideration of the above land documents ⁽¹⁾	585,115	-	-	-	-	-	-

註釋： (1) 由2004年起沒有數字。

Note : (1) Figures are not available from 2004 onwards.

資料來源： 土地註冊處

Source : The Land Registry

9

政府收支、金融、保險

Government Accounts, Finance and Insurance

概念及定義

政府收支

直接稅 包括入息及利得稅。

間接稅 包括應課稅品稅項、一般差餉、車輛稅、專利稅及特權稅、博彩及彩票稅、酒店房租稅、印花稅、飛機乘客離境稅、各項收費（含徵稅成分的費用）及遺產稅。

政府一般收入帳目 是提供資源的主要機制，政府在適當的情況下把資源從該帳目轉撥到多個為資助特定事務而成立的基金或把資源從這些基金撥回政府一般收入帳目。這些基金包括基本工程儲備基金、資本投資基金、公務員退休金儲備基金、賑災基金、創新及科技基金、土地基金、貸款基金和獎券基金。

政府一般收入帳目及各基金之轉撥 是根據各基金的承擔款額和預測現金流量需要而決定的。

基本工程儲備基金 為工務計劃、徵用土地、非經常資助金、主要系統和設備，及電腦化計劃提供資金。該基金的收入來源主要是這些地價收入。

資本投資基金 是用以支付政府在法定公共機構所作的投資，而這些法定公共機構並非屬於政府架構，例如注入香港鐵路有限公司的資本及在房屋委員會作出的資本投資等。基金的收入，主要來自政府一般收入帳目轉撥的款項、投資所得的利息和股息及償還款項。

賑災基金 用以建立一個現成機制，以便香港能夠對國際間的人道援助要求作出迅速的反應，對在香港以外發生的災難提供賑濟。

創新及科技基金 用以資助那些有助促進製造業和服務業創新及提升科技水平的項目。

貸款基金 為政府貸款計劃，例如房屋貸款和教育貸款，提供資金。基金收入主要來自政府一般收入帳目轉撥的款項、償還的貸款及貸款利息。

獎券基金 是以補助金及貸款形式為社會福利服務提供資助。

Concepts and definitions

Government accounts

Direct taxes include earnings and profits tax.

Indirect taxes include duties, general rates, motor vehicle taxes, royalties and concessions, bets and sweeps tax, hotel accommodation tax, stamp duties, air passenger departure tax, fees and charges (tax-loaded fees) and estate duty.

The *General Revenue Account* acts as the main funding device with resources being transferred as appropriate from or to a number of funds established to finance specific activities. These funds include the Capital Works Reserve Fund, Capital Investment Fund, Civil Service Pension Reserve Fund, Disaster Relief Fund, Innovation and Technology Fund, Land Fund, Loan Fund and Lotteries Fund.

Transfers between General Revenue Account and Funds are made with regard to the Commitments of the Funds, and their forecast cash flow requirements.

The *Capital Works Reserve Fund* finances the Public Works Programme, land acquisition, capital subventions, major systems and equipment, and computerisation. The income of the fund is derived mainly from such land premium.

The *Capital Investment Fund* is used to finance the Government's investments in statutory public bodies which are not part of the Government structure itself, such as equity injections into MTR Corporation Limited and capital investment in the Housing Authority. Its income is derived mainly from appropriations from the General Revenue Account, interest and dividends on investments and repayments.

The *Disaster Relief Fund* is used to provide a ready mechanism for Hong Kong to respond swiftly to international appeals for humanitarian aid in relief of disasters that occur outside Hong Kong.

The *Innovation and Technology Fund* is used to finance projects to help promote innovation and technology upgrading in manufacturing and service industries.

The *Loan Fund* is used to finance schemes of government loans, such as housing loans and education loans. The main sources of income are appropriations from the General Revenue Account, loan repayments and interest on loans.

The *Lotteries Fund* is used to finance social welfare services by grants and loans.

金融

《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，港元是香港特別行政區的法定貨幣。外幣指港元以外的其他貨幣。因而人民幣亦視作外幣。

認可機構 包括持牌銀行、有限制牌照銀行及接受存款公司。

貨幣及銀行體系的統計數字（表 9.6 至 9.13）會由香港金融管理局根據認可機構所提交的修訂資料而作出按月修訂。本刊數字為 2012 年 7 月底的修訂數字。

持牌銀行 可接受任何金額及期限的存款。在 1994 年 10 月 1 日前，任何金額的儲蓄存款及期限少於 15 個月的定期存款，除了金額超過港幣 50 萬元外，其最高利率不得超過香港銀行公會所設的利率上限。自 1994 年 10 月 1 日起，《利率規則》開始逐步放寬。隨着撤銷利率限制的最後階段在 2001 年 7 月 3 日生效，各類存款利率再無任何限制。

有限制牌照銀行 可接受金額不少於港幣 50 萬元的任何期限的定期存款，而存款利率並無任何限制。

接受存款公司 可接受金額不少於港幣 10 萬元而期限不少於 3 個月的定期存款，而存款利率並無任何限制。

貨幣供應量 M1 是指市民持有的法定紙幣和硬幣加上持牌銀行的客戶活期存款。

貨幣供應量 M2 是指貨幣供應量 M1 所包括的項目，加上持牌銀行的客戶儲蓄及定期存款，再加上持牌銀行發行而非認可機構持有的可轉讓存款證。

貨幣供應量 M3 是指貨幣供應量 M2 所包括的各項，再加上有限制牌照銀行及接受存款公司客戶的存款，再加上以上兩類認可機構發行而非認可機構持有的可轉讓存款證。

自 1997 年起，貨幣供應量定義已作出修訂至包括不足 1 個月的外匯基金短期存款。

外幣掉期存款 是指顧客在現貨市場購買外幣，然後存入認可機構，但同時訂下遠期合約，將該筆外幣（本金加利息）在存款到期時售予認可機構。從分析角度來看，這類掉期存款應當作港元定期存款。因此表 9.6 列出經調整後包括外幣掉期存款的港元貨幣供應量。

Finance

Hong Kong Dollar (HKD) is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region, as stated in “The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People’s Republic of China”. Foreign currency refers to any currency other than the Hong Kong currency. Accordingly, Chinese Renminbi is also treated as foreign currency.

Authorized institutions (AIs) include licensed banks, restricted licence banks and deposit-taking companies.

Monetary and banking statistics (Tables 9.6 to 9.13) are revised on a monthly basis by the Hong Kong Monetary Authority (HKMA) to take into account any subsequent amendments submitted by AIs. Figures in this publication are revised figures as at the end of July 2012.

Licensed banks can accept deposits of any size and any term of maturity. Before 1 October 1994, the maximum interest rate payable on savings deposits and time deposits of original maturity of less than 15 months, with the exception of deposits of HK\$500,000 or above, were subject to an upper limit set by the Hong Kong Association of Banks. Deregulation of “Interest Rate Rules” had taken place in phases since 1 October 1994. With the final phase of interest rate deregulation came into effect on 3 July 2001, there is no restriction on interest rate payable.

Restricted licence banks (RLBs) can accept time deposits in amounts of not less than HK\$500,000 with any term of maturity. There is no restriction on interest rate payable.

Deposit-taking companies (DTCs) can accept time deposits in amounts of not less than HK\$100,000 with a term of maturity of at least three months. There is no restriction on interest rate payable.

Money Supply M1 refers to the sum of legal tender notes and coins held by the public plus customers’ demand deposits placed with licensed banks.

Money Supply M2 refers to the sum of M1 plus customers’ savings and time deposits with licensed banks, plus negotiable certificates of deposit (NCDs) issued by licensed banks held by non-AIs.

Money Supply M3 refers to the sum of M2 plus customer deposits with RLBs and DTCs plus NCDs issued by RLBs and DTCs held by non-AIs.

Starting from 1997, money supply definition has been revised to include short-term Exchange Fund placements of less than one month in the monetary aggregates.

Foreign currency swap deposits are deposits involving customers buying foreign currencies in the spot market and placing them as deposits with AIs, while at the same time entering into a contract to sell such foreign currencies (principal plus interest) forward in line with the maturity of such deposits. For most analytical purpose, they should be regarded as HKD time deposits. As such, HKD money supply figures adjusted to include foreign currency swap deposits are shown in Table 9.6.

外幣兌換率的統計數字，指外幣兌港元的電匯／現鈔收市中間兌換價。以港元計算特別提款權（SDR）的兌換率，是把國際貨幣基金組織（IMF）所發表以美元計算特別提款權的匯率乘以美元兌換港元的兌換率而計算出來。

歐元是歐洲聯盟會員國的統一貨幣。在 2011 年，使用歐元的國家有 17 個，分別為奧地利、比利時、塞浦路斯、愛沙尼亞、芬蘭、法國、德國、希臘、愛爾蘭、意大利、盧森堡、馬耳他、荷蘭、葡萄牙、斯洛伐克、斯洛文尼亞及西班牙。

港匯指數（EERI）是量度港元兌主要貿易伙伴的貨幣的匯率加權平均值變動情況的指數，作為反映港元相對各種選定貨幣強弱的整體指標。由 2012 年 1 月 3 日起，新系列港匯指數（包括 15 種貨幣及以 2010 年 1 月=100）已取代舊港匯指數系列。有關詳情，請參閱刊載於《香港統計月刊》2011 年 12 月號題為「新系列港幣匯率指數」的專題文章。

本章刊載下列一些常用的股票市場指數以量度不同類別股票的表現。這些指數由恒生指數有限公司、香港交易及結算所有限公司（香港交易所）及標準普爾編製。

為了滿足新的市場需求，並提高指數系列的代表性，恒生指數有限公司已於 2010 年 3 月 8 日重整恒生指數系列。恒生指數系列分為四個類別—旗艦指數、基準指數、主題指數及策略指數，並按指數成分股的上市地域分類為香港上市、跨市場及內地上市。

由恒生指數有限公司編製股票市場（主板）的指數有：

香港上市

(a) 旗艦指數

恒生指數及分類指數

「恒生指數」於 1969 年 11 月 24 日推出，是香港股票市場的重要指標。「恒生指數」量度並反映市值最大及成交最活躍的香港上市公司表現。「恒生指數」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為 15%。為了進一步反映市場上主要類別股票的價格走勢，該些成分股分別納入四個分類指數，即金融、公用事業、地產和工商業分類指數。「恒生指數」於 2011 年年底時共 48 隻成分股。

Statistics of *exchange rates* between the HKD and other selected currencies refer to the closing middle-market telegraphic transfer/notes rates. The exchange rates of the *Special Drawing Right (SDR)* are derived by multiplying the U.S. Dollar (USD) value of the SDR as published by the International Monetary Fund (IMF) by the appropriate exchange rates of HKD against USD.

Euro is a unified currency of the European Union's member countries. By 2011, there are 17 European nations adopting Euro. They are Austria, Belgium, Cyprus, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Portugal, Slovakia, Slovenia and Spain.

The *effective exchange rate index (EERI)* for HKD is an index which measures movements in the weighted average of the exchange rate of the HKD against the currencies of major trading partners of Hong Kong. It serves as an indicator for measuring the overall strength of the HKD relative to selected currencies. A new series of EERI (including 15 currencies and is based on January 2010 as 100) has replaced the old series as from 3 January 2012. For details, please see the feature article entitled "New Series of Effective Exchange Rate Index for the Hong Kong Dollar" in the December 2011 issue of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*.

A number of stock market indexes, which are in wide use for gauging the performance of stocks in the market, are included in this Chapter. They are compiled by the Hang Seng Indexes Company Limited, the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited (HKEx) and the Standard & Poor's (S&P).

In order to meet new market demands and to enhance the representativeness of the indexes, Hang Seng Indexes Company Limited revamped the Hang Seng Family of Indexes on 8 March 2010. Indexes in the Hang Seng Family of Indexes are grouped into four categories – Flagship Indexes, Benchmark Indexes, Thematic Indexes and Strategy Indexes, and then classified as Hong Kong-listed, Cross-market or Mainland-listed according to where their constituents are listed.

Indexes compiled by the Hang Seng Indexes Company Limited, which refer to the equity market (Main Board), include :

Hong Kong-listed

(a) Flagship Indexes

Hang Seng Index and Sub-indexes

Launched on 24 November 1969, the Hang Seng Index is the key barometer of the Hong Kong stock market. It measures the performance of largest and most liquid companies listed in Hong Kong. The Hang Seng Index adopts freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 15% cap on each constituent weighting. To better reflect the price movements of the major sectors of the market, the constituent stocks are grouped under four sub-indexes, viz. Finance, Utilities, Properties and Commerce & Industry. There are 48 constituent stocks in the Hang Seng Index at the end of 2011.

(b) 基準指數

恒生綜合指數及分類指數

「恒生綜合指數」涵蓋在香港聯合交易所主板上市股份總市值約 95%，提供了一項全面的香港市場指標。「恒生綜合指數」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為 10%。

「恒生綜合指數」劃分為 11 個行業指數，以反映不同行業類別在香港股票市場的表現。該 11 個行業為能源業、原材料業、工業製品業、消費品製造業、服務業、電訊業、公用事業、金融業、地產建築業、資訊科技業及綜合企業。

「恒生綜合指數」亦同時劃分為三項市值指數，包括「恒生綜合大型股指數」、「恒生綜合中型股指數」及「恒生綜合小型股指數」，分別涵蓋「恒生綜合指數」成分股總市值的首 80%、緊接的 15% 及最後的 5%。

(c) 主題指數

(i) *恒生中國企業指數*

「恒生中國企業指數」（「H 股指數」）於 1994 年 8 月 8 日推出，用以量度以 H 股形式在香港上市的中國企業表現。「H 股指數」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為 10%。

(ii) *恒生香港中資企業指數*

「恒生香港中資企業指數」（「紅籌指數」）的推出，旨在為投資者提供「紅籌」公司，即具有中資背景並於中國內地以外的地方註冊及在香港上市的公司作出界定，及為投資者提供一項相關的參考指標。「紅籌指數」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為 10%。

(iii) *恒生中國 H 股金融行業指數*

「恒生中國 H 股金融行業指數」（「H 股金融行業指數」）反映在香港上市的大型中國金融股表現。「H 股金融行業指數」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為 15%。如成分股超過 14 隻，比重上限將會設定為 10%。

(iv) *恒生中國內地 100*

「恒生中國內地 100」由市值最大的 100 家主要營業收入（或盈利或資產，如適用）來自中國內地的公司組成，成分股包

(b) Benchmark Indexes

Hang Seng Composite Index and Sub-indexes

The Hang Seng Composite Index (“HSCI”) offers a comprehensive Hong Kong market benchmark that covers about 95% of the total market capitalisation of stocks listed on the Main Board of the Stock Exchange of Hong Kong. The HSCI adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

The HSCI is sub-divided into 11 Industry Indexes, reflecting the performance of different sectors of the Hong Kong stock market. The 11 industries are Energy, Materials, Industrial Goods, Consumer Goods, Services, Telecommunications, Utilities, Financials, Properties & Construction, Information Technology and Conglomerates.

The HSCI is also sub-divided into three size indexes including the Hang Seng Composite LargeCap Index, the Hang Seng Composite MidCap Index and the Hang Seng Composite SmallCap Index, which cover the top 80%, the next 15% and the remaining 5% of the total market capitalisation of the HSCI respectively.

(c) Thematic Indexes

(i) *Hang Seng China Enterprises Index*

The Hang Seng China Enterprises Index (“H-shares Index”) was launched on 8 August 1994, which tracks the performance of China enterprises listed in Hong Kong in the form of H shares. The H-shares Index adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

(ii) *Hang Seng China-Affiliated Corporations Index*

The Hang Seng China-Affiliated Corporations Index (“HSCCI”) was launched to provide a definition and benchmark for investors interested in “Red Chips”, which are Mainland-controlled companies incorporated outside mainland China and listed in Hong Kong. The HSCCI adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

(iii) *Hang Seng China H-Financials Index*

The Hang Seng China H-Financials Index (“H-Fin Index”) tracks the performance of China financial stocks listed on the Stock Exchange of Hong Kong. The H-Fin Index adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 15% cap on each constituent weighting. If the number of constituents exceeds 14, a 10% cap will be applied to the index.

(iv) *Hang Seng Mainland 100*

The Hang Seng Mainland 100 (“HSML100”) comprises the 100 largest companies which derive the majority of their sales revenue (or profit or assets if more relevant)

括 H 股、紅籌股及其他香港上市內地公司。「恒生中國內地 100」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為 10%。

(v) *恒生中國內地 25*

「恒生中國內地 25」由市值最大的 25 家主要營業收入（或盈利或資產，如適用）來自中國內地的公司組成，成分股包括 H 股、紅籌股及其他香港上市內地公司。「恒生中國內地 25」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為 10%。

(vi) *恒生香港 35*

「恒生香港 35」由市值最大的 35 家在香港市場上市，而其主要營業收入（或盈利或資產，如適用）來自中國內地以外地方的公司所組成。「恒生香港 35」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為 10%。

(vii) *恒生房地產基金指數*

「恒生房地產基金指數」為在香港上市的房地產基金提供一個市場指標。

跨市場

(a) 旗艦指數

恒生神州 50 指數

「恒生神州 50 指數」（「神州 50 指數」）包括了總市值位列首 50 名的大型中國公司，並涵蓋在中國內地上市的 A、B 股及在香港上市的 H 股、紅籌及其他內地公司股份，旨在提供能全面反映上市中國公司表現的指標。「神州 50 指數」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股公司的比重上限設定為 10%。

(b) 基準指數

恒生 AH 股溢價指數

「恒生 AH 股溢價指數」（「溢價指數」）為 2007 年 7 月 9 日推出之恒生 AH 指數系列的其中一員，用以量度同時以 A 股形式及 H 股形式上市、市值最大及成交最活躍的中國內地公司 A 股相對 H 股的絕對溢價（或折讓）。

(c) 主題指數

恒生 AH 指數系列

恒生 AH 指數系列包括「恒生 AH 股溢價指數」及三項價格指數，即「恒生 AH 股

from mainland China, including H shares, Red Chips and shares of other Hong Kong-listed Mainland companies. The HSML100 adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

(v) *Hang Seng Mainland 25*

The Hang Seng Mainland 25 (“HSML25”) comprises the 25 largest companies which derive the majority of their sales revenue (or profit or assets if more relevant) from mainland China, including H shares, Red Chips and shares of other Hong Kong-listed Mainland companies. The HSML25 adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

(vi) *Hang Seng HK 35*

The Hang Seng HK 35 (“HSHK35”) comprises the 35 largest companies listed in Hong Kong market which derive the majority of their sales revenue (or profits or assets if more relevant) from areas outside mainland China. The HSHK35 adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

(vii) *Hang Seng REIT Index*

The Hang Seng REIT Index provides a market benchmark for REITs listed in Hong Kong.

Cross-market

(a) 旗艦指數

Hang Seng China 50 Index

The Hang Seng China 50 Index (“China 50 Index”) includes 50 largest China companies in terms of market capitalisation. With a broad coverage that includes mainland China-listed A and B shares, Hong Kong-listed H shares, Red Chips and shares of other Mainland companies, the index aims to provide a benchmark that can reflect the overall performance of listed China companies. The China 50 Index is a freefloat-adjusted market capitalisation weighted index with a 10% cap on the aggregate weighting of individual constituent companies.

(b) 基準指數

Hang Seng China AH Premium Index

The Hang Seng China AH Premium Index (“AH Premium Index”), a member of the Hang Seng China AH Index Series (“China AH Series”) launched on 9 July 2007, measures the absolute price premium (or discount) of A shares over H shares for the largest and most liquid mainland China companies with both A-share and H-share listings.

(c) 主題指數

Hang Seng China AH Index Series

The Hang Seng China AH Index Series includes the Hang Seng China AH Premium Index, as well as three

A+H 指數」、「恒生 AH 股 A 指數」及「恒生 AH 股 H 指數」；AH 指數系列成分股包括同時以 A 股形式及 H 股形式上市、市值最大及成交最活躍的中國內地公司。三項價格指數用以反映這些公司在內地及香港市場的價格表現。

內地上市

(a) 旗艦指數

恒生 A 股行業龍頭指數

「恒生 A 股行業龍頭指數」（「行業龍頭指數」）是一項 A 股指數。指數網羅恒生行業分類系統內 11 種行業類別的所有中國內地行業龍頭股。指數根據公司的市值及其包括收入與淨盈利的基本因素，從每個行業中挑選最多 5 間公司納入指數。「行業龍頭指數」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為 10%。

由標準普爾編製的指數有：

(a) 標準普爾／香港交易所大型股指數

「標準普爾／香港交易所大型股指數」由 25 隻股票組成，約佔香港股票市場總市值的 75%。該指數的市值按加權計算，比重會根據股份流通量調整，並均衡地代表 10 個經濟界別。其 10 個界別為消費者非必需品、消費者常用品、能源、金融、保健產品、工業、資訊科技、原料、電訊服務及公用事業。該指數於 2003 年 3 月 3 日推出。

(b) 標準普爾／香港交易所創業板指數

「標準普爾／香港交易所創業板指數」專為創業板而設，其成分股均符合嚴格的流通量要求。該指數按流通市值加權計算，成立時包括 46 間公司的股份。該指數於 2003 年 3 月 3 日推出。

總市值 是指上市公司的權益股本的市場價值

創業板 的目的是為那些成立時間較短而未能符合在主板上市的業務及溢利紀錄規定的公司提供集資設施。

平均股息收益率 等於

$$\frac{\sum(\text{每股派息} \times \text{發行股數})}{\sum(\text{收市價} \times \text{發行股數})} \times 100\%$$

平均市盈率 等於

$$\frac{\sum(\text{收市價} \times \text{發行股數})}{\sum(\text{每股盈利} \times \text{發行股數})}$$

price indexes, namely the Hang Seng China AH (A+H) Index, the Hang Seng China AH (A) Index and the Hang Seng China AH (H) Index, which comprises the largest and most liquid mainland China companies with both A-share and H-share listings. The three price indexes are designed to reflect their price performances in the Mainland and Hong Kong stock markets.

Mainland-listed

(a) Flagship Index

Hang Seng China A Industry Top Index

The Hang Seng China A Industry Top Index (“Industry Top Index”) is an A-share index. The Index captures all the industry leaders in mainland China from each of the 11 industries under the Hang Seng Industry Classification System. The Index selects a maximum of five companies from each industry based on market capitalisation and fundamental factors including revenues and net profits. The Industry Top Index adopts freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

Indexes compiled by the S&P:

(a) S&P/HKEx LargeCap Index

The S&P/HKEx LargeCap Index comprises 25 stocks, covering approximately 75% of the Hong Kong market. The index is market-capitalisation weighted, with weight adjusted for available share float, and is balanced across 10 economic sectors. These sectors are Consumer Discretionary, Consumer Staples, Energy, Financials, Health Care, Industrials, Information Technology, Materials, Telecommunication Services and Utilities. The index was launched on 3 March 2003.

(b) S&P/HKEx GEM Index

The S&P/HKEx GEM Index is designed to represent the Growth Enterprise Market (GEM) and consists of stocks that meet strict liquidity guidelines. The index is float capitalisation weighted and, at its inception, includes 46 companies. The index was launched on 3 March 2003.

Market capitalisation refers to the market value of equity capital of listed companies.

The objective of the GEM is to provide capital formation facilities for younger companies that cannot meet the operating and profit record criteria for listing on the Main Board.

Average dividend yield is equal to

$$\frac{\sum(\text{Dividend per share} \times \text{Number of issued shares})}{\sum(\text{Closing price} \times \text{Number of issued shares})} \times 100\%$$

Average price earning ratio is equal to

$$\frac{\sum(\text{Closing price} \times \text{Number of issued shares})}{\sum(\text{Earnings per share} \times \text{Number of issued shares})}$$

每股盈利 是由減去少數股東權益與優先股股息後及未包括非經常性項目的除稅後綜合盈利除以在該財政年度的加權平均發行股數所得。每股盈利是以年率計算，它會因應紅利及認股權的派發、股票拆細及合併而作出調整。

金銀業貿易場 成立於 1910 年，是世界最活躍的黃金市場之一。

進行證券及期貨市場 受規管活動 業務的法團／人士，一般須向證監會領取牌照或在證監會註冊。受規管的活動共有 10 種類別，它們分別是：(i) 證券交易；(ii) 期貨合約交易；(iii) 槓桿式外匯交易；(iv) 就證券提供意見；(v) 就期貨合約提供意見；(vi) 就機構融資提供意見；(vii) 提供自動化交易服務；(viii) 提供證券保證金融資；(ix) 提供資產管理；及(x) 提供信貸評級服務。

非認可財務機構的法團如進行下列活動，便需要領取牌照：

- (i) 經營某類受規管活動的業務或顯示自己經營某類受規管活動的業務；或
- (ii) (不論由該法團或由另一人代表) 在香港或從香港以外地方向公眾積極推廣其提供的任何服務，而該等服務如在香港提供便會構成某類受規管活動。

在以上的任何一種情況下，該法團必須是 持牌法團。

凡以個人身分為其乃持牌法團的主事人就任何以業務形式進行的受規管活動執行受規管職能的人士，或顯示其執行該項職能，在這種情況下，便需要領取牌照成為其主事人的 持牌代表。此外，如果該人士乃其主事人法團的執行董事，亦需要獲核准成為 負責人員。

認可財務機構的法團如進行下列活動，便需要註冊：

- (i) 經營某類受規管活動的業務或顯示自己經營某類受規管活動的業務；或
- (ii) (不論由該法團或由另一人代表) 在香港或從香港以外地方向公眾積極推廣其提供的任何服務，而該等服務如在香港提供便會構成某類受規管活動。

在以上的任何一種情況下，該法團必須是 註冊機構。

就註冊機構進行的任何受規管活動而執行任何受規管職能的有關人士（例如在證券交易部門工作的銀行職員），均毋須向證監會領取牌照或在證監會註冊。然而，假如上述人士擬從事

Earnings per share (EPS) is derived by dividing the consolidated profit after taxation less minority interests and preference dividends and before extraordinary items by the weighted average of number of issued shares during the corresponding financial year. EPS is annualised and adjusted as and when bonus and rights issues, share splits and consolidations are made.

The *Chinese Gold and Silver Exchange Society* was established in 1910 and it operates a bullion market which is among the most active in the world.

A corporation/individual conducting business in *regulated activities* in securities and futures markets is generally required to be licensed or registered with the Securities and Futures Commission (SFC). There are 10 types of regulated activity. They are : (i) dealing in securities; (ii) dealing in futures contracts; (iii) leveraged foreign exchange trading; (iv) advising on securities; (v) advising on futures contracts; (vi) advising on corporate finance; (vii) providing automated trading services; (viii) securities margin financing; (ix) asset management; and (x) providing credit rating services.

A corporation (not being an authorised financial institution) needs a licence if it :

- (i) carries on a business in a regulated activity or holds out as carrying on a business in a regulated activity; or
- (ii) actively markets, whether by itself or another person on its behalf and whether in Hong Kong or from a place outside Hong Kong, to the public any services that it provides, which would constitute a regulated activity if provided in Hong Kong.

In each case, the corporation has to be a *licensed corporation*.

An individual needs a licence if he/she performs a regulated function for his/her principal which is a licensed corporation in relation to a regulated activity carried on as a business or holds out as performing such function. In that case, he/she has to be a *licensed representative* accredited to his/her principal. In addition, if he/she is an executive director of that corporation, he/she also needs to be approved as a *responsible officer*.

A corporation (being an authorised financial institution) needs a registration if it :

- (i) carries on a business of regulated activity or holds out as carrying on a business in a regulated activity; or
- (ii) actively markets, whether by itself or another person on its behalf and whether in Hong Kong or from a place outside Hong Kong, to the public any services that it provides, which would constitute a regulated activity if provided in Hong Kong.

In each case, the corporation has to be a *registered institution*.

Relevant individuals who perform regulated functions in relation to regulated activities for registered institutions (e.g. bank staff working in the securities dealing department) are not required to be licensed or registered with the SFC.

受規管活動，則其必須是名列由香港金融管理局備存的紀錄冊的人士。

另一方面，為了能夠評核並管理本身業務的固有風險，香港交易所仍會繼續監察其參與者業務的若干方面，特別是繼續監察及執行有關交易、結算及風險管理等幾方面的規則。

給予公眾人士認購的基金一定要證監會所認可。不給予香港公眾人士認購的基金則不需要證監會的認可。因此，實際在香港運作的基金的資產應較列載於表 9.21 內的數字為高，因該表的數字只包括認可基金。

保險

保險業務 分為一般保險和長期保險業務。一般保險業務包括意外及健康、汽車、貨運、資產損壞、一般法律責任和出口信用保險六大類。*長期保險* 的主要業務則包括個人壽、團體人壽、退休計劃、年金及永久健康業務。

保險公司條例規定，*保險人* 在香港提供保險服務必須獲取保險業監督之授權。為確保保險人能提供足夠的保障及保險服務予大眾及適當地處理其業務，保險人必須達到實繳股本、償付準備金、董事及控權人須為合適和適當人選及有足夠再保險安排等要求。*保險經紀及保險代理人* 必須根據保險公司條例的有關條文分別獲取授權或委任。任何人士均不得同時身兼獲授權保險經紀及獲委任保險代理人。

保險經紀 指作為保單持有人或潛在保單持有人的代理人，在香港或從香港經營洽談或安排保險合約的業務的人，或經營就有關保險的事宜提供意見的業務的人。

保險代理人 指顯示自己是一名或以上保險人的代理人或分代理人而在香港或從香港就保險合約提供意見或安排該等合約的人。

保單保費 就保險人的任何財政年度而言，指 (i) 如屬整付保費保單，保單持有人在該財政年度內所支付的保費；或(ii) 如屬定期繳付保費保單，保單持有人在保單估值日期所結算的整年保費或在該財政年度內所支付的彈性保費。

供款數額 就退休計劃業務而言，指僱員及僱主向計劃基金提供的款額。

However, their names have to be entered in the register maintained by the HKMA if they are to perform regulated activities.

HKEx, on the other hand, continues to monitor some aspects of the businesses of its participants in order to assess and manage the risks inherent in its own operations. In particular, it continues to monitor and enforce compliance with the rules relating to trading, clearing and risk management.

Funds offered to public must be authorised by the SFC. Funds that are not intended for sale to public in Hong Kong need not be authorised. The actual asset size of funds operated in Hong Kong is therefore likely to be larger than the figures presented in Table 9.21, which cover authorised funds only.

Insurance

Insurance businesses are classified into general insurance and long term insurance. For *general insurance*, there are six main classes of businesses, including accident and health, motor vehicle, goods in transit, property damage, general liability and export credit insurance. For *long term insurance*, the main classes of businesses are individual life, group life, retirement scheme, annuity and permanent health.

Insurers providing insurance services in Hong Kong must obtain authorisation from the Insurance Authority according to Insurance Companies Ordinance (ICO). To ensure that the insurers are able to provide an adequate level of security and services to the insuring public and manage their affairs properly, the insurers must meet the requirements on paid-up capital, solvency margin, fitness and properness of directors and controllers and adequacy of reinsurance arrangements. *Insurance brokers and insurance agents* must obtain authorisation or appointment respectively in accordance with the relevant provisions of the ICO. A person is prohibited from holding himself/herself out as an authorised insurance broker and an appointed insurance agent at the same time.

Insurance broker is a person who carries on the business of negotiating or arranging contracts of insurance in or from Hong Kong as the agent of the policy holder or potential policy holder or advising on matters related to insurance.

Insurance agent is a person who holds himself/herself out to advise on or arrange contracts of insurance in or from Hong Kong as an agent or subagent of one or more insurers.

Office premiums, in relation to a financial year of an insurer, means (i) for policies with single mode of payment, the premiums paid by the policy holders during the financial year; or (ii) for policies with regular mode of payment, the annualised premiums of the policies as at the valuation date or the flexible premium paid by the policy holders during the financial year.

Amount of contributions, in relation to retirement schemes business, means the amounts contributed by the employees and employers to the scheme funds.

毛保費 就保險人的任何財政年度而言，指(i) 已扣除保單中指明的折扣，或已扣除因風險的終止或減少風險而作出的退款，但尚未扣除保險人分出的再保險保費及其須付的佣金的保費；及(ii) 包括保險人根據所接受的再保險合約而可收取的保費。

儲備金 是未滿期保費、未過期風險準備金及未決申索準備金（包括已招致但未報賠申索準備金）的總和。

須付的佣金 就保險人的任何財政年度而言，指在該年度內已記錄為就保險合約的開始、修訂或續保而須付予中介人或分出者的款額，不論該款額是否已在該年度內支付。

已償付申索毛額 指在扣除從再保險人及其他方面收回的款項前，保險人支付以供全部或部分了結以下項目的款額：(i) 申索，包括計入超過一個財政年度的業務所涉及的申索；及(ii) 保險人招致（不論是透過其職員的僱用或由於其他原因）的開支（例如法律、醫療、測量或工程方面的費用），並直接是為了結個別申索所引致，不論該等個別申索是否為上述所提及者。

已償付申索淨額 指扣除從再保險人及其他方面收回的款項後的已償付申索額。

強制性公積金（強積金）計劃

混合資產基金（前稱為均衡基金）主要是投資於股票及債券的組合。一個典型的混合資產基金，會分散投資於全球或某個地區的市場的股票及債券，藉以減低投資風險和獲取較理想的投資機會。

股票基金 主要是投資在強制性公積金計劃管理局核准的證券交易所上市的股票。它以長期資本增值為目標，藉以賺取較高的回報。

強積金保守基金（前稱為保本基金）只可以投資在港元資產，這些港元資產可以是短期銀行存款或短期優質債券。基於其投資性質，強積金保守基金屬保守兼低風險的投資產品。

保證基金 是一種提供資本保證或最低回報率保證的投資基金，當中的保證或有附帶條件。保證基金大致上可分為「投資掛鈎」與「非投資掛鈎」兩類。

債券基金 主要投資由政府、公共機構或大型企業所發行的債券（或債務工具）。債券基金的回報，主要來自債券的利息收入或透過債券的市場價格增長帶來的利潤。

Gross premiums in relation to a financial year of an insurer means (i) premiums after deduction of discounts specified in policies or refunds of premiums made in respect of any termination or reduction of risks but before deduction of premiums for reinsurance ceded and of commissions payable by the insurer; and (ii) includes premiums receivable by the insurer under reinsurance contracts accepted by the insurer.

Technical reserves is the total of unearned premiums, unexpired risks provision and outstanding claims provision (including incurred but not reported provision).

Commissions payable, in relation to a financial year of an insurer, means the amounts, whether or not paid during that year, which are recorded during that year as due to intermediaries and cedants in respect of the inception, amendment or renewal of contracts of insurance.

Gross claims paid is the amount paid by an insurer in full or partial settlement of: (i) claims, including claims relating to business accounted for over a longer period than a financial year; and (ii) expenses (such as legal, medical, surveying or engineering costs) which are incurred by the insurer, whether through the employment of its own staff or otherwise, and are directly attributable to the settlement of individual claims, whether or not the individual claims in question are those mentioned above, before deduction of recoveries from reinsurers and other parties.

Net claims paid is the gross claims paid after deduction of recoveries from reinsurers and other parties.

Mandatory Provident Fund (MPF) schemes

Mixed assets fund (previously called balanced fund) is a portfolio investing primarily in bonds and equities. Typically, it invests in both equities and bonds, either globally or regionally, that could diversify the investment risk and take advantage of investment opportunities.

Equity fund primarily invests in equities listed on stock exchanges approved by the Mandatory Provident Fund Schemes Authority. It aims for a higher rate of return through capital appreciation over a period of time.

MPF conservative fund (previously called capital preservation fund) invests exclusively in Hong Kong dollar assets either in short-term bank deposits or high quality debt securities. By the nature of its investment, the MPF conservative fund is a conservative and low-risk investment product.

Guaranteed fund provides a guarantee or conditional guarantee on the capital invested or a minimum rate of return on investment. Guaranteed funds can be investment-linked or non-investment-linked.

Bond fund invests primarily in bonds or debt instruments issued by governments, public organisations or large corporations. Its returns come through income generated by recurrent interest income earned from the underlying bonds or

貨幣市場基金 一般投資於優質短期有息證券，藉以賺取較儲蓄存款為高的回報。

其他有關刊物

金融數據月報，刊載於香港金融管理局的網站
(www.hkma.gov.hk/chi/index.shtml)

經濟報告，財政司司長辦公室轄下的經濟分析及方便營商處編製

政府帳目，庫務署編製

恒生指數日報表，刊載於恒生指數有限公司的網站
(www.hsi.com.hk)

日報表，刊載於香港交易及結算所有限公司的網站
(www.hkex.com.hk)

年報，保險業監理處編製

強制性公積金計劃管理局周年報告，強制性公積金計劃管理局編製

強制性公積金計劃統計摘要，強制性公積金計劃管理局編製

any profit earned from capital appreciation of market value of the bonds.

Money market fund invests generally in short-term high quality interest bearing securities, with an aim to achieve a relatively higher interest rate comparable to that earned on savings deposits.

Further references

Monthly Statistical Bulletin, published on the website of the Hong Kong Monetary Authority
(www.hkma.gov.hk/eng/index.shtml)

Economic Report, published by the Economic Analysis and Business Facilitation Unit of the Financial Secretary's Office

Accounts of the Government, published by the Treasury

Hang Seng Indexes Daily Bulletin, published on the website of the Hang Seng Indexes Company Limited
(www.hsi.com.hk)

Daily Quotations, published on the website of the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited
(www.hkex.com.hk)

Annual Report, published by the Office of the Commissioner of Insurance

Mandatory Provident Fund Schemes Authority Annual Report, published by the Mandatory Provident Fund Schemes Authority

Mandatory Provident Fund Schemes Statistical Digest, published by Mandatory Provident Fund Schemes Authority

9.1 外匯儲備資產 Foreign currency reserve assets

百萬美元 (另有註明除外)
US\$ million (unless otherwise specified)

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
外匯儲備資產	Foreign currency reserve assets	111,159	133,204	152,693	182,527	255,842	268,743	285,402
按人口平均計算 (美元)	Per capita (US\$)	16,516	19,293*	22,007*	26,210*	36,568*	38,108*	40,177
按留用進口貨物 計算 (月數) (1)	In terms of months of retained imports of goods (No. of months)(1)	20.4	18.6	19.5	22.0	34.6	28.7	25.9
對流通貨幣的比率	Ratio to currency in circulation	7.6	6.3	7.0	7.6	9.5	8.9	8.2

註釋： (1) 數字是根據過去12個月的留用進口貨物平均數計算。
Note: (1) Figures are calculated based on past 12 months average of retained imports of goods.

資料來源：香港金融管理局

Source: Hong Kong Monetary Authority

9.2 政府儲備結餘 (一般收入帳目及各基金) Government's reserve balances (General Revenue Account and the Funds)

百萬元
\$ million

		2001-02	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12
期初儲備結餘	Opening reserve balances	430,278	310,663	369,264	492,914	494,364	520,281	595,402
收入(1)	Revenue(1)	175,559	288,014	358,465	316,562	318,442	376,481	437,723
開支(1)	Expenditure(1)	238,890	226,863	234,815	312,412	289,025	301,360	364,037
債券及票據償還款項	Repayment of Bonds and Notes	-	(2,550)	-	(2,700)	(3,500)	-	-
盈餘 / (赤字)	Surplus/(Deficit)	(63,331)	58,601	123,650	1,450	25,917	75,121	73,686
在外匯基金的投 資虧損撥備	Write-back of provision for loss in investments with the Exchange Fund	5,556	-	-	-	-	-	-
期末儲備結餘	Closing reserve balances	372,503	369,264	492,914	494,364	520,281	595,402	669,088

註釋： 2011-12年度的數字有待審計署署長核實。
Notes: Figures for 2011-12 are subject to audit by the Director of Audit.

(1) 數額不包括「政府一般收入帳目及各基金之轉撥」。
(1) Figures exclude "Transfers between the General Revenue Account and the Funds".

資料來源：政府總部財經事務及庫務局

Source: Financial Services and the Treasury Bureau, Government Secretariat

9.3 政府收入（一般收入帳目及各基金） Government revenue (General Revenue Account and the Funds)

百萬元
\$ million

		2001-02	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12
經營收入	Operating revenue							
直接稅	Direct taxes							
入息稅及利得稅	Earnings and profits tax							
利得稅	Profits tax	44,376	71,919	91,423	104,151	76,605	93,183	118,600
個人入息課稅	Personal assessment	3,603	3,566	3,586	2,151	3,656	3,922	4,512
物業稅	Property tax	1,136	1,247	1,241	833	1,678	1,647	1,949
薪俸稅	Salaries tax	28,634	38,586	37,479	39,008	41,245	44,255	51,761
間接稅	Indirect taxes							
博彩及彩票稅	Bets and sweeps tax	11,571	12,047	13,048	12,620	12,767	14,759	15,761
酒店房租稅 ⁽¹⁾	Hotel accommodation tax ⁽¹⁾	203	384	450	223	-	-	-
印花稅	Stamp duties	8,637	25,077	51,549	32,162	42,383	51,005	44,356
飛機乘客離境稅	Air passenger departure tax	666	1,531	1,671	1,626	1,617	1,813	1,947
應課稅品稅項	Duties	6,981	7,023	7,059	6,047	6,465	7,551	7,725
一般差餉	General rates	12,727	15,467	9,495	7,175	9,957	8,956	9,722
車輛稅	Motor vehicle taxes	2,676	4,335	5,553	4,981	4,816	6,657	7,070
專利稅及特權稅	Royalties and concessions	1,881	610	863	2,389	1,596	2,452	4,849
各項收費 ⁽²⁾ (含徵稅成分的費用)	Fees and charges ⁽²⁾ (tax-loaded fees)	4,707	5,751	6,274	4,870	4,895	5,113	6,769
其他收入	Other revenue							
罰款、沒收及罰金	Fines, forfeitures and penalties	926	1,009	997	1,006	1,183	1,159	2,660
物業及投資	Properties and investments	8,621	11,280	11,552	12,483	12,601	15,806	16,971
貸款、償款、供款 及其他收入	Loans, reimbursements, contributions and other receipts	4,154	2,740	2,826	3,305	3,277	2,887	3,425
公用事業	Utilities	3,366	3,336	3,344	3,320	3,438	3,483	3,573
各項收費 ⁽²⁾ (不包含徵稅成分的費用)	Fees and charges ⁽²⁾ (excluding tax-loaded fees)	6,209	5,921	6,023	5,600	5,592	6,250	6,450
投資收入	Investment income							
政府一般收入帳目	General revenue account	225	10,560	12,005	23,352	17,893	17,824	20,105
土地基金	Land Fund	106	12,031	9,876	14,183	11,196	11,078	11,216
經營收入總額	Total operating revenue	151,405	234,420	276,314	281,485	262,860	299,800	339,421
非經營收入	Capital revenue							
間接稅	Indirect taxes							
遺產稅	Estate duty	1,928	778	354	176	185	213	94
其他收入	Other revenue							
從房屋委員會收回 的款項	Recovery from Housing Authority	2,475	76	4,521	471	864	142	163
其他	Others	837	3,582	3,567	3,488	5,946	1,212	2,359
基金	Funds							
基本工程儲備基金	Capital Works Reserve Fund							
地價收入	Land premium	10,327	37,001	62,318	16,936	39,632	65,545	84,644
其他	Others	356	4,483	4,059	6,219	2,245	2,797	3,822
資本投資基金	Capital Investment Fund	2,816	2,307	2,207	1,917	1,232	1,357	1,386
賑災基金	Disaster Relief Fund	1	3	3	5	12	4	9
貸款基金	Loan Fund	5,382	2,009	2,098	2,101	2,276	2,238	2,389
公務員退休金儲備基金	Civil Service Pension Reserve Fund	5	1,480	1,215	1,745	1,377	1,363	1,379
創新及科技基金	Innovation and Technology Fund	27	423	331	416	323	272	240
獎券基金 ⁽³⁾	Lotteries Fund ⁽³⁾	-	1,452	1,478	1,603	1,490	1,538	1,817
非經營收入總額	Total capital revenue	24,154	53,594	82,151	35,077	55,582	76,681	98,302
政府收入總額	Total government revenue	175,559	288,014	358,465	316,562	318,442	376,481	437,723

9.3 (續) 政府收入 (一般收入帳目及各基金) (cont'd) Government revenue (General Revenue Account and the Funds)

註釋： 2011-12年度的數字有待審計署署長核實。

(1) 由2008年7月1日起，政府免收「酒店房租稅」。

(2) 各項收費之中含徵稅成分的費用已重新歸類為稅項收入。

(3) 獎券基金由2003年4月1日起納入政府綜合帳目內。這與立法會藉通過決議成立的其他基金的會計方法一致。

Notes : Figures for 2011-12 are subject to audit by the Director of Audit.

(1) Effective from 1 July 2008, the government waives the charge of hotel accommodation tax.

(2) The tax-loaded portion of fees and charges is re-classified under tax revenue.

(3) The Lotteries Fund was included in the Consolidated Account of the government with effect from 1 April 2003. This is consistent with the accounting treatment of other Funds established by resolution of the Legislative Council.

資料來源： 政府總部財經事務及庫務局

Source : Financial Services and the Treasury Bureau,
Government Secretariat

9.4 政府開支（一般收入帳目及各基金） Government expenditure (General Revenue Account and the Funds)

百萬元
\$ million

		2001-02	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12
經營開支	Operating expenditure							
經常開支	Recurrent expenditure							
個人薪酬	Personal emoluments	51,909	44,434	46,658	49,726	50,794	51,018	54,690
與員工有關連的開支	Personnel related expenses	4,870	3,882	3,694	3,520	3,406	3,567	3,869
退休金	Pensions	12,899	13,654	14,736	15,700	16,911	18,027	19,737
部門開支	Departmental expenses	14,366	16,742	18,079	19,312	20,740	21,005	22,614
其他費用	Other charges	31,328	35,177	37,164	41,487	42,818	41,476	44,888
資助金	Subventions							
教育	Education	25,137	25,757	26,518	28,465	29,195	29,616	32,097
衛生	Health	29,546	27,685	29,345	31,323	32,422	33,800	38,227
社會福利	Social welfare	6,960	6,449	6,908	8,065	8,342	8,556	9,304
大學	Universities	13,258	11,240	11,534	11,711	11,476	11,016	11,633
職業訓練局	Vocational Training Council	2,067	1,582	1,631	1,771	1,865	1,833	1,985
雜項	Miscellaneous	3,252	2,896	3,179	3,039	3,211	3,259	3,452
非經常開支	Non-recurrent	3,151	4,475	5,288	43,888	13,187	16,120	53,950
經營開支總額	Total operating expenditure	198,743	193,973	204,734	258,007	234,367	239,293	296,446
非經營開支	Capital expenditure							
機器、設備及工程	Plant, Equipment and Works	984	720	1,033	1,134	1,415	1,303	1,488
資助金	Subventions							
教育	Education	398	457	490	494	624	700	667
衛生	Health	385	299	688	720	717	876	760
職業訓練局	Vocational Training Council	107	43	45	34	39	34	40
雜項	Miscellaneous	70	22	29	55	74	87	118
基金	Funds							
基本工程儲備基金	Capital Works Reserve Fund	30,330	26,725	23,065	50,719	51,582	53,537	60,837
資本投資基金	Capital Investment Fund	305	3,124	100	175	0	1,475	12
貸款基金	Loan Fund	7,277	2,750	3,053	2,240	2,150	1,987	2,061
賑災基金	Disaster Relief Fund	8	19	272	347	99	354	37
創新及科技基金	Innovation and Technology Fund	283	386	483	587	721	749	655
獎券基金 ⁽¹⁾	Lotteries Fund ⁽¹⁾	-	895	823	600	737	965	916
非經營開支總額	Total capital expenditure	40,147	35,440	30,081	57,105	58,158	62,067	67,591
政府開支總額	Total government expenditure	238,890	229,413	234,815	315,112	292,525	301,360	364,037

註釋： 2011-12年度的數字有待審計署署長核實。

Notes : Figures for 2011-12 are subject to audit by the Director of Audit.

(1) 獎券基金由2003年4月1日起納入政府綜合帳目內。這與立法會藉通過決議成立的其他基金的會計方法一致。

(1) The Lotteries Fund was included in the Consolidated Account of the government with effect from 1 April 2003. This is consistent with the accounting treatment of other Funds established by resolution of the Legislative Council.

資料來源： 政府總部財經事務及庫務局

Source : Financial Services and the Treasury Bureau, Government Secretariat

9.5 按政策組別劃分的公共開支 Public expenditure by policy area group

百萬元
\$ million

項目	Item	2001-02	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12
社區及對外事務	Community and external affairs	8,285	8,138	8,532	38,953	14,142	15,101	26,067
經濟	Economic	12,820	13,610	13,464	24,942	18,343	17,353	47,537
教育	Education	53,051	51,934	53,825	74,995	58,240	60,719	68,274
環境及食物	Environment and food	11,249	10,026	11,890	12,105	13,399	15,213	17,684
衛生	Health	34,182	32,127	33,623	36,706	38,387	39,890	45,181
房屋	Housing	31,510	14,671	14,336	17,403	16,258	16,938	19,982
基礎建設	Infrastructure	31,113	29,467	26,590	29,537	47,675	48,955	52,864
保安	Security	27,554	25,121	27,985	27,994	29,843	32,577	31,563
社會福利	Social welfare	29,616	33,540	34,868	39,248	40,418	40,519	43,620
輔助服務	Support	30,284	26,234	27,382	29,085	30,487	33,305	36,041
總計	Total	269,664	244,868	252,495	330,968	307,192	320,570	388,813

註釋： 2011-12年度的數字為修訂預算。

Notes : Figures for 2011-12 are revised estimates.

2002-03年度及以後的開支數字，已根據在2012-13年度預算中所採用的定義及政策組別分類作出調整。

Expenditure figures for 2002-03 and after have been adjusted to align with the definitions and policy area group classifications adopted in the 2012-13 estimate.

公共開支包括政府開支，以及營運基金及房屋委員會的開支。至於政府只享有股權的機構，包括法定機構，例如機場管理局及香港鐵路有限公司，其開支則不包括在內。

Public expenditure comprises government expenditure, expenditure by the Trading Funds and expenditure by the Housing Authority. It does not include expenditure by those organisations, including statutory organisations, in which the government has only an equity position, such as the Airport Authority and the MTR Corporation Limited.

資料來源： 政府總部財經事務及庫務局

Source : Financial Services and the Treasury Bureau,
Government Secretariat

9.6 貨幣供應量 Money supply

百萬港元
HK\$ million

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
法定紙幣及硬幣的 流通量	Legal tender notes and coins in circulation							
由商業銀行發行	Commercial bank issues	107,545	157,385	163,435	177,225	200,185	226,705	259,815
由政府發行	Government issues	5,943	7,115	7,800	8,572	8,730	9,182	10,183
總計	Total	113,488	164,500	171,235	185,797	208,915	235,887	269,998
由認可機構持有的 法定紙幣及硬幣	Authorized institutions' holdings of legal tender notes and coins	11,861	14,269	13,222	15,317	14,596	17,081	21,696
由公眾持有的 法定紙幣及硬幣	Legal tender notes and coins in hands of public	101,627	150,231	158,013	170,480	194,319	218,806	248,302
貨幣供應量：就外幣掉期 存款作出調整	Money supply : Adjusted for foreign currency swap deposits							
貨幣供應量 M1	Money Supply M1							
港元	Hong Kong dollar	229,841	387,909	454,342	491,115	671,241	730,093	794,726
外幣	Foreign currency	28,215	103,739	162,366	154,718	230,578	287,134	332,593
總計	Total	258,056	491,648	616,709	645,833	901,819	1,017,227	1,127,320
貨幣供應量 M2	Money Supply M2							
港元 ⁽¹⁾	Hong Kong dollar ⁽¹⁾	1,998,774	2,777,679	3,281,017	3,239,857	3,587,717	3,866,788	4,046,216
外幣 ⁽²⁾	Foreign currency ⁽²⁾	1,551,286	2,276,653	2,825,331	3,028,201	3,014,593	3,269,483	4,011,314
總計	Total	3,550,060	5,054,332	6,106,348	6,268,058	6,602,310	7,136,271	8,057,530
貨幣供應量 M3	Money Supply M3							
港元 ⁽¹⁾	Hong Kong dollar ⁽¹⁾	2,016,635	2,795,545	3,300,500	3,261,306	3,604,843	3,878,193	4,055,404
外幣 ⁽²⁾	Foreign currency ⁽²⁾	1,577,495	2,294,196	2,839,258	3,039,445	3,022,001	3,278,067	4,025,675
總計	Total	3,594,130	5,089,741	6,139,758	6,300,751	6,626,843	7,156,260	8,081,079
貨幣供應量：未就外幣 掉期存款作出調整	Money supply : Unadjusted for foreign currency swap deposits							
貨幣供應量 M2	Money Supply M2							
港元	Hong Kong dollar	1,996,138	2,776,955	3,280,447	3,239,375	3,587,330	3,866,567	4,045,882
外幣	Foreign currency	1,553,923	2,277,377	2,825,901	3,028,682	3,014,980	3,269,704	4,011,647
總計	Total	3,550,060	5,054,332	6,106,348	6,268,058	6,602,310	7,136,271	8,057,530
貨幣供應量 M3	Money Supply M3							
港元	Hong Kong dollar	2,013,998	2,794,821	3,299,930	3,260,824	3,604,456	3,877,972	4,055,071
外幣	Foreign currency	1,580,132	2,294,920	2,839,828	3,039,926	3,022,387	3,278,288	4,026,009
總計	Total	3,594,130	5,089,741	6,139,758	6,300,751	6,626,843	7,156,260	8,081,079

註釋： 於年底的數字。

數字指所有認可機構。

(1) 所列數字已包括外幣掉期存款。

(2) 所列數字已扣除外幣掉期存款。

Notes : Figures are as at end of the year.

Figures refer to all authorized institutions.

(1) Figures are adjusted to include foreign currency swap deposits.

(2) Figures are adjusted to exclude foreign currency swap deposits.

資料來源： 香港金融管理局

Source : Hong Kong Monetary Authority

9.7 客戶存款 Deposits from customers

百萬港元
HK\$ million

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
持牌銀行的 活期存款	Demand deposits with licensed banks							
港元	Hong Kong dollar	128,214	237,678	296,329	320,635	476,922	511,287	546,425
外幣	Foreign currency	28,215	103,739	162,366	154,718	230,578	287,134	332,593
總計	Total	156,429	341,417	458,696	475,353	707,500	798,421	879,018
持牌銀行的 儲蓄存款	Savings deposits with licensed banks							
港元	Hong Kong dollar	613,931	933,278	1,109,645	1,254,287	1,766,999	1,835,403	1,670,580
外幣	Foreign currency	237,522	426,035	519,593	691,168	931,881	1,077,654	1,234,326
總計	Total	851,454	1,359,313	1,629,237	1,945,456	2,698,880	2,913,056	2,904,906
持牌銀行的 定期存款	Time deposits with licensed banks							
港元	Hong Kong dollar	1,093,412	1,379,802	1,649,954	1,438,061	1,113,317	1,260,373	1,513,713
外幣	Foreign currency	1,265,334	1,644,797	2,100,745	2,167,753	1,837,965	1,871,930	2,270,073
總計	Total	2,358,747	3,024,598	3,750,699	3,605,814	2,951,282	3,132,304	3,783,786
持牌銀行的總存款	Deposits with licensed banks							
港元	Hong Kong dollar	1,835,557	2,550,758	3,055,928	3,012,983	3,357,238	3,607,063	3,730,718
外幣	Foreign currency	1,531,072	2,174,571	2,782,704	3,013,639	3,000,424	3,236,718	3,836,992
總計	Total	3,366,629	4,725,328	5,838,632	6,026,622	6,357,662	6,843,781	7,567,710
有限牌照銀行 的存款	Deposits with restricted licence banks							
港元	Hong Kong dollar	12,015	13,632	15,377	14,844	10,860	5,883	4,807
外幣	Foreign currency	21,392	12,860	9,471	8,955	5,627	6,673	12,355
總計	Total	33,408	26,492	24,848	23,799	16,487	12,556	17,162
接受存款公司 的存款	Deposits with deposit-taking companies							
港元	Hong Kong dollar	4,441	3,169	3,167	5,672	5,110	4,017	4,381
外幣	Foreign currency	2,024	2,286	2,251	1,891	1,781	1,911	2,007
總計	Total	6,466	5,455	5,418	7,563	6,891	5,927	6,388
有限牌照銀行 及接受存款公司 的存款	Deposits with deposit-taking companies and restricted licence banks							
港元	Hong Kong dollar	16,457	16,801	18,544	20,516	15,971	9,899	9,188
外幣	Foreign currency	23,417	15,146	11,722	10,846	7,408	8,584	14,361
總計	Total	39,873	31,947	30,266	31,362	23,378	18,484	23,549
所有認可機構 的存款：未就外幣 掉期存款作出調整	Deposits with all authorized institutions : Unadjusted for foreign currency swap deposits							
港元	Hong Kong dollar	1,852,014	2,567,559	3,074,472	3,033,499	3,373,209	3,616,962	3,739,906
外幣	Foreign currency	1,554,489	2,189,717	2,794,426	3,024,486	3,007,831	3,245,302	3,851,354
總計	Total	3,406,502	4,757,275	5,868,898	6,057,984	6,381,040	6,862,265	7,591,260
所有認可機構 的存款：就外幣 掉期存款作出調整	Deposits with all authorized institutions : Adjusted for foreign currency swap deposits							
港元 ⁽¹⁾	Hong Kong dollar ⁽¹⁾	1,854,651	2,568,283	3,075,042	3,033,980	3,373,595	3,617,183	3,740,240
外幣 ⁽²⁾	Foreign currency ⁽²⁾	1,551,852	2,188,993	2,793,856	3,024,004	3,007,445	3,245,081	3,851,020
總計	Total	3,406,502	4,757,275	5,868,898	6,057,984	6,381,040	6,862,265	7,591,260

註釋： 於年底的數字。

- (1) 所列數字已包括外幣掉期存款。
(2) 所列數字已扣除外幣掉期存款。

Notes : Figures are as at end of the year.

- (1) Figures are adjusted to include foreign currency swap deposits.
(2) Figures are adjusted to exclude foreign currency swap deposits.

資料來源：香港金融管理局

Source : Hong Kong Monetary Authority

9.8 資產負債表 Balance sheets

(A) 所有認可機構 All authorized institutions

百萬港元 (另有註明除外)
HK\$ million (unless otherwise specified)

		港元 Hong Kong dollar						
		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
負債	Liabilities							
香港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	290,004	308,735	353,227	262,315	228,099	178,137	200,791
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	164,282	209,690	251,419	184,973	244,501	287,605	346,356
客戶存款	Deposits from customers	1,852,014	2,567,559	3,074,472	3,033,499	3,373,209	3,616,962	3,739,906
未償還可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCDs) outstanding	134,920	129,450	122,129	86,290	69,455	114,455	143,816
其他負債	Other liabilities	473,287	677,531	851,574	779,201	761,873	845,369	910,129
負債總額	Total liabilities	2,914,507	3,892,966	4,652,822	4,346,278	4,677,136	5,042,528	5,340,998
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	11,861	14,269	13,222	15,317	14,596	17,081	21,696
香港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	286,796	303,615	345,577	260,923	230,841	181,006	204,700
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	110,655	342,981	451,059	281,358	243,893	217,701	147,009
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	1,647,684	1,917,437	2,184,705	2,354,755	2,401,323	2,824,445	3,160,002
可轉讓存款證	NCDs held	87,227	60,094	65,774	39,025	40,639	79,571	89,549
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held (other than NCDs)	354,551	535,889	498,557	391,794	816,002	893,203	861,498
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	212,753	257,586	239,621	232,843	651,840	768,946	762,790
其他債務工具	Other debt instruments	141,798	278,303	258,936	158,951	164,162	124,257	98,708
其他資產	Other assets	219,585	332,268	515,940	589,853	651,811	532,604	544,449
資產總額	Total assets	2,718,359	3,506,553	4,074,833	3,933,025	4,399,106	4,745,611	5,028,904
已運作的機構數目	Number of institutions in operation	249	194	197	198	197	192	194
本地分行數目	Number of local branches	1 507	1 307	1 335	1 386	1 379	1 397	1 418
		外幣 Foreign currency						
		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
負債	Liabilities							
香港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	179,830	202,713	276,680	292,392	321,255	478,387	450,181
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	1,294,645	1,535,896	2,079,943	2,205,449	2,087,715	2,743,967	3,030,831
客戶存款	Deposits from customers	1,554,489	2,189,717	2,794,426	3,024,486	3,007,831	3,245,302	3,851,354
未償還可轉讓存款證	NCDs outstanding	37,405	110,185	49,495	21,837	26,798	61,017	239,292
其他負債	Other liabilities	173,081	374,332	496,676	863,623	514,634	719,558	828,873
負債總額	Total liabilities	3,239,450	4,412,843	5,697,219	6,407,786	5,958,234	7,248,231	8,400,531
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	2,077	3,447	3,951	4,339	4,982	6,880	7,349
香港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	181,523	197,916	269,357	287,255	316,670	473,191	445,468
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	2,048,981	2,604,234	3,444,424	3,195,433	2,965,554	3,269,971	3,682,674
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	537,301	550,392	776,971	930,883	887,160	1,403,281	1,920,510
可轉讓存款證	NCDs held	40,336	42,550	27,649	48,975	61,660	53,601	104,106
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held (other than NCDs)	553,091	1,081,090	1,189,852	1,432,959	1,540,656	1,736,994	1,856,312
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	79,731	133,092	139,824	297,049	308,605	350,406	455,343
其他債務工具	Other debt instruments	473,361	947,997	1,050,028	1,135,910	1,232,052	1,386,587	1,400,969
其他資產	Other assets	72,288	319,627	563,004	921,195	459,581	601,231	696,206
資產總額	Total assets	3,435,598	4,799,256	6,275,208	6,821,039	6,236,264	7,545,148	8,712,624

9.8 (續) 資產負債表
(cont'd) Balance sheets

(B) 持牌銀行
Licensed banks

百萬港元 (另有註明除外)
HK\$ million (unless otherwise specified)

		港元 Hong Kong dollar						
		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
負債	Liabilities							
香港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	178,088	286,645	323,673	226,712	200,450	147,936	172,228
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	163,003	208,780	248,921	183,994	241,702	286,123	346,182
客戶存款	Deposits from customers	1,835,557	2,550,758	3,055,928	3,012,983	3,357,238	3,607,063	3,730,718
未償還可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCDs) outstanding	131,672	127,348	120,402	84,810	68,300	112,950	143,816
其他負債	Other liabilities	429,826	656,043	827,865	755,156	741,817	825,663	888,678
負債總額	Total liabilities	2,738,147	3,829,573	4,576,788	4,263,655	4,609,508	4,979,735	5,281,621
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	11,836	14,246	13,155	15,292	14,563	17,057	21,655
香港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	275,694	297,551	335,955	243,532	218,046	168,862	191,368
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	110,268	342,746	450,565	281,025	241,894	211,740	144,521
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	1,507,355	1,870,410	2,127,306	2,293,348	2,351,944	2,784,510	3,123,489
可轉讓存款證	NCDs held	84,313	58,065	63,651	37,481	39,286	78,027	88,004
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held (other than NCDs)	339,126	528,448	494,844	388,745	814,339	889,102	860,657
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	201,152	251,090	236,691	229,976	650,532	765,093	762,195
其他債務工具	Other debt instruments	137,974	277,358	258,153	158,769	163,807	124,009	98,462
其他資產	Other assets	213,859	330,110	513,256	587,757	649,462	530,774	542,552
資產總額	Total assets	2,542,452	3,441,577	3,998,731	3,847,180	4,329,534	4,680,072	4,972,247
已運作的機構數目	Number of institutions in operation	146	131	139	143	143	145	149
本地分行數目	Number of local branches	1 405	1 220	1 248	1 299	1 293	1 313	1 334

		外幣 Foreign currency						
		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
負債	Liabilities							
香港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	168,094	192,901	266,909	290,594	315,636	474,941	446,090
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	1,254,169	1,494,727	2,014,977	2,152,652	2,031,519	2,715,064	2,995,920
客戶存款	Deposits from customers	1,531,072	2,174,571	2,782,704	3,013,639	3,000,424	3,236,718	3,836,992
未償還可轉讓存款證	NCDs outstanding	34,551	107,788	47,290	21,440	26,798	61,017	239,292
其他負債	Other liabilities	152,291	336,703	466,073	828,127	486,706	694,596	804,901
負債總額	Total liabilities	3,140,176	4,306,690	5,577,953	6,306,452	5,861,083	7,182,336	8,323,196
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	2,070	3,445	3,950	4,339	4,982	6,880	7,349
香港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	166,761	183,265	250,922	273,057	302,061	459,527	428,731
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	2,023,293	2,577,663	3,411,110	3,171,827	2,940,099	3,258,185	3,662,534
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	520,597	531,907	749,129	903,838	858,616	1,385,585	1,896,851
可轉讓存款證	NCDs held	38,835	42,169	27,119	48,378	61,482	53,601	104,106
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held (other than NCDs)	515,950	1,053,132	1,161,012	1,414,508	1,521,669	1,720,061	1,839,467
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	76,407	132,506	139,487	296,678	307,985	350,139	454,336
其他債務工具	Other debt instruments	439,543	920,626	1,021,525	1,117,830	1,213,684	1,369,922	1,385,132
其他資產	Other assets	68,364	303,105	552,768	906,979	452,147	598,160	693,531
資產總額	Total assets	3,335,871	4,694,686	6,156,010	6,722,927	6,141,056	7,481,998	8,632,570

9.8 (續) 資產負債表
(cont'd) Balance sheets

(C) 有限制牌照銀行
Restricted licence banks

百萬港元 (另有註明除外)
HK\$ million (unless otherwise specified)

		港元 Hong Kong dollar						
		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
負債	Liabilities							
香港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	88,399	7,577	13,951	14,851	12,058	13,936	14,153
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	1,149	736	644	625	2,501	1,415	109
客戶存款	Deposits from customers	12,015	13,632	15,377	14,844	10,860	5,883	4,807
未償還可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCDs) outstanding	2,448	979	1,016	1,055	1,155	1,505	0
其他負債	Other liabilities	31,104	12,209	14,318	15,046	11,209	10,749	12,374
負債總額	Total liabilities	135,116	35,134	45,306	46,421	37,784	33,487	31,444
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	2	1	1	\$	\$	\$	\$
香港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	5,570	3,657	7,236	10,839	8,686	9,116	10,474
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	373	206	377	333	1,999	5,932	2,444
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	107,887	24,358	32,422	34,546	27,010	17,083	15,066
可轉讓存款證	NCDs held	2,158	937	912	478	1	51	0
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held (other than NCDs)	15,339	7,300	3,576	2,949	1,344	3,882	614
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	11,598	6,496	2,930	2,868	1,308	3,853	585
其他債務工具	Other debt instruments	3,740	805	646	81	36	29	29
其他資產	Other assets	3,785	1,020	1,575	1,227	1,419	876	817
資產總額	Total assets	135,113	37,478	46,098	50,372	40,458	36,940	29,416
已運作的機構數目	Number of institutions in operation	49	30	29	27	26	21	19
本地分行數目	Number of local branches	33	6	6	6	5	3	3

		外幣 Foreign currency						
		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
負債	Liabilities							
香港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	10,135	8,804	8,909	1,212	5,053	2,341	2,688
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	37,006	37,403	61,494	48,347	52,243	25,359	31,348
客戶存款	Deposits from customers	21,392	12,860	9,471	8,955	5,627	6,673	12,355
未償還可轉讓存款證	NCDs outstanding	2,854	2,398	2,205	398	0	0	0
其他負債	Other liabilities	17,292	34,678	28,092	32,710	24,548	21,401	20,346
負債總額	Total liabilities	88,680	96,143	110,171	91,621	87,471	55,774	66,737
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	1	\$	\$	\$	\$	\$	\$
香港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	12,604	11,986	16,280	12,515	12,712	12,024	14,791
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	25,141	26,047	32,808	23,042	24,889	11,252	19,842
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	14,512	17,030	26,100	24,409	25,878	14,058	19,285
可轉讓存款證	NCDs held	1,333	39	148	240	0	0	0
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held (other than NCDs)	31,402	22,496	23,997	13,514	14,011	12,065	12,334
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	2,366	358	47	126	396	38	921
其他債務工具	Other debt instruments	29,036	22,137	23,950	13,388	13,615	12,026	11,413
其他資產	Other assets	3,690	16,201	10,045	13,949	7,306	2,921	2,513
資產總額	Total assets	88,683	93,799	109,379	87,670	84,796	52,320	68,765

9.8 (續) 資產負債表
(cont'd) Balance sheets

(D) 接受存款公司
Deposit-taking companies

百萬港元 (另有註明除外)
HK\$ million (unless otherwise specified)

		港元 Hong Kong dollar						
		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
負債	Liabilities							
香港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	23,516	14,513	15,603	20,752	15,591	16,265	14,410
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	129	174	1,855	354	297	67	65
客戶存款	Deposits from customers	4,441	3,169	3,167	5,672	5,110	4,017	4,381
未償還可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCDs) outstanding	800	1,123	711	425	0	0	0
其他負債	Other liabilities	12,357	9,279	9,392	8,999	8,846	8,957	9,077
負債總額	Total liabilities	41,244	28,259	30,728	36,202	29,845	29,307	27,933
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	22	23	67	25	32	25	41
香港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	5,532	2,407	2,386	6,552	4,110	3,027	2,857
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	14	29	116	\$	\$	29	45
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	32,442	22,669	24,977	26,861	22,370	22,852	21,447
可轉讓存款證	NCDs held	756	1,092	1,211	1,067	1,353	1,494	1,545
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held (other than NCDs)	86	140	137	101	319	219	227
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	3	0	0	0	0	0	10
其他債務工具	Other debt instruments	83	140	137	101	319	219	217
其他資產	Other assets	1,942	1,138	1,109	868	929	954	1,079
資產總額	Total assets	40,795	27,498	30,003	35,473	29,114	28,599	27,241
已運作的機構數目	Number of institutions in operation	54	33	29	28	28	26	26
本地分行數目	Number of local branches	69	81	81	81	81	81	81

		外幣 Foreign currency						
		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
負債	Liabilities							
香港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	1,601	1,008	862	586	566	1,105	1,403
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	3,471	3,765	3,471	4,450	3,952	3,544	3,563
客戶存款	Deposits from customers	2,024	2,286	2,251	1,891	1,781	1,911	2,007
未償還可轉讓存款證	NCDs outstanding		0	0	0	0	0	0
其他負債	Other liabilities	3,499	2,951	2,511	2,785	3,381	3,562	3,625
負債總額	Total liabilities	10,595	10,010	9,096	9,712	9,679	10,122	10,598
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	7	2	1	\$	\$	\$	\$
香港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	2,157	2,666	2,155	1,683	1,897	1,639	1,945
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	547	523	505	564	566	534	297
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	2,193	1,454	1,743	2,636	2,666	3,639	4,373
可轉讓存款證	NCDs held	168	342	382	357	178	0	0
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held (other than NCDs)	5,740	5,462	4,842	4,937	4,975	4,868	4,511
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	958	227	290	245	223	229	86
其他債務工具	Other debt instruments	4,782	5,234	4,552	4,692	4,752	4,639	4,425
其他資產	Other assets	234	321	191	266	127	150	162
資產總額	Total assets	11,045	10,770	9,820	10,442	10,411	10,830	11,289

註釋： 於年底的數字。
外幣資產及負債以同值之港元為單位。

Notes : Figures are as at end of the year.
Foreign currency assets and liabilities are in HK dollar equivalent.

資料來源：香港金融管理局

Source : Hong Kong Monetary Authority

9.9 按用途分類的貸款及墊款 Loans and advances by type

(A) 所有認可機構 All authorized institutions

百萬港元
HK\$ million

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
貨幣	Currency							
港元	Hong Kong dollar	1,647,684	1,917,437	2,184,705	2,354,755	2,401,323	2,824,445	3,160,002
外幣	Foreign currency	537,301	550,392	776,971	930,883	887,160	1,403,281	1,920,510
類別	Type							
香港貨物的出入口及轉口融資	To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong	80,662	130,307	151,099	151,000	132,017	192,964	245,949
香港境外的商品貿易融資	To finance merchandising trade not touching Hong Kong	7,953	21,752	32,036	35,215	42,788	80,969	101,685
在香港使用的貸款及墊款	Loans and advances for use in Hong Kong	1,790,063	1,974,022	2,274,284	2,524,085	2,471,403	2,988,375*	3,365,182
其他在香港境外使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use outside Hong Kong	296,688	319,405	469,751	548,622	614,438	927,389*	1,320,108
其他使用地區不明確的貸款及墊款	Other loans and advances where the place of use is not known	9,619	22,342	34,506	26,716	27,837	38,029	47,587
總計	Total	2,184,986	2,467,828	2,961,676	3,285,638	3,288,483	4,227,726	5,080,512

(B) 持牌銀行 Licensed banks

百萬港元
HK\$ million

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
貨幣	Currency							
港元	Hong Kong dollar	1,507,355	1,870,410	2,127,306	2,293,348	2,351,944	2,784,510	3,123,489
外幣	Foreign currency	520,597	531,907	749,129	903,838	858,616	1,385,585	1,896,851
類別	Type							
香港貨物的出入口及轉口融資	To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong	78,604	128,157	149,277	149,765	131,141	192,034	244,662
香港境外的商品貿易融資	To finance merchandising trade not touching Hong Kong	7,862	20,971	31,581	35,055	42,697	80,955	101,476
在香港使用的貸款及墊款	Loans and advances for use in Hong Kong	1,647,726	1,932,835	2,225,287	2,470,202	2,426,257	2,950,508*	3,327,600
其他在香港境外使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use outside Hong Kong	285,307	298,043	435,782	515,449	582,627	908,592*	1,299,034
其他使用地區不明確的貸款及墊款	Other loans and advances where the place of use is not known	8,453	22,312	34,506	26,716	27,837	38,006	47,569
總計	Total	2,027,952	2,402,317	2,876,434	3,197,186	3,210,560	4,170,095	5,020,341

9.9 (續) 按用途分類的貸款及墊款 (cont'd) Loans and advances by type

(C) 有限牌照銀行 Restricted licence banks

百萬港元
HK\$ million

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
貨幣	Currency							
港元	Hong Kong dollar	107,887	24,358	32,422	34,546	27,010	17,083	15,066
外幣	Foreign currency	14,512	17,030	26,100	24,409	25,878	14,058	19,285
類別	Type							
香港貨物的出入口及轉口融資	To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong	1,542	1,585	1,335	682	336	241	408
香港境外的商品貿易融資	To finance merchandising trade not touching Hong Kong	50	665	455	160	91	14	202
在香港使用的貸款及墊款	Loans and advances for use in Hong Kong	110,266	22,440	30,066	32,074	25,491	16,091	16,916
其他在香港境外使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use outside Hong Kong	9,404	16,669	26,665	26,039	26,970	14,771	16,807
其他使用地區不明確的貸款及墊款	Other loans and advances where the place of use is not known	1,137	30	0	0	0	24	18
總計	Total	122,399	41,388	58,521	58,955	52,888	31,141	34,351

(D) 接受存款公司 Deposit-taking companies

百萬港元
HK\$ million

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
貨幣	Currency							
港元	Hong Kong dollar	32,442	22,669	24,977	26,861	22,370	22,852	21,447
外幣	Foreign currency	2,193	1,454	1,743	2,636	2,666	3,639	4,373
類別	Type							
香港貨物的出入口及轉口融資	To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong	516	566	486	553	540	688	879
香港境外的商品貿易融資	To finance merchandising trade not touching Hong Kong	41	116	0	0	0	0	8
在香港使用的貸款及墊款	Loans and advances for use in Hong Kong	32,072	18,748	18,931	21,809	19,655	21,777	20,666
其他在香港境外使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use outside Hong Kong	1,977	4,693	7,303	7,135	4,842	4,026	4,267
其他使用地區不明確的貸款及墊款	Other loans and advances where the place of use is not known	29	0	0	0	0	0	0
總計	Total	34,634	24,123	26,720	29,497	25,036	26,491	25,820

註釋： 於年底的數字。

Note : Figures are as at end of the year.

資料來源： 香港金融管理局

Source : Hong Kong Monetary Authority

9.10 按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款⁽¹⁾ Loans and advances for use in Hong Kong by economic sector⁽¹⁾

(A) 所有認可機構

All authorized institutions

百萬港元
HK\$ million

經濟行業	Economic sector	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
製造業 ⁽²⁾	Manufacturing ⁽²⁾	71,227	103,030	121,369	146,618	126,589	162,329*	190,800
農業及漁業 ⁽³⁾	Agriculture and fisheries ⁽³⁾	1,025	-	-	-	-	-	-
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	101,720	123,291	144,506	155,346	151,432	168,200*	192,821
電力、氣體燃料及 電訊 ⁽²⁾	Electricity, gas and telecommunications ⁽²⁾	57,762	-	-	-	-	-	-
電力及氣體燃料 ⁽⁴⁾	Electricity and gas ⁽⁴⁾	-	32,628	28,169	30,461	33,765	50,132*	63,124
康樂活動 ⁽⁴⁾	Recreational activities ⁽⁴⁾	-	1,853	2,337	1,800	3,033	3,983	5,156
建造業及物業發展與投資	Building and construction; property development and investment	388,921	491,783	578,244	686,793	686,540	827,140*	912,694
物業發展與投資	Property development and investment							
工業	Industrial	6,550	9,404	14,573	18,704	17,299	21,673	24,890
住宅	Residential	173,275	209,375	237,882	279,921	283,662	345,522*	369,971
商業	Commercial	102,878	172,909	211,608	245,380	247,434	275,524*	318,408
其他物業	Other properties	85,769	89,924	105,855	132,209	128,127	172,758*	182,500
小計	Sub-total	368,472	481,612	569,918	676,215	676,522	815,477*	895,769
其他	Others	20,449	10,172	8,326	10,579	10,018	11,663	16,925
批發及零售業	Wholesale and retail trade	101,184	105,456	116,245	152,148	150,431	229,419*	313,548
資訊科技 ⁽²⁾⁽⁴⁾	Information technology ⁽²⁾⁽⁴⁾	-	19,588	20,443	32,012	42,224	41,595	39,951
採礦及採石業 ⁽³⁾	Mining and quarrying ⁽³⁾	123	-	-	-	-	-	-
其他經濟行業	Miscellaneous	1,068,101	1,096,392	1,262,971	1,318,908	1,277,388	1,505,576*	1,647,087
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	40,191	33,529	33,539	36,281	36,650	39,905	40,638
與財務及金融有關公司 (認可機構除外)	Financial concerns (other than all authorized institutions)	142,002	185,119	251,280	283,452	186,176	234,526*	272,447
證券經紀	Stockbrokers	8,872	8,370	18,863	10,427	11,800	18,276	20,472
專業人士及個別人士	Professional and private individuals	796,677	776,851	843,135	876,299	920,047	1,052,117	1,142,351
購買「居者有其屋」、 「私人機構參建居屋 計劃」及「租者置 其屋計劃」單位	For the purchase of flats under “Home Ownership Scheme”, “Private Sector Participation Scheme” and “Tenants Purchase Scheme”	107,187	59,763	58,410	57,174	51,581	51,348	45,563
購買其他住宅樓宇	For the purchase of other residential properties	539,723	535,022	564,127	592,980	646,506	745,169	804,625
信用卡客戶墊款	For credit card advances	54,829	65,107	72,124	71,699	68,545	80,138	91,606
其他商業用途	For other business purposes	13,029	9,763	11,884	11,302	10,177	10,686	13,306
其他私人用途	For other private purposes	81,908	107,196	136,590	143,142	143,239	164,777	187,252
其他 ⁽³⁾	All others ⁽³⁾	80,359	92,523	116,153	112,449	122,715	160,752*	171,178
所有經濟行業	All economic sectors	1,790,063	1,974,022	2,274,284	2,524,085	2,471,403	2,988,375*	3,365,182

9.10 (續) 按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款⁽¹⁾
(cont'd) Loans and advances for use in Hong Kong by economic sector⁽¹⁾

(B) 持牌銀行
Licensed banks

百萬港元
 HK\$ million

經濟行業	Economic sector	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
製造業 ⁽²⁾	Manufacturing ⁽²⁾	65,444	100,687	118,973	144,587	125,068	161,534*	189,323
農業及漁業 ⁽³⁾	Agriculture and fisheries ⁽³⁾	1,019	-	-	-	-	-	-
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	80,423	113,317	133,681	143,275	142,994	163,264*	187,278
電力、氣體燃料及 電訊 ⁽²⁾	Electricity, gas and telecommunications ⁽²⁾	57,330	-	-	-	-	-	-
電力及氣體燃料 ⁽⁴⁾	Electricity and gas ⁽⁴⁾	-	32,528	28,169	30,448	33,465	49,882*	62,729
康樂活動 ⁽⁴⁾	Recreational activities ⁽⁴⁾	-	1,841	2,328	1,797	3,032	3,983	5,151
建造業及物業發展與投資	Building and construction; property development and investment	377,412	487,095	571,843	678,776	680,072	822,331*	906,325
物業發展與投資	Property development and investment							
工業	Industrial	6,361	9,319	14,482	18,613	17,213	21,594	24,774
住宅	Residential	165,843	206,130	233,969	275,184	279,957	343,350*	367,850
商業	Commercial	101,184	172,096	210,161	243,126	245,505	273,677*	314,950
其他物業	Other properties	84,512	89,518	105,058	131,401	127,481	172,111*	182,111
小計	Sub-total	357,899	477,062	563,669	668,323	670,157	810,733*	889,685
其他	Others	19,513	10,033	8,173	10,452	9,915	11,599	16,640
批發及零售業	Wholesale and retail trade	98,881	104,924	115,566	151,853	150,091	229,142*	312,900
資訊科技 ⁽²⁾⁽⁴⁾	Information technology ⁽²⁾⁽⁴⁾	-	18,868	19,064	31,088	41,149	40,675	39,167
採礦及採石業 ⁽³⁾	Mining and quarrying ⁽³⁾	122	-	-	-	-	-	-
其他經濟行業	Miscellaneous	967,095	1,073,575	1,235,663	1,288,377	1,250,385	1,479,696*	1,624,727
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	39,761	33,509	33,524	36,148	36,041	39,301	40,337
與財務及金融有關 公司(認可機構除外)	Financial concerns (other than all authorized institutions)	140,266	184,653	250,883	282,524	185,408	233,942*	271,573
證券經紀	Stockbrokers	8,832	8,370	18,814	10,426	11,800	18,266	20,472
專業人士及個別人士	Professional and private individuals	700,023	756,470	818,877	849,746	897,114	1,029,820	1,124,383
購買「居者有其屋」、 「私人機構參建居屋 計劃」及「租者置 其屋計劃」單位	For the purchase of flats under “Home Ownership Scheme”, “Private Sector Participation Scheme” and “Tenants Purchase Scheme”	69,350	59,756	58,404	57,171	51,578	51,348	45,563
購買其他住宅樓宇	For the purchase of other residential properties	505,714	525,176	553,880	580,886	636,466	736,798	796,306
其他用途 ⁽⁵⁾	For other purposes ⁽⁵⁾	124,959	171,538	206,594	211,689	209,070	241,674	282,515
其他 ⁽³⁾	All others ⁽³⁾	78,213	90,573	113,563	109,533	120,022	158,367*	167,962
所有經濟行業	All economic sectors	1,647,726	1,932,835	2,225,287	2,470,202	2,426,257	2,950,508*	3,327,600

9.10 (續) 按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款⁽¹⁾
(cont'd) Loans and advances for use in Hong Kong by economic sector⁽¹⁾

(C) 有限制牌照銀行
Restricted licence banks

百萬港元
 HK\$ million

經濟行業	Economic sector	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
製造業 ⁽²⁾	Manufacturing ⁽²⁾	3,024	983	1,796	1,504	1,354	694	1,442
農業及漁業 ⁽³⁾	Agriculture and fisheries ⁽³⁾	3	-	-	-	-	-	-
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	13,231	3,296	4,085	4,621	3,289	2,262	4,291
電力、氣體燃料及 電訊 ⁽²⁾	Electricity, gas and telecommunications ⁽²⁾	429	-	-	-	-	-	-
電力及氣體燃料 ⁽⁴⁾	Electricity and gas ⁽⁴⁾	-	100	0	13	300	250	396
康樂活動 ⁽⁴⁾	Recreational activities ⁽⁴⁾	-	1	§	0	0	0	5
建造業及物業發展與投資	Building and construction; property development and investment	8,794	3,687	5,281	6,752	5,069	2,873	4,445
物業發展與投資	Property development and investment							
工業	Industrial	185	19	27	21	28	21	25
住宅	Residential	5,244	2,608	3,214	3,918	2,709	612	652
商業	Commercial	1,527	617	1,169	1,985	1,650	1,567	3,126
其他物業	Other properties	1,249	398	794	805	644	638	377
小計	Sub-total	8,205	3,641	5,204	6,728	5,032	2,839	4,180
其他	Others	589	46	77	24	37	34	265
批發及零售業	Wholesale and retail trade	1,798	436	642	253	298	257	629
資訊科技 ⁽²⁾⁽⁴⁾	Information technology ⁽²⁾⁽⁴⁾	-	719	1,376	922	1,074	920	784
採礦及採石業 ⁽³⁾	Mining and quarrying ⁽³⁾	§	-	-	-	-	-	-
其他經濟行業	Miscellaneous	82,987	13,218	16,887	18,010	14,105	8,835	4,925
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	426	18	12	130	608	604	301
與財務及金融有關 公司(認可機構除外)	Financial concerns (other than all authorized institutions)	1,575	451	383	915	756	421	641
證券經紀	Stockbrokers	21	0	49	1	0	10	§
專業人士及個別人士	Professional and private individuals	79,063	11,173	14,188	14,368	10,289	5,479	790
購買「居者有其屋」、 「私人機構參建居屋 計劃」及「租者置 其屋計劃」單位	For the purchase of flats under “Home Ownership Scheme”, “Private Sector Participation Scheme” and “Tenants Purchase Scheme”	37,822	7	5	3	2	0	0
購買其他住宅樓宇	For the purchase of other residential properties	21,711	7,187	7,416	8,692	5,899	129	107
其他用途 ⁽⁵⁾	For other purposes ⁽⁵⁾	19,530	3,979	6,766	5,673	4,388	5,351	683
其他 ⁽³⁾	All others ⁽³⁾	1,903	1,577	2,255	2,596	2,452	2,321	3,192
所有經濟行業	All economic sectors	110,266	22,440	30,066	32,074	25,491	16,091	16,916

9.10 (續)
(cont'd)

按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款⁽¹⁾

Loans and advances for use in Hong Kong by economic sector⁽¹⁾

(D) 接受存款公司

Deposit-taking companies

百萬港元
HK\$ million

經濟行業	Economic sector	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
製造業 ⁽²⁾	Manufacturing ⁽²⁾	2,759	1,361	600	527	167	101	35
農業及漁業 ⁽³⁾	Agriculture and fisheries ⁽³⁾	3	-	-	-	-	-	-
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	8,066	6,679	6,740	7,450	5,149	2,675	1,253
電力、氣體燃料及電訊 ⁽²⁾	Electricity, gas and telecommunications ⁽²⁾	3	-	-	-	-	-	-
電力及氣體燃料 ⁽⁴⁾	Electricity and gas ⁽⁴⁾	-	\$	0	0	0	0	0
康樂活動 ⁽⁴⁾	Recreational activities ⁽⁴⁾	-	11	9	3	1	0	\$
建造業及物業發展與投資	Building and construction; property development and investment	2,715	1,001	1,121	1,266	1,399	1,935	1,924
物業發展與投資	Property development and investment							
工業	Industrial	4	66	64	71	58	58	91
住宅	Residential	2,189	637	699	820	995	1,559	1,469
商業	Commercial	167	196	279	270	279	280	332
其他物業	Other properties	8	8	4	3	2	8	12
小計	Sub-total	2,368	908	1,045	1,163	1,334	1,905	1,904
其他	Others	347	93	76	102	66	30	20
批發及零售業	Wholesale and retail trade	505	96	36	42	41	20	19
資訊科技 ⁽²⁾⁽⁴⁾	Information technology ⁽²⁾⁽⁴⁾	-	1	4	1	1	\$	\$
採礦及採石業 ⁽³⁾	Mining and quarrying ⁽³⁾	1	-	-	-	-	-	-
其他經濟行業	Miscellaneous	18,020	9,598	10,420	12,521	12,898	17,046	17,435
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	4	2	2	4	1	0	0
與財務及金融有關公司（認可機構除外）	Financial concerns (other than all authorized institutions)	162	14	14	12	12	163	233
證券經紀	Stockbrokers	20	0	0	0	0	0	0
專業人士及個別人士	Professional and private individuals	17,592	9,209	10,070	12,185	12,643	16,818	17,178
購買「居者有其屋」、「私人機構參建居屋計劃」及「租者置其屋計劃」單位	For the purchase of flats under "Home Ownership Scheme", "Private Sector Participation Scheme" and "Tenants Purchase Scheme"	15	1	\$	\$	\$	0	0
購買其他住宅樓宇	For the purchase of other residential properties	12,298	2,658	2,831	3,402	4,141	8,242	8,212
其他用途 ⁽⁵⁾	For other purposes ⁽⁵⁾	5,278	6,550	7,238	8,782	8,502	8,576	8,966
其他 ⁽³⁾	All others ⁽³⁾	243	373	335	320	241	64	24
所有經濟行業	All economic sectors	32,072	18,748	18,931	21,809	19,655	21,777	20,666

註釋： 於年底的數字。

由2004年起，部分經濟行業的貸款及墊款數字經過重新分類，因此數字不能直接和較早年份的數字作嚴格比較。

- (1) 數字不包括貿易融資貸款。
- (2) 由2004年3月起，電訊業貸款包括在「資訊科技」及「製造業」內。
- (3) 由2004年3月起，農業及漁業和採礦及採石業貸款包括在「其他經濟行業」項目下的「其他」內。
- (4) 2004年之前沒有數字。
- (5) 數字包括「信用卡客戶墊款」、「其他商業用途」及「其他私人用途」。為使個別機構所提供的資料得以保密，有關的分類數字不予公布。

資料來源： 香港金融管理局

Notes : Figures are as at end of the year.

As from 2004, loans and advances for some economic sectors have been reclassified. As such, the figures are not strictly comparable with those of previous years.

- (1) Figures exclude loans and advances for trade financing.
- (2) As from March 2004, loans for telecommunications have been included in "Information technology" and "Manufacturing".
- (3) As from March 2004, loans for agriculture and fisheries and mining and quarrying have been included in "All others" under "Miscellaneous".
- (4) Figures prior to 2004 are not available.
- (5) Figures include loans for credit card advances, other business purposes and other private purposes. Figures are combined to safeguard confidentiality of information provided by individual authorized institutions.

Source : Hong Kong Monetary Authority

9.11 對其他認可機構的負債 Liabilities due to other authorized institutions

百萬港元
HK\$ million

		港元 Hong Kong dollar						
		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
持牌銀行對其他 本港認可機構 的負債	Licensed banks' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	10,307	24,524	38,750	44,662	19,401	14,883	21,202
3個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	153,198	235,585	267,638	163,135	163,252	121,693	142,210
超過3個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	14,583	26,537	17,285	18,915	17,798	11,360	8,815
總計	Total	178,088	286,645	323,673	226,712	200,450	147,936	172,228
有限制牌照銀行對 其他本港認可機 構的負債	Restricted licence banks' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	247	395	375	193	39	32	35
3個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	77,712	5,371	8,506	9,665	9,210	11,633	9,643
超過3個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	10,440	1,811	5,069	4,993	2,808	2,271	4,475
總計	Total	88,399	7,577	13,951	14,851	12,058	13,936	14,153
接受存款公司對 其他本港認可機 構的負債	Deposit-taking companies' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	876	150	50	27	5	82	0
3個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	16,959	3,337	4,417	10,646	6,794	7,661	4,664
超過3個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	5,681	11,027	11,135	10,079	8,792	8,522	9,746
總計	Total	23,516	14,513	15,603	20,752	15,591	16,265	14,410
所有認可機構	All authorized institutions							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	11,431	25,068	39,176	44,882	19,445	14,997	21,238
3個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	247,868	244,293	280,562	183,447	179,256	140,987	156,517
超過3個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	30,704	39,375	33,490	33,987	29,398	22,153	23,036
總計	Total	290,004	308,735	353,227	262,315	228,099	178,137	200,791

9.11 (續) 對其他認可機構的負債 (cont'd) Liabilities due to other authorized institutions

百萬港元
HK\$ million

		外幣 Foreign currency						
		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
持牌銀行對其他 本港認可機構 的負債	Licensed banks' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	1,322	29,411	32,891	56,219	43,618	244,100	164,463
3個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	153,418	144,821	206,223	203,987	227,382	194,829	217,191
超過3個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	13,354	18,669	27,795	30,389	44,636	36,012	64,435
總計	Total	168,094	192,901	266,909	290,594	315,636	474,941	446,090
有限制牌照銀行對 其他本港認可機 構的負債	Restricted licence banks' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	140	219	544	446	293	112	103
3個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	8,524	6,178	6,128	673	3,044	1,784	1,913
超過3個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	1,471	2,407	2,236	93	1,716	444	672
總計	Total	10,135	8,804	8,909	1,212	5,053	2,341	2,688
接受存款公司對 其他本港認可機 構的負債	Deposit-taking companies' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	10	2	0	0	0	0	0
3個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	1,352	851	627	330	395	475	443
超過3個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	240	155	235	256	171	630	960
總計	Total	1,601	1,008	862	586	566	1,105	1,403
所有認可機構	All authorized institutions							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	1,471	29,632	33,436	56,665	43,911	244,213	164,566
3個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	163,294	151,850	212,978	204,989	230,821	197,089	219,547
超過3個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	15,065	21,231	30,266	30,738	46,523	37,085	66,067
總計	Total	179,830	202,713	276,680	292,392	321,255	478,387	450,181

註釋： 於年底的數字。
外幣負債以同值之港元為單位。

Notes : Figures are as at end of the year.
Foreign currency liabilities are in Hong Kong dollar
equivalent.

資料來源： 香港金融管理局

Source : Hong Kong Monetary Authority

9.12 外匯頭寸 Foreign currency positions

百萬港元
HK\$ million

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
持牌銀行	Licensed banks							
現貨資產	Spot assets	3,599,987	4,918,847	7,379,031	7,716,946	7,151,888	8,408,318	8,466,565
遠期買入額	Forward purchases	6,595,528	8,053,772	11,644,585	10,651,098	8,689,809	13,509,624	17,857,708
現貨負債	Spot liabilities	3,407,943	4,512,780	6,763,617	7,270,746	6,854,837	8,102,806	8,199,523
遠期沽出額	Forward sales	6,710,530	8,415,028	12,206,278	10,993,857	8,907,316	13,782,160	18,102,591
現貨未平倉淨額	Net spot position	192,044	406,067	615,414	446,200	297,051	305,512	267,042
遠期未平倉淨額	Net forward position	- 115,002	- 361,256	- 561,693	- 342,759	- 217,507	- 272,536	- 244,883
未平倉淨額	Open position	77,042	44,811	53,721	103,441	79,544	32,976	22,159
有限制牌照銀行 及接受存款公司	Restricted licence banks and deposit-taking companies							
現貨資產	Spot assets	99,688	104,154	118,868	97,672	94,820	62,761	79,544
遠期買入額	Forward purchases	47,339	9,610	6,709	6,988	5,804	6,311	9,809
現貨負債	Spot liabilities	99,355	106,320	119,425	101,242	96,882	65,542	77,006
遠期沽出額	Forward sales	46,511	6,944	4,985	5,170	2,572	2,475	11,358
現貨未平倉淨額	Net spot position	333	- 2,166	- 557	- 3,570	- 2,062	- 2,781	2,538
遠期未平倉淨額	Net forward position	828	2,666	1,724	1,818	3,232	3,836	- 1,549
未平倉淨額	Open position	1,161	500	1,167	- 1,752	1,170	1,055	989
所有認可機構	All authorized institutions							
現貨資產	Spot assets	3,699,675	5,023,001	7,497,899	7,814,618	7,246,708	8,471,079	8,546,109
遠期買入額	Forward purchases	6,642,867	8,063,382	11,651,294	10,658,086	8,695,613	13,515,935	17,867,517
現貨負債	Spot liabilities	3,507,298	4,619,100	6,883,042	7,371,988	6,951,719	8,168,348	8,276,529
遠期沽出額	Forward sales	6,757,041	8,421,972	12,211,263	10,999,027	8,909,888	13,784,635	18,113,949
現貨未平倉淨額	Net spot position	192,377	403,901	614,857	442,630	294,989	302,731	269,580
遠期未平倉淨額	Net forward position	- 114,174	- 358,590	- 559,969	- 340,941	- 214,275	- 268,700	- 246,432
未平倉淨額	Open position	78,203	45,311	54,888	101,689	80,714	34,031	23,148

註釋： 於年底的數字。

Note : Figures are as at end of the year.

資料來源： 香港金融管理局

Source : Hong Kong Monetary Authority

9.13 對外負債及債權 External liabilities and claims

百萬港元
HK\$ million

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
對香港境外銀行 所負債務	Liabilities to banks outside Hong Kong							
港元	Hong Kong dollar	175,440	225,710	275,119	240,547	278,811	325,082	395,936
外幣	Foreign currency	1,313,528	1,601,759	2,180,173	2,404,553	2,229,814	2,901,163	3,232,091
對香港境外銀行 所持債權	Claims on banks outside Hong Kong							
港元	Hong Kong dollar	169,988	599,574	691,583	447,932	411,647	350,218	256,022
外幣	Foreign currency	2,320,041	3,300,836	4,362,916	4,372,468	4,132,675	4,564,570	5,023,042
對香港境外非銀行 客戶所負債務	Liabilities to non-banks outside Hong Kong							
港元	Hong Kong dollar	77,159	221,135	279,184	287,735	338,459	356,656	371,915
外幣	Foreign currency	495,291	694,155	982,844	976,312	1,015,088	1,119,004	1,342,739
對香港境外非銀行 客戶所持債權	Claims on non-banks outside Hong Kong							
港元	Hong Kong dollar	90,143	99,646	156,167	136,784	151,459	188,083	225,872
外幣	Foreign currency	579,340	830,532	1,018,641	1,154,247	1,103,671	1,348,160	1,635,092

註釋： 於年底的數字。
數字指所有認可機構。

Notes : Figures are as at end of the year.
Figures refer to all authorized institutions.

資料來源： 香港金融管理局

Source : Hong Kong Monetary Authority

9.14 最優惠貸款利率、香港銀行同業拆息及票據交換 Best lending rate, Hong Kong Interbank Offered Rates, and clearing house transactions

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
最優惠貸款利率 ⁽¹⁾ (年率)	Best lending rate ⁽¹⁾ (% per annum)							
期末息率	Rate at end of period	5.13	7.75	6.75	5.00	5.00	5.00	5.00
期內平均數字	Period average figures	7.00	7.90	7.59	5.39	5.00	5.00	5.00
香港銀行同業 拆息 ⁽²⁾ (年率)	Hong Kong Interbank Offered Rates ⁽²⁾ (% per annum)							
隔夜	Overnight							
期末息率	Rate at end of period	2.69	3.94	1.88	0.23	0.13	0.13	0.13
期內平均數字	Period average figures	3.58	3.72	3.65	1.08	0.13	0.13	0.13
1周	1 week							
期末息率	Rate at end of period	2.00	3.81	2.63	0.23	0.13	0.13	0.13
期內平均數字	Period average figures	3.60	3.88	4.05	1.41	0.13	0.13	0.13
1個月	1 month							
期末息率	Rate at end of period	1.94	3.88	3.13	0.33	0.13	0.23	0.23
期內平均數字	Period average figures	3.59	4.04	4.21	1.93	0.15	0.19	0.23
3個月	3 months							
期末息率	Rate at end of period	1.88	3.84	3.31	0.89	0.13	0.33	0.33
期內平均數字	Period average figures	3.56	4.20	4.25	2.28	0.37	0.25	0.33
6個月	6 months							
期末息率	Rate at end of period	1.94	3.88	3.40	1.48	0.14	0.43	0.43
期內平均數字	Period average figures	3.56	4.33	4.27	2.45	0.63	0.30	0.43
票據交換 ⁽³⁾	Articles cleared by clearing house ⁽³⁾							
數目 (以千張計)	Items (thousands)	195 552	208 694	235 297	204 057	202 640	207 586	205 978
數額 (十億港元)	Value (HK\$ billion)	98,349.1	182,637.0	293,967.9	241,643.4	179,054.4	187,554.4	176,808.8

註釋： (1) 指香港上海滙豐銀行有限公司所公布的利率。

(2) 香港銀行同業拆息是指渣打銀行在銀行同業市場收市時提供的中間利率報價。中間利率是借入利率和拆出利率的平均數。

(3) 數字只包括港元結算成交數據。

Notes: (1) Rate quoted by the Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited.

(2) Hong Kong Interbank Offered Rates refer to the middle closing rates quoted by the Standard Chartered Bank in the interbank money market. Middle rate is the average of bid rate and offered rate.

(3) Figures refer to Hong Kong dollar clearing transaction only.

資料來源：香港金融管理局；
香港銀行同業結算有限公司

Sources: Hong Kong Monetary Authority;
Hong Kong Interbank Clearing Ltd.

9.15 外幣兌換率及港匯指數 Exchange rates and the Effective Exchange Rate Indices

每單位外幣兌換港元
HKD per unit of foreign currency

年內平均數字 ⁽¹⁾	Average for the year ⁽¹⁾	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
澳元	Australian Dollar	4.04	5.85	6.55	6.63	6.16	7.15	8.04
加拿大元	Canadian Dollar	5.04	6.85	7.30	7.34	6.83	7.54	7.87
印度盧比	Indian Rupee	-	-	-	-	0.161	0.170	0.168
日圓	Japanese Yen	0.0643	0.0669	0.0664	0.0756	0.0830	0.0888	0.0978
南韓圓	Korean Won	0.0060	0.0081	0.0084	0.0072	0.0061	0.0067	0.0070
馬來西亞元	Malaysian Ringgit	2.04	2.12	2.27	2.34	2.20	2.42	2.55
新台幣	New Taiwan Dollar	0.232	0.242	0.242	0.254	0.243	0.255	0.274
菲律賓披索	Philippine Peso	0.157	0.154	0.170	0.180	0.167	0.175	0.177
英鎊	Pound Sterling	11.24	14.33	15.62	14.42	12.16	12.01	12.48
新加坡元	Singapore Dollar	4.36	4.89	5.18	5.51	5.34	5.71	6.20
瑞士法郎	Swiss Franc	4.63	6.21	6.51	7.21	7.16	7.47	8.82
泰銖	Thai Baht	0.175	0.205	0.242	0.236	0.226	0.245	0.256
美元	U.S. Dollar	7.799	7.768	7.801	7.787	7.752	7.769	7.784
歐元	Euro	6.99	9.77	10.70	11.45	10.82	10.31	10.84
人民幣	Chinese Renminbi	0.9430	0.9742	1.0300	1.1236	1.1343	1.1503	1.2069
特別提款權	Special Drawing Right (SDR)	9.92836	11.43077	11.94216	12.31358	11.95320	11.85099	12.29413
港匯指數 ⁽²⁾ (2010年1月 = 100)	Effective Exchange Rate Indices for the Hong Kong dollar ⁽²⁾ (January 2010 = 100)							
貿易總值(進口及 整體出口)加權	Trade (import and export) - weighted	121.0	111.1	106.3	100.7	101.9	99.5	94.6
進口貨值加權	Import-weighted	122.3	112.6	107.6	101.3	102.2	99.2	93.9
整體出口貨值加權	Export-weighted	119.7	109.6	104.8	100.1	101.6	99.8	95.4

9.15 (續) 外幣兌換率及港匯指數 (cont'd) Exchange rates and the Effective Exchange Rate Indices

每單位外幣兌換港元

HKD per unit of foreign currency

年底數字 ⁽³⁾	As at end of year ⁽³⁾	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
澳元	Australian Dollar	3.99	6.13	6.87	5.37	6.98	7.92	7.94
加拿大元	Canadian Dollar	4.90	6.68	7.99	6.37	7.38	7.78	7.60
印度盧比	Indian Rupee	-	-	-	-	0.167	0.173	0.147
日圓	Japanese Yen	0.0594	0.0654	0.0697	0.0860	0.0841	0.0956	0.1009
南韓圓	Korean Won	0.0060	0.0084	0.0083	0.0062	0.0067	0.0069	0.0067
馬來西亞元	Malaysian Ringgit	2.04	2.20	2.36	2.24	2.26	2.52	2.45
新台幣	New Taiwan Dollar	0.226	0.245	0.248	0.246	0.249	0.275	0.264
菲律賓披索	Philippine Peso	0.159	0.166	0.190	0.168	0.173	0.178	0.180
英鎊	Pound Sterling	11.31	15.22	15.59	11.21	12.50	12.04	12.06
新加坡元	Singapore Dollar	4.21	5.07	5.43	5.38	5.54	6.06	5.99
瑞士法郎	Swiss Franc	4.67	6.38	6.93	7.33	7.53	8.31	8.28
泰銖	Thai Baht	0.177	0.220	0.262	0.223	0.233	0.259	0.247
美元	U.S. Dollar	7.797	7.775	7.802	7.751	7.756	7.775	7.766
歐元	Euro	6.91	10.26	11.49	10.93	11.20	10.39	10.06
人民幣	Chinese Renminbi	0.9430	0.9955	1.0736	1.1282	1.1385	1.1816	1.2325
特別提款權	Special Drawing Right (SDR)	9.79010	11.69521	12.32911	11.93863	12.15900	11.98913	11.92751
港匯指數 ⁽²⁾ (2010年1月 = 100)	Effective Exchange Rate Indices for the Hong Kong dollar ⁽²⁾ (January 2010 = 100)							
貿易總值(進口及 整體出口)加權	Trade (import and export) - weighted	122.5	109.0	102.5	102.1	100.3	96.3	94.9
進口貨值加權	Import-weighted	124.2	110.4	103.5	102.1	100.4	95.6	94.3
整體出口貨值加權	Export-weighted	120.8	107.6	101.4	102.2	100.2	97.2	95.5

註釋： (1) 數字是指年內每日電匯或現鈔收市中間兌換價的平均值。
(2) 由2012年1月3日起公布的新系列。詳情請參閱刊載於《香港統計月刊》2011年12月號題為「新系列港幣匯率指數」的專題文章。
(3) 數字是該年最後一個交易日的電匯或現鈔收市中間兌換價。

Notes: (1) Figures are the averages of the daily closing middle-market telegraphic transfer rates or notes rates for the year.
(2) New series has been released as from 3 January 2012. For details, please refer to the feature article entitled "New Series of Effective Exchange Rate Index for the Hong Kong Dollar" in the December 2011 issue of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*.
(3) Figures are closing middle-market telegraphic transfer rates or notes rates as at the last trading day of the year.

資料來源：香港金融管理局；
政府統計處貿易資料分析組

Sources: Hong Kong Monetary Authority;
Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department

9.16 股票價格指數及證券交易成交額 Index of share prices and value of stock exchange turnover

(A) 香港上市 Hong Kong-listed

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
主板	Main Board							
股票價格指數	Index of share prices							
恒生指數 (31.7.1964 = 100)	Hang Seng Index (31.7.1964 = 100)							
最高	High	16 163.99	20 049.03	31 958.41	27 853.60	23 099.57	24 988.57	24 468.64
最低	Low	8 934.20	14 843.97	18 659.23	10 676.29	11 344.58	18 971.52	16 170.35
收市	Closing	11 397.21	19 964.72	27 812.65	14 387.48	21 872.50	23 035.45	18 434.39
分類指數： (13.1.1984 = 975.47)	Sectoral sub-indexes： (13.1.1984 = 975.47)							
金融	Finance							
最高	High	24 970.58	32 621.05	48 000.46	39 543.22	37 385.07	37 707.66	35 843.85
最低	Low	15 030.91	26 583.56	29 619.94	17 235.67	15 457.87	28 778.47	21 253.69
收市	Closing	19 497.67	32 428.67	39 526.27	21 793.45	34 170.84	33 789.22	24 903.00
公用事業	Utilities							
最高	High	22 510.20	35 991.92	41 663.95	45 501.86	38 609.88	43 624.05	49 317.81
最低	Low	20 022.85	30 563.58	33 290.99	27 510.66	33 049.62	35 796.82	40 531.07
收市	Closing	20 498.86	35 793.70	41 065.12	33 841.36	37 585.16	41 748.92	45 400.86
地產	Properties							
最高	High	20 096.01	23 146.91	40 024.97	39 305.28	30 271.82	33 816.08	32 369.46
最低	Low	10 789.83	17 944.12	22 149.30	13 015.54	14 225.95	23 817.19	19 362.71
收市	Closing	15 554.75	23 144.13	38 079.97	16 974.14	28 147.43	29 980.33	22 812.24
工商業	Commerce and industry							
最高	High	9 102.55	10 714.55	19 001.20	16 619.77	11 865.96	13 611.31	13 985.93
最低	Low	4 282.17	7 115.03	9 991.59	5 290.11	6 585.35	10 167.54	9 923.17
收市	Closing	5 508.82	10 620.27	16 568.00	7 894.24	11 452.85	12 974.37	11 126.69
恒生綜合指數 ⁽¹⁾ (3.1.2000 = 2 000)	Hang Seng Composite Index ⁽¹⁾ (3.1.2000 = 2 000)							
最高	High	1 396.78	2 808.99	4 580.11	3 940.64	3 186.11	3 519.30	3 435.49
最低	Low	1 166.35	1 944.16	2 557.10	1 434.40	1 634.79	2 621.34	2 182.43
收市	Closing	1 346.16	2 802.68	3 935.37	1 982.56	3 052.01	3 248.17	2 546.60
恒生綜合行業指數 ⁽¹⁾⁽²⁾ (3.1.2000 = 2 000)	Hang Seng Composite Industry Indexes ⁽¹⁾⁽²⁾ (3.1.2000 = 2 000)							
能源業	Energy							
最高	High	-	9 440.70	20 327.92	17 106.86	13 243.88	15 472.22	17 077.19
最低	Low	-	7 117.31	7 696.33	4 124.94	5 810.96	11 010.84	10 875.69
收市	Closing	-	9 331.68	16 203.46	7 225.82	12 811.53	14 928.85	12 678.40
原材料業	Materials							
最高	High	-	10 579.09	24 423.13	19 252.48	11 465.36	12 245.05	11 747.36
最低	Low	-	7 452.10	10 108.73	2 636.28	4 264.10	8 553.98	5 294.90
收市	Closing	-	10 575.64	19 031.00	5 041.48	10 822.54	11 293.96	6 507.47
工業製品業	Industrial goods							
最高	High	-	1 588.70	2 205.13	1 885.44	1 474.48	2 071.39	2 041.08
最低	Low	-	1 395.99	1 379.75	459.42	646.46	1 247.68	876.83
收市	Closing	-	1 400.63	1 867.43	760.50	1 401.29	1 933.76	1 068.90
消費品製造業	Consumer goods							
最高	High	1 274.39	3 771.96	5 441.24	5 164.91	5 287.69	6 315.69	5 886.27
最低	Low	1 021.94	2 614.69	3 585.15	1 817.66	2 267.73	4 549.83	3 614.26
收市	Closing	1 238.26	3 769.54	5 041.05	2 389.38	5 175.42	5 654.95	4 282.71
服務業	Services							
最高	High	-	3 439.73	5 723.65	5 285.60	3 427.02	4 457.97	4 597.72
最低	Low	-	2 872.13	3 409.58	1 451.14	1 685.04	3 068.77	2 768.78
收市	Closing	-	3 436.33	5 168.41	1 960.34	3 345.28	4 191.16	3 326.20

9.16 (續) 股票價格指數及證券交易成交額 (cont'd) Index of share prices and value of stock exchange turnover

(A) (續) 香港上市 (cont'd) Hong Kong-listed

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
電訊業	Telecommunications							
最高	High	-	1 610.97	3 291.53	2 914.35	1 916.20	1 772.19	1 840.34
最低	Low	-	1 157.49	1 488.49	1 114.10	1 304.17	1 488.77	1 534.94
收市	Closing	-	1 581.66	2 885.32	1 605.30	1 529.32	1 657.91	1 701.92
公用事業	Utilities							
最高	High	2 332.39	4 530.66	6 057.87	5 955.80	5 141.68	5 522.40	6 000.14
最低	Low	2 192.84	3 554.79	4 299.38	3 303.97	4 098.74	4 681.53	5 081.53
收市	Closing	2 241.51	4 515.92	5 909.45	4 276.79	4 953.57	5 261.37	5 407.59
金融業	Financials							
最高	High	1 861.96	3 418.04	4 931.55	4 096.69	3 944.13	3 989.20	3 797.09
最低	Low	1 559.02	2 428.21	2 930.11	1 752.57	1 718.91	3 032.14	2 255.67
收市	Closing	1 748.35	3 382.21	3 999.26	2 280.86	3 599.24	3 572.82	2 693.84
地產建築業	Properties & construction							
最高	High	1 571.44	2 885.49	4 867.47	4 353.02	3 155.69	3 348.20	3 285.24
最低	Low	1 192.32	2 068.19	2 715.60	1 222.97	1 464.07	2 378.73	1 843.86
收市	Closing	1 529.18	2 884.73	4 321.03	1 809.27	2 916.27	3 047.14	2 238.43
資訊科技業	Information technology							
最高	High	1 132.15	2 136.60	2 771.66	2 372.82	2 672.83	2 879.30	2 858.60
最低	Low	837.06	1 335.24	1 766.96	649.65	762.45	2 095.21	1 771.57
收市	Closing	1 113.28	2 100.20	2 367.85	874.92	2 669.21	2 483.21	2 022.26
綜合企業	Conglomerates							
最高	High	1 441.34	2 138.38	3 105.86	2 923.44	2 204.60	2 801.82	2 861.45
最低	Low	1 110.35	1 757.33	2 031.71	973.34	1 144.43	1 794.32	1 727.10
收市	Closing	1 417.44	2 128.12	2 815.20	1 307.16	2 171.31	2 654.92	1 984.07
恒生綜合市值指數 (3.1.2000 = 2 000)	Hang Seng Composite Size Indexes (3.1.2000 = 2 000)							
恒生綜合 大型股指數 ⁽¹⁾⁽³⁾	Hang Seng Composite LargeCap Index ⁽¹⁾⁽³⁾							
最高	High	1 498.19	2 111.49	2 561.89	2 437.20	1 849.41	2 022.91	1 982.76
最低	Low	1 229.00	1 811.07	1 947.53	1 095.80	846.78	1 529.22	1 305.76
收市	Closing	1 442.51	2 108.85	2 401.01	1 225.99	1 760.40	1 862.00	1 509.52
恒生綜合 中型股指數 ⁽¹⁾⁽³⁾	Hang Seng Composite MidCap Index ⁽¹⁾⁽³⁾							
最高	High	1 513.73	4 273.57	6 079.13	5 539.38	4 618.24	5 284.99	5 180.26
最低	Low	1 261.10	2 843.40	3 980.59	2 064.65	2 264.63	3 799.44	2 830.78
收市	Closing	1 461.54	4 273.00	5 521.38	2 569.47	4 515.19	4 895.29	3 449.89
恒生綜合 小型股指數 ⁽¹⁾⁽³⁾	Hang Seng Composite SmallCap Index ⁽¹⁾⁽³⁾							
最高	High	1 082.16	2 380.54	3 544.67	3 204.10	2 406.73	3 006.78	2 929.26
最低	Low	909.43	1 880.94	2 299.33	831.90	1 033.07	2 040.35	1 569.33
收市	Closing	1 025.01	2 338.10	3 159.45	1 101.32	2 338.44	2 804.91	1 872.16
恒生中國 企業指數 ⁽⁴⁾⁽⁵⁾ (3.1.2000 = 2 000)	Hang Seng China Enterprises Index ⁽⁴⁾⁽⁵⁾ (3.1.2000 = 2 000)							
最高	High	2 491.38	10 455.45	20 609.10	16 323.67	13 863.03	14 219.48	13 770.73
最低	Low	1 387.25	5 318.92	8 426.81	4 792.37	6 403.95	10 726.47	8 058.58
收市	Closing	1 757.75	10 340.36	16 124.72	7 891.80	12 794.13	12 692.43	9 936.48

9.16 (續) 股票價格指數及證券交易成交額 (cont'd) Index of share prices and value of stock exchange turnover

(A) (續) 香港上市 (cont'd) Hong Kong-listed

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
恒生香港中資 企業指數 ⁽⁴⁾ (3.1.2000 = 2 000)	Hang Seng China- Affiliated Corporations Index ⁽⁴⁾ (3.1.2000 = 2 000)							
最高	High	2 095.14	3 363.47	7 107.94	6 162.63	4 457.36	4 486.63	4 460.44
最低	Low	1 098.51	1 931.30	3 112.73	2 172.64	2 749.92	3 498.54	3 079.27
收市	Closing	1 340.45	3 330.06	6 111.20	3 292.40	4 059.89	4 170.15	3 682.18
恒生中國H股金融 行業指數 ⁽⁶⁾ (5.3.2004 = 5 033.14)	Hang Seng China H-Financials Index ⁽⁶⁾ (5.3.2004 = 5 033.14)							
最高	High	-	13 280.35	23 956.47	18 545.80	19 325.66	20 098.15	18 826.53
最低	Low	-	9 745.56	10 145.14	6 636.12	8 568.39	14 937.33	9 943.97
收市	Closing	-	12 935.53	18 121.06	10 185.95	17 676.96	17 681.74	12 928.77
恒生中國內地100 ⁽⁷⁾ (3.1.2000 = 2 000)	Hang Seng Mainland 100 ⁽⁷⁾ (3.1.2000 = 2 000)							
最高	High	-	5 535.01	10 906.71	8 971.08	7 322.20	7 858.08	7 679.40
最低	Low	-	3 077.56	4 783.09	2 746.36	3 587.56	5 994.08	4 820.21
收市	Closing	-	5 514.75	8 927.61	4 330.21	6 983.72	7 133.94	5 757.09
恒生中國內地25 ⁽⁸⁾ (3.1.2000 = 2 000)	Hang Seng Mainland 25 ⁽⁸⁾ (3.1.2000 = 2 000)							
最高	High	-	6 505.56	12 203.31	9 968.94	8 285.87	8 849.80	8 818.52
最低	Low	-	3 549.51	5 383.24	3 226.67	4 186.87	6 756.75	5 769.51
收市	Closing	-	6 442.42	9 870.49	5 097.83	7 719.99	8 051.85	6 875.53
恒生香港35 ⁽⁸⁾⁽⁹⁾ (3.1.2000 = 2 000)	Hang Seng HK 35 ⁽⁸⁾⁽⁹⁾ (3.1.2000 = 2 000)							
最高	High	-	2 230.74	3 126.07	3 009.61	2 287.27	2 721.00	2 750.25
最低	Low	-	1 780.07	2 094.53	1 174.59	1 125.41	1 931.29	1 794.40
收市	Closing	-	2 230.41	2 964.95	1 419.75	2 207.31	2 568.76	2 038.34
恒生房地產基金指數 ⁽¹⁰⁾ (25.11.2005 = 3 000)	Hang Seng REIT Index ⁽¹⁰⁾ (25.11.2005 = 3 000)							
最高	High	-	-	-	2 233.93	3 458.62	4 673.12	4 933.69
最低	Low	-	-	-	1 551.10	1 993.86	3 392.59	3 541.08
收市	Closing	-	-	-	2 216.97	3 403.23	4 668.55	4 076.60

(B) 跨市場及內地上市 Cross-market and mainland-listed

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
恒生神州50 指數(美元) ⁽¹¹⁾ (3.1.2000 = 2 000)	Hang Seng China 50 Index (USD) ⁽¹¹⁾ (3.1.2000 = 2 000)							
最高	High	-	-	-	6 764.22	7 118.15	6 899.96	6 769.89
最低	Low	-	-	-	3 085.21	3 884.99	5 463.04	4 758.68
收市	Closing	-	-	-	4 159.40	6 776.57	6 156.50	5 232.35
恒生AH股 溢價指數 ⁽¹²⁾	Hang Seng China AH Premium Index ⁽¹²⁾							
最高	High	-	-	197.82	213.47	167.71	125.21	142.07
最低	Low	-	-	128.98	105.73	109.88	91.77	93.23
收市	Closing	-	-	179.14	119.31	120.93	98.81	111.83

9.16 (續) 股票價格指數及證券交易成交額 (cont'd) Index of share prices and value of stock exchange turnover

(B) (續) 跨市場及內地上市 (cont'd) Cross-market and mainland-listed

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
恒生AH股	Hang Seng China AH							
A+H指數(美元) ⁽¹²⁾ (3.1.2006 = 1 000)	(A+H) Index (USD) ⁽¹²⁾ (3.1.2006 = 1 000)							
最高	High	-	-	3 836.98	3 198.02	2 481.52	2 445.62	2 359.51
最低	Low	-	-	2 191.50	1 009.03	1 272.74	1 874.68	1 532.24
收市	Closing	-	-	3 149.84	1 371.73	2 334.51	2 177.88	1 727.75
恒生AH股	Hang Seng China AH							
A指數(人民幣) ⁽¹²⁾ (3.1.2006 = 1 000)	(A) Index (CNY) ⁽¹²⁾ (3.1.2006 = 1 000)							
最高	High	-	-	4 949.84	4 479.86	2 638.50	2 437.92	2 094.10
最低	Low	-	-	2 699.62	1 253.53	1 407.19	1 728.20	1 546.74
收市	Closing	-	-	4 285.41	1 395.91	2 400.72	1 910.40	1 594.06
恒生AH股	Hang Seng China AH							
H指數(港幣) ⁽¹²⁾ (3.1.2006 = 1 000)	(H) Index (HKD) ⁽¹²⁾ (3.1.2006 = 1 000)							
最高	High	-	-	3 332.87	2 647.22	2 326.38	2 443.16	2 348.34
最低	Low	-	-	1 740.96	791.56	1 050.68	1 819.41	1 301.32
收市	Closing	-	-	2 645.27	1 296.32	2 153.50	2 201.35	1 662.39
恒生A股行業	Hang Seng China A							
龍頭指數(人民幣) ⁽¹³⁾ (1.7.2005 = 1 000)	Industry Top Index (CNY) ⁽¹³⁾ (1.7.2005 = 1 000)							
最高	High	-	-	-	-	3 838.50	3 773.91	3 350.34
最低	Low	-	-	-	-	3 177.41	2 583.24	2 432.32
收市	Closing	-	-	-	-	3 752.26	3 050.93	2 505.02

(C) 標準普爾/香港交易所大型股指數、標準普爾/香港交易所 創業版指數及成交金額 S&P/HKEx LargeCap index, S&P/HKEx GEM index and turnover

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
主版	Main Board							
標準普爾/香港交易所 大型股指數 ⁽¹⁴⁾ (28.2.2003 = 10 000)	S&P/HKEx LargeCap Index ⁽¹⁴⁾ (28.2.2003 = 10 000)							
最高	High	17 143.44	24 446.59	38 585.09	33 684.66	26 565.29	29 488.04	29 060.75
最低	Low	9 835.09	17 098.58	21 912.46	13 569.03	14 169.78	22 345.53	19 639.36
收市	Closing	12 618.52	24 378.76	33 708.99	17 891.16	25 564.96	27 392.78	22 252.19
成交金額 (十億港元)	Turnover (HK\$ billion)	1,950	8,333	21,506	17,601	15,439	17,076	17,091
創業板	Growth Enterprise Market							
標準普爾/香港交易所 創業版指數 ⁽¹⁴⁾ (28.2.2003 = 1 000)	S&P/HKEx GEM Index ⁽¹⁴⁾ (28.2.2003 = 1 000)							
最高	High	3 286.95	1 342.55	1 793.85	1 347.51	731.28	897.33	824.10
最低	Low	1 523.43	1 005.47	1 209.83	343.17	349.51	686.11	425.82
收市	Closing	1 839.01	1 224.67	1 349.64	385.47	677.01	810.52	474.80
成交金額 (十億港元)	Turnover (HK\$ billion)	39.42	43.68	159.26	52.09	75.76	133.67	62.96

9.16 (續) 股票價格指數及證券交易成交額 (cont'd) Index of share prices and value of stock exchange turnover

註釋： 對於最高和最低指數，恒生指數有限公司是根據期內每日即市指數編製，而標準普爾／香港交易所則根據期內每日收市指數編製。

- (1) 於2001年10月3日推出。
- (2) 自2006年9月11日起，行業指數數目由9個增加至11個。「能源業」及「原材料業」是從原來的「資源礦產業」及「工業製品業」分拆，而「電訊業」則從「服務業」中分拆出來。2006年的最高及最低指數指由2006年9月11日至12月底期間的數字。
- (3) 由2010年3月8日起，「恒生綜合大型股指數」、「恒生綜合中型股指數」及「恒生綜合小型股指數」分別沿用「恒生香港大型股指數」、「恒生香港中型股指數」及「恒生香港小型股指數」的歷年數值計算指數。
- (4) 在「恒生綜合指數系列」推出後，指數的成分股已作出修訂，而指數亦以2000年1月3日為基日而重新編製。
- (5) H股指數採用流通市值加權法計算，並為每只成份股的比重上限設定為10%。
- (6) 於2006年11月27日推出。2006年的最高及最低指數指由2006年11月27日至12月底期間的數字。
- (7) 由2010年3月8日起，「恒生中國內地100」沿用「恒生中國內地流通指數」的歷年數值計算指數。「恒生中國內地流通指數」於2002年9月23日推出。
- (8) 於2003年1月20日推出。
- (9) 由2010年3月8日起，「恒生香港35」沿用「恒生香港25」的歷年數值計算指數。「恒生香港25」於2003年1月20日推出。
- (10) 於2008年10月27日推出。2008年的最高及最低指數指由2008年10月27日至12月底期間的數字。
- (11) 於2008年6月30日推出。2008年的最高及最低指數指由2008年6月30日至12月底期間的數字。
- (12) 於2007年7月9日推出。2007年的最高及最低指數指由2007年7月9日至12月底期間的數字。
- (13) 於2009年9月21日推出。2009年的最高及最低指數指由2009年9月21日至12月底期間的數字。
- (14) 標準普爾／香港交易所大型股和標準普爾／香港交易所創業板指數於2003年3月3日推出，分別追溯至1998年和2001年。

資料來源： 恒生指數有限公司；
香港交易及結算所有限公司

Notes : For high and low indices, indexes compiled by the Hang Seng Indexes Company Limited are based on the intraday indices of the period; while for S&P/HKEx indexes, they are based on the daily closing indices of the period.

- (1) Launched on 3 October 2001.
- (2) Since 11 September 2006, the number of Industry Indexes has been increased from 9 to 11. While the industries “Energy” and “Materials” originate from “Oil and Resources” and “Industrial Goods”, the industry “Telecommunications” originates from “Services”. High and low indices for 2006 refer to the period from 11 September to end-December 2006.
- (3) The Hang Seng Composite LargeCap Index, Hang Seng Composite MidCap Index and Hang Seng Composite SmallCap Index have assumed the continuation of Hang Seng HK LargeCap Index, Hang Seng HK MidCap Index and Hang Seng HK SmallCap Index respectively for index calculation starting from 8 March 2010.
- (4) Following the launch of the Hang Seng Composite Index Series, its constituents have been revised and the Index has been re-based to 3 January 2000.
- (5) The H-shares Index adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.
- (6) Launched on 27 November 2006, high and low indices for 2006 refer to the period from 27 November to end-December 2006.
- (7) The Hang Seng Mainland 100 has assumed the continuation of the Hang Seng Mainland Freefloat Index for index calculation starting from 8 March 2010. The Hang Seng Mainland Freefloat Index launched on 23 September 2002.
- (8) Launched on 20 January 2003.
- (9) The Hang Seng HK 35 has assumed the continuation of the Hang Seng HK 25 for index calculation starting from 8 March 2010. The Hang Seng HK 25 launched on 20 January 2003.
- (10) Launched on 27 October 2008, high and low indices for 2008 refer to the period from 27 October to end-December 2008.
- (11) Launched on 30 June 2008, high and low indices for 2008 refer to the period from 30 June to end-December 2008.
- (12) Launched on 9 July 2007, high and low indices for 2007 refer to the period from 9 July to end-December 2007.
- (13) Launched on 21 September 2009, high and low indices for 2009 refer to the period from 21 September to end-December 2009.
- (14) S&P/HKEx LargeCap Index and S&P/HKEx GEM Index were launched on 3 March 2003. Relevant series were backdated to 1998 and 2001 respectively.

Sources : Hang Seng Indexes Company Limited;
Hong Kong Exchanges and Clearing Limited

9.17 香港交易所⁽¹⁾衍生產品市場成交量 HKEx⁽¹⁾ derivatives market turnover

(A) 股市指數產品 - 指數期貨及指數期權 Equity index products - Index futures and Index options

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
指數期貨	Index futures							
恒生指數期貨	Hang Seng Index futures							
總成交量(張數)	Total volume (contracts)	4 400 071	12 718 380	17 160 964	21 716 508	20 728 034	21 031 085	23 085 833
未平倉合約(張數) ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	33 138	119 836	111 513	73 034	68 456	88 816	86 409
小型恒生指數期貨 ⁽³⁾	Mini-Hang Seng Index futures ⁽³⁾							
總成交量(張數)	Total volume (contracts)	769 886	2 140 242	4 325 977	7 961 028	9 279 877	8 300 654	10 294 537
未平倉合約(張數) ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	1 232	5 974	3 457	2 945	4 447	7 359	5 129
H股指數期貨 ⁽⁴⁾	H-shares Index futures ⁽⁴⁾							
總成交量(張數)	Total volume (contracts)	-	4 880 470	10 846 277	14 440 965	12 394 116	12 429 800	15 003 870
未平倉合約(張數) ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	59 345	91 786	96 120	74 324	94 734	106 277
小型H股指數期貨 ⁽⁵⁾	Mini H-shares Index futures ⁽⁵⁾							
總成交量(張數)	Total volume (contracts)	-	-	-	318 395	799 894	992 224	1 845 116
未平倉合約(張數) ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	-	-	345	741	1 867	1 520
恒指股息點指數期貨 ⁽⁶⁾	HSI Dividend Point Index futures ⁽⁶⁾							
總成交量(張數)	Total volume (contracts)	-	-	-	-	-	2 123	11 196
未平倉合約(張數) ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	-	-	-	-	1 270	4 460
恒生國企股息點指數期貨 ⁽⁶⁾	HSCEI Dividend Point Index futures ⁽⁶⁾							
總成交量(張數)	Total volume (contracts)	-	-	-	-	-	4 667	53 054
未平倉合約(張數) ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	-	-	-	-	1 138	34 270
指數期權	Index options							
恒生指數期權	Hang Seng Index options							
總成交量(張數)	Total volume (contracts)	716 114	4 095 679	7 480 183	3 820 797	5 367 403	8 515 049	10 667 426
未平倉合約(張數) ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	29 741	227 946	174 368	75 829	175 720	187 784	184 402
小型恒生指數期權 ⁽⁷⁾	Mini-Hang Seng Index options ⁽⁷⁾							
總成交量(張數)	Total volume (contracts)	-	53 456	69 512	156 957	286 591	482 691	954 414
未平倉合約(張數) ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	781	443	1 796	3 551	4 859	3 873
自訂條款恒生指數期權 ⁽⁸⁾	Flexible Hang Seng Index options ⁽⁸⁾							
總成交量(張數)	Total volume (contracts)	-	-	-	-	-	11 222	9 260
未平倉合約(張數) ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	-	-	-	-	500	7 510
H股指數期權 ⁽⁹⁾	H-shares Index options ⁽⁹⁾							
總成交量(張數)	Total volume (contracts)	-	758 247	1 727 847	1 613 988	1 961 131	2 910 713	3 771 799
未平倉合約(張數) ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	74 903	76 326	59 592	124 030	104 994	158 628
自訂條款H股指數期權 ⁽⁸⁾	Flexible H-shares Index options ⁽⁸⁾							
總成交量(張數)	Total volume (contracts)	-	-	-	-	-	2 532	23 510
未平倉合約(張數) ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	-	-	-	-	0	3 500

(B) 股票產品 - 股票期貨及股票期權 Equity products - stock futures and stock options

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
股票期貨	Stock futures							
總成交量(張數)	Total volume (contracts)	6 945	102 010	351 514	257 015	271 766	239 259	444 014
未平倉合約(張數) ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	455	4 260	5 954	9 449	4 407	11 514	11 277
股票期權	Stock options							
總成交量(張數)	Total volume (contracts)	4 001 014	18 127 353	45 982 968	54 692 865	47 439 896	61 125 647	74 325 068
未平倉合約(張數) ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	231 657	2 533 807	5 314 918	3 984 346	3 848 117	5 381 215	5 329 494

9.17 (續) 香港交易所⁽¹⁾衍生產品市場成交量 (cont'd) HKEx⁽¹⁾ derivatives market turnover

(C) 利率產品 Interest rate products

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
三個月港元利率期貨 ⁽¹⁰⁾	3-Month HIBOR futures ⁽¹⁰⁾							
總成交量 (張數)	Total volume (contracts)	629 491	13 888	31 678	23 818	2 573	1 055	414
未平倉合約 (張數) ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	58 830	1 532	1 992	2 435	103	267	24
一個月港元利率期貨 ⁽¹¹⁾	1-Month HIBOR futures ⁽¹¹⁾							
總成交量 (張數)	Total volume (contracts)	14 315	155	574	891	204	14	245
未平倉合約 (張數) ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	750	0	140	91	0	0	25
三年期外匯基金債券期貨 ⁽¹²⁾	3-Year Exchange Fund Note Futures ⁽¹²⁾							
總成交量 (張數)	Total volume (contracts)	1 175	0	150	0	0	0	0
未平倉合約 (張數) ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	375	0	0	0	0	0	0

(D) 黃金期貨 Gold futures

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
黃金期貨 ⁽¹³⁾	Gold futures ⁽¹³⁾							
總成交量 (張數)	Total volume (contracts)	-	-	-	3 075	6 773	5 642	3 716
未平倉合約 (張數) ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	-	-	132	119	85	0

註釋：	(1)	表示香港交易及結算所有限公司。	Notes :	(1)	Denotes Hong Kong Exchanges and Clearing Limited.
	(2)	於年底的數字。		(2)	Figures are as at end of the year.
	(3)	小型恒生指數期貨於2000年10月9日推出。		(3)	Mini-Hang Seng Index futures was launched on 9 October 2000.
	(4)	H股指數期貨於2003年12月8日推出。		(4)	H-shares Index futures was launched on 8 December 2003.
	(5)	小型H股指數期貨於2008年3月31日推出。		(5)	Mini H-shares Index futures was launched on 31 March 2008.
	(6)	恒指股息點指數期貨及恒生國企股息點指數期貨於2010年11月1日推出。		(6)	HSI Dividend Point Index futures and HSCEI Dividend Point Index futures were launched on 1 November 2010.
	(7)	小型恒生指數期權於2002年11月18日推出。		(7)	Mini-Hang Seng Index options was launched on 18 November 2002.
	(8)	自訂條款恒生指數期權及自訂條款H股指數期權於2010年2月8日推出。		(8)	Flexible Hang Seng Index options and Flexible H-shares Index options were launched on 8 February 2010.
	(9)	H股指數期權於2004年6月14日推出。		(9)	H-shares Index options was launched on 14 June 2004.
	(10)	三個月港元利率期貨於1997年9月26日推出。港元利率期貨合約金額自2002年5月27日起提高至原本金額的5倍。		(10)	Three-Month HIBOR futures was launched on 26 September 1997. The size of HIBOR futures contracts was increased to 5 times the original size starting from 27 May 2002.
	(11)	一個月港元利率期貨於1998年10月20日推出。港元利率期貨合約金額自2002年5月27日起提高至原本金額的5倍。		(11)	One-Month HIBOR futures was launched on 20 October 1998. The size of HIBOR futures contracts was increased to 5 times the original size starting from 27 May 2002.
	(12)	三年期外匯基金債券期貨於2001年11月19日推出。		(12)	Three-Year Exchange Fund Note Futures was launched on 19 November 2001.
	(13)	黃金期貨於2008年10月20日推出。		(13)	Gold futures was launched on 20 October 2008.

資料來源：香港交易及結算所有限公司

Source : Hong Kong Exchanges and Clearing Limited

9.18 在香港交易所⁽¹⁾上市的公司數目、總市值、收益率及市盈率 Number of listed companies, market capitalisation, yield and price earning ratio of stocks listed on HKEx⁽¹⁾

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
上市公司數目	Number of listed companies							
主板	Main Board	756	975	1 048	1 087	1 145	1 244	1 326
H 股	H Shares	50	95	104	110	116	128	139
其他	Others	706	880	944	977	1 029	1 116	1 187
創業板	Growth Enterprise Market	111	198	193	174	174	169	170
H 股	H Shares	8	46	42	40	40	35	29
其他	Others	103	152	151	134	134	134	141
上市公司總市值 (十億元)	Total market capitalisation (\$ billion)	3,946	13,338	20,698	10,299	17,874	21,077	17,537
主板	Main Board	3,885	13,249	20,536	10,254	17,769	20,942	17,453
H 股	H Shares	100	3,364	5,057	2,720	4,686	5,210	4,097
其他	Others	3,786	9,885	15,480	7,533	13,083	15,732	13,356
創業板	Growth Enterprise Market	61	89	161	45	105	135	85
H 股	H Shares	2	15	23	12	27	20	5
其他	Others	59	74	138	34	78	115	80
主板所有股份的 平均股息收益率 (%)	Average dividend yield of all stocks on Main Board (%)	2.9	2.2	2.2	5.4	2.3	2.3	3.3
主板所有股份的 平均市盈率	Average price earning ratio of all stocks on Main Board	12.2	17.4	22.5	7.3	18.1	16.7	9.7

註釋： (1) 指香港交易及結算所有限公司。

Note : (1) Denotes Hong Kong Exchanges and Clearing Limited.

資料來源： 香港交易及結算所有限公司

Source : Hong Kong Exchanges and Clearing Limited

9.19 香港交易所⁽¹⁾證券市場新證券的發行情況 New issues of securities in HKEx⁽¹⁾ securities market

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
新證券發行數目	Number of new issues of securities							
主板 ⁽²⁾	Main Board ⁽²⁾	265	3 024	6 839	9 145	12 423	14 551	12 405
所有股票	All equity stocks	31	57	82	47	68	107	88
其他上市證券 ⁽³⁾	Other listed securities ⁽³⁾	234	2 967	6 757	9 098	12 355	14 444	12 317
創業板	Growth Enterprise Market	59	7	4	3	5	8	14
所有股票	All equity stocks	5	6	2	2	5	7	13
其他上市證券 ⁽⁴⁾	Other listed securities ⁽⁴⁾	52	1	2	1	0	1	1
新證券發行集資金額 (百萬元)	Fund raised from new issues of securities (\$ million)							
主板	Main Board	66,525	657,840	1,179,907	1,106,549	1,077,879	1,280,965	1,007,476
所有股票	All equity stocks	21,599	332,083	290,443	65,760	247,871	448,828	258,456
H 股	H Shares	6,068	290,027	74,773	29,488	114,176	138,456	51,901
其他股票	Others equity stocks	15,531	42,056	215,670	36,272	133,695	310,372	206,555
其他上市證券 ⁽³⁾	Other listed securities ⁽³⁾	44,926	325,756	889,464	1,040,789	830,008	832,137	749,020
創業板	Growth Enterprise Market	4,116	1,769	2,000	217	356	656	1,342
所有股票	All equity stocks	-	1,769	1,994	217	356	649	1,334
H 股	H Shares	764	1,769	0	177	0	0	0
其他股票	Others equity stocks	3,352	0	1,994	40	356	649	1,334
其他上市證券 ⁽⁴⁾	Other listed securities ⁽⁴⁾	-	0	6	0	0	7	8

註釋：
 (1) 指香港交易及結算所有限公司。
 (2) 包括創業板轉板上市公司。
 (3) 包括債券、單位信託基金／互惠基金、衍生認股權證、股本認股權證、牛熊證及股票掛鈎票據。
 (4) 包括債券及股本認股權證。

Notes : (1) Denotes Hong Kong Exchanges and Clearing Limited.
 (2) Including transfer of listing from Growth Enterprise Market.
 (3) Including debts securities, unit trusts/mutual funds, derivative warrants, equity warrants, callable bull/bear contracts and equity linked instruments.
 (4) Including debts securities and equity warrants.

資料來源：香港交易及結算所有限公司

Source : Hong Kong Exchanges and Clearing Limited

9.20 金銀買賣報價 Gold and silver trading prices

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
99黃金（以每兩港元計） ⁽¹⁾	Tael Gold Bar (HK\$/tael) ⁽¹⁾							
開市	Opening	2,538	4,777	5,895	7,777	8,130	10,120	13,118
收市	Closing	2,572	5,865	7,790	8,016	10,188	13,038	14,500
最高	High	2,742	6,658	7,817	9,518	11,310	13,168	17,840
最低	Low	2,377	4,777	5,642	7,020	7,473	9,738	12,170
公斤條黃金（以每克港元計） ⁽²⁾	Kilo Gold Bar (HK\$/gram) ⁽²⁾							
開市	Opening	-	128.95	159.30	210.15	219.60	273.00	353.90
收市	Closing	-	158.50	210.85	215.80	275.00	351.80	389.70
最高	High	-	179.80	211.30	257.60	305.10	354.70	481.10
最低	Low	-	128.95	152.60	172.50	200.80	262.10	328.60
銀（以每10安士港元計）	Silver (HK\$/10 oz)							
開市	Opening	358	691	1,009	1,157	868	1,313	2,393
收市	Closing	354	1,002	1,157	847	1,312	2,384	2,142
最高	High	374	1,149	1,224	1,639	1,501	2,385	3,768
最低	Low	316	678	902	697	818	1,170	2,076

註釋： 所有最高和最低報價是根據期內每日即市報價所編製。

(1) 「99黃金」是成色99黃金（重量5兩）。

(2) 「公斤條黃金」是成色999.9黃金（重量1 000克），於2002年4月19日起開始買賣。

Notes : All high and low prices are compiled based on the intraday prices of the period.

(1) Tael Gold Bar refers to 99 fineness gold (5 taels in weight).

(2) Kilo Gold Bar refers to 999.9 fineness gold (1 000 grams in weight) which started trading on 19 April 2002.

資料來源： 金銀業貿易場

Source : The Chinese Gold and Silver Exchange Society

9.21 認可基金數目及資產淨值 Number and net asset value of authorised funds

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
認可單位信託及互惠 基金數目 ⁽¹⁾	Number of authorised unit trusts and mutual funds ⁽¹⁾	1 870	1 980	2 123	2 093	1 968	1 944	1 863
香港成立 ⁽²⁾	Domiciled in Hong Kong ⁽²⁾	75	100	109	115	170	200	261
香港以外地區成立	Domiciled outside Hong Kong	1 795	1 880	2 014	1 978	1 798	1 744	1 602
認可單位信託及互惠 基金資產淨值 ⁽³⁾ (百萬美元)	Net asset value of authorised unit trusts and mutual funds ⁽³⁾ (US\$ million)	285,210	910,254	1,077,160	628,302	926,876	1,188,065	1,013,873
香港成立 ⁽²⁾	Domiciled in Hong Kong ⁽²⁾	5,996	11,609	18,564	16,309	31,892	36,821	33,408
香港以外地區成立	Domiciled outside Hong Kong	279,214	898,645	1,058,596	611,993	894,985	1,151,244	980,465

註釋：	(1) 指下年度3月底的數字。	Notes :	(1) Figures refer to end-March of the following year.
	(2) 如個別基金的合法信託人於香港依據法律成立，該基金便屬在香港成立。		(2) A fund is domiciled in Hong Kong if its legal trustee has Hong Kong as the place of legal domicile.
	(3) 指下年度3月底的認可基金於該年度12月底的數字。		(3) Figures refer to end-December of the corresponding year in respect of the authorised funds existing as of end-March of the following year.

資料來源：證券及期貨事務監察委員會

Source : The Securities and Futures Commission

9.22 2006年至2011年證券及期貨市場的持牌人／註冊人數目

Number of licensees/registrants in securities and futures markets, 2006 to 2011

		2006	2007	2008	2009	2010	2011
持牌法團	Licensed corporations	1 312	1 416	1 547	1 608	1 731	1 804
聯交所參與者	Hong Kong Stock Exchange participants	408	420	421	422	431	447
期交所參與者	Hong Kong Futures Exchange participants	112	109	108	116	116	117
聯交所及期交所 參與者 ⁽¹⁾	Hong Kong Stock Exchange and Hong Kong Futures Exchange participants ⁽¹⁾	23	29	40	51	63	66
非參與者	Non-participants	769	858	978	1 019	1 121	1 174
註冊機構	Registered institutions	88	99	102	107	109	110
持牌代表（負責人員除外）	Licensed representatives (other than responsible officers)	23 414	27 958	31 531	30 008	31 560	32 346
聯交所參與者	Hong Kong Stock Exchange participants	8 153	9 466	10 161	10 556	11 323	11 770
期交所參與者	Hong Kong Futures Exchange participants	423	380	819	836	904	986
聯交所及期交所 參與者 ⁽¹⁾	Hong Kong Stock Exchange and Hong Kong Futures Exchange participants ⁽¹⁾	1 195	1 721	2 316	2 672	3 273	3 869
非參與者	Non-participants	13 643	16 391	18 235	15 944	16 060	15 721
負責人員 ⁽²⁾	Responsible officers ⁽²⁾	3 325	3 801	4 165	4 337	4 731	5 146
聯交所參與者	Hong Kong Stock Exchange participants	1 207	1 328	1 374	1 382	1 444	1 541
期交所參與者	Hong Kong Futures Exchange participants	63	69	97	123	120	138
聯交所及期交所 參與者 ⁽¹⁾	Hong Kong Stock Exchange and Hong Kong Futures Exchange participants ⁽¹⁾	125	157	210	262	358	367
非參與者	Non-participants	1 930	2 247	2 484	2 570	2 809	3 100

註釋： 《證券及期貨條例》在2003年4月1日開始實施。此條例引入嶄新的單一發牌機制，允許獲准進行一類或多類受規管活動者只需一個牌照／註冊。

(1) 這類別的持牌法團或持牌者所隸屬的商號同時擁有聯交所及期交所參與者的資格。

(2) 一名負責人員亦是一名持牌代表。

資料來源： 證券及期貨事務監察委員會

Notes : The Securities and Futures Ordinance commenced on 1 April 2003. Under that Ordinance, the new single licensing/registration regime was introduced. A licensee/registrant may carry on one or more types of regulated activity under a single licence/registration.

(1) Licensed corporations or the principals of the licensed individuals under this category have both the participation of the Hong Kong Stock Exchange and the Hong Kong Futures Exchange.

(2) A responsible officer is also a licensed representative.

Source : The Securities and Futures Commission

9.23 2006年至2011年各類受規管活動的證券及期貨市場持牌人／註冊人數目 Number of licensees/registrants for various types of regulated activity in securities and futures markets, 2006 to 2011

		2006	2007	2008	2009	2010	2011
持牌法團	Licensed corporations						
證券交易	Dealing in securities	641	694	747	775	836	882
期貨合約交易	Dealing in futures contracts	170	186	210	224	246	252
槓桿式外匯交易	Leveraged foreign exchange trading	22	25	26	29	30	30
就證券提供意見	Advising on securities	641	690	754	783	838	852
就期貨合約提供意見	Advising on futures contracts	124	128	134	133	132	134
就機構融資提供意見	Advising on corporate finance	231	232	242	243	253	248
提供自動化交易服務	Providing automated trading services	20	19	19	20	21	23
提供證券保證金融資	Securities margin financing	4	4	4	4	4	4
提供資產管理	Asset management	502	580	680	728	798	844
提供信貸評級服務 ⁽¹⁾	Providing credit rating services ⁽¹⁾	-	-	-	-	-	5
註冊機構	Registered institutions						
證券交易	Dealing in securities	85	97	100	105	108	109
期貨合約交易	Dealing in futures contracts	1	2	3	4	5	7
就證券提供意見	Advising on securities	68	74	77	79	83	84
就期貨合約提供意見	Advising on futures contracts	2	3	4	6	6	7
就機構融資提供意見	Advising on corporate finance	32	35	36	39	38	39
提供自動化交易服務	Providing automated trading services	4	4	3	3	3	3
提供資產管理	Asset management	35	35	36	36	38	40
提供信貸評級服務 ⁽¹⁾	Providing credit rating services ⁽¹⁾	-	-	-	-	-	0
持牌代表（負責人員除外）	Licensed representatives (other than responsible officers)						
證券交易	Dealing in securities	15 452	18 998	21 353	21 774	24 821	25 477
期貨合約交易	Dealing in futures contracts	5 211	6 451	7 435	7 967	8 694	9 158
槓桿式外匯交易	Leveraged foreign exchange trading	1 169	1 143	1 186	1 191	1 191	1 248
就證券提供意見	Advising on securities	8 335	10 171	11 944	10 421	9 468	9 840
就期貨合約提供意見	Advising on futures contracts	516	619	733	688	664	680
就機構融資提供意見	Advising on corporate finance	1 843	2 285	2 588	2 318	2 752	3 216
提供自動化交易服務	Providing automated trading services	375	532	624	590	840	912
提供證券保證金融資	Securities margin financing	15	17	13	12	11	10
提供資產管理	Asset management	2 003	2 607	3 311	3 272	3 594	4 163
提供信貸評級服務 ⁽¹⁾	Providing credit rating services ⁽¹⁾	-	-	-	-	-	173
負責人員 ⁽²⁾	Responsible officers ⁽²⁾						
證券交易	Dealing in securities	1 870	2 103	2 286	2 382	2 597	2 841
期貨合約交易	Dealing in futures contracts	453	529	611	644	702	771
槓桿式外匯交易	Leveraged foreign exchange trading	64	79	78	82	89	88
就證券提供意見	Advising on securities	1 545	1 734	1 933	1 996	2 153	2 257
就期貨合約提供意見	Advising on futures contracts	280	302	331	318	304	319

9.23 (續) 2006年至2011年各類受規管活動的證券及期貨市場持牌人／註冊人數目
(cont'd) Number of licensees/registrants for various types of regulated activity in securities and futures markets, 2006 to 2011

		2006	2007	2008	2009	2010	2011
負責人員 ⁽²⁾ (續)	Responsible officers ⁽²⁾ (cont'd)						
就機構融資提供意見	Advising on corporate finance	643	668	693	704	745	812
提供自動化交易服務	Providing automated trading services	49	61	55	70	80	93
提供證券保證金融資	Securities margin financing	9	10	11	11	10	10
提供資產管理	Asset management	1 103	1 355	1 582	1 703	1 889	2 021
提供信貸評級服務 ⁽¹⁾	Providing credit rating services ⁽¹⁾	-	-	-	-	-	22

註釋： 《證券及期貨條例》在2003年4月1日開始實施。此條例引入嶄新的單一發牌機制，允許獲准進行一類或多類受規管活動者只需一個牌照／註冊。

由於獲准進行一類或多類受規管活動者只需一個牌照／註冊，本表內持牌人／註冊人數目的總計可能超過表9.22內相應的持牌人／註冊人數目。

(1) 為規管在香港經營業務的信貸評級機構及其評級分析員的新制度於2011年6月1日生效。

(2) 一名負責人員亦是一名持牌代表。

Notes: The Securities and Futures Ordinance commenced on 1 April 2003. Under that Ordinance, the new single licensing/registration regime was introduced. A licensee/registrant may carry on one or more types of regulated activity under a single licence/registration.

Since a licensee/registrant may carry on one or more types of regulated activity under a single licence/registration, the sum of licensees/registrants in this table may exceed the corresponding number of licensees/registrants in Table 9.22.

(1) The new regulatory regime governing credit rating agencies operating in Hong Kong and their rating analysts became effective on 1 June 2011.

(2) A responsible officer is also a licensed representative.

資料來源：證券及期貨事務監察委員會

Source: The Securities and Futures Commission

9.24 保險人、保險經紀、保險代理人及精算師數目 Number of insurers, insurance brokers, insurance agents and actuaries

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
獲授權保險人數目	Number of authorised insurers	204	181	178	175	171	168	163
長期業務	Long term business only	45	47	47	46	46	46	45
一般業務	General business only	140	116	112	110	106	103	98
綜合業務	Composite business	19	18	19	19	19	19	20
獲授權只經營再保險業務的保險人數目	Number of insurers authorised to carry on reinsurance business only	29	21	21	21	19	19	19
獲授權保險經紀數目	Number of authorised insurance brokers	399	486	508	538	562	582	591
獲委任保險代理人數目	Number of appointed insurance agents	32 788	29 715	31 042	33 159	34 429	35 581	37 204
個人代理人	Individual agents	30 271	27 900	28 892	30 855	32 102	33 200	34 836
公司代理人	Corporate agents	2 517	1 815	2 150	2 304	2 327	2 381	2 368
精算師人數	Number of actuaries	183	318	358	415	437	461	531
資料來源： 保險業監理處	Source :	Office of the Commissioner of Insurance						

9.25 長期保險業務 Long term insurance business

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
長期保險保單	Long term insurance policies							
保單數目 ('000)	Number of policies ('000)	5 244	7 451	8 045	8 525	8 905	9 314	9 849
保單保費 (百萬元)	Office premiums (\$ million)	56,858	133,087	173,016	161,946	156,081	173,906	198,915
有效個人人壽業務	Individual life in-force business							
保單數目 ('000)	Number of policies ('000)	4 932	7 101	7 693	8 176	8 572	8 987	9 552
保單保費 (百萬元)	Office premiums (\$ million)	41,943	114,912	153,067	142,314	136,193	160,239	186,697
新造個人人壽業務	Individual life new business							
保單數目 ('000)	Number of policies ('000)	956	1 014	1 100	1 008	960	1 015	1 080
保單保費 (百萬元)	Office premiums (\$ million)	13,218	52,510	80,244	59,437	45,184	57,947	69,864
有效團體人壽業務	Group life in-force business							
保單數目 ('000)	Number of policies ('000)	14	16	16	16	16	16	17
受保人數 ('000)	Number of lives covered ('000)	1 009	1 153	1 186	1 169	1 057	1 056	1 115
保單保費 (百萬元)	Office premiums (\$ million)	1,197	1,306	1,410	1,434	1,439	1,569	1,848
退休計劃業務 ⁽¹⁾	Retirement scheme business ⁽¹⁾							
保單數目 ('000)	Number of policies ('000)	77	68	70	75	61	59	51
受保人數 ('000)	Number of lives covered ('000)	1 255	2 053	2 218	2 353	2 405	2 058	2 140
供款 (百萬元)	Contributions (\$ million)	12,069	14,635	16,188	15,800	15,611	10,007	8,119
年金業務	Annuity business							
保單數目 ('000)	Number of policies ('000)	50	58	57	56	56	56	56
保單保費 (百萬元)	Office premiums (\$ million)	966	1,056	1,064	989	1,258	1,293	1,505
永久健康業務	Permanent health business							
保單數目 ('000)	Number of policies ('000)	170	208	208	202	200	195	174
保單保費 (百萬元)	Office premiums (\$ million)	682	1,178	1,286	1,409	1,581	799	747

註釋： (1) 只包括受保險安排所規管的退休計劃。

Note: (1) Including only the part of retirement schemes managed by insurance arrangement.

資料來源：保險業監理處

Source: Office of the Commissioner of Insurance

9.26 一般保險業務 General insurance business

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
毛保費 (百萬元)	Gross premiums (\$ million)	19,436	22,958	24,271	26,716	28,565	31,055	34,835
直接業務	Direct business	15,402	18,170	19,347	21,303	22,954	23,929	25,752
分入再保險業務	Reinsurance inward business	4,034	4,788	4,924	5,413	5,611	7,126	9,083
儲備金 (百萬元)	Technical reserves (\$ million)	19,131	26,899	26,693	27,877	28,622	30,756	33,611
直接業務	Direct business	13,835	18,950	19,581	20,748	21,568	23,280	25,315
分入再保險業務	Reinsurance inward business	5,296	7,949	7,112	7,129	7,054	7,476	8,296
須付的佣金 (百萬元)	Commissions payable (\$ million)	4,439	4,682	4,823	5,209	5,110	5,602	6,009
直接業務	Direct business	3,487	3,759	3,968	4,236	4,209	4,341	4,564
分入再保險業務	Reinsurance inward business	952	923	855	973	901	1,261	1,445
已償付申索毛額 (百萬元)	Gross claims paid (\$ million)	10,801	10,595	11,890	13,695	14,501	14,512	14,385
直接業務	Direct business	8,803	8,822	9,955	11,590	12,054	11,640	11,640
分入再保險業務	Reinsurance inward business	1,998	1,773	1,935	2,105	2,447	2,872	2,745
已償付申索淨額 (百萬元)	Net claims paid (\$ million)	6,989	7,838	8,745	9,811	10,307	10,351	10,595
直接業務	Direct business	5,472	6,806	7,503	8,766	8,968	8,773	8,988
分入再保險業務	Reinsurance inward business	1,517	1,032	1,242	1,045	1,339	1,578	1,608
承保對象數目	Coverage							
承保車輛數目	Number of vehicles covered	546 072	592 517	601 507	621 009	615 759	645 882	699 923
承保船隻數目	Number of vessels covered	5 461	6 992	9 237	11 115	10 867	10 738	13 236
有效僱員補償保單數目	Number of employee's compensation policies in-force	225 048	348 324	354 325	350 899	364 156	364 719	367 228

資料來源：保險業監理處

Source: Office of the Commissioner of Insurance

9.27 強制性公積金（強積金）計劃業務 Business of Mandatory Provident Fund (MPF) schemes

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
核准受託人數目	Number of approved trustees	20	19	19	19	19	19	19
註冊計劃數目	Number of registered schemes	51	40	38	38	38	41	41
核准成分基金數目	Number of approved constituent funds	300	316	324	340	369	421	445
核准匯集投資基金數目	Number of approved pooled investment funds	220	283	285	305	298	324	311
核准緊貼指數集體投資計劃數目 ⁽¹⁾	Number of approved index-tracking collective investment schemes ⁽¹⁾	-	89	93	95	95	105	110
強積金計劃的核准成分基金資產淨值 ⁽²⁾ (百萬元)	Net asset values ⁽²⁾ of approved constituent funds of MPF Schemes (\$ million)	36,013	202,407	264,786	209,484	308,870	365,442	356,035
混合資產基金 ⁽³⁾ (百萬元)	Mixed assets fund ⁽³⁾ (\$ million)	16,599	105,244	131,785	95,312	137,344	158,407	148,170
股票基金 (百萬元)	Equity fund (\$ million)	6,098	43,500	74,772	49,880	95,408	126,121	119,769
強積金保守基金 ⁽³⁾ (百萬元)	MPF conservative fund ⁽³⁾ (\$ million)	5,329	25,908	28,260	33,306	39,100	40,501	43,902
保證基金 (百萬元)	Guaranteed fund (\$ million)	7,312	24,246	25,755	25,926	30,683	33,185	35,217
債券基金 (百萬元)	Bond fund (\$ million)	219	2,427	3,093	3,855	4,958	5,843	7,612
貨幣市場基金及其他基金 ⁽⁴⁾ (百萬元)	Money market fund and others ⁽⁴⁾ (\$ million)	456	1,082	1,121	1,205	1,378	1,385	1,365

註釋： 強積金制度由 2000 年 12 月開始實施。指該年度 12 月底的數字。

(1) 核准緊貼指數集體投資計劃於 2002 年推出。

(2) 數字包括從職業退休計劃轉移過來的資產。

(3) 「保本基金」及「均衡基金」分別由 2009 年第 4 季及 2006 年第 4 季起改名為「強積金保守基金」及「混合資產基金」。

(4) 包括不屬強積金保守基金的貨幣市場基金及《基金表現陳述準則》所指明的未歸類基金。

資料來源： 強制性公積金計劃管理局

Notes: The MPF System came into operation in December 2000. Figures refer to end December of the corresponding year.

(1) Approved index-tracking collective investment schemes were launched in 2002.

(2) Figures include assets transferred from the Occupational Retirement Schemes.

(3) Capital preservation fund and balanced fund were renamed as MPF conservative fund and mixed assets fund in Q4 2009 and Q4 2006 respectively.

(4) Includes money market funds that are not MPF conservative funds and the uncategorised funds as per the Performance Presentation Standards for MPF investment funds.

Source: Mandatory Provident Fund Schemes Authority

[此頁特意留為空白]

[This page is intentionally left blank]

概念及定義

研究及發展（研發）

研發活動 是指有系統的創意活動，目的是增進知識，從而運用這些知識來發明新產品、提供新服務或擴大用途，以及改良現有產品、服務或用途。它們通常都帶有相當的新穎或創新元素，並可於自然科學、工程及技術、醫學、社會科學和人文科學等範疇進行。

研發開支 涵蓋用於進行研發計劃的資本開支及經常開支。**資本開支** 包括在統計年內，為研發活動而購置在房地產及主要設備的實質開支。**經常開支** 包括研發僱員的薪酬，以及原料及物料的成本。

理論上，研發活動的開支可分別從研發活動的進行者或資助者兩個不同角度量度。根據經濟合作與發展組織（經合組織）發表的國際標準，研發開支是以進行者的內部研發開支為編製基礎。**內部研發開支** 是指由申報機構的直屬僱員在申報機構內為申報機構或根據合約協議為其他機構進行的研發活動的開支，而不論資金的來源。

本地研發總開支 是指在某段期間在一個國家或地區內進行的內部研發開支總額，包括由境外機構資助在該國家或地區內進行的研發活動，但不包括支付給境外機構進行的研發活動的開支。

研發人員 是指在工商機構、政府機構或高等教育機構直接從事研發活動的人員。研發人員包括研究員、技術員及其他輔助人員。

研究員 是指曾接受科學或技術訓練（一般指完成包括自然科學、工程及技術、醫學、社會科學和人文科學等範疇的專上教育），並有參與研發活動的專業工作的人員，以及監督研發活動的行政人員及其他高層人員。

技術員 是指參與研發活動的技術工作，並曾就一門知識或一項科技接受一定水平的職業或專業訓練的人員。技術員通常是在研究員督導下工作。

Concepts and definitions

Research and Development (R&D)

R&D activities refer to creative work undertaken on a systematic basis so as to increase the stock of knowledge and the use of this knowledge to devise new products/services/applications and improve existing products/services/applications. They usually carry an appreciable element of novelty or innovation and can be conducted in such fields as natural sciences, engineering and technology, medical sciences, social sciences and humanities.

R&D expenditure covers both capital and current expenditures on R&D projects. **Capital expenditure** includes actual expenditure on acquisition of land, buildings and major equipment mainly for R&D activities during the reference year. **Current expenditure** includes compensation of R&D employees; and cost of materials and supplies for R&D activities.

There are theoretically two ways of measuring expenditure on R&D activities, viz. based on the performers and the funders of the R&D activities concerned. According to the international standard promulgated by the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD), R&D expenditure is compiled based on the performer's *in-house R&D expenditure*, which refers to expenditure on R&D activities performed within the reporting unit by its direct employees for either the reporting unit or for other organisations under a contractual arrangement, regardless of the source of funds.

Gross Domestic Expenditure on R&D is the total in-house R&D expenditure performed within a country or territory during a given period. It includes R&D activities performed within a country or territory and funded from abroad but excludes payments made abroad for R&D activities.

R&D personnel refer to persons directly engaged in R&D activities in the business sector, the government sector or the higher education sector. R&D personnel cover researchers, technicians and other supporting staff.

Researchers refer to persons with scientific or technological training (usually with completion of post-secondary education in a field of science such as natural sciences, engineering and technology, medical sciences, social sciences and humanities) who are engaged in professional work of R&D activities; and administrators and other high-level personnel who direct R&D activities.

Technicians refer to persons engaged in technical work of R&D activities who have received vocational or technical training in a branch of knowledge or technology of a specified standard. They usually work under the supervision of researchers.

其他輔助人員 是指工作與研發活動有直接關係的人員，他們通常是研發部門／組別的人員，或研發計劃小組的人員，包括文員、秘書、行政人員，以及各類技術、半技術和非技術工人。只參與一般管理工作如保安、看更和維修等人員則除外。

研發人員的數字是以「**相當於全日制的人數**」計算，其定義為僱員於統計年內實際參與研發活動的工作月數除以 12。

創新及科技基金

由政府成立，創新科技署負責管理的創新及科技基金，為業界具創新和科技提升的項目，以及有利於行業發展的計劃提供資助。

專利

專利 保障機構或個人的創新產物。專利是由一個國家或地區的官方機構賦予發明者的法律權利。專利擁有人在限定期間和地區內，可享有有關發明的專用權，並可就有關發明進行工業或商業方面的開發。專利的全部或部分可供買賣或經特許作轉讓。

香港特別行政區的專利制度，以往是以《專利權註冊條例》（香港法例第 42 章）為基礎。這基本上是一個以已在英國首次註冊並具有效力的專利為基礎的重覆註冊制度。隨着 1997 年 7 月 1 日香港主權回歸中華人民共和國，香港已把專利法例本地化並引進本身的專利制度。《專利條例》（第 514 章）在 1997 年 6 月 27 日開始生效，這法例讓香港特別行政區設立獨立的專利制度，自行批予 **標準專利**及**短期專利**。

在符合繳付續期費的規定下，香港 **標準專利** 有效期最長達 20 年，**短期專利** 有效期則最長達 8 年。

高等教育機構的研究成果

在本刊物內，**研究成果** 涵蓋大學教育資助委員會（教資會）資助院校在指定統計期內（即每年 7 月 1 日至翌年 6 月 30 日）與教學無直接關係的創意作品。至於在統計期內獲期刊接納但並未出版的作品則不包括在內。

根據教資會所制定的定義，**研究成果** 一般包括：學術書籍、專題論文及章節；雜誌期刊；會議論文；創意及文學作品、顧問報告及個案研究；以及專利、許可證協議、知識產權及註冊公司。

Other supporting staff refer to persons whose work is directly associated with the performance of R&D activities. They are usually staff of a R&D department/unit or staff of a R&D project team including clerical, secretarial and administrative personnel; and skilled, semi-skilled and unskilled workers in various trades. Staff such as security, janitorial and maintenance personnel engaged in general housekeeping activities are excluded.

Figures on R&D personnel are expressed in *Full-time Equivalent* (FTE), which is defined as the actual number of employee man-months deployed to R&D activities during the reference year divided by 12.

Innovation and technology fund

Managed by the Innovation and Technology Commission, the Innovation and Technology Fund is set up by the government to provide funding support to projects that contribute to innovation and technology upgrading in industry, as well as those essential to the upgrading and development of industry.

Patents

Patents protect innovations developed by organisations or individuals. A patent is a right in law conferred by a national or territorial official agency to an inventor. It gives the patent owner a monopoly of the invention and its industrial or commercial exploitation for a limited period and within a given territory. A patent can be bought/sold or transferred under a licence, either in whole or in part.

The patent system in the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR) was previously based on the Registration of Patents Ordinance (Chapter 42 of the Laws of Hong Kong). This was essentially a re-registration system based on a first registration taking effect in the United Kingdom. With the transfer of Hong Kong's sovereignty to the People's Republic of China on 1 July 1997, Hong Kong has localised its patent law and introduced its own patents system. The Patents Ordinance (Chapter 514) came into force on 27 June 1997. The Ordinance provides for the establishment of an independent patents regime in the HKSAR and the granting of *standard patents* and *short-term patents*.

Subject to payment of renewal fees, a *standard patent* in Hong Kong has a term of protection of up to 20 years, whereas a *short-term patent* has a maximum term of protection of 8 years.

Research output of higher education institutions

In this publication, *research output* covers the University Grants Committee (UGC)-funded institutions' overall creative output that is not directly related to teaching during the specified reference period (i.e. 1 July of a year to 30 June of the following year). Items accepted by journals but not yet published within the reference period are not included.

According to the definition set out by the UGC, *research output* generally includes: scholarly books, monographs and chapters; journal publications; conference papers; creative and literary works, consulting reports and case studies; and patents, agreements, assignments and companies.

研究成果數目 包括著作、報告、設計、表演和展覽等。一項研究成果有多於一名參與者，亦只計算一次（請留意 2005/06 學年以前的數字是按照參與者的人數計算表演、展覽及類似作品的研究成果數目）。由 2000/01 學年開始，數字亦包括研究院研究課程學生的研究成果。

高科技產品

高科技產品 的定義是根據經濟合作與發展組織聯同歐洲聯盟統計局所發展的國際標準而制定。高科技產品是指具有較高研究及開發強度的產品，而科研是高科技產品的一項重要特徵。高科技產品包括航天設備、辦公室機器及自動資料處理機、電訊及聲音收錄及重播器具及設備、醫療及藥用產品、科學儀器、電動機械設備、化學材料及產品、非電動機械設備和武器及彈藥。由於最後一類（即武器及彈藥）對香港的經濟並不重要，故不包括在本刊物內的有關統計數字。

資訊科技

個人電腦 是指為個人使用而設的電腦，包括桌面電腦，便攜式電腦／筆記簿型電腦／小筆電／平板電腦和掌上電腦／個人數碼助理。但不包括電子日記簿、電子詞典、伺服器及用於主機或小型電腦的工作站和終端機。

網頁 是一種可在互聯網上開啓的電子文件，提供文字、圖像或多媒體形式的資訊。

網站 是一組以本頁為首頁的相關網頁。每一網站通常都有一個獨一無二的網上地址，以供用戶尋找所需的首網頁。

機構如有透過電子途徑確認整個預訂或購買程序，便會視為 **有透過電子途徑預訂或購買貨品、服務或資料**。

電子途徑 是指以電子媒介（例如互聯網及專用私人網絡等）處理及傳送數碼數據。

網上瀏覽資料亦視為 **透過電子途徑獲取貨品、服務或資料**。至於透過電子途徑獲取的貨品，只限於能以電子途徑傳遞的產品，如套裝軟件及歌曲。

Number of research output includes publications, reports, designs, performances, exhibitions, etc. A research output having more than one contributor is counted once only (it should be noted that the number of research output for performances, exhibitions and similar items is counted in accordance with the number of contributors for the figures prior to the 2005/06 academic year). Starting from the 2000/01 academic year, research outputs of research postgraduate students is also included.

High technology products

The definition of *high technology products* is based on the statistical framework developed by the OECD in collaboration with the Statistical Office of the European Communities (Eurostat). High technology products refer to products with a high research and development intensity as research is an important feature of high technology. High technology products include aerospace equipment; office machines and automatic data processing machines; telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment; medicinal and pharmaceutical products; scientific instruments; electrical machinery; chemical materials and products; non-electrical machinery; and also arms and ammunition. As the last category (i.e. arms and ammunition) is insignificant to the economy of Hong Kong, it is not included in the relevant statistics presented in this publication.

Information technology

Personal computer (PC) refers to a computer designed for individual use. PC includes desktop computer, laptop/notebook/netbook/tablet computer, and palm top/Personal Digital Assistant. Digital diary, electronic dictionary, servers, workstations and terminals of mainframe or minicomputer are not included.

Webpage is an electronic document accessible on the Internet, which provides information in a textual, graphical or multimedia format.

Website is a collection of related webpages that includes a beginning page called a home page. A website usually has a unique address to facilitate users to get their intended home pages.

An establishment is considered to *have ordered or purchased goods, services or information through electronic means* if the confirmation of order or purchase is completely done through electronic means.

Electronic means refer to the processing and transmission of digitised data, which are transmitted through electronic media such as the Internet and designated private network.

Browsing of information on the Internet is also considered as *receiving goods, services or information through electronic means*. Goods received through electronic means are only restricted to products which could be transmitted through electronic means, such as software packages and songs.

若機構有提供並接納完全透過電子途徑預訂或購買其貨品、服務或資料，則會視為 *有透過電子途徑售賣貨品、服務或資料*。除一般透過互聯網、電話等電子途徑售賣貨品、服務或資料外，亦包括如機構根據與客戶訂立的協議，當機構透過電子途徑得悉客戶某產品的存貨量降低至某水平時即自動遞送該產品予客戶，供其補充存貨。

機構以數碼形式遞送貨品及服務，以及放置有關機構或其所售賣貨品及服務的資料於互聯網上，均視為 *透過電子途徑遞送貨品、服務或資料*。

其他有關刊物

香港創新活動統計

資訊科技在工商業的使用情況和普及程度按年統計調查報告

香港－知識型經濟 統計透視

香港－資訊社會

主題性住戶統計調查第二號、第六號、第十號、第十五號、第二十號、第二十三號、第二十七號、第三十二號、第三十六號、第三十七號、第四十三號及第四十八號報告書

An establishment is considered to *have sold goods, services or information through electronic means* if it offers and accepts orders or purchases that are placed completely through electronic means. Apart from the sales of goods, services or information through electronic means such as the Internet, telephone, etc., this should include cases where an establishment, in accordance with an agreement with its client, automatically delivers certain product to the client for replenishment of stock when the establishment learns, through electronic means, that the stock kept by the client falls to a certain level.

Delivery of goods and services in digital form and placing information on the Internet about an establishment or the goods and services it sold are both considered to be *delivery of goods, services or information through electronic means*.

Further references

Hong Kong Innovation Activities Statistics

Report on Annual Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector

Hong Kong as a Knowledge-based Economy - A Statistical Perspective

Hong Kong as an Information Society

Thematic Household Survey Reports No. 2, 6, 10, 15, 20, 23, 27, 32, 36, 37, 43 and 48

10.1 2005年至2010年按機構類別和研究及發展（研發）活動主要範疇劃分的研發開支⁽¹⁾

Research and Development (R&D) expenditure⁽¹⁾ by sector and broad field of R&D activity, 2005 to 2010

百萬元
\$ million

機構類別／研發活動主要範疇	Sector/Broad field of R&D activity	2005	2006	2007	2008	2009	2010
工商機構	Business						
自然科學及工程科技	Natural sciences and engineering	5,562.3	6,236.5	6,025.2	5,221.7	5,294.4	5,764.1
社會科學及人文科學	Social sciences and humanities	59.2	50.9	29.4	42.8	179.5	3.4
小計	Sub-total	5,621.6	6,287.4	6,054.6	5,264.5	5,473.8	5,767.5
高等教育機構 ⁽²⁾⁽³⁾	Higher education ⁽²⁾⁽³⁾						
自然科學及工程科技	Natural sciences and engineering	3,472.2	3,619.8	4,079.4	4,425.7	4,605.8	4,647.2
社會科學及人文科學	Social sciences and humanities	1,612.8	1,791.1	1,977.5	2,224.2	2,229.3	2,301.1
小計	Sub-total	5,085.0	5,410.9	6,056.9	6,650.0	6,835.1	6,948.3
政府機構 ⁽²⁾⁽⁴⁾	Government ⁽²⁾⁽⁴⁾						
自然科學及工程科技	Natural sciences and engineering	186.8	219.4	246.5	334.4	478.6	539.6
社會科學及人文科學	Social sciences and humanities	28.4	29.2	49.2	44.3	45.4	57.5
小計	Sub-total	215.2	248.6	295.8	378.7	524.1	597.1
所有機構	All sectors						
自然科學及工程科技	Natural sciences and engineering	9,221.4	10,075.7	10,351.2	9,981.8	10,378.8	10,950.9
社會科學及人文科學	Social sciences and humanities	1,700.4	1,871.2	2,056.1	2,311.4	2,454.2	2,362.0
總計	Total	10,921.8	11,946.9	12,407.3	12,293.2	12,833.0	13,312.9
		(0.77%)	(0.79%)	(0.75%)	(0.72%)	(0.77%)	(0.75%) [@]

註釋： 括號內數字代表研發活動開支相對本地生產總值的比率。數字已就2012年9月完成的本地生產總值統計修訂工作作出修訂。

Notes: Figures in brackets represent the ratio of R&D expenditure to GDP. Figures have been revised to take into account the GDP revision exercise completed in September 2012.

(1) 本地研發總開支是全面計算一個國家或地區的研發活動的數量，涵蓋工商機構、高等教育機構及政府機構的研發開支。

(1) Gross domestic expenditure on R&D is a comprehensive measure of R&D activity in a country or territory. It covers expenditure on R&D for business, higher education and government sectors.

(2) 就高等教育機構及政府機構而言，以研發活動主要範疇劃分的研發開支是按該等機構中的各學系及部門工作的性質，約分為兩類研發活動主要範疇。

(2) For the higher education and government sectors, the R&D expenditure by broad field of R&D activity is approximated by classifying individual departments into two broad fields of R&D activity according to their nature of work.

(3) 數字只包括大學教育資助委員會資助的高等教育院校。這些院校的財政年度由每年的7月至翌年的6月。

(3) Figures cover only the University Grants Committee (UGC)-funded higher education institutions. The financial year of these institutions starts in July of a year and ends in June of the following year.

(4) 「政府機構」涵蓋所有政府決策局、部門和半政府機構（包括公共科技支援機構）。

(4) "Government sector" covers all government bureaux, departments and quasi-government organisations (including public technology support organisations).

資料來源：政府統計處科技統計組

Source: Science and Technology Statistics Section, Census and Statistics Department

10.2 2005年至2010年按機構類別及開支類別劃分的研究及發展（研發）開支⁽¹⁾ Research and Development (R&D) expenditure⁽¹⁾ by sector and type of expenditure, 2005 to 2010

百萬元
\$ million

機構類別／開支類別	Sector/Type of expenditure	2005	2006	2007	2008	2009	2010
工商機構	Business						
研發資本開支	R&D capital expenditure	1,920.5	1,555.9	785.2	536.3	341.7	527.3
研發經常開支	R&D current expenditure	3,701.0	4,731.6	5,269.4	4,728.2	5,132.1	5,240.2
小計	Sub-total	5,621.6	6,287.4	6,054.6	5,264.5	5,473.8	5,767.5
高等教育機構 ⁽²⁾	Higher education ⁽²⁾						
研發資本開支	R&D capital expenditure	273.8	255.5	329.6	343.4	413.5	343.9
研發經常開支	R&D current expenditure	4,811.2	5,155.4	5,727.3	6,306.5	6,421.7	6,604.4
小計	Sub-total	5,085.0	5,410.9	6,056.9	6,650.0	6,835.1	6,948.3
政府機構 ⁽³⁾	Government ⁽³⁾						
研發資本開支	R&D capital expenditure	33.5	32.5	31.9	34.5	57.6	28.2
研發經常開支	R&D current expenditure	181.6	216.1	263.8	344.2	466.5	568.9
小計	Sub-total	215.2	248.6	295.8	378.7	524.1	597.1
所有機構	All sectors						
研發資本開支	R&D capital expenditure	2,227.9	1,843.9	1,146.8	914.3	812.7	899.4
研發經常開支	R&D current expenditure	8,693.9	10,103.0	11,260.5	11,378.9	12,020.3	12,413.5
總計	Total	10,921.8	11,946.9	12,407.3	12,293.2	12,833.0	13,312.9

註釋： (1) 本地研發總開支是全面計算一個國家或地區的研發活動的量數，涵蓋工商機構、高等教育機構及政府機構的研發開支。

(2) 數字只包括大學教育資助委員會資助的高等教育院校。這些院校的財政年度由每年的7月至翌年的6月。

(3) 「政府機構」涵蓋所有政府決策局、部門和半政府機構（包括公共科技支援機構）。

Notes: (1) Gross domestic expenditure on R&D is a comprehensive measure of R&D activity in a country or territory. It covers expenditure on R&D for business, higher education and government sectors.

(2) Figures cover only the UGC-funded higher education institutions. The financial year of these institutions starts in July of a year and ends in June of the following year.

(3) "Government sector" covers all government bureaux, departments and quasi-government organisations (including public technology support organisations).

資料來源：政府統計處科技統計組

Source: Science and Technology Statistics Section, Census and Statistics Department

10.3 2005年至2010年按機構類別及職業類別劃分的研究及發展（研發）人員數目⁽¹⁾ Number of Research and Development (R&D) personnel⁽¹⁾ by sector and type of occupation, 2005 to 2010

機構類別／職業類別	Sector/Type of occupation	2005	2006	2007	2008	2009	2010
工商機構	Business						
研究員	Researchers	8 930	8 852	9 406	7 667	7 503	8 447
技術員	Technicians	1 914	2 716	2 116	1 797	1 929	1 640
其他輔助人員	Other supporting staff	1 339	1 114	1 151	798	1 043	813
小計	Sub-total	12 184	12 681	12 673	10 261	10 475	10 900
高等教育機構 ⁽²⁾	Higher education ⁽²⁾						
研究員	Researchers	8 811	9 141	9 773	10 384	11 271	11 632
技術員	Technicians	381	393	408	404	424	443
其他輔助人員	Other supporting staff	310	328	310	440	463	460
小計	Sub-total	9 502	9 863	10 491	11 229	12 157	12 536
政府機構	Government						
研究員	Researchers	283	333	375	398	510	503
技術員	Technicians	51	67	79	86	110	75
其他輔助人員	Other supporting staff	34	33	27	31	29	46
小計	Sub-total	368	433	480	515	649	624
所有機構	All sectors						
研究員	Researchers	18 024	18 325	19 553	18 450	19 283	20 582
技術員	Technicians	2 346	3 176	2 603	2 286	2 463	2 159
其他輔助人員	Other supporting staff	1 683	1 475	1 487	1 269	1 535	1 319
總計	Total	22 054	22 977	23 644	22 005	23 281	24 060

註釋：
 (1) 以相當於全日制的人數計算。
 (2) 高等教育機構的研發人員數字包括大學教育資助委員會資助的高等教育院校在有關學年「與研究有關的人員」及全日制「研究課程研究生」數目。「與研究有關的人員」是指80%或以上的工作時間是用於進行與研究有關工作的人員。

Notes :
 (1) Expressed in full-time equivalent.
 (2) Figures on R&D personnel in the higher education sector cover the number of "research related staff" and full-time "research postgraduate students" in the respective academic year of the UGC-funded higher education institutions. "Research related staff" refer to staff having devoted 80% or more of their time to research related activities.

資料來源：政府統計處科技統計組

Source : Science and Technology Statistics Section, Census and Statistics Department

10.4 按科技範圍劃分的創新及科技基金資助的研究及發展、創新及科技提升項目撥款 Funding for research and development, innovation and technology upgrading projects through the innovation and technology fund by technology area

百萬元(另有註明除外)
\$ million (unless otherwise specified)

科技範圍	Technology area	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
生物科技	Biotechnology							
項目數量	Number of projects	10	12	22	12	30	23	21
批出金額	Approved amount	13.2	25.6	43.9	13.5	50.4	66.6	31.9
中醫藥	Chinese medicine							
項目數量	Number of projects	2	6	2	0	4	4	3
批出金額	Approved amount	6.1	15.0	1.8	0.0	3.3	5.2	2.4
電機及電子	Electrical and electronics							
項目數量	Number of projects	23	41	36	47	81	55	31
批出金額	Approved amount	43.1	136.6	176.5	176.4	301.7	368.0	137.8
環境科技	Environmental technology							
項目數量	Number of projects	1	5	2	1	12	7	6
批出金額	Approved amount	6.0	7.3	2.2	0.9	13.4	17.0	8.7
資訊科技	Information technology							
項目數量	Number of projects	41*	35	45	46	68	41	42
批出金額	Approved amount	81.8*	162.9	146.0	225.1	292.8	176.7	135.1
製造科技	Manufacturing technology							
項目數量	Number of projects	10	19	37	25	32	25	34
批出金額	Approved amount	16.6	193.3	82.4	48.8	243.5	56.2	61.3
材料科學	Materials science							
項目數量	Number of projects	3	12	6	24	20	24	14
批出金額	Approved amount	9.1	29.2	29.1	70.3	37.5	60.6	38.6
納米科技	Nanotechnology							
項目數量	Number of projects	3	2	8	9	10	12	15
批出金額	Approved amount	16.1	63.2	12.5	24.0	146.1	18.8	23.2
其他	Others							
項目數量	Number of projects	4	9	21	25	317*	281*	211
批出金額	Approved amount	7.9	9.5	10.6	12.9	57.8*	61.7*	76.3
總計	Total							
項目數量	Number of projects	97*	141	179	189	574*	472*	377
批出金額	Approved amount	199.8*	642.6	505.0	572.0	1,146.4*	830.7*	515.3

資料來源：創新科技署

Source: Innovation and Technology Commission

10.5 按專利申請類別劃分在香港申請的專利數目 Number of patent applications in Hong Kong by type of patent application

專利申請類別	Type of patent application	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
標準專利申請	Standard patent applications	8 914	13 790	13 766	13 662	11 857	11 702	13 493
短期專利申請	Short-term patent applications	312	520	599	488	551	614	615
總計	Total	9 226	14 310	14 365	14 150	12 408	12 316	14 108

資料來源：知識產權署

Source : Intellectual Property Department

10.6 按專利類別劃分在香港獲批予的專利數目 Number of patents granted in Hong Kong by type of patent

專利類別	Type of patent	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
標準專利	Standard patent	1 146	5 147	4 839	4 001	5 625	5 353	5 050
短期專利	Short-term patent	271	436	492	435	474	522	517
總計	Total	1 417	5 583	5 331	4 436	6 099	5 875	5 567

資料來源：知識產權署

Source : Intellectual Property Department

10.7 按主要科目範圍劃分的大學教育資助委員會（教資會）資助的高等教育院校⁽¹⁾的研究成果數目

Number of research output of University Grants Committee (UGC)-funded higher education institutions⁽¹⁾ by broad subject area

主要科目範圍	Broad subject area	2000/01	2005/06	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11
生物學及醫學	Biology and medicine	5 980	6 590	6 434	6 450	6 678	7 240	7 405
自然科學	Physical sciences	2 826	2 442	2 581	2 579	2 366	2 447	2 620
工程學	Engineering	6 212	6 266	5 996	5 830	5 891	6 398	6 358
人文科學、社會科學及商科	Humanities, social sciences and business studies	11 662	8 985	8 965	9 248	9 700	10 245	10 635
所有科目範圍	All subject areas	26 680	24 283	23 977	24 107	24 634	26 330	27 019

註釋： 統計期為當年7月1日至翌年6月30日。

由2000/01學年起，研究院研究課程學生的研究成果亦包括在內。

(1) 數字只包括教資會資助的八所高等教育院校。

Notes: The reference period refers to 1 July of a year to 30 June of the following year.

Starting from 2000/01 academic year, research output of research postgraduate students is also included.

(1) The figures covered only the eight UGC-funded higher education institutions.

資料來源： 大學教育資助委員會

Source: University Grants Committee

10.8 按產品類別劃分的高科技產品進口貨值

Value of imports of high technology products by product category

產品類別	Product category	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
電訊及聲音收錄及重播器具及設備	Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	247,975	615,620	801,731	835,206	827,474	1,064,557	1,181,663
辦公室機器及自動資料處理機	Office machines and automatic data processing machines	125,878	261,134	216,711	224,862	206,614	266,117	288,342
科學儀器	Scientific instruments	35,443	50,105	59,306	66,664	58,888	70,881	79,946
電動機械設備	Electrical machinery	13,965	39,372	34,086	37,261	36,345	50,375	53,245
航天設備	Aerospace	19,756	21,187	27,419	35,566	36,548	31,556	50,142
化學材料及產品	Chemical materials and products	3,399	4,094	4,977	5,873	4,255	4,712	5,674
非電動機械設備	Non-electrical machinery	2,974	4,034	4,964	4,175	3,196	4,469	4,927
醫療及藥用產品	Medicinal and pharmaceutical products	1,838	2,879	3,936	4,009	3,378	4,051	3,753
總計	Total	451,227	998,425	1,153,131	1,213,617	1,176,699	1,496,717	1,667,692

資料來源： 政府統計處科技統計組

Source: Science and Technology Statistics Section, Census and Statistics Department

百萬元
\$ million

10.9 按產品類別劃分的高科技產品整體出口、港產品出口及轉口貨值 Value of total exports, domestic exports and re-exports of high technology products by product category

百萬元
\$ million

產品類別	Product category	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
整體出口	Total exports							
電訊及聲音收錄及重播器具及設備	Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	191,649	495,686	702,307	770,132	753,842	953,056	1,061,253
辦公室機器及自動資料處理機	Office machines and automatic data processing machines	113,001	257,091	202,836	215,477	189,875	255,538	292,267
科學儀器	Scientific instruments	37,951	42,348	51,685	54,773	53,364	64,512	73,129
電動機械設備	Electrical machinery	12,595	37,344	30,750	34,971	33,532	49,696	58,193
航天設備	Aerospace	2,916	9,815	12,206	25,004	20,420	18,784	23,257
化學材料及產品	Chemical materials and products	3,297	3,853	4,495	5,255	3,856	4,014	5,124
非電動機械設備	Non-electrical machinery	2,551	5,153	6,330	6,000	3,644	7,000	4,719
醫療及藥用產品	Medicinal and pharmaceutical products	2,002	2,706	3,115	3,859	3,149	2,984	2,430
總計	Total	365,963	853,995	1,013,723	1,115,471	1,061,682	1,355,583	1,520,371
港產品出口	Domestic exports							
電訊及聲音收錄及重播器具及設備	Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	19,755	9,178	15,638	14,354	11,908	14,335	6,116
辦公室機器及自動資料處理機	Office machines and automatic data processing machines	3,757	2,079	2,504	1,114	940	906	2,175
醫療及藥用產品	Medicinal and pharmaceutical products	250	317	415	452	499	519	578
科學儀器	Scientific instruments	4,104	928	605	484	509	413	338
非電動機械設備	Non-electrical machinery	574	1,238	1,273	1,677	1,394	3,368	147
電動機械設備	Electrical machinery	361	124	76	109	160	79	116
化學材料及產品	Chemical materials and products	184	44	38	44	32	34	35
航天設備	Aerospace	2	1	1	2	1	1	\$
總計	Total	28,987	13,910	20,549	18,238	15,444	19,655	9,507
轉口	Re-exports							
電訊及聲音收錄及重播器具及設備	Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	171,894	486,507	686,669	755,778	741,934	938,721	1,055,136
辦公室機器及自動資料處理機	Office machines and automatic data processing machines	109,244	255,012	200,332	214,363	188,935	254,632	290,092
科學儀器	Scientific instruments	33,847	41,420	51,080	54,289	52,856	64,099	72,791
電動機械設備	Electrical machinery	12,234	37,220	30,675	34,862	33,372	49,616	58,077
航天設備	Aerospace	2,914	9,814	12,204	25,003	20,419	18,783	23,257
化學材料及產品	Chemical materials and products	3,114	3,809	4,457	5,211	3,823	3,979	5,089
非電動機械設備	Non-electrical machinery	1,977	3,914	5,057	4,323	2,250	3,632	4,572
醫療及藥用產品	Medicinal and pharmaceutical products	1,752	2,389	2,700	3,406	2,649	2,465	1,851
總計	Total	336,976	840,086	993,174	1,097,233	1,046,238	1,335,928	1,510,865

資料來源：政府統計處科技統計組

Source: Science and Technology Statistics Section,
Census and Statistics Department

10.10 2004年至2009年按年齡／教育程度／經濟活動身分劃分的曾使用個人電腦／互聯網服務的10歲及以上人士數目

	2004			2005			2006		
	人數 Number of persons (‘000)	百分比 %	比率(1) Rate(1)	人數 Number of persons (‘000)	百分比 %	比率(1) Rate(1)	人數 Number of persons (‘000)	百分比 %	比率(1) Rate(1)
曾使用個人電腦的10歲及以上人士									
年齡組別									
10 - 14	418.2	11.4	98.0	417.9	11.5	98.8	417.5	10.7	98.2
15 - 24	852.0	23.2	95.8	859.5	23.6	97.2	858.5	22.0	98.1
25 - 34	892.4	24.3	85.0	838.8	23.0	84.1	850.9	21.8	89.6
35 - 44	908.9	24.8	68.4	867.8	23.8	67.1	947.0	24.3	75.5
45 - 54	449.2	12.2	40.3	506.9	13.9	43.7	604.2	15.5	50.2
55 - 64	117.8	3.2	20.6	128.5	3.5	20.5	176.8	4.5	25.9
≥ 65	31.3	0.9	4.0	26.0	0.7	3.2	42.9	1.1	5.3
合計	3 669.7	100.0	59.5	3 645.5	100.0	58.8	3 897.9	100.0	62.9
教育程度									
未受教育／學前教育／小學	311.4	8.5	18.2	308.0	8.5	17.6	348.3	8.9	20.8
中學／預科	2 303.7	62.8	69.0	2 252.5	61.8	68.2	2 423.5	62.2	72.4
專上教育	1 054.6	28.7	94.3	1 084.9	29.8	94.6	1 126.1	28.9	95.3
合計	3 669.7	100.0	59.5	3 645.5	100.0	58.8	3 897.9	100.0	62.9
經濟活動身分									
從事經濟活動	2 495.3	68.0	68.6	2 410.7	66.1	68.4	2 674.7	68.6	72.7
非從事經濟活動	1 174.4	32.0	46.4	1 234.7	33.9	46.1	1 223.1	31.4	48.6
學生	862.8	23.5	98.5	921.0	25.3	99.2	883.2	22.7	98.9
退休人士	48.0	1.3	9.0	55.5	1.5	6.5	74.3	1.9	8.8
料理家務者	250.9	6.8	24.8	241.5	6.6	29.2	244.8	6.3	35.9
其他	12.7	0.3	11.6	16.6	0.5	23.6	20.9	0.5	22.4
合計	3 669.7	100.0	59.5	3 645.5	100.0	58.8	3 897.9	100.0	62.9
曾使用互聯網服務的10歲及以上人士									
年齡組別									
10 - 14	406.2	11.7	95.2	408.6	11.6	96.6	410.2	10.9	96.4
15 - 24	835.5	24.0	94.0	850.8	24.1	96.2	851.8	22.6	97.4
25 - 34	857.4	24.6	81.7	817.8	23.2	81.9	831.5	22.1	87.5
35 - 44	852.0	24.5	64.1	835.8	23.7	64.6	912.6	24.2	72.7
45 - 54	404.8	11.6	36.3	476.4	13.5	41.1	570.8	15.1	47.4
55 - 64	100.3	2.9	17.5	115.6	3.3	18.4	159.4	4.2	23.4
≥ 65	23.6	0.7	3.0	21.3	0.6	2.6	34.2	0.9	4.2
合計	3 479.7	100.0	56.4	3 526.2	100.0	56.9	3 770.4	100.0	60.8
教育程度									
未受教育／學前教育／小學	282.3	8.1	16.5	289.1	8.2	16.5	318.8	8.5	19.1
中學／預科	2 160.0	62.1	64.7	2 162.0	61.3	65.5	2 336.5	62.0	69.8
專上教育	1 037.3	29.8	92.7	1 075.1	30.5	93.7	1 115.1	29.6	94.4
合計	3 479.7	100.0	56.4	3 526.2	100.0	56.9	3 770.4	100.0	60.8
經濟活動身分									
從事經濟活動	2 358.9	67.8	64.8	2 329.0	66.1	66.1	2 587.6	68.6	70.3
非從事經濟活動	1 120.8	32.2	44.3	1 197.1	33.9	44.7	1 182.8	31.4	47.0
學生	844.6	24.3	96.4	908.7	25.8	97.9	871.8	23.1	97.6
退休人士	38.3	1.1	7.2	48.6	1.4	5.7	65.2	1.7	7.7
料理家務者	226.8	6.5	22.4	224.7	6.4	27.2	225.7	6.0	33.1
其他	11.2	0.3	10.1	15.1	0.4	21.5	20.1	0.5	21.5
合計	3 479.7	100.0	56.4	3 526.2	100.0	56.9	3 770.4	100.0	60.8

註釋：數字是來自2004年6月至8月、2005年5月至8月、2006年6月至8月、2007年7月至9月、2008年7月至9月及2009年6月至8月進行的一項有關資訊科技的使用情況和普及程度的主題性住戶統計調查，並指在統計前12個月內曾使用個人電腦／互聯網服務的10歲及以上人士數目。

繼2009統計調查後，新一輪的2012統計調查的外勤工作已於2012年6月至8月進行，並會於2013年發布統計結果。

(1) 在個別年齡／教育程度／經濟活動身分組別中佔所有10歲及以上人士的百分比。以所有10至14歲的人士為例，根據2009年的主題性住戶統計調查所得，分別有99.4%及98.8%在統計前12個月內曾使用個人電腦和互聯網服務。

Persons aged 10 and over having used personal computer/Internet service by age/educational attainment/economic activity status, 2004 to 2009

2007			2008			2009			
人數 Number of persons (‘000)	百分比 % Rate ⁽¹⁾	比率 ⁽¹⁾ Rate ⁽¹⁾	人數 Number of persons (‘000)	百分比 % Rate ⁽¹⁾	比率 ⁽¹⁾ Rate ⁽¹⁾	人數 Number of persons (‘000)	百分比 % Rate ⁽¹⁾	比率 ⁽¹⁾ Rate ⁽¹⁾	
Persons aged 10 and over having used personal computer									
Age group									
408.7	10.1	99.6	396.1	9.4	99.9	371.4	8.5	99.4	10 – 14
854.0	21.0	98.9	860.0	20.4	99.2	851.5	19.6	99.4	15 – 24
882.0	21.7	92.6	906.9	21.5	94.6	906.9	20.9	95.6	25 – 34
923.7	22.7	79.3	970.9	23.0	85.7	958.9	22.0	86.6	35 – 44
708.0	17.4	59.1	768.2	18.2	61.9	867.5	19.9	68.7	45 – 54
230.7	5.7	32.4	255.3	6.0	33.6	313.6	7.2	39.0	55 – 64
54.5	1.3	6.7	64.2	1.5	7.8	79.6	1.8	9.4	≥ 65
4 061.5	100.0	66.4	4 221.6	100.0	68.2	4 349.4	100.0	70.2	Overall
Educational attainment									
369.0	9.1	22.5	364.7	8.6	23.3	389.9	9.0	25.2	No schooling/pre-primary/primary
2 574.1	63.4	77.6	2 662.6	63.1	78.5	2 710.4	62.3	80.6	Secondary/sixth-form
1 118.5	27.5	96.3	1 194.3	28.3	97.1	1 249.1	28.7	97.1	Post-secondary
4 061.5	100.0	66.4	4 221.6	100.0	68.2	4 349.4	100.0	70.2	Overall
Economic activity status									
2 686.1	66.1	77.3	2 864.7	67.9	79.9	2 975.1	68.4	82.3	Economically active
1 375.4	33.9	52.0	1 356.8	32.1	52.2	1 374.3	31.6	53.2	Economically inactive
924.1	22.8	99.5	902.6	21.4	99.9	854.5	19.6	99.6	Students
119.0	2.9	13.0	108.6	2.6	11.8	133.3	3.1	14.6	Retired persons
317.7	7.8	42.9	331.0	7.8	45.8	371.2	8.5	49.4	Home-makers
14.7	0.4	26.2	14.6	0.3	27.0	15.3	0.4	26.3	Others
4 061.5	100.0	66.4	4 221.6	100.0	68.2	4 349.4	100.0	70.2	Overall
Persons aged 10 and over having used internet service									
Age group									
405.4	10.2	98.8	392.4	9.5	99.0	369.3	8.6	98.8	10 – 14
851.7	21.5	98.6	856.3	20.8	98.8	849.3	19.8	99.1	15 – 24
870.6	22.0	91.4	902.2	21.9	94.1	903.3	21.0	95.2	25 – 34
901.5	22.8	77.4	956.7	23.2	84.4	947.9	22.0	85.6	35 – 44
672.5	17.0	56.1	729.6	17.7	58.8	852.0	19.8	67.5	45 – 54
212.7	5.4	29.9	228.7	5.5	30.1	304.1	7.1	37.9	55 – 64
47.0	1.2	5.8	58.1	1.4	7.0	74.0	1.7	8.8	≥ 65
3 961.4	100.0	64.8	4 123.9	100.0	66.7	4 300.0	100.0	69.4	Overall
Educational attainment									
341.5	8.6	20.9	333.8	8.1	21.4	375.8	8.7	24.3	No schooling/pre-primary/primary
2 505.3	63.2	75.5	2 599.9	63.0	76.6	2 676.9	62.3	79.6	Secondary/sixth-form
1 114.6	28.1	96.0	1 190.2	28.9	96.8	1 247.3	29.0	97.0	Post-secondary
3 961.4	100.0	64.8	4 123.9	100.0	66.7	4 300.0	100.0	69.4	Overall
Economic activity status									
2 618.0	66.1	75.4	2 838.9	68.8	79.2	2 945.5	68.5	81.5	Economically active
1 343.4	33.9	50.8	1 285.0	31.2	49.4	1 354.5	31.5	52.5	Economically inactive
920.6	23.2	99.1	896.4	21.7	99.2	852.0	19.8	99.3	Students
107.2	2.7	11.7	88.3	2.1	9.6	124.8	2.9	13.6	Retired persons
301.7	7.6	40.7	288.4	7.0	39.9	362.9	8.4	48.3	Home-makers
13.9	0.4	24.7	11.9	0.3	22.0	14.7	0.3	25.3	Others
3 961.4	100.0	64.8	4 123.9	100.0	66.7	4 300.0	100.0	69.4	Overall

Notes: Figures are based on the Thematic Household Survey on information technology usage and penetration conducted during June to August 2004, May to August 2005, June to August 2006, July to September 2007, July to September 2008 and June to August 2009. They refer to the number of persons aged 10 and over who had used personal computer/Internet service in the 12 months before enumeration.

The next round of the survey subsequent to the 2009 round was conducted in June to August 2012 for the reference year of 2012. Results will be available in 2013.

(1) As a percentage of all persons aged 10 and over in the respective age/educational attainment/economic activity status groups. For example, among all persons aged 10–14, 99.4 % and 98.8 % had used personal computer and Internet service respectively in the 12 months before enumeration based on the Thematic Household Survey in 2009.

10.11 2005年至2009年按主要行業組別及有使用個人電腦、連接互聯網或設立網頁／網站劃分的機構數目

Establishments having personal computers, Internet connection or webpages/websites by major industry grouping, 2005 to 2009

		在(a)欄的機構中，有使用下列資訊科技的機構所佔的百分比 Among establishments in column (a), % of establishments having				
主要行業組別	Major industry grouping		機構數目(a) Number of establishments (a)	個人電腦 Personal computers	連接互聯網 Internet connection	網頁／網站 Webpages/ websites
製造、電力、 燃氣及廢棄物管理業	Manufacturing, electricity, gas and waste management	2005	13 822	52.9	41.5	8.5
		2006	14 409	43.1	39.2	8.6
		2007	13 615	59.7	57.5	13.2
		2008	14 686	50.2	47.6	12.6
		2009	11 917	64.6	59.9	15.1
建造業	Construction	2005	21 085	55.4	45.0	7.0
		2006	19 093	55.2	48.3	2.3
		2007	19 499	48.0	46.0	5.8
		2008	20 355	55.5	47.0	6.7
		2009	20 646	55.0	51.3	4.9
進出口貿易、 批發及零售業	Import/export, wholesale and retail	2005	154 336	66.7	61.4	18.3
		2006	142 243	63.7	59.0	20.1
		2007	140 767	69.9	66.2	22.6
		2008	147 239	69.2	66.1	22.4
		2009	145 883	68.2	65.7	23.5
運輸、倉庫、 郵政及速遞服務業	Transportation, storage, postal and courier services	2005	32 864	25.9	22.4	4.0
		2006	28 160	29.8	26.0	5.4
		2007	28 659	39.2	33.7	4.9
		2008	30 789	29.4	28.0	5.3
		2009	28 025	34.9	33.9	5.6
住宿 ⁽¹⁾ 及膳食服務業	Accommodation ⁽¹⁾ and food services	2005	11 121	20.5	11.5	7.5
		2006	11 952	18.9	11.7	9.1
		2007	12 070	22.7	13.1	8.3
		2008	12 397	21.3	13.8	8.0
		2009	11 444	19.8	11.3	7.2
資訊及通訊業	Information and communications	2005	7 893	97.1	95.3	43.6
		2006	8 993	97.8	96.7	44.6
		2007	8 837	97.5	97.5	41.5
		2008	9 398	99.0	91.5	51.1
		2009	8 830	99.4	98.4	55.9
金融及保險、 地產、專業及 商用服務業	Financing and insurance, real estate, professional and business services	2005	45 067	83.6	77.1	17.1
		2006	42 399	84.7	82.7	18.4
		2007	47 633	83.1	80.9	18.2
		2008	42 640	81.4	76.8	23.8
		2009	43 353	80.1	76.3	25.2
社會及個人服務業	Social and personal services	2005	27 744	43.4	38.9	16.2
		2006	30 035	57.2	50.1	24.4
		2007	30 195	46.5	38.9	17.1
		2008	30 397	59.0	50.9	18.7
		2009	30 295	55.6	52.8	15.4

10.11 (續) 2005年至2009年按主要行業組別及有使用個人電腦、連接互聯網或設立網頁／網站劃分的機構數目
(cont'd) Establishments having personal computers, Internet connection or webpages/websites by major industry grouping, 2005 to 2009

		在(a)欄的機構中，有使用下列資訊科技的機構所佔的百分比 Among establishments in column (a), % of establishments having				
主要行業組別	Major industry grouping		機構數目(a) Number of establishments (a)	個人電腦 Personal computers	連接互聯網 Internet connection	網頁／網站 Webpages/websites
合計	Overall	2005	313 931	60.5	54.7	15.5
		2006	297 286	60.5	55.9	17.5
		2007	301 274	63.8	59.8	18.2
		2008	307 900	63.1	58.8	19.3
		2009	300 393	63.6	60.6	20.0

註釋： 統計數字是根據「資訊科技在工商業的使用情況和普及程度統計調查」所搜集的數據編製，而該統計調查自2010年起，暫時停止進行。

(1) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

Notes: Statistics are compiled based on data collected through the Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector, which has been temporarily suspended since the 2010 round.

(1) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

資料來源： 政府統計處科技統計組

Source: Science and Technology Statistics Section, Census and Statistics Department

10.12 2005年至2009年按就業人數組別及有使用個人電腦、連接互聯網或設立網頁／網站劃分的機構數目

Establishments having personal computers, Internet connection or webpages/websites by employment size, 2005 to 2009

在(a)欄的機構中，有使用下列資訊科技的機構所佔的百分比

Among establishments in column (a),
% of establishments having

就業人數組別	Employment size		機構數目(a) Number of establishments (a)	在(a)欄的機構中，有使用下列資訊科技的機構所佔的百分比		
				個人電腦 Personal computers	連接互聯網 Internet connection	網頁／網站 Webpages/ websites
大型	Large	2005	6 092	97.5	91.5	72.5
		2006	6 114	99.2	94.8	74.8
		2007	6 295	99.1	93.3	75.1
		2008	6 333	99.1	95.3	75.4
		2009	6 146	99.4	95.7	75.7
中型	Medium	2005	32 544	88.9	83.5	34.5
		2006	34 597	85.8	80.7	36.9
		2007	33 016	88.3	82.8	39.5
		2008	35 622	91.7	85.1	44.9
		2009	29 394	89.9	85.6	46.1
小型	Small	2005	275 295	56.4	50.5	12.0
		2006	256 574	56.2	51.7	13.5
		2007	261 964	59.8	56.1	14.1
		2008	265 945	58.4	54.4	14.5
		2009	264 853	59.8	57.0	15.8
合計	Overall	2005	313 931	60.5	54.7	15.5
		2006	297 286	60.5	55.9	17.5
		2007	301 274	63.8	59.8	18.2
		2008	307 900	63.1	58.8	19.3
		2009	300 393	63.6	60.6	20.0

註釋： 統計數字是根據「資訊科技在工商業的使用情況和普及程度統計調查」所搜集的數據編製，而該統計調查自2010年起，暫時停止進行。

Note: Statistics are compiled based on data collected through the Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector, which has been temporarily suspended since the 2010 round.

資料來源： 政府統計處科技統計組

Source: Science and Technology Statistics Section, Census and Statistics Department

10.13 2005年至2009年按主要行業組別及有透過電子途徑預訂或購買、獲取、售賣或遞送貨品、服務或資料劃分的機構數目

Establishments having ordered or purchased, received, sold or delivered goods, services or information through electronic means by major industry grouping, 2005 to 2009

			在(a)欄的機構中，有透過電子途徑進行以下 不同層面的商業交易的機構數目百分比 Among establishments in column (a), % of establishments having performed the following types of business transactions through electronic means				
主要行業組別	Major industry grouping	機構數目(a) Number of establishments (a)	預訂或購買 Order or purchase	獲取 Receipt	售賣 Sale	遞送 Delivery	
製造、電力、 燃氣及廢棄物管理業	Manufacturing, electricity, gas and waste management	2005	13 822	8.6	38.0	0.6	8.5
		2006	14 409	10.0	36.2	1.1	8.6
		2007	13 615	5.6	51.2	0.1	13.2
		2008	14 686	7.4	46.4	0.2	12.6
		2009	11 917	8.9	59.2	1.2	15.1
建造業	Construction	2005	21 085	8.8	45.7	0.1	8.2
		2006	19 093	6.4	47.9	0.1	2.5
		2007	19 499	9.3	45.6	0.0	6.5
		2008	20 355	6.4	46.6	§	6.7
		2009	20 646	5.1	46.6	0.1	4.9
進出口貿易、 批發及零售業	Import/export, wholesale and retail	2005	154 336	19.6	59.0	2.7	18.3
		2006	142 243	13.9	56.4	2.1	20.2
		2007	140 767	11.0	65.7	2.0	22.7
		2008	147 239	12.6	65.5	1.2	22.5
		2009	145 883	12.6	65.0	0.8	23.5
運輸、倉庫、 郵政及速遞服務業	Transportation, storage, postal and courier services	2005	32 864	3.0	25.0	0.6	4.0
		2006	28 160	2.4	29.6	0.5	5.4
		2007	28 659	5.0	31.8	0.3	4.9
		2008	30 789	5.1	29.6	0.2	5.3
		2009	28 025	3.9	39.8	0.9	5.6
住宿 ⁽¹⁾ 及膳食服務業	Accommodation ⁽¹⁾ and food services	2005	11 121	1.1	9.3	0.3	7.5
		2006	11 952	3.3	14.1	0.6	9.8
		2007	12 070	2.1	14.2	1.5	8.3
		2008	12 397	0.4	18.2	0.5	8.0
		2009	11 444	2.9	11.0	0.7	7.2
資訊及通訊業	Information and communications	2005	7 893	42.2	80.6	7.6	43.6
		2006	8 993	26.7	92.9	6.2	45.0
		2007	8 837	34.0	96.5	8.0	41.6
		2008	9 398	34.4	90.8	8.0	51.1
		2009	8 830	38.1	94.8	8.7	56.1
金融及保險、 地產、專業及 商用服務業	Financing and insurance, real estate, professional and business services	2005	45 067	18.7	72.3	1.4	18.1
		2006	42 399	13.9	81.2	1.5	21.5
		2007	47 633	16.9	74.8	3.4	18.4
		2008	42 640	28.0	77.7	2.5	24.2
		2009	43 353	25.5	75.0	4.4	25.8
社會及個人服務業	Social and personal services	2005	27 744	7.0	36.5	0.3	16.2
		2006	30 035	10.4	50.8	0.2	24.4
		2007	30 195	11.6	40.9	0.2	17.1
		2008	30 397	9.1	51.4	0.3	18.7
		2009	30 295	8.2	51.5	0.2	15.5

10.13 (續) 2005年至2009年按主要行業組別及有透過電子途徑預訂或購買、獲取、售賣或遞送貨品、服務或資料劃分的機構數目
(cont'd) Establishments having ordered or purchased, received, sold or delivered goods, services or information through electronic means by major industry grouping, 2005 to 2009

在(a)欄的機構中，有透過電子途徑進行以下不同層面的商業交易的機構數目百分比

Among establishments in column (a), % of establishments having performed the following types of business transactions through electronic means

主要行業組別	Major industry grouping		機構數目(a) Number of establishments (a)	預訂或購買 Order or purchase	獲取 Receipt	售賣 Sale	遞送 Delivery
合計	Overall	2005	313 931	15.4	52.3	1.8	15.7
		2006	297 286	11.7	54.7	1.5	18.0
		2007	301 274	11.4	58.3	1.8	18.3
		2008	307 900	13.2	58.9	1.3	19.4
		2009	300 393	12.9	60.1	1.5	20.1

註釋： 統計數字是根據「資訊科技在工商業的使用情況和普及程度統計調查」所搜集的數據編製，而該統計調查自2010年起，暫時停止進行。

(1) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

Notes: Statistics are compiled based on data collected through the Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector, which has been temporarily suspended since the 2010 round.

(1) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

資料來源： 政府統計處科技統計組

Source: Science and Technology Statistics Section, Census and Statistics Department

10.14 2005年至2009年按就業人數組別及有透過電子途徑預訂或購買、獲取、售賣或遞送貨品、服務或資料劃分的機構數目
Establishments having ordered or purchased, received, sold or delivered goods, services or information through electronic means by employment size, 2005 to 2009

在(a)欄的機構中，有透過電子途徑進行以下不同層面的商業交易的機構數目百分比

Among establishments in column (a), % of establishments having performed the following types of business transactions through electronic means

就業人數組別	Employment size		機構數目(a) Number of establishments (a)	在(a)欄的機構中，有透過電子途徑進行以下不同層面的商業交易的機構數目百分比			
				預訂或購買 Order or purchase	獲取 Receipt	售賣 Sale	遞送 Delivery
大型	Large	2005	6 092	31.6	90.2	6.5	72.7
		2006	6 114	33.5	95.1	8.0	75.1
		2007	6 295	35.0	93.1	7.4	75.1
		2008	6 333	31.1	94.0	6.8	75.4
		2009	6 146	41.2	93.8	9.2	75.7
中型	Medium	2005	32 544	26.0	78.9	2.8	34.8
		2006	34 597	23.1	78.2	1.4	37.4
		2007	33 016	21.1	80.4	3.0	39.7
		2008	35 622	22.0	83.6	2.0	45.5
		2009	29 394	24.9	84.7	5.1	46.2
小型	Small	2005	275 295	13.7	48.4	1.6	12.2
		2006	256 574	9.7	50.6	1.4	14.1
		2007	261 964	9.6	54.7	1.5	14.2
		2008	265 945	11.6	54.8	1.0	14.6
		2009	264 853	11.0	56.5	0.9	15.9
合計	Overall	2005	313 931	15.4	52.3	1.8	15.7
		2006	297 286	11.7	54.7	1.5	18.0
		2007	301 274	11.4	58.3	1.8	18.3
		2008	307 900	13.2	58.9	1.3	19.4
		2009	300 393	12.9	60.1	1.5	20.1

註釋：統計數字是根據「資訊科技在工商業的使用情況和普及程度統計調查」所搜集的數據編製，而該統計調查自2010年起，暫時停止進行。

Note: Statistics are compiled based on data collected through the Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector, which has been temporarily suspended since the 2010 round.

資料來源：政府統計處科技統計組

Source: Science and Technology Statistics Section, Census and Statistics Department

[此頁特意留為空白]

[This page is intentionally left blank]

11 運輸、通訊、旅遊

Transport, Communications and Tourism

概念及定義

以下的流動及交易統計數字包括香港特別行政區與中國內地的相關數據：

- (a) 進出香港的飛機、船隻、車輛、火車及貨物；
- (b) 對外電訊服務；
- (c) 郵遞服務；
- (d) 訪港旅客數字；以及
- (e) 本港居民離港人數。

進出香港的飛機、船隻、車輛、火車及貨物

香港特別行政區經中央人民政府授權繼續進行船舶登記，並根據香港特別行政區的法律以「中國香港」的名義頒發有關證件。

遠洋輪船及內河船隻的定義是根據所停靠港口是否已超越內河航限而訂。

進出香港的車輛是指經落馬洲、文錦渡、沙頭角及深圳灣出入境管制站往返中國內地的陸路交通。

進出香港的客運火車是指由香港鐵路有限公司經營來往香港與中國內地的直通火車服務。

船隻種類 指船隻的特定設計、構造及用途。

船旗 指船隻的國籍，表明船隻正式註冊的地方。

卸貨國家／地區 是指卸下從本港輸出貨物的國家或單獨的關稅地區。

裝貨國家／地區 是指裝載輸入本港貨物的國家或單獨的關稅地區。

總卸貨量 包括進口貨物及抵港的轉運貨物。

總裝貨量 包括出口貨物（包括港產品出口及轉口貨物）及離港的轉運貨物。

Concepts and definitions

Data on the following types of statistics include the corresponding flows and transactions between the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR) and the mainland of China :

- (a) Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles, trains and cargoes;
- (b) External telecommunications services;
- (c) Postal services;
- (d) Visitor arrivals; and
- (e) Hong Kong resident departures.

Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles, trains and cargoes

The HKSAR is authorised by the Central People's Government to continue to maintain a *shipping register* and issue related certificates under its legislation, using the name "Hong Kong, China".

Ocean vessels and river vessels are defined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.

Inward and outward movements of motor vehicles refer to traffic through the control points at Lok Ma Chau, Man Kam To, Sha Tau Kok and Shenzhen Bay to and from the mainland of China.

Inward and outward movements of passenger trains refer to the through train service operated by the MTR Corporation Ltd. between Hong Kong and the mainland of China.

Ship type refers to the specific design, construction and function of the ship.

Flag refers to the nationality of the ship, indicating where the ship is officially registered.

Country/Territory of discharge refers to a country or a separate customs territory at which cargo carried from Hong Kong is to be discharged.

Country/Territory of loading refers to a country or a separate customs territory at which cargo was loaded and carried to Hong Kong.

Total cargo discharged includes imports and inward transshipment.

Total cargo loaded includes exports (including domestic exports and re-exports) and outward transshipment.

裝運種類 表明貨物流量的方向及類別。進口本港或從本港出口／轉口的貨物列為直接裝運，而以聯運提單在本港轉運的貨物則列為轉運。統計數據並不包括途經本港的過境貨物。

本地交通

持牌渡輪服務 是根據《渡輪服務條例》（第104章）發出牌照經營的渡輪服務。

車輛牌照 給予車輛在道路上行駛的權利，有效期分為4個月及1年兩種。領牌車輛總數指期末的數字。

輕型貨車 指認可總重量不超過5.5公噸的貨車。

中型貨車 指認可總重量在5.5公噸以上，但不超過24公噸的貨車。

重型貨車 指認可總重量在24公噸以上，但不超過38公噸的貨車。

特別用途車輛 指非用以載貨或載客的車輛，例如掃街車及鏟車。

車輛登記 是指由運輸署編配車輛登記號碼（車牌），並將車輛予以適當分類。一部車通常只需登記一次。新登記車輛數字指該期間所登記的車輛數目。

郵遞服務

信件 指一等信件及印刷品。

寄往香港以外地方的郵件 指經空運、水路載運或陸路載運的出口郵件。

本地派遞的從外地寄出郵件 指經空運、水路載運或陸路載運的入口郵件。

轉運郵件 是指經香港轉運往另一郵政機關的外地郵件。這類郵件不會經個別揀信及處理程序。

旅遊

抵港及離港旅客 以及 **離港本港居民** 的統計數字，只包括進出香港的出入境旅客及本港居民。被拒入境者不包括在內。

訪港旅客 指經辦理出入境手續抵港的非香港居民。

Type of shipment indicates the direction and type of flow of goods. Goods imported into Hong Kong or exported/re-exported from Hong Kong are classified as direct shipment, whereas goods transhipped into Hong Kong under a through bill of lading are classified as transshipment. Statistics do not include goods in transit through Hong Kong.

Local transport

A *licensed ferry service* is a ferry service operated under a licence granted under the Ferries Ordinance (Cap. 104).

Motor vehicle licensing conveys the right for a vehicle to be driven on a road. The valid period is either 4 months or a year. The total vehicles licensed figure refers to end of period position.

Light goods vehicles refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight not exceeding 5.5 tonnes.

Medium goods vehicles refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight exceeding 5.5 but not exceeding 24 tonnes.

Heavy goods vehicles refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight exceeding 24 but not exceeding 38 tonnes.

Special purpose vehicles refer to vehicles not for the carrying of goods or passengers, e.g. road sweeper and fork-lift truck.

Motor vehicle registration, which is normally a one-off matter, means giving the vehicle a registration mark and putting it into its appropriate class by Transport Department. New vehicle registration figure refers to registrations during the period.

Postal services

Letter mail refers to first class letter mail and printed papers.

Items posted to places outside Hong Kong refer to outward mails despatched by air, sea or by land.

Items from outside Hong Kong for local delivery refer to inward mails received by air, sea or by land.

Items in transit refer to mails from outside Hong Kong which pass through Hong Kong to another postal administration. Items of this category are not individually sorted and processed.

Tourism

Statistics on *passenger arrivals and departures* as well as *Hong Kong resident departures* refer exclusively to inward and outward movements of passengers or Hong Kong residents. Refused landing passengers are excluded.

Visitor arrivals refer to arrivals by all non-Hong Kong residents through immigration formalities.

香港旅遊發展局發布 *到港旅客境內消費開支* 的統計數字，分別有過夜旅客及入境不過夜旅客開支的分項估計數字。

過夜旅客 是指入住本港公眾或私人住宿設施最少一晚的旅客。而 *入境不過夜旅客* 是指通過香港入境處，但沒有在本港公眾或私人住宿設施過夜的旅客。

酒店使用情況 及 *房間數目* 統計數字在取得酒店業的最新情況資料後會不時作出修訂。

房間入住率 乃根據回應香港旅遊發展局每月進行的酒店房間入住率統計調查的酒店及旅客賓館呈報的資料而編製。

其他有關刊物

服務業統計摘要 (年刊)

服務業統計摘要按季補充資料

香港船務統計 (季刊)

交通運輸資料月報，運輸署編製

香港旅遊業統計，香港旅遊發展局編製

訪港旅客統計，香港旅遊發展局編製

與入境旅遊相關的消費，香港旅遊發展局編製

訪港旅客分析報告，香港旅遊發展局編製

香港酒店業回顧，香港旅遊發展局編製

酒店入住率報告，香港旅遊發展局編製

酒店供應情況，香港旅遊發展局編製

The Hong Kong Tourism Board (HKTB) releases statistics on *destination consumption expenditure of incoming visitors* with separate constituent estimates for overnight visitors and same-day in-town visitors.

Overnight visitors are defined as those who stay at least one night in collective or private accommodation in Hong Kong. *Same-day in-town visitors* are those who pass through Hong Kong Immigration, but do not spend a night in collective or private accommodation in Hong Kong.

Statistics of *hotels* and *number of rooms* are revised from time to time as information on latest situation of the hotel industry becomes available.

Room occupancy rate is compiled based on data reported by those hotels and tourist guesthouses which have responded to the HKTB's monthly Hotel Room Occupancy Survey.

Further references

Statistical Digest of the Services Sector (annual)

Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector

Hong Kong Shipping Statistics (quarterly)

Monthly Traffic and Transport Digest, published by the Transport Department

A Statistical Review of Hong Kong Tourism, published by the Hong Kong Tourism Board

Visitor Arrival Statistics, published by the Hong Kong Tourism Board

Tourism Expenditure Associated to Inbound Tourism, published by the Hong Kong Tourism Board

Visitor Profile Report, published by the Hong Kong Tourism Board

Hong Kong Hotel Industry Review (full report), published by the Hong Kong Tourism Board

Hotel Room Occupancy Report, published by the Hong Kong Tourism Board

Hotel Supply Situation, published by the Hong Kong Tourism Board

11.1 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車

Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles and trains

項目	Item	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
飛機 (架次)	Aircraft (numbers)							
抵港	Arrivals	98 415*	140 203	147 675	150 577	139 715	153 277	166 918
離港	Departures	98 402*	140 177	147 657	150 561	139 684	153 257	166 887
總計	Total	196 817*	280 380	295 332	301 138	279 399	306 534	333 805
遠洋輪船(1)	Ocean vessels(1)							
抵港	Arrivals							
船次	Numbers	37 350	39 020	37 150	35 850	33 160	32 650	32 490
淨註冊噸位('000)	NRT ('000)	275 211	346 645	372 488	385 426	377 791	401 831	425 763
離港	Departures							
船次	Numbers	36 930	39 440	37 270	35 970	33 330	32 950	32 830
淨註冊噸位('000)	NRT ('000)	272 015	348 013	370 467	382 528	376 032	402 407	426 626
內河船隻(1)(2)	River vessels(1)(2)							
客輪往／	Passenger ferries to/							
來自珠江口岸	from Pearl River ports							
抵港	Arrivals							
船次	Numbers	26 950	35 480	37 310	31 680	28 420	28 320	27 420
淨註冊噸位('000)	NRT ('000)	4 427	5 577	5 842	4 869	4 418	4 405	4 254
離港	Departures							
船次	Numbers	26 980	35 360	36 970	31 290	28 450	29 060	28 170
淨註冊噸位('000)	NRT ('000)	4 432	5 553	5 780	4 808	4 426	4 541	4 376
客輪往／來自澳門	Passenger ferries to/							
from Macao	from Macao							
抵港	Arrivals							
船次	Numbers	34 260	40 330	42 580	49 220	54 180	59 810	60 070
淨註冊噸位('000)	NRT ('000)	4 759	6 262	6 663	8 425	10 052	11 639	11 764
離港	Departures							
船次	Numbers	34 270	40 760	43 150	49 880	54 380	60 690	60 550
淨註冊噸位('000)	NRT ('000)	4 761	6 340	6 758	8 503	10 088	11 801	11 849
貨船	Cargo vessels							
抵港	Arrivals							
船次	Numbers	116 190	116 140	108 950	100 610	89 750	91 040	84 700
淨註冊噸位('000)	NRT ('000)	55 630	97 919	89 928	84 344	82 814	93 005	92 343
離港	Departures							
船次	Numbers	116 730	115 620	109 070	100 870	89 610	90 670	84 340
淨註冊噸位('000)	NRT ('000)	58 955	96 272	91 876	90 101	84 813	92 557	92 636

11.1 (續) 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車 (cont'd) Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles and trains

項目	Item	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
車輛 (千架次)	Motor vehicles (thousand no.)							
貨運車輛	Goods vehicles							
抵港	Arrivals	4 570.1*	4 929.8	4 796.7	4 374.4	3 860.4	4 171.4	3 931.4
離港	Departures	4 578.3*	4 944.1	4 814.4	4 382.7	3 867.0	4 174.4	3 935.2
總計	Total	9 148.4*	9 873.9	9 611.1	8 757.0	7 727.4	8 345.7	7 866.6
客運車輛	Passenger vehicles							
抵港	Arrivals	1 093.0*	2 664.4	2 921.8	3 423.0	3 571.6	3 692.1	3 876.8
離港	Departures	1 093.0*	2 662.2	2 928.2	3 425.1	3 579.5	3 699.4	3 869.0
總計	Total	2 185.9*	5 326.6	5 850.0	6 848.1	7 151.1	7 391.5	7 745.8
火車	Trains							
貨運火車 ⁽³⁾ (滿載貨物車卡)	Cargo trains ⁽³⁾ (number of laden wagons)							
抵港	Arrivals	16 909	6 108	4 314	3 073	2 684	1 169	–
離港	Departures	6 171	4 039	2 902	2 427	2 059	869	–
總計	Total	23 080	10 147	7 216	5 500	4 743	2 038	–
客運火車 (班次)	Passenger trains (numbers)							
抵港	Arrivals	3 001	4 736	4 732	4 746	4 739	4 744	4 744
離港	Departures	3 001	4 737	4 733	4 747	4 740	4 744	4 744
總計	Total	6 002	9 473	9 465	9 493	9 479	9 488	9 488

註釋： NRT = 淨註冊噸位

Notes : NRT = Net registered tonnage

(1) 遠洋輪船和內河船隻的定義是根據所停靠港口是否已超越內河航限範圍而訂。

(1) Ocean vessels and river vessels are defined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.

(2) 由2007年開始，數字不包括非載客的跨境渡輪抵港及離港船次。

(2) As from 2007, non-passenger carrying trips of cross boundary ferry arrivals and departures are excluded.

(3) 香港鐵路有限公司已於2010年6月16日起，停辦鐵路貨運業務。

(3) The Mass Transit Railway Corporation Limited had terminated the railway cross-boundary cargo transportation services from 16 June 2010 onwards.

資料來源：香港鐵路有限公司；
民航處；
香港海關；
海事處

Sources : Mass Transit Railway Corporation Limited;
Civil Aviation Department;
Customs & Excise Department;
Marine Department

11.2 按船舶類型劃分進出香港的遠洋輪船

Inward and outward movements of ocean vessels by ship type

		船次 Number						
船舶類型	Ship type	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
抵港		Arrivals						
化學品運載船	Chemical carrier/tanker	250	400	450	430	420	400	350
普通貨船	Conventional cargo vessel	9 030	6 320	4 660	5 150	5 950	3 880	2 720
郵船／渡輪	Cruise/Ferry	2 470	3 410	3 560	2 910	2 350	2 130	2 140
散裝乾貨船	Dry bulk carrier	610	1 360	1 360	1 240	1 220	1 360	1 620
漁船／魚類加工船	Fishing/Fish processing vessel	270	580	510	330	330	270	230
全槽格式貨櫃船	Fully cellular container vessel	18 900	24 070	23 560	22 730	20 060	21 720	22 770
液化氣體運載船	Gas carrier/tanker	240	330	340	370	380	370	360
駁船／躉船／貨艇	Lighter/Barge/Cargo junk	2 350	100	150	130	50	80	50
油輪	Oil tanker	1 660	1 400	1 400	1 390	1 340	1 170	1 080
遊樂船	Pleasure vessel	240	110	130	100	130	170	230
滾裝卸式船	Roll-on/Roll-off	370	470	440	540	380	410	320
半貨櫃船	Semi-container vessel	530	140	190	150	180	280	220
拖船	Tug	250	190	250	230	150	170	170
其他	Others	190	150	140	160	210	250	250
總計	Total	37 350	39 020	37 150	35 850	33 160	32 650	32 490
離港		Departures						
化學品運載船	Chemical carrier/tanker	210	410	470	480	420	440	400
普通貨船	Conventional cargo vessel	8 780	6 180	4 640	5 150	5 890	3 710	2 610
郵船／渡輪	Cruise/Ferry	2 470	3 420	3 570	2 910	2 350	2 130	2 140
散裝乾貨船	Dry bulk carrier	530	1 440	1 480	1 330	1 440	1 700	2 000
漁船／魚類加工船	Fishing/Fish processing vessel	250	580	510	330	320	260	220
全槽格式貨櫃船	Fully cellular container vessel	18 900	24 390	23 430	22 520	20 000	21 660	22 600
液化氣體運載船	Gas carrier/tanker	220	340	350	380	370	400	360
駁船／躉船／貨艇	Lighter/Barge/Cargo junk	2 400	130	170	140	60	80	50
油輪	Oil tanker	1 550	1 480	1 500	1 490	1 400	1 210	1 160
遊樂船	Pleasure vessel	270	150	160	160	170	270	310
滾裝卸式船	Roll-on/Roll-off	360	420	380	470	340	370	310
半貨櫃船	Semi-container vessel	530	140	190	160	180	280	220
拖船	Tug	290	210	290	260	190	220	220
其他	Others	180	150	140	180	210	230	230
總計	Total	36 930	39 440	37 270	35 970	33 330	32 950	32 830

註釋：遠洋輪船和內河船隻的定義是根據所停靠港口是否已超越內河航限範圍而訂。

Notes: Ocean vessels and river vessels are defined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.

數字計算至最接近的十位數。

Figures are rounded to the nearest ten.

資料來源：海事處

Source: Marine Department

11.3 按船旗劃分進出香港的遠洋輪船 Inward and outward movements of ocean vessels by flag

		船次 Number						
船旗	Flag	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
抵港	Arrivals							
安提瓜和巴布達	Antigua and Barbuda	710	930	920	860	720	1 070	940
巴哈馬	Bahamas	1 180	1 460	1 660	1 440	1 150	1 040	770
伯利茲	Belize	310	310	270	140	80	110	90
柬埔寨	Cambodia	90	70	170	230	190	240	230
中國內地	The mainland of China	11 080	8 890	7 870	7 020	6 160	7 040	7 430
塞浦路斯	Cyprus	670	730	620	580	640	660	590
丹麥	Denmark	350	300	230	270	310	340	250
德國	Germany	820	1 030	950	970	860	800	780
希臘	Greece	330	260	200	190	190	180	180
香港	Hong Kong	3 740	1 880	2 340	2 510	2 390	2 860	2 940
印尼	Indonesia	40	30	20	10	20	50	60
意大利	Italy	80	90	140	150	170	180	180
基里巴斯共和國	Republic of Kiribati	0	0	§	20	330	390	570
韓國	Korea	610	1 070	1 050	900	740	610	700
利比里亞	Liberia	1 810	2 510	3 100	3 330	2 980	3 490	3 830
馬來西亞	Malaysia	310	400	310	220	110	90	80
馬耳他	Malta	460	300	180	230	190	230	290
馬紹爾群島	Marshall Islands	360	1 110	1 010	770	720	820	1 030
巴拿馬	Panama	9 020	9 430	9 470	8 810	7 450	7 110	7 080
菲律賓	Philippines	130	100	70	40	50	30	50
塞拉利昂	Sierra Leone	0	20	30	140	20	100	70
新加坡	Singapore	1 610	2 210	2 180	2 170	2 290	2 380	2 450
聖文森特和 格林納丁斯	Saint Vincent and the Grenadines	430	290	250	150	120	80	80
台灣	Taiwan	1 160	3 250	1 800	2 590	3 530	1 160	390
泰國	Thailand	180	220	230	170	130	170	120
英國	United Kingdom	260	700	730	770	750	660	750
越南	Vietnam	70	130	160	210	230	300	240
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	1 560	1 300	1 220	970	650	470	330
總計	Total	37 350	39 020	37 150	35 850	33 160	32 650	32 490

11.3 (續)
(cont'd)

按船旗劃分進出香港的遠洋輪船
Inward and outward movements of ocean vessels by flag

船旗	Flag	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
離港	Departures							
安提瓜和巴布達	Antigua and Barbuda	720	920	910	850	730	1 060	910
巴哈馬	Bahamas	1 160	1 440	1 670	1 440	1 140	1 020	760
伯利茲	Belize	320	320	260	130	90	110	100
柬埔寨	Cambodia	90	80	190	250	210	260	230
中國內地	The mainland of China	11 080	9 420	8 080	7 200	6 350	7 310	7 700
塞浦路斯	Cyprus	650	710	610	560	640	640	580
丹麥	Denmark	340	300	240	290	300	340	240
德國	Germany	830	1 040	920	910	840	790	770
希臘	Greece	330	250	180	180	180	170	180
香港	Hong Kong	3 840	1 910	2 410	2 560	2 430	2 890	3 010
印尼	Indonesia	40	30	20	20	20	60	60
意大利	Italy	80	90	140	160	160	180	180
基里巴斯共和國	Republic of Kiribati	0	0	10	30	350	400	570
韓國	Korea	580	1 050	1 010	910	750	640	690
利比里亞	Liberia	1 770	2 530	3 080	3 250	2 940	3 440	3 640
馬來西亞	Malaysia	300	400	320	230	110	100	100
馬耳他	Malta	440	300	180	210	190	250	280
馬紹爾群島	Marshall Islands	360	1 120	1 000	770	720	810	1 020
巴拿馬	Panama	8 690	9 350	9 410	8 780	7 350	7 050	7 340
菲律賓	Philippines	120	90	60	40	50	30	50
塞拉利昂	Sierra Leone	0	20	30	140	30	120	60
新加坡	Singapore	1 580	2 180	2 100	2 130	2 300	2 420	2 460
聖文森特和格林納丁斯	Saint Vincent and the Grenadines	420	290	240	150	120	90	90
台灣	Taiwan	1 150	3 230	1 820	2 610	3 540	1 160	370
泰國	Thailand	190	220	230	180	140	170	120
英國	United Kingdom	260	670	720	750	740	670	720
越南	Vietnam	70	140	160	220	230	290	260
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	1 540	1 360	1 260	1 020	670	490	350
總計	Total	36 930	39 440	37 270	35 970	33 330	32 950	32 830

註釋： 遠洋輪船和內河船隻的定義是根據所停靠港口是否超越內河航限範圍而訂。

數字計算至最接近的十位數。

⁽¹⁾ 包括所有在2011年抵港或離港船次總數少於50船次的旗號。

資料來源： 海事處

Notes : Ocean vessels and river vessels are defined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.

Figures are rounded to the nearest ten.

⁽¹⁾ Including those flags of which their total number of vessel arrivals or departures was less than 50 in 2011.

Source : Marine Department

11.4 進出香港貨物

Inward and outward movements of cargo

		千公噸 Thousand tonnes						
		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
卸下	Discharged							
空運	By air	894	1 300	1 352	1 327	1 263	1 479	1 442
水運	By water	110 472	141 542	141 324	145 977	139 293	154 263	157 841
海運	By ocean	88 506	106 579	109 435	110 220	105 612	114 447	120 185
河運	By river	21 966	34 963	31 889	35 757	33 681	39 816	37 656
道路運輸	By road	20 409	20 660	20 372	18 317	15 044	17 050	15 906
鐵路運輸 ⁽¹⁾⁽²⁾	By rail ⁽¹⁾⁽²⁾	273	155	121	90	68	29	–
總計	Total	132 048	163 657	163 169	165 711	155 669	172 821	175 190
裝上	Loaded							
空運	By air	1 180	2 280	2 390	2 301	2 084	2 649	2 496
水運	By water	67 738	96 696	104 109	113 425	103 673	113 552	119 603
海運	By ocean	42 170	59 629	67 912	69 755	55 979	67 557	74 742
河運	By river	25 568	37 068	36 197	43 671	47 694	45 995	44 862
道路運輸	By road	16 509	16 660	15 767	13 417	11 672	12 610	10 811
鐵路運輸 ⁽¹⁾⁽²⁾	By rail ⁽¹⁾⁽²⁾	97	29	20	19	16	7	–
總計	Total	85 524	115 665	122 286	129 162	117 446	128 817	132 910

註釋： (1) 數字不包括家畜。
(2) 香港鐵路有限公司已於2010年6月16日起，停辦鐵路貨運業務。

Notes : (1) Figures exclude livestock.
(2) The Mass Transit Railway Corporation Limited had terminated the railway cross-boundary cargo transportation services from 16 June 2010 onwards.

資料來源：香港鐵路有限公司；
民航處；
香港海關；
政府統計處船隻及貨運統計組

Sources : Mass Transit Railway Corporation Limited;
Civil Aviation Department;
Customs and Excise Department;
Shipping and Cargo Statistics Section, Census and Statistics Department

11.5 按空運／水運劃分的進出香港貨物

Inward and outward movements of cargo by air/water

(A) 空運 By air

千公噸
Thousand tonnes

區域	Region	2001		2006		2007	
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded
亞洲 ⁽¹⁾	Asia ⁽¹⁾	564*	644	903	1 188	942	1 246
北美洲	North America	74*	226	119	408	128	420
歐洲	Europe	189	233	214	505	214	532
澳大利西亞及 大洋洲	Australasia and Oceania	51	34*	43	64	45	65
其他區域 ⁽¹⁾	Other regions ⁽¹⁾	16	44	22	115	25	127
所有區域	All regions	894	1 180	1 300	2 280	1 352	2 390

區域	Region	2008		2009		2010		2011	
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded
亞洲 ⁽¹⁾	Asia ⁽¹⁾	929	1 199	868	1 102	989	1 327	933	1 255
北美洲	North America	138	392	136	349	181	509	195	460
歐洲	Europe	188	490	180	410	232	555	226	498
澳大利西亞及 大洋洲	Australasia and Oceania	45	70	52	65	49	72	50	75
其他區域 ⁽¹⁾	Other regions ⁽¹⁾	26	149	28	158	28	186	38	208
所有區域	All regions	1 327	2 301	1 263	2 084	1 479	2 649	1 442	2 496

註釋： (1) 中東地區歸入「其他區域」而非歸入「亞洲」。

Note: (1) Middle East is classified under the "Other regions" but not "Asia".

資料來源： 民航處

Source: Civil Aviation Department

11.5 (續) 按空運／水運劃分的進出香港貨物 (cont'd) Inward and outward movements of cargo by air/water

(B) 水運 By water

千公噸
Thousand tonnes

區域／ 主要國家／地區	Region/ Main country/territory	2001		2006		2007	
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded
亞洲	Asia	88 191	44 426	115 232	66 788	115 949	71 212
中國內地	The mainland of China	33 381	31 789	51 031	43 198	51 959	42 809
海運	By ocean	11 773	7 241	16 306	7 849	20 370	8 365
河運	By river	21 607	24 547	34 725	35 349	31 589	34 444
台灣	Taiwan	12 089	2 363	10 930	4 101	10 844	4 799
日本	Japan	8 488	2 425	10 132	3 587	9 417	3 908
新加坡	Singapore	8 554	1 090	12 408	1 624	13 104	1 975
韓國	Korea	8 798	1 168	6 914	1 555	7 099	1 751
北美洲	North America	7 608	11 453	9 639	10 886	9 283	9 625
美國	United States of America	6 336	10 497	8 395	9 827	8 131	8 513
中美洲及南美洲	Central and South America	1 625	1 516	3 426	3 511	4 029	4 278
西歐	Western Europe	7 581	7 155	7 924	8 746	7 254	11 178
德國	Germany	1 665	1 671	1 613	1 842	1 319	2 130
荷蘭	Netherlands	1 420	1 257	1 585	1 498	1 425	1 539
英國	United Kingdom	798	1 302	1 467	1 363	1 042	1 429
獨立國家聯合體 及東歐	Commonwealth of Independent States and Eastern Europe	1 045	60	478	541	300	977
非洲	Africa	993	856	749	2 322	1 135	2 465
中東	Middle East	746	1 150	1 503	2 366	1 234	2 469
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	2 678	1 123	2 515	1 520	2 140	1 904
所有區域	All regions	110 472	67 738	141 542	96 696	141 324	104 109

區域／ 主要國家／地區	Region/ Main country/territory	2008		2009		2010		2011	
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded
亞洲	Asia	117 343	81 544	106 572	80 220	121 848	86 954	125 474	94 142
中國內地	The mainland of China	54 327	51 619	46 223	55 373	57 440	54 827	58 217	56 026
海運	By ocean	18 793	9 317	12 664	8 725	17 821	9 612	20 788	12 303
河運	By river	35 534	42 302	33 559	46 648	39 619	45 215	37 429	43 723
台灣	Taiwan	9 502	4 965	8 490	3 337	8 921	4 122	8 558	4 952
日本	Japan	9 415	4 351	7 739	3 839	9 985	5 084	10 271	5 190
新加坡	Singapore	9 293	1 989	11 762	1 231	11 792	1 592	9 928	1 839
韓國	Korea	8 037	1 965	6 801	1 398	7 182	1 995	7 915	2 288
北美洲	North America	10 840	9 136	10 653	7 442	11 354	8 396	11 122	7 491
美國	United States of America	9 376	7 991	9 276	6 519	9 880	7 172	9 580	6 341
中美洲及南美洲	Central and South America	4 524	5 328	5 761	3 450	5 720	4 429	5 515	4 778
西歐	Western Europe	7 181	9 957	8 812	7 071	8 880	6 953	9 019	6 030
德國	Germany	1 540	1 918	1 705	1 410	1 645	1 340	1 759	1 270
荷蘭	Netherlands	1 337	1 496	1 990	1 106	1 710	1 468	1 664	1 254
英國	United Kingdom	1 016	1 146	1 318	851	1 372	883	1 263	719
獨立國家聯合體 及東歐	Commonwealth of Independent States and Eastern Europe	643	680	940	282	1 237	636	824	578
非洲	Africa	1 886	2 487	1 762	2 026	1 537	2 395	1 457	2 532
中東	Middle East	1 318	2 249	1 288	1 603	1 491	1 766	1 427	1 951
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	2 243	2 043	3 505	1 580	2 195	2 023	3 003	2 100
所有區域	All regions	145 977	113 425	139 293	103 673	154 263	113 552	157 841	119 603

資料來源：政府統計處船隻及貨運統計組

Source: Shipping and Cargo Statistics Section,
Census and Statistics Department

11.6 按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量 Container throughput by main cargo handling location

千個標準貨櫃單位
Thousand TEUs

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
貨櫃碼頭	Container terminals							
抵港	Inward							
載貨貨櫃	Laden container	3 802	6 265	6 762	7 118	6 584	7 220	7 380
空貨櫃	Empty container	1 575	1 614	1 658	1 647	949	1 209	1 355
離港	Outward							
載貨貨櫃	Laden container	5 591	7 677	8 373	8 356	6 968	7 944	7 908
空貨櫃	Empty container	317	492	529	605	658	726	773
貨櫃碼頭以外	Other than container terminals							
抵港	Inward							
載貨貨櫃	Laden container	2 523	3 101	2 763	2 722	2 116	2 704	2 913
空貨櫃	Empty container	934	1 084	858	914	861	819	646
離港	Outward							
載貨貨櫃	Laden container	2 273	2 301	2 009	2 076	2 058	2 135	2 495
空貨櫃	Empty container	812	1 005	1 047	1 056	846	944	914
貨櫃總吞吐量	Total container throughput	17 826	23 539	23 998	24 494	21 040	23 699	24 384

註釋： 一個標準貨櫃單位等同一個 20 呎貨櫃的容量。

Note : TEU refers to a 20-foot equivalent unit.

資料來源： 海事處

Source : Marine Department

11.7 按裝運種類劃分的港口貨物 Port cargo by type of shipment

千公噸
Thousand tonnes

裝運種類	Type of shipment	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
水運進口	Waterborne imports	77 424	81 448	76 287	76 294	76 240	79 733	78 204
海運	By ocean	61 414	60 793	60 320	58 475	58 437	59 618	60 267
河運	By river	16 010	20 655	15 967	17 818	17 804	20 114	17 936
水運抵港轉運	Waterborne inward transhipment	33 048	60 094	65 037	69 683	63 053	74 530	79 637
海運	By ocean	27 092	45 786	49 115	51 744	47 175	54 828	59 917
河運	By river	5 956	14 307	15 922	17 939	15 878	19 702	19 720
水運出口	Waterborne exports	32 446	39 191	36 360	43 021	38 626	38 940	40 182
海運	By ocean	21 134	21 751	20 934	18 773	13 827	15 803	17 250
河運	By river	11 312	17 441	15 426	24 248	24 799	23 137	22 932
水運離港轉運	Waterborne outward transhipment	35 292	57 505	67 749	70 404	65 048	74 612	79 422
海運	By ocean	21 036	37 878	46 978	50 982	42 152	51 754	57 492
河運	By river	14 256	19 627	20 771	19 422	22 895	22 858	21 930

資料來源： 政府統計處船隻及貨運統計組

Source : Shipping and Cargo Statistics Section,
Census and Statistics Department

11.8 公共交通：按營辦商劃分的乘客人數 Public transport : passenger journeys by operator

		千人次 Thousands						
營辦商	Operator	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
專營巴士	Franchised buses							
九巴	Kowloon Motor Bus	1 111 171	1 007 873	1 008 141	986 487	965 164	946 740	936 364
城巴	Citybus	216 480	207 762	210 446	209 100	208 064	211 067	219 940
新巴	New World First Bus	194 489	183 076	184 380	175 472	171 886	172 121	175 163
龍運巴士	Long Win Bus	18 999	26 505	27 668	28 874	28 160	29 411	30 254
新大嶼山巴士	New Lantao Bus	6 827	14 050	16 145	17 191	18 040	19 064	20 899
小計	Sub-total	1 547 966	1 439 267	1 446 780	1 417 124	1 391 314	1 378 404	1 382 620
鐵路	Railways							
港鐵(1)	MTR(1)							
港鐵線路(2)	MTR Lines(2)	758 421	866 754	924 278	1 302 069	1 315 732	1 401 912	1 474 255
機場快線	Airport Express Line	9 022	9 576	10 175	10 601	9 869	11 145	11 799
東鐵(3)	East Rail(3)	292 703	336 529	315 272	-	-	-	-
西鐵(4)	West Rail(4)	-	72 248	70 620	-	-	-	-
輕鐵	Light Rail	116 610	136 416	135 620	137 730	143 489	154 522	161 289
香港電車	Hongkong Tramways	87 439	83 942	82 009	82 347	84 383	82 783	78 960
小計	Sub-total	1 264 194	1 505 464	1 537 974	1 532 747	1 553 473	1 650 362	1 726 303
公共小巴	Public light buses							
專線小巴	Green minibus	402 241	498 460	511 158	526 807	533 998	549 559	559 026
紅色小巴(5)	Red minibus(5)	194 254	158 590	151 429	145 661	142 389	137 025	132 639
小計	Sub-total	596 495	657 050	662 587	672 469	676 387	686 584	691 665
渡輪(6)	Ferries(6)							
新渡輪	New World First Ferry	14 534	14 406	14 883	13 729	12 250	12 702	13 228
天星小輪	"Star" Ferry	28 462	29 082	25 851	25 212	23 804	23 013	22 283
其他持牌渡輪	Other licensed ferries	12 456	12 803	13 334	14 894	15 150	13 749	13 986
小計	Sub-total	55 452	56 292	54 067	53 835	51 204	49 464	49 497
其他	Others							
山頂纜車	Peak Tramway	3 504	4 434	4 929	4 984	4 843	5 359	5 755
港鐵巴士 (新界西北)	MTR Buses (Northwest New Territories)	20 106	30 090	32 452	34 736	37 517	40 881	43 956
居民巴士(7)	Residents' services(7)	56 000	66 060	66 432	70 321	77 923	81 017	85 159
的士(8)	Taxis(8)	355 447	389 505	400 516	391 748	348 308	358 250	363 711
小計	Sub-total	435 056	490 088	504 329	501 789	468 592	485 508	498 581
總計	Total	3 899 163	4 148 162	4 205 738	4 177 964	4 140 970	4 250 321	4 348 667

註釋：(1) 地鐵及九廣鐵路的車務運作已於2007年12月2日合併成為港鐵。合併後，於九龍塘、美孚、南昌、尖沙咀或尖東站轉線的乘客，在計算乘客人次上跟以往有所不同，故合併前後的數字不可作直接比較。

(2) 由2007年12月2日起，前九廣鐵路的東鐵及西鐵已歸入港鐵內。自此，港鐵線路包括觀塘、荃灣、港島、東涌、迪士尼、將軍澳、東鐵、西鐵、馬鞍山線及城際客運。

(3) 前九廣鐵路的東鐵包括馬鞍山鐵路、落馬洲支線及城際客運。落馬洲支線在2007年8月15日啟用。

(4) 前九廣鐵路的西鐵在2003年12月20日開辦。

(5) 2003年1月至2004年11月的紅色小巴乘客人次已於2005年2月修訂。2003年前的數字是基於1997年進行的「使用公共小巴服務情況統計調查」的結果估計。而2003年及以後的乘客人次則基於2002年底進行的相類似統計調查的結果估計。由於數據的限制，這些估計數字不能全面反映乘客人次的波動。

Notes: (1) The operations of the MTR and KCRC were merged on 2 December 2007. Afterwards, the counting of passenger journey for passengers making railway interchanges at Kowloon Tong, Mei Foo, Nam Cheong, Tsim Sha Tsui and East Tsim Sha Tsui stations was different. Hence, the figures after the merger are not strictly comparable with those of earlier figures.

(2) From 2 December 2007 onwards, the East Rail and West Rail of the former KCRC have been merged under MTR. Since then, MTR Lines includes Kwun Tong, Tsuen Wan, Island, Tung Chung, Disneyland Resort, Tseung Kwan O, East Rail, West Rail, Ma On Shan Lines and Intercity.

(3) East Rail of the former KCRC includes Ma On Shan Rail, Lok Ma Chau Spur Line and Intercity. Lok Ma Chau Spur Line was introduced on 15 August 2007.

(4) West Rail of the former KCRC was introduced on 20 December 2003.

(5) The whole series of red minibus patronage figures for the period from January 2003 to November 2004 was revised in February 2005. Figures before 2003 are estimated based on the results of the Survey on Patronage of Public Light Buses conducted in 1997, while those for 2003 and after are based on the results of a similar survey conducted in end 2002. Due to limitation of data, the figures cannot fully reflect the fluctuations in red minibus patronage over the month.

11.8 (續) 公共交通：按營辦商劃分的乘客人數 (cont'd) Public transport : passenger journeys by operator

- (6) 渡輪服務包括專營及持牌渡輪服務，但不包括街渡。
- (7) 居民巴士服務是由或代任何住宅發展的管理機構、住客或擁有人提供，以運載乘客往返該住宅發展的服務。居民巴士服務是非專營公共巴士服務的其中一種。非專營公共巴士亦提供遊覽服務、酒店服務、學生服務、僱員服務、國際乘客服務及合約式出租服務，但因沒有相關資料，這些服務的乘客人數數字未能提供。
- (8) 1989年1月至2004年11月的的士乘客人數已於2005年2月修訂。2003年2月起的按月乘客人數，乃根據該月的的士營運資料而估計。至於較前月份的乘客人數，由於沒有相似的資料，只能使用一些較粗略的假設作出估算。這些估計數字不能全面反映乘客人數的波動。
- (6) Ferries include franchised services and licensed services but exclude Kaitos.
- (7) Residents' services are services provided by or on behalf of the management, residents or owners of any residential development for the carriage of passengers to or from the residential development. Residents' services are a type of non-franchised public bus services. Non-franchised public buses also provide tour service, hotel service, student service, employees' service, international passenger service and contract hire service. However, since relevant data are not available, the patronage figures for these services cannot be provided.
- (8) The whole series of taxi patronage figures for the period from January 1989 to November 2004 was revised in February 2005. Figures for the months since February 2003 are estimated using the taxi operating data of the corresponding month. Since similar data were not available for earlier months, figures for these months were revised only based on some crude assumptions; they therefore cannot fully reflect the fluctuations in taxi patronage in these months.

資料來源：運輸署

Source : Transport Department

11.9 按車輛種類劃分的領牌車輛 Motor vehicles licensed by class of vehicles

		車輛數目 Number of vehicles						
車輛種類	Class of vehicles	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
私家車	Private cars	340 568	360 427	372 203	383 141	393 812	414 966	434 843
電單車 (包括機動三輪車)	Motor cycles (including motor tricycles)	27 116	35 920	37 074	37 608	37 604	38 008	38 617
的士	Taxis							
市區	Urban	15 193	15 246	15 246	15 234	15 240	15 243	15 248
新界	New Territories	2 802	2 735	2 765	2 831	2 838	2 838	2 834
大嶼山	Lantau	50	50	50	50	50	50	50
公共巴士	Public buses							
九巴	Kowloon Motor Bus							
單層	Single deck	249	155	151	128	151	157	165
雙層	Double deck	4 122	3 858	3 876	3 797	3 728	3 662	3 725
城巴	Citybus							
單層	Single deck	117	86	86	80	83	85	84
雙層	Double deck	840	823	833	838	848	853	854
新巴	New World First Bus							
單層	Single deck	57	36	35	35	34	36	36
雙層	Double deck	700	658	659	657	671	668	667
龍運巴士	Long Win Bus							
單層	Single deck	10	9	3	3	2	0	0
雙層	Double deck	150	144	152	154	165	165	163
新大嶼山巴士	New Lantau Bus							
單層	Single deck	75	83	94	102	104	103	104
港鐵巴士 (新界西北)	MTR Buses (Northwest New Territories)							
單層	Single deck	21	25	26	21	26	26	26
雙層	Double deck	59	80	81	81	81	89	90
其他公共巴士	Other public buses							
單層	Single deck	5 991	6 703	6 746	6 752	6 752	6 771	6 773
雙層	Double deck	173	93	92	103	109	99	97
私家巴士	Private buses							
單層	Single deck	416	437	448	458	460	463	450
雙層	Double deck	53	35	35	35	32	33	43
公共小型巴士	Public light buses	4 340	4 349	4 350	4 350	4 347	4 348	4 345
私家小型巴士	Private light buses	2 012	1 871	1 901	1 936	1 992	2 077	2 200
貨車	Goods vehicles							
輕型	Light	70 891	69 574	69 300	68 967	68 342	69 177	70 359
中型	Medium	38 513	39 100	38 555	37 382	36 092	36 994	37 150
重型	Heavy	3 181	3 052	2 891	2 913	2 968	3 245	3 655
特別用途車輛 (不包括只在工業用地 及建築用地內使用的 貨車)	Special purpose vehicles (Excluding goods vehicles used solely within industrial and construction sites)	550	1 023	1 099	1 155	1 263	1 325	1 406
政府車輛 (不包括軍用車輛)	Government vehicles (excluding military vehicles)							
電單車	Motor cycles	1 240	1 152	1 135	1 086	1 083	953	932
其他車輛	Other vehicles	5 887	5 256	5 185	5 209	5 193	5 362	5 365
總計	Total	525 376	552 980	565 071	575 106	584 070	607 796	630 281

註釋： 於年底的數字。

Note: Figures are as at end of the year.

資料來源： 運輸署

Source: Transport Department

11.10 按車輛種類劃分的新登記車輛

New registration of motor vehicles by class of vehicles

		車輛數目 Number of vehicles						
車輛種類	Class of vehicles	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
私家車	Private cars	34 943	27 488	33 124	34 614	28 432	41 240	44 569
電單車 (包括機動三輪車)	Motor cycles (including motor tricycles)	4 314	3 964	3 979	3 698	2 586	2 698	3 135
的士	Taxis							
市區	Urban	8 371	342	266	489	309	351	240
新界	New Territories	1 520	47	70	69	55	47	36
大嶼山	Lantau	26	0	2	10	1	0	0
公共巴士	Public buses							
九巴	Kowloon Motor Bus							
單層	Single deck	0	0	1	0	42	48	32
雙層	Double deck	311	110	54	21	9	85	201
城巴	Citybus							
單層	Single deck	0	14	0	0	0	0	0
雙層	Double deck	8	6	9	5	18	73	47
新巴	New World First Bus							
單層	Single deck	0	0	0	0	0	0	0
雙層	Double deck	48	0	0	18	20	20	24
龍運巴士	Long Win Bus							
單層	Single deck	0	0	0	0	0	0	0
雙層	Double deck	0	5	8	2	11	21	15
新大嶼山巴士	New Lantau Bus							
單層	Single deck	6	0	11	10	2	9	5
港鐵巴士 (新界西北)	MTR Buses (Northwest New Territories)							
單層	Single deck	4	0	0	0	8	0	0
雙層	Double deck	0	0	0	0	0	8	3
其他公共巴士	Other public buses							
單層	Single deck	679	519	512	632	384	509	526
雙層	Double deck	2	0	0	15	17	3	2
私家巴士	Private buses							
單層	Single deck	65	17	35	48	31	28	19
雙層	Double deck	0	0	0	0	5	1	12
公共小型巴士	Public light buses	180	75	113	210	88	162	58
私家小型巴士	Private light buses	89	82	130	250	126	142	182
貨車	Goods vehicles							
輕型	Light	4 498	4 607	4 557	5 173	2 320	3 703	4 376
中型	Medium	1 698	2 087	2 025	2 434	887	2 409	2 455
重型	Heavy	283	68	80	117	135	378	531
特別用途車輛 (不包括只在工業用地 及建築用地內使用的 貨車)	Special purpose vehicles (excluding goods vehicles used solely within industrial and construction sites)	97	85	115	143	125	110	149
政府車輛 (不包括軍用車輛)	Government vehicles (excluding military vehicles)							
電單車	Motor cycles	335	120	120	39	34	114	229
其他車輛	Other vehicles	420	380	461	499	600	735	422
總計	Total	57 897	40 016	45 672	48 496	36 245	52 894	57 268

註釋： 於年底的數字。

Note : Figures are as at end of the year.

資料來源： 運輸署

Source : Transport Department

11.11 隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務 Vehicular flow through tunnels, Lantau link and vehicular ferry services

		千次 Thousands						
種類	Type	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
過海隧道汽車流量及汽車渡輪服務	Vehicular flow through cross harbour tunnels and vehicular ferry service							
海底隧道	Cross Harbour Tunnel	43 962	45 211	44 868	44 376	44 319	44 131	43 999
東區海底隧道	Eastern Harbour Crossing	27 227	22 269	23 362	23 138	22 990	24 648	25 375
西區海底隧道	Western Harbour Crossing	14 491	16 196	17 818	17 474	17 601	19 557	20 787
汽車渡輪服務	Vehicular ferry services	25	30	31	30	32	33	36
非過海隧道汽車流量	Vehicular flow through non-cross harbour tunnels							
獅子山隧道	Lion Rock Tunnel	33 169	32 545	32 851	31 010	30 932	31 609	32 419
香港仔隧道	Aberdeen Tunnel	21 373	21 806	22 418	22 462	22 497	22 957	23 474
城門隧道	Shing Mun Tunnels	19 635	19 280	19 744	17 938	17 136	17 305	17 539
將軍澳隧道	Tseung Kwan O Tunnel	26 353	25 273	26 454	26 341	26 440	28 188	29 340
大老山隧道	Tate's Cairn Tunnel	23 367	20 125	20 594	19 874	18 469	19 218	19 395
啓德隧道 ⁽¹⁾	Kai Tak Tunnel ⁽¹⁾	21 893	20 680	21 337	20 861	20 969	20 916	20 831
大欖隧道	Tai Lam Tunnel	15 988	17 343	17 906	17 432	16 213	18 008	19 117
愉景灣隧道及連接道路	Discovery Bay Tunnel Link	194	334	370	387	348	405	410
尖山隧道及沙田嶺隧道 ⁽²⁾	Eagle's Nest Tunnel and Sha Tin Heights Tunnel ⁽²⁾	-	-	-	5 201	8 635	11 586	12 898
青嶼幹線汽車流量	Vehicular Flow through Lantau Link							
青嶼幹線	Lantau Link	13 878	19 783	20 784	20 651	20 064	22 672	23 924

註釋： (1) 機場隧道由2006年5月4日起易名為啓德隧道。

Notes: (1) Airport Tunnel has been renamed as Kai Tak Tunnel since 4 May 2006.

(2) 於2008年3月21日通車。

(2) Opened on 21 March 2008.

資料來源：運輸署

Source: Transport Department

11.12 公共道路 Public roads

		公里 Kilometres						
		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
公共道路長度	Length of public roads							
香港島	Hong Kong Island							
柔性路面	Flexible pavement	292	300	301	305	305	304	303
剛性路面	Rigid pavement	138	141	141	141	141	142	141
九龍	Kowloon							
柔性路面	Flexible pavement	225	231	231	232	233	237	239
剛性路面	Rigid pavement	220	221	221	221	222	223	223
新界	New Territories							
柔性路面	Flexible pavement	905	957	980	1 005	1 013	1 033	1 042
剛性路面	Rigid pavement	131	134	135	136	136	137	138
總計	Total	1 911	1 984	2 009	2 040	2 050	2 076	2 086
公共道路行車線長度	Lane length of public roads							
香港島	Hong Kong Island	983	1 016	1 017	1 023	1 023	1 024	1 021
九龍	Kowloon	1 439	1 459	1 460	1 461	1 467	1 479	1 483
新界	New Territories	2 955	3 124	3 232	3 250	3 264	3 381	3 416
總計	Total	5 377	5 599	5 709	5 734	5 754	5 884	5 920

註釋： 指該年度12月份的數字。

柔性路面是指採用瀝青為路面的道路。剛性路面是指採用混凝土為路面的道路。

Notes : Figures refer to December of the year.

A flexible pavement is a road constructed with bituminous surface. A rigid pavement is a road constructed with concrete surface.

資料來源： 路政署

Source : Highways Department

11.13 交通意外及傷亡 Traffic accidents and casualties

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
意外 (宗數)	Accidents (numbers)							
香港島	Hong Kong Island	3 171	3 070	3 229	3 159	2 873	3 002	3 041
九龍	Kowloon	6 201	5 685	5 854	5 307	5 204	5 383	5 521
新界	New Territories	6 259	6 094	6 232	6 110	6 239	6 558	6 979
總計	Total	15 631	14 849	15 315	14 576	14 316	14 943	15 541
傷亡 (人數)	Casualties (number of persons)							
香港島	Hong Kong Island							
致命	Fatal	25	24	18	19	30	19	23
嚴重	Serious	739	501	489	457	393	444	413
輕微	Slight	3 310	3 278	3 518	3 465	3 110	3 289	3 275
九龍	Kowloon							
致命	Fatal	70	55	61	79	45	43	50
嚴重	Serious	1 181	784	828	739	663	640	722
輕微	Slight	6 573	6 233	6 416	5 898	5 824	6 148	6 257
新界	New Territories							
致命	Fatal	78	65	81	64	64	55	57
嚴重	Serious	1 597	1 223	1 216	1 085	1 040	1 076	1 191
輕微	Slight	6 745	6 710	6 998	6 878	6 969	7 410	7 815
總計	Total	20 318	18 873	19 625	18 684	18 138	19 124	19 803

註釋： 數字並不包括只造成損毀的交通意外。

Note: Figures exclude accidents involving damages only.

資料來源： 香港警務處

Source: Hong Kong Police Force

11.14 電話服務 Telephone services

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
電話線數目 ⁽¹⁾⁽²⁾	Number of telephone lines ⁽¹⁾⁽²⁾							
年內安裝數目	Installed during period	1 011 102	744 935	666 552	656 186	556 966	750 898	644 431
年內截斷數目	Ceased during period	1 031 868	699 909	553 986	666 827	442 070	679 292	665 807
年底時仍在操作數目	Working at end of period	3 925 774	3 835 936	4 089 416	4 107 911	4 188 390	4 260 459	4 251 852
住宅	Residential	2 161 151	2 135 281	2 282 337	2 274 258	2 359 885	2 406 928	2 412 194
商用	Business	1 764 623	1 700 655	1 807 079	1 833 653	1 828 505	1 853 531	1 839 658
交換機有效負載量 (以千條線路計)	Effective exchange capacity (thousand lines)	4 512	5 212	5 308	5 222	5 178	5 391	5 398

註釋： (1) 數字亦包括直通內線式電話線、圖文傳真線及電文線路的直撥服務。

Notes: (1) Figures also include direct dialing in lines, facsimile lines and datel lines.

(2) 由 2007 年 12 月起，數字包括網際規約(IP)電話或網絡電話(VoIP)服務的客戶數目。

(2) Figures from December 2007 onwards include the number of subscribers of Internet Protocol (IP) telephony/voice-over-IP (VoIP) services.

資料來源： 通訊事務管理局辦公室

Source: Office of the Communications Authority

11.15 對外電話及電報服務 External telephone and telegram services

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
專用電報機用戶 ⁽¹⁾	Number of telex subscribers ⁽¹⁾	2 189	-	-	-	-	-	-
對外專用電報通訊量 (以千分鐘計)	External telex traffic volume (thousand minutes)							
發出	Outward	1 953	186	112	73	39	52	37
收到	Inward	2 471	577	408	278	141	104	75
轉接 ⁽²⁾	Transit ⁽²⁾	3 036	359	96	54	-	-	-
本地電報機電訊 (以千分鐘計)	Internal telex traffic (thousand minutes)	5 307	859	682	309	244	205	188
已使用對外電訊設施 容量 ⁽³⁾ (以每秒千 兆比特計)	Activated capacity of external telecommunications facilities ⁽³⁾ (Gbps)	50	698	1 324	1 962	2 673	3 346	5 118
對外電話通訊量 (以千分鐘計)	External telephone traffic volume (thousand minutes)							
撥出 ⁽⁴⁾	Outgoing ⁽⁴⁾	3 487 291	6 542 197	7 239 182	7 656 774	7 758 591	7 727 153	7 646 095
撥入 ⁽⁵⁾	Incoming ⁽⁵⁾	1 942 347	2 233 006	2 261 790	2 343 551	2 270 778	2 581 592	2 895 630
電視節目 ⁽⁶⁾⁽⁷⁾ (小時)	Television programmes ⁽⁶⁾⁽⁷⁾ (hours)	38 581	779 502	1 027 472	1 095 075	1 195 138	1 207 760	1 053 173
電視節目接收 ⁽⁷⁾ (小時)	Television programmes reception ⁽⁷⁾ (hours)	28 103	313 706	426 192	511 044	579 471	677 855	642 170
圖文傳真線路 ⁽³⁾ (以千條計)	Number of fax lines ⁽³⁾ (thousands)	411	375	352	319	286	260	233
公共流動電話 用戶系統 ⁽³⁾⁽⁸⁾⁽⁹⁾	Public mobile subscriber units ⁽³⁾⁽⁸⁾⁽⁹⁾	4 256 422 (5 701 686)	5 153 303 (9 444 140)	5 698 205 (10 588 504)	6 089 985 (11 374 224)	6 377 392 (12 206 910)	6 816 033 (13 416 011)	7 166 085 (14 930 948)
第2.5代/3代/4代 流動電話用戶 數目 ⁽³⁾⁽¹⁰⁾	No. of 2.5G/3G/4G public mobile subscribers ⁽³⁾⁽¹⁰⁾	-	2 206 586	2 947 378	3 490 602	5 004 264	6 249 071	8 126 730
公共無線電傳呼接 收器 ⁽³⁾	Public radio paging receivers ⁽³⁾	253 215	123 102	140 840	117 997	117 444	104 851	84 495

註釋：	(1) 由於專用電報機用戶數目相對較少，故此由2006年起，不再公布該項服務的用戶數目。	Notes :	(1) Starting from 2006, the number of telex subscribers is not published since the number of subscribers is comparatively insignificant.
	(2) 由2008年11月1日起，有關的服務已經終止。		(2) Related service has been terminated since 1 November 2008.
	(3) 於年底的數字。		(3) Figures are as at end of the year.
	(4) 數字包括圖文傳真及數據。		(4) Figures include facsimile and data.
	(5) 估計數字。		(5) Estimated figures.
	(6) 數字指經所有媒介(即包括透過衛星及微波)傳送的電視節目。		(6) Figures refer to television programmes via all media (i.e. both by satellite and by microwave link).
	(7) 隨着電訊市場於2000年的開放，對外固網服務商的數目自2001年開始逐步增加。由於電視節目的供應及需求增加，導致電視節目的時間逐漸增加。		(7) With the liberation of telecommunication market in 2000, there has been a gradual increase in the number of external fixed telecommunication network services (FTNS) operators as from 2001. The demand and the number of television programmes increase leading to a rising trend in the hours of television programmes.
	(8) 數字不包括儲值智能卡。包括儲值智能卡的數字於括號內展示。		(8) Figures exclude pre-paid SIM cards. Figures including pre-paid SIM cards are presented in brackets.
	(9) 由2004年開始，有關數字包括第3代流動服務。而由2011年開始，有關數字包括第4代流動服務。		(9) As from 2004, figures include 3G mobile services, and include 4G mobile services starting from 2011.
	(10) 第2.5代用戶指在統計期內已選用第2.5代服務(包括通用分組無線電服務(GPRS)及IS-95B服務)或至少使用第2.5代服務一次的用戶。第3代/4代用戶指(i)登記為第3代/4代用戶或購買第3代/4代服務預繳智能卡的人士及(ii)未有登記為第3代/4代用戶或沒有購買第3代/4代服務預繳智能卡但曾使用第3代/4代頻率享用公共流動電話服務的人士。數字包括預繳智能卡的用戶。		(10) 2.5G subscribers refer to those subscribers who have joined the service plans for 2.5G services (including general packet radio service (GPRS) and IS-95B services) or used the 2.5G services at least once in the reference period. 3G/4G subscribers refer to those (i) who are registered as 3G/4G subscribers or purchase pre-paid SIM cards for 3G/4G services; and (ii) who are not registered as 3G/4G subscribers or do not purchase pre-paid SIM cards for 3G/4G services, but have used 3G/4G frequencies to receive the public mobile services. The figures include subscribers of pre-paid SIM cards.

資料來源：通訊事務管理局辦公室

Source : Office of the Communications Authority

11.16 互聯網服務 Internet services

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
持牌互聯網服務供應商數目 ⁽¹⁾⁽²⁾	No. of licensed Internet service providers (ISPs) ⁽¹⁾⁽²⁾	268	199	191	192	189	184	185
持牌互聯網服務供應商客戶數目 ⁽³⁾⁽⁴⁾	No. of customers of licensed ISPs ⁽³⁾⁽⁴⁾							
以撥號接駁的已登記客戶戶口（不包括互聯網儲值卡） ⁽⁵⁾⁽⁶⁾	Registered customer accounts with dial-up access (excluding Internet pre-paid calling cards) ⁽⁵⁾⁽⁶⁾	2 018 238	632 193	634 161	621 420	644 078	741 511	788 835
作撥號接駁用途的互聯網儲值卡	Internet pre-paid calling cards for dial-up access	18 569	1 000	500	300	300	0	0
以私人租用線路接駁的已登記客戶戶口 ⁽⁵⁾	Registered customer accounts with leased line access ⁽⁵⁾	7 066	1 641	1 913	1 724	1 571	1 580	1 546
寬頻互聯網接駁的已登記客戶戶口 ⁽⁵⁾⁽⁶⁾⁽⁷⁾	Registered broadband Internet access customer accounts ⁽⁵⁾⁽⁶⁾⁽⁷⁾	623 302	1 717 310	1 853 026	1 921 258	2 033 352	2 126 962	2 244 514
互聯網使用量	Internet traffic volume							
客戶透過公共電話網絡接駁 ⁽⁸⁾ （以百萬分鐘計）	Customer access via public switched telephone networks ⁽⁸⁾ (million minutes)	11 056	619	404	305	259	179	168
客戶透過寬頻網絡接駁 ⁽⁹⁾ （以太字節計） ⁽¹⁰⁾	Customer access via broadband networks ⁽⁹⁾ (terabytes) ⁽¹⁰⁾	9 202	974 254	1 196 601	1 289 080	1 435 691	1 652 942	1 924 886

註釋：	(1) 營辦商的數目包括所有於年底持牌獲准提供互聯網接駁服務的營辦商。	Notes:	(1) Figures include all licensees authorised to provide Internet access services as at end of the year.
	(2) 互聯網持牌供應商的數目因供應商要求重新分類其服務而有所調整。		(2) The number of ISPs has been adjusted due to reclassification of service requested by some licensees.
	(3) 於年底的數字。		(3) Figures are as at end of the year.
	(4) 數字為根據互聯網服務供應商申報的估計數字，並不包括不屬於持牌互聯網服務供應商客戶的使用者。		(4) Estimated figures are based on the returns from the ISPs and do not include users who are not customers on the licensed ISPs.
	(5) 已登記客戶戶口指互聯網服務供應商的客戶戶口（包括免費的客戶戶口）。擁有超過一個客戶登入識別碼的登記客戶戶口只算作一個已登記的客戶戶口。數字不包括只獲提供電郵地址的客戶戶口。		(5) Registered customer accounts refer to the customer accounts of ISPs (including those free-of-charge customer accounts). For a registered customer account which has more than one user login ID, it is counted as one registered customer account only. Figures do not include customer accounts which are provided with e-mail addresses only.
	(6) 由於有一家互聯網服務供應商修正其客戶統計數字，因此 2006 年至 2008 年的已登記客戶戶口統計數字已作出修訂。		(6) The numbers of registered customer accounts from 2006 to 2008 have been revised due to adjustment of the reported data from one operator.
	(7) 寬頻互聯網接駁指利用導線解調器、異步傳輸模式 (ATM)、非對稱數碼用戶線路 (ADSL)、數碼用戶線路 (DSL) 或其他技術而下載速度達每秒一兆比特或以上的服務。		(7) Broadband Internet access refers to services with downloading speed of one Mbps or above using cable modem, asynchronous transfer mode (ATM), asymmetric digital subscriber line (ADSL), digital subscriber line (DSL) or other technologies.
	(8) 數字不包括透過私人租用線路接駁及使用寬頻服務的客戶。		(8) Figures do not include customer access via leased circuits and broadband services.
	(9) 寬頻是指採用各類數字式用戶線路 (xDSL)、本地多點配送系統 (LMDS)、光纖到樓 (FTTB)、電纜數據機 (cable modem) 等技術，以每秒 1.5 兆比特或以上的速度傳送數據的容量。		(9) Broadband means the capacity to transmit data at the rate of 1.5 Mbps or above using family of Digital Subscriber Line (xDSL), Local Multipoint Distribution Services (LMDS), Fibre-to-the-Building (FTTB), cable modem or other technologies.
	(10) 1 個太字節 = 8 兆兆比特		(10) 1 terabyte = 8 terabits

資料來源：通訊事務管理局辦公室

Source: Office of the Communications Authority

11.17 郵遞服務 Postal services

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
信件郵件 (百萬件物品)	Letter mail (million articles)							
本地物品	Local articles	1 151.0	1 146.4	1 236.2	1 206.5	1 114.1	1 073.9	1 094.5
寄往香港以外地方的物品	Articles posted to places outside Hong Kong	130.6	119.2	119.1	143.9	161.6	171.4	172.0
本地派遞的從外地寄出物品	Articles from outside Hong Kong for local delivery	78.0	56.0	48.6	45.3*	36.0	34.0	30.1
轉運物品	Articles in transit	0.7	0.6	0.5	0.4	0.4	0.4	0.4
總計	Total	1 360.3	1 322.1	1 404.4	1 396.1*	1 312.1	1 279.7	1 297.0
包裹 (千件)	Parcels (thousands)							
本地包裹	Local parcels	42	30	35	45	60	67	64
寄往香港以外地方的包裹	Parcels posted to places outside Hong Kong	533	610	705	817	878	941	987
本地派遞的從外地寄出包裹	Parcels from outside Hong Kong for local delivery	319	269	287	308	298	301	324
轉運包裹	Parcels in transit	29	20	20	19	18	20	17
總計	Total	923	929	1 046	1 189	1 254	1 329	1 392

資料來源：香港郵政

Source : Hongkong Post

11.18 按交通模式劃分的抵港及離港旅客

Arrivals and departures of passengers by mode of transport

人次(百萬)

Number of persons (million)

交通模式	Mode of transport	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
抵港	Arrivals	74.9	101.1	109.0	111.5	111.5	120.5	126.7
空	By air	11.5	14.4	15.4	15.3	14.9	17.0	18.2
海 ⁽¹⁾	By sea ⁽¹⁾	9.8	10.9	12.6	12.7	11.3	12.2	12.8
陸	By land	53.6	75.8	81.0	83.4	85.3	91.3	95.8
離港	Departures	74.8	101.0	108.8	111.4	111.5	120.4	126.7
空	By air	11.5	13.7	14.8	14.8	14.3	16.2	17.3
海 ⁽¹⁾	By sea ⁽¹⁾	10.2	12.4	13.9	14.0	12.5	13.7	14.5
陸	By land	53.1	75.0	80.2	82.7	84.7	90.5	94.8

註釋： 數字不包括被拒入境者。

Notes: Figures exclude refused landing passengers.

(1) 包括來往澳門的直升機旅客。

(1) Including passengers to/from Macao by helicopter.

資料來源： 入境事務處

Source: Immigration Department

11.19 按出入境管制站劃分的離港本港居民

Hong Kong resident departures by control point

千人次

Thousands

出入境管制站	Control point	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
機場	Airport	5 012	5 739	6 141	6 224	6 322	6 824	7 130
港口管制 ⁽¹⁾	Harbour Control ⁽¹⁾	274	240	253	188	135	123	137
港澳碼頭	Macau Ferry Terminal	3 765	4 476	5 083	5 627	5 540	5 907	5 765
屯門客運碼頭 ⁽²⁾	Tuen Mun Ferry Terminal ⁽²⁾	-	19	77	§	§	§	144
中國客運碼頭 ⁽¹⁾	China Ferry Terminal ⁽¹⁾	3 711	3 197	3 458	2 952	2 366	2 230	2 311
內河碼頭	River Trade Terminal	§	§	§	§	§	§	§
紅磡管制站	Hung Hom Control Point	781	955	910	884	778	795	876
羅湖管制站	Lo Wu Control Point	41 164	39 039	39 646	37 286	36 290	36 941	36 258
落馬洲支綫管制站 ⁽³⁾	Lok Ma Chau Spur Line Control Point ⁽³⁾	-	-	2 186	8 043	10 295	11 739	13 092
落馬洲管制站	Lok Ma Chau Control Point	5 319	19 758	19 035	14 504	12 833	11 991	10 773
文錦渡管制站	Man Kam To Control Point	473	1 184	987	771	805	192	86
沙頭角管制站	Sha Tau Kok Control Point	596	1 204	1 244	1 058	1 034	1 156	1 155
深圳灣管制站 ⁽⁴⁾	Shenzhen Bay Control Point ⁽⁴⁾	-	-	1 664	4 372	5 561	6 544	7 089
總計	Total	61 096	75 812	80 682	81 911	81 958	84 442	84 816

註釋： 數字不包括司機。

Notes: Figures exclude drivers.

(1) 包括以公海為目的地的郵船旅客。

(1) Including passengers by cruises to high seas.

(2) 屯門客運碼頭在 2006 年 11 月 3 日開始營運。往返屯門至珠海的航線於 2007 年 10 月 11 日起停止營運。屯門客運碼頭於 2010 年 12 月 16 日至 2011 年 4 月 14 日期間停止服務。屯門客運碼頭在 2011 年 4 月 15 日開始提供往返屯門至澳門航線服務。

(2) Tuen Mun Ferry Terminal has come into operation as from 3 November 2006. The ferry service between Tuen Mun and Zhuhai has ceased since 11 October 2007. Ferry services at Tuen Mun Ferry Terminal were suspended from 16 December 2010 to 14 April 2011. Tuen Mun Ferry Terminal starts providing ferry service between Tuen Mun and Macao as from 15 April 2011.

(3) 落馬洲支綫管制站在 2007 年 8 月 15 日開始營運。

(3) Lok Ma Chau Spur Line Control Point has come into operation as from 15 August 2007.

(4) 深圳灣管制站在 2007 年 7 月 1 日開始營運。

(4) Shenzhen Bay Control Point has come into operation as from 1 July 2007.

資料來源： 入境事務處

Source: Immigration Department

11.20 按居住國家／地區劃分的訪港旅客 Visitor arrivals by country/territory of residence

		千人次 Thousands						
居住國家／地區	Country/Territory of residence	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
美洲	America							
美國	United States of America	936	1 159	1 231	1 146	1 070	1 171	1 212
加拿大	Canada	250	336	395	379	362	404	411
南美及中美	South and Central America	73	136	158	159	136	174	198
區域合計	Regional total	1 259	1 631	1 784	1 685	1 568	1 750	1 821
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East							
英國	United Kingdom	361	516	601	564	514	516	507
德國	Germany	173	214	235	225	211	230	224
法國	France	137	201	231	229	218	240	234
意大利	Italy	66	108	119	111	103	119	117
南非	South Africa	33	77	73	65	62	78	80
中東	Middle East	74	150	186	172	175	212	199
其他	Others	328	650	745	728	685	780	834
區域合計	Regional total	1 171	1 917	2 189	2 094	1 969	2 174	2 194
澳大利亞、新西蘭及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific							
澳大利亞	Australia	324	564	634	644	600	651	645
新西蘭	New Zealand	58	98	117	114	102	108	103
其他	Others	5	6	6	6	6	10	10
區域合計	Regional total	387	668	757	763	708	769	758
北亞	North Asia							
日本	Japan	1 337	1 311	1 324	1 325	1 204	1 317	1 284
韓國	Korea	426	719	876	904	619	891	1 021
區域合計	Regional total	1 762	2 030	2 201	2 229	1 823	2 208	2 305
南亞及東南亞	South and Southeast Asia							
印度尼西亞	Indonesia	212	324	366	349	354	453	521
馬來西亞	Malaysia	286	446	504	491	442	579	633
菲律賓	Philippines	293	454	553	569	564	603	660
新加坡	Singapore	422	588	632	633	624	710	794
泰國	Thailand	241	396	387	403	388	450	480
印度	India	162	294	318	351	367	531	498
其他	Others	130	158	128	142	148	175	165
區域合計	Regional total	1 747	2 660	2 888	2 936	2 885	3 501	3 751
中國內地	The mainland of China	4 449	13 591	15 486	16 862	17 957	22 684	28 100
台灣	Taiwan	2 419	2 177	2 239	2 240	2 010	2 165	2 149
澳門	Macao	532	578	626	697	671	780	843
總計	Total	13 725	25 251	28 169	29 507	29 591	36 030	41 921

資料來源：香港旅遊發展局

Source : Hong Kong Tourism Board

11.21 按所使用的交通工具及居住國家／地區劃分訪港旅客

Visitor arrivals by mode of transport and country/territory of residence

千人次
Thousands

交通工具／ 居住國家／地區	Mode of transport/ Country/Territory of residence	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
航空	By air							
美洲	America	798	963	1 024	973	884	986	1 028
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	852	1 248	1 405	1 375	1 276	1 389	1 400
澳大利亞、新西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	270	457	504	510	467	510	497
北亞	North Asia	1 132	1 192	1 256	1 225	1 014	1 197	1 259
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	1 097	1 602	1 684	1 675	1 691	2 106	2 290
中國內地	The mainland of China	1 077	1 901	2 070	2 106	2 150	2 744	3 284
台灣	Taiwan	1 271	1 232	1 248	1 224	1 120	1 224	1 235
澳門	Macao	33	31	31	27	23	30	34
總計	Total	6 530	8 626	9 223	9 114	8 624	10 187	11 026
海路	By sea							
美洲	America	163	227	275	245	207	226	239
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	134	229	283	271	247	270	272
澳大利亞、新西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	44	68	95	114	97	101	106
北亞	North Asia	261	322	409	468	374	474	498
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	146	291	436	644	596	693	725
中國內地	The mainland of China	784	1 317	1 619	1 496	1 128	1 404	1 742
台灣	Taiwan	148	115	124	113	93	117	133
澳門	Macao	469	508	554	625	601	697	754
總計	Total	2 149	3 076	3 793	3 975	3 343	3 981	4 469
陸路	By land							
美洲	America	297	440	485	467	477	537	554
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	185	440	501	448	446	515	523
澳大利亞、新西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	73	143	158	140	144	157	155
北亞	North Asia	369	515	535	536	435	537	548
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	503	767	768	617	598	702	736
中國內地	The mainland of China	2 587	10 374	11 797	13 260	14 679	18 537	23 074
台灣	Taiwan	1 000	831	867	904	797	824	781
澳門	Macao	31	39	42	45	47	53	56
總計	Total	5 047	13 550	15 153	16 418	17 624	21 863	26 426
合計	Grand total	13 725	25 251	28 169	29 507	29 591	36 030	41 921

資料來源：香港旅遊發展局

Source: Hong Kong Tourism Board

11.22 按居住國家／地區劃分過夜旅客及入境不過夜旅客的境內消費開支 Destination consumption expenditure of overnight and same-day in-town visitors by country/territory of residence

百萬元
\$ million

居住國家／地區	Country/Territory of residence	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
過夜旅客的境內消費 開支	Destination consumption expenditure of overnight visitors							
美洲	America	5,272	6,769	7,640	7,095	5,443	8,066	8,958
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	4,405	7,568	9,006	9,335	7,269	10,261	11,052
澳大利亞、新西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	1,409	2,895	3,351	3,708	2,875	4,169	4,565
北亞	North Asia	5,207	5,748	6,189	6,263	4,598	7,023	7,454
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	5,577	9,036	10,313	10,454	9,601	13,770	17,084
中國內地	The mainland of China	15,823	39,679	47,215	53,243	63,970	87,037	111,788
台灣	Taiwan	2,726	3,607	3,485	3,329	3,141	3,766	4,563
澳門	Macao	370	625	668	779	767	1,050	1,229
總計	Total	40,789	75,926	87,868	94,206	97,664	135,141	166,694
入境不過夜旅客的境內 消費開支	Destination consumption expenditure of same-day in-town visitors							
美洲	America	86	128	165	150	212	161	245
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	75	209	243	221	302	346	377
澳大利亞、新西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	27	63	78	91	90	97	119
北亞	North Asia	134	138	168	304	285	300	428
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	130	181	257	336	517	477	686
中國內地	The mainland of China	1,610	7,926	11,712	15,994	19,504	25,931	35,360
台灣	Taiwan	831	337	353	426	792	877	859
澳門	Macao	271	564	639	694	990	1,163	1,285
總計	Total	3,164	9,547	13,615	18,217	22,691	29,351	39,358

資料來源：香港旅遊發展局

Source : Hong Kong Tourism Board

11.23 按居住國家／地區劃分的旅客人均消費及逗留時間

Per capita spending and length of stay of visitors by country/territory of residence

居住國家／地區	Country/Territory of residence	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
過夜旅客的人均消費 (元)	Per capita spending of overnight visitors (\$)	4,588	4,799	5,122	5,439	5,770	6,728	7,470
美洲	America	5,072	5,505	5,744	5,760	4,914	6,476	7,004
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	4,723	5,366	5,640	6,045	5,127	6,674	7,147
澳大利亞、新西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	4,495	5,463	5,589	6,181	5,330	7,050	7,849
北亞	North Asia	3,988	4,316	4,303	4,306	3,893	4,976	5,113
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	3,952	4,550	4,773	4,744	4,460	5,251	6,121
中國內地	The mainland of China	5,169	4,705	5,193	5,676	6,620	7,453	8,220
台灣	Taiwan	4,422	5,329	5,015	5,126	5,117	5,197	5,860
澳門	Macao	1,756	2,802	2,772	3,041	3,069	3,824	4,363
入境不過夜旅客的 人均消費(元)	Per capita spending of same-day in-town visitors (\$)	654	1,015	1,239	1,498	1,798	1,846	2,012
美洲	America	390	325	373	339	476	329	465
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	316	420	417	409	567	560	593
澳大利亞、新西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	372	464	510	574	560	573	714
北亞	North Asia	294	198	221	394	444	377	506
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	388	269	353	458	706	543	716
中國內地	The mainland of China	1,160	1,537	1,832	2,138	2,352	2,356	2,439
台灣	Taiwan	461	225	229	268	568	610	627
澳門	Macao	842	1,590	1,661	1,576	2,347	2,299	2,287
過夜旅客的逗留時間 (晚數)	Length of stay for overnight visitors (nights)	3.1	3.5	3.3	3.3	3.2	3.6	3.6
美洲	America	3.3	3.4	3.3	3.4	3.4	3.9	3.9
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	3.9	3.3	3.2	3.4	3.4	3.9	4.0
澳大利亞、新西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	3.9	3.4	3.3	3.3	3.4	3.8	3.8
北亞	North Asia	2.3	2.2	2.1	2.1	2.1	2.2	2.3
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	3.2	3.3	3.2	3.2	3.1	3.2	3.2
中國內地	The mainland of China	3.5	3.9	3.6	3.5	3.4	3.9	3.9
台灣	Taiwan	2.3	2.5	2.5	2.5	2.5	2.5	2.5
澳門	Macao	2.5	2.2	2.1	2.1	2.1	2.2	2.2

資料來源：香港旅遊發展局

Source : Hong Kong Tourism Board

11.24 香港酒店統計數字

Hotel statistics of Hong Kong

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
甲級高價酒店	High tariff A hotels							
酒店數目 ⁽¹⁾	Number of hotels ⁽¹⁾	17	21	21	24	27	29	32
房間數目 ⁽¹⁾	Number of rooms ⁽¹⁾	9 473	10 809	10 855	13 570	15 116	16 052	17 181
入住率 ⁽²⁾ (%)	Room occupancy rate ⁽²⁾ (%)	74	85	84	79	72	81	85
乙級高價酒店	High tariff B hotels							
酒店數目 ⁽¹⁾	Number of hotels ⁽¹⁾	31	41	43	48	55	58	69
房間數目 ⁽¹⁾	Number of rooms ⁽¹⁾	15 552	18 478	18 951	18 468	21 638	21 432	24 315
入住率 ⁽²⁾ (%)	Room occupancy rate ⁽²⁾ (%)	81	88	88	87	81	88	91
中價酒店	Medium tariff hotels							
酒店數目 ⁽¹⁾	Number of hotels ⁽¹⁾	44	53	60	66	71	72	78
房間數目 ⁽¹⁾	Number of rooms ⁽¹⁾	11 624	14 435	15 496	16 735	17 342	17 591	17 072
入住率 ⁽²⁾ (%)	Room occupancy rate ⁽²⁾ (%)	81	87	86	86	80	90	93
未能分類	Unclassified hotels							
酒店數目 ⁽¹⁾	Number of hotels ⁽¹⁾	6	11	16	11	14	16	11
房間數目 ⁽¹⁾	Number of rooms ⁽¹⁾	483	3 406	6 279	6 031	5 531	5 353	4 262
所有酒店	All hotels							
酒店數目 ⁽¹⁾	Number of hotels ⁽¹⁾	98	126	140	149	167	175	190
房間數目 ⁽¹⁾	Number of rooms ⁽¹⁾	37 132	47 128	51 581	54 804	59 627	60 428	62 830
入住率 ⁽²⁾ (%)	Room occupancy rate ⁽²⁾ (%)	79	87	86	85	78	87	89
旅客賓館	Tourist guesthouses							
旅客賓館數目 ⁽¹⁾	Number of tourist guesthouses ⁽¹⁾	408	486	511	546	591	619	646
房間數目 ⁽¹⁾	Number of rooms ⁽¹⁾	4 710	5 384	5 068	5 469	5 759	5 926	6 211
入住率 ⁽²⁾ (%)	Room occupancy rate ⁽²⁾ (%)	74	79	73	78	70	82	86

註釋： (1) 數字包括所有獲民政事務總署牌照事務處發牌經營的酒店及旅客賓館。

(2) 房間入住率乃根據有回應香港旅遊發展局每月進行的「酒店房間入住率統計調查」的酒店及旅客賓館呈報的資料而編製。

Notes: (1) Figures cover all hotels and tourist guesthouses with licences for operation issued by the Office of the Licensing Authority of the Home Affairs Department.

(2) Room occupancy rate is compiled based on data reported by those hotels and tourist guesthouses which have responded to the Hong Kong Tourism Board's monthly Hotel Room Occupancy Surveys.

資料來源：香港旅遊發展局

Source: Hong Kong Tourism Board

12 教育 Education

概念及定義

教育程度 是指某人在學校或其他教育機構修讀達到的最高教育水平，不論他／她有否完成該課程。計算教育程度時只包括正式課程。正式課程須最少為期一個學年，入學須具備指定的學歷資格（香港公開大學的課程除外），並設有考試或指定評核成績的程序。

除另有說明外，有關**教育及培訓機構和學生人數**的統計資料，均已將全日制及部分時間制的日間及晚間課程計算在內。

幼稚園、小學及中學的**學生人數**是指學年開始時（通常在 9 月），學校學生登記冊所錄得的學生人數。有關職業訓練及專上教育，學年開始和完結月份則會因應各教育及培訓機構而有所不同。除非另有說明，數字一般只包括就讀為期 1 年或以上長期課程的學生人數。

學科類別 是根據課程的學術性質而訂定，是大學教育資助委員會對於高等教育院校提供的學術課程所採用的一種分類方法。

幼稚園、小學及中學的**教師**指學校的所有教學人員（包括校長）。

大學畢業或同等學歷教師指持有大學學位或具備從本地大學或香港以外地方的大學取得同等學歷的教師。

非大學畢業教師指未持有任何大學學位或同等學歷的教師。

其他有關刊物

學生人數統計，教育局編製

Concepts and definitions

Educational attainment refers to the highest level of education ever attained by a person in a school or other educational institutions, regardless of whether he/she had completed the course. Only formal courses are counted as educational attainment. A formal course must be one that lasts for at least one academic year, requires specific academic qualifications for entrance (except courses offered by The Open University of Hong Kong) and includes examinations or specific academic assessment procedures.

Unless otherwise specified, statistics on the *educational and training institutions and enrolment* cover both day and evening sessions of full-time and part-time courses.

Enrolment of kindergartens, primary schools and secondary schools refers to the number of pupils enrolled in the school register as at the beginning of a school year (usually in September). For vocational and post-secondary education, beginning and ending months of academic year vary among educational and training institutions. The figures in general cover students attending long programmes lasting for at least 1 academic year, unless otherwise specified.

Academic programme categories are constituted on the basis of academic cognateness and are adopted by the University Grants Committee as a classification system for academic courses/programmes offered by the higher education institutions.

Teachers in kindergartens, primary schools and secondary schools refer to all teaching staff in schools (including principals).

University graduate or equivalent teachers are those holding university degree or equivalent qualifications obtained from local universities or universities in other areas outside Hong Kong.

Non-university graduate teachers refer to those without any university degree or equivalent qualifications.

Further references

Student Enrolment Statistics, published by the Education Bureau

幼稚園教師統計，教育局編製

Statistics on Kindergarten Teachers, published by the Education Bureau

中小學教師統計，教育局編製

Statistics on Primary and Secondary School Teachers, published by the Education Bureau

資料與統計數字，大學教育資助委員會編製

Facts and Figures, published by the University Grants Committee

12.1 按教育程度及性別劃分的15歲以上人口分布 Distribution of population aged 15 and over by educational attainment and sex

		百分比 Percentage						
教育程度／性別	Educational attainment/Sex	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
小學及以下	Primary and below	28.8	24.5	23.7	23.5	22.8	22.1	21.3
男	Male	12.0	9.7	9.3	9.2	8.9	8.6	8.1
女	Female	16.7	14.8	14.4	14.3	13.9	13.5	13.1
初中 ⁽¹⁾	Lower secondary ⁽¹⁾	16.8	16.5	16.4	15.9	15.9	15.6	15.3
男	Male	9.4	8.7	8.5	8.3	8.1	8.0	7.7
女	Female	7.3	7.7	7.9	7.6	7.8	7.7	7.6
高中 ⁽²⁾	Upper secondary ⁽²⁾	34.8	35.2	35.5	35.7	35.9	36.4	36.7
男	Male	16.3	16.5	16.6	16.5	16.4	16.6	16.6
女	Female	18.4	18.7	18.9	19.2	19.5	19.8	20.1
專上教育	Post-secondary	19.7	23.8	24.4	24.9	25.4	25.8	26.8
非學位課程	Non-degree course	7.1	8.0	8.1	8.2	7.9	7.4	7.4
男	Male	3.5	4.0	4.1	4.1	3.9	3.7	3.7
女	Female	3.6	4.1	4.0	4.2	4.0	3.7	3.7
學位課程	Degree course	12.6	15.8	16.3	16.7	17.5	18.5	19.4
男	Male	7.0	8.2	8.5	8.7	9.1	9.4	9.9
女	Female	5.7	7.6	7.8	8.0	8.4	9.0	9.5
總計	Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
男	Male	48.3	47.1	46.9	46.7	46.5	46.3	46.1
女	Female	51.7	52.9	53.1	53.3	53.5	53.7	53.9

註釋：數字是根據該年1月至12月進行的「綜合住戶統計調查」結果，以及由政府統計處與跨部門人口分布推算小組共同編製按區議會分區劃分年中人口估計數字而編製。

Notes: Figures are compiled based on data collected in the General Household Survey from January to December of the year concerned as well as the mid-year population estimates by District Council district compiled jointly by the Census and Statistics Department and an inter-departmental Working Group on Population Distribution Projections.

2007年至2010年的年度數字已就2011年人口普查的結果而作出了修訂。2011年人口普查的結果提供了一個基準，用作修訂自2006年中期人口統計以來編製的人口數字。

Figures from 2007 to 2010 have been revised to take into account the results of the 2011 Population Census which provided a benchmark for revising the population figures compiled since the 2006 Population By-census.

(1) 具初中教育程度的人士包括具中一至中三教育程度或同等學歷的人士。

(1) Persons with educational attainment at lower secondary level refer to those with Secondary 1 to Secondary 3 education or equivalent level.

(2) 具高中教育程度的人士包括具中四至中七教育程度或同等學歷的人士。

(2) Persons with educational attainment at upper secondary level refer to those with Secondary 4 to Secondary 7 education or equivalent level.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組

Source: General Household Survey Section, Census and Statistics Department

12.2 按院校類別及資助類別劃分的教育及培訓機構數目

Number of educational and training institutions by type of institution and finance type

		院校數目 Number of institutions						
院校類別／資助類別	Type of institution/Finance type	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
幼稚園 ⁽¹⁾	Kindergarten ⁽¹⁾							
本地	Local	746	941	912	889	872	865	856
非本地	Non-local	38	74	74	75	78	86	90
小學	Primary school							
本地	Local							
官立及資助	Government and aided	714	553	518	490	473	462	457
其他 ⁽²⁾	Others ⁽²⁾	63	67	67	67	67	70	71
國際 ⁽³⁾	International ⁽³⁾	38	48	46	44	42	40	40
中學 ⁽⁴⁾	Secondary school ⁽⁴⁾							
本地	Local							
官立及資助	Government and aided	404	411	407	402	398	398	397
其他 ⁽²⁾	Others ⁽²⁾							
日校	Day school	69	92	96	101	100	108	100
夜校	Evening school	41	37	38	37	35	32	27
國際 ⁽³⁾	International ⁽³⁾	23	25	24	24	25	27	27
特殊學校	Special school							
本地	Local							
資助	Aided	73	61	60	60	60	60	60
國際 ⁽³⁾	International ⁽³⁾	1	1	1	1	1	1	1
認可專上學院 ⁽⁵⁾⁽⁶⁾	Approved post-secondary college ⁽⁵⁾⁽⁶⁾							
私立	Private	2	2	2	2	2	3	4
其他學院 ⁽⁷⁾	Other colleges ⁽⁷⁾							
私立	Private	10*	15	15	16	16	13	15
教資會資助院校 ⁽⁸⁾	UGC-funded institution ⁽⁸⁾							
政府資助	Government subvented	8	8	8	8	8	8	8
香港樹仁大學 ⁽⁶⁾	Hong Kong Shue Yan University ⁽⁶⁾							
財政自負	Financially self-supporting	-	1	1	1	1	1	1
香港演藝學院	The Hong Kong Academy for Performing Arts							
政府資助	Government subvented	1	1	1	1	1	1	1
香港公開大學	The Open University of Hong Kong							
財政自負	Financially self-supporting	1	1	1	1	1	1	1
職業訓練局	Vocational Training Council							
政府資助	Government subvented	1	1	1	1	1	1	1
建造業議會訓練學院 ⁽⁹⁾	Construction Industry Council Training Academy ⁽⁹⁾							
財政自負	Financially self-supporting	1	1	1	1	1	1	1
製衣業訓練局	Clothing Industry Training Authority							
財政自負	Financially self-supporting	1	1	1	1	1	1	1
醫院管理局	Hospital Authority							
政府資助	Government subvented	1	1	1	1	1	1	1
菲臘牙科醫院	The Prince Philip Dental Hospital							
政府資助	Government subvented	1	1	1	1	1	1	1

12.2 (續) 按院校類別及資助類別劃分的教育及培訓機構數目 (cont'd) Number of educational and training institutions by type of institution and finance type

院校數目
Number of institutions

院校類別／資助類別	Type of institution/Finance type	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
提供成人教育／補習／ 職業課程的院校	Institutes offering adult education/ tutorial/vocational courses							
私立	Private							
日校	Day school	762	916	838	787	717	669	647
日暨夜校	Day-cum-evening school	-	548	705	799	951	1 171	1 338
夜校	Evening school	652	758	694	638	550	504	470
官立	Government							
夜校	Evening school	1	-	-	-	-	-	-

註釋：表內列載有關在教育局轄下註冊的幼稚園、小學、中學及特殊學校的數字是該年9月份的數字。認可專上學院、提供成人教育／補習／職業課程的院校及其他學院的數字是該年10月份的數字。

Notes: Figures for kindergartens, primary, secondary and special schools, which are registered under Education Bureau, refer to the position of September of the respective years. Figures for approved post-secondary colleges, institutes offering adult education/tutorial/vocational courses and other colleges are as at October of the respective years.

- (1) 所有幼稚園均屬私營。因應2005年9月實施協調學前服務的措施，2005年開始的數字包括幼稚園暨幼兒中心，因此不能與較早年份的數字作直接比較。
- (2) 就中、小學而言，數字包括直接資助計劃及私立學校。就中學而言，數字亦包括按位津貼學校，但不包括提供成人教育／補習／職業課程的私立院校，這些院校亦可能開辦日間或夜間中學課程。所有夜間中學均屬私營。
- (3) 數字包括英基學校協會屬下的學校及其他國際學校。
- (4) 中學教育指中一至中七。
- (5) 認可專上學院指根據《專上學院條例》(第320章)註冊的專上學院。由2011年起，數字包括東華學院。該學院於2011年4月根據《專上學院條例》(第320章)註冊為專上學院。
- (6) 「香港樹仁學院」於2006年12月19日正名為「香港樹仁大學」。在2006年之前，香港樹仁學院的數字歸納於「認可專上學院」內。
- (7) 其他學院指提供專上課程的私立學校。
- (8) 大學教育資助委員會(教資會)資助的大專院校，是指香港城市大學、香港浸會大學、嶺南大學、香港中文大學、香港教育學院、香港理工大學、香港科技大學和香港大學。
- (9) 建造業訓練局由2008年1月1日起易名為建造業議會訓練學院。

- (1) All kindergartens are privately run. Figures from 2005 onwards include kindergarten-cum-child care centres upon harmonisation of pre-primary services in September 2005. Hence, these figures are not directly comparable to the figures for earlier years.
- (2) Figures include Direct Subsidy Scheme and private schools at both primary and secondary levels. At secondary level, Caput schools are also included, but not private institutes offering adult education/tutorial/vocational courses, which may also operate secondary day or evening courses. All secondary evening schools are privately run.
- (3) Figures include schools under the English Schools Foundation and other international schools.
- (4) Secondary education refers to Secondary 1 to Secondary 7.
- (5) Approved post-secondary colleges refer to colleges registered under the Post Secondary Colleges Ordinance (Cap. 320). Starting from 2011, figure includes Tung Wah College which has been registered under the Post Secondary Colleges Ordinance (Cap. 320) as a post-secondary college in April 2011.
- (6) "Hong Kong Shue Yan College" changed its title to "Hong Kong Shue Yan University" on 19 December 2006. Figures prior to 2006 in respect of Hong Kong Shue Yan College are grouped under "Approved post-secondary college".
- (7) Other colleges refer to private schools which provide post-secondary courses.
- (8) Institutions funded by the University Grants Committee (UGC) are City University of Hong Kong, Hong Kong Baptist University, Lingnan University, The Chinese University of Hong Kong, The Hong Kong Institute of Education, The Hong Kong Polytechnic University, The Hong Kong University of Science and Technology, and The University of Hong Kong.
- (9) Construction Industry Training Authority renamed as Construction Industry Council Training Academy w.e.f. 1 January 2008.

資料來源：政府總部教育局；
大學教育資助委員會秘書處

Sources: Education Bureau, Government Secretariat;
University Grants Committee Secretariat

12.3 按教育及培訓機構類別劃分的學生人數

Student enrolment by type of educational and training institution

		學生人數 Number of students						
類別	Type	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
幼稚園 ⁽¹⁾	Kindergarten ⁽¹⁾	156 202	140 783	138 393	137 630	140 502	148 940	157 433
小學	Primary school	493 075	410 516	385 949	365 056	344 748	331 112	322 881
中學	Secondary school	465 403	489 498	492 410	489 362	481 188	458 131	472 532
日校	Day school	456 455	480 775	482 414	478 173	469 466	449 737	467 087
其他中學日間課程 ⁽²⁾	Other secondary day course ⁽²⁾	-	3 971	5 047	5 637	6 872	5 550	3 403
夜校 ⁽³⁾	Evening school ⁽³⁾	8 948	4 752	4 949	5 552	4 850	2 844	2 042
特殊教育 ⁽⁴⁾	Special education ⁽⁴⁾	9 538	7 737	7 834	7 969	8 075	7 815	8 050
特殊學校	Special school	9 381	7 720	7 818	7 954	8 026	7 803	8 008
普通學校內的特殊班	Special classes in ordinary school	157	17	16	15	49	12	42
特殊幼兒中心 ⁽⁵⁾	Special child care centre ⁽⁵⁾	-	-	-	1 598	1 465	1 517	1 607
感化／住宿院舍 ⁽⁶⁾	Correctional/residential home ⁽⁶⁾	-	-	-	70	67	76	74
懲教院所 ⁽⁷⁾	Correctional institutions ⁽⁷⁾	-	-	-	441	398	409	351
認可專上學院 ⁽⁸⁾⁽⁹⁾	Approved post-secondary college ⁽⁸⁾⁽⁹⁾	4 180	1 381	1 600	1 744	1 978	3 372*	3 974
全日制	Full-time	4 180	1 381	1 600	1 744	1 916	3 251*	3 794
兼讀制	Part-time	-	-	-	-	62	121	180
其他學院 ⁽¹⁰⁾	Other colleges ⁽¹⁰⁾	3 492	7 946	9 054	7 588	8 155	9 290*	8 550
全日制	Full-time	2 513	5 949	6 261	5 834	6 448	7 636*	7 074
兼讀制	Part-time	979	1 997	2 793	1 754	1 707	1 654*	1 476
教資會資助院校 ⁽¹¹⁾	UGC-funded institution ⁽¹¹⁾	81 664	91 564	143 473	147 364*	158 043	166 018*	168 692
全日制	Full-time							
證書／文憑課程	Certificate/Diploma	-	-	2 275	2 108	4 028	4 706*	2 633
副學位課程	Sub-degree	13 830	26 512	24 946	25 238	27 120	30 649*	34 307
學士學位課程	Undergraduate	44 796	50 787	54 575	56 567	59 334	61 506*	63 063
研究院修課課程	Taught postgraduate	1 925	1 411	6 395	5 110	7 899	9 674*	11 592
研究院研究課程 ⁽¹²⁾	Research postgraduate ⁽¹²⁾	3 647	5 062	5 229	5 379	5 966	6 233*	6 473
兼讀制	Part-time							
證書／文憑課程	Certificate/Diploma	-	-	-	-	5 471	5 678*	5 340
副學位課程	Sub-degree	4 537	2 116	3 950	6 261	8 442	7 868*	6 919
學士學位課程	Undergraduate	3 258	1 765	16 990	19 882	11 309	10 226*	9 661
研究院修課課程	Taught postgraduate	9 034	3 257	28 471	26 239	27 693	28 806*	28 178
研究院研究課程 ⁽¹²⁾	Research postgraduate ⁽¹²⁾	637	654	642	580	781	672*	526
香港樹仁大學 ⁽⁹⁾	Hong Kong Shue Yan University ⁽⁹⁾	-	3 335	4 068	4 842	5 478	5 309*	4 944
全日制	Full-time	-	3 335	3 728	4 295	4 744	4 776*	4 833
兼讀制	Part-time	-	-	340	547	734	533	111
香港演藝學院	The Hong Kong Academy for Performing Arts	738	741	851	870	902	901*	941
全日制	Full-time							
非學位程度 ⁽¹³⁾	Non-degree ⁽¹³⁾	452	388	369	376	340	335*	292
學位程度	Degree	286	348	414	415	472	483*	542
兼讀制	Part-time							
非學位程度 ⁽¹³⁾	Non-degree ⁽¹³⁾	-	-	60	55	58	46*	57
學位程度	Degree	-	5	8	24	32	37*	50
香港公開大學 ⁽¹⁴⁾	The Open University of Hong Kong ⁽¹⁴⁾	26 875	24 523	25 147	20 340	21 074	21 809*	21 305
全日制	Full-time	68	2 201	3 098	3 458	4 111	6 059*	6 650
遙距／兼讀制面授	Distance learning/ Part-time face-to-face	26 807	22 322	22 049	16 882	16 963	15 750*	14 655
職業訓練局 ⁽¹⁵⁾⁽¹⁶⁾	Vocational Training Council ⁽¹⁵⁾⁽¹⁶⁾	58 238	60 254	62 289	62 482	64 633	62 094	52 852
全日制	Full-time							
技工級課程 ⁽¹⁷⁾⁽¹⁸⁾	Craft level courses ⁽¹⁷⁾⁽¹⁸⁾	3 918	3 308	2 564	2 119	2 097	1 889	3 040
技術員級課程 ⁽¹⁹⁾	Technician level courses ⁽¹⁹⁾	15 205	9 468	9 220	9 166	10 718	11 424	4 629
高級技術員級課程 ⁽¹⁹⁾	Higher technician level courses ⁽¹⁹⁾	9 105	29 281	33 305	35 002	35 825	33 339	30 570
兼讀制	Part-time							
技工級課程 ⁽¹⁷⁾	Craft level courses ⁽¹⁷⁾	8 073	3 210	3 222	3 148	3 034	2 923	2 841
技術員級課程 ⁽¹⁹⁾	Technician level courses ⁽¹⁹⁾	10 893	7 708	5 208	3 574	2 831	2 711	2 595
高級技術員級課程 ⁽¹⁹⁾	Higher technician level courses ⁽¹⁹⁾	11 044	7 279	8 770	9 473	10 128	9 808	9 177

12.3 (續)

(cont'd)

按教育及培訓機構類別劃分的學生人數

Student enrolment by type of educational and training institution

類別	Type	學生人數						
		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
建造業議會訓練學院 ⁽²⁰⁾	Construction Industry Council Training Academy ⁽²⁰⁾	1 859	932	811	750	756	778	758
全日制	Full-time							
技工級課程 ⁽¹⁷⁾⁽²¹⁾	Craft level courses ⁽¹⁷⁾⁽²¹⁾	1 558	693	564	491	455	491	471
技術員級課程 ⁽¹⁹⁾⁽²²⁾	Technician level courses ⁽¹⁹⁾⁽²²⁾	301	239	247	259	301	287	287
製衣業訓練局	Clothing Industry Training Authority	486	961	460	260	222	138	86
全日制	Full-time							
技工級課程 ⁽¹⁷⁾	Craft level courses ⁽¹⁷⁾	37	57	17	-	-	-	-
技術員級課程 ⁽¹⁹⁾	Technician level courses ⁽¹⁹⁾	359	498	380	232	198	111	70
兼讀制	Part-time							
技工級課程 ⁽¹⁷⁾	Craft level courses ⁽¹⁷⁾	90	406	63	28	24	27	16
醫院管理局(全日制) ⁽²³⁾	Hospital Authority (full-time) ⁽²³⁾	-	411	523	735	1 530	1 873	1 925
菲臘牙科醫院 ⁽²⁴⁾	The Prince Philip Dental Hospital ⁽²⁴⁾	59	80	92	90	98	128	79
全日制	Full-time	59	76	87	86	95	128	73
兼讀制	Part-time	-	4	5	4	3	-	6
毅進計劃 ⁽²⁵⁾	Project Yi Jin ⁽²⁵⁾	4 293	9 360	11 101	12 235	16 732	18 359	2 962
全日制	Full-time	2 085	6 462	7 994	8 217	12 232	13 687	2 192
兼讀制	Part-time	2 208	2 898	3 107	4 018	4 500	4 672	770
提供成人教育/補習/職業課程的院校 ⁽²⁶⁾	Institutes offering adult education/tutorial/vocational courses ⁽²⁶⁾	182 717	233 615	215 794	225 911	273 640	245 787	243 627
日校	Day school	88 251	95 872	86 070	84 646	86 401	75 173	70 060
日暨夜校	Day-cum-evening school	-	47 060	61 644	84 497	109 818	111 786	129 646
夜校	Evening school	94 466	90 683	68 080	56 768	77 421	58 828	43 921
非本地高等及專業教育課程 ⁽²⁷⁾	Non-local higher and professional education courses ⁽²⁷⁾	33 700	33 900	34 700	38 600	38 900*	37 400*	38 300

註釋：數字只包括就讀為期1年或以上長期課程的全日制及兼讀制的學生人數。「提供成人教育/補習/職業課程的院校」的數字則包括長期及短期課程。

Notes: Figures cover both full-time and part-time students attending long programmes lasting for at least 1 academic year, except for "Institutes offering adult education/tutorial/vocational courses" where long and short programmes are included.

表內列載有關幼稚園、小學、中學、特殊學校、特殊幼兒中心、感化/住宿院舍及懲教院所的數字是截至該年9月為止。「提供成人教育/補習/職業課程的院校」的數字是截至該年10月為止。至於有關職業訓練及專上教育，學年開始和完結月份則會因應各教育及培訓機構而有所不同。

Figures for kindergartens, primary, secondary, special schools, special child care centre, correctional/residential home and correctional institutions are as at September of the respective years. Figures for "Institutes offering adult education/tutorial/vocational courses" are as at October of the respective years. For vocational and post-secondary education, beginning and ending months of an academic year vary among educational and training institutions.

2011年職業訓練及專上教育的學生人數為臨時數字。

Figures for vocational and post-secondary education for 2011 are provisional.

(1) 因應2005年9月實施協調學前服務的措施，2005年開始的數字包括幼稚園暨幼兒中心幼稚園班（即幼兒班、低班及高班）的學生，因此不能與較早年份的數字作直接比較。

(1) Figures from 2005 onwards include pupils attending kindergarten classes (i.e. nursery, lower and upper classes) in kindergarten-cum-child care centres upon harmonisation of pre-primary services in September 2005. Hence, these figures are not directly comparable to the figures for earlier years.

(2) 數字是指由提供成人教育/補習/職業課程的私立院校開辦的日間中學課程的學生人數。數字從2006年起開始提供。

(2) Figures refer to number of students attending secondary day courses operated by private institutes offering adult education/tutorial/vocational courses. Figures are available since 2006.

(3) 數字包括私立中學夜校（當中包括由認可辦學機構於指定中心授課的夜間中學課程）及營辦成人教育/補習/職業課程的私立學校開辦的夜間中學課程的學生人數。

(3) Figures include students attending secondary evening courses operated by private secondary schools (including those operated by the approved course providers in designated centres) and private institutes offering adult education/tutorial/vocational courses.

(4) 由2001年開始的數字包括當年正在逐步主流化的實用中學及技能訓練學校中已主流化的班級的學生，當某所實用中學及技能訓練學校完成主流化時，相關學校的學生數字即被納入「中學」內。所有實用中學及技能訓練學校分別於2004年8月及2005年8月完成主流化。自2004年起，數字亦包括一間在2004年開始主流化的特殊學校中已主流化的班級的學生。該所學校的小學部於2010年8月完成主流化。其小學部的學生數字在2010年開始已被納入「小學」內。

(4) Figures from 2001 onwards include students of mainstreamed classes in practical schools and skills opportunity schools which were still undergoing mainstreaming by phase then. Once the schools concerned completed mainstreaming, their enrolment figures were subsumed in "Secondary school". All practical schools and skills opportunity schools completed mainstreaming in August 2004 and August 2005 respectively. Starting from 2004, figures also include students of mainstreamed classes in one special school which commenced mainstreaming in 2004. The primary section of the school completed mainstreaming in August 2010 and the corresponding enrolment from 2010 onwards were subsumed in "Primary school".

(5) 在社會福利署轄下註冊的特殊幼兒中心提供特別的訓練和照顧予年齡介乎2至6歲的中度及嚴重殘疾兒童，以協助他們發展及成長，讓他們為小學教育作好準備。數字從2008年起開始提供。

(5) Special child care centre registered under the Social Welfare Department provides special training and care for moderately and severely disabled children aged 2-6 to facilitate their growth and development, helping them prepare for primary education. Figures are available since 2008.

(6) 社會福利署以社會工作手法執行法庭的指令，為行為上有適應問題的兒童/青少年及青少年違法者，提供住院訓練服務。因應院童的學習需要及不同長短的住宿期，院方為他們提供學科及通用和專業知識與技能訓練，協助他們於離院後繼續進修或就業。數字從2008年起開始提供。

(6) The Social Welfare Department provides residential treatment service for mal-adjusted children/juveniles and young offenders through social work intervention to give effect to the directions of the courts. Academic, generic and vocational knowledge and skills training programmes are provided to residents to meet their educational needs in varied duration of stay and to enable them to pursue further studies and/or enhance their employability with recognised qualification upon discharge from the correctional/residential home. Figures are available since 2008.

12.3 (續) 按教育及培訓機構類別劃分的學生人數 (cont'd) Student enrolment by type of educational and training institution

- | | |
|--|--|
| <p>(7) 懲教署在各年輕犯人懲教機構舉辦正規的日間課程，由合資格的教師任教。數字從2008年起開始提供。</p> <p>(8) 認可專上學院指根據《專上學院條例》(第320章)註冊的專上學院。由2011年起，數字包括東華學院。該學院於2011年4月根據《專上學院條例》(第320章)註冊為專上學院。</p> <p>(9) 「香港樹仁學院」於2006年12月19日正名為「香港樹仁大學」。在2006年之前，香港樹仁學院的數字歸納於「認可專上學院」內。</p> <p>(10) 其他學院指提供專上課程的私立學校。</p> <p>(11) 大學教育資助委員會(教資會)資助的大專院校，是指香港城市大學、香港浸會大學、嶺南大學、香港中文大學、香港教育學院、香港理工大學、香港科技大學和香港大學。數字包括教資會資助課程及教資會資助院校本部和轄下持續進修部門開辦的本地經評審自資課程的學生人數。</p> <p>(12) 自2003年起，數字亦包括在教資會學生人數指標外受教資會資助的研究院研究課程的學生人數。</p> <p>(13) 數字包括證書、深造證書、專業證書、文憑、深造文憑及專業文憑課程的學生人數。</p> <p>(14) 香港公開進修學院於1989年6月成立，並於1997年5月30日升格為大學及正名為香港公開大學。</p> <p>(15) 數字不包括就讀毅進計劃課程的學生人數。</p> <p>(16) 數字包括入讀香港專業教育學院、訓練及發展中心、工商資訊學院及香港知專設計學院的學生人數。</p> <p>(17) 技工級課程為中三以上程度課程。</p> <p>(18) 數字亦包括訓練及發展中心的操作工級課程。</p> <p>(19) 高級技術員及技術員級課程為中五以上程度課程。</p> <p>(20) 建造業訓練局由2008年1月1日起易名為建造業議會訓練學院。</p> <p>(21) 數字是指基本工藝課程的學生人數。</p> <p>(22) 數字是指建造業管工/技術員訓練課程的學生人數。</p> <p>(23) 數字是指護士訓練課程，並從2002年起開始提供。</p> <p>(24) 數字是指牙科訓練課程。</p> <p>(25) 政府在2000年10月展開毅進計劃，以便開闢另一個途徑，為中五離校生和成年學員提供更多持續進修的機會。成功完成毅進課程的學生可獲頒發全科畢業證書。這張證書已獲香港學術及職業資歷評審局評定為相當於中學會考五科合格的水平。</p> <p>(26) 數字不包括毅進計劃課程、日間中學課程及夜間中學課程的學生人數。</p> <p>(27) 數字包括與非本地機構合辦，而學生在修業後可獲取非本地高等學術資格的非本地註冊或獲豁免課程的學生人數。數字進位至最接近的百位數。2010年及2011年的數字為臨時數字。</p> | <p>(7) Formal day classes conducted by qualified teachers are run in young offender institutions under the Correctional Services Department. Figures are available since 2008.</p> <p>(8) Approved post-secondary colleges refer to colleges registered under the Post Secondary Colleges Ordinance (Cap. 320). Starting from 2011, figure includes Tung Wah College which has been registered under the Post Secondary Colleges Ordinance (Cap. 320) as a post-secondary college in April 2011.</p> <p>(9) "Hong Kong Shue Yan College" changed its title to "Hong Kong Shue Yan University" on 19 December 2006. Figures prior to 2006 in respect of Hong Kong Shue Yan College are grouped under "Approved post-secondary college".</p> <p>(10) Other colleges refer to private schools which provide post-secondary courses.</p> <p>(11) Institutions funded by the University Grants Committee (UGC) are City University of Hong Kong, Hong Kong Baptist University, Lingnan University, The Chinese University of Hong Kong, The Hong Kong Institute of Education, The Hong Kong Polytechnic University, The Hong Kong University of Science and Technology, and The University of Hong Kong. Figures include students attending UGC-funded programmes and students attending locally accredited self-financing programmes offered by institutions proper and their continuation education arms.</p> <p>(12) Starting from 2003, figures also include research postgraduate students funded by UGC outside the UGC student number target.</p> <p>(13) Figures include students in certificate, advanced certificate, professional certificate, diploma, advanced diploma and professional diploma courses.</p> <p>(14) The Open Learning Institute of Hong Kong was established in June 1989. It was upgraded into a university and renamed as The Open University of Hong Kong on 30 May 1997.</p> <p>(15) Figures do not include students attending programmes of the Project Yi Jin.</p> <p>(16) Figures refer to number of students attending the Hong Kong Institute of Vocational Education, Training and Development Centres, School of Business and Information Systems and Hong Kong Design Institute.</p> <p>(17) Craft level courses are courses beyond Secondary 3 level.</p> <p>(18) Figures also include operative level courses of Training and Development Centres.</p> <p>(19) Higher technician and technician level courses are courses beyond Secondary 5 level.</p> <p>(20) Construction Industry Training Authority renamed as Construction Industry Council Training Academy with effect from 1 January 2008.</p> <p>(21) Figures refer to number of students attending basic craft courses.</p> <p>(22) Figures refer to number of students attending construction supervisor/technician trainee training courses.</p> <p>(23) Figures refer to nurse training programmes and are available since 2002.</p> <p>(24) Figures refer to dental training programmes.</p> <p>(25) Project Yi Jin was launched in October 2000 to provide an alternative route and to expand the continuing education opportunities for Secondary 5 school leavers and adult learners. Students who can successfully complete the programme will be awarded a full certificate which has been assessed by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications as comparable to five passes in the Hong Kong Certificate of Education Examination.</p> <p>(26) Figures do not include students attending programmes of the Project Yi Jin, secondary day and evening courses.</p> <p>(27) Figures include students attending non-local registered or exempted courses leading to non-local higher academic qualifications and jointly operated with non-local institutions. Figures are rounded to the nearest hundreds. Figures for 2010 and 2011 are provisional.</p> |
|--|--|

資料來源：政府總部教育局

Source : Education Bureau, Government Secretariat

12.4 2011年按教育程度、資助類別及區域劃分的日校數目 Number of day schools by education level, finance type and area, 2011

		日校數目 Number of day schools			
教育程度/ 資助類別	Education level/ Finance type	香港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	新界 New Territories	總計 Total
幼稚園 ⁽¹⁾	Kindergarten ⁽¹⁾				
本地	Local	144	263	449	856
非本地	Non-local	44	20	26	90
小學	Primary				
本地	Local				
官立及資助	Government and aided	71	132	254	457
其他 ⁽²⁾	Others ⁽²⁾	21	31	19	71
國際 ⁽³⁾	International ⁽³⁾	22	9	9	40
中學	Secondary				
本地	Local				
官立及資助	Government and aided	63	111	223	397
其他 ⁽²⁾	Others ⁽²⁾	16	41	43	100
國際 ⁽³⁾	International ⁽³⁾	19	6	2	27

註釋： 數字是該年9月份的數字。

(1) 所有幼稚園均屬私營。

(2) 就中、小學而言，數字包括直接資助計劃學校及私立學校。就中學而言，數字亦包括按位津貼學校，但不包括提供成人教育／補習／職業課程的私立院校，這些院校亦可能開辦日間中學課程。

(3) 數字包括英基學校協會屬下的學校及其他國際學校。

資料來源： 政府總部教育局

Notes : Figures are as at September of the year.

(1) All kindergartens are privately run.

(2) Figures include Direct Subsidy Scheme schools and private schools at both primary and secondary levels. At secondary level, Caput schools are also included, but not private institutes offering adult education/tutorial/vocational courses, which may also operate secondary day courses.

(3) Figures include schools under the English Schools Foundation and other international schools.

Source : Education Bureau, Government Secretariat

12.5 2011年按年齡及性別劃分的幼稚園、小學及中學日校學生人數 Enrolment in kindergartens, primary and secondary day schools by age and sex, 2011

		學生人數 Number of students					
年齡 Age		幼稚園 ⁽¹⁾ Kindergarten ⁽¹⁾		小學 Primary		中學 ⁽²⁾ Secondary ⁽²⁾	
		男 Male	女 Female	男 Male	女 Female	男 Male	女 Female
3歲以下	Under 3	7 979	7 497	-	-	-	-
3歲	3	28 033	26 003	-	-	-	-
4歲	4	26 955	25 048	-	-	-	-
5歲	5	18 475	16 659	8 255	8 143	-	-
6歲	6	454	316	25 883	23 927	-	-
7歲	7	4	8	24 339	22 975	-	-
8歲	8	1	1	25 789	24 427	-	-
9歲	9	-	-	26 519	24 775	-	-
10歲	10	-	-	29 317	27 356	-	-
11歲	11	-	-	22 916	20 462	8 107	8 119
12歲	12	-	-	3 441	2 570	27 807	26 394
13歲	13	-	-	869	580	32 367	30 157
14歲	14	-	-	187	103	37 131	34 742
15歲	15	-	-	29	13	37 773	36 282
16歲	16	-	-	3	3	37 827	36 627
17歲	17	-	-	-	-	32 135	31 744
18歲	18	-	-	-	-	17 049	17 282
19歲	19	-	-	-	-	5 779	5 447
20歲	20	-	-	-	-	1 666	1 654
21歲	21	-	-	-	-	424	391
22歲及以上	22 and over	-	-	-	-	98	85
總計	Total	81 901	75 532	167 547	155 334	238 163	228 924

註釋： 數字是該年9月份的數字。

(1) 數字包括幼稚園暨幼兒中心的幼兒班、低班及高班學生。

(2) 數字不包括由提供成人教育／補習／職業課程的私立院校開辦的日間中學課程的學生。

資料來源： 政府總部教育局

Notes : Figures are as at September of the year.

(1) Figures include pupils attending nursery, lower and upper classes in kindergarten-cum-child care centres.

(2) Figures exclude students attending secondary day courses operated by private institutes offering adult education/tutorial/vocational courses.

Source : Education Bureau, Government Secretariat

12.6 按資助類別及級別劃分的小學學生人數 Enrolment in primary schools by finance type and grade

		學生人數 Number of students						
資助類別／級別	Finance type/Grade	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
本地	Local							
官立及資助	Government and aided							
小一	Primary 1	68 448	50 373	44 872	42 393	40 497	39 778	40 847
小二	Primary 2	71 594	50 350	50 760	45 416	42 807	40 952	40 039
小三	Primary 3	73 645	55 376	50 903	51 123	45 976	43 312	41 261
小四	Primary 4	76 466	62 796	56 372	51 699	51 846	46 845	44 101
小五	Primary 5	76 704	66 815	63 179	56 710	52 089	52 263	47 231
小六	Primary 6	76 520	71 768	66 675	63 051	56 650	52 191	52 139
小計	Sub-total	443 377	357 478	332 761	310 392	289 865	275 341	265 618
其他(1)	Others(1)							
小一	Primary 1	6 077	6 312	6 044	6 505	6 342	6 722	7 083
小二	Primary 2	5 887	5 597	6 499	6 321	6 617	6 384	6 695
小三	Primary 3	5 834	5 560	5 730	6 797	6 409	6 561	6 387
小四	Primary 4	5 762	5 940	5 749	6 075	6 823	6 413	6 567
小五	Primary 5	5 603	6 147	5 972	6 005	6 097	6 760	6 338
小六	Primary 6	5 218	5 868	5 647	5 767	5 520	5 532	6 104
小計	Sub-total	34 381	35 424	35 641	37 470	37 808	38 372	39 174
國際(2)	International(2)							
小一	Primary 1	3 007	3 270	3 237	3 165	3 078	3 153	3 467
小二	Primary 2	2 759	3 029	2 875	2 819	2 822	2 843	3 006
小三	Primary 3	2 603	2 941	2 980	2 867	2 799	2 902	2 910
小四	Primary 4	2 447	2 900	2 865	2 891	2 840	2 879	2 988
小五	Primary 5	2 342	2 789	2 827	2 748	2 866	2 807	2 929
小六	Primary 6	2 159	2 685	2 763	2 704	2 670	2 815	2 789
小計	Sub-total	15 317	17 614	17 547	17 194	17 075	17 399	18 089
總計	Total							
小一	Primary 1	77 532	59 955	54 153	52 063	49 917	49 653	51 397
小二	Primary 2	80 240	58 976	60 134	54 556	52 246	50 179	49 740
小三	Primary 3	82 082	63 877	59 613	60 787	55 184	52 775	50 558
小四	Primary 4	84 675	71 636	64 986	60 665	61 509	56 137	53 656
小五	Primary 5	84 649	75 751	71 978	65 463	61 052	61 830	56 498
小六	Primary 6	83 897	80 321	75 085	71 522	64 840	60 538	61 032
所有級別	All grades	493 075	410 516	385 949	365 056	344 748	331 112	322 881

註釋： 數字是該年9月份的數字。

(1) 數字包括直接資助計劃及私立學校。部分的這類學校亦開辦非本地正規課程。

(2) 數字包括英基學校協會屬下的學校及其他國際學校。為方便編製按級別的統計數字，提供非本地課程的國際學校的數字，已按相等於本地課程的級別程度劃分。小一的統計數字亦包括填報預備班的數字。

Notes : Figures are as at September of the respective years.

(1) Figures include Direct Subsidy Scheme and private schools. Some of these schools also operate non-local formal curriculum courses.

(2) Figures include schools under the English Schools Foundation and other international schools. To facilitate compilation of statistics by grade, figures for international schools which offer non-local curriculum are compiled according to the grades equivalent to those of the local curriculum. Figures for Primary 1 level also cover preparatory classes.

資料來源： 政府總部教育局

Source : Education Bureau, Government Secretariat

12.7 按學校類別、資助類別及級別劃分的中學學生人數

Enrolment in secondary schools by type of school, finance type and grade

學生人數

Number of students

學校類別/ 資助類別/級別	Type of school/ Finance type/Grade	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
日校	Day school							
本地 ⁽¹⁾	Local ⁽¹⁾							
官立及資助	Government and aided							
中一	Secondary 1	78 047	74 519	72 490	67 710	63 620	57 801	52 349
中二	Secondary 2	77 567	75 467	73 608	71 548	67 727	63 463	57 627
中三	Secondary 3	70 450	74 364	73 845	70 888	70 349	66 700	62 729
中四	Secondary 4	66 432	71 801	72 177	71 417	69 204	69 073	65 191
中五	Secondary 5	66 036	67 287	69 131	69 806	70 678	66 121	65 300
中六	Secondary 6	24 394	25 845	25 998	25 799	25 624	25 785	61 161
中七	Secondary 7	23 235	23 921	24 239	24 017	24 371	24 268	24 751
小計	Sub-total	406 161	413 204	411 488	401 185	391 573	373 211	389 108
其他 ⁽²⁾	Others ⁽²⁾							
中一	Secondary 1	4 718	8 858	9 310	9 538	9 481	8 907	9 324
中二	Secondary 2	5 273	8 180	9 087	10 336	9 829	9 633	9 095
中三	Secondary 3	4 035	7 769	8 273	9 719	10 148	9 500	9 515
中四	Secondary 4	6 039	9 145	9 756	10 823	10 312	10 621	9 833
中五	Secondary 5	9 174	9 364	10 497	11 806	12 317	11 261	10 007
中六	Secondary 6	4 364	5 728	5 217	6 077	6 428	6 132	9 638
中七	Secondary 7	4 809	4 891	5 334	5 001	5 534	6 011	5 659
小計	Sub-total	38 412	53 935	57 474	63 300	64 049	62 065	63 071
國際 ⁽³⁾	International ⁽³⁾							
中一	Secondary 1	2 121	2 368	2 310	2 358	2 329	2 516	2 589
中二	Secondary 2	1 947	2 302	2 255	2 294	2 310	2 364	2 494
中三	Secondary 3	1 974	2 165	2 133	2 123	2 233	2 293	2 288
中四	Secondary 4	1 697	2 019	1 989	2 003	2 006	2 156	2 255
中五	Secondary 5	1 508	1 845	1 826	1 891	1 904	1 940	2 064
中六	Secondary 6	1 477	1 634	1 722	1 709	1 777	1 816	1 829
中七	Secondary 7	1 158	1 303	1 217	1 310	1 285	1 376	1 389
小計	Sub-total	11 882	13 636	13 452	13 688	13 844	14 461	14 908
總計	Total							
中一	Secondary 1	84 886	85 745	84 110	79 606	75 430	69 224	64 262
中二	Secondary 2	84 787	85 949	84 950	84 178	79 866	75 460	69 216
中三	Secondary 3	76 459	84 298	84 251	82 730	82 730	78 493	74 532
中四	Secondary 4	74 168	82 965	83 922	84 243	81 522	81 850	77 279
中五	Secondary 5	76 718	78 496	81 454	83 503	84 899	79 322	77 371
中六	Secondary 6	30 235	33 207	32 937	33 585	33 829	33 733	72 628
中七	Secondary 7	29 202	30 115	30 790	30 328	31 190	31 655	31 799
所有級別	All grades	456 455	480 775	482 414	478 173	469 466	449 737	467 087
夜校 ⁽⁴⁾	Evening school ⁽⁴⁾							
中一	Secondary 1	43	-	-	36	68	40	41
中二	Secondary 2	17	120	117	40	98	42	67
中三	Secondary 3	150	243	243	269	150	150	123
中四	Secondary 4	956	1 495	1 498	1 579	572	533	396
中五	Secondary 5	6 019	2 181	2 635	3 149	3 354	1 133	511
中六	Secondary 6	663	285	146	208	312	596	559
中七	Secondary 7	1 100	428	310	271	296	350	345
所有級別	All grades	8 948	4 752	4 949	5 552	4 850	2 844	2 042

註釋： 數字是該年9月份的數字。

Notes: Figures are as at September of the respective years.

(1) 新高中學制已於2011/12學年全面推行。

(1) The New Senior Secondary academic structure has been implemented fully since 2011/12 academic year.

(2) 數字包括直接資助計劃學校、按位津貼學校及私立學校，但不包括由提供成人教育/補習/職業課程的私立院校開辦的日間中學課程。部分的這類學校亦開辦非本地正規課程。

(2) Figures include Direct Subsidy Scheme schools, Caput schools and private schools, but not secondary day courses operated by private institutes offering adult education/tutorial/vocational courses. Some of these schools also operate non-local formal curriculum courses.

(3) 數字包括英基學校協會屬下的學校及其他國際學校。為方便編製按級別的統計數字，提供非本地課程的國際學校的數字，已按相等於本地課程的級別程度劃分。

(3) Figures include schools under the English Schools Foundation and other international schools. To facilitate compilation of statistics by grade, figures for international schools which offer non-local curriculum are compiled according to the grades equivalent to those of the local curriculum.

(4) 數字包括私立中學夜校（當中包括由認可辦學機構於指定中心授課的夜間中學課程）及營辦成人教育/補習/職業課程的私立學校開辦的夜間中學課程的學生人數。

(4) Figures include secondary evening courses operated by private secondary schools (including those operated by the approved course providers in designated centres) and private institutes offering adult education/tutorial/vocational courses.

資料來源：政府總部教育局

Source: Education Bureau, Government Secretariat

12.8 2011年按院校、修課程度及學科類別劃分的大學教育資助委員會 (教資會) 資助課程的學生人數

院校/修課程度	學科類別									學生人數
	醫學 Medicine	牙醫學 Dentistry	與醫學及衛生 有關的學科 Studies allied to medicine & health	生物科學 Biological sciences	自然科學 Physical sciences	數學科學 Mathematical sciences	電腦科學 及資訊 Computer science & information technology	工程及科技 Engineering & technology	建築學及 城市規劃 Architecture & town planning	
香港城市大學										
副學位課程	0	0	0	0	0	0	0	561	361	
學士學位課程	0	0	0	110	353	179	838	1 522	128	
研究院修課課程	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
研究院研究課程	0	0	0	46	81	33	62	236	8	
小計	0	0	0	156	434	212	900	2 319	497	
香港浸會大學										
學士學位課程	0	0	204	147	287	148	276	0	0	
研究院修課課程	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
研究院研究課程	1	0	7	14	67	17	18	1	1	
小計	1	0	211	161	354	165	294	1	1	
嶺南大學										
學士學位課程	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
研究院研究課程	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
小計	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
香港中文大學										
學士學位課程	780	0	1 189	710	467	654	314	1 215	171	
研究院修課課程	0	0	0	0	0	0	0	0	78	
研究院研究課程	277	0	59	127	203	88	97	254	11	
小計	1 057	0	1 248	837	670	742	411	1 469	260	
香港教育學院										
副學位課程	0	0	0	11	7	128	91	0	0	
學士學位課程	0	0	0	64	122	201	99	0	0	
研究院修課課程	0	0	0	14	28	70	18	0	0	
研究院研究課程	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
小計	0	0	0	89	157	400	208	0	0	
香港理工大學										
副學位課程	0	0	484	0	212	0	57	1 659	225	
學士學位課程	0	0	1 657	97	454	128	636	2 573	448	
研究院修課課程	0	0	12	0	0	0	0	0	0	
研究院研究課程	0	0	57	16	67	16	33	274	23	
小計	0	0	2 210	114	733	144	726	4 505	695	
香港科技大學										
學士學位課程	0	0	0	499	558	468	276	2 206	0	
研究院研究課程	0	0	0	133	152	51	75	611	0	
小計	0	0	0	631	710	518	351	2 816	0	
香港大學										
學士學位課程	759	267	1 079	496	401	495	218	1 535	353	
研究院修課課程	1	0	8	0	0	0	0	0	219	
研究院研究課程	443	53	51	132	233	63	93	310	97	
小計	1 203	320	1 138	629	635	558	312	1 845	669	
全部院校										
副學位課程	0	0	484	11	219	128	148	2 220	586	
學士學位課程	1 539	267	4 129	2 124	2 642	2 273	2 658	9 051	1 100	
研究院修課課程	1	0	20	14	28	70	18	0	297	
研究院研究課程	721	53	175	468	802	268	377	1 685	139	
總計	2 261	320	4 808	2 617	3 691	2 739	3 201	12 955	2 121	

註釋： 學生人數指2011/12學年的數字。

研究院研究課程的學生人數只包括在一般的修業期內受教資會資助的學生人數。

由於一些教資會資助課程被納入多於一個學科類別，這些課程的學生人數是按比例計算於有關學科類別內。因此，一些學科類別的學生人數為小數數值。在上表中，這些數字均已約為整數，故此數字總和可能與相對的總計略有出入。

資料來源： 大學教育資助委員會

Enrolment in the University Grants Committee (UGC) funded programmes by institution, level of study and academic programme category, 2011

Number of students

Academic Programme Category

工商管理 Business & management studies	社會科學 Social sciences	法律 Law	大眾傳播及 文件管理 Mass communication & documentation	語言及 相關科目 Language & related studies	人文學科 Humanities	藝術、設計 及演藝 Arts, design & performing arts	教育 Education	總計 Total	Institution/Level of study
City University of Hong Kong									
0	96	0	0	0	0	84	0	1 102	Sub-degree
3 036	1 049	178	354	357	63	426	0	8 594	Undergraduate
0	0	53	0	0	0	0	0	53	Taught postgraduate
89	60	8	9	27	0	21	0	678	Research postgraduate
3 125	1 205	239	363	384	63	531	0	10 427	Sub-total
Hong Kong Baptist University									
881	849	0	512	384	373	349	383	4 793	Undergraduate
0	0	0	0	0	0	0	532	532	Taught postgraduate
18	26	0	7	21	14	5	7	222	Research postgraduate
899	875	0	519	405	386	354	922	5 547	Sub-total
Lingnan University									
740	510	0	0	498	404	0	0	2 152	Undergraduate
19	14	0	0	10	19	0	0	62	Research postgraduate
759	524	0	0	508	423	0	0	2 214	Sub-total
The Chinese University of Hong Kong									
2 288	1 433	264	258	907	417	198	239	11 504	Undergraduate
0	24	36	0	0	0	0	1 002	1 140	Taught postgraduate
43	237	12	30	96	126	26	48	1 734	Research postgraduate
2 331	1 694	312	288	1 002	543	224	1 289	14 378	Sub-total
The Hong Kong Institute of Education									
0	33	0	0	507	25	9	1 256	2 068	Sub-degree
2	94	0	0	1 090	117	304	2 323	4 416	Undergraduate
8	17	0	0	160	17	21	517	870	Taught postgraduate
0	0	0	0	0	0	0	29	29	Research postgraduate
10	144	0	0	1 756	160	334	4 125	7 383	Sub-total
The Hong Kong Polytechnic University									
839	131	0	0	0	0	314	0	3 921	Sub-degree
2 681	298	0	0	391	0	581	0	9 945	Undergraduate
0	14	0	0	0	0	0	0	26	Taught postgraduate
72	22	0	0	15	0	16	0	610	Research postgraduate
3 592	465	0	0	406	0	911	0	14 502	Sub-total
The Hong Kong University of Science and Technology									
2 103	245	0	0	7	11	0	18	6 389	Undergraduate
57	50	0	0	0	39	0	0	1 166	Research postgraduate
2 160	295	0	0	7	50	0	18	7 555	Sub-total
The University of Hong Kong									
1 110	1 538	593	91	816	376	49	443	10 619	Undergraduate
0	37	153	0	0	0	0	647	1 065	Taught postgraduate
27	195	46	4	90	47	21	164	2 071	Research postgraduate
1 137	1 771	792	95	906	422	70	1 254	13 755	Sub-total
All institutions									
839	260	0	0	507	25	407	1 256	7 091	Sub-degree
12 841	6 017	1 035	1 215	4 448	1 761	1 907	3 406	58 412	Undergraduate
8	92	242	0	160	17	21	2 698	3 686	Taught postgraduate
325	603	66	50	260	244	89	248	6 572	Research postgraduate
14 013	6 973	1 343	1 265	5 375	2 048	2 425	7 607	75 761	Total

Notes : Figures on enrolment refer to the academic year 2011/12.

Research postgraduate figures include only students funded by UGC within normal study periods.

Since some UGC-funded programmes are mapped to more than one Academic Programme Category (APC), students of these programmes are counted across the APCs concerned on a pro rata basis. Thus the numbers of students of some APCs are decimal figures. In the above table, the relevant figures are rounded to the nearest whole number. As such, figures may not add up to the corresponding totals.

Source : University Grants Committee

12.9 按註冊及學生職業劃分的香港公開大學學生人數（遙距及面授課程）

Enrolment in The Open University of Hong Kong by registration and occupation of student (distance learning and face-to-face programmes)

		學生人數 Number of students						
學生註冊數目／職業類別	Registration/Occupation of student	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
新生註冊數目 ⁽¹⁾⁽²⁾	New registration ⁽¹⁾⁽²⁾	8 465	4 807*	5 237*	6 602*	6 710*	6 038*	6 388
學生註冊總數 ⁽²⁾⁽³⁾	Active registration ⁽²⁾⁽³⁾	26 923	17 276*	17 245*	18 264*	19 394*	19 145*	18 484
行政及管理人員	Administrative and managerial workers	3 967	1 655	1 508	1 395	1 381	1 176	982
專業人員	Professionals	5 260	3 300	3 085	2 897	2 693	2 468	2 249
輔助專業人員	Associate professionals	5 303	3 174	2 718	2 561	2 572	2 482	2 149
文職	Clerks	6 459	3 034	2 863	2 753	2 706	2 496	2 404
零售／服務性行業人士	Sales/Service workers	2 031	1 098	1 149	1 171	1 142	1 187	1 003
工藝及相關行業人士	Craft and related workers	189	124	114	101	99	86	79
其他	Others	1 623	1 513	1 569	1 761	1 917	2 001	2 078
非在職 ⁽⁴⁾	Not working ⁽⁴⁾	2 091	3 378*	4 239*	5 625*	6 884*	7 249*	7 540

- 註釋：
- (1) 新生註冊數目是指在該年首次於遙距或面授課程註冊的學生。
- (2) 數字不包括在香港開辦的持續專業進修課程的學生及在中國大陸開辦的遙距課程的學生。
- (3) 學生註冊總數是指在該年遙距或面授課程註冊或仍然註冊的學生總數。
- (4) 數字包括家庭主婦、退休人士及全職學生。

- Notes :
- (1) Students under new registration refer to those registered for the first time on a distance learning or face-to-face programme in the year.
- (2) Students in continuing and professional programmes offered in Hong Kong and distance learning programmes offered in the mainland of China are not included.
- (3) Students under active registration refer to those who are registered or remain registered on a distance learning or face-to-face programme in the year.
- (4) Figures include housewives, retired persons and full-time students.

資料來源：香港公開大學

Source : The Open University of Hong Kong

12.10 按學院劃分的香港公開大學註冊學額及開辦科目數目

Number of course enrolment and courses offered by school at The Open University of Hong Kong

學院	School	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
人文社會科學院	Arts and Social Sciences							
註冊學額	Course enrolment	9 771	9 753	11 566	14 085	17 690	18 122	18 287
開辦科目	Courses offered	67	158	177	189	229	243	255
商業管理學院	Business and Administration							
註冊學額	Course enrolment	26 763	31 583	30 990	40 370	43 356	39 494	38 831
開辦科目	Courses offered	125	244	254	291	323	316	313
教育及語文學院	Education and Languages							
註冊學額	Course enrolment	6 846	5 276	5 223	6 115	7 106	7 336	6 933
開辦科目	Courses offered	48	72	84	88	97	101	97
科技學院	Science and Technology							
註冊學額	Course enrolment	11 764	9 598	10 262	10 857	13 458	14 659	16 337
開辦科目	Courses offered	68	117	135	145	163	180	204
李嘉誠專業進修學院	Li Ka Shing Institute of Professional and Continuing Education							
註冊學額	Course enrolment	21 324	27 568	42 270	33 454	42 028	49 564	43 375
開辦科目	Courses offered	542	801	805	686	717	744	916
總計	Total							
註冊學額	Course enrolment	76 468	83 778	100 311	104 881	123 638	129 175	123 763
開辦科目	Courses offered	850	1 392	1 455	1 399	1 529	1 584	1 785

註釋：註冊學額數字包括在香港開辦的遙距、面授及持續專業進修科目及在中國大陸開辦的遙距科目的總註冊學額。

Note: Figures on course enrolment include total course enrolment in distance learning, face-to-face, continuing and professional courses offered in Hong Kong and distance learning courses offered in mainland China.

資料來源：香港公開大學

Source: The Open University of Hong Kong

12.11 按課程類別及資助類別劃分的成人教育／補習／職業課程學生人數 Enrolment in adult education/tutorial/vocational courses by type of course and finance type

		學生人數 Number of students						
課程類別／ 資助類別	Type of course/ Finance type	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
日校	Day school							
私立(1)	Private(1)							
電腦課程(2)	Computer courses(2)	-	1 400	1 051	1 302	1 103	446	699
商業課程	Commercial courses	10 646	6 591	7 268	5 850	3 849	3 018	1 888
工業／職業課程	Technical/Vocational courses	1 568	1 749	3 682	4 223	2 690	3 647	2 350
語文／補習班	Language/Tutorial courses	63 476	77 550	68 135	69 838	74 102	65 009	62 619
其他	Other courses	13 278	8 582	5 934	3 433	4 657	3 053	2 504
小計	Sub-total	88 968	95 872	86 070	84 646	86 401	75 173	70 060
日暨夜校(3)	Day-cum-evening school(3)							
私立(1)	Private(1)							
電腦課程	Computer courses	-	297	411	337	1 029	745	954
商業課程	Commercial courses	-	304	4 022	1 818	2 752	2 259	1 074
工業／職業課程	Technical/Vocational courses	-	695	537	640	939	1 717	1 307
語文／補習班	Language/Tutorial courses	-	42 528	51 627	79 243	99 903	101 047	119 327
其他	Other courses	-	3 236	5 047	2 459	5 195	6 018	6 984
小計	Sub-total	-	47 060	61 644	84 497	109 818	111 786	129 646
夜校	Evening school							
官立	Government	12 300	-	-	-	-	-	-
私立(1)	Private(1)							
電腦課程(2)	Computer courses(2)	-	2 103	1 629	1 523	1 310	998	679
商業課程	Commercial courses	15 579	7 469	5 400	4 089	4 770	4 713	2 983
工業／職業課程	Technical/Vocational courses	3 059	2 509	1 158	1 333	2 169	730	890
語文／補習班	Language/Tutorial courses	58 693	72 365	54 869	46 486	64 353	47 736	36 095
其他	Other courses	5 689	6 237	5 024	3 337	4 819	4 651	3 274
小計	Sub-total	95 320	90 683	68 080	56 768	77 421	58 828	43 921
總計	Total	184 288	233 615	215 794	225 911	273 640	245 787	243 627

註釋： 數字是該年10月份的數字。

Notes : Figures are as at October of the respective years.

(1) 上表2001年的數字包括就讀毅進計劃課程的學生人數，這是由於按課程類別或資助類別細分的毅進計劃課程的學生數字不能分拆出來。至於就讀毅進計劃課程以外的成人教育／補習班／職業課程的學生人數，請參閱表12.3。

(1) Figures for 2001 in the above table include students attending programmes of Project Yi Jin where further breakdowns by type of course or by finance type of school are not available. For enrolment figures in institutes offering adult educational/tutorial/vocational courses excluding Project Yi Jin, please refer to Table 12.3.

2006年開始的數字不包括就讀毅進計劃課程的學生人數。

Figures from 2006 onwards exclude students attending programmes of Project Yi Jin.

政府在2000年10月展開毅進計劃，以便開闢另一個途徑，為中五離校生和成年學員提供更多持續進修的機會。成功完成毅進課程的學生可獲頒發全科畢業證書。這張證書已獲香港學術及職業資歷評審局評定為相當於中學會考五科合格的水平。

Project Yi Jin was launched in October 2000 to provide an alternative route and to expand the continuing education opportunities for Secondary 5 school leavers and adult learners. Students who can successfully complete the programme will be awarded a full certificate which has been assessed by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications as comparable to five passes in the Hong Kong Certificate of Education Examination.

(2) 2002年前沒有以「電腦課程」劃分的數字，有關的學生人數已被歸入上表各課程類別內。

(2) Prior to 2002, enrolment for "Computer courses" are included under different types of courses in the above table and separate figures are not available.

(3) 數字由2004年起開始提供。

(3) Figures are available from 2004 onwards.

資料來源： 政府總部教育局

Source : Education Bureau, Government Secretariat

12.12 按教師學歷及師資訓練情況劃分的任教於幼稚園、小學及中學日校的教師人數 Teachers in kindergartens, primary and secondary day schools by academic qualification and training status

教師人數
Number of teachers

學校類別／學歷／ 師資訓練情況	Type of school/Academic qualification/Training status	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
幼稚園 ⁽¹⁾	Kindergarten ⁽¹⁾							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	400	987	1 117	1 221	1 516	2 109	2 878
未受訓練	Untrained	229	164	180	192	243	284	349
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	6 680	8 967	8 859	8 227	8 051	7 820	7 619
未受訓練	Untrained	1 806	266	199	226	253	241	213
總計	Total	9 115	10 384	10 355	9 866	10 063	10 454	11 059
小學日校	Primary day school							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	10 225	18 176	18 594	19 059	19 369	19 516	19 729
未受訓練	Untrained	1 632	883	784	802	766	746	764
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	11 510	4 221	3 077	2 322	1 852	1 451	1 215
未受訓練	Untrained	549	415	332	308	232	189	172
總計	Total	23 916	23 695	22 787	22 491	22 219	21 902	21 880
中學日校	Secondary day school							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	19 258	25 535	26 233	26 652	27 190	27 674	28 980
未受訓練	Untrained	3 216	1 449	1 526	1 678	1 604	1 545	1 887
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	2 910	1 450	1 149	934	772	645	584
未受訓練	Untrained	176	200	252	311	144	105	113
總計	Total	25 560	28 634	29 160	29 575	29 710	29 969	31 564

註釋：表內列載有關幼稚園、小學及中學日校的數字是該年9月份的數字。此外，各項數字只是指常額及合約教師的人數。

(1) 因應2005年9月實施協調學前服務的措施，2005年開始的數字包括任職幼稚園暨幼兒中心幼稚園班（即幼兒班、低班及高班）的教師，因此不能與較早年份的數字作直接比較。

Notes: Figures for kindergartens, primary and secondary day schools are as at September of the respective years. Moreover, figures refer to regular and contract teachers only.

(1) Figures from 2005 onwards include teachers teaching kindergarten classes (i.e. nursery, lower and upper classes) of kindergarten-cum-child care centres upon harmonisation of pre-primary services in September 2005. Hence, these figures are not directly comparable to the figures for earlier years.

資料來源：政府總部教育局

Source: Education Bureau, Government Secretariat

12.13 按教師性別劃分的任教於選定院校類別的教師人數 Teachers in selected types of educational institution by sex

教師人數
Number of teachers

院校類別／性別	Type of institution/Sex	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
幼稚園 ⁽¹⁾	Kindergarten ⁽¹⁾							
男	Male	54	86	93	86	103	126	137
女	Female	9 061	10 298	10 262	9 780	9 960	10 328	10 922
總計	Total	9 115	10 384	10 355	9 866	10 063	10 454	11 059
小學日校	Primary day school							
男	Male	5 408	5 256	5 041	4 982	4 880	4 793	4 782
女	Female	18 508	18 439	17 746	17 509	17 339	17 109	17 098
總計	Total	23 916	23 695	22 787	22 491	22 219	21 902	21 880
中學日校	Secondary day school							
男	Male	11 771	12 557	12 740	12 840	12 797	12 860	13 574
女	Female	13 789	16 077	16 420	16 735	16 913	17 109	17 990
總計	Total	25 560	28 634	29 160	29 575	29 710	29 969	31 564
職業訓練局	Vocational Training Council							
香港專業教育學院、 香港知專設計學院、 工商資訊學院及 訓練及發展中心 ⁽²⁾⁽³⁾	Hong Kong Institute of Vocational Education, Hong Kong Design Institute, School of Business and Information Systems, and Training and development centres ⁽²⁾⁽³⁾							
男	Male	786	1 418	1 304	1 311	1 321	1 284	1 316
女	Female	290	717	595	666	656	664	738
總計	Total	1 076	2 135	1 899	1 977	1 977	1 948	2 054
認可專上學院 ⁽⁴⁾	Approved post-secondary college ⁽⁴⁾							
男	Male	101	88	92	106	104	157	206
女	Female	64	35	31	40	45	109	134
總計	Total	165	123	123	146	149	266	340

註釋：表內列載有關幼稚園、小學及中學日校的數字是該年9月份的數字。職業訓練局及認可專上學院的數字是該年10月份的數字。此外，各項數字只是指常額及合約教師的人數。

Notes: Figures for kindergartens, primary and secondary day schools are as at September of the respective years. Figures for Vocational Training Council and approved post-secondary colleges are as at October of the respective years. Moreover, figures refer to regular and contract teachers only.

(1) 因應2005年9月實施協調學前服務的措施，2005年開始的數字包括任職幼稚園暨幼兒中心幼稚園班（即幼兒班、低班及高班）的教師，因此不能與較早年份的數字作直接比較。

(1) Figures from 2005 onwards include teachers teaching kindergarten classes (i.e. nursery, lower and upper classes) of kindergarten-cum-child care centres upon harmonisation of pre-primary services in September 2005. Hence, these figures are not directly comparable to the figures for earlier years.

(2) 2006年之前的數字是指全職教學人員編制的數目。從2006年起，數字是指實際教學人員的人數。

(2) Figures prior to 2006 refer only to the teaching staff on permanent establishment. As from 2006, figures reflect the actual staff strength.

(3) 2001年的數字為香港專業教育學院的教師人數。

(3) Figures for 2001 refer to the number of teachers of Hong Kong Institute of Vocational Education.

(4) 「香港樹仁學院」於2006年12月19日正名為「香港樹仁大學」。在2006年之前，香港樹仁學院的數字歸納於「認可專上學院」內。由2011年起，數字包括東華學院。該學院於2011年4月根據《專上學院條例》（第320章）註冊為專上學院。

(4) “Hong Kong Shue Yan College” changed its title to “Hong Kong Shue Yan University” on 19 December 2006. Figures prior to 2006 in respect of Hong Kong Shue Yan College are grouped under “Approved post-secondary college”. Starting from 2011, figure includes Tung Wah College which has been registered under the Post Secondary Colleges Ordinance (Cap. 320) as a post-secondary college in April 2011.

資料來源：政府總部教育局

Source: Education Bureau, Government Secretariat

12.14 按資助類別劃分的本地幼稚園、小學及中學日校的學生與教師比率 Pupil/teacher ratios in local kindergartens, primary and secondary day schools by finance type

學校類別/ 資助類別	Type of school/ Finance type	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
幼稚園 ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾	Kindergarten ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾	10.5	9.4	9.3	9.7	9.6	9.8	9.7
小學日校 ⁽⁴⁾	Primary day school ⁽⁴⁾							
官立及資助	Government and aided	20.8	17.6	17.2	16.4	15.7	15.3	14.9
其他 ⁽⁵⁾	Others ⁽⁵⁾	21.9	17.7	16.7	16.3	15.4	15.0	14.6
合計	Overall	20.9	17.6	17.2	16.4	15.7	15.2	14.8
中學日校 ⁽⁴⁾	Secondary day school ⁽⁴⁾							
官立、資助及 按位津貼	Government, aided and caput	18.2	17.2	16.9	16.6	16.2	15.5	15.3
其他 ⁽⁵⁾	Others ⁽⁵⁾	18.3	15.7	15.5	15.0	14.5	13.6	13.1
合計	Overall	18.2	17.0	16.8	16.4	16.0	15.2	15.0

註釋： 表內列載是該年9月份的數字。此外，教師數字只包括常額及合約教師的人數。

- (1) 數字只包括本地幼稚園。
- (2) 數字以相等於半日制單位為基礎計算的學生人數與教師人數（包括校長）的比率。
- (3) 因應2005年9月實施協調學前服務的措施，2005年開始的數字包括幼稚園暨幼兒中心幼稚園班（即幼兒班、低班及高班）的學生及教師。
- (4) 數字並不包括英基學校協會屬下學校及其他國際學校。
- (5) 數字包括直接資助計劃及私立學校。

Notes : Figures are as at September of the respective years. Moreover, figures on teachers include regular and contract teachers only.

- (1) Figures include local kindergartens only.
- (2) Figures refer to the ratios of the total number of pupils to the total number of teachers (including principals) calculated on the basis of half-day equivalent unit.
- (3) Figures from 2005 onwards include pupils and teachers in kindergarten classes (i.e. nursery, lower and upper classes) of kindergarten-cum-child care centres upon harmonisation of pre-primary services in September 2005.
- (4) Figures do not include English Schools Foundation schools and other international schools.
- (5) Figures include Direct Subsidy Scheme and private schools.

資料來源： 政府總部教育局

Source : Education Bureau, Government Secretariat

12.15 2011年香港中學會考成績統計數字

Statistics on results of Hong Kong Certificate of Education Examination, 2011

科目	Subject	報考人數 Number entered	出席人數 Number sat	百分比 Percentage					
				獲取等級 Levels achieved ⁽¹⁾					
				5*	5*-5	5*-4	5*-3	5*-2	5*-1
中國語文 ⁽¹⁾	Chinese Language ⁽¹⁾	14 751	13 256	0.4	1.3	8.5	30.2	69.0	95.0
英國語文 ⁽¹⁾	English Language ⁽¹⁾	24 164	21 559	1.0	5.0	15.9	40.1	71.0	94.7
				獲取等級 Grades achieved					
				A	A-B	A-C	A-D	A-E	A-F
附加數學	Additional Mathematics	1 104	832	2.3	12.6	37.3	64.2	85.5	90.6
生物	Biology	1 637	1 291	0.7	3.9	14.9	35.5	65.0	86.0
佛學	Buddhist Studies	57	37	2.7	8.1	18.9	45.9	70.3	89.2
化學	Chemistry	1 492	1 119	1.6	10.0	26.5	58.5	81.9	95.4
中國歷史	Chinese History	1 105	768	1.8	4.6	11.3	29.9	49.7	80.9
中國文學	Chinese Literature	318	201	-	2.5	8.0	18.9	41.3	72.6
商業	Commerce	1 206	754	0.4	2.3	7.3	21.4	55.4	95.0
電腦與資訊科技	Computer and Information Technology	206	153	2.0	6.5	19.6	36.6	60.8	96.1
經濟	Economics	2 191	1 604	2.0	6.5	16.6	38.9	66.1	88.3
地理	Geography	1 197	921	0.4	3.7	10.5	30.1	60.5	87.7
歷史	History	621	454	0.2	1.3	5.5	20.7	50.0	71.1
綜合人文	Integrated Humanities	331	271	1.1	4.1	7.4	24.4	50.9	87.5
數學	Mathematics	6 186	4 549	0.9	4.3	14.8	34.6	57.4	90.8
物理	Physics	1 721	1 372	2.7	12.1	28.9	54.1	80.0	93.5
會計學原理	Principles of Accounts	1 603	1 249	6.6	20.1	36.7	58.0	75.0	92.3
普通話	Putonghua	805	638	0.6	5.0	13.2	31.2	54.1	70.7
宗教	Religious Studies	261	203	0.5	4.9	10.3	28.1	56.7	84.7
科學與科技	Science and Technology	21	11	-	-	18.2	27.3	45.5	100.0
旅遊與旅遊業	Travel and Tourism	404	293	0.3	1.0	1.7	5.1	15.7	77.5
視覺藝術	Visual Arts	219	167	1.8	10.2	18.6	41.3	62.3	76.6

註釋： 2011年度香港中學會考報名人數共29 314名，而出席人數共26 572名。該年香港中學會考科目共有22科，其中16科設有中、英文卷供考生選答。

(1) 自2007年起，香港中學會考中國語文科及英國語文科的成績，共分五級(5、4、3、2、1)，「5」級最高，「1」級最低，在第「5」級之內，表現最佳的考生可獲「5*」級成績。

Notes: A total of 29 314 candidates entered for and 26 572 candidates sat the 2011 HKCE Examination. Altogether there were 22 subjects, with 16 subjects offering both Chinese and English version question papers.

(1) Starting from 2007 HKCEE, for the subjects of Chinese Language and English Language, achievements in the examination are indicated by five levels (5, 4, 3, 2, 1) of which '5' is the highest and '1' is the lowest. In addition, top performing level '5' candidates are awarded '5*'.

資料來源：香港考試及評核局

Source: Hong Kong Examinations and Assessment Authority

12.16 2011年香港高級程度會考成績統計數字

Statistics of results of Hong Kong Advanced Level Examination, 2011

科目	Subject	程度 Level	報考人數 Number entered	出席人數 Number sat	百分比 Percentages					
					獲取等級 Grades achieved					
					A	A-B	A-C	A-D	A-E	A-F
應用數學	Applied Mathematics	A	1 012	942	7.6	16.9	32.1	59.0	81.0	91.0
		AS	961	899	2.4	6.6	16.2	40.8	68.7	92.4
生物	Biology	A	8 417	8 252	2.7	8.4	20.1	48.3	76.5	92.0
企業概論	Business Studies	A	4 512	4 261	3.8	10.9	20.1	37.3	61.2	89.6
化學	Chemistry	A	13 133	12 817	3.7	10.7	23.8	50.1	75.3	92.4
		AS	166	160	1.9	6.3	17.5	42.5	70.6	91.3
中國歷史	Chinese History	A	5 242	5 044	4.6	12.5	26.9	50.4	74.9	91.1
		AS	419	393	2.0	7.4	21.6	42.5	71.0	90.8
中國語文及文化	Chinese Language and Culture	AS	35 798	35 442	2.1	9.5	25.2	61.7	93.6	99.4
中國文學	Chinese Literature	A	3 349	3 246	5.0	13.6	29.4	55.7	80.7	93.8
電腦應用	Computer Applications	AS	2 675	2 613	2.4	7.5	17.5	41.5	73.6	93.2
電腦	Computer Studies	A	68	64	6.3	15.6	29.7	54.7	81.3	90.6
經濟學	Economics	A	10 111	9 842	3.8	10.3	23.5	49.3	74.2	91.9
		AS	378	336	-	0.3	6.8	26.2	54.5	87.8
電子學	Electronics	AS	28	27	3.7	7.4	18.5	33.3	48.1	92.6
倫理及宗教	Ethics and Religious Studies	AS	1 191	1 076	0.7	7.1	16.3	46.2	77.0	90.4
地理	Geography	A	8 313	8 122	2.8	9.6	23.6	53.0	78.5	92.6
政府與公共事務	Government and Public Affairs	A	296	250	6.0	19.2	40.0	63.2	80.0	83.2
		AS	348	283	4.9	19.8	31.4	70.0	88.7	92.6
歷史	History	A	4 972	4 763	6.8	17.3	37.0	66.6	86.5	92.1
歷史 (課程甲)	History (Syllabus A)	AS	511	491	2.9	9.6	20.2	51.3	76.0	91.0
歷史 (課程乙)	History (Syllabus B)	AS	179	164	3.7	12.8	33.5	74.4	86.6	92.1
通識教育	Liberal Studies	AS	3 176	3 106	2.6	8.6	21.5	45.1	73.0	93.1
英語文學	Literature in English	A	151	148	10.1	25.0	43.2	69.6	89.2	91.9
		AS	53	48	4.2	12.5	33.3	52.1	72.9	91.7
數學及統計學	Mathematics and Statistics	AS	6 953	6 680	3.0	7.5	17.8	43.7	74.4	92.6
物理	Physics	A	11 986	11 709	4.2	11.2	24.5	50.9	75.8	91.8
		AS	156	151	1.3	5.3	13.2	36.4	68.2	94.0
會計學原理	Principles of Accounts	A	5 835	5 619	3.9	11.7	25.0	50.6	74.9	91.5
心理學	Psychology	A	588	527	6.6	18.4	34.3	56.4	74.4	79.7
		AS	122	98	4.1	9.2	21.4	50.0	64.3	74.5
純粹數學	Pure Mathematics	A	8 045	7 791	4.8	12.8	27.9	55.1	78.6	90.8
英語運用	Use of English	AS	40 051	39 115	0.8	3.5	13.0	36.5	69.7	89.9
視覺藝術	Visual Arts	A	331	324	8.6	26.2	52.8	72.8	90.7	96.9
		AS	12	11	-	-	9.1	27.3	63.6	63.6

註釋：「A」代表高級程度。
「AS」代表高級補充程度。
2011 年度香港高級程度會考報名人數共 42 069 名，而出席人數共 41 058 名。該年高級程度科目有 17 科，高級補充程度科目有 18 科，其中 28 科設有中、英文卷供考生選答。

Notes: 'A' denotes Advanced Level.
'AS' denotes Advanced Supplementary Level.
A total of 42 069 candidates entered for and 41 058 candidates sat the 2011 HKAL Examination. Altogether 17 A-level and 18 AS-level subjects were examined, with 28 subjects offering both Chinese and English version question papers.

資料來源：香港考試及評核局

Source: Hong Kong Examinations and Assessment Authority

12.17 2011年按院校、修課程度及學科類別劃分的大學教育資助委員會 (教資會) 資助課程的畢業生人數

院校／修課程度	畢業生人數								
	醫學 Medicine	牙醫學 Dentistry	與醫學及衛生 有關的學科 Studies allied to medicine & health	生物科學 Biological sciences	自然科學 Physical sciences	數學科學 Mathematical sciences	電腦科學 及資訊 Computer science & information technology	工程及科技 Engineering & technology	建築學及 城市規劃 Architecture & town planning
香港城市大學									
副學位課程	0	0	0	0	0	0	1	140	125
學士學位課程	0	0	0	45	121	62	233	498	48
研究院修課課程	0	0	0	0	0	0	0	0	0
研究院研究課程	0	0	0	17	28	10	10	61	4
小計	0	0	0	62	149	72	244	699	177
香港浸會大學									
學士學位課程	0	0	39	49	90	42	85	0	0
研究院修課課程	0	0	0	0	0	0	0	0	0
研究院研究課程	0	0	3	14	26	5	9	0	0
小計	0	0	42	63	116	47	94	0	0
嶺南大學									
學士學位課程	0	0	0	0	0	0	0	0	0
研究院研究課程	0	0	0	0	0	0	0	0	0
小計	0	0	0	0	0	0	0	0	0
香港中文大學									
學士學位課程	123	0	200	175	144	174	106	352	39
研究院修課課程	0	0	0	0	0	0	0	0	34
研究院研究課程	102	0	19	50	67	38	38	86	4
小計	225	0	219	225	211	212	144	438	77
香港教育學院									
副學位課程	0	0	0	29	4	130	64	0	0
學士學位課程	0	0	0	7	10	36	11	0	0
研究院修課課程	0	0	0	8	13	53	10	0	0
小計	0	0	0	45	28	219	85	0	0
香港理工大學									
副學位課程	0	0	105	0	66	0	23	675	71
學士學位課程	0	0	427	27	132	28	175	840	157
研究院修課課程	0	0	29	0	0	0	0	1	0
研究院研究課程	0	0	21	6	18	4	17	89	12
小計	0	0	582	32	216	32	215	1 604	240
香港科技大學									
學士學位課程	0	0	0	160	156	137	84	687	0
研究院研究課程	0	0	0	37	51	24	18	154	0
小計	0	0	0	197	207	161	102	841	0
香港大學									
學士學位課程	125	51	206	153	124	137	101	478	119
研究院修課課程	3	0	0	0	0	0	0	0	97
研究院研究課程	123	13	7	33	60	20	27	92	16
小計	251	64	213	186	184	157	128	570	232
全部院校									
副學位課程	0	0	105	29	70	130	89	815	196
學士學位課程	248	51	872	616	778	617	795	2 854	363
研究院修課課程	3	0	29	8	13	53	10	1	131
研究院研究課程	225	13	51	156	249	100	118	482	37
總計	476	64	1 056	810	1 110	900	1 011	4 152	726

註釋： 畢業生人數指2010/11學年的數字。

由於一些教資會資助課程被納入多於一個學科類別，這些課程的畢業生人數是按比例計算於有關學科類別內。因此，一些學科類別的畢業生人數為小數數值。在上表中，這些數字均已約為整數，故此數字總和可能與相對的總計略有出入。

資料來源： 大學教育資助委員會

Graduates of the University Grants Committee (UGC) funded programmes by institution, level of study and academic programme category, 2011

Number of graduates

Academic Programme Category									Institution/Level of study
工商管理 Business & management studies	社會科學 Social sciences	法律 Law	大眾傳播及 文件管理 Mass communication & documentation	語言及 相關科目 Language & related studies	人文學科 Humanities	藝術、設計 及演藝 Arts, design & performing arts	教育 Education	總計 Total	
									City University of Hong Kong
0	43	0	0	0	0	35	0	344	Sub-degree
1 088	387	41	125	162	0	139	0	2 948	Undergraduate
0	0	53	0	0	0	0	0	53	Taught postgraduate
27	7	1	5	14	0	3	0	186	Research postgraduate
1 115	437	95	130	176	0	177	0	3 531	Sub-total
									Hong Kong Baptist University
316	285	0	193	130	125	109	133	1 596	Undergraduate
0	0	0	0	0	0	0	273	273	Taught postgraduate
10	14	0	2	5	5	1	2	97	Research postgraduate
326	299	0	195	135	130	110	408	1 966	Sub-total
									Lingnan University
274	178	0	0	190	134	0	0	776	Undergraduate
8	8	0	0	6	4	0	0	26	Research postgraduate
282	186	0	0	196	138	0	0	802	Sub-total
									The Chinese University of Hong Kong
660	432	63	73	298	134	51	56	3 080	Undergraduate
0	11	36	0	0	0	0	551	632	Taught postgraduate
16	95	1	7	38	38	13	19	631	Research postgraduate
676	538	100	80	336	172	64	626	4 343	Sub-total
									The Hong Kong Institute of Education
0	34	0	0	380	7	7	759	1 415	Sub-degree
9	10	0	0	233	12	41	604	973	Undergraduate
5	12	0	0	86	10	13	246	457	Taught postgraduate
14	56	0	0	700	29	61	1 609	2 845	Sub-total
									The Hong Kong Polytechnic University
434	64	0	0	0	0	142	0	1 580	Sub-degree
1 018	132	0	0	143	0	216	0	3 293	Undergraduate
0	15	0	0	0	0	0	0	45	Taught postgraduate
24	12	0	0	8	0	5	0	215	Research postgraduate
1 477	223	0	0	151	0	362	0	5 133	Sub-total
									The Hong Kong University of Science and Technology
630	87	0	0	0	0	0	5	1 946	Undergraduate
13	27	0	0	0	10	0	0	333	Research postgraduate
643	114	0	0	0	10	0	5	2 279	Sub-total
									The University of Hong Kong
322	501	154	29	262	119	16	88	2 987	Undergraduate
0	6	139	0	0	0	0	378	623	Taught postgraduate
5	54	7	1	45	15	6	39	563	Research postgraduate
327	561	300	30	307	134	22	505	4 173	Sub-total
									All institutions
434	141	0	0	380	7	184	759	3 339	Sub-degree
4 317	2 012	258	420	1 418	524	571	886	17 599	Undergraduate
6	44	228	0	86	10	13	1 448	2 083	Taught postgraduate
103	216	9	15	115	73	28	60	2 051	Research postgraduate
4 859	2 414	495	435	2 000	614	797	3 153	25 072	Total

Notes : Figures on graduates refer to the academic year 2010/11.

Since some UGC-funded programmes are mapped to more than one Academic Programme Category (APC), graduates of these programmes are counted across the APCs concerned on a pro rata basis. Thus the numbers of graduates of some APCs are decimal figures. In the above table, the relevant figures are rounded to the nearest whole number. As such, figures may not add up to the corresponding totals.

Source : University Grants Committee

12.18 香港公開大學學位頒授統計數字

Statistics on academic awards conferred at The Open University of Hong Kong

課程	Programme	畢業生人數 Number of graduates						
		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
深造	Postgraduate	1 281	3 029	1 654	1 474	1 222	1 100	1 209
學位	Degree	2 038	2 637	2 395	2 661	2 826	3 206	3 270
副學士 ⁽¹⁾	Associate degree ⁽¹⁾	10	141	148	140	118	111	133
副學士先修 ⁽²⁾	Pre-Associate degree ⁽²⁾	-	60	38	70	69	84	164
高級文憑	Higher diploma	75	307	273	300	305	299	248
文憑	Diploma	266	26	31	27	15	112	230
副文憑	Associate diploma	15	0	0	0	0	0	0
高級證書／證書	Advanced certificate/Certificate	10	582	1 084	1 312	912	961	1 260
總計	Total	3 695	6 782	5 623	5 984	5 467	5 873	6 514

註釋： (1) 由2001年起頒授。
(2) 由2002年起頒授。

Notes: (1) Conferred from 2001 onwards.
(2) Conferred from 2002 onwards.

資料來源： 香港公開大學

Source: The Open University of Hong Kong

12.19 按學校類別及殘疾類別劃分的特殊教育學校（包括普通學校的特殊班）的數目及學生人數

Number of schools and enrolment in special education (including special classes in ordinary schools) by type of school and category

學校類別／殘疾類別	Type of school/Category	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
特殊教育學校	School of special education							
本地特殊學校	Local special school							
學校數目	Number of schools	62	61	60	60	60	60	60
學生人數	Enrolment							
視障	Visually impaired	164	156	154	154	149	143	126
聽障	Hearing impaired	427	246	204	176	153	136	145
肢體傷殘	Physically disabled	732	813	801	816	845	877	932
智障	Intellectually disabled	5 107	5 154	5 187	5 299	5 295	5 518	5 618
醫院學校	Hospital school	428	333	309	301	310	358	348
群育學校 ⁽¹⁾	School for social development ⁽¹⁾	664	725	793	770	757	710	775
已主流化班級 ⁽²⁾	Mainstreamed classes ⁽²⁾	-	236	319	381	458	-	-
小計	Sub-total	7 522	7 663	7 767	7 897	7 967	7 742	7 944
英基學校協會 屬下特殊學校	English Schools Foundation special school							
學校數目	Number of schools	1	1	1	1	1	1	1
學生人數	Enrolment							
肢體傷殘／ 嚴重智障	Physically disabled/severely intellectually disabled	57	57	51	57	59	61	64
實用中學	Practical school							
學校數目 ⁽³⁾	Number of schools ⁽³⁾	4	-	-	-	-	-	-
學生人數	Enrolment	1 095	-	-	-	-	-	-
技能訓練學校	Skills opportunity school							
學校數目 ⁽³⁾	Number of schools ⁽³⁾	7	-	-	-	-	-	-
學生人數	Enrolment	707	-	-	-	-	-	-
學校總數目	Total number of schools	74	62	61	61	61	61	61
學生總人數	Total enrolment	9 381	7 720	7 818	7 954	8 026	7 803	8 008
普通學校的特殊班	Special class of ordinary school							
設有特殊班的普通 學校數目	Number of ordinary schools with special class	7	2	1	1	4	1	3
學生人數	Enrolment							
視障	Visually impaired	30	8	-	-	-	-	-
聽障	Hearing impaired	81	-	-	-	-	-	-
中度學習困難	Moderate learning difficulties	46	9	16	15	49	12	42
總計	Total	157	17	16	15	49	12	42

註釋： 數字是該年9月份的數字。

(1) 供情緒有問題及缺乏照顧的兒童入讀的特殊學校。

(2) 2004至2009年的數字包括一間主流化中的特殊學校。該所學校的小學部於2010年8月完成主流化。其小學部的學生數字在2010年開始已被納入「小學」內。

(3) 當實用中學及技能訓練學校於2001年9月至2005年8月期間完成主流化時，相關學校的數字即被納入「中學」內。所有實用中學及技能訓練學校已分別於2004年8月及2005年8月完成主流化。

Notes : Figures are as at September of the respective years.

(1) Special schools for maladjusted and socially deprived children.

(2) Figures for 2004 to 2009 years include one mainstreaming special school. The primary section of the school completed mainstreaming in August 2010 and the corresponding enrolment from 2010 onwards were subsumed in "Primary school".

(3) Figures for practical schools and skills opportunity schools were subsumed in "Secondary school" once the schools concerned completed mainstreaming between September 2001 and August 2005. All practical schools and skills opportunity schools completed mainstreaming respectively in August 2004 and August 2005.

資料來源： 政府總部教育局

Source : Education Bureau, Government Secretariat

12.20 教育方面的經常政府開支 Recurrent government expenditure on education

百萬元
\$ million

		2001-02	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12
學前教育	Pre-primary education	1,176	1,226	1,709	2,106	2,169	2,379	2,684
學校教育 ⁽¹⁾⁽²⁾	School education ⁽¹⁾⁽²⁾	29,403	29,224	30,536	32,896	33,577	33,978	37,624
高等教育 ⁽²⁾	Higher education ⁽²⁾	14,328	12,535	12,871	13,035	13,138	12,761	13,683
職業教育 ⁽³⁾	Vocational education ⁽³⁾	2,034*	1,615	1,679	1,825	1,948	1,916	2,060
成人教育 ⁽⁴⁾	Adult education ⁽⁴⁾	82	-	-	-	-	-	-
總計 ⁽⁵⁾	Total ⁽⁵⁾	47,023*	44,602	46,794	49,863	50,831	51,034	56,052

註釋： 2011-12年度的數字為修訂預算。

Notes : Figures for 2011-12 are revised estimates.

為配合 2012-13 年度所採用的政策組別分類，2011-12 年度及之前的數字已作出調整。

Figures for 2011-12 and before have been adjusted to conform to the policy grouping adopted in 2012-13.

(1) 數字包括小學教育、中學教育、特殊教育及決策局支援的開支。

(1) Figures include expenditure on primary education, secondary education, special education and bureau support.

(2) 相等程度的職業教育已歸入「職業教育」。

(2) Vocational education at equivalent level is grouped under "Vocational education".

(3) 數字指由職業訓練局開辦的職業教育課程的開支。

(3) Figures refer to expenditure on vocational education courses run by the Vocational Training Council.

(4) 政府開辦的成人教育課程已於2005年8月完全停辦。

(4) The adult education course run by the government was completely phased out in August 2005.

(5) 由於採用了四捨五入法，數字的總和可能與總計的數額不同。

(5) The sums of figures may not add up to total due to rounding.

資料來源：政府總部教育局

Source : Education Bureau, Government Secretariat

概念及定義

生命事件

鑑於死因資料一般在登記時才取得，本章有關死亡統計數字的分析，是根據「已登記」死亡人數而編製。為求統一起見，本章所載列的出生數字亦是根據「已登記」人數而編製。

本章的出生和死亡數字及其相關的統計數字（即粗出生率、粗死亡率、嬰兒死亡率）是使用登記活產嬰兒數目和登記死亡人數編製，與第 1 章使用所知活產嬰兒數目和所知死亡人數編製的數字可能不同。

粗出生率 指該年活產嬰兒數目相對年中每千名人口的比率。

粗死亡率 指該年死亡人數相對年中每千名人口的比率。

年齡標準化死亡率 指該年死亡人數相對每千名標準人口的比率。在計算這比率時採用的標準人口，是世界衛生組織於 2001 年在 *GPE Discussion Paper Series : No. 31, EIP/GPE/EBD* 刊載的標準世界人口。

嬰兒死亡率 指該年 1 歲以下嬰兒死亡人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。**嬰兒死亡人數**（即該年 1 歲以下嬰兒死亡人數）相等於新生兒死亡人數和新生兒後期死亡人數的總和。

新生兒死亡率 指該年出生後 28 天以下死亡的嬰兒人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。**新生兒死亡人數**（即該年出生後 28 天以下死亡的嬰兒人數）相等於早期新生兒死亡人數和晚期新生兒死亡人數的總和。

早期新生兒死亡率 指該年出生後 7 天以下死亡的嬰兒人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。

晚期新生兒死亡率 指該年出生後 7 天至 28 天以下死亡的嬰兒人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。

新生兒後期死亡率 指該年出生後 28 天至 1 歲以下死亡的嬰兒人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。

孕婦死亡率 指該年孕婦死亡人數相對該年每 10 萬名活產嬰兒人數的比率。

Concepts and definitions

Vital events

Analysis for mortality statistics in this Chapter is based on number of “registered” deaths, as information about causes of death would normally be made available at the time of registration. To be consistent, birth figures presented in this Chapter are also compiled based on “registered” figures.

The birth and death figures and their related statistics in this Chapter (i.e. crude birth rate, crude death rate, infant mortality rate) are compiled using registered births and registered deaths, which may differ from those presented in Chapter 1 compiled using known births and known deaths.

Crude birth rate refers to the number of live births in a calendar year per 1 000 mid-year population of that year.

Crude death rate refers to the number of deaths in a calendar year per 1 000 mid-year population of that year.

Age-standardised death rate refers to the number of deaths in a calendar year per 1 000 standard population. The world standard population specified in *GPE Discussion Paper Series : No. 31, EIP/GPE/EBD*, World Health Organization, 2001 is used as the standard population in calculating this rate.

Infant mortality rate refers to the number of deaths of age under 1 in a calendar year per 1 000 live births in that year. Number of *infant deaths* (which refers to the number of deaths of age under 1 in a calendar year) equals to the summation of the number of neonatal deaths and the number of post neonatal deaths.

Neonatal mortality rate refers to the number of infant deaths under 28 days after birth in a calendar year per 1 000 live births of that year. Number of *neonatal deaths* (which refers to the number of infant deaths under 28 days after birth in a calendar year) equals to the summation of the number of early neonatal deaths and the number of late neonatal deaths.

Early neonatal mortality rate refers to the number of infant deaths under 7 days after birth in a calendar year per 1 000 live births of that year.

Late neonatal mortality rate refers to the number of infant deaths aged from 7 days to under 28 days after birth in a calendar year per 1 000 live births of that year.

Post neonatal mortality rate refers to the number of infant deaths from 28 days to under 1 year after birth in a calendar year per 1 000 live births of that year.

Maternal mortality ratio refers to the number of maternal deaths in a calendar year per 100 000 live births of that year.

疾病及死因

須呈報傳染病 指在《預防及控制疾病條例》(第 599 章)附表一指明的任何疾病；醫生或其他人必須向衛生署呈報這些傳染病。於 2011 年，香港共有 47 種須呈報的傳染病。

疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第 10 次修訂本。

死亡 指某人在活產後的任何期間，永久失去所有生命徵象。

醫療服務

長者健康服務 透過健康教育、支援服務及治療性服務，以綜合形式為長者提供基層的健康護理服務，促進本港長者的健康，協助他們安享晚年。這項服務是透過長者健康中心及長者健康外展隊伍來加強長者所屬社區提供的基層健康護理服務，提高長者的自我照顧能力，鼓勵他們建立良好的生活習慣，並設法推動長者家人給予支持，盡量減低長者染病和罹患殘疾的機會。長者健康中心除了提供預防疾病和促進健康的服務外，還採用家庭醫學運作模式，透過輔助醫療人員參與的綜合專業小組方式，為長者提供醫療服務；任何 65 歲及以上的市民均可參加。長者健康外展隊伍的工作重點是預防疾病和促進健康，其工作範圍遍及社區及安老院舍，目的是宣揚健康的老年生活方式。

胸肺科 在預防和控制結核病方面擔當主要角色，控制措施包括監察系統、卡介苗防疫注射計劃、診治服務和健康教育等。此外，亦為肺塵埃沉着病患者評估其喪失工作能力的程度，以便其申請補償。同時也為患有其他胸肺疾病的病人提供門診醫療護理服務。

社會衛生科 負責預防和控制可經性接觸傳染的疾病，並為符合資格人士提供免費治療服務。同時亦設有治理皮膚病及麻風病的皮膚科診所。

藥物辦公室 負責為衛生署轄下所有專科診所及各類其他診所提供快捷準確的分配藥品服務；並與政府物流服務署合作，給衛生署及醫院管理局購置所需的藥物和配製藥物用品；以及負責執行《藥劑業及毒藥條例》(第 138 章)、《抗生素條例》(第 137 章)和《危險藥物條例》(第 134 章)的規定。

家庭健康服務 透過轄下的母嬰健康院及婦女健康中心，為初生至 5 歲的嬰幼兒童及 64 歲或以下的婦女提供全面的促進健康和預防疾病服

Diseases and causes of death

Notifiable infectious disease refers to any disease specified in the First Schedule to the Prevention and Control of Disease Ordinance (Cap. 599) that requires mandatory reporting to the Department of Health by medical practitioners or others. In 2011, there were a total of 47 notifiable infectious diseases in Hong Kong.

Classification of diseases and causes of death is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision.

A **death** refers to the permanent disappearance of all evidence of life after live birth has taken place.

Health services

A comprehensive primary health care programme encompassing health education, support services and curative treatment is provided by the **elderly health service** aiming to promote the health and well-being of the elderly persons in the community. The services are delivered through elderly health centres and visiting health teams to enhance primary health care to elderly people living in the community, improve their self-care ability, encourage healthy living and strengthen family support so as to minimise illness and disability. The elderly health centres provide preventive and promotive services as well as curative care from a family medicine perspective using a multi-disciplinary team approach. The centres are open to all citizens aged 65 and above. The visiting health teams, with a focus on disease prevention and health promotion, reach into the community and residential care settings to promote healthy ageing.

The **tuberculosis and chest service** plays a key role in the prevention and control of tuberculosis. Control measures include surveillance, Bacille Calmette-Guérin (BCG) vaccination programme, medical treatment and health education. Pneumoconiotic patients are assessed for incapacity for compensation purposes. Curative medical services are also provided to patients with various chest diseases on an outpatient basis.

The **social hygiene service** is responsible for the prevention and control of sexually transmitted infection (STI). It provides free treatment service to eligible persons. It also operates dermatological clinics for management of skin disease including leprosy.

The **Drug Office** is responsible for the provision of an efficient dispensing service to all specialist clinics and other clinics of the Department of Health; the procurement of medicines and other pharmaceutical items, in co-operation with the Government Logistics Department, for use in the Department of Health and the Hospital Authority; the enforcement of the provisions of the Pharmacy and Poisons Ordinance (Cap. 138), the Antibiotics Ordinance (Cap. 137) and the Dangerous Drugs Ordinance (Cap. 134).

The **family health service** provides a comprehensive range of health promotion and disease prevention services for children from birth to 5 years and women at or below 64 years of age

務。母嬰健康服務的範圍，包括兒童健康、母親健康、家庭計劃及子宮頸檢查服務。婦女健康服務在3間婦女健康中心及10間母嬰健康院提供，旨在促進婦女的健康，並照顧她們在不同人生階段的健康需要。

醫護專業人員

註冊醫護專業人員的統計資料由多個資料來源提供：醫務委員會（醫生）；中醫藥管理委員會（中醫）；牙醫管理委員會（牙醫及牙齒衛生員）；護士管理局（護士）；助產士管理局（助產士）；藥劑業及毒藥管理局（藥劑師）；醫務化驗師管理委員會（醫務化驗師）；職業治療師管理委員會（職業治療師）；視光師管理委員會（視光師）；物理治療師管理委員會（物理治療師）；放射技師管理委員會（放射技師）；及脊醫管理局（脊醫）。

其他有關刊物

衛生署年報，衛生署編製

through its network of Maternal and Child Health Centres and Woman Health Centres. The *maternal and child health Service* covers child health, maternal health, family planning and cervical screening. The *Woman Health Service* aims to promote the health of women and address their health needs at various stages of life and is provided in 3 Woman Health Centres and 10 Maternal and Child Health Centres.

Healthcare professionals

Statistics on the *registered healthcare professionals* are maintained by the Medical Council for doctors, Chinese Medicine Council for Chinese medicine practitioners, Dental Council for dentists and dental hygienists, Nursing Council for nurses, Midwives Council for midwives, Pharmacy and Poisons Board for pharmacists, Medical Laboratory Technologists Board for medical laboratory technologists, Occupational Therapists Board for occupational therapists, Optometrists Board for optometrists, Physiotherapists Board for physiotherapists, Radiographers Board for radiographers and Chiropractors Council for chiropractors.

Further reference

Department of Health Annual Report, published by the Department of Health

13.1 生命統計數字 Vital statistics

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
粗出生率（按每千名人口 計算的登記活產嬰兒數目）	Crude birth rate (number of registered live births per 1 000 population)	7.3	9.5	10.2	11.3	11.9	12.6	13.5
粗死亡率（按每千名人口 計算的登記死亡數目）	Crude death rate (number of registered deaths per 1 000 population)	5.0	5.5	5.8	6.0	5.9	6.1	6.0
年齡標準化死亡率（按每 千名標準人口計算） ⁽¹⁾	Age-standardised death rate (per 1 000 standard population) ⁽¹⁾	3.8	3.5	3.5	3.5	3.4	3.4	3.2
嬰兒死亡率（按每千名 登記活產嬰兒計算）	Infant mortality rate (per 1 000 registered live births)	2.7	1.8	1.7	1.8	1.7	1.7	1.4
新生兒死亡率 （按每千名登記 活產嬰兒計算）	Neonatal mortality rate (per 1 000 registered live births)	1.7	1.1	1.1	1.0	0.9	1.1	0.8
早期新生兒死亡率 （按每千名登記 活產嬰兒計算）	Early neonatal mortality rate (per 1 000 registered live births)	1.3	0.8	0.8	0.7	0.7	0.8	0.6
晚期新生兒死亡率 （按每千名登記 活產嬰兒計算）	Late neonatal mortality rate (per 1 000 registered live births)	0.4	0.3	0.3	0.4	0.2	0.2	0.2
新生兒後期死亡率 （按每千名登記 活產嬰兒計算）	Post neonatal mortality rate (per 1 000 registered live births)	1.1	0.8	0.6	0.7	0.7	0.6	0.6
孕婦死亡比率（按每十萬 名登記活產嬰兒計算）	Maternal mortality ratio (per 100 000 registered live births)	2.0	1.5	1.4	2.5	2.4	1.1	1.0

註釋： 本表所載出生及死亡的數字是根據該年登記出生或登記死亡人數計算出來。

有關根據所知出生人數或所知死亡人數編製的數字，請參閱表1.1「年中人口、人口增長、撫養比率及生命事件」及表1.6「按年齡組別及性別劃分的死亡數目」。

在2011年6至8月期間進行的人口普查提供一個基準，用作修訂自2006年中期人口統計以來編製的人口數字。上表由2007年至2010年與人口有關的數字已作出相應修訂。

(1) 年齡標準化死亡率是根據世界衛生組織於2001年在 *GPE Discussion Paper Series : No. 31, EIP/GPE/EBD* 刊載的標準世界人口而編製。

資料來源： 衛生署；
政府統計處人口統計組

Notes : The birth and death figures presented in this table are derived based on registered births or registered deaths which refer to the number of cases registered in the year.

For figures derived based on known births or known deaths, please refer to Table 1.1 "Mid-year population, population growth, dependency ratios and vital events" and Table 1.6 "Deaths by age group and sex".

The Population Census conducted from June to August 2011 provides a benchmark for revising the population figures compiled since the 2006 Population By-census. Population-related figures from 2007 to 2010 in the above table have been revised accordingly.

(1) The age-standardised death rate is compiled based on the world standard population specified in *GPE Discussion Paper Series : No. 31, EIP/GPE/EBD*, World Health Organization, 2001.

Sources : Department of Health;
Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department

13.2 2011年按性別及年齡劃分的主要死因 Leading causes of death by sex and age, 2011

死亡人數
Number of deaths

死因(1)	Cause of death(1)	性別	Sex	所有 年齡組別 All ages	所有						
					1歲以下 Under 1	1至4 1 - 4	5至14 5 - 14	15至44 15 - 44	45至64 45 - 64	65及以上 65 & above	年齡不知 Unknown
惡性腫瘤	Malignant neoplasms	男	M	7 936	2	3	8	250	2 389	5 283	1
		女	F	5 305	2	6	8	255	1 592	3 442	0
		小計	Sub-total	13 241	4	9	16	505	3 981	8 725	1
心臟病	Diseases of heart	男	M	3 353	1	2	2	104	679	2 564	1
		女	F	2 981	2	2	0	20	146	2 811	0
		小計	Sub-total	6 334	3	4	2	124	825	5 375	1
肺炎	Pneumonia	男	M	3 359	0	0	2	39	230	3 087	1
		女	F	2 852	1	2	2	21	89	2 737	0
		小計	Sub-total	6 211	1	2	4	60	319	5 824	1
腦血管病	Cerebrovascular diseases	男	M	1 709	0	1	1	32	285	1 389	1
		女	F	1 630	0	0	0	23	143	1 464	0
		小計	Sub-total	3 339	0	1	1	55	428	2 853	1
慢性下呼吸道 疾病	Chronic lower respiratory diseases	男	M	1 457	0	1	0	9	88	1 358	1
		女	F	508	0	0	0	3	17	488	0
		小計	Sub-total	1 965	0	1	0	12	105	1 846	1
疾病和死亡的 外因(2)	External causes of morbidity and mortality(2)	男	M	990	1	3	4	320	328	327	7
		女	F	577	1	0	5	159	158	251	3
		小計	Sub-total	1 567	2	3	9	479	486	578	10
腎炎、腎變病 綜合症和腎 變病	Nephritis, nephrotic syndrome and nephrosis	男	M	727	0	0	0	8	88	631	0
		女	F	818	0	0	0	5	55	758	0
		小計	Sub-total	1 545	0	0	0	13	143	1 389	0
敗血病	Septicaemia	男	M	421	4	0	1	6	63	347	0
		女	F	346	1	1	0	8	25	311	0
		小計	Sub-total	767	5	1	1	14	88	658	0
癡呆	Dementia	男	M	276	0	0	0	0	2	274	0
		女	F	477	0	0	0	0	1	476	0
		小計	Sub-total	753	0	0	0	0	3	750	0
糖尿病	Diabetes mellitus	男	M	213	0	0	0	2	43	168	0
		女	F	244	0	0	0	8	19	217	0
		小計	Sub-total	457	0	0	0	10	62	385	0
其他原因	Other causes	男	M	3 167	74	11	8	132	646	2 286	10
		女	F	2 838	[4]	11	6	96	267	2 413	3
		小計	Sub-total	6 009	116	22	14	228	913	4 699	17
綜合所有原因	All causes	男	M	23 608	82	21	26	902	4 841	17 714	22
		女	F	18 576	[4]	49	22	598	2 512	15 368	6
		總計	Total	42 188	131	43	47	1 500	7 353	33 082	32

註釋： 本表所載數字是指登記死亡人數。
方括號內的數字表示不知性別的死亡人數。

(1) 疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第10次修訂本。

(2) 根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第10次修訂本，死亡個案的死因若屬於第19章「損傷、中毒和外因的某些其他後果」，則應以第20章「疾病和死亡的外因」作分類。

資料來源： 衛生署；
政府統計處人口統計組

Notes : Figures presented in this table refer to registered deaths.
Figures in square brackets denote the number of deaths with sex unknown.

(1) The classification of diseases and causes of death has adopted the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision as the basis.

(2) According to the ICD 10th Revision, when the morbid condition is classifiable under Chapter XIX as "Injury, poisoning and certain other consequences of external causes", the codes under Chapter XX for "External causes of morbidity and mortality" should be used as the primary cause of death.

Sources : Department of Health;
Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department

13.3 按死因劃分的死亡人數 Deaths by cause

死因(1)	Cause of death(1)	死亡人數 Number of deaths						
		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
某些傳染病和寄生蟲病	Certain infectious and parasitic diseases	928	1 060	1 101	1 132	1 067	1 162	1 123
腫瘤	Neoplasms	11 620	12 325	12 622	12 739	13 134	13 344	13 514
血液及造血器官疾病和某些涉及免疫機制的疾患	Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism	82	95	107	112	89	117	104
內分泌、營養和代謝疾病	Endocrine, nutritional and metabolic diseases	774	604	612	667	601	650	559
精神和行爲障礙	Mental and behavioural disorders	267	298	324	504	647	777	762
神經系統疾病	Diseases of the nervous system	311	286	318	314	325	368	370
眼和附器疾病	Diseases of the eye and adnexa	0	0	2	1	1	0	1
耳和乳突疾病	Diseases of the ear and mastoid process	0	2	1	1	2	0	0
循環系統疾病	Diseases of the circulatory system	8 448	9 680	10 738	11 333	10 596	10 830	10 346
呼吸系統疾病	Diseases of the respiratory system	5 533	6 610	7 587	8 141	7 857	8 567	8 822
消化系統疾病	Diseases of the digestive system	1 301	1 475	1 570	1 581	1 528	1 497	1 483
皮膚和皮下組織疾病	Diseases of the skin and subcutaneous tissue	187	237	243	255	176	202	164
肌肉骨骼系統和結締組織疾病	Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue	142	121	134	124	139	152	132
泌尿生殖系統疾病	Diseases of the genitourinary system	1 444	1 864	1 963	2 030	1 969	2 011	2 008
妊娠、分娩和產褥期	Pregnancy, childbirth and the puerperium	1	1	1	2	2	1	1
起源於圍生期的某些情況	Certain conditions originating in the perinatal period	40	40	44	53	43	51	42
先天性畸形、變形和染色體異常	Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities	81	97	105	78	93	76	81
症狀、體徵和臨床與實驗室異常所見，不可歸類在他處者	Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified	302	659	637	697	840	1 030	1 109
疾病和死亡的外因(2)	External causes of morbidity and mortality(2)	1 844	1 961	1 854	1 766	1 938	1 864	1 567
總計	Total	33 305	37 415	39 963	41 530	41 047	42 699	42 188

註釋： 本表所載數字是指登記死亡人數。

(1) 疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第10次修訂本。

(2) 根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第10次修訂本，死亡個案的死因若屬於第19章「損傷、中毒和外因的某些其他後果」，則應以第20章「疾病和死亡的外因」作分類。

Notes: Figures presented in this table refer to registered deaths.

(1) The classification of diseases and causes of death has adopted the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision as the basis.

(2) According to the ICD 10th Revision, when the morbid condition is classifiable under Chapter XIX as “Injury, poisoning and certain other consequences of external causes”, the codes under Chapter XX for “External causes of morbidity and mortality” should be used as the primary cause of death.

資料來源： 衛生署；
政府統計處人口統計組

Sources: Department of Health;
Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department

13.4 按死因劃分的嬰兒死亡人數 Infant deaths by cause

死因(1)	Cause of death(1)	死亡人數 Number of deaths						
		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
某些傳染病和寄生蟲病	Certain infectious and parasitic diseases	4	4	2	8	7	10	9
腫瘤	Neoplasms	2	2	0	0	1	1	4
血液及造血器官疾病和某些涉及免疫機制的疾患	Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism	1	0	2	2	2	4	0
內分泌、營養和代謝疾病	Endocrine, nutritional and metabolic diseases	6	1	3	2	0	1	3
精神和行為障礙	Mental and behavioural disorders	0	0	0	0	0	0	0
神經系統疾病	Diseases of the nervous system	5	2	6	7	8	5	5
眼和附器疾病	Diseases of the eye and adnexa	0	0	0	0	0	0	0
耳和乳突疾病	Diseases of the ear and mastoid process	0	0	0	0	0	0	0
循環系統疾病	Diseases of the circulatory system	10	9	7	7	6	11	5
呼吸系統疾病	Diseases of the respiratory system	13	5	6	4	7	11	6
消化系統疾病	Diseases of the digestive system	5	7	4	13	4	4	4
皮膚和皮下組織疾病	Diseases of the skin and subcutaneous tissue	0	0	1	0	0	0	0
肌肉骨骼系統和結締組織疾病	Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue	0	1	0	0	1	1	1
泌尿生殖系統疾病	Diseases of the genitourinary system	0	2	0	2	1	3	0
起源於圍生期的某些情況	Certain conditions originating in the perinatal period	39	40	44	52	42	50	41
先天性畸形、變形和染色體異常	Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities	37	39	40	34	48	31	39
症狀、體徵和臨床與實驗室異常所見，不可歸類在他處者	Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified	6	6	4	6	6	10	12
疾病和死亡的外因(2)	External causes of morbidity and mortality(2)	7	2	2	3	4	5	2
總計	Total	135	120	121	140	137	147	131

註釋： 本表所載數字是指登記死亡人數。

(1) 疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第10次修訂本。

(2) 根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第10次修訂本，死亡個案的死因若屬於第19章「損傷、中毒和外因的某些其他後果」，則應以第20章「疾病和死亡的外因」作分類。

資料來源： 衛生署；
政府統計處人口統計組

Notes: Figures presented in this table refer to registered deaths.

(1) The classification of diseases and causes of death has adopted the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision as the basis.

(2) According to the ICD 10th Revision, when the morbid condition is classifiable under Chapter XIX as "Injury, poisoning and certain other consequences of external causes", the codes under Chapter XX for "External causes of morbidity and mortality" should be used as the primary cause of death.

Sources: Department of Health;
Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department

13.5 按死因劃分的孕婦死亡人數 Maternal deaths by cause

死因 ⁽¹⁾	Cause of death ⁽¹⁾	死亡人數 Number of deaths						
		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
流產結局的妊娠	Pregnancy with abortive outcome	0	0	0	0	0	0	0
其他直接產科死亡	Other direct obstetric deaths	0	1	1	2	2	1	1
間接產科死亡	Indirect obstetric deaths	1	0	0	0	0	0	0
妊娠、分娩和產褥期的 剩餘部分	Remainder of pregnancy, childbirth and the puerperium	0	0	0	0	0	0	0
總計	Total	1	1	1	2	2	1	1

註釋： 本表所載數字是指登記死亡人數。

(1) 疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的
國際統計分類」第10次修訂本。

Notes : Figures presented in this table refer to registered deaths.

(1) The classification of diseases and causes of death has
adopted the International Statistical Classification of
Diseases and Related Health Problems 10th Revision as the
basis.

資料來源： 衛生署；
政府統計處人口統計組

Sources : Department of Health;
Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department

13.6 預防疫苗接種 Prophylactic immunisations

免疫接種種類	Type of immunisation	注射劑數 ⁽¹⁾ Number of doses ⁽¹⁾						
		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
白喉、破傷風、無細胞型百日咳及滅活小兒麻痺混合疫苗 ⁽²⁾⁽³⁾	Diphtheria, Tetanus, acellular Pertussis & Inactivated Poliovirus Vaccine ⁽²⁾⁽³⁾	-	-	191 345	211 253	288 887	295 120	312 204
白喉、百日咳及破傷風混合疫苗 ⁽²⁾	Diphtheria, Pertussis & Tetanus Vaccine ⁽²⁾	178 383	148 059	13 870	245	136	92	90
白喉及破傷風混合疫苗 ⁽²⁾⁽³⁾	Diphtheria, Tetanus Vaccine ⁽²⁾⁽³⁾	162 518	138 757	81 342	75 958	1 163	1 181	1 300
破傷風疫苗	Tetanus Vaccine	214 861	166 435	168 083	175 036	170 850	164 143	167 394
卡介苗	BCG							
嬰兒	Infant	48 407	65 577	70 445	78 434	81 717	87 998	95 062
其他	Others	729	267	286	268	246	220	269
小兒麻痺疫苗 ⁽²⁾	Poliovirus Vaccine ⁽²⁾							
為新生嬰兒接種的第一型	Type I for newborn	50 631	67 212	6 093	-	-	-	-
三型混合 ⁽³⁾	Trivalent ⁽³⁾	297 610	248 502	93 062	77 575	3 054	2 884	2 262
肺炎球菌結合疫苗 ⁽⁴⁾	Pneumococcal Conjugate Vaccine ⁽⁴⁾	-	-	-	-	135 908	230 672	236 569
麻疹、流行性腮腺炎及德國麻疹混合疫苗	Measles, Mumps and Rubella Vaccine	94 024	123 892	128 053	130 868	121 154	117 665	118 916
麻疹疫苗	Measles Vaccine	42	0	4	0	1	0	1
德國麻疹疫苗	Rubella Vaccine	2 922	1 177	1 148	1 107	1 128	1 014	1 073
乙型肝炎疫苗	Hepatitis B Vaccine	207 565	188 393	191 703	199 201	203 695	209 129	224 479
肺炎球菌多醣疫苗 ⁽⁵⁾	Pneumococcal Polysaccharide Vaccine ⁽⁵⁾	-	-	-	-	179 571	23 472	14 735

註釋： (1) 數字為衛生署所知悉的接種劑數。

Notes: (1) Figures refer to the administered doses which are known to the Department of Health.

(2) 2007年2月1日起開始推行更新的香港兒童免疫接種計劃，採用新的白喉、破傷風、無細胞型百日咳及滅活小兒麻痺混合疫苗取代小兒麻痺口服劑及全細胞型百日咳疫苗。原有為初生嬰兒接種的第一型小兒麻痺口服劑亦停止使用。

(2) A new combined Diphtheria, Tetanus, acellular Pertussis and Inactivated Poliovirus Vaccine (DTaP-IPV) was adopted in the new Hong Kong Childhood Immunisation Programme with effect from 1 February 2007 to replace the Oral Poliovirus Vaccine (OPV) and whole-cell Pertussis Vaccine (wP) by Inactivated Poliovirus Vaccine (IPV) and acellular Pertussis Vaccine (aP) respectively. The birth dose of OPV-Type I was abolished in the updated programme.

(3) 2008年9月起新採用的白喉、破傷風、無細胞型百日咳（減量）及滅活小兒麻痺混合疫苗取代了小六學童的小兒麻痺口服劑和白喉及破傷風混合疫苗。

(3) A new combined Diphtheria, Tetanus, acellular Pertussis (reduced dose) and Inactivated Poliovirus Vaccine (dTAP-IPV) was adopted in September 2008 to replace the Oral Poliovirus Vaccine (OPV) and Diphtheria and Tetanus combined (dT) Vaccine for Primary 6 students.

(4) 肺炎球菌結合疫苗於2009年9月1日起納入香港兒童免疫接種計劃內。

(4) Pneumococcal Conjugate Vaccine was incorporated in the Hong Kong Childhood Immunisation Programme with effect from 1 September 2009.

(5) 自2009年起，政府防疫注射計劃為年滿65歲或以上符合資格的長者免費接種肺炎球菌疫苗。

(5) Since 2009, free pneumococcal vaccination has been provided to eligible elders aged 65 or above under Government Vaccination Programme (GVP).

資料來源：衛生署衛生防護中心

Source: Centre for Health Protection, Department of Health

13.7 已呈報的傳染病

Notified infectious diseases

病類	Disease	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011#
呈報個案	Notifications							
阿米巴痢疾	Amoebic dysentery	6	4	4	4	6	2	7
桿菌痢疾	Bacillary dysentery	390	140	67	150	86	78	54
水痘	Chickenpox	16 472	14 415	17 940	8 927	6 777	11 601	13 632
基孔肯雅熱	Chikungunya fever	-	-	-	-	1	2	0
霍亂	Cholera	38	1	3	7	0	9	2
社區型耐甲氧西林 金黃葡萄球菌感染	Community-associated methicillin-resistant <i>Staphylococcus aureus</i> infection	-	-	173	282	368	495	624
克雅二氏症	Creutzfeldt-Jakob disease	-	-	-	1	6	6	5
登革熱	Dengue fever	17	31	58	42	43	83	30
腸病毒71型感染	Enterovirus 71 infection	-	-	-	-	31	101	68
食物中毒 (宗數) (受影響人數)	Food poisoning (Outbreaks) (Persons affected)	671 (2 707)	1 094 (4 144)	621 (1 992)	619 (2 547)	407 (1 540)	316 (1 056)	340 (1 284)
乙型流感嗜血桿菌感染 (侵入性)	<i>Haemophilus influenzae</i> type b infection (invasive)	-	-	-	0	1	1	1
漢坦病毒感染	Hantavirus infection	-	-	-	1	1	1	1
甲型流行性感 甲型流行性感(H2), 甲型流行性感(H5), 甲型流行性感(H7), 甲型流行性感(H9) ⁽¹⁾ 豬型流行性感 ⁽²⁾	Influenza A Influenza A (H2), Influenza A (H5), Influenza A (H7), Influenza A (H9) ⁽¹⁾ Swine Influenza ⁽²⁾	- - - - -	- 0 0 0 -	- 0 0 1 -	0 0 0 1 -	0 0 0 2 34 174	0 1 0 0 2 722	0 0 0 0 -
日本腦炎	Japanese encephalitis	-	0	2	0	0	0	1
退伍軍人病	Legionnaires' disease	3	16	11	13	37	20	17
麻風	Leprosy	10	6	2	5	4	3	6
鈎端螺旋體病	Leptospirosis	-	-	-	4	9	7	3
李斯特菌病	Listeriosis	-	-	-	11	14	6	13
瘧疾	Malaria	47	40	33	25	23	34	41
麻疹	Measles	179	106	88	68	26	13	12
腦膜炎雙球菌感染 (侵入性)	Meningococcal infection (invasive)	10	6	2	0	2	2	8
流行性腮腺炎	Mumps	67	184	180	136	155	166	153
副傷寒	Paratyphoid fever	21	39	28	21	27	26	21
鸚鵡熱 ⁽³⁾	Psittacosis ⁽³⁾	-	-	-	0	1	1	2
寇熱	Q fever	-	-	-	1	4	1	4
狂犬病	Rabies	1	0	0	0	0	0	0
風疹 (德國麻疹) 及 先天性風疹綜合症	Rubella and congenital rubella syndrome	51	34	38	39	42	38	85
猩紅熱	Scarlet fever	147	230	224	235	187	128	1 526
產志賀毒素大腸桿菌感染 ⁽⁴⁾	Shiga toxin-producing <i>Escherichia coli</i> infection ⁽⁴⁾	-	-	-	1	2	6	3
豬鏈球菌感染	<i>Streptococcus suis</i> infection	-	8	6	6	6	10	8
破傷風	Tetanus	4	2	1	0	1	0	1
結核病	Tuberculosis	7 262	5 766	5 463	5 635	5 193	5 093	4 926
傷寒	Typhoid fever	67	46	46	38	89	29	34
斑疹傷寒及其他立克次體病	Typhus and other rickettsial diseases	7	24	18	35	40	44	39
病毒性肝炎	Viral hepatitis	677	235	208*	247	220	267	240
百日咳	Whooping cough	15	21	31	25	15	5	23
總計	Total	26 162	22 448	25 248*	16 579	48 000	21 317	21 930

13.7 (續) 已呈報的傳染病 (cont'd) Notified infectious diseases

病類	Disease	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
死亡人數	Deaths							
霍亂	Cholera	1	0	0	0	0	0	0
社區型耐甲氧西林 金黃葡萄球菌感染	Community-associated methicillin-resistant <i>Staphylococcus aureus</i> infection	-	-	0	0	1	1	1
克雅二氏症	Creutzfeldt-Jakob disease	-	-	-	1	5	5	4
腸病毒71型感染	Enterovirus 71 infection	-	-	-	-	1	0	1
食物中毒	Food poisoning	0	1	0	1	0	0	0
乙型流感嗜血桿菌感染 (侵入性)	<i>Haemophilus influenzae</i> type b infection (invasive)	-	-	-	0	0	0	1
甲型流行性感冒	Influenza A							
豬型流行性感冒(2)	Swine Influenza(2)	-	-	-	-	36	26	-
日本腦炎	Japanese encephalitis	-	0	0	1	0	0	0
退伍軍人病	Legionnaires' disease	0	3	1	2	5	1	1
李斯特菌病	Listeriosis	-	-	-	1	2	0	1
瘧疾	Malaria	2	0	0	0	0	0	2
腦膜炎雙球菌感染(侵入性)	Meningococcal infection (invasive)	1	1	0	0	1	0	0
狂犬病	Rabies	1	0	0	0	0	0	0
猩紅熱	Scarlet fever	0	0	0	0	0	0	2
豬鏈球菌感染	<i>Streptococcus suis</i> infection	-	1	0	0	0	0	0
破傷風	Tetanus	1	1	0	0	0	0	1
結核病	Tuberculosis	311	294	231	229	204	191	187
病毒性肝炎	Viral hepatitis	5	4	4	0	2	3	4
總計	Total	322	305	236	235	257	227	205

註釋：已呈報的傳染病宗數為衛生署截至2012年8月10日所知悉的個案數目。最新數字詳載於衛生防護中心網站(www.chp.gov.hk)。

Notes: Number of notified cases refers to notifications of infectious disease cases known to the Department of Health as of 10 August 2012. Up-to-date figures are available at the website of the Centre for Health Protection (www.chp.gov.hk).

在上述時期內列為須呈報的傳染病包括：

Infectious diseases which have been made notifiable during the period include:

傳染病	生效日期
社區型耐甲氧西林 金黃葡萄球菌感染	2007年1月5日
炭疽、肉毒中毒、先天性風疹綜合 症、克雅二氏症、大腸桿菌 O157:H7感染、乙型流感嗜血桿 菌感染(侵入性)、漢坦病毒感染、 甲型流行性感冒(H2)、鉤端螺旋 體病、李斯特菌病、鸚鵡熱、寇 熱、天花、病毒性出血熱及西尼 羅河病毒感染	2008年7月14日
基孔肯雅熱及腸病毒71型感染	2009年3月6日
豬型流行性感冒(2)	2009年4月27日

Infectious disease	Effective date
Community-associated methicillin-resistant <i>Staphylococcus aureus</i> infection	5 January 2007
Anthrax, botulism, congenital rubella syndrome, Creutzfeldt-Jakob disease, <i>Escherichia coli</i> O157:H7 infection, <i>Haemophilus influenzae</i> type b infection (invasive), hantavirus infection, influenza A (H2), leptospirosis, listeriosis, psittacosis, Q fever, smallpox, viral haemorrhagic fever and West Nile virus infection	14 July 2008
Chikungunya fever and Enterovirus 71 infection	6 March 2009
Swine Influenza(2)	27 April 2009

此表只包括於2011年須呈報的傳染病。在各指定年份，並沒有接獲呈報急性脊髓灰質炎(小兒麻痺)、炭疽、肉毒中毒、白喉、鼠疫、回歸熱、嚴重急性呼吸系統綜合症、天花、病毒性出血熱、西尼羅河病毒感染或黃熱病的個案。

Only infectious diseases which were notifiable in 2011 are covered in the table. No case of acute poliomyelitis, anthrax, botulism, diphtheria, plague, relapsing fever, Severe Acute Respiratory Syndrome, smallpox, viral haemorrhagic fever, West Nile virus infection or yellow fever was reported during the specified years.

自2008年7月14日起，“斑疹傷寒”已修改為“斑疹傷寒及其他立克次體病”，其中包括斑疹熱。

“Typhus” has been revised to “Typhus and other rickettsial diseases” which includes spotted fever since 14 July 2008.

2008年起的數字並不包括未能編類的病毒性肝炎個案。

Unclassified viral hepatitis cases are excluded from the figures since 2008.

死亡數字代表該年在入境事務處登記的死亡人數，而並非依據個案呈報衛生署的日期。

Number of deaths refers to deaths registered at the Immigration Department in a year, irrespective of the date of notification to the Department of Health.

- 於2007年至2009年呈報的個案均屬於H9N2感染。
- 由2010年10月8日起，豬型流行性感冒已從法定須呈報傳染病名單中剔除。
- 2009年及2011年分別接獲一宗及三宗懷疑個案的呈報。
- 2011年6月10日之前的產志賀毒素大腸桿菌感染數字是指大腸桿菌O157:H7感染。

- All cases notified in 2007 to 2009 were H9N2 infection.
- Swine Influenza has been removed from the list of statutory notifiable infectious diseases since 8 October 2010.
- One additional probable case and three additional probable cases were notified in 2009 and 2011 respectively.
- The figures of Shiga toxin-producing *Escherichia coli* infection represent *Escherichia coli* O157:H7 infection before 10 June 2011.

資料來源：衛生署衛生防護中心

Source: Centre for Health Protection, Department of Health

13.8 已呈報的傳染病的呈報率及死亡率

Notification rates and death rates of notified infectious diseases

按每10萬名人口計算

Per 100 000 population

病類	Disease	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011#
呈報率	Notification Rate							
阿米巴痢疾	Amoebic dysentery	0.09	0.06	0.06	0.06	0.09	0.03	0.10
桿菌痢疾	Bacillary dysentery	5.81	2.04	0.97	2.16	1.23	1.11	0.76
水痘	Chickenpox	245.33	210.22	259.39	128.30	97.19	165.16	192.77
基孔肯雅熱	Chikungunya fever	-	-	-	-	0.01	0.03	0.00
霍亂	Cholera	0.57	0.01	0.04	0.10	0.00	0.13	0.03
社區型耐甲氧西林 金黃葡萄球菌感染	Community-associated methicillin-resistant <i>Staphylococcus aureus</i> infection	-	-	2.50	4.05	5.28	7.05	8.82
克雅二氏症	Creutzfeldt-Jakob disease	-	-	-	0.01	0.09	0.09	0.07
登革熱	Dengue fever	0.25	0.45	0.84	0.60	0.62	1.18	0.42
腸病毒71型感染	Enterovirus 71 infection	-	-	-	-	0.44	1.44	0.96
食物中毒 (宗數)	Food poisoning (Outbreaks)	9.99	15.95	8.98	8.90	5.84	4.50	4.81
(受影響人數)	(Persons affected)	40.32	60.43	28.80	36.61	22.09	15.03	18.16
乙型流感嗜血桿菌感染 (侵入性)	<i>Haemophilus influenzae</i> type b infection (invasive)	-	-	-	0.00	0.01	0.01	0.01
漢坦病毒感染	Hantavirus infection	-	-	-	0.01	0.01	0.01	0.01
甲型流行性感 冒	Influenza A							
甲型流行性感 冒(H2),	Influenza A (H2),	-	-	-	0.00	0.00	0.00	0.00
甲型流行性感 冒(H5),	Influenza A (H5),	-	0.00	0.00	0.00	0.00	0.01	0.00
甲型流行性感 冒(H7),	Influenza A (H7),	-	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
甲型流行性感 冒(H9) ⁽¹⁾	Influenza A (H9) ⁽¹⁾	-	0.00	0.01	0.01	0.03	0.00	0.00
豬型流行性感 冒 ⁽²⁾	Swine Influenza ⁽²⁾	-	-	-	-	490.10	38.75	-
日本腦炎	Japanese encephalitis	-	0.00	0.03	0.00	0.00	0.00	0.01
退伍軍人病	Legionnaires' disease	0.04	0.23	0.16	0.19	0.53	0.28	0.24
麻風	Leprosy	0.15	0.09	0.03	0.07	0.06	0.04	0.08
鉤端螺旋體病	Leptospirosis	-	-	-	0.06	0.13	0.10	0.04
李斯特菌病	Listeriosis	-	-	-	0.16	0.20	0.09	0.18
瘧疾	Malaria	0.70	0.58	0.48	0.36	0.33	0.48	0.58
麻疹	Measles	2.67	1.55	1.27	0.98	0.37	0.19	0.17
腦膜炎雙球菌感染(侵入性)	Meningococcal infection (invasive)	0.15	0.09	0.03	0.00	0.03	0.03	0.11
流行性腮腺炎	Mumps	1.00	2.68	2.60	1.95	2.22	2.36	2.16
副傷寒	Paratyphoid fever	0.31	0.57	0.40	0.30	0.39	0.37	0.30
鸚鵡熱 ⁽³⁾	Psittacosis ⁽³⁾	-	-	-	0.00	0.01	0.01	0.03
寇熱	Q fever	-	-	-	0.01	0.06	0.01	0.06
狂犬病	Rabies	0.01	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
風疹(德國麻疹)及 先天性風疹綜合症	Rubella and congenital rubella syndrome	0.76	0.50	0.55	0.56	0.60	0.54	1.20
猩紅熱	Scarlet fever	2.19	3.35	3.24	3.38	2.68	1.82	21.58
產志賀毒素大腸桿菌感染 ⁽⁴⁾	Shiga toxin-producing <i>Escherichia coli</i> infection ⁽⁴⁾	-	-	-	0.01	0.03	0.09	0.04
豬鏈球菌感染	<i>Streptococcus suis</i> infection	-	0.12	0.09	0.09	0.09	0.14	0.11
破傷風	Tetanus	0.06	0.03	0.01	0.00	0.01	0.00	0.01
結核病	Tuberculosis	108.16	84.09	78.99	80.99	74.48	72.51	69.66
傷寒	Typhoid fever	1.00	0.67	0.67	0.55	1.28	0.41	0.48
斑疹傷寒及其他立克次體病	Typhus and other rickettsial diseases	0.10	0.35	0.26	0.50	0.57	0.63	0.55
病毒性肝炎	Viral hepatitis	10.08	3.43	3.01*	3.55	3.16	3.80	3.39
百日咳	Whooping cough	0.22	0.31	0.45	0.36	0.22	0.07	0.33
總計	Total	389.65	327.37	365.05*	238.28	688.39	303.48	310.11

13.8 (續) 已呈報的傳染病的呈報率及死亡率 (cont'd) Notification rates and death rates of notified infectious diseases

按每100萬名人口計算
Per 1 000 000 population

病類	Disease	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
死亡率	Death Rate							
霍亂	Cholera	0.15	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
社區型耐甲氧西林 金黃葡萄球菌感染	Community-associated methicillin-resistant <i>Staphylococcus aureus</i> infection	-	-	0.00	0.00	0.14	0.14	0.14
克雅二氏症	Creutzfeldt-Jakob disease	-	-	-	0.14	0.72	0.71	0.57
腸病毒71型感染	Enterovirus 71 infection	-	-	-	-	0.14	0.00	0.14
食物中毒	Food poisoning	0.00	0.15	0.00	0.14	0.00	0.00	0.00
乙型流感嗜血桿菌感染 (侵入性)	<i>Haemophilus influenzae</i> type b infection (invasive)	-	-	-	0.00	0.00	0.00	0.14
甲型流行性感 豬型流行性感(2)	Influenza A Swine Influenza(2)	-	-	-	-	5.16	3.70	-
日本腦炎	Japanese encephalitis	-	0.00	0.00	0.14	0.00	0.00	0.00
退伍軍人病	Legionnaires' disease	0.00	0.44	0.14	0.29	0.72	0.14	0.14
李斯特菌病	Listeriosis	-	-	-	0.14	0.29	0.00	0.14
瘧疾	Malaria	0.30	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.28
腦膜炎雙球菌感染(侵入性)	Meningococcal infection (invasive)	0.15	0.15	0.00	0.00	0.14	0.00	0.00
狂犬病	Rabies	0.15	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
猩紅熱	Scarlet fever	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.28
豬鏈球菌感染	<i>Streptococcus suis</i> infection	-	0.15	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
破傷風	Tetanus	0.15	0.15	0.00	0.00	0.00	0.00	0.14
結核病	Tuberculosis	46.32	42.88	33.40	32.91	29.26	27.19	26.44
病毒性肝炎	Viral hepatitis	0.74	0.58	0.58	0.00	0.29	0.43	0.57
總計	Total	47.96	44.48	34.12	33.78	36.86	32.32	28.99

註釋：呈報率是按每10萬名人口計算衛生署截至2012年8月10日所知悉的傳染病個案。

Notes: Notification rate refers to the number of notifications of infectious disease cases known to the Department of Health as of 10 August 2012 per 100 000 population.

在上述時期內列為須呈報的傳染病包括：

Infectious diseases which have been made notifiable during the period include:

傳染病	生效日期
社區型耐甲氧西林 金黃葡萄球菌感染	2007年1月5日
炭疽、肉毒中毒、先天性風疹綜合症、 克雅二氏症、大腸桿菌O157:H7感 染、乙型流感嗜血桿菌感染(侵入 性)、漢坦病毒感染、甲型流行性感 冒(H2)、鉤端螺旋體病、李斯特菌 病、鸚鵡熱、寇熱、天花、病毒性 出血熱及西尼羅河病毒感染	2008年7月14日
基孔肯雅熱及腸病毒71型感染	2009年3月6日
豬型流行性感(2)	2009年4月27日

Infectious disease	Effective date
Community-associated methicillin-resistant <i>Staphylococcus aureus</i> infection	5 January 2007
Anthrax, botulism, congenital rubella syndrome, Creutzfeldt-Jakob disease, <i>Escherichia coli</i> O157:H7 infection, <i>Haemophilus influenzae</i> type b infection (invasive), hantavirus infection, influenza A (H2), leptospirosis, listeriosis, psittacosis, Q fever, smallpox, viral haemorrhagic fever and West Nile virus infection	14 July 2008
Chikungunya fever and Enterovirus 71 infection	6 March 2009
Swine Influenza(2)	27 April 2009

此表只包括於2011年須呈報的傳染病。在各指定年份，並沒有接獲呈報急性脊髓灰質炎(小兒麻痺)、炭疽、肉毒中毒、白喉、鼠疫、回歸熱、嚴重急性呼吸系統綜合症、天花、病毒性出血熱、西尼羅河病毒感染或黃熱病的個案。

Only infectious diseases which were notifiable in 2011 are covered in the table. No case of acute poliomyelitis, anthrax, botulism, diphtheria, plague, relapsing fever, Severe Acute Respiratory Syndrome, smallpox, viral haemorrhagic fever, West Nile virus infection or yellow fever was reported during the specified years.

自2008年7月14日起，“斑疹傷寒”已修改為“斑疹傷寒及其他立克次體病”，其中包括斑疹熱。

“Typhus” has been revised to “Typhus and other rickettsial diseases” which includes spotted fever since 14 July 2008.

2008年起的數字並不包括未能編類的病毒性肝炎個案。

Unclassified viral hepatitis cases are excluded from the figures since 2008.

死亡率是按每100萬名人口計算的死亡人數。死亡數字代表該年在入境事務處登記的死亡人數，而非依據個案呈報衛生署的日期。

Death rate refers to the number of deaths per 1 000 000 population. Number of deaths refers to deaths registered at the Immigration Department in a year, irrespective of the date of notification to the Department of Health.

在2011年6至8月期間進行的人口普查提供一個基準，用作修訂自2006年中期人口統計以來編製的人口數字。上表由2007年至2010年與人口有關的數字已作出相應修訂。

The Population Census conducted from June to August 2011 provides a benchmark for revising the population figures compiled since the 2006 Population By-census. Population-related figures from 2007 to 2010 in the above table have been revised accordingly.

- (1) 於2007年至2009年呈報的個案均屬於H9N2感染。
- (2) 由2010年10月8日起，豬型流行性感已從法定須呈報傳染病名單中剔除。
- (3) 2009年及2011年分別接獲一宗及三宗懷疑個案的呈報。
- (4) 2011年6月10日之前的產志賀毒素大腸桿菌感染數字是指大腸桿菌O157:H7感染。

- (1) All cases notified in 2007 to 2009 were H9N2 infection.
- (2) Swine Influenza has been removed from the list of statutory notifiable infectious diseases since 8 October 2010.
- (3) One additional probable case and three additional probable cases were notified in 2009 and 2011 respectively.
- (4) The figures of Shiga toxin-producing *Escherichia coli* infection represent *Escherichia coli* O157:H7 infection before 10 June 2011.

資料來源：衛生署衛生防護中心；
政府統計處人口統計組

Sources: Centre for Health Protection, Department of Health;
Demographic Statistics Section, Census and Statistics Department

13.9 按疾病類別劃分的政府、醫院管理局及私家醫院⁽¹⁾住院病人出院及死亡人數⁽²⁾ **In-patient discharges and deaths⁽²⁾ in government, Hospital Authority and private hospitals⁽¹⁾ classified by disease**

		數目 Number						
疾病類別 ⁽³⁾	Disease classification ⁽³⁾	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
某些傳染病和寄生蟲病	Certain infectious and parasitic diseases	33 468	43 037	44 912	47 393	50 845	57 400	55 974
腫瘤	Neoplasms	122 702	131 287	144 634	152 847	183 510	198 108	216 555
血液及造血器官疾病和某些涉及免疫機制的疾患	Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism	17 329	19 336	19 999	21 052	22 184	24 749	26 245
內分泌、營養和代謝疾病	Endocrine, nutritional and metabolic diseases	34 423	33 857	36 705	41 857	48 772	48 621	48 249
精神和行為障礙	Mental and behavioural disorders	35 617	34 431	37 690	37 316	37 769	39 115	38 399
神經系統疾病	Diseases of the nervous system	28 186	26 233	27 369	28 427	30 318	31 426	32 253
眼和附器疾病	Diseases of the eye and adnexa	30 108	31 136	33 084	33 687	36 373	42 784	46 857
耳和乳突疾病	Diseases of the ear and mastoid process	11 752	7 880	8 002	8 111	8 596	9 360	9 245
循環系統疾病	Diseases of the circulatory system	112 624	118 990	125 832	134 639	143 843	152 490	157 668
呼吸系統疾病	Diseases of the respiratory system	152 241	127 154	137 598	141 113	146 734	164 404	155 525
消化系統疾病	Diseases of the digestive system	136 021	125 155	130 798	140 135	150 415	152 031	163 766
皮膚和皮下組織疾病	Diseases of the skin and subcutaneous tissue	29 557	26 299	27 284	28 608	30 246	31 790	32 780
肌肉骨骼系統和結締組織疾病	Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue	49 085	46 492	49 428	53 997	58 701	62 540	64 577
泌尿生殖系統疾病	Diseases of the genitourinary system	175 091	177 790	190 237	202 790	223 453	232 823	236 976
妊娠、分娩和產褥期	Pregnancy, childbirth and the puerperium	110 049	105 254	113 492	122 858	127 361	136 598	150 181
起源於圍生期的某些情況	Certain conditions originating in the perinatal period	18 364	23 316	23 088	24 299	28 367	34 658	40 068
先天性畸形、變形和染色體異常	Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities	10 682	10 216	10 303	9 999	10 638	10 775	11 856
症狀、體徵和臨床與實驗室異常所見，不可歸類在他處者	Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified	135 463	135 068	151 478	157 740	151 370	152 796	161 417
損傷、中毒和外因的某些其他後果	Injury, poisoning and certain other consequences of external causes	85 087	71 705	73 906	77 602	81 552	86 480	89 304
影響健康狀態和與保健機構接觸的因素	Factors influencing health status and contact with health services	79 269	118 480	127 779	144 827	144 807	154 149	150 910
診斷不詳（指沒有編碼的主要診斷）	Unknown diagnosis (refers to uncoded principal diagnosis)	23 339	28 048	24 165	22 849	8 349	2 651	5 180
總計	Total	1 430 457	1 441 164	1 537 783	1 632 146	1 724 203	1 825 748	1 893 985

註釋： (1) 指根據《醫院、護養院及留產院註冊條例》(第165章)註冊的機構。在護養院接受治療的住院病人不計在內。
(2) 指出院人次及死亡數目，單位以人次計算。
(3) 疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第10次修訂本。

資料來源： 衛生署；
醫院管理局

Sources : Department of Health;
Hospital Authority

13.10 按區域、機構類別及專科劃分的住院病人出院及死亡人數⁽¹⁾

In-patient discharges and deaths⁽¹⁾ by area, type of institution and specialty

		數目 Number						
區域／機構類別／專科	Area/Type of institution/Specialty	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
香港島		Hong Kong Island						
醫院管理局轄下醫院 ⁽²⁾	Hospital Authority hospitals ⁽²⁾	294 142	264 756	279 756	291 534	305 945	328 625	342 908
內科 ⁽³⁾	Medicine ⁽³⁾	111 259	107 579	112 534	116 752	121 710	126 137	131 366
外科 ⁽⁴⁾	Surgery ⁽⁴⁾	64 345	57 186	60 654	64 827	66 086	68 265	69 619
矯形外科及創傷科	Orthopaedics and Traumatology	19 600	16 501	16 021	16 407	18 588	22 160	22 622
婦科	Gynaecology	16 772	10 620	11 858	12 056	12 424	12 117	13 341
產科	Obstetrics/Maternity	18 828	13 436	13 772	13 404	12 487	13 197	14 141
兒科 ⁽⁵⁾	Paediatrics ⁽⁵⁾	22 075	18 797	19 447	19 557	21 119	24 526	25 747
精神科	Mentally-ill	3 635	3 697	2 928	2 557	2 731	2 592	2 541
弱智人士科	Mentally-handicapped	0	0	0	0	0	0	0
臨床腫瘤科	Clinical Oncology	5 459	7 235	10 982	12 122	13 230	15 073	16 324
眼科	Ophthalmology	6 002	6 305	6 148	6 375	7 297	9 279	11 068
耳鼻喉科	Ear, Nose and Throat	4 789	3 268	3 527	3 696	4 164	4 297	4 016
善終科	Hospice	1 980	1 213	1 141	1 282	1 364	1 435	1 458
育嬰科 ⁽⁶⁾	Nursery ⁽⁶⁾	-	5 504	5 663	5 535	5 147	5 579	6 340
牙科	Dental	2 377	1 933	1 623	1 622	1 655	1 437	1 410
急症醫學科 ⁽⁷⁾	Emergency Medicine ⁽⁷⁾	-	-	4 854	8 552	11 078	14 631	14 902
無分類 ⁽⁸⁾	Unclassified ⁽⁸⁾	17 021	11 482	8 604	6 790	6 865	7 900	8 013
私家醫院 ⁽⁹⁾	Private hospitals ⁽⁹⁾	71 590	97 290	102 822	107 573	109 692	114 393	112 909
護養院 ⁽⁹⁾	Nursing homes ⁽⁹⁾	0	101	159	69	86	108	209
懲教機構的醫院	Hospitals in correctional institutions	4 209	2 997	2 699	1 960	1 698	1 760	1 849
小計	Sub-total	369 941	365 144	385 436	401 136	417 421	444 886	457 875
九龍		Kowloon						
醫院管理局轄下醫院 ⁽²⁾	Hospital Authority hospitals ⁽²⁾	417 741	383 662	411 506	431 360	444 489	463 475	472 633
內科 ⁽³⁾	Medicine ⁽³⁾	170 244	160 717	169 858	179 773	186 432	196 819	194 040
外科 ⁽⁴⁾	Surgery ⁽⁴⁾	89 482	72 164	74 802	74 879	76 220	78 039	76 745
矯形外科及創傷科	Orthopaedics and Traumatology	26 632	23 293	23 909	24 527	24 452	25 618	26 022
婦科	Gynaecology	20 852	16 643	16 851	17 085	16 938	17 509	18 374
產科	Obstetrics/Maternity	32 501	29 676	30 912	31 958	32 335	32 268	34 228
兒科 ⁽⁵⁾	Paediatrics ⁽⁵⁾	40 002	33 960	34 440	36 008	36 551	39 153	37 979
精神科	Mentally-ill	701	1 679	3 039	3 138	3 107	3 364	3 169
弱智人士科	Mentally-handicapped	416	169	113	145	155	132	112
臨床腫瘤科	Clinical Oncology	4 657	5 035	6 049	5 538	6 518	7 304	18 364
眼科	Ophthalmology	14 801	14 047	14 362	14 477	15 416	16 464	17 176
耳鼻喉科	Ear, Nose and Throat	3 419	2 896	3 150	3 241	3 689	4 007	3 879
善終科	Hospice	2 025	2 068	2 317	2 935	3 211	3 581	3 401
育嬰科 ⁽⁶⁾	Nursery ⁽⁶⁾	-	10 204	9 411	10 356	10 191	10 776	11 995
牙科	Dental	598	537	547	610	577	596	485
急症醫學科 ⁽⁷⁾	Emergency Medicine ⁽⁷⁾	-	-	12 044	18 380	19 505	19 330	18 386
無分類 ⁽⁸⁾	Unclassified ⁽⁸⁾	11 411	10 574	9 702	8 310	9 192	8 515	8 278
私家醫院 ⁽⁹⁾	Private hospitals ⁽⁹⁾	103 691	146 071	164 445	182 096	197 001	209 367	225 622
護養院 ⁽⁹⁾	Nursing homes ⁽⁹⁾	290	592	627	905	923	782	690
懲教機構的醫院	Hospitals in correctional institutions	8 078	9 117	10 291	9 912	9 903	9 353	9 291
小計	Sub-total	529 800	539 442	586 869	624 273	652 316	682 977	708 236

13.10 (續) 按區域、機構類別及專科劃分的住院病人出院及死亡人數⁽¹⁾
(cont'd) In-patient discharges and deaths⁽¹⁾ by area, type of institution and specialty

		數目 Number						
區域／機構類別／專科	Area/Type of institution/Specialty	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
新界		New Territories						
醫院管理局轄下醫院 ⁽²⁾	Hospital Authority hospitals ⁽²⁾	497 870	491 808	510 131	545 915	591 452	631 605	658 863
內科 ⁽³⁾	Medicine ⁽³⁾	194 097	208 081	211 663	215 967	226 254	240 927	251 712
外科 ⁽⁴⁾	Surgery ⁽⁴⁾	110 635	95 382	97 113	101 378	106 092	113 045	116 875
矯形外科及創傷科	Orthopaedics and Traumatology	41 500	38 141	36 731	37 687	40 080	41 256	43 697
婦科	Gynaecology	26 694	21 862	23 825	26 805	27 245	29 317	29 375
產科	Obstetrics/Maternity	27 481	23 538	24 167	25 869	26 780	30 034	32 812
兒科 ⁽⁵⁾	Paediatrics ⁽⁵⁾	55 766	45 873	45 478	47 731	50 511	53 240	53 854
精神科	Mentally-ill	9 756	10 556	10 043	10 047	10 118	10 395	10 145
弱智人士科	Mentally-handicapped	136	197	146	182	171	219	267
臨床腫瘤科	Clinical Oncology	7 120	12 280	16 812	22 708	39 266	41 772	43 390
眼科	Ophthalmology	6 471	5 736	7 182	7 600	8 361	11 565	12 689
耳鼻喉科	Ear, Nose and Throat	8 696	6 977	7 181	7 168	7 781	8 809	9 612
善終科	Hospice	2 135	2 592	2 646	2 654	2 694	2 661	2 858
育嬰科 ⁽⁶⁾	Nursery ⁽⁶⁾	-	13 203	11 745	12 593	12 390	12 938	14 064
牙科	Dental	1 161	956	886	810	814	803	767
急症醫學科 ⁽⁷⁾	Emergency Medicine ⁽⁷⁾	-	-	10 835	23 535	29 694	31 411	33 560
無分類 ⁽⁸⁾	Unclassified ⁽⁸⁾	6 222	6 434	3 678	3 181	3 201	3 213	3 186
私家醫院 ⁽⁹⁾	Private hospitals ⁽⁹⁾	24 732	36 109	46 757	52 284	54 870	57 794	61 156
護養院 ⁽⁹⁾	Nursing homes ⁽⁹⁾	3 319	2 490	2 659	2 833	3 088	2 837	3 085
懲教機構的醫院	Hospitals in correctional institutions	8 411	9 352	9 376	9 513	9 154	9 376	8 756
政府留產所 ⁽¹⁰⁾	Government maternity homes ⁽¹⁰⁾	32	-	-	-	-	-	-
小計	Sub-total	534 364	539 759	568 923	610 545	658 564	701 612	731 860
所有地區		All areas						
醫院管理局轄下醫院 ⁽²⁾	Hospital Authority hospitals ⁽²⁾	1 209 753	1 140 226	1 201 393	1 268 809	1 341 886	1 423 705	1 474 404
私家醫院 ⁽⁹⁾	Private hospitals ⁽⁹⁾	200 013	279 470	314 024	341 953	361 563	381 554	399 687
護養院 ⁽⁹⁾	Nursing homes ⁽⁹⁾	3 609	3 183	3 445	3 807	4 097	3 727	3 984
懲教機構的醫院	Hospitals in correctional institutions	20 698	21 466	22 366	21 385	20 755	20 489	19 896
政府留產所 ⁽¹⁰⁾	Government maternity homes ⁽¹⁰⁾	32	-	-	-	-	-	-
總計	Total	1 434 105	1 444 345	1 541 228	1 635 954	1 728 301	1 829 475	1 897 971

<p>註釋：</p> <p>(1) 指出院人次及死亡數目，單位以人次計算。</p> <p>(2) 數字包括日間病人出院及死亡人數。</p> <p>(3) 內科也包括心臟護理、老人科、呼吸系統科及傳染病科。</p> <p>(4) 外科也包括腦外科及心臟胸腔科。</p> <p>(5) 兒科也包括初生嬰兒科。</p> <p>(6) 育嬰科的數字由2003年4月起編製。</p> <p>(7) 急症醫學科的數字由2007年1月起編製。</p> <p>(8) 無分類包括深切治療部、私家、康復、護養、麻醉科及其他。</p> <p>(9) 指根據《醫院、護養院及留產院註冊條例》(第165章)註冊的機構。</p> <p>(10) 所有政府留產所均設於新界區內。衛生署轄下的留產所已於2003年7月關閉，而其原有服務已納入醫院管理局的產科服務之下。</p>	<p>Notes :</p> <p>(1) Refers to discharges and deaths on an attendance basis.</p> <p>(2) Figures include day-patient discharges and deaths.</p> <p>(3) Medicine also includes Coronary Care Unit, Geriatrics, Respiratory Medicine and Medical Infectious Diseases.</p> <p>(4) Surgery also includes Neurosurgery and Cardiothoracic.</p> <p>(5) Paediatrics also include Neonatology.</p> <p>(6) Figures for Nursery are available from April 2003.</p> <p>(7) Figures for Emergency Medicine are available from January 2007.</p> <p>(8) Unclassified includes Intensive Care Unit, Private, Rehabilitation, Infirmary, Anaesthesiology and others.</p> <p>(9) Refers to the institutions licensed under the Hospitals, Nursing Homes and Maternity Homes Registration Ordinance (Cap. 165).</p> <p>(10) Government maternity homes are all located in the New Territories. All maternity homes under the Department of Health were closed since July 2003 and their service was subsumed under obstetric service of the Hospital Authority.</p>
--	--

資料來源：衛生署；
醫院管理局

Sources : Department of Health;
Hospital Authority

13.11 衛生署提供的門診服務到診人次

Attendances of out-patient services provided by Department of Health

		到診人次 Number of attendances						
門診服務類別	Type of out-patient services	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
普通科門診服務 ⁽¹⁾	General out-patient services ⁽¹⁾	6 475 063	664 173	670 706	714 474	683 679	657 716	639 739
醫生診視 ⁽¹⁾	Doctor consultations ⁽¹⁾	5 575 250	570 258	572 984	628 589	605 065	589 414	569 322
注射 ⁽¹⁾	Injections ⁽¹⁾	171 615	16 145	14 528	16 277	19 556	18 230	23 860
敷藥 ⁽¹⁾	Dressings ⁽¹⁾	713 358	75 243	79 732	66 041	56 173	47 207	43 816
急症 ⁽¹⁾	Accident and emergency ⁽¹⁾	14 840	2 527	3 462	3 567	2 885	2 865	2 741
其他門診服務	Other out-patient services	7 230 059	6 835 709	6 576 295	6 490 715	6 477 286	6 273 818	6 307 697
家庭健康服務 ⁽²⁾	Family health service ⁽²⁾							
母嬰健康服務	Maternal and child health services	1 237 837	1 108 164	1 031 242	1 022 006	1 001 800	997 376	1 028 314
婦女健康服務	Woman health service	34 009	37 570	37 015	34 810	35 679	36 393	35 507
長者健康服務 ⁽³⁾	Elderly health service ⁽³⁾	222 174	186 167	181 862	175 857	174 405	175 315	172 215
胸肺科服務 ⁽⁴⁾	Tuberculosis and chest service ⁽⁴⁾	961 475	798 597	788 557	763 288	755 875	752 381	731 449
社會衛生科服務 ⁽⁵⁾	Social hygiene service ⁽⁵⁾	419 506	379 466	377 336	355 460	355 404	341 497	327 979
兒童體能智力測驗服務	Child assessment service	27 909	29 464	26 535	25 486	27 307	32 745	33 664
醫學遺傳服務	Clinical genetic service	3 665	3 212	3 403	3 110	3 115	3 055	3 926
學生健康服務 ⁽⁶⁾⁽⁷⁾	Student health service ⁽⁶⁾⁽⁷⁾	538 706	626 821	623 443	624 161	608 854	438 025	570 639
愛滋病服務組	AIDS Unit	8 653	11 342	13 224	12 488	12 590	13 434	14 004
美沙酮診所	Methadone clinics	2 384 805	2 402 032	2 268 821	2 308 948	2 352 766	2 334 811	2 272 849
牙科服務 ⁽⁸⁾	Dental service ⁽⁸⁾	770 453	724 128	707 366	682 350	697 937	707 687	698 882
學童牙科保健服務 ⁽⁶⁾	School dental care service ⁽⁶⁾	620 867	528 746	517 491	482 751	451 554	441 099	418 269

註釋： 數字包括懲教機構的醫院。

Notes: Figures include hospitals in correctional institutions.

(1) 由2003年7月開始，衛生署轄下的公共普通科門診診所已轉交醫院管理局。

(1) Starting from July 2003, all public general out-patient clinics under the Department of Health have been transferred to the Hospital Authority.

(2) 家庭健康服務的細分數字載於表13.16。

(2) Breakdown figures of family health service are shown in Table 13.16.

(3) 長者健康服務到診人次是指在長者健康中心接受健康評估和診症治療的到診人次。

(3) Attendances of elderly health service refer to health assessment and medical consultation attendances in elderly health centres.

(4) 胸肺科服務的細分數字載於表13.18。

(4) Breakdown figures of tuberculosis and chest service are shown in Table 13.18.

(5) 社會衛生科服務的細分數字載於表13.19。

(5) Breakdown figures of social hygiene service are shown in Table 13.19.

(6) 數字是指於該年完結的學年內的到診／到訪人次。例如，2011年的數字是指在2010/11學年內的到診／到訪人次。

(6) Figures refer to attendances in school year ending in the year. For example, figure for 2011 refers to attendances in the 2010/11 school year.

(7) 2009/10學年間，由於學生健康服務須要提供人類豬型流感疫苗接種服務，周年健康檢查服務只提供給小一至中一的學生。

(7) In school year 2009/10, Student Health Service had to take part in the Human Swine Influenza Vaccination Programme. Therefore, annual appointments were only provided to Primary 1 to Secondary 1 students.

(8) 牙科服務是指提供給公務員及其家屬、醫院病人（包括需要特別口腔健康服務的病人）和懲教機構犯人的牙科服務，以及向公眾提供的牙科急症服務，但不包括學童牙科保健服務。

(8) Dental service refers to that provided to civil servants and their dependants, hospital patients (including those with special oral health needs) and inmates of correctional institutions, and emergency dental service provided to the general public. School dental care service is not included.

資料來源： 衛生署

Source: Department of Health

13.12 醫院管理局急症室及門診病人到診人次 Accident and emergency and out-patient attendances at Hospital Authority institutions

		到診人次 Number of attendances						
		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
急症室到診人次	Accident and emergency attendances	2 521 359	2 028 569	2 073 443	2 115 630	2 200 540	2 224 220	2 202 456
普通科門診到診人次 ⁽¹⁾	General out-patient attendances ⁽¹⁾	830 831	4 893 528	4 774 703	4 929 886	4 703 732	4 836 015	4 933 794
專科門診到診人次(臨床) ⁽²⁾	Specialist out-patient attendances (clinical) ⁽²⁾	5 931 875	5 786 268	5 817 147	5 873 041	6 124 699	6 352 784	6 684 152
醫生診症	Doctor consultation							
內科 ⁽³⁾	Medicine ⁽³⁾	1 612 251	1 680 371	1 700 580	1 728 903	1 789 378	1 832 365	1 839 940
外科 ⁽⁴⁾	Surgery ⁽⁴⁾	816 254	727 561	729 051	740 419	761 431	783 062	794 233
矯形外科及創傷科	Orthopaedics and Traumatology	627 278	503 240	491 858	493 926	511 733	529 579	541 303
婦產科	Obstetrics and Gynaecology	612 241	508 512	504 285	493 254	519 706	530 170	528 363
兒科	Paediatrics	282 254	263 188	256 717	255 985	254 002	255 329	251 268
眼科	Eye	825 682	860 856	859 082	853 011	888 341	947 547	994 884
耳鼻喉科	Ear, Nose and Throat	326 246	270 441	276 083	284 077	312 235	319 906	316 276
精神科 ⁽⁵⁾	Psychiatric ⁽⁵⁾	504 166	609 602	627 378	643 596	684 891	732 897	749 873
臨床腫瘤科	Clinical Oncology	267 278	296 048	304 504	304 957	324 445	336 636	344 050
其他 ⁽⁶⁾	Others ⁽⁶⁾	58 225	66 449	67 609	74 913	78 537	85 293	89 276
護士診所	Nurse clinic	-	-	-	-	-	-	234 686
家庭醫學專科診所到診人次 ⁽⁷⁾	Family medicine specialist clinic attendances ⁽⁷⁾	132 368	191 753	204 321	225 042	267 633	280 326	281 014

註釋： 到診人次指由醫生診治的個案包括首次求診及覆診。

(1) 到診人次的顯著增幅主要是由於衛生署管理的公立普通科門診診所由2001年9月至2003年7月分階段改由醫院管理局管理所致。由2011年起，普通科門診到診人次也包括普通科護士診所的到診人次。

(2) 由2011年起，專科門診到診人次也包括專科護士診所的到診人次。

(3) 內科也包括老人科及呼吸系統科。

(4) 外科也包括腦外科及心臟胸腔科。

(5) 精神科包括精神病及弱智人士服務。

(6) 其他包括麻醉科、牙科、營養科、病理科及康復科等。

(7) 「家庭醫學專科診所」在2005年12月前稱為「綜合診所」。

Notes: Attendances refer to cases seen by doctors and include first and follow-up attendances.

(1) The significant increase in the number of attendances was mainly attributable to the management transfer of public general out-patient (GOP) clinics by phases from the Department of Health to the Hospital Authority during September 2001 to July 2003. With effect from 2011, GOP attendances also include attendances from nurse clinics in GOP setting.

(2) With effect from 2011, specialist out-patient (SOP) attendances also include attendances from nurse clinics in SOP setting.

(3) Medicine also includes Geriatrics and Respiratory Medicine.

(4) Surgery also includes Neurosurgery and Cardiothoracic.

(5) Psychiatric includes Mentally-ill and Mentally-handicapped services.

(6) Others include Anaesthesiology, Dental, Hospice, Pathology and Rehabilitation, etc.

(7) "Family medicine specialist clinic" was known as "Integrated clinic" before December 2005.

資料來源： 醫院管理局

Source: Hospital Authority

13.13 醫院管理局專職醫療服務的統計數字

Statistics on allied health service at Hospital Authority institutions

		到診人次 Number of attendances						
		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
物理治療	Physiotherapy service							
到診人次	Total attendances	3 164 228	3 054 924	3 069 251	3 177 054	3 320 283	3 438 175	3 470 953
住院病人	In-patients	2 087 467	2 094 390	2 102 348	2 144 705	2 214 608	2 303 448	2 302 008
門診病人	Out-patients	1 076 761	960 534	966 903	1 032 349	1 105 675	1 134 727	1 168 945
職業治療	Occupational therapy service							
到診人次	Total attendances	1 521 403	1 532 195	1 530 059	1 528 883	1 681 583	1 817 768	1 781 844
住院病人	In-patients	1 200 620	1 195 740	1 200 903	1 186 414	1 306 671	1 402 880	1 372 248
門診病人	Out-patients	320 783	336 455	329 156	342 469	374 912	414 888	409 596
義肢矯形服務	Prosthetic-orthotic service							
到診人次	Total attendances	90 085	93 465	97 509	100 430	109 546	116 655	120 894
住院病人	In-patients	30 078	31 911	33 729	34 955	38 093	40 478	41 734
門診病人	Out-patients	60 007	61 554	63 780	65 475	71 453	76 177	79 160
言語治療	Speech therapy service							
到診人次	Total attendances	120 733	135 879	148 533	152 202	158 621	166 433	169 181
住院病人	In-patients	78 029	104 424	114 856	118 840	122 211	129 365	131 865
門診病人	Out-patients	42 704	31 455	33 677	33 362	36 410	37 068	37 316
臨床心理服務	Clinical psychology service							
到診人次	Total attendances	58 327	59 259	56 377	61 155	67 977	71 081	74 734
住院病人	In-patients	21 195	19 344	18 326	19 562	22 032	21 379	20 841
門診病人	Out-patients	37 132	39 915	38 051	41 593	45 945	49 702	53 893
營養服務	Dietetic service							
到診人次	Total attendances	183 438	194 463	199 791	213 126	224 002	233 392	236 843
住院病人	In-patients	108 494	135 852	139 168	149 092	156 924	163 419	170 562
門診病人	Out-patients	74 944	58 611	60 623	64 034	67 078	69 973	66 281
足病診療	Podiatry service							
到診人次	Total attendances	53 074	51 540	47 825	46 279	51 296	47 397	54 133
住院病人	In-patients	8 005	9 904	9 127	9 433	9 852	8 360	8 479
門診病人	Out-patients	45 069	41 636	38 698	36 846	41 444	39 037	45 654
聽力服務 ⁽¹⁾	Audiology service ⁽¹⁾							
到診人次	Total attendances	67 211	67 121	75 458	73 248	76 613	79 388	79 097
住院病人	In-patients	-	9 427	12 693	8 759	7 635	7 436	7 986
門診病人	Out-patients	-	57 694	62 765	64 489	68 978	71 952	71 111
視光服務 ⁽²⁾	Optometry service ⁽²⁾							
到診人次	Total attendances	387 984	129 898	38 696	38 758	43 771	52 820	61 652
住院病人	In-patients	5 559	2 810	3 182	2 305	2 521	2 639	2 490
門診病人	Out-patients	382 425	127 088	35 514	36 453	41 250	50 181	59 162
視覺矯正服務 ⁽²⁾	Orthoptics service ⁽²⁾							
到診人次	Total attendances	56 496	37 007	36 439	37 788	43 530	46 601	43 662
住院病人	In-patients	750	275	362	653	837	726	889
門診病人	Out-patients	55 746	36 732	36 077	37 135	42 693	45 875	42 773
醫務社工服務	Medical social service							
到診人次 ⁽³⁾	Total attendances ⁽³⁾	631 262	432 303	429 387	438 771	452 008	460 755	469 435
住院病人	In-patients	346 683	316 738	316 808	333 041	344 581	357 641	376 659
門診病人 ⁽³⁾	Out-patients ⁽³⁾	284 579	115 565	112 579	105 730	107 427	103 114	92 776
專職醫療匯診服務	Joint allied health clinic service							
門診病人到診人次 ⁽⁴⁾	Total out-patient attendances ⁽⁴⁾	-	138	99	103	104	97	85

13.13 (續) 醫院管理局專職醫療服務的統計數字 (cont'd) Statistics on allied health service at Hospital Authority institutions

註釋： 住院病人人次包括日間病人人次。
門診病人人次不包括日間醫院病人人次。

- (1) 2005年5月之前沒有區分聽力服務住院病人及門診病人的到診人次。
- (2) 2006年4月及以後的數字不包括視光及視覺矯正部與醫生會診的個案。
- (3) 自2003年4月起，醫務社工服務的門診病人人次不包括跟進個案。
- (4) 數字由2002年起編製。

資料來源： 醫院管理局

Notes : In-patient attendances include day-patient attendances.

Out-patient attendances exclude day hospital patient attendances.

- (1) Prior to May 2005, separate figures for in-patient and out-patient attendances for audiology service are not available.
- (2) Figures from April 2006 onwards exclude joint clinical consultations provided by the Optometry and Orthoptics Department and doctors.
- (3) From April 2003 onwards, out-patient attendance figures for medical social service exclude follow-up consultations.
- (4) Figures are available from 2002 onwards.

Source : Hospital Authority

13.14 衛生署及醫院管理局提供的放射服務統計數字

Statistics on radiological service provided by Department of Health and Hospital Authority

		數目 Number						
		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
放射診斷服務	Radio-diagnostic service							
檢驗總數	Total number of examinations	3 811 478	3 852 848	3 948 729	4 056 416	4 187 446	4 309 416	4 323 684
放射治療服務	Radio-therapeutic service							
放射治療人次總數	Total number of patient attendances	167 210	178 077	175 273	174 179	184 421	191 116	194 995
資料來源： 衛生署； 醫院管理局		Sources : Department of Health; Hospital Authority						

13.15 衛生署藥物辦公室所提供的藥劑服務統計數字

Statistics on pharmaceutical service provided by Drug Office, Department of Health

		數目 Number						
		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
藥劑管制	Pharmaceutical control							
簽發的毒藥批發牌照	Wholesale poisons licences issued	866	834	836	855	865	857	767
簽發的認可售賣商牌照	Authorised seller licences issued	375	474	484	489	518	546	557
簽發的登記售賣商牌照	Listed seller licences issued	2 582	3 161	3 175	3 313	3 397	3 499	3 572
簽發的危險藥物牌照	Dangerous drugs licences issued	132	145	144	149	152	149	142
簽發的准許售賣抗生素牌照	Antibiotics permits issued	626	563	552	550	543	529	464
簽發准許搬運危險藥物的牌照	Licences of movements of dangerous drugs issued	1 271	1 862	1 841	1 928	2 077	1 964	2 275
檢查樓宇	Premises inspected	9 975	10 037	10 253	10 670	12 134	10 858	10 618
提出檢控	Prosecutions initiated	130	136	137	145	149	133	126
已經註冊的藥物 ⁽¹⁾	Pharmaceutical products registered ⁽¹⁾	20 337	19 940	19 410	19 165	19 588	19 189	18 903
簽發的藥物製造商牌照	Pharmaceutical manufacturers licences issued	43	41	40	41	39	38	38
處理的藥物進／出口牌照	Pharmaceutical import/export licences handled	56 518	88 430	113 545	136 563	188 793	253 449	243 499
藥物進／出口商登記	Registration of pharmaceutical importers/exporters	302	256	262	232	210	180	136
註釋：	(1) 於年底的數字。	Note : (1) Figures are as at end of the year.						
資料來源： 衛生署		Source : Department of Health						

13.16 衛生署提供的家庭健康服務統計數字 Statistics on family health service provided by Department of Health

		數目 Number						
		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
母嬰健康服務	Maternal and child health services							
母嬰健康院(1)	Maternal and child health centres(1)	50	31	31	31	31	31	31
全部時段服務	Full-time service	35	25	24	24	25	25	25
部分時段服務	Part-time service	15	6	7	7	6	6	6
婦女健康服務	Woman health service							
婦女健康中心(1)	Woman health centres(1)	3	3	3	3	3	3	3
提供婦女健康服務的 母嬰健康院(1)	Maternal and child health centres with woman health service sessions(1)	5	10	10	10	10	10	10
按門診服務類別劃分的 到診人次	Attendances by type of out-patient service							
兒童健康服務	Child health service							
1歲以下	Aged under 1	541 709	504 586	422 956	385 146	380 901	401 693	427 899
1至5歲	Aged 1 - 5	241 341	186 067	178 953	209 368	215 450	215 181	215 899
產前服務	Antenatal service	137 493	123 617	146 542	145 000	140 271	129 484	142 500
產後服務	Postnatal service	19 462	19 510	20 964	22 370	23 170	23 313	24 704
家庭計劃服務	Family planning service	297 832	178 589	160 404	157 686	143 999	127 909	122 688
子宮頸普查服務(2)	Cervical screening service(2)	-	95 795	101 423	102 436	98 009	99 796	94 624
婦女健康服務	Woman health service	34 009	37 570	37 015	34 810	35 679	36 393	35 507

註釋： (1) 於年底的數字。

Notes: (1) Figures are as at end of the year.

(2) 子宮頸普查由2004年3月開始運作。

(2) Cervical screening commenced operation in March 2004.

資料來源： 衛生署

Source: Department of Health

13.17 醫院管理局提供的產科服務統計數字 Statistics on obstetric service provided by Hospital Authority

		數目 Number						
		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
產科服務	Obstetric service							
產科病床數目(1)	Number of maternity beds(1)	934	714	714	784	784	791	809
香港	Hong Kong	246	145	145	146	146	138	156
九龍	Kowloon	390	289	289	326	326	326	326
新界	New Territories	298	280	280	312	312	327	327
分娩個案(2)	Number of deliveries(2)	35 866	40 088	39 200	41 053	40 610	42 635	45 412
專科門診到診人次(臨床)	Specialist out-patient attendances (clinical)	263 278	227 549	227 118	222 154	235 421	252 286	256 995
產前服務	Antenatal service	242 087	216 313	217 635	212 454	226 297	241 148	246 386
產後服務	Postnatal service	21 191	11 236	9 483	9 700	9 124	11 138	10 609

註釋： (1) 於該年3月底的數字。

Notes: (1) Figures are as at end March of the year.

(2) 分娩個案包括死產。

(2) Number of deliveries includes stillbirths.

資料來源： 醫院管理局

Source: Hospital Authority

13.18 衛生署提供的胸肺科服務統計數字

Statistics on tuberculosis and chest service provided by Department of Health

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011#
呈報個案的總數 ⁽¹⁾	Total notifications ⁽¹⁾	7 262	5 766	5 463	5 635	5 193	5 093	4 926
死於結核病的人數 ⁽²⁾	Total deaths from tuberculosis ⁽²⁾	311	294	231	229	204	191	183
死於結核病佔總死亡人數的百分比 ⁽²⁾	Tuberculosis deaths as percentage of total deaths ⁽²⁾	0.9	0.8	0.6	0.6	0.5	0.4	0.4
因結核病死亡的平均歲數 ⁽²⁾	Average age at death from tuberculosis ⁽²⁾	74.3	73.5	74.2	75.1	73.7	73.1	76.3
5歲以下死於結核病的百分比 ⁽²⁾	Percentage of tuberculosis deaths for age under 5 ⁽²⁾	0	0	0	0	0	0	0
1歲以下死於結核病的百分比 ⁽²⁾	Percentage of tuberculosis deaths for age under 1 ⁽²⁾	0	0	0	0	0	0	0
死於結核病的嬰兒死亡率(按每1 000名登記活產嬰兒計算) ⁽²⁾	Infant mortality rate from tuberculosis (per 1 000 registered live births) ⁽²⁾	0	0	0	0	0	0	0
新生嬰兒接種卡介苗的百分比	Percentage of newborns receiving BCG	99.0	99.5	99.4	99.2	99.5	99.3	99.5
胸肺科服務的工作	Work of tuberculosis and chest service							
到診人次	Total attendances	961 475	798 597	788 557	763 288	755 875	752 381	731 449
病人使用此服務的總人數(包括新舊症)	Total patients attending (old and new)	110 516	99 509	99 290	100 600	88 860	89 142	86 285
新病人數目	Number of new patients	41 109	25 127	24 625	24 012	21 592	22 588	20 598
無發現特別病徵	Nil significance detected	8 854	5 983	4 746	4 924	4 032	4 441	4 257
結核病以外的疾病	Diseases other than tuberculosis	22 245	12 445	13 657	13 344	12 175	12 914	11 102
非呼吸性的結核病	Non-respiratory tuberculosis	641	531	519	524	490	535	495
活性的呼吸性結核病	Respiratory tuberculosis active	4 475	3 437	3 143	3 001	2 977	2 819	2 559
非活性及原因不明的結核活動	Not active and unknown activity	4 210	2 075	1 909	1 764	1 444	1 358	1 282
不知或不完整的檢查	Unknown or incomplete examination	684	656	651	455	474	521	903

註釋： (1) 數字為衛生署所知悉的結核病個案。
(2) 死亡數字指該年在入境事務處登記的死亡人數，而並非依據個案呈報衛生署的日期。

Notes: (1) Figures refer to the tuberculosis cases known to the Department of Health.
(2) Number of deaths refers to deaths registered at the Immigration Department in a year, irrespective of the date of notification to the Department of Health.

資料來源： 衛生署；
政府統計處人口統計組

Sources: Department of Health;
Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department

13.19 衛生署提供的社會衛生服務到診人次

Attendances of social hygiene service provided by Department of Health

		到診人次 Number of attendances						
		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
按疾病類別劃分 的新症人次	New attendances by disease							
性病	Venereal disease	27 650	16 631	14 338	13 900	13 734	12 369	11 794
非性病	Non-venereal disease	12 448	10 849	9 940	9 618	9 361	8 935	9 057
皮膚病	Skin disease	18 889	8 366	8 988	9 471	9 241	9 001	9 784
新症人次 ⁽¹⁾	New attendances ⁽¹⁾	40 413	25 130	24 291	24 633	23 882	22 693	23 452
按門診服務類別劃分 的到診人次	Attendances by type of out-patient service							
社會衛生	Social hygiene	315 721	201 227	192 161	176 517	168 061	155 699	151 986
皮膚	Dermatology	100 813	176 273	183 537	177 460	185 836	184 467	174 643
麻風	Leprosy	2 972	1 966	1 638	1 483	1 507	1 331	1 350
總計	Total	419 506	379 466	377 336	355 460	355 404	341 497	327 979

註釋： 數字包括懲教機構的醫院。

Notes : Figures include hospitals in correctional institutions.

(1) 按疾病類別劃分的新症人次相加起來並不等於新症的人次，原因是每個到診療所求診的新病人可用一種或以上的疾病來分類。

(1) Figures on new attendances by disease do not add up to the number of new attendances because each new patient attending the clinics can be classified under one or more than one type of diseases.

資料來源： 衛生署

Source : Department of Health

13.20 註冊醫護專業人員數目 Number of registered healthcare professionals

		數目 Number						
專業人員／機構類別	Type of professional/Institution	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
醫生 ⁽¹⁾⁽²⁾	Doctors ⁽¹⁾⁽²⁾	10 412	11 739	11 961	12 215	12 424	12 620	12 818
衛生署	Department of Health	549	344	354	386	440	464	453
醫院管理局	Hospital Authority	4 107	4 687	4 760	4 909	5 048	5 101	5 232
中醫	Chinese medicine practitioners							
註冊中醫 ⁽³⁾	Registered Chinese medicine practitioners ⁽³⁾	-	5 268	5 540	5 860	6 048	6 241	6 414
有限制註冊中醫 ⁽⁴⁾	Chinese medicine practitioners with limited registration ⁽⁴⁾	-	68	79	72	71	66	70
表列中醫 ⁽⁵⁾	Listed Chinese medicine practitioners ⁽⁵⁾	7 707	2 897	2 847	2 823	2 786	2 772	2 746
牙醫 ⁽¹⁾	Dentists ⁽¹⁾	1 855	1 976	2 025	2 074	2 126	2 179	2 215
衛生署	Department of Health	221	200	193	218	249	257	264
醫院管理局	Hospital Authority	4	5	5	5	5	5	7
牙齒衛生員	Dental hygienists	168	232	249	264	284	298	319
衛生署	Department of Health	12	11	11	11	11	11	10
醫院管理局	Hospital Authority	-	-	-	-	-	-	-
註冊護士 ⁽⁶⁾	Registered nurses ⁽⁶⁾	29 724	26 887	27 769	27 998	29 091	30 288	31 123
普通科	General	27 711	25 009	25 818	26 054	27 084	28 248	29 071
衛生署	Department of Health	1 119	925	918	1 005	1 079	1 091	1 123
醫院管理局	Hospital Authority	13 642*	14 432	14 439	14 522	14 948	15 280	15 823
精神科	Psychiatric	1 975	1 864	1 937	1 930	1 993	2 026	2 042
衛生署	Department of Health	-	-	-	-	-	-	-
醫院管理局	Hospital Authority	1 318*	1 376	1 453	1 476	1 512	1 510	1 537
弱智	Mental subnormal	20	10	10	10	10	10	7
衛生署	Department of Health	-	-	-	-	-	-	-
醫院管理局	Hospital Authority	-	-	-	-	-	-	-
患病小童	Sick children	18	4	4	4	4	4	3
衛生署	Department of Health	-	-	-	-	-	-	-
醫院管理局	Hospital Authority	-	-	-	-	-	-	-
登記護士 ⁽⁶⁾	Enrolled nurses ⁽⁶⁾	12 308	9 557	9 196	9 449	9 550	9 723	10 187
普通科	General	11 218	8 633	8 288	8 493	8 600	8 735	9 176
衛生署	Department of Health	406	212	213	202	203	194	188
醫院管理局	Hospital Authority	3 497	2 635	2 429	2 214	2 015	1 927*	2 167
精神科	Psychiatric	1 090	924	908	956	950	988	1 011
衛生署	Department of Health	-	-	-	-	-	-	-
醫院管理局	Hospital Authority	649	545	512	499	470	470*	491
助產士 ⁽⁷⁾	Midwives ⁽⁷⁾	12 175	4 648	4 693	4 756	4 525	4 595	4 655
藥劑師	Pharmacists	1 362	1 649	1 722	1 785	1 878	1 954	2 050
衛生署	Department of Health	45	55	60	61	68	82	101
醫院管理局	Hospital Authority	201	294	305	329	348	366	407
醫務化驗師	Medical laboratory technologists	2 513	2 584	2 661	2 703	2 766	2 847	2 954
衛生署	Department of Health	244	221	218	240	246	249	252
醫院管理局	Hospital Authority	1 089	1 068	1 081	1 101	1 144	1 166*	1 213
職業治療師	Occupational therapists	921	1 225	1 268	1 319	1 354	1 400	1 455
衛生署	Department of Health	9	9	9	9	14	14	14
醫院管理局	Hospital Authority	463	464	480	497	533	572	613
物理治療師	Physiotherapists	1 516	2 034	2 086	2 137	2 202	2 262	2 340
衛生署	Department of Health	10	9	9	9	13	13	13
醫院管理局	Hospital Authority	710	701	707	723	758	783	815
視光師	Optometrists	1 914	1 925	1 947	1 974	2 004	2 020	2 046
衛生署	Department of Health	5	5	5	12	12	12	12
醫院管理局	Hospital Authority	26	29	29	29	32	39	56
放射技師	Radiographers	1 479	1 605	1 628	1 660	1 700	1 742	1 809
衛生署	Department of Health	28	23	22	36	37	36	35
醫院管理局	Hospital Authority	811	847	848	869	898	915	925
脊醫	Chiropractors	-	90	97	109	118	132	154
衛生署	Department of Health	-	-	-	-	-	-	-
醫院管理局	Hospital Authority	-	-	-	-	-	-	-

13.20 (續) 註冊醫護專業人員數目 (cont'd) Number of registered healthcare professionals

註釋： 數字是指該年年底的數字，而衛生署人員的數目則指下年年初的數字及不包括非公務員合約僱員。

政府分別於1996年4月、1996年11月、1999年7月及2003年2月起，強制規定註冊視光師、註冊放射技師、註冊物理治療師及註冊脊醫均須持有有效執業證明書才可執業。

醫生、牙醫、藥劑師、醫務化驗師、職業治療師、視光師、物理治療師、放射技師及脊醫須每年重新申請執業證明書，而註冊中醫、註冊護士、登記護士及助產士則須每3年重新申請執業證明書。

- (1) 數字包括本地及海外名冊上的正式註冊醫生／牙醫。
- (2) 數字不包括獲有限度註冊的醫生，這些醫生受僱工作必須為醫務委員會所決定的，例如在大學中從事研究或教學和在豁免診所內行醫。
- (3) 數字自2002年開始提供。香港法例第549章《中醫藥條例》全面實施後，所有在香港作中醫執業的人士都必須在執業前註冊。任何人士如要成為註冊中醫，都必須已圓滿地完成認可的中醫執業本科訓練學位課程，並參加中醫執業資格試，取得合格後，才可申請註冊。
- (4) 數字自2002年開始提供。有限制註冊中醫可在指定的教育或科研機構進行中醫藥學方面的臨床教學和研究工作。有限制註冊中醫的註冊有效期不超過1年，他們並且不可作私人執業。
- (5) 數字自2001年開始提供。表列中醫可在中醫註冊過渡性安排下在香港合法地執業，直至食物及衛生局局長日後在憲報上公布的日期為止。表列中醫在過渡性安排期間，可分別循直接註冊，通過註冊審核或通過執業資格試成為「註冊中醫」。
- (6) 在2006年註冊及登記護士總人數的下降，是由於在2005年有超過9 000名護士的姓名根據香港法例第164章《護士註冊條例》第7(3)(e)條及第13(3)(e)條從名冊中除去。
- (7) 數字亦包括擁有助產學深造訓練資格的普通科註冊護士。
在2006年註冊助產士的數目下降，是由於在2002年有超過7 000名註冊助產士的姓名根據香港法例第162章《助產士註冊條例》第6(3)條從名冊中除去。

資料來源： 衛生署；
醫院管理局

Notes : Figures are as at end of the year, whereas figures on the number of persons in the Department of Health refer to the beginning of the next year and exclude non-civil service contract staff.

It has become a mandatory requirement for registered optometrists, registered radiographers, registered physiotherapists and registered chiropractors to practise only with valid practising certificates since April 1996, November 1996, July 1999 and February 2003 respectively.

Annual renewal of practising certificate is required only for doctors, dentists, pharmacists, medical laboratory technologists, occupational therapists, optometrists, physiotherapists, radiographers and chiropractors. Registered Chinese medicine practitioners, registered nurses, enrolled nurses and midwives are required to renew the practising certificates every 3 years.

- (1) Figures refer to the doctors/dentists with full registration on the local and overseas lists.
- (2) Figures do not include doctors registered under limited registration who are under an employment or a type of employment promulgated by the Medical Council, e.g. employment for the research or teaching by universities and employment of practising medicine at exempted clinics.
- (3) Figures have been made available since 2002. After full implementation of the Chinese Medicine Ordinance, Cap. 549, Laws of Hong Kong, all Chinese medicine practitioners (CMPs) should be registered before they can practise Chinese medicine in Hong Kong. Any person who wishes to be a registered CMP should have satisfactorily completed an approved undergraduate degree course of training in Chinese medicine practice, taken and passed the Licensing Examination.
- (4) Figures have been made available since 2002. CMPs with limited registration are allowed to perform clinical teaching and research in Chinese medicine in the specified educational and scientific research institutions. The registration period of CMPs with limited registration should not exceed 1 year and they cannot engage in private practice with patients.
- (5) Figures have been made available since 2001. Listed CMPs can practise lawfully in Hong Kong under the transitional arrangements for registration of CMPs until a date to be announced by the Secretary for Food and Health in the Gazette. Listed CMPs may become registered CMPs through direct registration, registration assessment or licensing examination during the transitional arrangements.
- (6) The drops in the total number of registered and enrolled nurses in 2006 were due to the removal of names of more than 9 000 nurses from the register/roll in accordance with Section 7(3)(e) and Section 13(3)(e) of the Nurses Registration Ordinance, Cap. 164, Laws of Hong Kong, in 2005.
- (7) Figures also include those registered nurses in the general stream possessing a post-basic qualification in midwifery.
The drop in the number of registered midwives in 2006 was due to the removal of names of more than 7 000 registered midwives from the register in accordance with Section 6(3) of the Midwives Registration Ordinance, Cap. 162, Laws of Hong Kong, in 2002.

Sources : Department of Health;
Hospital Authority

13.21 按區域及機構類別劃分的設有病床的醫療機構 Medical institutions with hospital beds by area and type of institution

區域／機構類別	Area/Type of institutions	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
香港島	Hong Kong Island							
醫院管理局轄下醫院 ⁽¹⁾	Hospital Authority hospitals ⁽¹⁾							
機構	Institutions	15	13	13	13	13	13	13
病床	Hospital beds	6 953	6 272	6 222	6 136	6 132	6 164	6 164
私家醫院 ⁽²⁾	Private hospitals ⁽²⁾							
機構	Institutions	6	6	6	7	7	7	6
病床	Hospital beds	1 274	1 300	1 283	1 342	1 356	1 391	1 351
護養院 ⁽²⁾	Nursing homes ⁽²⁾							
機構	Institutions	2	5	5	5	6	6	8
病床	Hospital beds	36	255	220	220	276	276	465
懲教機構的醫院	Hospitals in correctional institutions							
機構	Institutions	7	6	6	5	6	6	6
病床	Hospital beds	146	115	115	108	115	115	115
小計	Sub-total							
機構	Institutions	30	30	30	30	32	32	33
病床	Hospital beds	8 409	7 942	7 840	7 806	7 879	7 946	8 095
九龍	Kowloon							
醫院管理局轄下醫院	Hospital Authority hospitals							
機構	Institutions	9	9	9	9	9	9	9
病床	Hospital beds	8 882	8 173	8 153	8 084	8 081	8 061	8 079
私家醫院 ⁽²⁾	Private hospitals ⁽²⁾							
機構	Institutions	4	4	4	4	4	4	4
病床	Hospital beds	1 346	1 415	1 636	1 818	1 894	1 972	2 163
護養院 ⁽²⁾	Nursing homes ⁽²⁾							
機構	Institutions	8	11	12	14	15	16	17
病床	Hospital beds	528	847	903	1 220	1 292	1 279	1 326
懲教機構的醫院	Hospitals in correctional institutions							
機構	Institutions	2	3	3	3	3	2	2
病床	Hospital beds	98	121	123	123	123	96	96
小計	Sub-total							
機構	Institutions	23	27	28	30	31	31	32
病床	Hospital beds	10 854	10 556	10 815	11 245	11 390	11 408	11 664
新界	New Territories							
醫院管理局轄下醫院	Hospital Authority hospitals							
機構	Institutions	16	16	16	16	16	16	16
病床	Hospital beds	13 408	13 310	13 409	13 009	12 659	12 756	12 798
私家醫院 ⁽²⁾	Private hospitals ⁽²⁾							
機構	Institutions	2	2	2	2	2	2	2
病床	Hospital beds	283	407	519	552	568	583	584
護養院 ⁽²⁾	Nursing homes ⁽²⁾							
機構	Institutions	10	14	14	15	16	19	21
病床	Hospital beds	1 407	1 791	1 822	1 907	2 005	2 248	2 399
懲教機構的醫院	Hospitals in correctional institutions							
機構	Institutions	14	14	13	14	14	13	13
病床	Hospital beds	466	526	523	529	561	581	581
政府診療所／留產所 ⁽³⁾	Government clinics/maternity homes ⁽³⁾							
機構	Institutions	4	-	-	-	-	-	-
病床	Hospital beds	25	-	-	-	-	-	-
小計	Sub-total							
機構	Institutions	46	46	45	47	48	50	52
病床	Hospital beds	15 589	16 034	16 273	15 997	15 793	16 168	16 362

13.21 (續) 按區域及機構類別劃分的設有病床的醫療機構 (cont'd) Medical institutions with hospital beds by area and type of institution

區域／機構類別	Area/Type of institutions	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
所有地區	All areas							
醫院管理局轄下醫院	Hospital Authority hospitals							
機構	Institutions	40	38	38	38	38	38	38
病床	Hospital beds	29 243	27 755	27 784	27 229	26 872	26 981	27 041
私家醫院 ⁽²⁾	Private hospitals ⁽²⁾							
機構	Institutions	12	12	12	13	13	13	12
病床	Hospital beds	2 903	3 122	3 438	3 712	3 818	3 946	4 098
護養院 ⁽²⁾	Nursing homes ⁽²⁾							
機構	Institutions	20	30	31	34	37	41	46
病床	Hospital beds	1 971	2 893	2 945	3 347	3 573	3 803	4 190
懲教機構的醫院	Hospitals in correctional institutions							
機構	Institutions	23	23	22	22	23	21	21
病床	Hospital beds	710	762	761	760	799	792	792
政府診療所／留產所 ⁽³⁾	Government clinics/maternity homes ⁽³⁾							
機構	Institutions	4	-	-	-	-	-	-
病床	Hospital beds	25	-	-	-	-	-	-
總計	Total							
機構	Institutions	99	103	103	107	111	113	117
病床	Hospital beds	34 852	34 532	34 928	35 048	35 062	35 522	36 121
按每千名人口	Beds per thousand population							
計算的病床數目								
A系列 ⁽⁴⁾	Series A ⁽⁴⁾	5.2	5.0	5.0	5.0	5.0	5.0	5.1
B系列 ⁽⁵⁾	Series B ⁽⁵⁾	4.6	4.2	4.2	4.1	4.0	4.0	4.0

註釋： 於年底的數字。

在2011年6至8月期間進行的人口普查提供一個基準，用作修訂自2006年中期人口統計以來編製的人口數字。上表由2007年至2010年與人口有關的數字已作出相應修訂。

- (1) 數字包括香港島及離島。
- (2) 指根據《醫院、護養院及留產院註冊條例》(第165章)註冊的機構。
- (3) 由2003年7月開始，衛生署轄下的留產所及公共普通科門診診所已轉交醫院管理局。因此，政府普通科門診診所／留產所不再設有病床，其服務已納入醫院管理局的產科服務之下。
- (4) A系列包括所有在醫院管理局轄下醫院、私家醫院、護養院及懲教機構內所設有的病床；這是根據香港法例第165章《醫院、護養院及留產院註冊條例》所包括的範圍。
- (5) B系列只包括在醫院管理局轄下醫院及私家醫院的病床，且不包括急症室觀察病床、日間病床及育嬰病床；這是依照經濟合作與發展組織 Health Data的定義編製。

資料來源： 衛生署；
醫院管理局

Notes: Figures are as at end of the year.

The Population Census conducted from June to August 2011 provides a benchmark for revising the population figures compiled since the 2006 Population By-census. Population-related figures from 2007 to 2010 in the above table have been revised accordingly.

- (1) Figures include Hong Kong Island and outlying islands.
- (2) Cover institutions licensed under the Hospitals, Nursing Homes and Maternity Homes Registration Ordinance (Cap. 165).
- (3) Starting from July 2003, all maternity homes and public general out-patient clinics under the Department of Health have been transferred to the Hospital Authority. Since then, there has been no hospital bed at government general out-patient clinics/maternity homes and their service was subsumed under obstetric service of the Hospital Authority.
- (4) Series A included all hospital beds in Hospital Authority hospitals, private hospitals, nursing homes and correctional institutions, which followed the coverage of the Hospitals, Nursing Homes and Maternity Homes Registration Ordinance (Cap. 165) of Hong Kong.
- (5) Series B included only hospital beds in Hospital Authority hospitals and private hospitals excluding accident and emergency observation beds, day beds and nursery beds, which followed the definition of the Organisation for Economic Co-operation and Development Health Data.

Sources: Department of Health;
Hospital Authority

13.22 衛生署和醫院管理局的開支 Expenditure of Department of Health and Hospital Authority

百萬元
\$ million

		2001-02	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11
衛生署	Department of Health	3,198	2,714	2,825	2,935	3,200	3,996	3,790
醫院管理局	Hospital Authority	30,478	29,512	29,971	31,296	33,617	34,461	35,776
衛生署轄下的 醫療補助	Medical subventions under Department of Health	269	137	138	140	151	159	177
總計	Total	33,945	32,363	32,934	34,371	36,968	38,616	39,743

註釋： 所有數字不包括工務方面非經常性醫療計劃的資本支出。
有關衛生方面的公共開支數字，請參閱表9.5「按政策組別劃分的公共開支」。

Notes: All figures exclude capital expenditure on medical projects under public works non-recurrent votes.
For figures on public expenditure on health, please refer to Table 9.5 "Public Expenditure by Policy Area Group".

資料來源： 衛生署；
醫院管理局

Source: Department of Health;
Hospital Authority

[此頁特意留為空白]

[This page is intentionally left blank]

概念及定義

社會保障計劃

香港的社會保障計劃旨在幫助社會上需要經濟或物質援助的人士，應付基本及特別需要。這個無須供款的社會保障制度，包括綜合社會保障援助計劃、公共福利金計劃、暴力及執法傷亡賠償計劃、交通意外傷亡援助計劃和緊急救濟。

綜合社會保障援助計劃 是以入息補助方法，為那些在經濟上無法自給的人士提供安全網，使他們的入息達到一定水平，以應付生活上的基本需要。申請人必須符合居港規定及通過入息及資產審查。

公共福利金計劃 是為嚴重殘疾或年齡在 65 歲或以上的香港居民，每月提供現金津貼，以應付因嚴重殘疾或年老而引致的特別需要。這項計劃包括普通傷殘津貼、高齡傷殘津貼、普通高齡津貼及高齡高齡津貼。除普通高齡津貼外，在本計劃下發放的津貼均無須申請人接受經濟狀況調查。

暴力及執法傷亡賠償計劃 的目的是提供現金援助給因暴力罪行或因執法人員使用武器執行職務以致受傷的人士或這些人士的受養人（如受害人因傷死亡）。申請人無須接受經濟狀況調查。

交通意外傷亡援助計劃 的目的是向道路交通意外受害人士，或這些人士的受養人（如受害人因傷死亡）迅速提供經濟援助，而無須考慮計劃受惠人的經濟狀況，或有關交通意外是因誰人的過失而造成。援助金按意外受害人的傷亡情況支付；至於財物損失，則不在援助範圍內。

緊急救濟 天災或其他不幸事故（例如火災、颱風、水災、暴雨、山泥傾瀉、塌屋）的災民，及因樓宇成為危樓而遭發出封閉令以致被着令撤離家園的受影響人士，均可獲得緊急救濟。

康復服務

香港的康復服務的協助殘疾人士盡量發展他們的體能、智能及社群能力。提供予殘疾人士的主要服務包括職業康復訓練、展能訓練、社交及康樂服務、社區支援服務及住宿設施。

Concepts and definitions

Social Security Schemes

Social Security Schemes in Hong Kong aim to provide for the basic and special needs of the members of the community who are in need of financial or material assistance. The non-contributory social security system comprises the Comprehensive Social Security Assistance Scheme, the Social Security Allowance Scheme, the Criminal and Law Enforcement Injuries Compensation Scheme, the Traffic Accident Victims Assistance Scheme and Emergency Relief.

The Comprehensive Social Security Assistance Scheme provides a safety net for those who cannot support themselves financially. It is designed to bring their income up to a prescribed level to meet their basic needs. An applicant must satisfy the residence requirements and pass both the income and asset tests.

The Social Security Allowance Scheme provides a monthly allowance to Hong Kong residents who are severely disabled or who are 65 years of age or above to meet special needs arising from disability or old age. The Scheme includes Normal Disability Allowance, Higher Disability Allowance, Normal Old Age Allowance and Higher Old Age Allowance. Except for Normal Old Age Allowance, the allowances paid under the Scheme are non-means-tested.

The Criminal and Law Enforcement Injuries Compensation Scheme aims to provide ex-gratia payments to persons or to their dependants (in cases of death) who are injured as a result of a crime of violence, or by a law enforcement officer using weapon in the execution of his duty. The Scheme is non-means-tested.

The Traffic Accident Victims Assistance Scheme aims to provide speedy financial assistance to road traffic accident victims or to their surviving dependants (in cases of death) on a non-means-tested basis, regardless of the element of fault leading to the occurrence of the accident. Payments are made for personal injuries, while loss of or damage to property is not included.

Emergency Relief is provided for victims of natural and other disasters (e.g. fire, typhoon, flood, rainstorm, landslide, house collapse), and also for evacuees of buildings and premises considered to be dangerous under Closure Orders.

Rehabilitation services

Rehabilitation services in Hong Kong aim to enable persons with disabilities to develop their physical, mental and social capabilities to the fullest extent. Major services provided include vocational rehabilitation training, day activities training, social and recreational service, community support service and residential facilities to persons with disabilities.

家庭服務

由社會福利署及受資助非政府機構營辦的綜合家庭服務中心，提供不同的服務，以回應特定服務地域範圍內的個人及家庭於多方面的需要。綜合家庭服務中心的設立，是在方便使用、及早識別、整合服務和伙伴關係的指導原則下，支援和鞏固個人及家庭，並按「兒童為重、家庭為本、社區為基礎」的路向提供服務。

綜合家庭服務中心有 3 個主要組成部分，包括家庭資源組、家庭支援組和家庭輔導組。分佈全港的 62 間綜合家庭服務中心及兩間設於東涌的綜合服務中心，均提供一系列預防、支援和補救性的家庭服務。

幼兒中心服務

自協調學前服務於 2005 年 9 月 1 日實施後，日間幼兒中心定義為向 3 歲以下幼兒提供照顧及監管的處所。社會福利署幼兒中心督導組負責規管獨立的幼兒中心，而教育局學前服務聯合辦事處則負責規管為 6 歲以下幼兒提供照顧及教育服務的幼稚園暨幼兒中心。

「幼稚園及幼兒中心學費減免計劃」是以學費減免的方式為有需要的家長提供資助，以減輕家長為子女提供學前服務的經濟負擔。「幼稚園及幼兒中心學費減免計劃」亦適用於接受幼兒中心全日制服務的兒童。有社會需要的低收入家庭，可向教育局學生資助辦事處申請收費減免。

安老服務

長者宿舍 為一些能夠照顧自己的長者，提供群居的住宿服務、舉行活動及安排人員全日 24 小時予以支援。

安老院 為未能獨自在社區中生活，但無需倚賴他人提供起居照顧或護理服務，以及在「安老服務統一評估機制」下被評為沒有或輕度缺損的長者，提供住宿照顧、膳食及有限度的起居照顧服務。

護理安老院 為健康欠佳、身體殘疾、認知能力稍為欠佳及在「安老服務統一評估機制」下被評為中度缺損而未能自我照顧起居，但在精神上適合群體生活的長者，提供住宿照顧、膳食、起居照顧及有限度的護理服務。

Family services

Integrated Family Service Centres (IFSCs), operated by the Social Welfare Department and subvented non-governmental organisations, provide a spectrum of services to address the multifarious needs of individuals and families of specific localities. With the guiding principles of accessibility, early identification, integration and partnership, the IFSCs are set up to support and strengthen individuals and families through delivering of services under the direction of “child-centred, family-focused and community-based”.

An IFSC consists of 3 major components, namely family resource unit, family support unit and family counselling unit. There is an extensive network of 62 IFSCs over the territory and two Integrated Services Centres in Tung Chung to provide a range of preventive, supportive and remedial family services.

Child care centre service

Since the implementation of the Harmonisation of Pre-primary Services on 1 September 2005, day child care centres have been delineated as premises for the care and supervision of children below the age of 3. Child Care Centres Advisory Inspectorate of the Social Welfare Department is the regulatory unit of standalone child care centres, while the Joint Office for Pre-primary Services of the Education Bureau is the regulatory unit of kindergarten-cum-child care centres providing edu-care services for children below the age of 6.

The Kindergarten and Child Care Centre Fee Remission Scheme (KCFRS) provides parents-in-need with financial assistance in the form of fee remission for their children to receive pre-primary services. In addition, KCFRS will provide assistance to children who are receiving whole-day child care services in child care centres. Low-income families with social needs can apply for fee remission through the Student Financial Assistance Agency of the Education Bureau.

Elderly services

Hostels for the Elderly provide communal living accommodation, programme activities and round the clock staff support for elders who are capable of self-care.

Homes for the Aged provide residential care, meals and a limited degree of assistance in activities of daily living for elders who are unable to live independently in the community yet are not dependent on assistance with personal or nursing care, and are assessed to be of no or mild impairment level under the Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services.

Care and Attention Homes for the Elderly provide residential care, meals, personal care and limited nursing care for elders who suffer from poor health or physical/mild mental disabilities with deficiency in activities of daily living but are mentally suitable for communal living, and are assessed to be of moderate impairment level under the Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services.

護養院 為一些健康欠佳、身體殘疾、認知能力欠佳及在「安老服務統一評估機制」下被評為嚴重缺損而未能自我照顧起居，但在精神上適合群體生活的長者，提供住宿照顧、膳食、起居照顧、定時的基本醫療和護理及社會支援服務。

長者地區中心 是一種地區層面的長者社區支援服務，目的是幫助長者在社區過着健康、受尊重及有尊嚴的生活。此外，長者地區中心亦聯繫地區上各服務單位，更有效地運用社區資源，共同建立一個關懷長者的社區。中心提供的直接服務包括社區教育、個案管理、長者支援服務隊、健康教育、教育及發展性活動、發布社區資訊及轉介服務、義工發展、護老者支援服務、社交及康樂活動、飯堂膳食及洗衣服務，以及偶到服務等。

長者活動中心 為長者提供社交及康樂活動，以助長者善用餘暇，透過學習發展潛能，以及擴闊社交網絡。

長者鄰舍中心 是在鄰舍層面，為長者提供一系列適切而便捷的社區支援服務，以協助長者在社區過着健康、受尊重及有尊嚴的生活，並鼓勵長者積極參與，貢獻社會。此外，長者鄰舍中心亦配合長者地區中心的工作，共同推動社會大眾建立一個充滿關懷的社區。服務包括健康教育、教育及發展性活動、發布社區資訊及轉介服務、義工發展、護老者支援服務、輔導服務、外展及社區網絡工作、社交及康樂活動、飯堂膳食服務，以及偶到服務等。

長者日間護理中心／單位 為身體機能屬中度或嚴重缺損的體弱或痴呆症長者於日間提供中心為本的照顧及支援服務，協助他們保持最佳活動能力、發展潛能，以及改善生活質素，使他們能夠在熟悉的社區安老。中心所提供的服務包括個人照顧、復康運動、護理服務、膳食及康樂活動等。此外，中心亦為護老者提供各類支援和協助，使他們能夠繼續承擔護老者的責任。

改善家居及社區照顧服務和綜合家居照顧服務 為體弱或有需要的長者提供到戶式的照顧及支援服務，例如個人照顧、復康練習、護理服務、家居清潔、送飯及護老者支援等，讓長者能夠繼續留在社區生活。

Nursing Homes provide residential care, meals, personal care, regular basic medical and nursing care, and social support for elders who suffer from poor health or physical/mental disabilities with deficiency in activities of daily living but are mentally suitable for communal living, and are assessed to be of severe impairment level under the Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services.

District Elderly Community Centres (DECCs) are a type of community support services at district level to enable elders to remain in the community and to lead a healthy, respectful and dignified life. DECCs also collaborate with other service units in the district to build a caring community through better use of community resources. Services provided include community education, case management, support team for the elderly, health education, educational and developmental activities, provision of information on community resources and referral services, volunteer development, carer support services, social and recreational activities, meal and laundry services, and drop-in service, etc.

Social Centres for the Elderly organise social and recreational activities for elders in the community to help them make constructive use of their leisure time, develop their potentials through learning and build social networks.

Neighbourhood Elderly Centres (NECs) are a type of community support services at neighbourhood level to provide a range of comprehensive services to enable elders to remain in the community, to lead a healthy, respectful and dignified life and to enhance their positive and contributing role to the society. NECs also collaborate with DECCs to involve the public in building up a caring community. Services include health education, educational and developmental activities, provision of information on community resources and referral services, volunteer development, carer support services, counselling services, reaching out and networking, social and recreational activities, meal service and drop-in service, etc.

Day Care Centre/Unit for the Elderly provides a range of centre-based care and support services during daytime to enable the frail or demented elders suffering from moderate or severe level of impairment to maintain their optimal level of functioning, develop their potential, improve their quality of life and to live in their own homes wherever feasible and possible. The services provided by the centres include personal care, rehabilitation exercises, nursing care, meals and recreational activities. Besides, the centres also provide various kinds of support and assistance to the carers in order to enable them to continue to assume their responsibilities as a carer.

Enhanced Home and Community Care Services and Integrated Home Care Services provide a range of home-based care and support services to the frail elders or those elders in need, for example, personal care, rehabilitation exercise, nursing care, household cleaning, meals delivery and carer support services, etc to enable elders to continue living in the community.

長者支援服務隊 附設於長者地區中心，為需要照顧的長者提供社區網絡和外展服務，並發展「長者義工」計劃，鼓勵長者成為義工，繼續參與社會事務和服務有需要的長者，發揮老有所為的精神。

其他有關刊物

社會福利服務統計數字一覽，社會福利署編製
(www.swd.gov.hk/tc/index/site_pubpress/page_publicatio/)

Support Teams for the Elderly are based at DECCs to provide social networking service and outreaching service to vulnerable elders. In addition, the Support Teams promote senior volunteerism to encourage elders to become volunteers, to be continuously involved in social affairs and to serve other elders in need so as to promote the sense of worthiness.

Further reference

Social Welfare Services in Figures, published by the Social Welfare Department
(www.swd.gov.hk/en/index/site_pubpress/page_publicatio/)

14.1 社會保障 Social Security

類別	Type	2001-02	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12
綜合社會保障援助 (綜援)	Comprehensive Social Security Assistance (CSSA)							
個案數目 ⁽¹⁾	Number of cases ⁽¹⁾	247 192	294 204	285 773	289 469	287 822	282 732	275 383
發放款項 (百萬元) ⁽²⁾	Amount (\$ million) ⁽²⁾	14,404.6	17,637.7	18,044.6	18,613.4	19,028.2	18,493.3	19,547.5@
公共福利金	Social Security Allowance (SSA)							
個案數目 ⁽¹⁾	Number of cases ⁽¹⁾	561 208	583 474	594 341	612 128	627 816	642 979	663 237
發放款項 (百萬元) ⁽²⁾	Amount (\$ million) ⁽²⁾	5,240.7	5,516.2	6,026.6	8,795.5	8,850.7	9,062.4	9,743.5@
傷殘津貼	Disability Allowance (DA)							
個案數目 ⁽¹⁾	Number of cases ⁽¹⁾	103 167	117 202	121 182	126 273	129 874	134 909	141 751
發放款項 (百萬元) ⁽²⁾	Amount (\$ million) ⁽²⁾	1,659.5	1,717.5	1,924.3	2,380.6	2,530.6	2,613.4	2,849.6@
高齡津貼	Old Age Allowance (OAA)							
個案數目 ⁽¹⁾	Number of cases ⁽¹⁾	458 041	466 272	473 159	485 855	497 942	508 070	521 486
發放款項 (百萬元) ⁽²⁾	Amount (\$ million) ⁽²⁾	3,581.2	3,798.6	4,102.3	6,414.9	6,320.1	6,449.0	6,893.9@
暴力及執法傷亡賠償	Criminal and Law Enforcement Injuries Compensation							
獲批個案數目	Number of cases authorised for payment	399	292	286	248	316	228	202
發放款項 (百萬元)	Amount (\$ million)	10.3	6.5	5.9	5.3	6.3	5.9	5.3@
交通意外傷亡援助	Traffic Accident Victims Assistance							
獲批個案數目	Number of cases authorised for payment	6 733	7 604	7 841	7 224	7 350	7 203	7 139
發放款項 (百萬元)	Amount (\$ million)	142.0	155.1	168.7	172.5	191.7	187.2	170.3@
緊急救濟	Emergency Relief							
受助災民人數	Number of victims assisted	1 119	60	34	638	401	630	623
開支 (百萬元)	Amount (\$ million)	0.4	0.2	0.3	0.6	0.5	0.4	0.5@

註釋： (1) 於財政年度終結時的數字。

(2) 2007-08 年度的開支及 2009-10 年度至 2011-12 年度的開支包括向綜援受助人額外發放的 1 個月標準金額及向公共福利金受惠人額外發放的 1 個月福利金。而 2008-09 年度的開支包括向綜援受助人額外發放的 2 個月標準金額、向傷殘津貼受惠人額外發放的 2 個月津貼及向高齡津貼受惠人一筆過發放的 3,000 元及額外發放的 2 個月津貼。

Notes: (1) Figures are as at end of the financial year.

(2) Expenditure of 2007-08 and 2009-10 to 2011-12 includes the provision of one additional month of standard rate of CSSA payment to CSSA recipients and one additional month of allowance to SSA recipients. As for 2008-09, the expenditure includes the provision of two additional months of standard rate of CSSA payment to CSSA recipients, two additional months of allowance to DA recipients, and a one-off grant of \$3,000 and two additional months of allowance to OAA recipients.

資料來源：社會福利署

Source: Social Welfare Department

14.2 按類別劃分的綜合社會保障援助個案 Comprehensive Social Security Assistance cases by type

類別	Type	個案數目 Number of cases						
		2001-02	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12
年老	Old age	139 288	152 788	152 270	153 451	153 274	154 096	154 176
失明	Blind	294	342	332	323	313	289	287
聽覺受損	Deaf	278	408	373	370	376	357	354
肢體殘疾	Physically disabled	3 948	4 874	4 697	4 687	4 540	4 362	4 214
精神病患／智障	Mentally ill/Mentally retarded	9 208	12 384	12 380	12 621	12 963	13 483	13 521
健康欠佳	Ill health	20 082	24 292	24 430	24 861	25 184	25 221	25 271
單親	Single parent	29 534	38 278	36 626	36 838	35 922	34 142	32 579
低收入	Low earnings	9 140	18 039	16 872	16 306	15 469	14 088	11 765
失業	Unemployment	31 602	36 744	31 702	33 379	32 560	29 364	26 081
其他	Others	3 818	6 055	6 091	6 633	7 221	7 330	7 135
總計	Total	247 192	294 204	285 773	289 469	287 822	282 732	275 383

註釋： 數字是於財政年度終結時的數字。

Note : Figures are as at end of the financial year.

資料來源： 社會福利署

Source : Social Welfare Department

14.3 按類別劃分的公共福利金個案 Social Security Allowance cases by type

類別	Type	個案數目 Number of cases						
		2001-02	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12
傷殘津貼	Disability Allowance	103 167	117 202	121 182	126 273	129 874	134 909	141 751
肢體殘疾或失明	Physically disabled or blind	69 293	75 847	77 646	80 050	81 074	83 035	86 286
心智機能上嚴重缺陷	Mentally disabled	29 255	36 890	39 039	41 638	44 246	47 277	50 827
因身體嚴重殘疾或 心智機能上嚴重缺 陷，需要經常照顧	Disabled mentally or physically, requiring constant attendance	66	17	17	13	9	11	12
聽覺極度受損	Profoundly deaf	4 466	4 386	4 419	4 510	4 493	4 529	4 569
其他	Others	87	62	61	62	52	57	57
高齡津貼	Old Age Allowance	458 041	466 272	473 159	485 855	497 942	508 070	521 486
總計	Total	561 208	583 474	594 341	612 128	627 816	642 979	663 237

註釋： 數字是於財政年度終結時的數字。

Note : Figures are as at end of the financial year.

資料來源： 社會福利署

Source : Social Welfare Department

14.4 按服務類別劃分的已登記接受康復服務的殘疾人士

Persons with disabilities enrolled in rehabilitation services by type of services

服務類別	Type of services	人數						
		2001-02	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12
受資助非政府機構	Subvented non-governmental organisations							
職業康復訓練 ⁽¹⁾	Vocational rehabilitation training ⁽¹⁾	6 578	10 604	10 771	10 753	11 090	11 308	11 525
展能訓練	Day activities training	3 636	4 249	4 316	4 342	4 463	4 506	4 610
社區支援 ⁽²⁾⁽³⁾	Community support ⁽²⁾⁽³⁾	-	-	-	3 756	4 310	13 697*	23 342
社交及康樂服務 ⁽²⁾	Social and recreational service ⁽²⁾	-	20 224	18 071	18 250	18 990	19 627	20 244
住宿設施	Residential facilities	8 624	9 998	10 292	10 384	10 742	10 972	11 290
社會福利署	Social Welfare Department							
職業康復訓練 ⁽¹⁾	Vocational rehabilitation training ⁽¹⁾	694	268	269	261	255	269	265
展能訓練 ⁽⁴⁾	Day activities training ⁽⁴⁾	77	-	-	-	-	-	-
收容所 ⁽⁵⁾	Place of refuge ⁽⁵⁾	2	3	4	4	1	4	2
住宿設施	Residential facilities	232	147	149	150	146	144	149
總計	Total							
職業康復訓練 ⁽¹⁾	Vocational rehabilitation training ⁽¹⁾	7 272	10 872	11 040	11 014	11 345	11 577	11 790
展能訓練	Day activities training	3 713	4 249	4 316	4 342	4 463	4 506	4 610
社區支援 ⁽²⁾⁽³⁾	Community support ⁽²⁾⁽³⁾	-	-	-	3 756	4 310	13 697*	23 342
社交及康樂服務 ⁽²⁾	Social and recreational service ⁽²⁾	-	20 224	18 071	18 250	18 990	19 627	20 244
收容所 ⁽⁵⁾	Place of refuge ⁽⁵⁾	2	3	4	4	1	4	2
住宿設施	Residential facilities	8 856	10 145	10 441	10 534	10 888	11 116	11 439

註釋： 於財政年度終結時的數字。

Notes : Figures are as at end of the financial year.

(1) 2005-06年度之前的數字只包括庇護工場服務。自2005-06年度開始，數字則包括庇護工場及其他職業康復服務，但不包括殘疾人士在職培訓計劃及「陽光路上」培訓計劃。

(1) Figures before 2005-06 only include sheltered workshop services. Starting from 2005-06, figures include sheltered workshop and other vocational rehabilitation services but exclude On the Job Training Programme for People with Disabilities and Sunnyway – On the Job Training Programme for Young People with Disabilities.

(2) 會員數目。

(2) No. of members.

(3) 由於精神健康綜合社區中心的服務於2010年10月開始全面推行，2010-11年度之前的數字並不包括這服務的會員數目。

(3) Members of Integrated Community Centre for Mental Wellness were not included in figures before 2010-11 as the service was fully implemented in October 2010.

(4) 社會福利署的展能中心已於2004年4月1日停止服務。

(4) The Social Welfare Department's day activities centre has ceased operation since 1 April 2004.

(5) 由1997-98年度至2000-01年度，收容所不納入康復服務。

(5) Place of refuge was not under rehabilitation services from 1997-98 to 2000-01.

資料來源： 社會福利署

Source : Social Welfare Department

14.5 家庭服務中心／綜合家庭服務中心⁽¹⁾處理中的個案

Active cases of Family Services Centres/Integrated Family Service Centres ⁽¹⁾

		個案數目 Number of cases							
類別	Type	2001-02	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	
家庭服務中心	Family services centres								
受資助非政府機構	Subvented non-governmental organisations	12 451	-	-	-	-	-	-	
社會福利署	Social Welfare Department	39 416	-	-	-	-	-	-	
總計	Total	51 867	-	-	-	-	-	-	
綜合家庭服務中心	Integrated family service centres								
受資助非政府機構	Subvented non-governmental organisations	-	14 625	14 929	14 825	14 827	14 630	14 507	
社會福利署	Social Welfare Department	-	29 589	30 797	32 106	31 317	29 775	26 103	
總計	Total	-	44 214	45 726	46 931	46 144	44 405	40 610	

註釋： 於財政年度終結時的數字。

(1) 15間綜合家庭服務中心試驗計劃於2002年4月1日至2004年3月31日期間進行。在2004-05年度，所有家庭服務中心已轉型為綜合家庭服務中心。

Notes : Figures are as at end of the financial year.

(1) 15 Integrated Family Service Centres pilot projects were carried out from 1 April 2002 to 31 March 2004. All Family Service Centres were transformed to become Integrated Family Service Centres in 2004-05.

資料來源： 社會福利署

Source : Social Welfare Department

14.6 2006-07年至2011-12年按類別劃分由幼兒中心督導組負責督導的幼兒中心⁽¹⁾ Child care centres under the supervision of Child Care Centres Advisory Inspectorate by type⁽¹⁾, 2006-07 to 2011-12

類別	Type	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12
受津貼／資助／政府	Subvented/Aided/Government						
幼兒中心（0至3歲以下）	Child Care Centre (0 to under 3 years)						
日間中心（0至2歲以下）	Day Centre (0 to under 2 years)						
中心數目	Number of centres	11	10	10	10	10	10
名額	Number of places	592	572	588	596	596	596
日間中心（0至3歲以下）	Day Centre (0 to under 3 years)						
中心數目	Number of centres	2	2	2	2	2	2
名額	Number of places	122	122	122	122	122	122
留宿幼兒中心（0至6歲以下）	Residential Child Care Centre (0 to under 6 years)						
中心數目	Number of centres	3	3	4	4	4	4
名額	Number of places	207	207	272	272	272	272
特殊幼兒中心（0至6歲以下）	Special Child Care Centre (0 to under 6 years)						
中心數目	Number of centres	27	28	31	31	33	34
名額	Number of places	1 375	1 418	1 548	1 548	1 626	1 688
非牟利	Non-profit-making						
留宿幼兒中心（0至6歲以下）	Residential Child Care Centre (0 to under 6 years)						
中心數目	Number of centres	1	1	1	1	1	1
名額	Number of places	52	52	52	52	52	52
私營	Private						
幼兒中心（0至3歲以下）	Child Care Centre (0 to under 3 years)						
日間中心（2至3歲以下）	Day Centre (2 to under 3 years)						
中心數目	Number of centres	5	7	9	10	13	13
名額	Number of places	356	538	1 089	1 503	1 889	1 968
日間中心（0至3歲以下）	Day Centre (0 to under 3 years)						
中心數目	Number of centres	1	1	1	1	2	2
名額	Number of places	104	104	116	116	354	354
特殊幼兒中心（2至6歲以下）	Special Child Care Centre (2 to under 6 years)						
中心數目	Number of centres	-	1	1	1	2	1
名額	Number of places	-	48	48	48	76	48
其他	Others						
互助幼兒中心	Mutual Help Child Care Centre						
中心數目	Number of centres	22	22	23	23	22	23
名額	Number of places	305	305	314	314	300	314
總計	Total						
中心數目	Number of centres	72	75	82	83	89	90
名額	Number of places	3 113	3 366	4 149	4 571	5 287	5 414

註釋： 於財政年度終結時的數字。

Notes: Figures are as at end of the financial year.

(1) 自協調學前服務於2005年9月1日實施後，日間幼兒中心定義為向3歲以下幼兒提供照顧及監管的處所。社會福利署（下稱「社署」）幼兒中心督導組負責規管獨立的幼兒中心，而教育局學前服務聯合辦事處則負責規管為6歲以下幼兒提供照顧及教育服務的幼稚園暨幼兒中心。幼兒中心督導組繼續規管為6歲以下幼兒提供服務的特殊幼兒中心及留宿幼兒中心。本表所載數字只包括由社署規管的中心。

(1) Since the implementation of the Harmonisation of Pre-primary Services on 1 September 2005, day child care centres have been delineated as premises for the care and supervision of children below the age of 3. Child Care Centres Advisory Inspectorate (CCCAI) of the Social Welfare Department (SWD) is the regulatory unit of standalone child care centres, while the Joint Office for Pre-primary Services of the Education Bureau is the regulatory unit of kindergarten-cum-child care centres providing edu-care services for children below the age of 6. CCCAI continues to regulate special child care centres and residential child care centres which serve children below the age of 6. Figures presented in this table refer only to the centres under the administration of SWD.

資料來源： 社會福利署

Source: Social Welfare Department

14.7 安老服務 Services for the elderly

服務類別	Type of services	2001-02	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12
受資助非政府機構	Subvented non-governmental organisations							
院舍	Residential care homes							
長者宿舍 ⁽¹⁾ (住院人數)	Hostel for the Elderly ⁽¹⁾ (persons enrolled)	87	10	7	6	6	6	6
安老院 ⁽¹⁾ (住院人數)	Home for the Aged ⁽¹⁾ (persons enrolled)	7 101	4 755	3 679	2 910	2 319	1 769	1 380
護理安老院 ⁽²⁾ (住院人數)	Care and Attention Home for the Elderly ⁽²⁾ (persons enrolled)	10 174	11 437	11 922	12 377	12 557	12 927	13 282
護養院 (住院人數)	Nursing Home (persons enrolled)	1 394	1 519	1 502	1 518	1 512	1 519	1 511
長者地區中心 ⁽³⁾ (會員人數)	District Elderly Community Centre ⁽³⁾ (members)	24	63 550	64 907	64 866	63 406	63 392	66 635
長者活動中心 ⁽³⁾ (會員人數)	Social Centre for the Elderly ⁽³⁾ (members)	131 194	42 048	42 806	42 291	41 207	43 361	43 720
長者鄰舍中心 ⁽³⁾ (會員人數)	Neighbourhood Elderly Centre ⁽³⁾ (members)	-	80 019	80 545	80 970	84 688	87 181	91 642
長者日間護理中心/單位 (登記人數)	Day Care Centre/Unit for the Elderly (persons enrolled)	1 620	2 196	2 210	2 257	2 466	2 591	2 665
改善家居及社區照顧服務 ⁽⁴⁾ (登記人數)	Enhanced Home and Community Care Services ⁽⁴⁾ (persons enrolled)	-	2 205	2 292	2 758	3 267	3 395	4 440
綜合家居照顧服務 ⁽⁵⁾ (登記人數)	Integrated Home Care Services ⁽⁵⁾ (persons enrolled)	-	19 519	20 343	20 863	21 064	21 432	20 565
長者支援服務隊 (登記人數)	Support Teams for the Elderly (persons enrolled)	44 981	59 030	58 462	59 437	59 082	59 059	59 644
社會福利署	Social Welfare Department							
院舍	Residential care homes							
長者宿舍 ⁽⁶⁾ (住院人數)	Hostel for the Elderly ⁽⁶⁾ (persons enrolled)	62	-	-	-	-	-	-
安老院 ⁽⁶⁾ (住院人數)	Home for the Aged ⁽⁶⁾ (persons enrolled)	82	-	-	-	-	-	-
長者活動中心 ⁽⁷⁾ (會員人數)	Social Centre for the Elderly ⁽⁷⁾ (members)	899	-	-	-	-	-	-
總計	Total							
院舍	Residential care homes							
長者宿舍 ⁽¹⁾ (住院人數)	Hostel for the Elderly ⁽¹⁾ (persons enrolled)	149	10	7	6	6	6	6
安老院 ⁽¹⁾ (住院人數)	Home for the Aged ⁽¹⁾ (persons enrolled)	7 183	4 755	3 679	2 910	2 319	1 769	1 380
護理安老院 ⁽²⁾ (住院人數)	Care and Attention Home for the Elderly ⁽²⁾ (persons enrolled)	10 174	11 437	11 922	12 377	12 557	12 927	13 282
護養院 (住院人數)	Nursing Home (persons enrolled)	1 394	1 519	1 502	1 518	1 512	1 519	1 511
長者地區中心 ⁽³⁾ (會員人數)	District Elderly Community Centre ⁽³⁾ (members)	24	63 550	64 907	64 866	63 406	63 392	66 635
長者活動中心 ⁽³⁾ (會員人數)	Social Centre for the Elderly ⁽³⁾ (members)	132 093	42 048	42 806	42 291	41 207	43 361	43 720
長者鄰舍中心 ⁽³⁾ (會員人數)	Neighbourhood Elderly Centre ⁽³⁾ (members)	-	80 019	80 545	80 970	84 688	87 181	91 642
長者日間護理中心/單位 (登記人數)	Day Care Centre/Unit for the Elderly (persons enrolled)	1 620	2 196	2 210	2 257	2 466	2 591	2 665
改善家居及社區照顧服務 ⁽⁴⁾ (登記人數)	Enhanced Home and Community Care Services ⁽⁴⁾ (persons enrolled)	-	2 205	2 292	2 758	3 267	3 395	4 440
綜合家居照顧服務 ⁽⁵⁾ (登記人數)	Integrated Home Care Services ⁽⁵⁾ (persons enrolled)	-	19 519	20 343	20 863	21 064	21 432	20 565
長者支援服務隊 (登記人數)	Support Teams for the Elderly (persons enrolled)	44 981	59 030	58 462	59 437	59 082	59 059	59 644

14.7 (續) 安老服務 (cont'd) Services for the elderly

註釋： 於財政年度終結時的數字。

- (1) 自 2003 年 1 月 1 日起，社會福利署已停止接受入住長者宿舍及安老院宿位的新申請。由 2006 年 3 月起，所有長者宿舍及安老院宿位將逐步取消，並轉型為提供持續照顧的護理安老院宿位。
- (2) 包括提供持續照顧的護理安老院宿位。
- (3) 由 2003 年 4 月 1 日起，所有長者綜合服務中心和超過半數的長者活動中心分別提升其服務功能為長者地區中心和長者鄰舍中心，藉此擴展以中心為本的服務。
- (4) 改善家居及社區照顧服務於 2001 年 4 月開始投入服務。
- (5) 由 2003 年 4 月 1 日起，為加強長者的家居照顧服務，大部分家務助理隊獲提升其服務功能為地區為本的綜合家居照顧服務隊，藉以為體弱或殘疾個案提供護理服務、個人照顧及康復服務。
- (6) 唯一由政府營運的安老院舍已由 2003 年 12 月 31 日起停止服務。
- (7) 長者活動中心由 2003 年 4 月 1 日起由一間受資助非政府機構接辦。

資料來源： 社會福利署

Notes : Figures are as at end of the financial year.

- (1) With effect from 1 January 2003, the Social Welfare Department has ceased to accept new application for placement in Hostels for the Elderly and Homes for the Aged. Starting from March 2006, all places in Hostels for the Elderly and Homes for the Aged will gradually be phased out and converted into Care and Attention Homes for the Elderly places providing continuum of care.
- (2) It includes Care and Attention Homes for the Elderly places providing continuum of care.
- (3) As from 1 April 2003, all Multi-service Centres for the Elderly and more than half of the Social Centres for the Elderly have been upgraded to District Elderly Community Centres and Neighbourhood Elderly Centres respectively so as to expand the centre-based services.
- (4) Enhanced Home and Community Care Services commenced operation in April 2001.
- (5) To enhance home-based services for elders, most of the home help teams have been upgraded to district-based Integrated Home Care Services Teams to provide nursing, personal care and rehabilitative services to the frail or disabled cases from 1 April 2003.
- (6) The only government-run home has ceased service delivery with effect from 31 December 2003.
- (7) Social Centres for the Elderly were hived off to a non-governmental organisation with effect from 1 April 2003.

Source : Social Welfare Department

14.8 社會福利署的開支 Expenditure of Social Welfare Department

百萬元
\$ million

		2001-02	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12 [@]
部門開支 ⁽¹⁾	Departmental expenditure ⁽¹⁾	2,541	2,843	2,973	3,054	3,302	3,250	3,589
社會保障計劃 發放款項 ⁽²⁾⁽³⁾	Payments for Social Security Schemes ⁽²⁾⁽³⁾	19,656	23,161	24,077	27,415	27,886	27,562	29,297
非政府機構的資助	Subvention to non-governmental organisations	6,960	6,449	6,908	8,065	8,342	8,556	9,304
總計	Total	29,157	32,453	33,959	38,533	39,529	39,368	42,189

註釋： 有關社會福利方面的公共開支數字，請參閱表 9.5 「按政策組別劃分的公共開支」。

Notes : For figures on public expenditure on social welfare, please refer to Table 9.5 "Public Expenditure by Policy Area Group".

(1) 由2002-03年度起，部門開支亦包括僱用服務之款項，用以支付由私營機構和非政府機構營辦者提供福利服務的合約費用。這些服務包括安老院舍、改善家居及社區照顧服務、買位計劃和改善買位計劃所購買的安老院舍名額和其他福利服務。在此之前，有關開支是包括於非政府機構的資助費用下。

(1) As from 2002-03, departmental expenditure also covers expenses on hire of services, which includes contract payments for welfare services provided by operators in the private and non-governmental organisations sectors. These services include residential care homes for the elderly, enhanced home and community care services, elderly home places purchased under the Bought Place and Enhanced Bought Place Schemes and other welfare services. Before then, expenditure for such contract payments was accounted for under subvention to non-governmental organisations.

(2) 已包括向綜援受助人及公共福利金受惠人一次過額外發放的津貼的開支。

(2) The expenditure on the one-off additional payments to recipients under the Comprehensive Social Security Assistance and Social Security Allowance Schemes is included.

(3) 不包括由交通意外傷亡基金發放的交通意外傷亡援助之款項。

(3) Payments for Traffic Accident Victims Assistance are excluded, which is financed by the Traffic Accident Victims Assistance Fund.

資料來源： 社會福利署

Source : Social Welfare Department

概念及定義

罪案統計

有關 *罪案* 統計的編製，犯罪被捕人數的計算方法是按罪犯被捕的次數而定，不論有否被起訴。若某人在兩宗或以上事件中被捕，會於每次事件中分別記錄。若某人在一宗事件中因數項罪名被捕，則只選其中可被判最重刑罰的一項罪名作統計之用。

舉報罪案 是指由警方分類和接辦的案件。由其他執法機關如入境事務處、香港海關和廉政公署處理的案件則不包括在內。

犯罪被捕人數 是指因干犯罪行而被拘捕的人，不論有否遭起訴。其中年齡介乎 10 至 15 歲因犯罪而被捕的人士稱為 *少年罪犯*；而 16 至 20 歲的則稱為 *青年罪犯*。

貪污罪行統計

有關 *貪污罪行* 的統計數字，包括所有由廉政公署接獲有關《防止賄賂條例》(第 201 章)所指貪污或懷疑貪污活動、或直接或間接因有關活動所導致的罪行，以及《廉政公署條例》第 10(5)條所指罪行的可追查舉報。數字亦包括《選舉(舞弊及非法行為)條例》(第 554 章)所指與選舉有關的罪行。由警務處處理的貪污案件則不會包括在內。

司法機構統計

終審法院 是香港特別行政區級別最高的上訴法院，負責審理不服高等法院民事或刑事判決而提出的上訴，可以維持、推翻或變更各下級法院的判決。

高等法院上訴法庭 審理的案件，包括不服原訟法庭或區域法院所作出的民事或刑事判決而提出的上訴，以及不服土地審裁處及其他法定審裁處的判決而提出的上訴。上訴法庭也就各下級法院提交的法律問題作出裁決。不服上訴法庭的判決而提出的上訴，由終審法院審理。

高等法院原訟法庭 就所有民事和刑事的管轄權均沒有限制。較為嚴重的刑事案件，如謀殺、誤殺、強姦、持械行劫、販運大量危險藥物和複雜的商業欺詐等，均由一位原訟法庭法官連同由七人組成的陪審團共同審理，法官也可頒

Concepts and definitions

Crime statistics

For compilation of *crime* statistics, counting of persons arrested for crime is based on the number of occasions on which the offenders are arrested, whether or not they are prosecuted. If a person is arrested on two or more occasions, each occasion is counted as a “separate” person. If a person is arrested on one occasion for several offences, the offence with the heaviest maximum permissible penalty is chosen for statistical purposes.

Reported crimes refer to the cases which are classified and dealt with by the police. Cases which are handled by other law enforcement agencies such as Immigration Department, Customs and Excise Department and Independent Commission Against Corruption (ICAC) are not included.

Persons arrested refer to persons arrested for crime, whether or not they are prosecuted. Persons arrested for crime who are between the ages of 10 and 15 are called *juvenile offenders* and those of the ages between 16 and 20 are called *young offenders*.

Corruption offences statistics

Statistics on *corruption offences* include all the pursuable reports received by the ICAC on offences connected with, or directly or indirectly facilitated by, corruption or suspected corruption under the Prevention of Bribery Ordinance (Cap. 201), and offences listed in ICAC Ordinance Section 10(5). Election-related offences stipulated under the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap. 554) are also included; whereas corruption cases handled by the Police Force are excluded.

Judiciary statistics

The *Court of Final Appeal* is the highest appellate court within the Hong Kong Special Administrative Region. It hears appeals on civil and criminal matters from the High Court. It may confirm, reverse or vary the decision of the lower courts.

The *Court of Appeal of the High Court* hears appeals in civil and criminal matters from the Court of First Instance and the District Court, as well as appeals from the Lands Tribunal and other statutory tribunals. It also gives rulings on questions of law referred to it by lower levels of courts. Appeals from the Court of Appeal lie to the Court of Final Appeal.

The *Court of First Instance of the High Court* has unlimited jurisdiction in all civil and criminal matters. The more serious criminal offences such as murder, manslaughter, rape, armed robbery, trafficking in large quantities of dangerous drugs, and complex commercial frauds, are tried by a Judge of

令案件由連同九人組成的陪審團共同審理。

區域法院 負責審理的民事訴訟，申索限額為 5 萬元以上，100 萬元以下，法例另有規定者則不在此限；申索如涉及收回土地或土地權益，則以年租或應課差餉租值或年值不超過 24 萬元為限。除了一般民事訴訟外，區域法院還有專屬管轄權審理根據《僱員補償條例》（第 282 章）提出的申索、根據《稅務條例》（第 112 章）提出的稅項追討，以及根據《業主與租客（綜合）條例》（第 7 章）進行的欠租扣押。區域法院也有管轄權處理離婚、領養、家庭暴力和其他與家事有關的事宜。所有婚姻訴訟，即使經濟濟助的申索額超過區域法院的民事訴訟權限，區域法院仍有權審理。

區域法院有刑事管轄權，可審理除最嚴重的案件如謀殺、誤殺和強姦等以外的所有可公訴罪行案件，亦可審理由裁判法院移交的附有可公訴罪行的簡易程序案件。區域法院判處的監禁刑期最高可達 7 年。區域法院的審訊，不設陪審團，由法官單獨審理。

區域法院也根據多項條例，如《差餉條例》（第 116 章）、《印花稅條例》（第 117 章）、《肺塵埃沉着病（補償）條例》（第 360 章）和《職業性失聰（補償）條例》（第 469 章）等，行使有限的上訴管轄權，審理不服各審裁處和法定團體的決定而提出的上訴。

裁判法院 的刑事司法管轄範圍廣泛，有權審理多類可公訴罪行和簡易程序罪行。一般而言，裁判法院有權判處的最高刑罰是監禁 2 年及罰款港幣 10 萬元，但有一些法例條文賦予裁判官更大的權力，最高可判監禁 3 年，罰款可高達港幣 500 萬元。

少年法庭 有權審理對兒童和未滿 16 歲的少年提出的刑事控罪，但兇殺罪除外。少年法庭也有權為未滿 18 歲的少年頒布照顧或保護令。

死因裁判官 調查在本港發生而又須予報告的死亡個案。若有人於官方看管時死亡、或高等法院原訟法庭發出死因研訊指示、又或律政司司長要求進行死因研訊，死因裁判法庭便須對有關個案進行死因研訊。進行死因研訊的主要目的是就某宗死亡個案查明導致死亡的情況。法庭可在適當的情況，提出建議以防止類似的事件重演。

土地審裁處 具有司法管轄權，可以審理和判定下列幾大類案件：

the Court of First Instance with a jury of seven, or, when a Judge so orders, a jury of nine.

The *District Court* has jurisdiction over civil claims of the value over \$50,000 but not more than \$1 million, unless otherwise provided for by statute. Where claims are for recovery of land, or the title to an interest in land comes in question, the annual rent or rateable value or the annual value must not exceed \$240,000. Apart from the general civil jurisdiction, the District Court has exclusive jurisdiction over claims brought under the Employees' Compensation Ordinance (Cap. 282), tax recovery claims under the Inland Revenue Ordinance (Cap. 112) and distress of rent under the Landlord and Tenant (Consolidation) Ordinance (Cap. 7). The District Court also has jurisdiction over divorce, adoption, domestic violence and other family related matters. The Court may exercise the matrimonial jurisdiction notwithstanding that the amount of financial relief claimed is beyond its civil jurisdiction.

The criminal jurisdiction of the District Court includes all indictable offences, except the most serious ones such as murder, manslaughter and rape, as well as summary offences transferred to it together with an indictable offence. The maximum term of imprisonment that the District Court can impose is 7 years. Trial in the District Court is by Judge alone.

The District Court also exercises limited appellate jurisdiction in hearing appeals from Tribunals and Statutory Bodies conferred on it under various ordinances, e.g. the Rating Ordinance (Cap. 116), the Stamp Duty Ordinance (Cap. 117), the Pneumoconiosis (Compensation) Ordinance (Cap. 360) and the Occupational Deafness (Compensation) Ordinance (Cap. 469).

The *Magistrates' Courts* exercise criminal jurisdiction over a wide range of indictable and summary offences. In general, the jurisdiction is a maximum of 2 years' imprisonment and a fine of \$100,000. There are a number of provisions which empower Magistrates to impose sentences up to 3 years' imprisonment and fines up to \$5 million.

The *Juvenile Court* has jurisdiction to hear charges against children and young persons under the age of 16, except for homicide charges. It also has jurisdiction to grant care or protection orders in respect of young persons under the age of 18.

Coroners are empowered to investigate reportable deaths occurred in Hong Kong. An inquest must be held in respect of deaths in official custody, or as directed by the Court of First Instance of the High Court or requested by the Secretary for Justice. The prime purpose of an inquest is to ascertain the circumstances surrounding a particular death. The Court may make recommendations to prevent the recurrence of similar incidents in appropriate circumstances.

The *Lands Tribunal* has jurisdiction to hear and adjudicate the following main categories of cases :

- (a) 收回管有權的案件
土地審裁處有權力裁定業主根據《業主與租客（綜合）條例》（第7章）或普通法而提出的收回樓宇管有權申請。在這類申請中，審裁處除了可以作出收回管有權的命令外，也有權作出繳納租金及中間收益的命令，處置租客遺留在樓宇內的任何財物，及就違反租賃或分租租賃的條件作出支付損害賠償的命令。
- (b) 建築物管理案件
土地審裁處有權力裁定建築物管理的爭議，包括有關《建築物管理條例》（第344章）及公契解釋和執行的爭議，委任或解散管理委員會，召開業主大會及委任管理人等事宜所引起的爭議。
- (c) 補償案件
當政府因進行公共發展而根據有關條例強制收回某些人士的土地，或令他們的土地減值，審裁處有權力裁定政府所須支付的補償款額。
- (d) 強制土地售賣案件
多數份數業主根據香港法例《土地（為重新發展而強制售賣）條例》（第545章）為售賣土地作重新發展而提出申請，審裁處有權力作出裁定。
- (e) 上訴案件
任何人士根據《差餉條例》（第116章）、《地租（評估及徵收）條例》（第515章）和《房屋條例》（第283章）提出上訴，審裁處有權力作出裁定。

土地審裁處在行使司法管轄權時，具有與高等法院原訟法庭相同的權力，可以授予衡平法或普通法的補救及濟助。

勞資審裁處 提供廉宜、省時、簡便的途徑，解決僱主和僱員之間的勞資糾紛。在勞資審裁處所申索的金額必須在港幣8,000元以上，但沒有任何上限。如果申索人在同一宗申索中，每人申索的金額是港幣8,000元或以下，而申索人數不超過10人，則由勞工處轄下的小額薪酬索償仲裁處處理。勞資審裁處聆訊有關在香港境內違反僱傭合約和學徒合約的案件。此外，有關在香港境內訂定但在香港境外履行的僱傭合約也在其審理範圍之內。申索種類包括：終止合約時須給予的代通知金、終止僱傭金、欠薪、遣散費、長期服務金、法定假日薪酬、疾病津貼及產假薪酬等。勞資審裁處的聆訊不拘泥於程序，多以中文進行，雙方當事人均不得由律師代表。

小額錢債審裁處 採用簡單、廉宜、不拘形式的程序審理港幣5萬元或以下的申索。該處審理的申索主要類別有：追收欠債、追收服務費、

- (a) Possession cases
The Tribunal can determine applications by landlords for possession of premises under the Landlord and Tenant (Consolidation) Ordinance (Cap. 7) or under the Common Law. In such applications, apart from making orders for possession, the Tribunal also has power to make orders for the payment of rent, mesne profits, disposal of any property left in the premises by the tenant and payment of damages in respect of any breach of a condition of the tenancy or sub-tenancy.
- (b) Building management cases
The Tribunal can determine building management disputes such as the interpretation and enforcement of the provisions of the Building Management Ordinance (Cap. 344) and deeds of mutual covenant, the appointment or dissolution of management committee, convening owners' meeting and appointment of administrator.
- (c) Compensation cases
The Tribunal can determine the amount of compensation payable by the government to a person whose land has been compulsorily resumed or has suffered a reduction in value because of public developments pursuant to the relevant ordinances.
- (d) Compulsory sale cases
The Tribunal can determine applications made by majority owners of a land for the sale of the land for redevelopment purpose under the Land (Compulsory Sale for Redevelopment) Ordinance (Cap. 545).
- (e) Appeal cases
The Tribunal can determine appeals brought under the following ordinances: Rating Ordinance (Cap. 116), Government Rent (Assessment and Collection) Ordinance (Cap. 515) and Housing Ordinance (Cap. 283).

In the exercise of its jurisdiction, the Lands Tribunal has the same powers to grant remedies and reliefs, legal or equitable, as the Court of First Instance of the High Court.

The *Labour Tribunal* provides a quick, informal and inexpensive means to resolve disputes between employers and employees. It handles claims of over \$8,000 in amount. There is no upper limit on a claim. Where a claim per claimant is \$8,000 or less and the total number of claimants in a claim is not more than 10, it will be handled by the Minor Employment Claims Adjudication Board of the Labour Department. The Tribunal hears cases involving breach of employment contract or apprenticeship contract in Hong Kong. It also has jurisdiction over employment contracts entered in Hong Kong but performed outside the territories. The types of claims include wages in lieu of notice of termination, terminal payment, arrears of wages, severance pay, long service payment, statutory holiday pay, sickness allowance and maternity leave pay. Hearings are informal and are mainly conducted in Chinese. Legal representation is not allowed.

The *Small Claims Tribunal* provides a simple, inexpensive and informal procedure to deal with monetary claims not exceeding \$50,000. The common claim categories include debts,

財產損毀要求賠償，以及與貨物銷售或消費權益有關的追討。審裁處所進行的聆訊，多以中文進行。各方當事人均不得由律師代表，訴訟人可以親自出庭，或授權獲審裁處認可的代表出庭。

淫褻物品審裁處 有權裁定有關物品是否屬於淫褻或不雅。該審裁處亦有權將有關物品分為第一類（既非淫褻，亦非不雅）、第二類（不雅）或第三類（淫褻）。交由該審裁處進行裁定或分類的物品主要是雜誌、連環圖、錄影帶和光碟。作者、印刷人、出版商、製造商、進口商、分銷商或版權擁有人，或設計、生產或發布的委託人，都可以將物品呈交該審裁處評定類別。淫褻物品審裁處由一位裁判官連同兩位或以上的審裁委員共同主持；如覆核分類、或就已分類物品重新考慮，則會由一位裁判官連同至少四位審裁委員進行全面聆訊。

懲教服務

懲教院所 包括監獄、戒毒所、教導所、勞教中心、更生中心及中途宿舍，全部由懲教署根據《監獄條例》（第234章）的規定，予以管理。

經法庭判處監禁的犯人，均囚禁於 **監獄**。任何因觸犯刑事罪行而被判監的人士，可被判處有期或無期徒刑。

《戒毒所條例》（第244章）規定，因觸犯可被判處監禁的罪行而被法庭定罪的吸毒者，法庭有權判他入 **戒毒所** 接受治療，時間最短是2個月，最長是12個月。實際的治療期須視乎囚犯的健康狀況和進展，以及獲釋後不再吸毒的可能性而定。

《教導所條例》（第280章）規定，介乎14歲至20歲的年輕男犯或女犯，刑事罪名一經成立，可被判入 **教導所** 接受教導，為期由最短6個月至最長3年不等。

《勞教中心條例》（第239章）規定，被定罪的年輕男犯，可囚禁於 **勞教中心**。如年齡介乎14至20歲，囚禁期由最短1個月至最長6個月；如年齡介乎21至24歲，囚禁期則由最短3個月至最長12個月。

根據《更生中心條例》（第567章）的規定，被定罪時年齡介乎14至20歲的男女青少年犯可判入 **更生中心**。更生中心計劃分為兩個階段，第

service charges, damage to property, sale of goods and consumer claims. Hearings are mainly conducted in Chinese. Legal representation is not allowed. A party may appear in person or, by an authorised representative approved by the Tribunal.

The *Obscene Articles Tribunal* has jurisdiction to determine whether an article is obscene or indecent. It also has power to classify an article as Class I (neither obscene nor indecent), Class II (an indecent article) or Class III (an obscene article). Articles received by the Tribunal for determination or classification are mainly magazines, comic books, video cassette tapes and video compact discs. An author, printer, publisher, manufacturer, importer, distributor or copyright owner or any person who commissions the design, production or publication of an article may submit a copy of the article to the Tribunal for classification. The Tribunal is presided by a Magistrate, who sits with two or more Adjudicators. A minimum of four Adjudicators are required at full hearings to review the classification of articles, or to reconsider previous classifications.

Correctional services

Correctional institutions include prisons, drug addiction treatment centres, training centres, detention centre, rehabilitation centres and half-way houses managed by the Correctional Services Department in accordance with the provisions of the Prisons Ordinance (Cap. 234).

Prison is for the detention of convicted persons sentenced to imprisonment by the court. Any person convicted of a criminal offence may be sentenced to a prison for a determinate or an indeterminate period.

Under the Drug Addiction Treatment Centres Ordinance (Cap. 244), the court is empowered to sentence a drug addict found guilty of an offence punishable by imprisonment to detention in a *Drug Addiction Treatment Centre* for treatment for a minimum period of 2 months to a maximum of 12 months. The actual length of treatment is determined by the inmate's health and progress, and the likelihood of his remaining free from addiction to any dangerous drugs after release.

Under the Training Centres Ordinance (Cap. 280), a male or female young offender, aged between 14 and 20, upon conviction of a criminal offence, may be sentenced to a *Training Centre* to undergo an indeterminate period of training ranging from a minimum of 6 months to a maximum of 3 years.

Under the Detention Centres Ordinance (Cap. 239), a convicted young male offender can be detained in a *Detention Centre* from a minimum period of 1 month to a maximum period of 6 months if he is between 14 and 20 years of age, or a minimum period of 3 months up to a maximum period of 12 months, if he is between 21 and 24 years of age.

Under the Rehabilitation Centres Ordinance (Cap. 567), a convicted male or female young offender, aged between 14 and 20, may be sentenced to a *Rehabilitation Centre*. The

一階段為2至5個月的紀律訓練，之後是為期1至4個月以社區為本的融入計劃。

接受善後監管的獲釋人士，如需要一段短時期作過渡性適應，可獲安排入住 *中途宿舍*，於日間出外工作或上學，夜間則返回宿舍。中途宿舍的設立，目的是讓釋囚在一個經妥善規劃並具支援性的環境下，培養自律的精神和積極的工作習慣。

感化令及羈留服務

根據《罪犯感化條例》（第 298 章），法院可出 *感化令*，規定違法者在該命令所指明的期間接受感化主任的監管，而監管期不得少於 1 年或超過 3 年。在感化期內，被判接受感化的違法者，要接受感化主任透過定期家訪及面談所提供的監管和個人指導。感化主任會與其家庭緊密合作，及安排受感化者接受改過自新的服務。法庭亦會規定有需要的青少年違法者在感化期間接受住院訓練。

社會福利署為年滿 10 歲但未足 16 歲並等待出庭或警方調查的男童及女童提供 *羈留服務*。

法律援助服務

法律援助 由法律援助署推行。任何人士，不論是否香港居民，只要法律援助署署長認為他在經濟上符合資格，以及具備充分理由在香港的法院提出訴訟，便可獲法律援助。

其他有關刊物

社會福利服務統計數字一覽，社會福利署編製

Rehabilitation Centre Programme consists of two phases — a 2-5 months' disciplinary training followed by a 1-4 months' community-based reintegration programme.

Following release, discharged offenders under aftercare supervision who are in need of a short period of transitional adjustment may be arranged to take up residence in a *half-way house* from which they go out to work or school during daytime and to which they return at night. It seeks to cultivate a sense of self-discipline and positive work habit within a structured and supportive environment.

Probation orders and remand services

Under the Probation of Offenders Ordinance (Cap. 298), the court may make a *probation order* requiring an offender to be under the supervision of a probation officer for a period to be specified in the order of not less than 1 year nor more than 3 years. Offenders who are put on probation order are given supervision and personal guidance through regular home visits and interviews during the probation period. The probation officer works closely with their families and arranges for treatment or services necessary for the successful rehabilitation of the probationer. Some juvenile offenders may also be required by the court to have institutional care during the probation period.

The Social Welfare Department provides *remand services* for boys and girls aged 10 to under 16 who are pending court appearance or police investigation.

Legal aid services

Legal aid as administered by the Legal Aid Department is available to both residents and non-residents in Hong Kong who satisfy the Director of Legal Aid on financial eligibility and justification for taking legal action in the courts of Hong Kong.

Further references

Social Welfare Services in Figures, published by the Social Welfare Department

15.1 按罪行類別劃分的舉報罪案 Reported crimes by type of offence

舉報個案數目(另有註明除外)
Number of cases reported (unless otherwise specified)

罪行類別	Type of offence	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
暴力罪案	Violent crime							
強姦	Rape	95	96	107	105	136	112	91
非禮	Indecent assault	1 007	1 195	1 390	1 381	1 318	1 448	1 415
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	66	35	18	36	47	35	17
意圖謀殺	Attempted murder	3	4	7	4	4	2	4
傷人	Wounding	1 701	1 768	1 664	1 886	1 903	1 884	1 777
嚴重毆打	Serious assault	4 771	6 323	6 414	5 996	5 785	5 256	5 127
襲警	Assault on police	431	599	582	528	448	462	458
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	6	0	3	2	0	4	0
虐待兒童	Cruelty to child	181	289	368	362	314	297	223
刑事恐嚇	Criminal intimidation	888	1 687	1 960	1 934	2 338	2 343	2 259
使用槍械行劫	Robbery with firearms/arms	5	3	2	0	5	0	3
使用類似手槍物體行劫	Robbery with pistol-like objects	56	19	21	22	12	10	5
其他行劫	Other robberies	3 106	1 552	1 193	1 078	853	768	723
嚴重爆竊	Aggravated burglary	5	3	4	2	1	5	3
勒索	Blackmail	556	459	407	309	354	328	358
縱火	Arson	674	815	794	784	675	592	637
總計	Total	13 551	14 847	14 934	14 429	14 193	13 546	13 100
非暴力罪案	Non-violent crime							
爆竊	Burglary	8 637	5 312	4 508	4 772	4 488	4 538	4 379
搶掠	Snatching	845	679	511	448	428	351	391
扒竊	Pickpocketing	717	996	1 198	940	1 082	1 400	1 583
店鋪盜竊	Shop theft	7 470	9 154	8 693	9 343	10 733	10 095	9 829
車輛內盜竊	Theft from vehicle	2 881	2 818	2 457	2 105	1 782	1 752	1 423
擅自取去交通工具	Taking conveyance without authority	2 573	1 785	1 421	1 367	1 115	961	890
其他盜竊	Other thefts	15 056	21 657	22 482	21 027	19 414	19 784	20 910
接贓	Handling stolen goods	124	149	183	152	105	85	108
詐騙及偽造	Deception, fraud and forgery	5 351	5 941	5 967	5 863	6 315	6 784	7 154
色情罪行(強姦及非禮除外)	Sexual offences (other than rape and indecent assault)	753	1 045	995	1 004	974	806	831
嚴重毒品罪行	Serious drug offences	2 473	2 122	2 769	2 966	2 929	2 196	2 045
嚴重入境罪行	Serious immigration offences	1 654	803	765	731	602	487	309
刑事毀壞	Criminal damage	5 904	6 736	7 151	6 904	6 807	6 814	7 057
非法會社罪行	Unlawful society offences	919	806	748	775	684	538	619
藏有槍械/彈藥/攻擊性武器	Possession of arms/ammunition/offensive weapon	598	796	745	735	693	594	585
其他罪案	Other crimes	3 502	5 479	5 269	4 908	5 286	5 234	4 723
總計	Total	59 457	66 278	65 862	64 040	63 437	62 419	62 836
合計	Grand total	73 008	81 125	80 796	78 469	77 630	75 965	75 936
整體罪案率 (按每10萬名人口計算)	Overall crime rate (per 100 000 population)	1 087	1 183	1 168	1 128	1 113	1 081	1 074

資料來源：香港警務處

Source : Hong Kong Police Force

15.2 按罪行類別劃分的偵破罪案 Detected crimes by type of offence

偵破個案數目
Number of cases detected

罪行類別	Type of offence	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
暴力罪案	Violent crime							
強姦	Rape	83	82	92	90	121	106	83
非禮	Indecent assault	696	802	945	934	934	1 043	1 023
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	48	27	18	32	44	32	16
意圖謀殺	Attempted murder	3	4	7	4	4	2	4
傷人	Wounding	984	1 057	1 031	1 140	1 138	1 119	1 088
嚴重毆打	Serious assault	3 001	4 534	4 711	4 321	4 165	3 600	3 607
襲警	Assault on police	426	594	578	525	447	459	452
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	6	0	3	1	0	4	0
虐待兒童	Cruelty to child	164	281	354	340	294	280	202
刑事恐嚇	Criminal intimidation	430	995	1 187	1 142	1 366	1 376	1 232
使用槍械行劫	Robbery with firearms/arms	2	2	2	0	3	0	1
使用類似手槍物體行劫	Robbery with pistol-like objects	24	6	9	7	5	4	2
其他行劫	Other robberies	877	522	411	393	255	201	239
嚴重爆竊	Aggravated burglary	4	3	3	1	1	2	0
勒索	Blackmail	357	293	293	197	227	207	185
縱火	Arson	84	121	144	138	126	89	126
總計	Total	7 189	9 323	9 788	9 265	9 130	8 524	8 260
非暴力罪案	Non-violent crime							
爆竊	Burglary	678	542	470	468	498	427	484
搶掠	Snatching	191	186	136	101	94	86	98
扒竊	Pickpocketing	339	233	235	193	213	242	242
店鋪盜竊	Shop theft	6 756	7 167	6 408	6 780	7 701	7 407	7 487
車輛內盜竊	Theft from vehicle	404	309	277	242	193	212	170
擅自取去交通工具	Taking conveyance without authority	191	117	152	120	157	155	152
其他盜竊	Other thefts	4 264	5 540	5 744	5 263	4 654	4 436	4 658
接贓	Handling stolen goods	123	147	174	145	101	80	105
詐騙及偽造	Deception, fraud and forgery	1 801	1 988	2 252	2 170	2 105	1 762	1 886
色情罪行(強姦及非禮除外)	Sexual offences (other than rape and indecent assault)	715	990	915	901	865	722	738
嚴重毒品罪行	Serious drug offences	2 473	2 120	2 765	2 960	2 922	2 192	2 042
嚴重入境罪行	Serious immigration offences	1 599	773	742	705	583	458	288
刑事毀壞	Criminal damage	1 064	1 297	1 462	1 409	1 494	1 377	1 466
非法會社罪行	Unlawful society offences	750	665	595	604	501	394	473
藏有槍械/彈藥/攻擊性武器	Possession of arms/ammunition/offensive weapon	593	788	730	715	674	579	559
其他罪案	Other crimes	3 021	4 007	3 978	3 733	3 541	3 495	3 186
總計	Total	24 962	26 869	27 035	26 509	26 296	24 024	24 034
合計	Grand total	32 151	36 192	36 823	35 774	35 426	32 548	32 294

資料來源：香港警務處

Source : Hong Kong Police Force

15.3 2011年按罪行類別及年齡組別劃分的犯罪被捕人數

Persons arrested for crime by type of offence and age group, 2011

罪行類別	Type of offence	年齡組別 Age group			人數
					Number of persons
		10-15	16-20	≥21	總計
暴力罪案	Violent crime				
強姦	Rape	2	19	70	91
非禮	Indecent assault	122	88	726	936
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	0	2	17	19
意圖謀殺	Attempted murder	0	0	3	3
傷人	Wounding	97	332	1 086	1 515
嚴重毆打	Serious assault	394	419	2 961	3 774
襲警	Assault on police	1	19	207	227
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	0	0	0	0
虐待兒童	Cruelty to child	0	2	196	198
刑事恐嚇	Criminal intimidation	95	75	1 136	1 306
使用槍械行劫	Robbery with firearms/arms	0	0	1	1
使用類似手槍物體行劫	Robbery with pistol-like objects	0	1	3	4
其他行劫	Other robberies	114	115	176	405
嚴重爆竊	Aggravated burglary	0	0	0	0
勒索	Blackmail	63	49	211	323
縱火	Arson	58	24	78	160
總計	Total	946	1 145	6 871	8 962
非暴力罪案	Non-violent crime				
爆竊	Burglary	55	74	449	578
搶掠	Snatching	16	23	57	96
扒竊	Pickpocketing	0	4	278	282
店鋪盜竊	Shop theft	879	338	6 243	7 460
車輛內盜竊	Theft from vehicle	13	9	141	163
擅自取去交通工具	Taking conveyance without authority	3	43	117	163
其他盜竊	Other thefts	632	564	4 318	5 514
接贓	Handling stolen goods	25	18	88	131
詐騙及偽造	Deception, fraud and forgery	25	207	2 238	2 470
色情罪行（強姦及非禮除外）	Sexual offences (other than rape and indecent assault)	79	159	466	704
嚴重毒品罪行	Serious drug offences	81	612	2 119	2 812
嚴重入境罪行	Serious immigration offences	4	10	287	301
刑事毀壞	Criminal damage	136	206	1 433	1 775
非法會社罪行	Unlawful society offences	108	222	281	611
藏有槍械／彈藥／攻擊性武器	Possession of arms/ammunition/offensive weapon	47	81	411	539
其他罪案	Other crimes	294	635	4 837	5 766
總計	Total	2 397	3 205	23 763	29 365
合計	Grand total	3 343	4 350	30 634	38 327

資料來源：香港警務處

Source: Hong Kong Police Force

15.4 按年齡組別劃分的犯罪被捕人數 Persons arrested by age group

		人數 Number of persons						
年齡組別 Age group		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
10至15歲 ⁽¹⁾	10 - 15 years ⁽¹⁾	5 909 (779)	4 510 (906)	4 644 (939)	4 178 (868)	4 006 (875)	3 576 (820)	3 343 (809)
16至20歲	16 - 20 years	6 145 (1 357)	4 974 (1 134)	5 023 (1 142)	4 830 (1 090)	4 684 (1 062)	4 255 (981)	4 350 (1 012)
21歲及以上	21 years and over	26 775 (527)	32 744 (607)	33 273 (608)	32 212 (582)	32 035 (574)	30 125 (532)	30 634 (534)
總計	Total	38 829 (618)	42 228 (667)	42 940 (670)	41 220 (638)	40 725 (628)	37 956 (581)	38 327 (583)

註釋：括號內數字是該年齡組別按每10萬名人口計算的犯罪被捕人數。

⁽¹⁾ 由2003年7月1日開始，刑事責任的最低年齡由7歲提高至10歲。在此日前，該年齡組別是指7至15歲。

Notes: Figures in brackets denote number of offenders arrested per 100 000 population of the corresponding age group.

⁽¹⁾ As from 1 July 2003, the minimum age of criminal liability has been raised from 7 to 10. Before that date, this age group refers to 7 to 15.

資料來源：香港警務處

Source: Hong Kong Police Force

15.5 警隊的實際人數及每年財政開支 Strength and annual expenditure of the police force

		人數(另有註明除外) Number of persons (unless otherwise specified)						
		2001-02	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12
正規警隊實際人數 ⁽¹⁾	Strength of regular police force ⁽¹⁾							
督察級或以上人數	Inspectorate or above officers							
男	Male	2 263	2 030	2 029	2 035*	2 032*	2 014*	1 951
女	Female	489	488	502	525*	540*	573*	634
員佐級人數	Rank and file							
男	Male	22 318	21 074	21 358	21 451*	21 644*	21 601*	21 920
女	Female	3 049	3 084	3 246	3 304*	3 430*	3 470*	3 594
總計	Total							
男	Male	24 581	23 104	23 387	23 486*	23 676*	23 615*	23 871
女	Female	3 538	3 572	3 748	3 829*	3 970*	4 043*	4 228
輔助警隊實際人數 ⁽¹⁾	Strength of auxiliary police force ⁽¹⁾							
督察級或以上人數	Inspectorate or above officers							
男	Male	245	174	159	149	148	143	129
女	Female	43	41	38	37	33	30	31
員佐級人數	Rank and file							
男	Male	3 922	3 167	3 123	3 071	2 989	2 953	2 964
女	Female	531	538	583	652	727	779	807
總計	Total							
男	Male	4 167	3 341	3 282	3 220	3 137	3 096	3 093
女	Female	574	579	621	689	760	809	838
正規警隊實際人數與人口的比率(按每10萬名人口計算)	Ratio of regular police to population (per 100 000 population)	419	389	392	393*	396*	394*	397
每年財政支出(百萬元)	Annual expenditure (\$ million)	12,120	10,872	11,515	12,239	12,714	12,855	13,751

註釋：(1) 指當年7月1日的數字。

Note: (1) Figures refer to 1 July of the year.

資料來源：香港警務處

Source: Hong Kong Police Force

15.6 貪污舉報及被檢控人士 Corruption reports and persons prosecuted

		數目 Number						
		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
按機構類別劃分接獲 貪污舉報的數目	Number of corruption reports recorded by sector							
政府部門	Government departments	1 011	753	668	675	704	729	742
公共機構 ⁽¹⁾	Public bodies ⁽¹⁾	245	174	179	152	149	160	162
私營機構	Private sector	2 000	1 730	1 912	1 789	1 681	1 770	2 067
與選舉有關	Election related	243	49	862	728	210	34	554
總計	Total	3 499	2 706	3 621	3 344	2 744	2 693	3 525
		(5)	(1)	(3)	(5)	(1)	(4)	(2)
按機構類別劃分因貪污 及相關罪行而被檢控 的人數	Number of persons prosecuted for corruption and related offences by sector							
政府部門	Government departments	61	24	25	12	21	26	19
公共機構 ⁽¹⁾	Public bodies ⁽¹⁾	10	10	5	10	10	14	14
私營機構	Private sector	459	306	316	306	308	347	242
與選舉有關	Election related	0	0	7	24	2	6	8
總計	Total	530	340	353	352	341	393	283
		(5)	(1)	(0)	(5)	(1)	(1)	(0)

註釋： 數字包括所有廉政公署處理的可追查案件，但並不包括由警務處處理的貪污案件。後者處理的貪污案件數目於括號內顯示。

⁽¹⁾ 根據《防止賄賂條例》(第201章)的定義。

Notes: Figures include all the pursuable cases handled by the Independent Commission Against Corruption, but exclude corruption cases handled by the Hong Kong Police Force. Corruption cases handled by the latter are shown in brackets.

⁽¹⁾ As defined in the Prevention of Bribery Ordinance (Cap. 201).

資料來源： 廉政公署

Source: Independent Commission Against Corruption

15.7 司法機構統計數字 Judiciary statistics

(A) 終審法院 Court of Final Appeal

		數目 Number						
		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
不服高等法院判決而提出的上訴許可申請	Applications for leave to appeal from the High Court							
刑事	Criminal	38	63	64	76	76	101	76
民事	Civil	30	50	75	82	60	47	46
總計	Total	68	113	139	158	136	148	122
不服高等法院判決而提起的上訴	Substantive appeals from the High Court							
刑事	Criminal	6	12	10	12	11	14	12
民事	Civil	17	23	34	30	22	17	21
總計	Total	23	35	44	42	33	31	33
雜項程序 ⁽¹⁾	Miscellaneous proceedings ⁽¹⁾	-	1	3	2	2	2	0

註釋： (1) 由2003年起新增案件類別。

Note: (1) New case type is available from 2003 onwards.

(B) 高等法院 High Court

		數目 Number						
		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
高等法院上訴法庭	Court of Appeal of the High Court							
刑事	Criminal	574	520	476	430	477	484	545
民事	Civil	4 154	443	421	385	285	284	291
判刑覆核	Review of sentences	16	13	12	9	9	14	11
總計	Total	4 744	976	909	824	771	782	847
高等法院原訟法庭	Court of First Instance of the High Court							
上訴案件	Appellate							
刑事	Criminal							
不服裁判法院判決而提起的上訴	Appeals from Magistrates' Courts	1 348	1 238	1 234	1 125	1 043	980	897
民事	Civil							
不服勞資審裁處判決而提起的上訴	Appeals from Labour Tribunal	104	57	51	47	42	26	33
不服小額錢債審裁處判決而提起的上訴	Appeals from Small Claims Tribunal	69	60	81	50	53	51	38
不服小額薪酬索償仲裁處決定而提起的上訴	Appeals from Minor Employment Claims Adjudication Board	7	11	12	10	8	17	6
雜項上訴	Miscellaneous appeals	8	5	9	4	10	4	2
小計	Sub-total	188	133	153	111	113	98	79
總計	Total	1 536	1 371	1 387	1 236	1 156	1 078	976

15.7 (續) 司法機構統計數字 (cont'd) Judiciary statistics

(B) (續) 高等法院 (cont'd) High Court

		數目 Number						
		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
原訟案件	First instance							
刑事管轄	Criminal jurisdiction							
刑事案件	Criminal cases	432	263	312	311	425	444	482
機密雜項案件	Confidential miscellaneous proceedings	68	59	56	64	64	96	100
釋放申請	Application for discharge	1	1	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	501	323	368	375	489	540	582
民事管轄	Civil jurisdiction							
高等法院訴訟	High Court actions	5 556	2 877	2 678	2 784	2 574	1 907	2 237
雜項程序	Miscellaneous proceedings	6 699	2 740	2 596	2 631	2 701	2 626	2 700
破產及公司清盤訴訟	Bankruptcy and companies winding-up							
破產程序	Bankruptcy proceedings	13 191	10 708	10 906	11 634	15 746	9 089	8 102
申請臨時命令 (破產)	Applications for Interim Order (Bankruptcy)	13	1 831	2 110	2 204	3 152	1 038	899
申請將法定要求 償債書擱置	Applications to set aside statutory demands	34	32	28	39	37	46	41
公司清盤程序	Companies winding-up proceedings	1 403	674	576	623	758	507	422
小計	Sub-total	14 641	13 245	13 620	14 500	19 693	10 680	9 464
人身傷害案件	Personal injuries actions	1 055	1 142	1 094	951	872	706	941
其他案件	Other cases							
憲法及行政訴訟程序	Constitutional and administrative law proceedings	3 869	135	150	154	145	137	109
海事訴訟	Admiralty actions	344	293	200	183	254	196	183
領養	Adoptions	0	0	1	1	2	0	0
賣據登記	Bill of sale registrations	7	4	5	2	6	2	6
帳面債項登記	Book debt registrations	59	6	12	13	5	19	9
商業訴訟	Commercial actions	73	36	43	30	35	21	22
建築業及仲裁案件	Construction and arbitration cases	100	84	75	58	57	73	61
婚姻訴訟	Matrimonial causes	5	13	8	7	9	11	9
遺產訴訟	Probate actions	5	17	18	20	22	20	32
禁制通告	Stop notices	8	11	4	3	4	3	17
根據《精神健康條例》 提出的申請 ⁽¹⁾	Applications under the Mental Health Ordinance ⁽¹⁾	-	-	-	66	72	82	97
小計	Sub-total	4 470	599	516	537	611	564	545
小計	Sub-total	32 421	20 603	20 504	21 403	26 451	16 483	15 887
總計	Total	32 922	20 926	20 872	21 778	26 940	17 023	16 469
遺產申請	Probate applications	10 939	15 298	13 483	13 339	14 676	14 350	16 319

註釋： (1) 由2008年起編製。

Note: (1) Figures are available from 2008 onwards.

15.7 (續) 司法機構統計數字 (cont'd) Judiciary statistics

(C) 區域法院

District Court

		數目 Number						
		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
刑事管轄	Criminal jurisdiction	1 192	1 199	1 240	1 250	1 449	1 404	1 396
民事管轄	Civil jurisdiction							
民事案件	Civil actions							
民事	Civil	9 097	6 381	5 764	6 022	5 515	4 570	4 994
稅款申索	Tax claim	13 732	10 323	9 773	9 153	7 603	6 506	5 169
小計	Sub-total	22 829	16 704	15 537	15 175	13 118	11 076	10 163
欠租扣押申請	Distress for rent	8 555	6 194	5 392	5 540	6 320	4 933	4 424
僱員補償申索	Employees' compensation	1 067	1 791	1 534	1 570	1 523	1 606	2 011
其他民事案件	Other civil cases							
雜項程序	Miscellaneous proceedings	3 866	3 808	3 626	3 379	3 542	3 369	3 148
印花稅(條例)上訴案	Stamp Duty (Ordinance) appeals	18	11	13	10	21	8	10
平等機會訴訟	Equal opportunities actions	12	10	7	7	16	10	11
人身傷害案件	Personal injuries cases	395	2 430	2 709	2 845	2 783	2 256	2 627
職業性失聰 (補償)上訴案	Occupational deafness (Compensation) appeals	2	0	1	1	1	0	0
肺塵埃沉着病 (補償)上訴案	Pneumoconiosis (Compensation) appeals	4	0	1	0	5	2	0
地產代理上訴案	Estate agents appeals	0	0	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	4 297	6 259	6 357	6 242	6 368	5 645	5 796
離婚訴訟	Divorce jurisdiction							
離婚案件	Divorce cases	13 737	16 410	15 846	15 703	16 374	17 359	18 374
雜項程序	Miscellaneous proceedings	229	249	221	215	262	270	317
各類共同申請	Joint applications	1 643	1 762	1 957	2 327	2 889	3 490	4 169
領養申請	Adoption applications	133	123	107	119	91	99	129
小計	Sub-total	15 742	18 544	18 131	18 364	19 616	21 218	22 989
小計	Sub-total	52 490	49 492	46 951	46 891	46 945	44 478	45 383
總計	Total	53 682	50 691	48 191	48 141	48 394	45 882	46 779

(D) 裁判法院

Magistrates' Courts

		數目 Number						
		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
刑事案件	Charge case	-	46 639	45 149	45 087	42 367	37 896	35 243
小販案件	Hawker case	-	11 820	11 065	11 719	12 537	10 911	10 192
小計(1)	Sub-total(1)	69 654	58 459	56 214	56 806	54 904	48 807	45 435
傳票	Summonses							
部門傳票	Departmental summonses	160 023	149 725	158 009	183 280	183 927	189 695	185 090
交通違例扣分傳票	Driving-offence points summonses	2 482	4 114	4 460	5 094	4 893	2 609	1 968
定額罰款(交通違例)傳票	Fixed penalty summonses (Traffic)	864	1 004	1 103	1 202	1 033	905	612
定額罰款(公眾地方 潔淨罪行)傳票(2)	Fixed penalty summonses (Public cleanliness offences)(2)	-	532	426	458	578	451	319
定額罰款(吸煙 罪行)傳票(3)	Fixed penalty summonses (Smoking offences)(3)	-	-	-	-	7	89	76
私人傳票	Private summonses	2	6	0	2	1	1	12
小計	Sub-total	163 371	155 381	163 998	190 036	190 439	193 750	188 077
雜項程序通知書	Miscellaneous proceedings	6 903	12 787	13 531	12 881	12 657	11 932	10 718
部門通知書(4)	Departmental notice(4)	29 609	1 675	1 766	1 368	761	653	824
定額罰款令(交通違例)	Fixed penalty notice (Traffic)	72 107	66 669	75 915	73 119	64 959	59 387	58 281
定額罰款令(公眾地方 潔淨罪行)(2)	Fixed penalty notice (Public cleanliness offences)(2)	-	3 286	2 790	3 232	3 606	3 003	2 622
定額罰款令(吸煙罪行)(3)	Fixed penalty notice (Smoking offences)(3)	-	-	-	-	113	1 019	1 009
總計	Total	341 644	298 257	314 214	337 442	327 439	318 551	306 966

註釋：(1) 在2002年以前，此數據沒有細分項目。
(2) 由2002年7月起編製。
(3) 由2009年9月起編製。
(4) 在2006年1月以前，此項目名稱爲「亂拋垃圾者傳票」。

Notes: (1) Breakdowns were not available before 2002.
(2) Figures are available from July 2002 onwards.
(3) Figures are available from September 2009 onwards.
(4) Before January 2006, this item was called "Anti-litter notice".

15.7 (續) 司法機構統計數字 (cont'd) Judiciary statistics

(E) 死因裁判法院 Coroner's Court

		數目 Number						
		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
死因研訊	Death inquests	160	218	175	151	182	190	177

(F) 審裁處 Tribunals

		數目 Number						
		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
土地審裁處	Lands Tribunal							
上訴案件	Appeals	569	367	265	240	274	335	239
補償案件	Compensation cases	50	28	17	34	17	12	15
建築物管理案件	Building management cases	574	343	494	329	394	340	407
租賃案件	Tenancy cases	5 207	4 669	4 333	4 611	4 347	4 592	4 457
強制售賣土地申請	Lands compulsory sale applications	3	54	14	10	8	21	48
雜類申請	Miscellaneous proceedings applications	30	10	5	4	6	10	4
總計	Total	6 433	5 471	5 128	5 228	5 046	5 310	5 170
勞資審裁處	Labour Tribunal							
案件	Cases	10 450	6 524	6 160	7 199	7 758	4 670	4 190
覆核 ⁽¹⁾	Reviews ⁽¹⁾	506	188	126	113	107	79	63
小額錢債審裁處	Small Claims Tribunal							
申索	Claims	60 312	76 925	68 797	59 246	59 797	57 837	50 962
覆核	Reviews	727	260	320	238	272	202	219
淫褻物品審裁處	Obscene Articles Tribunal							
就呈交的物品作出決定	Articles for determination	266 299	76 929	69 055	43 533	12 746	37 677	27 159
就呈交的物品評定類別	Articles for classification	3 711	1 766	1 157	931	761	671	737
就決定或類別評定進行覆核	Articles for review	19	16	9	2	0	2	6
就決定或類別評定重新考慮	Articles for reconsideration	3	3	0	0	0	0	1
總計	Total	270 032	78 714	70 221	44 466	13 507	38 350	27 903

註釋： ⁽¹⁾ 由2004年1月起此數據只包括申請覆核的案件。

Note: ⁽¹⁾ Figures include Applications for Review only from January 2004 onwards.

資料來源： 司法機構

Source: Judiciary

15.8 接受懲教署管轄人士類別及性別劃分的平均每日人數 Average daily population under management of Correctional Services Department by type of person and sex

		人數 Number of persons						
受管轄人士類別／性別	Type of person under management/Sex	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
監獄囚犯	Prisoners							
男	Male	7 702	7 016	6 703	6 151	5 849	5 778	5 717
女	Female	1 631	1 947	1 779	1 684	1 669	1 543	1 350
戒毒所所員	Drug addiction treatment centre inmates							
男	Male	688	611	543	485	543	611	583
女	Female	170	123	131	129	160	171	186
教導所所員	Training centre inmates							
男	Male	365	228	255	239	194	175	169
女	Female	39	21	18	13	18	20	17
勞教中心所員	Detention centre inmates							
男	Male	171	118	124	141	127	95	73
更生中心所員 ⁽¹⁾	Rehabilitation centre inmates ⁽¹⁾							
男	Male	-	110	142	193	162	120	98
女	Female	-	31	38	39	45	42	29
還押犯	Remanded persons							
男	Male	1 090	1 081	1 213	1 198	1 303	1 279	1 180
女	Female	171	201	229	237	253	239	256
中途宿舍宿員	Residents of half-way houses							
男	Male	58	42	44	40	41	38	36
女	Female	7	5	7	8	12	8	8
羈留者 ⁽²⁾	Detainees ⁽²⁾							
男	Male	144	211	258	208	125	44	§
女	Female	69	103	117	117	113	33	§
總計	Total							
男	Male	10 218	9 417	9 281	8 655	8 346	8 140	7 856
女	Female	2 087	2 432	2 320	2 227	2 269	2 055	1 846

註釋： (1) 更生中心由2002年7月11日開始運作。

(2) 包括羈留在懲教院所及青山灣入境事務中心等待遣返的人士。該中心於2010年4月15日交還入境事務處。

Notes: (1) Rehabilitation centres have started operation as from 11 July 2002.

(2) Including persons detained in correctional institutions and the Castle Peak Bay Immigration Centre pending repatriation. The latter centre was handed over to the Immigration Department on 15 April 2010.

資料來源： 懲教署

Source: Correctional Services Department

15.9 按性別、判刑類別及年齡劃分的監獄囚犯／所員收納人數 Reception of prisoners/inmates by sex, type of sentence and age

		人數 Number of persons						
性別／判刑類別／年齡 Sex/Type of sentence/Age		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
男	Male							
監獄	Prison							
21歲以下	Under 21 years	434	384	332	370	388	345	285
21歲及以上	21 years and over	10 392	11 855	10 783	9 880	9 520	9 108	8 451
戒毒所	Drug addiction treatment centre							
16歲以下	Under 16 years	2	0	0	3	7	12	6
16至20歲	16 - 20 years	189	42	89	146	241	232	223
21歲及以上	21 years and over	1 294	1 161	1 041	931	1 004	838	722
教導所	Training centre							
16歲以下	Under 16 years	20	17	12	6	12	12	18
16至20歲	16 - 20 years	186	147	137	135	98	85	86
勞教中心	Detention centre							
16歲以下	Under 16 years	27	32	35	45	40	32	15
16至20歲	16 - 20 years	303	154	194	181	147	116	97
21至24歲	21 - 24 years	57	39	37	50	33	21	17
更生中心(1)	Rehabilitation centre(1)							
16歲以下	Under 16 years	-	56	53	58	56	36	20
16至20歲	16 - 20 years	-	194	211	286	177	150	81
總計	Total	12 904	14 081	12 924	12 091	11 723	10 987	10 021
女	Female							
監獄	Prison							
21歲以下	Under 21 years	1 350	828	375	314	225	206	113
21歲及以上	21 years and over	6 337	7 059	5 261	5 253	4 826	4 686	3 698
戒毒所	Drug addiction treatment centre							
21歲以下	Under 21 years	42	15	29	57	81	57	48
21歲及以上	21 years and over	210	180	213	179	239	220	212
教導所	Training centre							
21歲以下	Under 21 years	16	10	9	6	12	11	6
更生中心(1)	Rehabilitation centre(1)							
21歲以下	Under 21 years	-	55	63	74	68	64	31
總計	Total	7 955	8 147	5 950	5 883	5 451	5 244	4 108

註釋： (1) 更生中心由2002年7月11日開始運作。

Note: (1) Rehabilitation centres have started operation as from 11 July 2002.

資料來源： 懲教署

Source: Correctional Services Department

15.10 按罪行類別及性別劃分的監獄囚犯／所員收納人數 Reception of prisoners/inmates by type of offence and sex

		人數 Number of persons						
罪行類別／性別	Type of offence/Sex	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
違反合法權力	Against lawful authority							
男	Male	566	710	671	519	427	380	433
女	Female	316	467	258	240	192	144	107
違反公眾道德	Against public morality							
男	Male	498	748	650	529	563	544	516
女	Female	34	73	66	43	42	38	25
侵害人身	Against the person							
男	Male	463	727	762	724	673	694	562
女	Female	32	77	79	84	81	85	81
侵害財產	Against property							
男	Male	3 019	4 043	3 609	3 167	3 135	3 003	3 026
女	Female	452	919	871	874	941	951	932
違反刑事法	Against the penal code							
男	Male	1 216	1 042	865	905	747	766	636
女	Female	728	835	706	868	648	620	444
違反本地法律	Against local laws							
男	Male	4 455	4 916	4 216	3 938	3 640	3 361	2 841
女	Female	6 091	5 515	3 621	3 426	3 143	3 006	2 146
毒品罪行	Drug offences							
男	Male	2 687	1 895	2 151	2 309	2 538	2 239	2 007
女	Female	302	261	349	348	404	400	373
總計	Total							
男	Male	12 904	14 081	12 924	12 091	11 723	10 987	10 021
女	Female	7 955	8 147	5 950	5 883	5 451	5 244	4 108

資料來源： 懲教署

Source : Correctional Services Department

15.11 按性別、年齡及刑期劃分的監獄囚犯收納人數 Reception of prisoners by sex, age and length of sentence

人數
Number of persons

性別/年齡/刑期	Sex/Age/Length of sentence	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
男	Male							
21歲以下	Under 21 years							
有期徒刑	Determinate sentence							
3個月以下	Less than 3 months	87	122	108	103	105	76	52
3個月至不足12個月	3 months to less than 12 months	191	134	118	132	89	67	37
1年至不足3年	1 year to less than 3 years	88	66	55	66	96	89	76
3年至不足6年	3 years to less than 6 years	41	46	38	49	70	90	88
6年及以上	6 years and over	27	16	13	18	27	21	32
無期徒刑 ⁽¹⁾	Indeterminate sentence ⁽¹⁾							
終身監禁	Life	0	0	0	1	1	2	0
根據《精神健康條例》 被拘禁	Detained under Mental Health Ordinance	-	0	0	1	0	0	0
小計	Sub-total	434	384	332	370	388	345	285
21歲及以上	21 years and over							
有期徒刑	Determinate sentence							
3個月以下	Less than 3 months	2 276	4 157	3 447	3 174	3 210	2 994	2 931
3個月至不足12個月	3 months to less than 12 months	4 957	4 504	4 279	3 878	3 572	3 430	2 987
1年至不足3年	1 year to less than 3 years	2 358	2 423	2 393	2 174	1 949	1 934	1 814
3年至不足6年	3 years to less than 6 years	523	561	451	459	571	532	443
6年及以上	6 years and over	259	192	197	185	203	206	260
無期徒刑	Indeterminate sentence							
終身監禁	Life	14	13	11	5	10	8	11
根據《精神健康條例》 被拘禁	Detained under Mental Health Ordinance	5	5	5	5	4	4	5
其他	Others	-	-	-	-	1	0	0
觸犯藐視法庭被拘禁 ⁽²⁾	Detained for Contempt of Court ⁽²⁾							
小計	Sub-total	10 392	11 855	10 783	9 880	9 520	9 108	8 451
總計	Total	10 826	12 239	11 115	10 250	9 908	9 453	8 736
女 ⁽¹⁾	Female ⁽¹⁾							
21歲以下 ⁽³⁾⁽⁴⁾	Under 21 years ⁽³⁾⁽⁴⁾							
有期徒刑	Determinate sentence							
3個月以下	Less than 3 months	691	550	216	192	141	127	66
3個月至不足12個月	3 months to less than 12 months	399	166	101	56	37	15	19
1年至不足3年	1 year to less than 3 years	254	105	57	55	40	49	21
3年至不足6年	3 years to less than 6 years	5	4	1	10	6	10	4
6年及以上	6 years and over	1	3	0	1	1	5	3
小計	Sub-total	1 350	828	375	314	225	206	113
21歲及以上	21 years and over							
有期徒刑	Determinate sentence							
3個月以下	Less than 3 months	4 143	4 318	2 690	2 755	2 630	2 664	2 037
3個月至不足12個月	3 months to less than 12 months	1 637	1 723	1 552	1 321	1 218	1 080	912
1年至不足3年	1 year to less than 3 years	490	949	930	1 077	881	856	624
3年至不足6年	3 years to less than 6 years	48	53	58	76	57	47	63
6年及以上	6 years and over	17	13	29	20	38	36	59
無期徒刑	Indeterminate sentence							
終身監禁	Life	2	1	1	2	1	1	1
根據《精神健康條例》 被拘禁	Detained under Mental Health Ordinance	0	2	1	2	1	2	2
小計	Sub-total	6 337	7 059	5 261	5 253	4 826	4 686	3 698
總計	Total	7 687	7 887	5 636	5 567	5 051	4 892	3 811

註釋： (1) 在有關統計年份沒有收納觸犯藐視法庭及判無期徒刑被拘禁的人士。
(2) 自 2009 年起，監獄囚犯包括觸犯藐視法庭被拘禁的人士，而有關人士的刑期則沒有資料。
(3) 在有關統計年份沒有收納根據《精神健康條例》(第 136 章)被拘禁的人士。
(4) 在有關統計年份沒有收納被判終身監禁的人士。

Notes: (1) No person was detained for Contempt of Court with indeterminate sentence in the reference year concerned.
(2) Starting from 2009, persons detained for Contempt of Court were included in prisoners. The length of sentence of those persons is not available.
(3) No person was detained under Mental Health Ordinance (Cap. 136) in the reference years concerned.
(4) No person was admitted for life sentence in the reference years concerned.

資料來源：懲教署

Source: Correctional Services Department

15.12 按性別劃分的還押犯收納人數 Reception of remanded persons by sex

		人數 Number of persons						
性別	Sex	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
男	Male	10 320	9 881	10 631	10 075	9 645	8 510	7 924
女	Female	2 305	2 614	2 735	2 608	2 604	2 378	2 020
總計	Total	12 625	12 495	13 366	12 683	12 249	10 888	9 944

資料來源：懲教署

Source : Correctional Services Department

15.13 按罪行類別與違法者年齡組別劃分的感化令 Probation orders by type of offence and age of offender

		人數 Number of persons						
罪行類別／年齡組別	Type of offence/Age group	2001-02	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12
違反合法權力	Against lawful authority							
16歲以下	Under 16 years	14	12	27	29	21	22	12
16至20歲	16 - 20 years	36	56	97	53	47	49	81
21歲及以上	21 years and over	6	43	45	64	52	46	39
違反公眾道德	Against public morality							
16歲以下	Under 16 years	20	21	34	39	27	22	24
16至20歲	16 - 20 years	48	72	77	108	65	58	80
21歲及以上	21 years and over	38	55	66	54	43	62	65
侵害人身	Against the person							
16歲以下	Under 16 years	74	115	112	122	126	87	97
16至20歲	16 - 20 years	93	119	134	124	76	79	83
21歲及以上	21 years and over	39	128	168	204	160	121	103
侵害財產	Against property							
16歲以下	Under 16 years	396	343	342	312	227	188	221
16至20歲	16 - 20 years	374	298	265	211	220	170	228
21歲及以上	21 years and over	286	488	451	459	430	354	316
其他嚴重罪行	Other serious offences							
16歲以下	Under 16 years	152	30	55	48	58	17	33
16至20歲	16 - 20 years	328	133	268	309	244	149	161
21歲及以上	21 years and over	157	111	201	276	280	201	260
輕微罪行	Minor offences							
16歲以下	Under 16 years	105	91	146	155	130	76	82
16至20歲	16 - 20 years	451	190	216	242	272	209	128
21歲及以上	21 years and over	393	397	355	391	446	341	338
總計	Total	3 010	2 702	3 059	3 200	2 924	2 251	2 351
16歲以下	Under 16 years	761	612	716	705	589	412	469
16至20歲	16 - 20 years	1 330	868	1 057	1 047	924	714	761
21歲及以上	21 years and over	919	1 222	1 286	1 448	1 411	1 125	1 121

資料來源：社會福利署

Source : Social Welfare Department

15.14 按監護類別劃分的兒童院、男童院與女童院的入院人數 Admissions to children's, boys' and girls' homes by type of custody

監護類別	Type of custody	人數 Number of persons						
		2001-02	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12
羈留服務	Remand	3 241	3 343	3 572	3 915	3 066	2 768*	2 491
感化院令	School Order	45	39	30	29	24	23*	31
感化令	Probation Order	236	152	166	176	149	92*	122
照顧或保護令	Care or Protection Order	301	254	185	292	132	148	144
總計	Total	3 823	3 788	3 953	4 412	3 371	3 031*	2 788

資料來源： 社會福利署

Source : Social Welfare Department

15.15 法律援助申請 Applications for legal aid

類別	Type	個案數目 Number of cases						
		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
民事案件	Civil cases							
接獲的申請書	Applications received	20 840	17 422	15 598	15 314	17 357	16 124	16 480
發出的證書	Certificates granted	9 220	9 356	7 937	7 513	9 031	8 263	8 297
刑事案件	Criminal cases							
接獲的申請書	Applications received							
審訊	Trials	1 971	1 791	1 833	1 675	2 087	2 086	2 084
上訴	Appeals	1 879	1 677	1 511	1 349	1 277	1 285	1 276
交付審判程序	Committal proceedings	479	266	384	363	426	477	499
發出的證書	Certificates granted							
審訊	Trials	1 916	1 742	1 782	1 616	2 055	2 015	2 027
上訴	Appeals	327	342	346	266	312	240	283
交付審判程序	Committal proceedings	473	260	371	349	426	474	480

資料來源： 法律援助署

Source : Legal Aid Department

15.16 按類別劃分的申請法律援助的民事案件 Applications for legal aid in civil cases by type

類別	Type	個案數目 Number of cases						
		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
交通意外	Traffic accident	795	492	498	565	782	783	815
僱員補償	Employees' compensation	1 833	1 581	1 478	1 578	1 901	1 946	2 311
雜類人身傷害	Miscellaneous personal injuries	2 088	1 940	1 792	1 967	2 357	2 369	2 742
婚姻訴訟	Matrimonial	11 148	10 188	9 069	8 430	9 171	8 366	7 856
土地及租務糾紛	Land and tenancy disputes	436	430	366	333	334	354	386
勞資糾紛	Employment disputes	291	148	85	86	76	89	87
入境事務	Immigration matters	165	429	317	249	135	118	231
追討工資	Wages claims	1 248	506	372	327	358	171	106
越南船民申請司法覆核	Judicial review by Vietnamese Boat People	3	0	0	0	0	0	0
其他	Others	2 833	1 708	1 621	1 779	2 243	1 928	1 946
總計	Total	20 840	17 422	15 598	15 314	17 357	16 124	16 480

資料來源： 法律援助署

Source : Legal Aid Department

16 文化、娛樂、康樂

Culture, Entertainment and Recreation

概念及定義

政府為市民提供各類文康設施及舉辦不同的康樂活動和文娛節目，藉此提高市民對藝術、文化和體育的興趣。

場地的 *使用率* 是指舉辦活動的總日數佔場地可供訂用的總日數的百分比。可供訂用日數並不包括關閉場地以進行保養維修的日子。活動日指場地租出的日子，不論其是用作佈置、表演或是拆除有關設備。

戶外及水上活動 包括露營、獨木舟、旅行、釣魚、遠足、騎馬、風箏、野外定向、划艇、堆沙、風帆、滑浪風帆及運動攀登。

舞蹈及健體 包括兒童舞、中國舞、器械健體、健步行、健體舞、體操、柔道、爵士舞、現代舞、八段錦、社交舞、太極、土風舞、瑜伽、東方舞、小領袖計劃及優質健行。

個人活動 包括兩項鐵人、箭藝、羽毛球、保齡球、單車、劍擊、滾軸溜冰、壁球、乒乓球、網球、小型網球、棋藝、高爾夫球、草地滾球、圍棋、橋牌及美式桌球／英式桌球。

隊際活動 包括棒球、籃球、手球、曲棍球、足球、壘球、排球、小型足球及門球。

特殊運動組 包括殘疾人士、長者、邊緣青少年及領取綜援人士。

田徑及水中活動 包括長跑、跳水、拯溺、游泳及田徑。

其他康體活動節目 包括普及健體運動、分齡體育比賽、地區體育隊培訓計劃、全港運動會、全民運動日、工商機構運動會、先進運動會、體育嘉年華、競技遊戲、體趣同樂、青苗體育培訓計劃、學校體育推廣計劃及園藝活動。

其他有關刊物

康樂及文化事務署年報，康樂及文化事務署編製 (www.lcsd.gov.hk/b5/ppr.php)

Concepts and definitions

The government has been providing a wide range of leisure and cultural facilities and organising diversified recreational activities and cultural programmes to enhance public interest in arts, culture and sports.

The *usage rate* of a venue is expressed by the total number of function days as a percentage of the total number of days available for booking, excluding those days closed for maintenance. Function days refer to those days for which the venue is hired, disregarding whether it is occupied for setting up, performance or dismantling.

Outdoor pursuits and water sports include camping, canoeing, excursion, fishing, hiking, horse riding, kite-flying, orienteering, rowing, sand sculpture, sailing, windsurfing and sports climbing.

Dance and fitness include children dance, Chinese dance, fitness (multi-gym), fitness walking, aerobic dance, gymnastics, judo, jazz, modern dance, baduanjin, social dance, tai chi, western folk dance, yoga, oriental dance, Play Leadership Scheme and quali walk.

Individual games include aquathlon, archery, badminton, ten-pin bowling, cycling, fencing, roller-skating, squash, table-tennis, tennis, mini-tennis, chess, golf, lawn bowls, go, contract bridge and American pool/snooker.

Team games include baseball, basketball, handball, hockey, soccer, softball, volleyball, mini-soccer and gateball.

Special groups include persons with disabilities, elderly, youths at risk and recipients of Comprehensive Social Security Assistance.

Athletics and aquatics include distance run, diving, life-saving, swimming, track and field.

Other projects of recreation and sports activities include “Healthy Exercise for All” Campaign, Age Groups Competitions, District Sports Teams Training Scheme, Hong Kong Games, Sport For All Day, Corporate Games, Masters Games, sports carnivals, tele-games, fun games, Young Athletes Training Scheme, School Sports Programme and horticulture programmes.

Further reference

Leisure and Cultural Services Department Annual Report, published by the Leisure and Cultural Services Department (www.lcsd.gov.hk/en/ppr.php)

16.1 公共圖書館主要統計數字 Principal statistics for public libraries

		數目 Numbers						
服務/設施	Service/Facility	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
圖書館	Libraries	69	76	76	76	76	76	77
圖書館館藏	Library stock	9 366 603	11 908 280	12 118 699	12 340 400	12 476 640	12 576 738	12 644 397
書籍	Books	8 441 006	10 427 616	10 574 416	10 734 834	10 826 686	10 888 054	10 927 494
多媒體資料	Multimedia materials	925 597	1 480 664	1 544 283	1 605 566	1 649 954	1 688 684	1 716 903
登記讀者	Registered borrowers	2 544 667	3 442 207	3 558 252	3 672 731	3 788 783	3 894 227	3 994 769
外借資料	Materials borrowed	42 453 720	61 304 619	58 414 728	59 377 357	61 662 386	60 063 865	58 501 290
書籍	Books	39 472 434	57 171 213	54 705 927	56 027 381	58 450 637	57 160 805	55 791 432
多媒體資料	Multimedia materials	2 981 286	4 133 406	3 708 801	3 349 976	3 211 749	2 903 060	2 709 858
參考及資訊查詢	Reference and information enquiries handled	2 589 403	4 139 808	4 076 929	4 014 390	3 959 503	3 824 623	3 732 382
要求唯讀光碟搜尋和多媒體服務	Requests for CD-ROM search and multimedia services	2 033 028	3 310 179	3 429 056	3 324 177	3 539 196	3 720 247	3 760 816
推廣活動	Extension activities	17 635	18 905	18 522	19 555	19 770	21 010	20 452
參加人次	Attendance	17 552 193	17 319 846	17 000 114	17 948 525	19 023 168	19 557 588	19 417 243
互聯網服務	Internet services							
香港公共圖書館網頁瀏覽的次數	Visits to homepage of the Hong Kong Public Library	8 310 249	132 524 375	119 818 232	128 224 072	150 210 074	152 364 886	153 294 315
經互聯網續借的資料	Library materials renewed through Internet	3 054 054	13 900 378	13 981 666	14 792 353	16 201 634	16 300 671	16 107 441
經互聯網預留的資料	Library materials reserved through Internet	204 756	573 465	591 419	637 560	706 830	705 815	685 388
多媒體資訊系統使用次數	Usage of Multimedia Information System	380 446	1 452 895	1 562 267	1 908 249	2 064 588	2 178 002	2 221 304

資料來源：康樂及文化事務署

Source : Leisure and Cultural Services Department

16.2 參觀博物館人次 Attendances at museums

博物館	Museum	參觀人次 Number of attendances						
		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
香港藝術館	Hong Kong Museum of Art	270 074	410 295	574 546	291 556	332 198	326 417	305 507
香港科學館 ⁽¹⁾	Hong Kong Science Museum ⁽¹⁾	600 175	797 975	1 139 664	1 077 251	995 716	1 839 197	1 172 568
香港太空館	Hong Kong Space Museum	308 351	351 445	374 120	368 769	362 633	407 861	393 914
香港文化博物館 ⁽²⁾	Hong Kong Heritage Museum ⁽²⁾	958 816	514 301	470 736	415 388	437 411	422 008	785 459
香港歷史博物館 ⁽³⁾	Hong Kong Museum of History ⁽³⁾	371 611	581 329	595 877	634 120	685 563	606 888	672 259
香港海防博物館	Hong Kong Museum of Coastal Defence	490 148	161 896	151 916	132 573	129 634	130 009	122 676
茶具文物館	Flagstaff House Museum of Tea Ware	129 393	212 865	176 997	166 962	168 211	175 119	193 086
李鄭屋漢墓博物館	Lei Cheng Uk Han Tomb Museum	55 710	58 548	41 343	39 162	34 199	33 001	37 438
羅屋民俗館	Law Uk Folk Museum	21 852	22 023	20 807	18 862	15 543	13 959	15 017
上窰民俗文物館	Sheung Yiu Folk Museum	66 072	51 659	45 432	64 716	57 692	52 908	48 651
三棟屋博物館	Sam Tung Uk Museum	335 704	202 076	183 936	172 083	120 287	94 862	91 214
香港鐵路博物館	Hong Kong Railway Museum	334 963	264 821	261 587	262 594	224 351	205 326	211 328
香港電影資料館 ⁽⁴⁾	Hong Kong Film Archive ⁽⁴⁾	314 139	216 371	159 549	236 759	291 144	254 872	259 219
孫中山紀念館 ⁽⁵⁾	Dr Sun Yat-sen Museum ⁽⁵⁾	-	11 328	160 691	90 720	109 568	88 925	100 304
葛量洪號滅火輪展覽館 ⁽⁶⁾	Fireboat Alexander Grantham Exhibition Gallery ⁽⁶⁾	-	-	114 165	229 349	115 404	80 636	64 765

註釋：除特別註明外，數字是指參觀博物館展覽的人次。

Notes: Figures refer to attendances at the exhibitions held at the museums unless otherwise specified.

(1) 2010 年的數字包括香港科學館於 2010 年 11 月 9 日至 29 日在亞洲國際博覽館展出「智慧的長河：電子動態版《清明上河圖》」展覽的 921 563 名參觀人次。

(1) The figure for 2010 includes the attendance of 921 563 to the "River of Wisdom - Animated Version of the Riverside Scene at Qingming Festival" exhibition organised by The Hong Kong Science Museum at the AsiaWorld-Expo during 9 to 29 November 2010.

(2) 2011 年的數字包括香港文化博物館於 2011 年 3 月 28 日至 7 月 11 日展出之「彼思動畫 25 年」展覽的參觀人次。

(2) The figure for 2011 includes the attendance to the "Pixar: 25 Years of Animation" exhibition in the Hong Kong Heritage Museum during 28 March to 11 July 2011.

(3) 香港歷史博物館位於尖沙咀漆咸道南的永久館址於 1998 年 9 月 28 日至 2001 年 8 月 28 日期間局部開放，並於 2001 年 8 月 29 日全面開放。

(3) The Hong Kong Museum of History at its permanent address of Chatham Road South, Tsim Sha Tsui was partially opened from 28 September 1998 to 28 August 2001. It was fully opened on 29 August 2001.

(4) 香港電影資料館於 2001 年 1 月 3 日開放。參觀香港電影資料館的總人次包括其展覽、資源中心及電影院的參觀人次。

(4) The Hong Kong Film Archive was opened on 3 January 2001. The total attendances at Hong Kong Film Archive include attendances at its exhibitions, resource centre and cinema.

(5) 孫中山紀念館於 2006 年 12 月 12 日開放。

(5) The Dr Sun Yat-sen Museum was opened on 12 December 2006.

(6) 葛量洪號滅火輪展覽館於 2007 年 9 月 29 日開放。

(6) The Fireboat Alexander Grantham Exhibition Gallery was opened on 29 September 2007.

資料來源：康樂及文化事務署

Source: Leisure and Cultural Services Department

16.3 按地點劃分的主要文化場地使用率

Usage rates of major cultural venues by location

百分比
Percentage

場地	Venue	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
香港大會堂	Hong Kong City Hall							
音樂廳	Concert Hall	98	99	98	99	99	99	100
劇院	Theatre	97	99	97	100	99	99	99
香港文化中心	Hong Kong Cultural Centre							
音樂廳	Concert Hall	98	100	100	100	100	100	100
大劇院	Grand Theatre	100	100	100	100	100	100	100
劇場	Studio Theatre	94	100	100	100	100	100	100
香港體育館 ⁽¹⁾	Hong Kong Coliseum ⁽¹⁾							
表演場	Arena	89	99	99	100	99	100	100
伊利沙伯體育館 ⁽²⁾	Queen Elizabeth Stadium ⁽²⁾							
表演場	Arena	78	89	92	91	91	93	97
香港科學館	Hong Kong Science Museum							
演講廳	Lecture Hall	95	99	96	94	86	89	89
香港太空館	Hong Kong Space Museum							
演講廳	Lecture Hall	91	89	91	94	94	94	92
牛池灣文娛中心	Ngau Chi Wan Civic Centre							
劇院	Theatre	80	84	93	94	88	97	97
西灣河文娛中心	Sai Wan Ho Civic Centre							
劇院	Theatre	100	100	99	100	98	99	96
上環文娛中心	Sheung Wan Civic Centre							
劇院	Theatre	93	91	98	92	97	96	96
大埔文娛中心	Tai Po Civic Centre							
演奏廳	Auditorium	88	97	94	90	91	92	87
北區大會堂	North District Town Hall							
演奏廳	Auditorium	77	57	60	67	69	72	63
沙田大會堂	Sha Tin Town Hall							
演奏廳	Auditorium	95	99	95	98	93	98	99
文娛廳	Cultural Activities Hall	94	91	88	90	91	95	97
荃灣大會堂	Tsuen Wan Town Hall							
演奏廳	Auditorium	85	87	92	90	94	97	95
文娛廳	Cultural Activities Hall	72	74	75	70	76	90	91
屯門大會堂	Tuen Mun Town Hall							
演奏廳 ⁽³⁾	Auditorium ⁽³⁾	83	81	73	78	90	92	95
文娛廳	Cultural Activities Hall	66	67	79	88	96	95	98
高山劇場	Ko Shan Theatre							
劇院	Theatre	91	99	96	96	99	98	98
葵青劇院	Kwai Tsing Theatre							
演藝廳	Auditorium	97	99	98	99	99	99	99
黑盒劇場 ⁽⁴⁾	Black Box Theatre ⁽⁴⁾	-	-	-	77	77	76	82
元朗劇院	Yuen Long Theatre							
演藝廳	Auditorium	85	73	77	75	83	89	89
香港視覺藝術中心	Hong Kong Visual Arts Centre							
陶瓷室	Ceramic Studio	97	96	94	97	99	100	97

註釋： 數字包括康樂及文化事務署舉辦的節目、資助活動和合辦活動，以及場地租用人舉辦的活動。

- (1) 香港體育館表演場於2008年7月至12月因進行翻新工程而關閉。
- (2) 伊利沙伯體育館表演場於2008年1月至6月因進行翻新工程而關閉。
- (3) 屯門大會堂演奏廳於2006年9月1日至30日因進行保養工程而關閉。
- (4) 葵青劇院的黑盒劇場於2008年5月啟用。

資料來源： 康樂及文化事務署

Notes : Figures include departmental presentations, sponsored events and co-organised events of the Leisure and Cultural Services Department, and events organised by hirers.

- (1) The Hong Kong Coliseum Arena was closed for renovation from July to December 2008.
- (2) The Queen Elizabeth Stadium Arena was closed for renovation from January to June 2008.
- (3) The Auditorium of Tuen Mun Town Hall was closed for maintenance work from 1 to 30 September 2006.
- (4) The Black Box Theatre of Kwai Tsing Theatre was opened in May 2008.

Source : Leisure and Cultural Services Department

16.4 按節目類別劃分在選定場地舉辦的文娛及體育節目

Cultural, entertainment and sports presentations at selected venues by type of event

		表演場數／放映場數 Number of presentations/screenings						
場地／節目類別	Venue/Type of event	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
香港大會堂	Hong Kong City Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	262	299	276	319	291	272	274
戲曲／歌劇	Operas	59	94	75	99	83	54	70
戲劇	Plays	118	116	124	133	163	187	160
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	27	25	31	35	9	8	17
電影	Film shows	116	74	108	67	46	47	49
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	144	116	57	81	46	44	36
香港文化中心	Hong Kong Cultural Centre							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	259	221	226	238	207	216	228
戲曲／歌劇	Operas	115	87	102	72	98	89	72
戲劇	Plays	215	321	301	312	227	215	259
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	81	71	88	73	89	118	120
電影	Film shows	55	51	58	58	49	28	30
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	136	115	120	79	75	82	49
香港體育館 ⁽²⁾	Hong Kong Coliseum ⁽²⁾							
文化	Cultural	5	1	0	2	6	7	0
娛樂	Entertainment	133	128	158	74	110	151	149
體育	Sports	5	8	6	3	13	6	18
其他	Others	32	24	12	8	11	15	3
伊利沙伯體育館 ⁽²⁾	Queen Elizabeth Stadium ⁽²⁾							
文化	Cultural	42	42	45	28	45	27	28
娛樂	Entertainment	30	43	37	12	56	66	90
體育	Sports	33	51	54	30	68	55	40
其他	Others	146	162	123	56	111	148	122
大埔文娛中心	Tai Po Civic Centre							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	8	5	16	11	11	17	12
戲曲／歌劇	Operas	17	30	40	30	36	37	42
戲劇	Plays	4	6	4	14	11	4	3
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	1	24	3	9	9	8	9
電影	Film shows	2	1	5	1	0	0	0
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	218	261	272	199	205	238	219
北區大會堂	North District Town Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	35	8	6	12	16	27	22
戲曲／歌劇	Operas	30	37	39	39	39	36	34
戲劇	Plays	5	21	23	11	37	46	37
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	6	2	2	8	2	1	2
電影	Film shows	6	0	1	0	0	0	0
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	248	143	137	148	106	146	96
沙田大會堂	Sha Tin Town Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	106	191	241	263	146	206	197
戲曲／歌劇	Operas	44	68	101	87	190	159	201
戲劇	Plays	91	41	91	112	76	72	109
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	39	27	43	36	42	36	45
電影	Film shows	26	0	0	0	3	4	2
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	240	211	270	222	278	165	190
荃灣大會堂	Tsuen Wan Town Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	85	100	69	85	105	177	162
戲曲／歌劇	Operas	61	58	25	20	16	38	56
戲劇	Plays	55	59	58	45	66	62	102
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	9	24	38	34	25	52	46
電影	Film shows	9	0	1	3	1	0	2
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	338	360	417	403	413	388	372
屯門大會堂	Tuen Mun Town Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	45	141	146	102	94	141	124
戲曲／歌劇	Operas	47	83	80	115	127	141	135
戲劇	Plays	36	23	35	24	31	41	58
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	17	36	24	24	52	44	33
電影	Film shows	6	0	0	0	0	16	4
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	353	398	346	366	432	527	584

16.4 (續) 按節目類別劃分在選定場地舉辦的文娛及體育節目 (cont'd) Cultural, entertainment and sports presentations at selected venues by type of event

		表演場數／放映場數 Number of presentations/screenings							
場地／節目類別	Venue/Type of event	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011	
高山劇場	Ko Shan Theatre								
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	66	7	2	5	7	11	8	
戲曲／歌劇	Operas	132	257	254	269	302	268	273	
戲劇	Plays	1	3	5	7	8	4	1	
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	35	41	37	41	33	40	19	
電影	Film shows	0	0	0	0	0	0	0	
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	70	55	45	37	19	21	16	
葵青劇院	Kwai Tsing Theatre								
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	16	52	22	35	24	32	43	
戲曲／歌劇	Operas	76	117	105	131	118	93	101	
戲劇	Plays	53	33	26	88	255	174	247	
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	26	27	22	32	49	57	52	
電影	Film shows	22	27	25	0	0	0	0	
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	85	51	72	115	62	86	59	
元朗劇院	Yuen Long Theatre								
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	30	27	29	19	32	26	29	
戲曲／歌劇	Operas	46	41	41	34	52	44	57	
戲劇	Plays	21	21	25	23	40	56	44	
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	22	37	33	34	28	39	51	
電影	Film shows	10	2	5	1	1	2	0	
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	98	110	114	114	121	120	121	

註釋：數字包括康樂及文化事務署舉辦的節目、資助活動和合辦活動，以及場地租用者舉辦的活動。

(1) 數字包括綜合表演、時裝表演、流行音樂會、鐳射及激光唱片音樂會、社交舞及的士高晚會、香港校際音樂／朗誦節各項目及學校活動、宗教聚會、土地拍賣、演講、會議及研討會。

(2) 在香港體育館及伊利沙伯體育館舉行的活動可分為下列類別：

文化：古典音樂會、芭蕾舞等；
娛樂：流行音樂會、音樂表演及合家歡娛樂節目（例如馬戲）；
體育：比賽及體育項目（例如國術、籃球及排球）；
以及
其他：會議、學校活動及展覽。

資料來源：康樂及文化事務署

Notes: Figures include departmental presentations, sponsored events and co-organised events of the Leisure and Cultural Services Department, and events organised by hirers.

(1) Figures include variety shows, fashion shows, pop concerts, compact disc and laser disc concerts, social dance and disco nights, Hong Kong Schools Music/Speech Festival events and school functions, religious meetings, land auctions, lectures, conferences and seminars.

(2) The functions at the Hong Kong Coliseum and the Queen Elizabeth Stadium are classified as follows:

Cultural: classical concerts, ballet, etc.;
Entertainment: pop concerts, musical shows and family entertainment events (e.g. circus);
Sports: competitions or performances of sports events (e.g. Chinese martial arts, basketball and volleyball); and
Others: conferences, school events and exhibitions.

Source: Leisure and Cultural Services Department

16.5 按節目類別劃分的戶內文化節目舉辦場數、觀眾人次及入座率 Presentations, attendances and attendance rates of indoor cultural programmes by type of event

節目類別	Type of event	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
管弦樂、器樂演奏會、 演唱會及歌劇 ⁽¹⁾	Orchestral, instrumental concerts, vocal and operas ⁽¹⁾							
表演場數	Number of presentations	387	286	312	320	300	303	284
觀眾人次	Number of attendances	297 288	201 028	180 112	152 713	225 248	171 634	157 063
入座率(%)	Attendance rate (%)	76.9	87.2	77.9	69.1	82.2	76.8	70.4
戲劇 ⁽²⁾	Plays ⁽²⁾							
表演場數	Number of presentations	360	313	331	282	291	271	243
觀眾人次	Number of attendances	86 704	88 119	76 191	63 853	58 112	60 467	59 125
入座率(%)	Attendance rate (%)	80.7	82.4	79.2	81.7	78.9	73.1	78.4
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance							
表演場數	Number of presentations	143	147	116	135	100	154	118
觀眾人次	Number of attendances	103 257	113 881	71 626	94 649	58 998	72 437	52 910
入座率(%)	Attendance rate (%)	78.1	84.2	86.6	81.6	84.5	72.6	73.1
電影 ⁽³⁾	Film shows ⁽³⁾							
放映場數	Number of screenings	939	937	1 179	556	681	713	767
觀眾人次	Number of attendances	152 031	264 874	332 206	75 832	91 528	87 517	96 874
入座率(%)	Attendance rate (%)	68.2	66.0	72.3	72.3	75.0	75.7	74.7
中國戲曲	Chinese operas							
表演場數	Number of presentations	190	133	146	205	164	172	168
觀眾人次	Number of attendances	105 417	102 623	110 259	127 795	102 508	108 805	105 124
入座率(%)	Attendance rate (%)	74.6	77.0	71.0	72.3	79.3	70.4	74.8
跨媒體藝術 ⁽⁴⁾	Multi-arts ⁽⁴⁾							
表演場數	Number of presentations	-	213	231	260	211	271	241
觀眾人次	Number of attendances	-	79 957	63 934	66 099	57 661	64 053	68 771
入座率(%)	Attendance rate (%)	-	95.8	88.6	83.4	84.6	73.8	85.4
觀眾拓展活動 ⁽⁴⁾	Audience building activities ⁽⁴⁾							
表演場數	Number of presentations	-	1 018	992	1 150	1 267	1 355	1 140
觀眾人次	Number of attendances	-	292 506	351 194	322 418	368 655	379 406	365 794
入座率(%) ⁽⁵⁾	Attendance rate (%) ⁽⁵⁾	-	78.5	91.1	89.2	91.7	90.5	89.9
其他 ⁽⁶⁾	Others ⁽⁶⁾							
表演場數	Number of presentations	1 783	542	505	459	351	389	363
觀眾人次	Number of attendances	772 926	194 322	178 760	159 826	34 642	98 077	89 561

註釋：數字包括康樂及文化事務署舉辦的節目、資助活動和合辦活動，但不包括場地租用者舉辦的活動。

Notes: Figures include departmental presentations, sponsored events and co-organised events of the Leisure and Cultural Services Department but exclude events organised by hirers.

由於香港中樂團、香港舞蹈團及香港話劇團已於 2001 年 4 月 1 日公司化，因此由 2001 年起，數字並不包括該三個藝團所舉辦的節目。

Owing to the corporatisation of the Hong Kong Chinese Orchestra, the Hong Kong Dance Company and the Hong Kong Repertory Theatre on 1 April 2001, figures from 2001 onwards exclude programmes organised by the three performing companies.

由於中英劇團、城市當代舞蹈團、香港芭蕾舞團、香港管弦樂團、香港小交響樂團及進念二十面體已於 2007 年 4 月 1 日由民政事務局資助，因此由 2007 年 4 月起，數字並不包括以上主要藝團所舉辦的節目。

Owing to the full subvention of Chung Ying Theatre Company, City Contemporary Dance Company, the Hong Kong Ballet, the Hong Kong Philharmonic Orchestra, the Hong Kong Sinfonietta, and Zuni Icosahedron by the Home Affairs Bureau on 1 April 2007, figures from April 2007 onwards exclude programmes organised by the above major performing arts groups.

(1) 數字包括中樂團及中國器樂演奏會。

(1) Figures include Chinese orchestral and instrumental concerts.

(2) 數字包括話劇、默劇、音樂劇及其他舞台藝術表演。

(2) Figures include drama, mime, musical drama and other theatrical performances.

(3) 從 2008 年開始，電影節目辦事處再沒有直接贊助香港國際電影節，因此由 2008 年起，數字並不包括電影節的場數及入場人次。

(3) Starting from 2008 onwards, the Film Programmes Office no longer provides direct sponsorship to the Hong Kong International Film Festival (HKIFF). Therefore, the figures for 2008 onwards do not include the programmes and attendances of the HKIFF.

16.5 (續) 按節目類別劃分的戶內文化節目舉辦場數、觀眾人次及入座率 (cont'd) Presentations, attendances and attendance rates of indoor cultural programmes by type of event

- | | |
|---|--|
| <p>(4) 跨媒體藝術和拓展觀眾網的活動由 2000 年開始舉辦。這兩項節目在 2000 年和 2001 年的數字撥入「其他」節目類別之下計算，2002 年及以後則有獨立數字。</p> <p>(5) 由 2007 年起，用作計算入座率的觀眾人次並不包括在學校／社區會堂及體育館等座位數目不固定的場地。</p> <p>(6) 數字包括綜合表演、皮影戲、藝墟、獨奏會、雜技表演、魔術表演、座談／研討會、校際朗誦節、校際音樂節、流行音樂會、鐳射及激光唱片音樂會、社交舞會、的士高晚會及展覽。</p> | <p>(4) Multi-arts and audience building activities have been organised as from 2000. Relevant figures for 2000 and 2001 are included in “Others” while separate figures for these two types of events are available as from 2002 onwards.</p> <p>(5) Attendance rates from 2007 onwards do not take into account the attendances at flexible seating places in school/community halls and sports centres.</p> <p>(6) Figures include variety shows, shadow shows, arts fairs, recitals, acrobatic shows, magic shows, seminars/discussions, school speech festivals, school music festivals, pop concerts, compact disc and laser disc concerts, social dance, disco nights and exhibitions.</p> |
|---|--|

資料來源：康樂及文化事務署

Source : Leisure and Cultural Services Department

16.6 按節目類別劃分的娛樂節目辦事處舉辦場數及觀眾人次 Presentations and attendances at Entertainment Office by type of event

節目類別	Type of event	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
管弦樂演奏會	Orchestral concerts							
表演場數	Number of presentations	65	64	52	63	55	61	66
觀眾人次	Number of attendances	10 208	10 900	9 125	11 396	8 691	9 905	11 116
舞蹈	Dance							
表演場數	Number of presentations	77	65	78	74	85	89	81
觀眾人次	Number of attendances	18 244	15 351	19 935	15 762	23 367	18 085	17 140
粵劇及粵曲	Cantonese opera and operatic songs							
表演場數	Number of presentations	143	134	126	121	134	110	131
觀眾人次	Number of attendances	33 616	30 771	32 650	26 212	27 961	22 484	25 270
魔術及雜技表演	Magic and acrobatic shows							
表演場數	Number of presentations	93	85	85	74	76	82	88
觀眾人次	Number of attendances	17 215	20 024	17 417	11 987	13 526	15 625	13 650
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾							
表演場數	Number of presentations	320	284	291	266	271	283	276
觀眾人次	Number of attendances	91 301	95 424	107 427	76 360	122 511	86 800	106 015

註釋： 所有節目均免費入場。

Notes : All programmes are admission free.

(1) 數字包括綜合表演、流行音樂會、合唱團演唱會、木偶戲、京劇、越劇、兒童劇場、話劇及合辦活動，但不包括特別節日活動／嘉年華會。

(1) Figures include variety shows, pop concerts, choral concerts, puppet shows, Beijing operas, Yue operas, children's theatre, dramas and jointly presented activities, but exclude special festivals/carnivals.

資料來源： 康樂及文化事務署

Source : Leisure and Cultural Services Department

16.7 按活動類別劃分的康體活動次數及參加人數 Programmes and participants of recreation and sport activities by type of event

活動類別	Type of event	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
戶外及水上活動	Outdoor pursuits and water sports							
活動次數	Number of programmes	3 470	6 450	6 260	6 938	7 331	7 047	7 413
參加人數	Number of participants	65 303	83 724	90 008	80 777	84 113	78 232	94 711
舞蹈及健體	Dance and fitness							
活動次數	Number of programmes	8 462	9 357	9 521	9 234	9 295	9 418	9 760
參加人數	Number of participants	291 524	333 675	345 566	368 026	408 963	393 973	438 982
個人活動	Individual games							
活動次數	Number of programmes	4 702	5 866	6 954	7 036	7 161	8 107	8 292
參加人數	Number of participants	170 925	296 289	208 339	445 568	446 336	444 069	442 234
隊際活動	Team games							
活動次數	Number of programmes	3 173	3 118	3 888	3 605	3 740	3 795	3 945
參加人數	Number of participants	302 707	195 362	386 565	177 693	183 625	225 708	221 455
特殊運動組	Special groups							
活動次數	Number of programmes	4 453	4 639	4 903	5 302	5 554	5 835	6 074
參加人數	Number of participants	340 718	388 669	405 503	457 865	434 020	471 965	496 967
田徑及水中活動	Athletics and aquatics							
活動次數	Number of programmes	3 579	3 546	3 597	3 272	3 499	3 544	3 742
參加人數	Number of participants	133 869	158 292	132 520	112 489	122 215	117 336	123 187
其他活動	Others							
活動次數	Number of programmes	2 235	11 130	11 216	11 449	12 400	12 802	12 184
參加人數	Number of participants	608 051	1 059 059	1 108 967	1 404 387	1 262 674	1 088 969	1 384 065
總計	Total							
活動次數	Number of programmes	30 074	44 106	46 339	46 836	48 980	50 548	51 410
參加人數 ⁽¹⁾	Number of participants ⁽¹⁾	1 913 097	2 515 070	2 677 468	3 046 805	2 941 946	2 820 252	3 201 601

註釋： 數字包括資助活動。

Notes : Figures include subvented sports programmes.

(1) 2008年的數字有所增加是由於為響應北京2008年奧運會及殘疾人奧運會而增辦了讓市民參與的全港活動。2011年的參加人數有所增加，主要由於舉辦第3屆全港運動會和相關活動。

(1) The increase in 2008 was mainly due to the organisation of additional territory-wide programmes for the community in response to the Beijing 2008 Olympic and Paralympic Games. The increase in the number of participants in 2011 was mainly due to the organisation of the 3rd Hong Kong Games and related programmes.

資料來源： 康樂及文化事務署

Source : Leisure and Cultural Services Department

16.8 按設施類別劃分的主要康樂及市容設施 Major recreation and amenity facilities by type of facility

數目(另有註明除外)

Number (unless otherwise specified)

設施類別	Type of facility	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
體育館	Sports centres	82	87	88	88	88	89	91
壁球場	Squash courts	324	312	305	294	287	287	287
網球場	Tennis courts	266	271	271	261	261	257	257
草地球場 ⁽¹⁾	Turf pitches ⁽¹⁾	70	75	75	75	76	81	81
硬地足球場	Hard-surfaced soccer pitches	218	229	231	236	234	236	236
籃球／排球／ 羽毛球場 ⁽²⁾	Basketball/Volleyball/ Badminton courts ⁽²⁾	1 152	1 237	1 242	1 271	1 265	1 287	1 306
運動場	Sports grounds	24	24	24	24	25	25	25
草地滾球場	Bowling greens	9	10	10	10	10	10	11
障礙高爾夫球場	Obstacle golf courses	1	1	1	1	1	1	1
高爾夫球練習場	Golf driving ranges	5	4	4	4	4	4	4
滾軸溜冰場	Roller skating rinks	35	33	33	33	31	29	28
緩跑徑／健身徑	Jogging tracks/Fitness trails	68	88	89	90	93	95	100
泳灘 ⁽³⁾	Beaches ⁽³⁾	41	41	41	41	41	41	41
游泳池	Swimming pools	36	37	37	37	37	37	41
水上活動中心	Water sports centres	4	5	5	5	5	5	5
度假營	Holiday camps	4	4	4	4	4	4	4
騎術學校	Horse riding schools	2	2	2	2	2	2	2
公園及花園	Parks and gardens	1 330	1 403	1 453	1 504	1 514	1 530	1 539
兒童遊樂場	Children's playgrounds	610	666	670	677	678	689	696
動物園／鳥舍	Zoos/Aviaries	5	5	5	5	5	5	5
轄下公共休憩用地 總面積 ⁽⁴⁾ (公頃)	Total area of public open space administered ⁽⁴⁾ (hectares)	1 890	2 012	2 043	2 126	2 163	2 175	2 148

註釋： (1) 數字包括足球場、曲棍球場、欖球場、足球兼其他球類場及欖球兼其他球類場，門球場則除外。

(2) 數字是指在有關設施中，可以獨立劃分為籃球場、排球場及羽毛球場的最高數目之總和。

(3) 數字指憲報公布的泳灘數目。

(4) 數字包括由康樂及文化事務署管理的路邊美化市容地。

Notes: (1) Figures include soccer pitches, hockey pitches, rugby pitches, soccer cum other ball games pitches, and rugby cum other ball games pitches, except gateball courts.

(2) Figures refer to the summation of the maximum number of basketball courts, volleyball courts and badminton courts that can be demarcated individually on relevant facilities.

(3) Figures refer to the number of gazetted beaches.

(4) Figures include roadside amenity areas maintained by the Leisure and Cultural Services Department.

資料來源：康樂及文化事務署

Source: Leisure and Cultural Services Department

[此頁特意留為空白]

[This page is intentionally left blank]

17 環境、氣候、地理

Environment, Climate and Geography

概念及定義

都市固體廢物 包括來自家居及工商業活動所產生的固體廢物，這類廢物會運往堆填區處理。建築廢物、化學廢物及特殊廢物則不包括在內。

建築廢物 包括來自建築、裝修、拆卸、土地挖掘及修路等工程所產生的惰性廢物。惰性廢物可用作填海物料。

化學廢物 指《廢物處置（化學廢物）（一般）規例》中所列出對人類健康及／或環境構成潛在危險的物質。

環境保護署全年定期在 41 個憲報公布的泳灘收集水質樣本。在泳季期間（即 3 月至 10 月），每月在每個泳灘最少收集樣本三次；於非泳季期間（即 11 月至 2 月），收集樣本的次數較少，約為每月一次。有些全年開放的憲報公布泳灘則每月採樣最少三次。每個水質樣本會以薄膜隔濾方法測試大腸桿菌的含量。大腸桿菌可用作顯示水中糞便所造成的污染程度的指標。在泳季期間收集的所有數據，均用作計算泳灘含大腸桿菌的全年幾何平均數。

水質指數 指在河溪特定站位取樣，按溶解氧、五天生化需氧量及氮的水平得出的河溪全年平均水質指數。

氣象觀測的統計數字是根據香港天文台、京士柏和橫瀾島的天氣記錄匯編而成。各氣象要素的平均值乃根據 1981 年至 2010 年期間錄得的數據編製。

最高及最低氣溫 指每日連續 24 小時所錄得的最高及最低氣溫。

全年平均最高氣溫及最低氣溫 分別指該年的每日最高及最低氣溫的平均數。

Concepts and definitions

Municipal solid waste comprises solid waste from domestic, commercial and industrial sources, which is disposed of at landfills. This excludes construction waste, chemical waste and special waste.

Construction waste includes inert waste arising from such activities as construction, renovation, demolition, land excavation and road works. Inert material can be used as fill in reclamation sites.

Chemical waste comprises substances specified under the Waste Disposal (Chemical Waste) (General) Regulation as posing a possible risk to health and/or the environment.

The Environmental Protection Department collects water samples from 41 gazetted beaches regularly throughout the year. During bathing seasons (March to October inclusive), each beach is sampled at least three times a month, and during non-bathing seasons (November to February inclusive), at a lower frequency of about once a month. For a few gazetted beaches staying open throughout the year, sampling frequency is maintained at least three times a month for the whole year. Each water sample is analysed for *Escherichia coli* (*E. coli*) bacteria density by the membrane filtration method. The *E. coli* bacteria is used as an indicator of faecal pollution in water. All data collected during a bathing season are used to calculate the annual geometric mean of *E. coli* density of a beach.

Water Quality Index refers to the annual average index of a river/stream course sampled at specific sampling stations based on the measurements of dissolved oxygen, 5-day Biochemical Oxygen Demand and ammonia nitrogen.

Statistics of meteorological observations are taken from the records of the Hong Kong Observatory, King's Park and Waglan Island stations. The normals for the various meteorological elements are based on data recorded during the period of 1981 to 2010.

The **maximum and minimum air temperatures** refer to the highest and lowest temperatures respectively attained during the continuous time interval of the 24 hours for each day.

The **annual mean values of maximum and minimum air temperatures** refer to the mean daily maximum and minimum temperatures in the year.

其他有關刊物

香港空氣質素，環境保護署編製

香港固體廢物監察報告，刊載於環境保護署網站
(www.wastereduction.gov.hk/chi/assistancewizard/waste_red_sat.htm)

香港泳灘水質年報，環境保護署編製
(www.epd.gov.hk/epd/tc_chi/environmentinhk/water/beach_quality/bwq_report.html)

香港海水水質年報，環境保護署編製
(www.epd.gov.hk/epd/tc_chi/environmentinhk/water/marine_quality/mwq_report.html)

香港河溪水質年報，環境保護署編製
(www.epd.gov.hk/epd/tc_chi/environmentinhk/water/river_quality/rwq_report.html)

香港環境保護，環境保護署編製

香港之環境挑戰，環境保護署編製

香港氣象及潮水觀測摘要，香港天文台編製

每月天氣摘要，香港天文台編製

熱帶氣旋，香港天文台編製

Further references

Air Quality in Hong Kong, published by the Environmental Protection Department

Monitoring of Solid Waste in Hong Kong, published on the website of the Environmental Protection Department
(www.wastereduction.gov.hk/en/assistancewizard/waste_red_sat.htm)

Beach Water Quality in Hong Kong, published by the Environmental Protection Department
(www.epd.gov.hk/epd/english/environmentinhk/water/beach_quality/bwq_report.html)

Marine Water Quality in Hong Kong, published by the Environmental Protection Department
(www.epd.gov.hk/epd/english/environmentinhk/water/marine_quality/mwq_report.html)

River Water Quality in Hong Kong, published by the Environmental Protection Department
(www.epd.gov.hk/epd/english/environmentinhk/water/river_quality/rwq_report.html)

Environment Hong Kong, published by the Environmental Protection Department

Hong Kong - The Environmental Challenge, published by the Environmental Protection Department

Summary of Meteorological and Tidal Observations in Hong Kong, published by the Hong Kong Observatory

Monthly Weather Summary, published by the Hong Kong Observatory

Tropical Cyclones, published by the Hong Kong Observatory

17.1 2011年按地區類別及路邊情況劃分的空氣質素 Air quality by area type and roadside condition, 2011

微克(每立方米計)
Microgram/cu.m.

地區類別/路邊	Area type/Roadside	全年平均空氣污染濃度 Annual average air pollutant concentrations			
		二氧化硫 Sulphur dioxide	二氧化氮 Nitrogen dioxide	總懸浮粒子 Total suspended particulates	可吸入懸浮粒子 Respirable suspended particulates
市區(1)	Urban(1)	15	63	74	49
新市鎮(2)	New town(2)	12	49	72	49
郊區(3)	Rural(3)	10	12	-	47
路邊(4)	Roadside(4)	12	122	102	61

註釋： (1) 包括葵涌、中西區、深水埗、觀塘、東區及荃灣。
(2) 包括大埔、沙田、元朗及東涌。
(3) 包括塔門。
(4) 包括銅鑼灣、中環及旺角。

資料來源： 環境保護署

Notes: (1) Includes Kwai Chung, Central/Western, Sham Shui Po, Kwun Tong, Eastern and Tsuen Wan.
(2) Includes Tai Po, Sha Tin, Yuen Long and Tung Chung.
(3) Includes Tap Mun.
(4) Includes Causeway Bay, Central and Mong Kok.

Source: Environmental Protection Department

17.2 按種類劃分的平均固體廢物量 Average solid waste quantities by type

公噸(每日計)
Tonnes/day

種類	Type	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
於堆填區棄置的固體廢物	Solid waste disposed of at landfills							
都市固體廢物(1)	Municipal solid waste(1)	9 300	9 280	9 180	9 020	8 960	9 110	9 000
家居(2)	Domestic(2)	7 550	6 630	6 370	6 080	6 020	6 140	5 970
商業(3)	Commercial(3)	1 190	2 060	2 190	2 280	2 320	2 350	2 360
工業(4)	Industrial(4)	560	590	620	660	630	630	660
整體建築廢物(1)(5)	Overall construction waste(1)(5)	6 410	4 130	3 160	3 090	3 120	3 580	3 330
特殊廢物(6)	Special waste(6)	1 110	1 640	1 560	1 390	1 240	1 120	1 130
總計	Total	16 820	15 040	13 900	13 500	13 330	13 820	13 460
已回收的都市固體廢物(7)	Municipal solid waste recovered(7)	5 320	7 780	7 700	8 590	8 720	9 870	8 270

註釋： (1) 都市固體廢物包括運往棄置設施的家居廢物、商業廢物及工業廢物，但不包括建築廢物及已回收的都市固體廢物。
(2) 家居廢物包括使用後的住宅固體廢物，以及由公共潔淨服務收集的廢物。
(3) 商業廢物包括所有類型的商業活動產生的固體廢物。
(4) 工業廢物包括由工業活動產生的固體廢物，但不包括化學廢物及建築廢物。自 2007 年開始，運往堆填區處置並包括在工業廢物類別的廢棄混凝土已被重新歸類於整體建築廢物，有關的數量已從工業廢物類別中扣除。
(5) 建築廢物包括由建築及拆卸活動所產生的廢物，但不包括可運往公眾填土區作填海用途的物料。在堆填區棄置的整體建築廢物包括來自建築地盤的建築廢物，以及在建築地盤以外設立的混凝土配料廠和水泥/砂漿生產廠所產生的廢棄混凝土。
(6) 特殊廢物包括棄置於堆填區的動物屍體、屠房廢物、報廢貨物、濾水廠及污水處理後的污泥、污水處理廠的隔濾物、禽畜廢物、醫療廢物及化學廢物。
(7) 都市固體廢物回收後會在本地或香港以外地方循環再造。

Notes: (1) Municipal solid waste includes domestic waste, commercial waste and industrial waste delivered to disposal facilities but excludes construction waste and recovered municipal solid waste.
(2) Domestic waste covers post-consumer residential solid waste and refuse collected in public cleansing activities.
(3) Commercial waste covers solid waste arising from all forms of commercial activities.
(4) Industrial waste covers solid waste arising from industrial activities but excludes chemical waste and construction waste. Waste concrete delivered to landfills as industrial waste since 2007 was re-grouped under overall construction waste. Its corresponding quantity has been deducted from industrial waste.
(5) Construction waste covers waste arising from construction and demolition activities but excludes material delivered to public filling areas for land reclamation and formation. Overall construction waste received at landfills includes construction waste from construction sites and waste concrete that is generated from concrete batching plants and cement plaster/mortar manufacturing plants not set up inside construction sites.
(6) Special waste includes animal carcasses, abattoir waste, condemned goods, waterworks and sewage treatment sludge, sewage works screening, livestock waste, clinical waste and chemical waste delivered to landfills.
(7) Municipal solid waste recovered will be recycled locally or in places outside Hong Kong.

資料來源： 環境保護署

Source: Environmental Protection Department

17.3 被棄置的都市固體廢物成分

Composition of municipal solid waste disposed of

		千公噸 Thousand tonnes						
成分	Composition	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
紙張	Paper	838	879	863	803	753	732	705
塑膠	Plastics	521	624	604	623	622	708	618
籐料／木材	Rattan/Wood	107	119	126	149	119	108	116
金屬	Metals	105	79	69	79	62	64	66
玻璃	Glass	123	112	132	140	117	136	102
紡織品	Textile	97	127	84	108	92	85	79
易腐爛廢物	Putrescibles	1 335	1 334	1 338	1 263	1 356	1 339	1 458
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	203	113	136	135	150	154	139
總計 ⁽²⁾	Total ⁽²⁾	3 395	3 387	3 352	3 301	3 271	3 326	3 283

註釋： 都市固體廢物包括運往棄置設施的家居廢物、商業廢物及工業廢物，但不包括建築廢物及已回收的都市固體廢物。

(1) 其他廢物包括體積龐大的物品及其他種類物料。

(2) 自 2007 年開始，運往堆填區處置並包括在工業廢物類別的廢棄混凝土已被重新歸類於整體建築廢物，有關的數量已從都市固體廢物類別中扣除。

Notes : Municipal solid waste includes domestic waste, commercial waste and industrial waste delivered to disposal facilities but excludes construction waste and recovered municipal solid waste.

(1) Others include bulky items and other miscellaneous materials.

(2) Waste concrete delivered to landfills as industrial waste since 2007 was re-grouped under overall construction waste. Its corresponding quantity has been deducted from municipal solid waste.

資料來源： 環境保護署

Source : Environmental Protection Department

17.4 已回收的都市固體廢物成分

Composition of recovered municipal solid waste

		千公噸 Thousand tonnes						
成分	Composition	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
紙張	Paper	800	1 003	1 102	1 091	1 027	1 195	1 278
塑膠	Plastics	214	646	820	1 023	1 211	1 577	843
木材	Wood	10	19	21	18	17	17	18
含鐵金屬	Ferrous metal	803	923	594	793	733	566	667
有色金屬	Non-ferrous metal	77	140	187	140	101	155	115
玻璃	Glass	4	3	1	1	3	5	5
紡織品	Textile	20	26	15	10	16	20	11
橡膠輪胎	Rubber tyre	10	22	13	7	9	10	15
電器及電子設備	Electrical and electronic equipment	-	58	59	59	64	61	67
總計	Total	1 938	2 841	2 811	3 143	3 181	3 603	3 019

註釋： 都市固體廢物回收後會在本地或香港以外地方循環再造。

Note : Municipal solid waste recovered will be recycled locally or places outside Hong Kong.

資料來源： 環境保護署

Source : Environmental Protection Department

17.5 按區域劃分的憲報公布泳灘的水質 Water quality of gazetted beaches by district

每100毫升海水大腸桿菌的含量
Escherichia coli count/100 mL

區域／泳灘	District/Bathing beach	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
南區		Southern						
大浪灣泳灘	Big Wave Bay Beach	106	50	17	31	46	149	17
春坎角泳灘	Chung Hom Kok Beach	15	10	9	13	14	9	5
深水灣泳灘	Deep Water Bay Beach	18	7	7	9	12	9	6
夏荳灣泳灘	Hairpin Beach	10	11	19	10	12	33	6
中灣泳灘	Middle Bay Beach	8	18	9	11	12	12	6
淺水灣泳灘	Repulse Bay Beach	13	12	7	14	11	7	6
石澳後灘泳灘	Rocky Bay Beach	118	33	17	15	13	50	23
石澳泳灘	Shek O Beach	31	24	18	22	11	19	11
南灣泳灘	South Bay Beach	5	7	5	5	4	4	4
聖士提反灣泳灘	St. Stephen's Beach	7	11	6	9	6	4	4
赤柱正灘泳灘	Stanley Main Beach	9	10	9	10	13	20	6
龜背灣泳灘	Turtle Cove Beach	15	7	5	5	5	8	4
離島		Islands						
下長沙泳灘	Lower Cheung Sha Beach	22	11	12	20	13	11	9
上長沙泳灘	Upper Cheung Sha Beach	5	4	4	7	5	4	3
洪聖爺灣泳灘	Hung Shing Yeh Beach	6	4	6	4	6	4	3
觀音灣泳灘	Kwun Yam Beach	11	13	9	10	9	8	5
蘆鬚城泳灘	Lo So Shing Beach	5	4	3	5	7	3	3
貝澳泳灘	Pui O Beach	17	16	30	24	12	14	13
銀礦灣泳灘	Silver Mine Bay Beach	67	52	22	43	45	31	28
塘福泳灘	Tong Fuk Beach	6	5	4	10	5	5	4
長洲東灣泳灘	Cheung Chau Tung Wan Beach	16	37	21	15	17	12	6
西貢		Sai Kung						
清水灣第一灣泳灘	Clear Water Bay First Beach	28	20	14	11	15	10	7
清水灣第二灣泳灘	Clear Water Bay Second Beach	22	13	9	19	27	13	5
廈門灣泳灘	Hap Mun Bay Beach	1	4	3	5	3	3	2
橋咀泳灘	Kiu Tsui Beach	5	11	6	13	16	13	9
銀線灣泳灘	Silverstrand Beach	100	30	33	35	51	28	18
三星灣泳灘	Trio Beach	12	5	2	12	5	6	2
荃灣		Tsuen Wan						
釣魚灣泳灘	Anglers' Beach	621	772	496	510	276	134	27
近水灣泳灘	Approach Beach	411	599	352	251	208	124	59
更生灣泳灘	Casam Beach	233	426	305	289	144	102	21
雙仙灣泳灘	Gemini Beaches	323	853	566	481	410	137	19
海美灣泳灘	Hoi Mei Wan Beach	199	308	286	271	130	87	23
麗都灣泳灘	Lido Beach	269	459	280	296	178	87	21
汀九灣泳灘	Ting Kau Beach	739	469	405	258	145	141	58
馬灣東灣泳灘	Ma Wan Tung Wan Beach	133	171	78	53	60	17	10
屯門		Tuen Mun						
蝴蝶灣泳灘	Butterfly Beach	74	94	84	56	49	30	41
青山灣泳灘	Castle Peak Beach	105	139	64	47	35	63	49
加多利灣泳灘	Kadoorie Beach	120	118	101	87	48	45	37
新咖啡灣泳灘	Cafeteria New Beach	104	120	68	48	38	31	27
舊咖啡灣泳灘	Cafeteria Old Beach	125	150	67	45	46	34	29
黃金泳灘	Golden Beach	87	117	87	63	42	37	26

註釋： 數字指在泳季內每100毫升海水中含大腸桿菌之幾何平均數值，少於25為水質良好，25至180為一般，181至610為欠佳及610以上為極差。

Note: Figures refer to the geometric mean of *Escherichia coli* count per 100 mL of sea water during bathing season, with less than 25 meaning good quality, 25 to 180 meaning fair, 181 to 610 meaning poor and over 610 meaning very poor.

資料來源：環境保護署

Source: Environmental Protection Department

17.6 主要河流及溪澗的水質指數

Water quality index of major rivers and streams courses

河流／溪澗	River/Stream	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
蠔涌河	Ho Chung River	4.0	3.8	4.3	3.7	3.8	3.9	4.1
錦田河	Kam Tin River	10.7	13.8	13.8	11.5	11.3	12.0	12.8
林村河	Lam Tsuen River	4.7	7.0	9.1	4.1	4.2	4.2	3.9
梅窩河	Mui Wo River	3.6	3.3	3.8	3.5	3.8	3.8	4.0
雙魚河	River Beas	9.3	8.1	8.3	7.0	6.1	6.4	7.2
平原河	River Ganges	11.3	11.4	9.8	7.1	6.4	6.8	6.7
梧桐河	River Indus	10.2	10.8	8.8	6.9	6.3	6.1	7.1
三疊潭溪	Sam Dip Tam Stream	3.1	3.2	3.3	3.8	3.3	3.3	3.4
城門主河	Shing Mun River (Main Channel)	6.0	4.1	5.3	4.0	3.8	3.8	4.1
大埔河	Tai Po River	4.4	5.3	3.5	3.2	3.1	3.2	3.2
屯門河	Tuen Mun River	5.7	5.3	4.9	5.6	6.4	5.8	6.1
元朗河	Yuen Long Creek	12.5	13.2	13.0	10.8	11.6	12.1	11.9

註釋： 水質指數在3.0至4.5的水質屬極佳，4.6至7.5為良好，7.6至10.5為普通，10.6至13.5為惡劣及13.6至15.0為極劣。

Note : Rivers with water quality indices of 3.0 to 4.5 are classified as excellent quality, 4.6 to 7.5 as good, 7.6 to 10.5 as fair, 10.6 to 13.5 as bad and 13.6 to 15.0 as very bad.

資料來源： 環境保護署

Source : Environmental Protection Department

17.7 2011年香港的海水水質

Marine water quality of Hong Kong, 2011

參數	Parameter	后海灣 Deep Bay (DM3)	維多利亞港 Victoria Harbour (VM5)	吐露港 Tolo Harbour (TM4)	南區 Southern Waters (SM6)	大鵬灣 Mirs Bay (MM4)
水溫 (攝氏度數)	Temperature (°C)	23.9	22.9	23.3	22.8	22.5
鹽度 (psu) ⁽¹⁾	Salinity (psu) ⁽¹⁾	23.6	31.6	31.6	31.9	32.7
溶解氧 (飽和百分率)	Dissolved oxygen (% saturation)	90	68	82	89	86
酸鹼度 (酸鹼值)	pH (pH value)	7.7	7.8	8.0	8.0	8.0
透明度板深度 ⁽²⁾ (米)	Secchi Disc depth ⁽²⁾ (m)	0.9	2.5	2.8	2.5	3.2
混濁度 (NTU) ⁽³⁾	Turbidity (NTU) ⁽³⁾	12.5	2.9	1.1	4.4	2.0
懸浮固體 (毫克/升)	Suspended solids (mg/L)	10.6	4.9	1.3	4.8	2.4
五天生化需氧量 ⁽⁴⁾ (毫克/升)	5-day Biochemical Oxygen Demand ⁽⁴⁾ (mg/L)	2.1	1.1	1.5	1.0	0.6
無機氮 ⁽⁵⁾ (毫克/升)	Total inorganic nitrogen ⁽⁵⁾ (mg/L)	1.63	0.41	0.09	0.21	0.10
總氮 (毫克/升)	Total nitrogen (mg/L)	1.99	0.59	0.25	0.33	0.19
正磷酸鹽磷 ⁽⁵⁾ (毫克/升)	Orthophosphate phosphorus ⁽⁵⁾ (mg/L)	0.080	0.033	0.004	0.011	0.007
總磷 (毫克/升)	Total phosphorus (mg/L)	0.13	0.05	0.02	0.03	0.02
葉綠素-a ⁽⁶⁾ (微克/升)	Chlorophyll-a ⁽⁶⁾ (µg/L)	7.6	1.7	4.7	3.4	2.2
大腸桿菌 (每100毫升含量)	<i>Escherichia coli</i> (count/100 mL)	19	3 700	4	1	1

註釋： 數字為分布於香港各海域內定點採樣站所取得數據
(水深平均數)的全年平均數。

- (1) 「psu」指國際實用鹽度單位。
- (2) 高透明度板深度指海水透明度較高。
- (3) 「NTU」指混濁度，其數值隨海水混濁度增加。
- (4) 高五天生化需氧量水平反映大量的有機污染物。
- (5) 高無機氮及正磷酸鹽磷水平令海藻繁生。
- (6) 高葉綠素-a水平顯示藻類繁殖茂盛。

資料來源： 環境保護署

Notes : Figures are the annual mean (depth-averaged) data of samples collected from specific sampling stations in different marine waters in Hong Kong.

- (1) “psu” denotes practical salinity unit.
- (2) Greater Secchi Disc depth indicates higher transparency.
- (3) “NTU” denotes nephelometric turbidity unit, which increases with turbidity.
- (4) High 5-day Biochemical Oxygen Demand level indicates large amount of organic pollution.
- (5) High inorganic nitrogen and orthophosphate phosphorus levels contribute to excessive algal growth.
- (6) High chlorophyll-a level indicates active algal production.

Source : Environmental Protection Department

17.8 2011年香港主要避風塘的水質

Water quality of major typhoon shelters in Hong Kong, 2011

參數	Parameter	香港仔(南) Aberdeen (South) (WT1)	香港仔(西) Aberdeen (West) (WT3)	銅鑼灣 Causeway Bay (VT2)	筲箕灣 Shau Kei Wan (ET2)	油麻地 Yau Ma Tei (VT10)	長洲 Cheung Chau (ST1)
水溫(攝氏度)	Temperature (°C)	23.1	23.1	22.9	23.4	23.2	23.4
鹽度(psu) ⁽¹⁾	Salinity (psu) ⁽¹⁾	32.0	31.7	31.5	32.1	31.1	31.2
溶解氧(飽和百分率)	Dissolved oxygen (% saturation)	76	81	54	66	48	75
酸鹼度(酸鹼值)	pH (pH value)	7.8	7.8	7.7	7.8	7.7	7.8
透明度板深度 ⁽²⁾ (米)	Secchi Disc depth ⁽²⁾ (m)	2.9	2.9	2.1	3.3	2.2	2.1
混濁度(NTU) ⁽³⁾	Turbidity (NTU) ⁽³⁾	2.0	2.2	5.7	1.6	4.2	5.8
懸浮固體(毫克/升)	Suspended solids (mg/L)	2.7	3.0	8.6	2.1	4.9	8.7
五天生化需氧量 ⁽⁴⁾ (毫克/升)	5-day Biochemical Oxygen Demand ⁽⁴⁾ (mg/L)	0.9	1.0	1.1	0.8	1.3	0.9
無機氮 ⁽⁵⁾ (毫克/升)	Total inorganic nitrogen ⁽⁵⁾ (mg/L)	0.26	0.29	0.45	0.29	0.57	0.32
總氮(毫克/升)	Total nitrogen (mg/L)	0.36	0.40	0.61	0.40	0.76	0.43
正磷酸鹽磷 ⁽⁵⁾ (毫克/升)	Orthophosphate phosphorus ⁽⁵⁾ (mg/L)	0.013	0.012	0.039	0.025	0.045	0.019
總磷(毫克/升)	Total phosphorus (mg/L)	0.03	0.03	0.06	0.04	0.07	0.04
葉綠素- <i>a</i> ⁽⁶⁾ (微克/升)	Chlorophyll- <i>a</i> ⁽⁶⁾ (µg/L)	2.3	3.3	4.3	2.7	4.3	2.4
大腸桿菌(每100毫升含量)	<i>Escherichia coli</i> (count/100 mL)	340	1 100	2 000	540	1 700	98

註釋： 數字為於香港主要避風塘內採樣站所取得數據(水深平均數)的全年平均數。

- (1) 「psu」指國際實用鹽度單位。
- (2) 高透明度板深度指海水透明度較高。
- (3) 「NTU」指混濁度，其數值隨海水混濁度增加。
- (4) 高五天生化需氧量水平反映大量的有機污染物。
- (5) 高無機氮及正磷酸鹽磷水平令海藻繁生。
- (6) 高葉綠素-*a*水平顯示藻類繁殖茂盛。

資料來源： 環境保護署

Notes : Figures are the annual mean (depth-averaged) data of samples collected from sampling stations in major typhoon shelters in Hong Kong.

- (1) "psu" denotes practical salinity unit.
- (2) Greater Secchi Disc depth indicates higher transparency.
- (3) "NTU" denotes nephelometric turbidity unit, which increases with turbidity.
- (4) High 5-day Biochemical Oxygen Demand level indicates large amount of organic pollution.
- (5) High inorganic nitrogen and orthophosphate phosphorus levels contribute to excessive algal growth.
- (6) High chlorophyll-*a* level indicates active algal production.

Source : Environmental Protection Department

17.9 按性質及來源劃分的處理污染投訴 Pollution complaints handled by nature and source

		個案數目 Number of cases						
性質／來源	Nature/Source	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
空氣	Air							
車輛廢氣	Vehicle emission	7 230	6 976	7 801	5 788	4 925	4 929	4 116
船舶廢氣	Ship emission	2	7	4	2	2	4	3
都市垃圾焚化爐	Municipal incinerator	0	0	0	0	0	0	0
商業活動	Commercial activities	1 432	2 709	2 739	2 347	2 434	2 268	2 104
工業活動	Industrial activities	1 743	795	891	598	728	665	547
公用事業廢氣	Utilities	12	7	7	9	5	6	2
建築事業滋擾	Construction nuisance	1 098	1 230	1 277	1 202	1 170	1 117	1 083
其他	Miscellaneous	360	1 540	1 585	2 022	1 839	1 964	2 154
小計	Sub-total	11 877	13 264	14 304	11 968	11 103	10 953	10 009
噪音	Noise							
建築噪音	Construction	2 285	1 627	1 454	1 502	1 300	1 480	1 370
鄰近環境噪音及公眾地方噪音	Neighbourhood and public areas	3 969	2 117	1 460	1 617	1 574	1 370	1 221
交通噪音	Transport	356	345	297	258	280	218	224
工商業噪音	Industrial and commercial	3 514	3 993	4 124	3 762	3 445	3 282	3 109
警鐘誤鳴	Intruder alarm	675	637	603	346	561	449	505
其他	Miscellaneous	49	36	32	11	16	28	12
小計	Sub-total	10 848	8 755	7 970	7 496	7 176	6 827	6 441
水	Water	1 637	1 939	1 838	1 803	1 864	1 772	1 834
廢物	Waste	1 219	3 375	3 228	3 632	3 940	3 438	3 224
其他	Miscellaneous	16	220	191	307	415	688	407
總計	Total	25 597	27 553	27 531	25 206	24 498	23 678	21 915

資料來源：環境保護署

Source : Environmental Protection Department

17.10 按類別劃分的環境計劃建設開支 Capital expenditure devoted to environmental projects by type

百萬元
\$ million

計劃類別	Type of projects	2001-02	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12
空氣(1)	Air(1)	3	203	80	117	76	175	451
噪音(1)	Noise(1)	2	53	76	254	290	174	172
污水	Sewage	1,604	891	899	1,055	2,645	4,043	4,283
廢物(2)	Waste(2)	643	434	267	285	261	550	1,484
總計	Total	2,252	1,581	1,323	1,711	3,272	4,942	6,390

註釋： 數字指根據基本工程儲備基金列出的建設開支。

Notes: Figures refer to the capital expenditure listed under Capital Works Reserve Fund.

(1) 數字包括特定改善計劃的開支，但不包括列入一般發展及公共工程計劃的消滅措施開支。

(1) Figures include expenditure for specific improvement programmes but exclude that for abatement measures incorporated in general development and public works projects.

(2) 廢物包括都市固體廢物、化學廢物及禽畜廢物。

(2) Waste includes municipal solid waste, chemical waste and livestock waste.

資料來源： 環境保護署

Source: Environmental Protection Department

17.11 氣象觀測摘要 Summary of meteorological observations

		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011	平均值(1) Normals(1)
平均海平面氣壓 (百帕斯卡)	Mean pressure at mean sea-level (hPa)	1 012.2	1 012.7	1 012.8	1 012.8	1 012.3	1 013.0	1 012.8	1 012.9
氣溫 (攝氏度)	Air temperature (°C)								
平均最高氣溫	Mean maximum	25.8	25.8	26.4	25.8	26.3	25.8	25.8	25.6
平均氣溫	Mean	23.6	23.5	23.7	23.1	23.5	23.2	23.0	23.3
平均最低氣溫	Mean minimum	21.8	21.7	21.7	21.1	21.6	21.2	21.1	21.4
平均露點溫度 (攝氏度)	Mean dew point temperature (°C)	19.3	19.8	19.1	18.5	19.2	19.4	18.4	19.0
平均相對濕度(%)	Mean relative humidity (%)	78	80	77	77	77	80	76	78
平均雲量(%)	Mean amount of cloud (%)	69	70	68	67	67	70	65	68
總雨量 (毫米)	Total rainfall (mm)	3 091.8	2 627.8	1 706.9	3 066.2	2 182.3	2 371.7	1 476.7	2 398.5
總日照時間 (小時)	Total bright sunshine (hours)	1 784.8	1 773.5	1 978.7	1 878.8	1 922.8	1 709.3	1 978.5	1 835.6
總蒸發量 (毫米)	Total evaporation (mm)	1 240.7	1 153.6	1 263.4	1 244.0	1 292.7	1 216.2	1 376.3	1 227.3
盛行風向 (度)	Prevailing wind direction (degrees)	070	080	070	070	080	030	060	080
平均風速 (公里/小時)	Mean wind speed (km/h)	22.3	22.6	22.1	22.3	23.4	22.6	23.0	23.3

註釋： (1) 1981年至2010年的標準氣候平均值。

Note: (1) Climatological standard normals for 1981 to 2010.

資料來源： 香港天文台

Source: Hong Kong Observatory

17.12 按區議會分區劃分的香港陸地面積 Land area of Hong Kong by District Council district

面積(平方公里)
Area (sq. km)

區議會分區	District Council district	2002	2007	2008	2009	2010	2011	2012
香港島	Hong Kong Island							
中西區	Central and Western	12	12	12	12	13	13	13
灣仔	Wan Chai	10	10	10	10	10	10	10
東區	Eastern	19	19	19	19	19	19	19
南區	Southern	39	39	39	39	39	39	39
小計	Sub-total	80	80	80	80	81	81	81
九龍	Kowloon							
九龍城	Kowloon City	10	10	10	10	10	10	10
觀塘	Kwun Tong	11	11	11	11	11	11	11
深水埗	Sham Shui Po	9	9	9	9	9	9	9
黃大仙	Wong Tai Sin	9	9	9	9	9	9	9
油尖旺	Yau Tsim Mong	7	7	7	7	7	7	7
小計	Sub-total	47	47	47	47	47	47	47
新界	New Territories							
離島	Islands	176	176	176	176	176	176	176
北區	North	137	137	137	137	137	137	137
西貢	Sai Kung	136	136	136	136	136	136	136
沙田	Sha Tin	69	69	69	69	69	69	69
大埔	Tai Po	148	148	148	148	148	148	148
荃灣	Tsuen Wan	62	63	63	63	63	63	63
葵青	Kwai Tsing	23	23	23	23	23	23	23
屯門	Tuen Mun	85	85	85	85	85	85	85
元朗	Yuen Long	139	139	139	139	139	139	139
小計	Sub-total	974	976	976	976	976	976	976
總計 ⁽¹⁾	Total ⁽¹⁾	1 101	1 104	1 104	1 104	1 104	1 104	1 104

註釋： 數字是該年 6 月底的數據。

數字是根據地政總署測繪處提供之 1:10 000 比例地圖數據庫計算。

2007 年的數字是根據 2003 年區議會地區界線計算，而 2008 年及以後的數字則是根據 2007 年區議會地區界線計算。

(1) 面積包括不在區議會分區內的落馬州河套。

Notes : Figures are as at end-June of the year.

Figures were computed with reference to the 1:10 000 Mapping Database of the Lands Department.

Figures for 2007 were computed in accordance with 2003 District Council boundaries while those for 2008 onwards were computed in accordance with 2007 District Council boundaries.

(1) Figures include land area of Lok Ma Chau Loop which is not covered in District Council districts.

資料來源：地政總署

Source : Lands Department

17.13 土地用途分布情況

Land usage

大約面積(平方公里)
Approximate area (sq. km)

類別	Class	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
住宅	Residential							
私人住宅(1)	Private residential(1)	25	25	25	25	25	25	25
公屋(2)	Public residential(2)	17	16	16	16	16	16	16
鄉郊居所(3)	Rural settlement(3)	26	34	34	34	35	35	35
商業	Commercial							
商業/商貿和辦公室	Commercial/Business and office	3	3	3	4	4	4	4
工業	Industrial							
工業用地	Industrial land	5	7	7	7	7	7	7
工業邨	Industrial estates	3	3	3	3	3	3	3
貨倉和露天貯物	Warehouse and open storage	11	14	14	15	15	16	16
機構/休憩	Institutional/Open space							
政府、機構和社區設施	Government, institutional and community facilities	20	24	24	24	24	25	25
休憩用地(4)	Open space(4)	20	22	23	24	24	24	25
運輸	Transportation							
道路	Roads	35	39	41	41	42	40	40
鐵路	Railways	1	3	3	3	3	3	3
機場	Airport	13	13	13	13	13	13	13
其他都市或已建設土地	Other urban or built-up land							
墳場和火葬場	Cemeteries and crematoriums	5	7	7	7	8	8	8
公用事業設施	Utilities	6	7	7	7	7	7	7
空置發展/正在進行建築工程的土地	Vacant development land/Construction in progress	31	20	19	17	16	16	16
其他	Others	14	21	20	21	21	21	22
農業	Agriculture							
農地	Agricultural land	55	51	51	52	51	51	51
魚塘/基圍	Fish ponds/Gei wais	13	17	16	16	17	17	17
林地/灌叢/草地/濕地	Woodland/Shrubland/Grassland/Wetland							
林地	Woodland	190	245	247	241	234	254	249
灌叢	Shrubland	241	228	237	238	241	303	293
草地	Grassland	308	266	255	258	260	178	191
紅樹林和沼澤(5)	Mangrove and swamp(5)	6	5	5	5	5	5	5
荒地	Barren land							
劣地	Badland	16	5	5	5	5	2	2
石礦場	Quarries	3	2	2	1	1	1	1
岩岸	Rocky shore	5	2	2	2	2	4	4
水體	Water bodies							
水塘	Reservoirs	24	24	24	24	24	25	25
河道和明渠	Streams and nullahs	4	5	5	5	5	5	5
總計(6)	Total(6)	1 100	1 108	1 108	1 108	1 108	1 108	1 108
			(1 104)	(1 104)	(1 104)	(1 104)	(1 104)	(1 104)

註釋： 數字為該年年底數字。

- (1) 包括私人發展商發展的住宅用地，村屋、居者有其屋計劃/私人參建計劃屋苑和臨時房屋區除外。
- (2) 包括居者有其屋計劃/私人參建計劃屋苑和臨時房屋區。
- (3) 包括村屋和臨時搭建物。
- (4) 包括公園、運動場和遊樂場。
- (5) 數字包括部分在高水位線以下的紅樹林和沼澤地帶，這部分的土地不應計算在全港的土地總面積內。
- (6) 根據地政總署資料，括號內數字只包括高水位線上的土地總面積。

Notes : Figures are as at end of the year.

- (1) Includes residential land developed by private developers except village houses, Home Ownership Scheme (HOS)/Private Sector Participation Scheme (PSPS) and temporary housing area.
- (2) Includes HOS/PSPS and temporary housing areas.
- (3) Includes village housing and temporary structures.
- (4) Includes parks, stadiums and playgrounds.
- (5) Figures include some mangrove and swamp areas below the High Water Mark, which should not be counted in the total land area of the Territory.
- (6) According to Lands Department, figures in brackets include only the total land area above the High Water Mark of the Territory.

資料來源： 規劃署

Source : Planning Department

概念及定義

向申訴專員公署提出的投訴

申訴專員公署是於 1989 年根據《申訴專員條例》（第 397 章）成立的獨立機構，專責調查那些被指為行政失當的情況。

最常指稱引發投訴的五大原因是：

- (a) 出錯、決定或意見錯誤；
- (b) 延誤；
- (c) 監管不力；
- (d) 辦事疏忽、有缺失遺漏的情況；以及
- (e) 職員態度。

查訊 — 對於一般性質的投訴個案，申訴專員公署會以這種方式較快捷地處理。如認為適當，該署會要求被投訴機構同步回覆他們及投訴人。在此情況下，該署會審研有關機構的回覆、投訴人對回覆的意見，以及任何其他相關資料或所搜集的證據。在完成對投訴的查訊時，該署會把查訊結果告知投訴人，如有需要，亦會建議所涉機構採取補救行動或改善措施。如認為有必要更深入及全面地調查投訴事項，他們會展開全面調查。

全面調查 是指深入的查訊，通常是就複雜或性質嚴重的投訴展開調查，而在完成調查後往往會提出改善建議或補救措施。

調解 是投訴人與被投訴機構在自願的情況下同意舉行會議，討論投訴個案，尋求雙方願意接受的解決方法。該署的調查員會以中立調解員的身份，促成雙方和解。

主動調查 是指儘管沒有接到投訴，但基於公眾利益而決定主動進行的調查。主動調查通常是針對某些涉及行政體制的事宜或廣受市民關注的事項。

同類主題投訴 — 市民或會就社會上出現的特殊問題或同類的課題而提出投訴，他們主要都是針對被投訴機構所作的行動或某個決定。

Concepts and definitions

Complaints lodged with the Office of The Ombudsman

The Office of The Ombudsman was established in 1989 according to The Ombudsman Ordinance (Cap. 397) as an independent authority to investigate into alleged acts of maladministration.

The five most mentioned causes for complaints are :

- (a) error, wrong decision or advice;
- (b) delay;
- (c) ineffective control;
- (d) negligence, omissions; and
- (e) staff attitude.

Inquiry – For general complaint cases, The Office of The Ombudsman may use this procedure to resolve complaints more speedily. They ask the organisation under complaint to respond to them and, if they see fit, the complainant in parallel. They will examine such response, the complainant's view on it, if applicable, together with any other relevant information or evidence they have collected. They will, in conclusion, present their findings to the complainant and make suggestions to the organisation for remedy or improvement where necessary. Where deeper and fuller probing is needed before they can conclude the case, they will start a full investigation.

Full investigation refers to an in-depth inquiry, usually into complex or serious complaints and usually with recommendations for improvement or remedy upon conclusion.

Mediation is a voluntary process carried out where the complainant and the organisation under complaint agree to meet to discuss the complaint and to explore mutually acceptable solutions. Investigators from the Office of the Ombudsman act as impartial facilitators.

Direct investigation is an investigation initiated in the public interest even in the absence of complaint and generally on matters of a systemic nature or wide community concern.

Topical complaints are complaints on a particular social or topical issue. They are essentially against the same action or decision by the organisation under complaint.

大眾傳媒

在 2011 年年底，電台廣播服務共有 26 條頻道（包括 13 條模擬頻道及 13 條數碼頻道），其中香港商業廣播有限公司佔 3 條頻道，香港數碼廣播有限公司佔 7 條頻道，新城廣播有限公司佔 3 條頻道，鳳凰優悅廣播有限公司佔 1 條頻道，餘下 12 條頻道屬香港電台。

本地免費電視節目服務共提供 15 條頻道（包括 4 條模擬頻道及 11 條數碼頻道），其中亞洲電視有限公司佔 8 條頻道，電視廣播有限公司佔 7 條頻道。由於此類電視節目服務最普及，對社會的影響力也最大，因此受到較嚴格的規管。

本地收費電視節目服務共提供 354 條頻道，其中香港有線電視有限公司佔 113 條頻道，電訊盈科媒體有限公司佔 196 條頻道，無綫收費電視有限公司佔 45 條頻道。與滲透率接近 100% 的本地免費電視節目服務相比，本地收費電視節目服務的普及程度和影響力均有所不及。由於是否成為訂戶完全出於個人選擇，加上該等服務必須提供鎖碼裝置，保障措施十分足夠，因此這類服務所受的規管亦較為寬鬆。

食物環境衛生

暫准牌照是發給那些已符合各有關部門對衛生、通風設施、樓宇及消防各項基本安全規定的食物業處所，包括食肆、食物製造廠、烘製麵包餅食店、冰凍甜點製造廠、工廠食堂、新鮮糧食店、燒味及滷味店、奶品廠、凍房及綜合食物店。暫准牌照的有效期為 6 個月，持牌人可在這段期間符合有關規定，以便獲發正式牌照。

固定攤位小販牌照 授權持牌人在固定攤位內販賣。

流動小販牌照 授權持牌人以流動形式及在牌照所指定的地方販賣。

臨時小販牌照 准許持牌人在某些條件的規限下販賣，為期不超過 1 個月。

替手許可證 — 持牌人如離開或擬離開香港超過 8 天，或因患病而喪失工作能力超過 8 天，可在事先獲得食物環境衛生署署長的書面准許，以及在繳付訂明的費用後，委任任何有資格持有小販牌照的人，在其本人離港或喪失工作能力期間作其替手。如給予准許，署長會向該名替手發給許可證。

Mass media

As at the end of 2011, sound broadcasting service had 26 radio channels (including 13 analogue channels and 13 digital channels), of which 3 were operated by Hong Kong Commercial Broadcasting Company Limited, 7 by Digital Broadcasting Corporation Hong Kong Limited, 3 by Metro Broadcast Corporation Limited, 1 by Phoenix U Radio Limited and 12 by Radio Television Hong Kong.

Domestic free television programme services were providing 15 channels (including 4 analogue channels and 11 digital channels), of which 8 were provided by Asia Television Limited and 7 by Television Broadcasts Limited. Due to their pervasiveness and their power to exert great influence on society, such services are subject to more stringent regulation.

Domestic pay television programme services were providing 354 channels, of which 113 were provided by Hong Kong Cable Television Limited, 196 by PCCW Media Limited and 45 by TVB Pay Vision Limited. Compared to domestic free television programme services the penetration rate of which is close to 100%, they are less pervasive and influential. Given that subscription to the service is voluntary, and the provision of a television programme service locking device is a mandatory requirement, sufficient safeguards are in place so as to allow a more relaxed regulatory regime.

Food and environmental hygiene

Provisional licence is issued to food premises including restaurant, food factory, bakery, frozen confection factory, factory canteen, fresh provision shop, Siu Mei and Lo Mei shop, milk factory, cold store and composite food shop which have satisfied all essential health, ventilation, building and fire safety requirements imposed by Departments concerned. It is valid for 6 months, during which the licensee may comply with the relevant requirements for the issue of a full licence.

Fixed-pitch hawker licence authorises the licensee to hawk at a fixed pitch.

Itinerant hawker licence authorises the licensee to hawk in a mobile nature and in such places as specified in the licence.

Temporary hawker licence permits the licensee to hawk for a period not exceeding 1 month under certain conditions.

Deputy Permit – Where a licensee leaves or intends to leave Hong Kong, or is incapacitated by illness, for a period of more than 8 days, he may, with the prior permission in writing of the Director of Food and Environmental Hygiene (DFEH) and on the payment of the prescribed fee, appoint any person eligible to hold a hawker licence to be his deputy during the absence or incapacity. If permission is given, DFEH will issue to the deputy a permit.

為確保供應香港的食物可供安全食用，食物環境衛生署（食環署）不斷監察和測試食物，以及採取執法行動。在食物供應流程的每個階段，即由進口、製造以至批發和零售，食環署都會抽取食物樣本測試。食物樣本經由微生物檢驗、化學分析及輻射測試，以評估食物是否符合法例訂定的標準和標籤規定。

進出口食物檢驗 數字包括檢驗從中國內地進口／出口往中國內地的食物的數據。

破產呈請及破產令

《破產條例》（第 6 章）提供一個法律架構，以便：

- (a) 債權人向法院提交破產呈請，起訴拖欠債項的個人、公司或公司合夥人；以及
- (b) 無力償債的債務人向法院自行提交破產呈請。

其他有關刊物

申訴專員年報，申訴專員公署編製
(www.ombudsman.hk/tc/annual_reports.shtml)

食物環境衛生署年報，食物環境衛生署編製
(www.fehd.gov.hk/tc_chi/publications/index.html)

破產簡介，破產管理署編製
(www.oro.gov.hk/cht/publications/bankguide.htm)

Continuous monitoring, testing and enforcement performed by Food and Environmental Hygiene Department (FEHD) are the keys to ensuring the safety of Hong Kong's food supplies. Food samples are tested at every stage of the supply process: from import and manufacture to the wholesale and retail stages. FEHD takes food samples to undergo microbiological examination, chemical analysis and radioactivity tests, allowing an assessment of whether or not they conform to legal standards and labelling requirements.

Figures on *inspection of imported and exported foods* include foods imported from/exported to the mainland of China.

Bankruptcy petitions and orders

The Bankruptcy Ordinance (Cap. 6) provides the legal framework to enable :

- (a) A creditor to file a bankruptcy petition with the Court against an individual, a firm or a partner of a firm who owes him/her money; and
- (b) A debtor who is unable to repay his/her debts to file a bankruptcy petition against himself/herself with the Court.

Further references

The Annual Report of The Ombudsman, published by the Office of the Ombudsman
(www.ombudsman.hk/annual_reports.shtml)

Food and Environmental Hygiene Department Annual Report, published by the Food and Environmental Hygiene Department
(www.fehd.gov.hk/english/publications/index.html)

Simple Guide on Bankruptcy, published by the Official Receiver's Office
(www.oro.gov.hk/eng/publications/bankguide.htm)

18.1 向申訴專員公署提出的投訴 Complaints lodged with the Office of The Ombudsman

		數目 Numbers						
		2001-02	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12
查詢	Enquiries	12 900	15 626	12 169	14 005	13 789	12 227	12 545
投訴	Complaints							
須處理的投訴	For processing	4 550	6 282	5 929	6 671	5 869	6 467	6 085
接到的投訴	Received	3 736	5 606	4 987	5 386 (853)	4 803 (393)	5 339 (627)	5 029 (180)
由上年度轉入 ⁽¹⁾	Brought forward ⁽¹⁾	814	676	942	1 285	1 066	1 128	1 056
已處理的投訴	Processed	3 790	5 340	4 644	5 701 (1 225)	4 775 (402)	5 437 (611)	5 237 (210)
無法跟進處理 ⁽²⁾	Non-pursuable ⁽²⁾	1 873	3 624	2 667	3 017 (814)	2 560 (100)	2 381 (11)	2 560 (127)
已跟進並終結	Pursued and concluded	1 917	1 716	1 977	2 684 (411)	2 215 (302)	3 056 (600)	2 677 (83)
查訊後終結	By inquiry	-	1 643	1 938	2 437 (224)	2 086 (302)	2 894 (524)	2 492 (6)
全面調查後終結	By full investigation	331	71	38	247 (187)	126 (0)	155 (76)	163 (61)
調解後終結	By mediation	-	2	1	0 (0)	3 (0)	7 (0)	22 (16)
已完成的主動調查數目	Direct investigations completed	4	4	4	6	7	6	5

註釋： 自每年 4 月 1 日至翌年 3 月 31 日。

Notes : From 1 April to 31 March of the next year.

括號內的數字表示同類主題投訴個案的數目（2008 至 09 年度前並無劃分此類數據）。

Figures in brackets denote the number of topical complaints (not available before 2008-09).

(1) 在 2009 至 10 年、2010 至 11 年及 2011 至 12 年度，分別包括 96、34 及 26 宗重新查訊的個案。

(1) Including 96, 34 and 26 re-opened cases in 2009-10, 2010-11 and 2011-12 respectively.

(2) 無法跟進處理投訴的原因包括：投訴不在申訴專員公署職權範圍內，或受《申訴專員條例》所限不得調查；投訴已撤回；或該署基於個案已進入法律程序或缺乏表面證據等原因而中止調查或不予繼續處理。

(2) Reasons for complaints being non-pursuable include : Complaints are outside the jurisdiction or restricted by The Ombudsman Ordinance, withdrawn by complainant, discontinued or not undertaken by the Office, e.g. subjudice or lack of prima facie evidence.

資料來源： 申訴專員公署

Source : Office of The Ombudsman

18.2 大眾傳播 Mass media

		數目 Numbers						
		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
報紙	Newspapers							
中文	Chinese	30	22	19	20	21	21	24
英文	English	11	14	13	13	13	13	13
雙語	Bilingual	5	8	7	7	7	7	8
日文	Japanese	5	5	5	5	5	5	5
其他語言	Other languages	1	0	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	52	49	44	45	46	46	50
期刊	Periodicals							
中文	Chinese	457	486	472	473	429	415	417
英文	English	124	107	110	115	94	94	100
雙語	Bilingual	107	96	96	99	105	121	121
日文	Japanese	4	3	3	3	3	4	4
三種語言	Tri-lingual	11	4	4	4	3	2	3
其他語言	Other languages	4	3	4	5	6	6	6
小計	Sub-total	707	699	689	699	640	642	651
電台廣播	Sound broadcasting							
經營商 ⁽¹⁾	Operators ⁽¹⁾	3	3	3	4	4	4	5
電台 ⁽²⁾	Channels ⁽²⁾	13	13	13	13	13	13	26
本地免費電視節目服務	Domestic free television programme service							
經營商	Operators	2	2	2	2	2	2	2
電視台 ⁽³⁾	Channels ⁽³⁾	4	4	13	16	15	16	15
本地收費電視節目服務	Domestic pay television programme service							
經營商 ⁽⁴⁾	Operators ⁽⁴⁾	5	3	3	3	3	3	3
電視台	Channels	31	246	271	300	313	335	354

註釋： 數字為該年年底數字。

Notes : Figures are as at end of the year.

- (1) 行政長官會同行政會議於2011年3月批出新聲音廣播牌照予三家公司（包括兩家現有持牌機構），以提供數碼聲音廣播服務。
- (2) 除了模擬電台頻道外，廣播機構於2011年開始提供數碼頻道。
- (3) 除了現時提供的四條模擬電視頻道外，兩間本地免費電視節目服務經營商已在2007年年底推出數碼廣播。
- (4) (a) 銀河衛星廣播有限公司（銀河）（已改稱無綫收費電視有限公司）、Yes Television (Hong Kong) Limited (Yes TV)、譜樂視媒體（香港）有限公司（譜樂視）及香港網絡電視有限公司（網絡電視）在2000年12月分別獲批牌照，但在當年未有提供服務。
- (b) 在2001年4月，網絡電視獲批准交還本地收費電視節目服務牌照，該牌照由2001年4月4日起停止生效。
- (c) Yes TV及譜樂視於2002年2月開始提供電視節目服務。
- (d) 銀河於2003年12月開始試播服務。
- (e) 在2004年2月，銀河全面開展收費電視節目服務。同年6月，譜樂視及Yes TV獲批准交還本地收費電視節目服務牌照，該兩個牌照分別由2004年4月1日及2004年7月1日起停止生效。

- (1) The Chief Executive in Council granted new sound broadcasting licences in March 2011 to three companies, including two existing licensees, for provision of digital audio broadcasting services.
- (2) In addition to analogue radio channels, broadcasters commenced providing digital channels in 2011.
- (3) The two domestic free television programme service operators have launched digital broadcasting at end of 2007 in addition to the existing four analogue television channels.
- (4) (a) Galaxy Satellite Broadcasting Ltd. (Galaxy) (which has been renamed as TVB Pay Vision Limited), Yes Television (Hong Kong) Limited (Yes TV), TV Plus (HK) Corp. Limited (TV Plus) and Hong Kong Network TV Limited (NETV) were each granted a licence in December 2000 but not yet in service in that year.
- (b) In April 2001, NETV was approved to surrender its domestic pay television programme service licence with effect from 4 April 2001.
- (c) Yes TV and TV Plus commenced their television programme services in February 2002.
- (d) Galaxy commenced its pilot service in December 2003.
- (e) In February 2004, Galaxy fully commenced its domestic pay television programme service. In June 2004, TV Plus and Yes TV were approved to surrender their domestic pay television programme service licences with effect from 1 April 2004 and 1 July 2004 respectively.

資料來源： 通訊事務管理局辦公室
電影、報刊及物品管理辦事處

Sources : Office of the Communications Authority
Office for Film, Newspaper and Article Administration

18.3 按類別劃分的有效市政牌照及許可證

Municipal services licences and permits in force by type

		數目 Numbers						
牌照及許可證類別	Type of licence and permit	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
牌照(1)	Licences(1)							
食物業	Food business							
烘製麵包餅食店	Bakeries	1 030	905	867	827	807	794	758
凍房	Cold stores	30	30	31	30	31	34	34
工廠食堂	Factory canteens	466	486	486	472	454	447	455
食物製造廠	Food factories	2 793	4 010	4 104	4 309	4 732	5 141	5 406
新鮮糧食店	Fresh provision shops	2 979	2 738	2 687	2 629	2 690	2 701	2 677
冰凍甜點製造廠	Frozen confection factories	536	534	399	532	588	600	502
普通食肆	General restaurants	7 036	7 643	7 694	7 845	8 023	8 354	8 561
小食食肆	Light refreshment restaurants	2 367	2 843	2 870	2 957	2 996	3 053	3 120
水上食肆	Marine restaurants	2	2	2	2	3	5	5
奶品廠	Milk factories	7	9	9	9	8	8	8
燒味及滷味店	Siu mei and lo mei shops	408	439	428	428	425	420	419
綜合食物店(2)	Composite food shop(2)	-	-	-	-	-	0	5
小計	Sub-total	17 654	19 639	19 577	20 040	20 757	21 557	21 950
其他行業	Other businesses							
商營浴室	Commercial bathhouses	98	99	95	87	86	81	78
屠房	Slaughterhouses	3	3	3	3	3	3	3
殯儀館	Funeral parlours	6	7	7	7	7	7	7
殮葬商	Undertakers of burial	78	95	95	94	99	98	101
厭惡性行業	Offensive trades	19	12	12	12	12	11	11
泳池	Swimming pools	777	948	974	1 000	1 036	1 065	1 092
酒牌	Liquor	4 152	4 604	4 842	4 995	4 742	5 291	5 468
會所酒牌	Club liquor	407	442	461	499	476	491	488
公眾娛樂場所	Places of public entertainment	206	205	203	202	209	210	208
桌球室(3)	Billiard establishments(3)	103	73	71	72	71	72	67
公眾保齡球場(3)	Public bowling alleys(3)	10	7	8	9	9	8	7
公眾溜冰場(3)	Public skating rinks(3)	4	4	7	7	7	7	8
小計	Sub-total	5 863	6 499	6 778	6 987	6 757	7 344	7 538
牌照總計	Total licences	23 517	26 138	26 355	27 027	27 514	28 901	29 488
許可證	Permits							
限制出售的食物許可證	Restricted food permits							
涼茶	Chinese herb tea	355	341	360	397	451	447	455
冰凍甜點	Frozen confections	1 879	2 074	2 223	2 141	2 172	2 226	2 356
奶類	Milk	1 143	1 346	1 558	1 524	1 564	1 610	1 697
非瓶裝飲品	Non-bottled drinks	923	679	710	650	789	743	656
食物售賣機	Food vending machines	59	99	58	54	48	43	40
其他	Others	593	863	1 009	968	1 001	1 030	1 054
食肆內的卡拉OK場所許可證(4)	Permit for karaoke establishments in restaurants(4)	-	50	64	77	76	70	79
許可證總計	Total permits	4 952	5 452	5 982	5 811	6 101	6 169	6 337
牌照及許可證總計	Total licences and permits	28 469	31 590	32 337	32 838	33 615	35 070	35 825

註釋： 數字為該年年底數字。

- (1) 數字不包括小販牌照、暫准牌照及臨時牌照。
- (2) 食物環境衛生署自2010年8月1日起開始接受綜合食物店牌照的申請。
- (3) 市政服務於2000年1月1日重整後，康樂及文化事務署負責簽發及延續桌球室、公眾保齡球場及公眾溜冰場的牌照；上表所列其餘的牌照／許可證則由食物環境衛生署負責。
- (4) 由2003年起，食肆內經營卡拉OK場所許可證由食物環境衛生署負責簽發。

資料來源： 食物環境衛生署；
康樂及文化事務署

Notes: Figures are as at end of the year.

- (1) Figures exclude hawkker licences, provisional licences and temporary licences.
- (2) The Food and Environmental Hygiene Department starts to accept application for the Composite Food Shop Licence from 1 August 2010.
- (3) After the re-organisation of the municipal services on 1 January 2000, the Leisure and Cultural Services Department is responsible for issue and renewal of the licences for billiard establishments, public bowling alleys and public skating rinks while the rest of the licences/permits presented in the above table are under the responsibility of the Food and Environmental Hygiene Department.
- (4) As from 2003, the issue of permits for karaoke establishments in restaurants has come under the responsibility of the Food and Environmental Hygiene Department.

Sources: Food and Environmental Hygiene Department;
Leisure and Cultural Services Department

18.4 按類別劃分的有效小販牌照 Hawker licences in force by type

		數目 Numbers						
小販牌照類別	Type of hawker licence	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
固定攤位	Fixed-pitch							
理髮	Barber	75	51	49	47	43	43	40
擦鞋	Boot-black	1	0	0	0	8	7	5
熟食／小食	Cooked food/Light refreshment	432	313	287	278	261	256	233
報紙	Newspapers	818	670	645	602	582	558	533
工匠	Tradesman	274	216	210	205	201	195	194
靠牆攤檔	Wall stall	514	418	406	393	382	364	351
其他類別	Other classes	5 684	5 143	5 039	5 064	5 036	5 226	5 124
小計	Sub-total	7 798	6 811	6 636	6 589	6 513	6 649	6 480
流動	Itinerant							
冰凍甜點	Frozen confections	66	36	31	28	51	71	77
流動車	Mobile van	16	16	16	16	16	16	16
報紙	Newspapers	7	4	3	3	3	2	2
其他類別	Other classes	987	617	550	499	465	433	410
小計	Sub-total	1 076	673	600	546	535	522	505
總計	Total	8 874	7 484	7 236	7 135	7 048	7 171	6 985

註釋： 數字為該年年底數字。
數字不包括臨時小販牌照及替手許可証。

Notes : Figures are as at end of the year.
Figures exclude temporary hawker licences and deputy permits.

資料來源： 食物環境衛生署

Source : Food and Environmental Hygiene Department

18.5 公眾街市及按類別劃分的街市檔位 Public markets and market stalls by type

		數目 Numbers						
檔位類別	Type of stall	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
公眾街市	Public markets	105	103	104	105	104	103	102
檔位	Stalls							
魚類	Fish	1 623	1 613	1 615	1 608	1 601	1 553	1 536
家禽	Poultry	608	285	274	208	203	217	199
肉類	Meat	1 236	1 170	1 173	1 177	1 172	1 156	1 132
濕貨	Wet goods	6 593	5 966	5 905	5 856	5 785	5 713	5 634
乾貨	Dry goods	4 412	4 544	4 569	4 604	4 613	4 581	4 551
燒味及滷味	Siu mei and lo mei	126	124	123	124	127	128	122
其他	Others	180	207	204	191	231	206	251
熟食	Cooked food	1 026	1 042	1 046	1 050	1 029	1 027	1 027
總計	Total	15 804	14 951	14 909	14 818	14 761	14 581	14 452

註釋： 數字為該年年底數字。

Note : Figures are as at end of the year.

資料來源： 食物環境衛生署

Source : Food and Environmental Hygiene Department

18.6 按食物類別劃分的進出口食物檢驗 Inspections on imported and exported foods by type

公噸(另有註明除外)
Tonnes (unless otherwise specified)

食物類別	Type of food	2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
進口食物	Imported foods							
檢查批數	Number of consignments inspected	118 201	67 452	78 636	86 316	87 028	112 130	118 746
批准食物數量	Quantity of food approved							
肉類及家禽 ⁽¹⁾⁽²⁾	Meat and poultry ⁽¹⁾⁽²⁾	108 505	201 465	219 642	234 790	291 477	277 268	284 720
牛奶及奶類飲品	Milk and milk beverages	48 556	55 314	57 674	52 326	51 002	53 903	57 697
冰凍甜點	Frozen confections	6 968	8 018	8 224	4 933	3 712	4 549	5 064
蔬菜 ⁽³⁾	Vegetables ⁽³⁾	298 670	120 372	156 628	171 648	167 806	170 265	171 000
其它	Others	18 701	43 933	100 921	114 957	105 567	168 354	163 040
小計	Sub-total	481 400	429 102	543 089	578 654	619 564	674 339	681 521
出口食物	Exported foods							
檢查批數	Number of consignments inspected	86	162	191	270	239	260	326
批准食物數量	Quantity of food approved							
肉類及肉類製品 ⁽¹⁾⁽²⁾	Meat and meat products ⁽¹⁾⁽²⁾	5	§	5	0	0	0	0
家禽及家禽製品 ⁽¹⁾⁽²⁾	Poultry and poultry products ⁽¹⁾⁽²⁾	0	0	0	0	0	0	0
水果及蔬菜產品	Fruit and vegetable products	§	0	§	0	0	§	1
水產	Aquatic products	9	0	8	5	1	8	7
其他	Others	435	577	686	818	949	863	1 048
小計	Sub-total	448	577	699	823	950	871	1 056
進口及出口食物總計	Total of imported and exported foods							
檢查批數	Number of consignments inspected	118 287	67 614	78 827	86 586	87 267	112 390	119 072
批准食物數量	Quantity of food approved	481 848	429 679	543 788	579 477	620 514	675 210	682 577
註釋：	(1) 數字包括野味。	Notes :	(1) Figures include game.					
	(2) 數字只包括冰凍及冷藏產品。		(2) Figures refer to chilled and frozen products only.					
	(3) 經文錦渡檢查站入境的蔬菜。		(3) Vegetables imported via Man Kam To Check Point.					
資料來源：	食物環境衛生署	Source :	Food and Environmental Hygiene Department					

18.7 火警召喚、特別服務召喚、涉及人數及救護車召喚

Fire calls, special services calls, persons involved and ambulance calls

		數目 Numbers						
		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
火警召喚	Fire calls							
大火	Major fire	21	14	8	18	10	16	19
一般火警	General fire	10 542	8 070	7 774	8 178	7 429	6 768	7 334
虛報火警／警鐘誤鳴 及指定範圍內燒雜物	False/Unwanted alarms and controlled burning	34 001	25 184	23 856	27 317	28 332	33 820	26 835
小計	Sub-total	44 564	33 268	31 638	35 513	35 771	40 604	34 188
特別服務召喚	Special services calls							
一般特別服務召喚	General	9 951	9 082	9 262	11 076	11 066	11 492	11 514
虛報個案	False alarms	7 990	8 407	8 627	9 109	9 465	10 561	10 540
救護車個案	Ambulance case	3 316	3 894	4 194	4 213	4 538	4 806	5 105
小計	Sub-total	21 257	21 383	22 083	24 398	25 069	26 859	27 159
總計	Total calls	65 821	54 651	53 721	59 911	60 840	67 463	61 347
涉及人數	Persons involved							
死亡	Fatalities							
火警	Fire	32	14	17	10	10	11	23
特別服務	Special services	575	675	717	773	815	746	751
受傷	Injuries							
火警	Fire	468	383	348	397	287	302	402
特別服務	Special services	1 847	1 598	1 682	1 986	1 802	1 860	1 922
獲救	Rescues							
火警	Fire	3 881	2 107	2 835	3 241	2 901	1 518	5 482
特別服務	Special services	24 490	19 187	20 366	23 633	22 851	25 207	25 022
救護車召喚	Ambulance calls							
緊急召喚	Emergency	484 501	539 903	573 657	600 828	617 265	646 733	646 996
非緊急召喚	Non-emergency	56 475	35 763	38 050	42 783	42 024	40 400	43 118

資料來源：消防處

Source : Fire Services Department

18.8 食水供應及用量 Water supplies and consumption

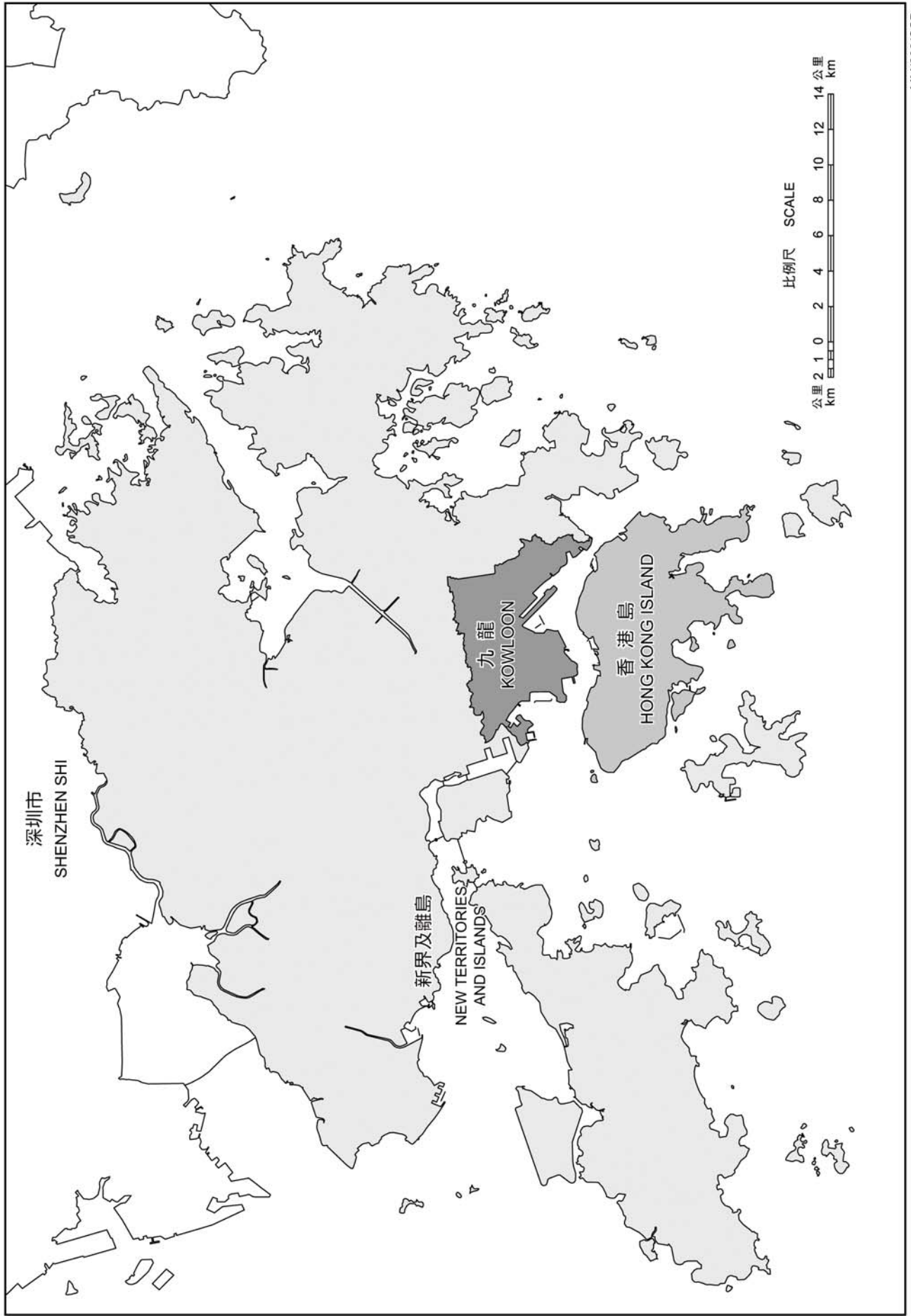
		百萬立方米 Million cubic metres						
		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
期初存水量 ⁽¹⁾	Storage at beginning of period ⁽¹⁾	480.36	460.64	434.59	385.76	414.70	407.64	381.25
水塘集水量	Natural yield in reservoirs	301.46	319.95	186.66	331.96	220.49	228.02	103.25
廣東省供水量	Import from Guangdong Province	728.63	617.27	715.35	653.15	724.58	680.78	818.42
用水量	Consumption							
總計	Total	939.55	963.42	950.92	956.15	952.03	935.56	923.35
每日平均數	Daily mean	2.57	2.64	2.60	2.61	2.61	2.56	2.53
註釋：	⁽¹⁾ 數字不包括上一年度被排放及濾水廠驗收期用作試驗的原水。	Note :	⁽¹⁾ Figures are net of discharges and raw water used in commissioning test of water treatment works in the preceding year.					
資料來源：	水務署	Source :	Water Supplies Department					

18.9 破產呈請及破產令 Bankruptcy petitions and orders

		數目 Numbers						
		2001	2006	2007	2008	2009	2010	2011
破產呈請	Bankruptcy petitions							
債務人提出	Presented by debtors	11 089	9 647	10 174	10 754	14 907	8 353	7 440
債權人提出	Presented by creditors	2 097	1 038	744	866	877	749	637
總計	Total	13 186	10 685	10 918	11 620	15 784	9 102	8 077
破產令	Bankruptcy orders							
應債務人的呈請而發出	Made on debtors' petitions	7 389	9 226	10 403	10 116	15 366	8 531	7 422
應債權人的呈請而發出	Made on creditors' petitions	1 762	1 098	660	663	791	632	559
總計	Total	9 151	10 324	11 063	10 779	16 157	9 163	7 981
資料來源：	破產管理署	Source :	Official Receiver's Office					

香港特別行政區地圖

MAP OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION (HKSAR)



統計資料來源

Sources of statistical data

表 Table	資料來源 Data source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
1.	人口 Population			
1.1 - 1.9	政府統計處人口統計組 Demographic Statistics Section, Census and Statistics Department	2716 8345	population@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
1.10	司法機構 Judiciary	2869 0869	enquiry@judiciary.gov.hk	www.judiciary.gov.hk
1.11	政府統計處綜合住戶統計調查組 General Household Survey Section, Census and Statistics Department	2887 5508	ghs@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
1.12	政府總部保安局 Security Bureau, Government Secretariat	2867 1079	sbenq@sb.gov.hk	www.sb.gov.hk
2.	勞工 Labour			
2.1 - 2.6 & 2.17 - 2.18	政府統計處綜合住戶統計調查組 General Household Survey Section, Census and Statistics Department	2887 5508	ghs@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
2.7	政府總部公務員事務局 Civil Service Bureau, Government Secretariat	[1]	[1]	www.csb.gov.hk
	政府統計處就業統計及機構記錄組 Employment Statistics and Central Register of Establishments Section, Census and Statistics Department	2582 5076	employment@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
2.8	政府總部財經事務及庫務局 Financial Services and the Treasury Bureau, Government Secretariat	2810 3658	aoiih1@fstb.gov.hk	www.fstb.gov.hk
2.9 - 2.11	政府統計處就業統計及機構記錄組 Employment Statistics and Central Register of Establishments Section, Census and Statistics Department	2582 5076	employment@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
2.12	入境事務處 Immigration Department	2824 6111	enquiry@immd.gov.hk	www.immd.gov.hk
2.13 - 2.16 & 2.19	政府統計處工資及勞工成本統計組 Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department			
	• 工資及勞工收入 Wages and labour earnings	2887 5550	wage@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 中層經理級與專業僱員薪金 Salary for middle-level managerial and professional employees	3105 2369	mpes@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 每小時工資中位數及每星期工作時數中位數 Median hourly wage and median weekly working hours of employees	3105 2369	aehs@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 從事公營建築工程的工人的每日平均工資 Average daily wages of workers engaged in public sector construction projects	2887 5207	wages_pscp@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk

統計資料來源(續)

Sources of statistical data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
2.	勞工(續) Labour (cont'd)			
2.20	強制性公積金計劃管理局 Mandatory Provident Fund Schemes Authority	2918 0102	mpfa@mpfa.org.hk	www.mpfa.org.hk
2.21 - 2.22	勞工處 Labour Department			
	• 職業傷亡 Occupational injuries	2815 0678	enquiry@labour.gov.hk	www.labour.gov.hk
	• 停工 Work stoppage	2852 3545	lrd-hq@labour.gov.hk	www.labour.gov.hk
3.	對外貿易 External Trade			
3.1 - 3.6, 3.8 - 3.10 & 3.12 - 3.14	政府統計處貿易資料分析組 Trade Analysis Section, Census and Statistics Department			
	• 對外商品貿易 External merchandise trade	2582 4915	trade@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 貿易指數 Trade index number	2582 4918	trade@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
3.7	政府統計處工業生產統計組 Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department	2805 6643	ind-production@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
3.11	政府統計處貿易統計調查及研究組 Trade Surveys and Research Section, Census and Statistics Department	2582 5507	ops@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
3.15 - 3.18	政府統計處服務貿易統計組 Trade in Services Statistics Section, Census and Statistics Department	2802 1372	tis@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
4.	國民收入及國際收支平衡 National Income and Balance of Payments			
4.1 - 4.8	政府統計處國民收入統計科 National Income Branch, Census and Statistics Department			
	• 按開支組成部分劃分的本地生產總值 及本地固定資本形成總額 Gross Domestic Product by expenditure component and gross domestic fixed capital formation	2582 5077	gdp-e@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 按經濟活動劃分的本地生產總值 Gross Domestic Product by economic activity	2116 5115	gdp-p@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk

統計資料來源(續)

Sources of statistical data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
4.	國民收入及國際收支平衡(續) National Income and Balance of Payments (cont'd)			
4.9 - 4.17	政府統計處國際收支平衡統計科 Balance of Payments Branch, Census and Statistics Department			
	• 本地居民總收入及對外初次收入流量 Gross National Income and external primary income flows	2116 5102	gni@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 直接投資頭寸及流動 Position and flow of direct investment	2116 5113	bop@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務 Balance of payments, international investment position and external debt	2116 8677	bop@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
5.	物價 Prices			
5.1 & 5.3	政府統計處消費物價指數組 Consumer Price Index Section, Census and Statistics Department	2805 6403	cpi@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
5.2, 5.5 & 5.7 - 5.9	漁農自然護理署 Agriculture, Fisheries and Conservation Department			
	• 批發價格、蔬菜市場及家禽市場 Wholesale prices, vegetable market and poultry market	2150 6703	mailbox@afcd.gov.hk	www.afcd.gov.hk
	• 本地食品生產量 Local production of foodstuffs	2150 7043	mailbox@afcd.gov.hk	www.afcd.gov.hk
	• 魚類統營處所銷售的海魚 Fresh marine fish sold through the Fish Marketing Organization	2150 7066	mailbox@afcd.gov.hk	www.afcd.gov.hk
5.4	工業貿易署 Trade and Industry Department	2398 5570	enquiry@tid.gov.hk	www.tid.gov.hk
	漁農自然護理署 Agriculture, Fisheries and Conservation Department	2150 6703	mailbox@afcd.gov.hk	www.afcd.gov.hk
5.6	政府統計處貿易料分析組 Trade Analysis Section, Census and Statistics Department	2582 4915	trade@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
5.10	政府統計處工業生產統計組 Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department	2805 6643	ind-production@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
5.11	政府統計處物流及生產者價格統計組 Logistics and Producer Prices Statistics Section, Census and Statistics Department	2123 1038	services@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk

統計資料來源(續)

Sources of statistical data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
6.	業務表現 Business Performance			
6.1 - 6.6	政府統計處工業生產統計組 Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department			
	• 主要統計數字 Principal statistics	2882 4208	manufacturing@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 工業生產指數 Index of industrial production	2805 6643	ind-production@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
6.7	水泥製造公司 Cement Manufacturing Companies	[2]	[2]	-
	土木工程拓展署 Civil Engineering and Development Department	[2]	[2]	www.cedd.gov.hk
6.8 & 6.18 - 6.23	政府統計處商業服務統計組 Business Services Statistics Section, Census and Statistics Department			
	• 業務收益指數 Business receipts indices	2123 1046	business-receipts@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 主要統計數字 Principal statistics	2894 8149	business-services@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
6.9 - 6.14	政府統計處經銷服務統計組 Distribution Services Statistics Section, Census and Statistics Department			
	• 零售業銷貨額 Retail sales	2802 1258	mrs@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 食肆的收益 Restaurant receipts	2123 1040	qsr@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 主要統計數字 Principal statistics	2802 1264	asw@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
6.15 - 6.17	政府統計處物流及生產者價格統計組 Logistics and Producer Prices Statistics Section, Census and Statistics Department	2802 1273	transport@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
6.24 - 6.27	政府統計處建造及雜項服務統計組 Construction and Miscellaneous Services Statistics Section, Census and Statistics Department			
	• 名義總值 Gross value in nominal terms	2805 6426	building@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 主要統計數字 Principal statistics	2882 4684	building@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
6.28	破產管理署 Official Receiver's Office	2867 2528	ksit@oro.gov.hk	www.oro.gov.hk
	公司註冊處 Companies Registry	2867 4570	crenq@cr.gov.hk	www.cr.gov.hk
6.29	公司註冊處 Companies Registry	2867 4570	crenq@cr.gov.hk	www.cr.gov.hk

統計資料來源(續)

Sources of statistical data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
6.	業務表現(續) Business Performance (cont'd)			
6.30 - 6.31	政府統計處業務展望統計組 Business Expectation Statistics Section, Census and Statistics Department	2805 6112	regional-offices@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
6.32	政府統計處國民收入統計科 National Income Branch, Census and Statistics Department	2116 5115	gdp-p@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
7.	能源 Energy			
7.1 -7.4	政府統計處工業生產統計組 Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department	2882 4208	energy@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
8.	房屋及物業 Housing and Property			
8.1	政府統計處建造及雜項服務統計組 Construction and Miscellaneous Services Statistics Section, Census and Statistics Department	2882 4684	building@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
8.2 - 8.4	屋宇署 Buildings Department	[3]	[3]	www.bd.gov.hk
	房屋署 Housing Department	[3]	[3]	www.housingauthority.gov.hk
	香港房屋協會 Hong Kong Housing Society	[3]	[3]	www.hkhs.com
8.5 - 8.6, 8.13 - 8.14 & 8.16 - 8.22	房屋署 Housing Department			
	• 獲批准可動工興建單位及新落成單位 Residential flat with consents to commence work and newly completed resident flat	2761 5703	hkha@housingauthority.gov.hk	www.housingauthority.gov.hk
	• 租住單位編配 Rental flat allocated	2761 5465	hkha@housingauthority.gov.hk	www.housingauthority.gov.hk
	• 每月租金 Monthly rent	2761 5585	hkha@housingauthority.gov.hk	www.housingauthority.gov.hk
	• 中轉房屋認可居民人數 Authorised population in interim housing	2761 5663	hkha@housingauthority.gov.hk	www.housingauthority.gov.hk
	• 帳目 Accounts	2712 2712	hkha@housingauthority.gov.hk	www.housingauthority.gov.hk
8.7	屋宇署 Buildings Department	[3]	[3]	www.bd.gov.hk
	香港房屋協會 Hong Kong Housing Society	[3]	[3]	www.hkhs.com

統計資料來源(續)

Sources of statistical data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
8.	房屋及物業(續) Housing and Property (cont'd)			
8.8	屋宇署 Buildings Department	[3]	[3]	www.bd.gov.hk
	香港房屋協會 Hong Kong Housing Society	[3]	[3]	www.hkhs.com
	差餉物業估價署 Rating and Valuation Department	[3]	[3]	www.rvd.gov.hk
8.9	地政總署 Lands Department	2525 6694	landsd@landsd.gov.hk	www.landsd.gov.hk
8.10	政府統計處普查策劃組 Census Planning Section, Census and Statistics Department	2716 8310	cp1@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
8.11 - 8.12	政府統計處綜合住戶統計調查組 General Household Survey Section, Census and Statistics Department	2887 5508	ghs@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
8.15	房屋署 Housing Department	2761 5669	hkha@housingauthority.gov.hk	www.housingauthority.gov.hk
	香港房屋協會 Hong Kong Housing Society	2839 7888	enquiry@hkhs.com	www.hkhs.com
8.23 - 8.30	差餉物業估價署 Rating and Valuation Department	2150 8903 / 2150 8901	enquiries@rvd.gov.hk	www.rvd.gov.hk
8.31	土地註冊處 The Land Registry	2867 4838	csa@landreg.gov.hk	www.landreg.gov.hk
9.	政府收支、金融、保險 Government Accounts, Finance and Insurance			
9.1 & 9.6 - 9.13	香港金融管理局 Hong Kong Monetary Authority	2878 8222	hkma@hkma.gov.hk	www.hkma.gov.hk
9.2 - 9.5	政府總部財經事務及庫務局 Financial Services and the Treasury Bureau, Government Secretariat	2810 3658	aoiihl@fstb.gov.hk	www.fstb.gov.hk
9.14	香港金融管理局 Hong Kong Monetary Authority	[3]	[3]	www.hkma.gov.hk
	香港銀行同業結算有限公司 Hong Kong Interbank Clearing Limited	[3]	[3]	www.hkicl.com.hk
9.15	香港金融管理局 Hong Kong Monetary Authority	[5]	[5]	www.hkma.gov.hk
	政府統計處貿易資料分析組 Trade Analysis Section, Census and Statistics Department	2582 4918	trade@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
9.16	恒生指數有限公司 Hang Seng Indexes Company Limited	[3]	[3]	www.hsi.com.hk
	香港交易及結算所有限公司 Hong Kong Exchanges and Clearing Limited	[3]	[3]	www.hkex.com.hk
9.17 - 9.19	香港交易及結算所有限公司 Hong Kong Exchanges and Clearing Limited	[3]	[3]	www.hkex.com.hk

統計資料來源(續)

Sources of statistical data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
9.	政府收支、金融、保險(續) Government Accounts, Finance and Insurance (cont'd)			
9.20	金銀業貿易場 The Chinese Gold and Silver Exchange Society	[3]	[3]	www.cgse.com.hk
9.21 - 9.23	證券及期貨事務監察委員會 The Securities and Futures Commission	[3]	[3]	www.sfc.hk
9.24 - 9.26	保險業監理處 Office of the Commissioner of Insurance	2867 2565	iamail@oci.gov.hk	www.oci.gov.hk
9.27	強制性公積金計劃管理局 Mandatory Provident Fund Schemes Authority	2918 0102	mpfa@mpfa.org.hk	www.mpfa.org.hk
10.	科技 Science and Technology			
10.1 - 10.3, 10.8 - 10.9 & 10.11 - 10.14	政府統計處科技統計組 Science and Technology Statistics Section, Census and Statistics Department			
	<ul style="list-style-type: none"> 研究及發展開支和人員數目及高科技產品貿易 Research and development expenditure and personnel, and trade of high technology products 	2887 5560	stb1@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	<ul style="list-style-type: none"> 有使用個人電腦、連接互聯網或設立網頁／網站的機構單位及有透過電子途徑預訂或購買、獲取、售賣或遞送貨品、服務或資料的機構單位 Establishments having personal computers, Internet connection or webpages/websites and establishments having ordered or purchased, received, sold or delivered goods, services or information through electronic means 	2887 9634	itsurvey@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
10.4	創新科技署 Innovation and Technology Commission	3655 5725	enquiry@itf.gov.hk	www.itf.gov.hk
10.5 - 10.6	知識產權署 Intellectual Property Department	2961 6901	enquiry@ipd.gov.hk	www.ipd.gov.hk
10.7	大學教育資助委員會 University Grants Committee	2844 9947	ugc@ugc.edu.hk	www.ugc.edu.hk
10.10	政府統計處社會統計調查組 Social Surveys Section, Census and Statistics Department	2887 5103	thematic@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
11.	運輸、通訊、旅遊 Transport, Communications and Tourism			
11.1	香港鐵路有限公司 MTR Corporation Limited	[4]	[4]	www.mtr.com.hk
	民航處 Civil Aviation Department	[4]	[4]	www.cad.gov.hk
	香港海關 Customs and Excise Department	[4]	[4]	www.customs.gov.hk
	海事處 Marine Department	[4]	[4]	www.mardep.gov.hk

統計資料來源(續)

Sources of statistical data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
11.	運輸、通訊、旅遊(續) Transport, Communications and Tourism (cont'd)			
11.2 - 11.3 & 11.6	海事處 Marine Department	2852 3661	st-sec@mardep.gov.hk	www.mardep.gov.hk
11.4	香港鐵路有限公司 MTR Corporation Limited	[4]	[4]	www.mtr.com.hk
	民航處 Civil Aviation Department	[4]	[4]	www.cad.gov.hk
	香港海關 Customs and Excise Department	[4]	[4]	www.customs.gov.hk
	政府統計處船隻及貨運統計組 Shipping and Cargo Statistics Section, Census and Statistics Department	2582 4889	shipping@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
11.5	民航處 Civil Aviation Department	2867 4237	enquiry@cad.gov.hk	www.cad.gov.hk
	政府統計處船隻及貨運統計組 Shipping and Cargo Statistics Section, Census and Statistics Department	2582 4887	shipping@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
11.7	政府統計處船隻及貨運統計組 Shipping and Cargo Statistics Section, Census and Statistics Department	2582 4887	shipping@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
11.8 - 11.11	運輸署 Transport Department	2804 2600	tdenq@td.gov.hk	www.td.gov.hk
11.12	路政署 Highways Department	2926 4111	enquiry@hyd.gov.hk	www.hyd.gov.hk
11.13	香港警務處 Hong Kong Police Force	2860 6246	so-stat-traffic@police.gov.hk	www.police.gov.hk
11.14 - 11.16	通訊事務管理局辦公室 Office of the Communications Authority	2961 6740	webmaster@ofca.gov.hk	www.ofca.gov.hk
11.17	香港郵政 Hongkong Post	2921 2264	msd@hkpo.gov.hk	www.hongkongpost.com
11.18 - 11.19	入境事務處 Immigration Department	2824 6111	enquiry@immd.gov.hk	www.immd.gov.hk
11.20 - 11.24	香港旅遊發展局 Hong Kong Tourism Board	2807 6543	research@hktb.com	www.partnernet.hktb.com
12.	教育 Education			
12.1	政府統計處綜合住戶統計調查組 General Household Survey Section, Census and Statistics Department	2887 5508	ghs@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
12.2	政府總部教育局 Education Bureau, Government Secretariat	[6]	[6]	www.edb.gov.hk
	大學教育資助委員會 University Grants Committee	[6]	[6]	www.ugc.edu.hk

統計資料來源(續)

Sources of statistical data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
12.	教育(續) Education (cont'd)			
12.3 - 12.7, 12.11 - 12.14 & 12.19 - 12.20	政府總部教育局 Education Bureau, Government Secretariat • 院校數目、學生人數及日校數目 Number of institutions, number of enrolment and day schools • 成人教育／補習／職業課程學生人數 Enrolment in adult education/tutorial/ vocational courses • 教師人數及學生與教師比率 Number of teachers and pupil/teacher ratios • 教育方面的政府開支 Government expenditure on education	3509 8442	edstat@edb.gov.hk	www.edb.gov.hk
		3509 8443	edstat@edb.gov.hk	www.edb.gov.hk
		3509 8441	edstat@edb.gov.hk	www.edb.gov.hk
		2892 6267	aoirm@edb.gov.hk	www.edb.gov.hk
12.8 & 12.17	大學教育資助委員會 University Grants Committee	2844 9947	ugc@ugc.edu.hk	www.ugc.edu.hk
12.9 - 12.10 & 12.18	香港公開大學 The Open University of Hong Kong	2768 5858	info@ouhk.edu.hk	www.ouhk.edu.hk
12.15 - 12.16	香港考試及評核局 Hong Kong Examinations and Assessment Authority • 香港中學會考 Hong Kong Certificate of Education Examination • 香港高級程度會考 Hong Kong Advanced Level Examination	3628 8860	ce@hkeaa.edu.hk	www.hkeaa.edu.hk
		3628 8860	al@hkeaa.edu.hk	www.hkeaa.edu.hk
13.	衛生 Health			
13.1 - 13.5 & 13.18	衛生署 Department of Health • 生命統計數字、死因、出院及死亡人數 及開支 Vital statistics, causes of death, numbers of in-patient discharges and deaths and expenditure • 衛生署提供的胸肺科服務 Tuberculosis and chest services provided by Department of Health	2961 8569	enquiries@dh.gov.hk	www.dh.gov.hk
		2961 8582	enquiries@dh.gov.hk	www.dh.gov.hk
	政府統計處人口統計組 Demographic Statistics Section, Census and Statistics Department	2716 8345	population@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
13.6 - 13.7	衛生署衛生防護中心 Centre for Health Protection, Department of Health	2125 2270	enquiry_chpweb@dh.gov.hk	www.chp.gov.hk

統計資料來源(續)

Sources of statistical data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
13.	衛生(續) Health (cont'd)			
13.8	衛生署衛生防護中心 Centre for Health Protection, Department of Health	2125 2270	enquiry_chpweb@dh.gov.hk	www.chp.gov.hk
	政府統計處人口統計組 Demographic Statistics Section, Census and Statistics Department	2716 8345	population@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
13.9 - 13.10, 13.14 & 13.20 - 13.22	衛生署 Department of Health			
	• 出院及死亡人數及開支 Numbers of in-patient discharges and deaths and expenditure	2961 8569	enquiries@dh.gov.hk	www.dh.gov.hk
	• 衛生署提供的放射服務及設有病床的 醫療機構數目 Radiological services provided by Department of Health and number of medical institutions with hospital beds	2961 8582	enquiries@dh.gov.hk	www.dh.gov.hk
	• 註冊醫護專業人員數目 Number of registered healthcare professionals	2961 8568	enquiries@dh.gov.hk	www.dh.gov.hk
	醫院管理局 Hospital Authority	2300 6371	enquiry@ha.org.hk	www.ha.org.hk
13.11, 13.15 - 13.16 & 13.19	衛生署 Department of Health	2961 8582	enquiries@dh.gov.hk	www.dh.gov.hk
13.12 - 13.13 & 13.17	醫院管理局 Hospital Authority	2300 6371	enquiry@ha.org.hk	www.ha.org.hk
14.	社會福利 Social Welfare			
14.1 - 14.8	社會福利署 Social Welfare Department			
	• 社會保障及開支 Social security and expenditure	2892 5232	rsenq@swd.gov.hk	www.swd.gov.hk
	• 康復服務 Rehabilitation services	2892 5140	rehabenq@swd.gov.hk	www.swd.gov.hk
	• 綜合家庭服務中心 Integrated family service centres	2892 5159	af1@swd.gov.hk	www.swd.gov.hk
	• 幼兒中心 Child care centres	2892 5230	rsenq@swd.gov.hk	www.swd.gov.hk
	• 安老服務 Services for the elderly	2892 5236	rsenq@swd.gov.hk	www.swd.gov.hk
15.	治安 Law and Order			
15.1 - 15.5	香港警務處 Hong Kong Police Force	2860 8448	[7]	www.police.gov.hk

統計資料來源(續)

Sources of statistical data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
15.	治安(續) Law and Order (cont'd)			
15.6	廉政公署 Independent Commission Against Corruption	2826 3273	ishchan@crd.icac.org.hk	www.icac.org.hk
15.7	司法機構 Judiciary	2869 0869	enquiry@judiciary.gov.hk	www.judiciary.gov.hk
15.8 - 15.12	懲教署 Correctional Services Department			
	• 接受懲教署管轄人士平均每日人數 Average daily population under management of Correctional Services Department	3971 0434	email@csd.gov.hk	www.csd.gov.hk
	• 監獄囚犯／所員收納人數及還押犯人數 Reception of prisoners/inmates and reception of remanded persons	3971 0432	email@csd.gov.hk	www.csd.gov.hk
15.13 - 15.14	社會福利署 Social Welfare Department	2892 5233	rsenq@swd.gov.hk	www.swd.gov.hk
15.15 - 15.16	法律援助署 Legal Aid Department	2867 3476	ladinfo@lad.gov.hk	www.lad.gov.hk
16.	文化、娛樂、康樂 Culture, Entertainment and Recreation			
16.1 - 16.8	康樂及文化事務署 Leisure and Cultural Services Department	2414 5555	enquiries@lcsd.gov.hk	www.lcsd.gov.hk
17.	環境、氣候、地理 Environment, Climate and Geography			
17.1 - 17.10	環境保護署 Environmental Protection Department	2838 3111	enquiry@epd.gov.hk	www.epd.gov.hk
17.11	香港天文台 Hong Kong Observatory	2926 8444	climat@hko.gov.hk	www.hko.gov.hk
17.12	地政總署 Lands Department	2231 3817	landsd@landsd.gov.hk	www.landsd.gov.hk
17.13	規劃署 Planning Department	2231 5000	enquire@pland.gov.hk	www.pland.gov.hk
18.	雜項統計 Miscellaneous Statistics			
18.1	申訴專員公署 Office of The Ombudsman	2629 0555	enquiry@ombudsman.hk	www.ombudsman.hk
18.2	通訊事務管理局辦公室 Office of the Communications Authority	2594 5873	webmaster@ofca.gov.hk	www.ofca.gov.hk
	電影、報刊及物品管理辦事處 Office for Film, Newspaper and Article Administration	2594 5873	enquiry@ofnaa.gov.hk	www.ofnaa.gov.hk

統計資料來源(續)

Sources of statistical data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
18.	雜項統計(續) Miscellaneous Statistics (cont'd)			
18.3	康樂及文化事務署 Leisure and Cultural Services Department	2414 5555	enquiries@lcsd.gov.hk	www.lcsd.gov.hk
	食物環境衛生署 Food and Environmental Hygiene Department	2923 5302	enquiries@fehd.gov.hk	www.fehd.gov.hk
18.4 - 18.6	食物環境衛生署 Food and Environmental Hygiene Department	2923 5302	enquiries@fehd.gov.hk	www.fehd.gov.hk
18.7	消防處 Fire Services Department	2733 7717	stat@hkfsd.gov.hk	www.hkfsd.gov.hk
18.8	水務署 Water Supplies Department	2829 4463	wsdinfo@wsd.gov.hk	www.wsd.gov.hk
18.9	破產管理署 Official Receiver's Office	2867 2528	ksit@oro.gov.hk	www.oro.gov.hk

註釋： [1] - [6] 有關統計資料的查詢，請聯絡政府統計處：

- [1] 電話：2582 5076
電郵：employment@censtatd.gov.hk
- [2] 電話：2882 4208
電郵：manufacturing@censtatd.gov.hk
- [3] 電話：2582 4738
電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk
- [4] 電話：2582 4889
電郵：shipping@censtatd.gov.hk
- [5] 電話：2582 4918
電郵：trade@censtatd.gov.hk
- [6] 電話：2582 4733
電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk

[7] 有關統計資料的查詢，可以透過香港警務處互聯網(www.police.gov.hk)內的「申請索取資料表格」提出。

Notes: [1] - [6] Enquiries on the statistical data can be directed to the Census and Statistics Department:

- [1] Telephone number: 2582 5076
E-mail: employment@censtatd.gov.hk
- [2] Telephone number: 2882 4208
E-mail: manufacturing@censtatd.gov.hk
- [3] Telephone number: 2582 4738
E-mail: gen-enquiry@censtatd.gov.hk
- [4] Telephone number: 2582 4889
E-mail: shipping@censtatd.gov.hk
- [5] Telephone number: 2582 4918
E-mail: trade@censtatd.gov.hk
- [6] Telephone number: 2582 4733
E-mail: gen-enquiry@censtatd.gov.hk

[7] Enquiries on the statistical data can be made via the "Application for Access to Information" from the website of Hong Kong Police Force (www.police.gov.hk).

政府統計處刊物一覽 (截至 2012 年 11 月 1 日)

List of publications of the Census and Statistics Department (as at 1.11.2012)

名稱	Title	最新期號 Latest issue	印刷版售價(港元) Price of print version (HK\$)	
			不包括 郵費 Not including postage	連本地 郵費 Including local postage
綜合性統計刊物				
General statistical digests				
香港統計月刊	Hong Kong Monthly Digest of Statistics	10/2012	-	-
香港統計年刊(1)	Hong Kong Annual Digest of Statistics(1)	2011	346.0	374.0
香港統計數字一覽 (年刊) (2)	Hong Kong in Figures (annual)(2)	2012	<-----免費 Free ----->	
人口				
Population				
人口估計				
Population estimates				
按區議會分區劃分的人口及住戶統計資料 (年刊)	Population and Household Statistics Analysed by District Council District (annual)	2011	-	-
香港人口趨勢 1981-2006 (特刊)	Demographic Trends in Hong Kong 1981 - 2006 (ad hoc)	-	55.0	63.2
二零一一年人口普查				
2011 Population Census				
香港二零一一年人口普查 (特刊)	Hong Kong 2011 Population Census (ad hoc)			
簡要報告	Summary Results	-	238.0	254.4
統計圖解	Graphic Guide	-	-	-
主題性報告—香港的住戶收入分布	Thematic Report – Household Income Distribution in Hong Kong	-	-	-
二零零六年中期人口統計				
2006 Population By-census				
香港二零零六年中期人口統計 (特刊)	Hong Kong 2006 Population By-census (ad hoc)			
主要報告—第一冊	Main Report – Volume I	-	143.0	159.4
主要報告—第二冊	Main Report – Volume II	-	118.0	134.4
主要統計表	Main Tables	-	138.0	166.0
簡要報告	Summary Results	-	41.0	49.2
統計圖解	Graphic Guide	-	91.0	99.2
有關各區議會分區的基本統計表	Basic Tables for District Council Districts	-	50.0	58.2
有關香港島各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : Hong Kong Island	-	84.0	100.4
有關九龍各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : Kowloon	-	112.0	128.4
有關新界各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : New Territories	-	180.0	208.0
區議會分區及選區統計表的附件— 區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for District Council Districts and Constituency Areas	-	134.0	162.0
有關各小規劃統計區的基本統計表	Basic Tables for Tertiary Planning Units	-	274.0	302.0
小規劃統計區統計表的附件—區域 分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for Tertiary Planning Units	-	80.0	88.2
主題性報告—香港的住戶收入分布	Thematic Report – Household Income Distribution in Hong Kong	-	114.0	122.2
主題性報告—少數族裔人士	Thematic Report – Ethnic Minorities	-	96.0	104.2
主題性報告—內地來港定居未足七年 人士	Thematic Report – Persons from the Mainland Having Resided in Hong Kong for Less Than 7 Years	-	82.0	90.2
主題性報告—青年	Thematic Report – Youths	-	74.0	82.2
主題性報告—長者	Thematic Report – Older Persons	-	88.0	96.2
主題性報告—單親人士	Thematic Report – Single Parents	-	88.0	96.2
性別統計				
Gender statistics				
香港的女性及男性—主要統計數字 (年刊)	Women and Men in Hong Kong – Key Statistics (annual)	2012	-	-
人口推算				
Population projections				
香港人口推算 2012-2041 (特刊)	Hong Kong Population Projections 2012 - 2041 (ad hoc)	-	-	-
香港人口生命表 2006-2041 (特刊)	Hong Kong Life Tables 2006 - 2041 (ad hoc)	-	-	-
勞工				
Labour				
勞動人口				
Labour force				
綜合住戶統計調查按季統計報告	Quarterly Report on General Household Survey	4-6/2012	-	-
就業及職位空缺				
Employment and vacancies				
就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics	6/2012	-	-
建築地盤就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites	6/2012	-	-

政府統計處刊物一覽 (截至 2012 年 11 月 1 日) (續)

List of publications of the Census and Statistics Department (as at 1.11.2012) (cont'd)

名稱	Title	最新期號 Latest issue	印刷版售價(港元) Price of print version (HK\$)	
			不包括 郵費 Not including postage	連本地 郵費 Including local postage
勞工 (續)	Labour (cont'd)			
工資及勞工收入	Wages and labour earnings			
由主要承建商填報有關從事公營建築工程的工人的每日平均工資 (月刊)	Average Daily Wages of Workers Engaged in Public Sector Construction Projects as Reported by Main Contractors (monthly)	7/2012	-	-
工資及薪金總額按季統計報告	Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics	6/2012	-	-
經理級與專業僱員薪金及僱員福利統計報告 (高層管理人員除外) (年刊)	Report of Salaries and Employee Benefits Statistics Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management) (annual)	2012	-	-
收入及工時按年統計調查報告	Report on Annual Earnings and Hours Survey	2011	-	-
人力	Manpower			
二零零二年人力培訓及工作技能需求機構單位統計調查報告 (特刊)	Report on 2002 Establishment Survey on Manpower Training and Job Skills Requirements (ad hoc)	-	48.0	56.2
二零一八年按經濟行業劃分的人力需求推算 (特刊)	Manpower Requirement Projection to 2018 by Economic Sector (ad hoc)	-	-	-
對外貿易	External trade			
商品貿易	Merchandise trade			
香港商品貿易統計：	Hong Kong Merchandise Trade Statistics :			
進口 (月刊)	Imports (monthly)	8/2012	-	-
港產品出口及轉口 (月刊)	Domestic Exports and Re-exports (monthly)	8/2012	-	-
周年附刊，按國家及貨品劃分：	Annual Supplement, Country by Commodity :			
- 進口	- Imports	2011	-	-
- 港產品出口及轉口	- Domestic Exports and Re-exports	2011	-	-
香港對外商品貿易 (月刊)	Hong Kong External Merchandise Trade (monthly)	8/2012	-	-
香港商品貿易指數 (月刊)	Hong Kong Merchandise Trade Index Numbers (monthly)	8/2012	-	-
香港對外商品貿易回顧 (年刊)	Annual Review of Hong Kong External Merchandise Trade (annual)	2011	-	-
香港進出口貨物分類表 (協調制度)，二零一二年版 (特刊)	Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System), 2012 Edition (ad hoc)			
第一冊：第一至第十類貨物	Volume One: Commodity Section I – X	-	72.0	88.4
第二冊：第十一至第二十二類貨物	Volume Two: Commodity Section XI – XXII	-	72.0	88.4
香港商品貿易統計分類表，二零零七年版 (特刊)	Hong Kong Merchandise Trade Statistics Classification, 2007 Edition (ad hoc)	-	97.0	113.4
服務貿易	Trade in services			
香港服務貿易統計報告 (年刊)	Report on Hong Kong Trade in Services Statistics (annual)	2010	-	-
國民收入及國際收支平衡	National income and Balance of Payments			
國民收入	National income			
本地生產總值 (季刊)	Gross Domestic Product (quarterly)	Q2/2012	-	-
本地生產總值 (年刊) ⁽²⁾	Gross Domestic Product (annual) ⁽²⁾	2011	95.0	103.2
本地生產總值統計特刊，二零一二年九月 (特刊)	Special Report on Gross Domestic Product, September 2012 (ad hoc)	-	-	-
國際收支平衡	Balance of Payments			
香港國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務統計 (季刊)	Balance of Payments, International Investment Position and External Debt Statistics of Hong Kong (quarterly)	Q2/2012	-	-
香港對外債務統計數字 (季刊)	Hong Kong's External Debt Statistics (quarterly)	Q2/2012	-	-
香港對外直接投資統計 (年刊)	External Direct Investment Statistics of Hong Kong (annual)	2010	-	-
香港國際收支平衡統計一九九七年至一九九九年 (特刊)	Balance of Payments Statistics of Hong Kong 1997 to 1999 (ad hoc)	-	14.0	18.0
物價	Prices			
消費物價	Consumer prices			
消費物價指數月報	Monthly Report on the Consumer Price Index	9/2012	-	-
消費物價指數年報	Annual Report on the Consumer Price Index	2011	-	-

政府統計處刊物一覽 (截至 2012 年 11 月 1 日) (續)

List of publications of the Census and Statistics Department (as at 1.11.2012) (cont'd)

名稱	Title	最新期號 Latest issue	印刷版售價(港元) Price of print version (HK\$)	
			不包括 郵費 Not including postage	連本地 郵費 Including local postage
物價 (續)	Prices (cont'd)			
生產者價格	Producer prices			
工業按季生產者價格指數	Quarterly Producer Price Index for Industrial Sector	Q2/2012	-	-
建築材料批發價格	Wholesale prices of building materials			
特選建築材料平均批發價格 (月刊)	Average Wholesale Prices of Selected Building Materials (monthly)	7/2012	-	-
住戶開支	Household expenditure			
二零零九至一零年住戶開支統計調查及重訂消費物價指數基期 (特刊)	2009/10 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices (ad hoc)	-	230.0	238.2
業務表現	Business performance			
服務行業按季業務收益指數	Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries	Q2/2012	-	-
服務業統計摘要按季補充資料	Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector	Q2/2012	-	-
服務業統計摘要 (年刊)	Statistical Digest of the Services Sector (annual)	2012	-	-
香港標準行業分類 2.0 版 (特刊)	Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) Version 2.0 (ad hoc)	-	164.0	192.0
業務展望	Business prospects			
業務展望按季統計調查報告	Report on Quarterly Business Tendency Survey	Q4/2012	-	-
工業生產	Industrial production			
工業生產按季指數	Quarterly Index of Industrial Production	Q2/2012	-	-
工業的業務表現及營運特色的主要統計數字 (年刊)	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Industrial Sector (annual)	2010	-	-
進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業	Import/export, wholesale and retail trades, and accommodation and food services sectors			
零售業銷貨額按月統計調查報告	Report on Monthly Survey of Retail Sales	9/2012	-	-
食肆的收入及購貨額按季統計調查報告	Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases	Q3/2012	-	-
進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字 (年刊)	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Import/Export, Wholesale and Retail Trades, and Accommodation and Food Services Sectors (annual)	2010	-	-
屋宇建築、建造及地產業	Building, construction and real estate sectors			
公營建築工程的工資及材料成本指數 (2003年4月=100) (月刊)	Index Numbers of the Costs of Labour and Materials used in Public Sector Construction Projects (April 2003=100) (monthly)	7/2012	-	-
建造工程完成量按季統計調查報告	Report on the Quarterly Survey of Construction Output	Q2/2012	-	-
屋宇建築、建造及地產業的業務表現及營運特色的主要統計數字 (年刊)	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Building, Construction and Real Estate Sectors (annual)	2010	-	-
運輸、倉庫及速遞服務業	Transportation, storage and courier services sector			
運輸、倉庫及速遞服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字 (年刊)	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Transportation, Storage and Courier Services Sector (annual)	2010	-	-
資訊及通訊、金融及保險、專業及商用服務業	Information and communications, financing and insurance, professional and business services sectors			
資訊及通訊、金融及保險、專業及商用服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字 (年刊)	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Information and Communications, Financing and Insurance, Professional and Business Services Sectors (annual)	2010	-	-
二零零九年檢測及認證活動統計調查報告 (特刊)	Report on the 2009 Survey of Testing and Certification Activities (ad hoc)	-	-	-

政府統計處刊物一覽 (截至 2012 年 11 月 1 日) (續)

List of publications of the Census and Statistics Department (as at 1.11.2012) (cont'd)

名稱	Title	最新期號 Latest issue	印刷版售價(港元) Price of print version (HK\$)	
			不包括 郵費 Not including postage	連本地 郵費 Including local postage
業務表現 (續)	Business performance (cont'd)			
代表香港境外母公司的駐港公司	Companies in Hong Kong representing parent companies located outside Hong Kong			
代表香港境外母公司的駐港公司 按年統計調查報告	Report on Annual Survey of Companies in Hong Kong Representing Parent Companies Located outside Hong Kong	2012	-	-
能源	Energy			
香港能源統計 (季刊)	Hong Kong Energy Statistics (quarterly)	Q2/2012	-	-
香港能源統計 (年刊)	Hong Kong Energy Statistics (annual)	2011	-	-
科技	Science and technology			
香港—資訊社會 (年刊)	Hong Kong as an Information Society (annual)	2012	-	-
香港創新活動統計 (年刊)	Hong Kong Innovation Activities Statistics (annual)	2010	-	-
資訊科技在工商業的使用情況 和普及程度按年統計調查報告	Report on Annual Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector	2009	88.0	104.4
香港—知識型經濟 統計透視 (雙年刊)	Hong Kong as a Knowledge-based Economy – A Statistical Perspective (biennial)	2011	-	-
運輸、通訊及旅遊	Transport, communications and tourism			
香港船務統計 (季刊)	Hong Kong Shipping Statistics (quarterly)	4-6/2012	-	-
雜項	Miscellaneous			
統計發展概要 (年刊)	An Outline of Statistical Development (annual)	2012	-	-
從綜合住戶統計調查搜集所得的社會資料 第六十號專題報告書 (特刊) : 自僱人士就業情況	Social Data Collected via the General Household Survey Special Topics Report No. 60 (ad hoc) : Self-employment	-	-	-
主題性住戶統計調查第四十九號報告書 (特刊) : 國際學校學額的供應 數碼地面電視普及情況 新媒體的使用情況	Thematic Household Survey Report No. 49 (ad hoc) : Provision of international school places Digital terrestrial television take-up Use of new media	-	-	-
香港的發展(1967 - 2007) — 統計圖表集 (特刊) (1)	A Graphic Guide on Hong Kong's Development (1967 - 2007) (ad hoc)(1)	-	66.0	82.4

註釋： 所有政府統計處刊物均備有下載版，用戶可以在政府統計處網站(www.censtatd.gov.hk/hkstat/srh/index_tc.jsp) 免費下載統計刊物。部分刊物亦備有印刷版，可供購買。請參閱載於第 A18 頁獲取刊物的方法。

Notes: All publications of the Census and Statistics Department (C&SD) are available in download versions. Users may download publications free of charge from the website of C&SD (www.censtatd.gov.hk/hkstat/srh/index.jsp). Some publications are also available in print versions and are offered for sale. Please refer to means of obtaining the publications in page A18.

除另有註明外，所有刊物均以中、英文對照形式出版。

Unless otherwise specified, all publications are published in bilingual format.

所列售價及郵費日後或有修訂。外地郵費將於收到訂購要求後另行通知。

All quoted prices and postages are subject to revision. Postage for external mailings will be advised upon receipt of orders.

有關政府統計處刊物及其他統計產品的最新資料，請瀏覽本處網站(www.censtatd.gov.hk/hkstat/srh/index_tc.jsp)或致電刊物出版組查詢(電話：(852) 2582 3025)。

For up-to-date information of the publications and other statistical products of C&SD, please visit the website of the department (www.censtatd.gov.hk/hkstat/srh/index.jsp) or call the Publications Unit of the department at (852) 2582 3025.

(1) 本刊物的印刷版亦於部分郵局出售(查詢熱線：(852) 2921 2222)。

(1) Print version of the publication is also put for sale at selected Post Offices (enquiry hotline : (852) 2921 2222).

(2) 分別備有中文版和英文版。

(2) Available in separate Chinese and English versions.

政府統計處唯讀光碟產品一覽 (截至 2012 年 11 月 1 日)
List of CD-ROM products of the Census and Statistics Department (as at 1.11.2012)

		售價不包括 郵費(港元) Price not including postage (HK\$)	售價連本地 郵費(港元) Price including local postage (HK\$)
二零零一年人口普查	2001 Population Census		
- 統計表唯讀光碟 (不定期) ++ 載有372個常用統計表。有關統計表涉及的主題廣泛，包括人口、住戶、教育、經濟、房屋、內部遷移及人口分組等本港住戶及人口特徵。選定統計表亦載列按區議會分區／選區及規劃統計小區／街段劃分的統計數字。	- TAB on CD-ROM (ad hoc) ++ Contains 372 commonly used statistical tables. The tables cover a wide range of topics including demographic, household, education, economic, housing, internal migration and home moving, and population sub-group characteristics of the households and population in Hong Kong. There are also geographical breakdown of the statistics by District Council District/Constituency Area and Tertiary Planning Unit/Street Block in selected tables.	1,690.0	1,711.2
- 地圖唯讀光碟 (不定期) 以常用的格式提供一套數碼化的香港地圖，內載的地域分界數碼地圖包括香港海岸線、區議會分區／選區分界、規劃統計小區（及其合併組）分界、街段—小合併組分界及新市鎮分界。配合適當的電腦軟件，這套數碼地圖可把載於《二零零一年人口普查—統計表唯讀光碟》內的統計數據作地理顯示之用。	- MAP on CD-ROM (ad hoc) Contains a set of digital maps of Hong Kong in commonly used formats. The digital maps for geographical delineation included therein are Coastline of Hong Kong, District Council District/Constituency Area Boundary, Tertiary Planning Unit (and Groupings) Boundary, Small Street Block Group Boundary and New Town Boundary. When used with suitable computer software, the digital maps can be used for geographical presentation of the statistical data contained in the 2001 Population Census - TAB on CD-ROM.	840.0	857.0
關於購買以上兩套光碟事宜，請致電人口統計組（電話：(852) 2716 8025）。	Please call the Demographic Statistics Section at (852) 2716 8025 for matters relating to the purchase of the above two sets of CD-ROM.		
對外商品貿易	External merchandise trade		
- 香港對外商品貿易唯讀光碟 列載過去24個月的按月貿易統計數字及過往八年的按年貿易統計數字（按年數字只載於周年版），並包括按貨品類別（「標準國際貿易分類」或「協調制度」）、國家／地區及運輸方式劃分的詳細貿易統計數字。	- Hong Kong External Merchandise Trade CD-ROM Contains monthly trade data for past 24 months and annual trade data for past eight years (annual figures are only available in the annual edition). Detailed statistics classified by commodity (using the Standard International Trade Classification or the Harmonized System), by country/territory and by mode of transport are also included.		這些光碟產品由益百利香港有限公司生產及銷售。有關查詢及訂購，請直接與該公司聯絡（電話：(852) 2839 5388）。
- 香港船務統計唯讀光碟 (按季產品) 列載自1993年以來，按運輸方式、裝運種類、裝貨／卸貨國家／地區及港口、貨品、貨物種類、貨物裝卸地點及與中國內地有關的轉運劃分的貨物及載貨貨櫃吞吐量統計數字。	- Hong Kong Shipping Statistics CD-ROM (quarterly) Contains data back-dated to 1993 on cargo and laden container throughput statistics analysed by mode of transport, shipment type, country/territory and port of loading/discharge, commodity, cargo type, cargo handling location and transshipment related to the mainland of China.		These CD-ROMs are produced and marketed by Experian Hong Kong Limited. For enquiries and purchase, please contact the company direct at (852) 2839 5388.
註釋：所列售價及郵費日後或有修訂。外地郵費將於收到訂購要求後另行通知。	Notes： All quoted prices and postages are subject to revision. Postage for external mailings will be advised upon receipt of orders.		
有關政府統計處刊物及其他統計產品的最新資料，請瀏覽本處網站(www.censtatd.gov.hk/hkstat/srh/index_tc.jsp)或致電刊物出版組查詢（電話：(852) 2582 3025）。	For up-to-date information of the publications and other statistical products of the Census and Statistics Department, please visit the website of the department (www.censtatd.gov.hk/hkstat/srh/index.jsp) or call the Publications Unit of the department at (852) 2582 3025.		
++ 分別備有中文版和英文版。	++ Available in separate Chinese and English versions.		

獲取政府統計處刊物及其他統計產品的方法
Means of obtaining publications and other statistical products
of the Census and Statistics Department

網站

用戶可以在政府統計處網站 (www.censtatd.gov.hk/hkstat/srh/index_tc.jsp) 免費下載統計刊物。

刊物出版組

市民可親臨政府統計處刊物出版組購買刊物的印刷版和唯讀光碟產品，並即時提取。該組並設有閱讀區，陳列政府統計處各類刊物的最新期號，供讀者查閱。閱讀區也備有統計處編製的宣傳／教育單張和小冊子，歡迎索閱。

刊物出版組的地址是：

香港灣仔港灣道 12 號

灣仔政府大樓 19 樓

電話：(852) 2582 3025

圖文傳真：(852) 2827 1708

郵購服務

政府統計處部分刊物備有印刷版，於政府新聞處的政府書店網站 (www.bookstore.gov.hk) 有售。市民亦可在政府統計處網站 (www.censtatd.gov.hk/service_desk/list/mail/index_tc.jsp) 下載郵購表格，並將填妥的郵購表格，連同所需費用的支票或匯票寄回辦理。

Website

Users may download statistical publications free of charge from the website of the Census and Statistics Department (www.censtatd.gov.hk/hkstat/srh/index.jsp).

Publications Unit

Print versions of publications and CD-ROM products are available for purchase and collection on the spot at the Publications Unit of the Census and Statistics Department. The Unit also provides a reading area where users may browse through the latest issue of various publications of the Department on display. Publicity/educational leaflets and pamphlets of the Department are also available for collection.

The address of the Publications Unit is :

19/F, Wanchai Tower,

12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

Tel. : (852) 2582 3025

Fax : (852) 2827 1708

Mail order service

Some publications of the Census and Statistics Department are available in print versions and are offered for sale online at the Government Bookstore of the Information Services Department (www.bookstore.gov.hk). A mail order form for ordering print versions of publications is also available for downloading on the website of the Department (www.censtatd.gov.hk/service_desk/list/mail/index.jsp). Completed form should be sent back together with a cheque or bank draft covering all necessary cost.

郵購表格 (只適用於印刷版)

Mail order form (Applicable to print versions only)

致： 香港北角渣華道 333 號
北角政府合署 6 樓 626 室
政府新聞處
刊物銷售小組

電話： (852) 2537 1910
圖文傳真： (852) 2523 7195

To : Publications Sales Unit
Information Services Department
Room 626, 6/F,
North Point Government Offices,
333 Java Road, North Point, Hong Kong
Tel. : (852) 2537 1910
Fax : (852) 2523 7195

書名 Title	刊期 (年份/季/ 月份或期號) Issue (Year/Quarter/ Month or Issue no.)	數量 Quantity	每本售價 (港元) Price per copy (HK\$)	本地郵費 ⁽¹⁾⁽²⁾ (港元) Local ⁽¹⁾⁽²⁾ postage (HK\$)	金額(港元) Amount(HK\$)

本人欲訂購上述刊物。現附上劃線支票（抬頭人「香港特別行政區政府」）編號 _____
港幣 _____ 元正。

I wish to order the above publications and enclose a crossed cheque no. _____ for HK\$ _____
made payable to “The Government of the Hong Kong Special Administrative Region”.

姓名 Name	
地址 Address	
電話 Tel. No.	
日期 Date	

註： (1) 外地的訂戶暫時無須付上支票，所需郵費將於收到訂購表格後另行通知。

Notes : For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.

(2) 訂購超過一本相同名稱的年刊或特刊，請向政府新聞處查詢所需的本地郵費（電話：(852) 2537 1910，圖文傳真：(852) 2523 7195）。

For an order of multiple copies of publication with the same title, please consult the Information Services Department about the required local postage. (Tel. : (852) 2537 1910, Fax : (852) 2523 7195).

你在表格上所提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會公開予任何和訂購無關的人士。如你欲查看或更改所填報的資料，請與政府新聞處聯絡。

The information provided will be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties outside the government. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Information Services Department.